

ASSEMBLY  
OF  
**WESTERN EUROPEAN UNION**

ASSEMBLÉE  
DE  
**L'UNION DE L'EUROPE OCCIDENTALE**

# **PROCEEDINGS    ACTES OFFICIELS**

**NINETEENTH ORDINARY SESSION**

**DIX-NEUVIÈME SESSION ORDINAIRE**

**Second Part**

**Deuxième Partie**

*November 1973*

*Novembre 1973*

**IV**

**IV**

**Minutes**

**Procès-verbaux**

**Official Report of Debates**

**Compte rendu des débats**

**W. E. U.**

**U. E. O.**

**PARIS**



**ASSEMBLY  
OF  
WESTERN EUROPEAN UNION**

**ASSEMBLÉE  
DE  
L'UNION DE L'EUROPE OCCIDENTALE**

# **PROCEEDINGS ACTES OFFICIELS**

**NINETEENTH ORDINARY SESSION**

**DIX-NEUVIÈME SESSION ORDINAIRE**

**Second Part**

**Deuxième Partie**

*November 1973*

*Novembre 1973*

**IV**

**IV**

**Minutes**

**Procès-verbaux**

**Official Report of Debates**

**Compte rendu des débats**

**W. E. U.**

**U. E. O.**

**PARIS**

The *Proceedings* of the Second Part of the Nineteenth Ordinary Session of the Assembly of WEU comprise two volumes :

Volume III : Assembly Documents.

Volume IV : Orders of the Day and Minutes of Proceedings, Official Report of Debates, General Index.

Les *Actes officiels* de la deuxième partie de la Dix-neuvième session ordinaire de l'Assemblée de l'U.E.O. comportent deux tomes :

Tome III : Documents de séance.

Tome IV : Ordres du jour et procès-verbaux, Compte rendu officiel des débats, Index général.



## TABLE OF CONTENTS

	Page
List of Representatives and Substitutes .....	7
Orders of the Day and Minutes of Proceedings :	
Eighth Sitting .....	11
Texts adopted .....	15
Ninth Sitting .....	18
Text adopted .....	21
Tenth Sitting .....	23
Texts adopted .....	28
Eleventh Sitting .....	31
Twelfth Sitting .....	33
Thirteenth Sitting .....	36
Texts adopted .....	40
Official Report of Debates	
Eighth Sitting .....	45
Ninth Sitting .....	55
Tenth Sitting .....	88
Eleventh Sitting .....	119
Twelfth Sitting .....	146
Thirteenth Sitting .....	183
Index .....	209

## TABLE DES MATIÈRES

	Page
Liste des Représentants et des Suppléants .....	7
Ordres du jour et procès-verbaux :	
Huitième séance .....	11
Textes adoptés .....	15
Neuvième séance .....	18
Texte adopté .....	21
Dixième séance .....	23
Textes adoptés .....	28
Onzième séance .....	31
Douzième séance .....	33
Treizième séance .....	36
Textes adoptés .....	40
Compte rendu officiel des débats :	
Huitième séance .....	45
Neuvième séance .....	55
Dixième séance .....	88
Onzième séance .....	119
Douzième séance .....	146
Treizième séance .....	183
Index .....	220

# LIST OF REPRESENTATIVES BY COUNTRIES

## LISTE DES REPRÉSENTANTS PAR PAYS

### BELGIUM BELGIQUE

#### Representatives — Représentants

MM. DELFORGE Paul	P.L.P.
DEQUAE André	Soc. chr.
LEYNEN Hubert	Soc. chr.
SCHUGENS Willy	Socialiste
de STEXHE Paul	Soc. chr.
TANGHE Francis	Soc. chr.
VAN LENT Aimé	Socialiste

#### Substitutes — Suppléants

MM. ADRIAENSENS Hugo	Socialiste
de BRUYNE Hektor	Volksunie
De CLERCQ Paul	P.V.V.
DEFOSSET Léon	F.D.F.-R.W.
HULPIAU Raphaël	Soc. chr.
NOTHOMB Charles	Soc. chr.
VAN HOEYLANDT D. Bernard	Socialiste

### FRANCE

#### Representatives — Représentants

MM. BOULLOCHE André	Socialiste
BRUGNON Maurice	Socialiste
CERNEAU Marcel	Union centriste
DELORME Claude	Socialiste
de FÉLICE Pierre	Gauche démoc.
JUNG Louis	U.C.D.R.
KRIEG Pierre-Charles	U.D.R.
LEGARET Jean	Républ. indép.
NESSLER Edmond	U.D.R.
PÉRIDIER Jean	Socialiste
PÉRONNET Gabriel	Réf. dém. soc.
RADIUS René	U.D.R.
RIVIÈRE Paul	U.D.R.
ROGER Émile	Communiste
SCHLEITER François	Républ. indép.
SCHMITT Robert	App. U.D.R.
VALLEIX Jean	U.D.R.
VITTER Pierre	Républ. indép.

#### Substitutes — Suppléants

MM. BIZET Émile	App. U.D.R.
BOURGEOIS Georges	U.D.R.
CERMOLACCE Paul	Communiste
de CHEVIGNY Pierre	Républ. indép.
DARDEL Georges	Socialiste
DEPIETRI César	Communiste
DESTREMAU Bernard	Républ. indép.
FORNI Raymond	Socialiste
GAUTIER Lucien	U.D.R.
GRUSSENMEYER François	U.D.R.

MM. LA COMBE René	U.D.R.
LAURENT-THOUVEREY C.	Gauche démoc.
LEMAIRE Marcel	R.I.A.S.
de MONTESQUIOU Pierre	Réf. dém. soc.
PIGNION Lucien	Socialiste
SOUSTELLE Jacques	Non inscrit
WEBER Pierre	App. Rép. indép.
YVON Joseph	U.C.D.R.

### FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE

#### Representatives — Représentants

MM. AHRENS Karl	S.P.D.
ALBER Siegbert	C.D.U.
AMREHN Franz	C.D.U.
BLUMENFELD Erik Bernhard	C.D.U.
DREGGER Alfred	C.D.U.
ENDERS Wendelin	S.P.D.
GESSNER Manfred	S.P.D.
KAHN-ACKERMANN Georg	S.P.D.
KEMPFLER Friedrich	C.D.U.
LEMMRICH Karl Heinz	C.D.U.
MENDE Erich	C.D.U.
RICHTER Klaus	S.P.D.
SCHLAGA Georg	S.P.D.
SCHMIDT Hansheinrich	F.D.P.
Mme SCHUCHARDT Helga	F.D.P.
MM. SCHWENCKE Olaf	S.P.D.
SIEGLERSCHMIDT Hellmut	S.P.D.
Mme WOLF Erika	C.D.U.

#### Substitutes — Suppléants

M. BARZEL Rainer	C.D.U.
Mme von BOTHMER Lenelotte	S.P.D.
MM. BÜCHNER Peter	S.P.D.
GÖLTER Georg	C.D.U.
HOLTZ Uwe	S.P.D.
KLEPSCH Egon	C.D.U.
KLIESING Georg	C.D.U.
LAGERSHAUSEN Karl-Hans	C.D.U.
LENZER Christian	C.D.U.
MARQUARDT Werner	S.P.D.
MÜLLER Günther	C.D.U.
PAWELCZYK Alfons	S.P.D.
SCHULTE Manfred	S.P.D.
VOHRER Manfred	F.D.P.
WALTHER Rudi	S.P.D.
WISCHNEWSKI Hans-Jürgen	S.P.D.
WÖRNER Manfred	C.D.U.
WURBS Richard	F.D.P.

ITALY  
ITALIE

## Representatives — Représentants

MM. ARNAUD Gian Aldo	Dém. chr.
AVERARDI Giuseppe	Socialiste
BETTIOL Giuseppe	Dém. chr.
COPPOLA Mattia	Dém. chr.
LA LOGGIA Giuseppe	Dém. chr.
LEGGIERI Vincenzo	Dém. chr.
MAMMI Oscar	Républicain
MINNOCCI Giacinto	Socialiste
Mme MIOTTI CARLI Amalia	Dém. chr.
MM. PECORARO Antonio	Dém. chr.
PICA Domenico	Dém. chr.
PRETI Luigi	Socialiste
QUILLERI Fausto Samuele	Libéral
SALVATORE Elvio Alfonso	Socialiste
TALAMONA Augusto	Socialiste
TREU Renato	Dém. chr.
VEDOVATO Giuseppe	Dém. chr.
ZAMBERLETTI Giuseppe	Dém. chr.

## Substitutes — Suppléants

MM. ARFÉ Gaetano	Socialiste
BONALDI Umberto	Libéral
BOTTARI Carlo	Dém. chr.
BRANDI Lucio Mariano	Socialiste
CASTELLUCCI Albertino	Dém. chr.
Mme CATTANEO-PETRINI Giannina	Dém. chr.
MM. CAVEZZALI Paolo	Socialiste
DRAGO Antonino	Dém. chr.
FARABEGOLI Furio	Dém. chr.
LA ROSA Giuseppe	Dém. chr.
MAGLIANO Terenzio	Socialiste
MONETI Alfredo	Dém. chr.
NEGRARI Andrea	Dém. chr.
PACINI Arturo	Dém. chr.
PREARO Roberto	Dém. chr.
REALE Giuseppe	Dém. chr.
SANTALCO Carmelo	Dém. chr.
SPORA Ettore	Dém. chr.

## LUXEMBOURG

## Representatives — Représentants

MM. ABENS Victor	Parti ouvrier soc.
MARGUE Georges	Parti chrét. social
MART René	Parti démocrat.

## Substitutes — Suppléants

MM. CRAVATTE Henry	Parti social dém.
ELVINGER Paul	Parti démocrat.
SPAUTZ Jean	Parti chrét. social

NETHERLANDS  
PAYS-BAS

## Representatives — Représentants

MM. BOERTIEN C.	Antirévolution.
CORNELISSEN P.A.M.	Pop. cath.
DANKERT P.	Travailliste
LETSCHERT H. B. P. A.	Pop. cath.
de NIET M.	Travailliste
PORTHEINE F.	Libéral
VOOGD J.-J.	Travailliste

## Substitutes — Suppléants

Mme GARDENIERS M. H. M. F.	Pop. cath.
MM. van OOIEN D.A.Th.	Travailliste
PEIJNENBURG M. W. J. M.	Pop. cath.
PIKET F. H.	Chr. hist.
STOFFELEN P. R.	Travailliste
van der WERFF Y. P. W.	Libéral
N...	

UNITED KINGDOM  
ROYAUME-UNI

## Representatives — Représentants

Mr. Peter ARCHER	Labour
Mr. Kenneth CLARKE	Conservative
Mr. Simon Wingfield DIGBY	Conservative
Mr. Raymond FLETCHER	Labour
Mr. W. Percy GRIEVE	Conservative
Mr. Barry JONES	Labour
Sir Fitzroy MACLEAN	Conservative
Mr. Roy MASON	Labour
Mr. John OSBORN	Conservative
Mr. T. Frederick PEART	Labour
Sir John PEEL	Conservative
Président de l'Assemblée	
Mr. Tom PENDRY	Labour
Sir John RODGERS	Conservative
Lord St. HELENS	Conservative
Mr. Peter SHORE	Labour
Mr. David STEEL	Liberal
Mr. Frank TOMNEY	Labour
Dame Joan VICKERS	Conservative

## Substitutes — Suppléants

Mr. Stanley COHEN	Labour
Mr. Julian CRITCHLEY	Conservative
Mr. John FARR	Conservative
Mr. John HUNT	Conservative
Lord LLOYD of KILGERRAN	Liberal
Mr. John MENDELSON	Labour
Mr. Charles MORRIS	Labour
Mr. John PAGE	Conservative
Mr. John PRESCOTT	Labour
Mr. Michael ROBERTS	Conservative
Mr. John ROPER	Labour
Mr. Duncan SANDYS	Conservative
Lord SELSDON	Conservative
Mr. William SMALL	Labour
Mr. Thomas URWIN	Labour
Mr. Patrick WALL	Conservative
Lord WALSTON	Labour
Mr. Kenneth WARREN	Conservative



**I**

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

---

**PROCÈS-VERBAUX**

## EIGHTH SITTING

Tuesday, 20th November 1973

### ORDERS OF THE DAY

1. Opening of the Second part of the Nineteenth Ordinary Session of the Assembly.
2. Examination of Credentials.
3. Address by the President of the Assembly.
4. Adoption of the draft Order of Business for the Second Part of the Session (Doc. 612).
5. Ratification of action by the Presidential Committee (Docs. 616 and 619).
6. Draft supplementary budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1973 (Doc. 620) ; Draft budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1974 (Doc. 621) (*Presentation of and Debate on the Reports of the Committee on Budgetary Affairs and Administration and Votes on the draft texts*, Docs. 620 and 621).
7. Draft Opinion on the budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1973 (*Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Budgetary Affairs and Administration and Votes on the draft Opinion and draft Recommendation*, Doc. 622).
8. Members of national, European and regional parliaments (*Presentation of and Debate on the Information Report of the Committee for Relations with Parliaments*, Doc. 614).
9. Nomination of members to Committees.

### MINUTES OF PROCEEDINGS

*The Sitting was opened at 10.30 a.m. with Mr. Nessler, Vice-President of the Assembly, in the Chair.*

#### **1. Resumption of the Session and adoption of the Minutes**

The Vice-President announced the resumption of the Nineteenth Ordinary Session of the Assembly.

The Minutes of Proceedings of the Seventh Sitting on Friday, 22nd June 1973, were agreed to.

#### **2. Attendance Register**

The names of Representatives and Substitutes who signed the Register of Attendance are given in the Appendix.

#### **3. Examination of Credentials**

In accordance with Rule 6 (1) of the Rules of Procedure, the Assembly took note of the letter from the President of the Consultative Assembly of the Council of Europe stating that the Assembly had ratified the credentials of :

- Mr. Barzel as a Substitute of the Federal Republic of Germany in place of Mr. Carstens ;

— MM. Boertien and de Niet as Representatives of the Netherlands in place of MM. Aantjes and Nederhorst ;

— Mr. Archer as a Representative of the United Kingdom in place of Mr. Stewart ;

— Lord Lloyd of Kilgerran as a Substitute of the United Kingdom to fill a vacant seat.

In accordance with Rule 6 (2) of the Rules of Procedure, and subject to ratification by the Council of Europe, the Assembly unanimously ratified the credentials of Mr. Clarke as a Representative of the United Kingdom in place of Mr. Rossi.

#### **4. Adoption of the draft Order of Business for the Second Part of the Session** (Doc. 612)

The Assembly agreed to the draft Order of Business for the Second Part of the Session.

#### **5. Ratification of action by the Presidential Committee** (Docs. 616 and 619)

In accordance with paragraph 2 of Rule 14 of the Rules of Procedure, the Assembly ratified

# HUITIÈME SÉANCE

Mardi 20 novembre 1973

## ORDRE DU JOUR

1. Ouverture de la deuxième partie de la Dix-neuvième session ordinaire de l'Assemblée.
2. Vérification de pouvoirs.
3. Discours du Président de l'Assemblée.
4. Adoption du projet de calendrier de la deuxième partie de la session (Doc. 612).
5. Ratification de l'action du Comité des Présidents (Docs. 616 et 619).
6. Projet de budget supplémentaire des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1973 (Doc. 620) ; Projet de budget des dépenses administra-

tives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1974 (Doc. 621) (*Présentation et discussion des rapports de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration, et votes sur les projets de textes*, Docs. 620 et 621).

7. Projet d'avis sur le budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour l'exercice financier 1973 (*Présentation et discussion du rapport de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration, et votes sur le projet d'avis et le projet de recommandation*, Doc. 622).
8. Le parlementaire national, européen et régional (*Présentation et discussion du rapport d'information de la Commission pour les Relations avec les Parlements*, Doc. 614).
9. Nomination de membres de commissions.

## PROCÈS-VERBAL

*La séance est ouverte à 10 h. 30, sous la présidence de M. Nessler, Vice-Président de l'Assemblée.*

### 1. Reprise de la session et adoption du procès-verbal

Le Vice-Président déclare reprise la Dix-neuvième session ordinaire de l'Assemblée.

Le procès-verbal de la septième séance du vendredi 22 juin 1973 est adopté.

### 2. Présences

La liste des Représentants et des Suppléants ayant signé le registre de présence fait l'objet de l'annexe ei-après.

### 3. Vérification de pouvoirs

L'Assemblée prend acte de la communication du Président de l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe prévue à l'article 6 (1) du Règlement et certifiant la validation, par cette assemblée, des pouvoirs de :

- M. Barzel, Suppléant de la République Fédérale d'Allemagne, à la place de M. Carstens ;

— MM. Boertien et de Niet, Représentants des Pays-Bas, à la place de MM. Aantjes et Nederhorst ;

— M. Archer, Représentant du Royaume-Uni, à la place de M. Stewart ;

— Lord Lloyd of Kilgerran, Suppléant du Royaume-Uni, pour un siège vacant.

L'Assemblée unanime valide, en application de l'article 6 (2) du Règlement, sous réserve de conformité avec la vérification qui sera faite ultérieurement par l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe, les pouvoirs de M. Clarke, Représentant du Royaume-Uni, à la place de M. Rossi.

### 4. Adoption du projet de calendrier de la deuxième partie de la session

(Doc. 612)

L'Assemblée adopte le projet de calendrier de la deuxième partie de la session.

### 5. Ratification de l'action du Comité des Présidents

(Docs. 616 et 619)

L'Assemblée ratifie, conformément à l'article 14, paragraphe 2, du Règlement, l'adoption par



the adoption by the Presidential Committee, on 18th October 1973, of the recommendation on the situation in the Near East, Document 616. (This Recommendation will be published as No. 239)<sup>1</sup>.

**6. Draft supplementary budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1973**

(Doc. 620)

**Draft budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1974**

(Doc. 621)

*(Presentation of the Reports of the Committee on Budgetary Affairs and Administration and Votes on the draft texts, Docs. 620 and 621)*

The Reports of the Committee on Budgetary Affairs and Administration were presented by Mr. Dequae, Chairman and Rapporteur.

The draft supplementary budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1973 contained in Document 620 was agreed to unanimously.

The draft budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1974 contained in Document 621 was agreed to unanimously.

**7. Draft Opinion on the budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1973**

*(Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Budgetary Affairs and Administration and Votes on the draft Opinion and draft Recommendation, Doc. 622)*

The Report of the Committee on Budgetary Affairs and Administration was presented by Lord Selsdon, Rapporteur.

The Debate was opened.

*Speaker : Mr. Sieglerschmidt.*

The Debate was closed.

The Assembly proceeded to vote on the draft texts contained in Document 622.

1. See page 15.

The draft Opinion on the budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1973 was agreed to unanimously. (This Opinion will be published as No. 20)<sup>1</sup>.

The draft Recommendation on improving the status of WEU staff was agreed to unanimously. (This Recommendation will be published as No. 240)<sup>2</sup>.

**8. Members of national, European and regional parliaments**

*(Presentation of the Information Report of the Committee for Relations with Parliaments, Doc. 614)*

The Information Report of the Committee for Relations with Parliaments was presented by Mr. Tanghe, on behalf of Mr. Péronnet, Rapporteur.

The Assembly took note of the Information Report.

**9. Changes in the membership of Committees**

In accordance with Rule 8 (3) of the Rules of Procedure, the Assembly ratified the following changes in the membership of Committees made provisionally by the Presidential Committee :

*Committee on Defence Questions and Armaments*

*Netherlands :*

Mr. de Niet as an alternate in place of Mr. Nederhorst.

*General Affairs Committee*

*Netherlands :*

Mr. de Niet as a member in place of Mr. Nederhorst.

*United Kingdom :*

Mr. Mendelson as a member in place of Mr. Stewart ;

1. See page 16.

2. See page 17.

le Comité des Présidents, le 18 octobre 1973, de la recommandation sur la situation au Proche-Orient, Document 616. (Cette recommandation sera publiée sous le n° 239)<sup>1</sup>.

**6. Projet de budget supplémentaire des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1973**

(Doc. 620)

**Projet de budget des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1974**

(Doc. 621)

(Présentation des rapports de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration, et votes sur les projets de textes, Docs. 620 et 621)

Les rapports de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration sont présentés par M. Dequae, président de la commission et rapporteur.

Le projet de budget supplémentaire des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1973, contenu dans le Document 620, est adopté à l'unanimité.

Le projet de budget des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1974, contenu dans le Document 621, est adopté à l'unanimité.

**7. Projet d'avis sur le budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour l'exercice financier 1973**

(Présentation et discussion du rapport de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration, et vote sur le projet d'avis et le projet de recommandation, Doc. 622)

Le rapport de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration est présenté par Lord Selsdon, rapporteur.

La discussion est ouverte.

*Intervient* : M. Sieglerschmidt.

La discussion est close.

L'Assemblée procède au vote sur les projets de textes contenus dans le Document 622.

1. Voir page 15.

Le projet d'avis sur le budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour l'exercice financier 1973, contenu dans le Document 622, est adopté à l'unanimité. (Cet avis sera publié sous le n° 20)<sup>1</sup>.

Le projet de recommandation sur l'amélioration du statut du personnel de l'U.E.O. est adopté à l'unanimité. (Cette recommandation sera publiée sous le n° 240)<sup>2</sup>.

**8. Le parlementaire national, européen et régional**

(Présentation du rapport d'information de la Commission pour les Relations avec les Parlements, Doc. 614)

Le rapport d'information de la Commission pour les Relations avec les Parlements est présenté par M. Tanghe, en remplacement de M. Péronnet, rapporteur.

L'Assemblée prend acte du rapport d'information.

**9. Modification dans la composition de commissions**

Conformément aux dispositions de l'article 8 (3) du Règlement, l'Assemblée ratifie les modifications suivantes dans la composition des commissions, effectuées à titre provisoire par le Comité des Présidents :

*Commission des Questions de Défense et des Armements*

*Pays-Bas* :

M. de Niet, remplaçant, à la place de M. Nederhorst.

*Commission des Affaires Générales*

*Pays-Bas* :

M. de Niet, titulaire, à la place de M. Nederhorst ;

*Royaume-Uni* :

M. Mendelson, titulaire, à la place de M. Stewart ;

1. Voir page 16.

2. Voir page 17.

Lord Lloyd of Kilgerran as an alternate (vacant seat).

In accordance with Rule 39 (6) of the Rules of Procedure, on the proposal of the Delegations of the Federal Republic of Germany, the Netherlands and the United Kingdom, the Assembly agreed to the following changes in the membership of Committees :

*Committee on Defence Questions and Armaments*  
*Federal Republic of Germany :*

Mr. Mende as an alternate in place of Mr. Carstens.

*Netherlands :*

Mr. Boertien as a member in place of Mr. Aantjes.

*United Kingdom :*

Mr. Clarke as an alternate in place of Mr. Rossi.

*General Affairs Committee*

*Federal Republic of Germany :*

Mr. Barzel as an alternate (vacant seat).

*Committee for Relations with Parliaments*

*United Kingdom :*

Mr. Clarke as an alternate in place of Mr. Rossi.

**10. Date and time of the next Sitting**

The next Sitting was fixed for the same day at 3 p.m.

*The Sitting was closed at 11.20 a.m.*

Lord Lloyd of Kilgerran, remplaçant, siège vacant.

Conformément aux dispositions de l'article 39 (6) du Règlement, sur la proposition des délégations de la République Fédérale d'Allemagne, des Pays-Bas et du Royaume-Uni, l'Assemblée approuve les modifications suivantes dans la composition des commissions :

*Commission des Questions de Défense  
et des Armements*

*République Fédérale d'Allemagne :*

M. Mende, remplaçant, à la place de M. Carstens ;

*Pays-Bas :*

M. Boertien, titulaire, à la place de M. Aantjes ;

*Royaume-Uni :*

M. Clarke, remplaçant, à la place de M. Rossi.

*Commission des Affaires Générales*

*République Fédérale d'Allemagne :*

M. Barzel, remplaçant, siège vacant.

*Commission pour les Relations  
avec les Parlements*

*Royaume-Uni :*

M. Clarke, remplaçant, à la place de M. Rossi.

**10. Date et heure de la prochaine séance**

La prochaine séance est fixée à ce jour, à 15 heures.

*La séance est levée à 11 h. 20.*

## APPENDIX

Names of Representatives or Substitutes who signed the Register of Attendance <sup>1</sup>:

MM. Abens  
Alber  
Amrehn  
Boertien  
Bouulloche  
*Peijnenburg* (Cornelissen)  
Delforge  
Delorme  
Dequae  
Enders  
Kahn-Ackermann  
*Klepsch* (Dregger)  
*Müller* (Kempfler)  
Lemmrigh

Mme *Gardeniers* (Letschert)  
M. Leynen  
Lord *Selsdon* (Sir Fitzroy Maclean)  
MM. Mammi  
Margue  
Mart  
Mende  
Nessler  
de Niet  
Pecoraro  
Péridier  
*de Montesquiou* (Péronnet)  
*Bonaldi* (Quilleri)  
Radius

## ANNEXE

Noms des Représentants ou Suppléants ayant signé le registre de présence <sup>1</sup>:

M. Richter  
Lord St. Helens  
MM. Schmidt  
*Vohrer* (Mme Schuchardt)  
Schugens  
Schwencke  
Siegler Schmidt  
Lord *Lloyd of Kilgerran* (Steel)  
MM. de Stexhe  
Talamona  
Tanghe  
Treu  
*Stoffelen* (Voogd)  
Zamberletti

The following Representatives apologised for their absence:

MM. Ahrens  
Archer  
Arnaud  
Averardi  
Bettiol  
Blumenfeld  
Brugnon  
Cerneau  
Clarke  
Coppola  
Dankert  
Digby  
de Félice  
Fletcher  
Gessner  
Grieve

MM. Jones  
Jung  
Krieg  
*La Loggia*  
Legaret  
Leggieri  
Mason  
Minnocci  
Mme Miotti Carli  
MM. Osborn  
Peart  
Sir John Peel  
MM. Pendry  
Pica  
Porthoine

Les Représentants dont les noms suivent se sont excusés:

MM. Preti  
Rivière  
Sir John Rodgers  
MM. Roger  
Salvatore  
Schlaga  
Schleiter  
Schmitt  
Shore  
Tomney  
Valleix  
Van Lent  
Vedovato  
Dame Joan Vickers  
M. Vitter  
Mme Wolf

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

**TEXTS ADOPTED AT THE EIGHTH SITTING**



**TEXTES ADOPTÉS A LA HUITIÈME SÉANCE**

**RECOMMENDATION 239**  
***on the situation in the Near East***

---

The Assembly,

Deploping the resumption of hostilities in the Near East ;

Concerned furthermore about the consequences which the Near East conflict has for the security of Europe ;

Considering in particular that this conflict creates an unstable situation in the immediate proximity of Europe and affords the Soviet Union the possibility of extending its influence in the area and exposing the Mediterranean countries to greater threat ;

Considering that supplies of arms to the belligerents may involve the supplying countries in the war ;

Considering that the situation in the Near East requires that the Council be convened in application of Article VIII, paragraph 3, of the modified Brussels Treaty which allows the contracting parties : "to consult with regard to any situation which may constitute a threat to peace, in whatever area this threat should arise, or a danger to economic stability",

**RECOMMENDS THAT THE COUNCIL**

1. Meet urgently at ministerial level to :
  - (a) Examine the political, economic and military measures which should be taken to ensure the security of Europe ;
  - (b) Determine means of applying a joint embargo by member countries on supplies of arms to the belligerents and invite the Soviet Union and the United States to join this embargo;
2. Report to the Assembly at the Second Part of its Nineteenth Ordinary Session on the steps taken in implementation of this recommendation.

**RECOMMANDATION n° 239**  
***sur la situation au Proche-Orient***

---

L'Assemblée,

Déplorant la reprise des hostilités au Proche-Orient ;

Préoccupée, en outre, des conséquences que le conflit du Proche-Orient a pour la sécurité de l'Europe ;

Considérant, en particulier, que ce conflit crée une situation instable à proximité immédiate de l'Europe et offre à l'U.R.S.S. la possibilité d'étendre son influence dans la région et d'exposer les pays riverains de la Méditerranée à une menace accrue ;

Considérant que les livraisons d'armes aux Etats belligérants risquent d'engager dans le conflit les pays fournisseurs ;

Estimant que la situation au Proche-Orient appelle la convocation du Conseil en application de l'article VIII, paragraphe 3, du Traité de Bruxelles modifié : «... en vue de permettre aux Parties contractantes de se concerter sur toute situation pouvant constituer une menace contre la paix, en quelque endroit qu'elle se produise, ou mettant en danger la stabilité économique »,

**RECOMMANDE AU CONSEIL**

1. De se réunir d'urgence au niveau ministériel pour :
  - (a) Examiner les mesures politiques, économiques et militaires qui devraient être prises pour assurer la sécurité de l'Europe ;
  - (b) Définir les modalités d'application d'un embargo commun des pays membres sur les livraisons d'armes aux belligérants et inviter l'Union Soviétique et les Etats-Unis à se joindre à cet embargo ;
2. De rendre compte à l'Assemblée, lors de la deuxième partie de sa Dix-neuvième session, des mesures prises en application de cette recommandation.



**OPINION 20**  
***on the budget of the ministerial organs of WEU***  
***for the financial year 1973***

---

The Assembly,

Noting that in communicating the budget of Western European Union as a whole the Council has complied with the provisions of Article VIII (c) of the Charter ;

Having taken note of the contents,

Has no comments to make at this stage on the figures communicated.

**AVIS n° 20*****sur le budget des organes ministériels de l'Union de l'Europe Occidentale  
pour l'exercice financier 1973***

---

L'Assemblée,

Constatant que le Conseil, en communiquant l'ensemble du budget de l'Union de l'Europe Occidentale, a mis en application les dispositions de l'article VIII (c) de la Charte ;

Ayant pris note de son contenu ;

N'a pas à formuler, à ce stade, d'observations sur les chiffres communiqués.

**RECOMMENDATION 240**  
***on improving the status of WEU staff***

---

The Assembly,

Acknowledging both the importance of the rôle of the staff in furthering the aims of the co-ordinated organisations and the need to retain and attract staff of high calibre ;

Recognising that conditions of employment, job satisfaction and career progression must be fair and at least be comparable with those enjoyed by employees in other organisations ;

DEEPLY REGRETS that after three years' study the Councils of the co-ordinated organisations have been unable to set up a committee of experts responsible for making recommendations on the establishment and status of the staff in the co-ordinated organisations ;

DEPLORES the fact that the co-ordinated organisations have been unable to institute a single appeals jurisdiction for all staff ;

WELCOMES the recent and long overdue progress towards the establishment of a pension scheme for the staff of the co-ordinated organisations ;

IS CONCERNED lest there should be discrimination against the appointment of female staff to senior grades, and

RECOMMENDS THAT THE COUNCIL

1. (a) Introduce as soon as possible in conjunction with the other co-ordinated organisations a pension scheme for the staff of the co-ordinated organisations which should be jointly administered and placed under professional management ;  
(b) Ensure that members of the staff who do not serve long enough for a pension are granted a fair separation allowance ;
2. Invite the co-ordinated organisations to form immediately a committee of experts to produce recommendations on :
  - (a) the provision of equal career opportunities for officials of both sexes ;
  - (b) the provision of dual grades at every level of employment ;
  - (c) the secondment of staff between the different co-ordinated organisations and other organisations.

**RECOMMANDATION n° 240*****sur l'amélioration du statut du personnel de l'U.E.O.***

L'Assemblée,

Consciente de l'importance du rôle que joue le personnel dans la réalisation des objectifs des organisations coordonnées, et de la nécessité de retenir et d'attirer un personnel de haute qualité ;

Reconnaissant que les conditions d'emploi, de travail et d'avancement doivent être équitables et au moins comparables à celles qu'offrent d'autres organisations ;

REGRETTE VIVEMENT qu'après trois ans d'étude, les Conseils des organisations coordonnées n'aient pu mettre en place un comité d'experts chargé de formuler des recommandations sur les structures et les statuts du personnel des organisations coordonnées ;

DÉPLORE que les organisations coordonnées n'aient pu instaurer une juridiction d'appel unique pour l'ensemble du personnel ;

SE FÉLICITE des progrès récents, bien que très tardifs, réalisés en vue de l'institution d'un régime de pensions pour le personnel des organisations coordonnées ;

S'INQUIÈTE d'une discrimination possible à l'égard du personnel féminin dans l'attribution des postes de catégories supérieures, et

**RECOMMANDE AU CONSEIL**

1. (a) De mettre sur pied, aussi rapidement que possible, de concert avec les autres organisations coordonnées, un régime de pensions pour le personnel des organisations coordonnées, qui serait placé sous administration commune et géré par un organisme spécialisé ;  
(b) D'assurer aux membres du personnel dont la durée des services n'ouvre pas droit à pension l'octroi d'une indemnité de départ équitable ;
2. D'inviter les organisations coordonnées à constituer immédiatement un comité d'experts qui serait chargé de formuler des recommandations concernant :
  - (a) l'assurance de possibilités de carrière analogues pour les fonctionnaires des deux sexes ;
  - (b) l'institution d'un jumelage à tous les grades de la hiérarchie ;
  - (c) le détachement de membres du personnel entre les différentes organisations coordonnées et entre celles-ci et d'autres organisations.

## NINTH SITTING

Tuesday, 20th November 1973

### ORDERS OF THE DAY

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. Address by the President of the Assembly.</p> <p>2. Oil and energy problems (<i>Presentation of the Report of the General Affairs Committee; Address by Dr. Mina, Deputy Director for Technical and International Affairs of the National Iranian Oil Company; Debate and Vote on the draft Recommendation, Doc. 626 and Amendment</i>).</p> | <p>3. Evolution of relations between Europe and the United States; State of European security — Relations with the United States (<i>Presentation of and Joint Debate on the Reports of the General Affairs Committee and of the Committee on Defence Questions and Armaments, Docs. 615 and 623</i>).</p> |
|--|--|

### MINUTES OF PROCEEDINGS

*The Sitting was opened at 3.05 p.m. with Sir John Peel, President of the Assembly, in the Chair.*

#### 1. Adoption of the Minutes

The Minutes of Proceedings of the previous Sitting were agreed to.

#### 2. Attendance Register

The names of Representatives and Substitutes who signed the Register of Attendance are given in the Appendix.

#### 3. Address by the President of the Assembly

The President addressed the Assembly.

#### 4. Oil and energy problems

*(Presentation of the Report of the General Affairs Committee; Address by Dr. Mina, Deputy Director for Technical and International Affairs of the National Iranian Oil Company; Debate and Vote on the draft Recommendation, Doc. 626 and Amendment)*

The Report of the General Affairs Committee was presented by Mr. Krieg, Rapporteur.

Dr. Mina, Deputy Director for Technical and International Affairs of the National Iranian Oil Company, addressed the Assembly.

Dr. Mina replied to questions put by MM. Krieg, de Bruyne, Tomney, Vohrer, Osborn, Lord Lloyd of Kilgerran, MM. Sieglerschmidt, Enders.

The Debate was opened.

*Speakers:* MM. Sieglerschmidt, Vohrer, Müller, Osborn, de Bruyne.

Mr. Krieg, Rapporteur, and Mr. Kahn-Ackermann, Chairman of the Committee, replied to the speakers.

The Debate was closed.

The Assembly considered the draft Recommendation contained in Document 626.

An Amendment (No. 1) was tabled by Mr. Sieglerschmidt and others:

After the third paragraph of the preamble, insert a new paragraph as follows:

“Considering that such a development will meet with the desired success only if all the producer countries are guided in their decisions on oil production and oil exports by economic considerations following the principles of free world trade, any other attitude on the part of producer countries consequently being unacceptable;”

Mr. Krieg, Rapporteur, proposed an oral Amendment to Amendment No. 1 to leave out from the words “any other attitude” to the end of the Amendment.

*Speakers:* MM. Sieglerschmidt, Osborn, Krieg, de Niet, Sieglerschmidt.

The Amendment to Amendment No. 1 was agreed to.

# NEUVIÈME SÉANCE

Mardi 20 novembre 1973

## ORDRE DU JOUR

1. Discours du Président de l'Assemblée.
2. Le problème de l'énergie et du pétrole (*Présentation du rapport de la Commission des Affaires Générales ; Discours de M. Mina, Directeur délégué pour les affaires techniques et internationales de la Compagnie nationale iranienne des pétroles ; Discussion et vote sur le projet de recommandation, Doc. 626 et amendement*).
3. L'évolution des relations entre l'Europe et les Etats-Unis ; L'état de la sécurité européenne — Les relations avec les Etats-Unis (*Présentation et discussion commune des rapports de la Commission des Affaires Générales et de la Commission des Questions de Défense et des Armements, Docs. 615 et 623*).

## PROCÈS-VERBAL

La séance est ouverte à 15 h. 05, sous la présidence de Sir John Peel, Président de l'Assemblée.

### 1. Adoption du procès-verbal

Le procès-verbal de la présente séance est adopté.

### 2. Présences

La liste des Représentants et des Suppléants ayant signé le registre de présence fait l'objet de l'annexe ci-après.

### 3. Allocution du Président de l'Assemblée

Le Président de l'Assemblée prononce une allocution.

### 4. Le problème de l'énergie et du pétrole

*(Présentation du rapport de la Commission des Affaires Générales ; Discours de M. Mina, Directeur délégué pour les affaires techniques et internationales de la Compagnie nationale iranienne des pétroles ; Discussion et vote sur le projet de recommandation, Doc. 626 et amendement)*

Le rapport de la Commission des Affaires Générales est présenté par M. Krieg, rapporteur.

M. Mina, Directeur délégué pour les affaires techniques et internationales de la Compagnie nationale iranienne des pétroles, prononce un discours.

M. Mina répond aux questions de MM. Krieg, de Bruyne, Tomney, Vohrer, Osborn, Lord Lloyd of Kilgerran, MM. Sieglerschmidt, Enders.

La discussion est ouverte.

*Interviennent : MM. Sieglerschmidt, Vohrer, Müller, Osborn, de Bruyne.*

M. Krieg, rapporteur, et M. Kahn-Ackermann, président de la Commission des Affaires Générales, répondent aux orateurs.

La discussion est close.

L'Assemblée examine le projet de recommandation contenu dans le Document 626.

Un amendement (n° 1) a été déposé par M. Sieglerschmidt et plusieurs de ses collègues :

Après le troisième considérant, insérer un nouveau considérant rédigé comme suit :

« Considérant qu'un tel développement n'aboutira au succès désiré que si tous les pays producteurs se laissent guider en ce qui concerne leurs décisions sur la production et l'exportation du pétrole exclusivement par des considérations économiques conformes aux principes du libre commerce mondial, raison pour laquelle toute autre attitude des pays producteurs ne peut être acceptée ; ».

M. Krieg, rapporteur de la Commission des Affaires Générales, propose un amendement oral à l'amendement n° 1 : supprimer le dernier membre de phrase, à partir des mots « raison pour laquelle ».

*Interviennent : MM. Sieglerschmidt, Osborn, Krieg, de Niet, Sieglerschmidt.*

L'amendement à l'amendement n° 1 est adopté.

Amendment No. 1, as amended, was agreed to.

The Assembly proceeded to vote on the amended draft Recommendation.

The amended draft Recommendation was agreed to unanimously. (This Recommendation will be published as No. 241) <sup>1</sup>.

#### **5. Change in the membership of a Committee**

In accordance with Rule 39 (6) of the Rules of Procedure, on the proposal of the Netherlands

Delegation, the Assembly agreed to the following change in the membership of a Committee :

#### *Committee on Rules of Procedure and Privileges*

Mr. Boertien as a member in place of Mr. Aantjes.

#### **6. Date and time of the next Sitting**

The next Sitting was fixed for Wednesday, 21st November, at 9.30 a.m.

*The Sitting was closed at 6.10 p.m.*

---

1. See page 21.

L'amendement n° 1, ainsi amendé, est adopté.

L'Assemblée procède au vote sur le projet de recommandation amendé.

Le projet de recommandation amendé est adopté à l'unanimité. (Cette recommandation sera publiée sous le n° 241) <sup>1</sup>.

**5. Modification  
dans la composition d'une commission**

Conformément aux dispositions de l'article 39 (6) du Règlement, sur proposition de la délé-

gation des Pays-Bas, l'Assemblée approuve la modification suivante dans la composition d'une commission :

*Commission du Règlement et des Immunités*

M. Boertien, titulaire, à la place de M. Aantjes.

**6. Date et heure de la prochaine séance**

La prochaine séance est fixée au mercredi 21 novembre, à 9 h. 30.

*La séance est levée à 18 h. 10.*

1. Voir page 21.



## APPENDIX

Names of Representatives or Substitutes who signed the Register of Attendance<sup>1</sup>:

MM. Abens  
Alber  
Amrehn  
*Forni* (Bouilloche)  
Clarke  
*Peijnenburg* (Cornelissen)  
Dankert  
*de Bruyne* (Dequae)  
Digby  
*Klepsch* (Dregger)  
Enders  
de Félice  
Grieve  
Jung  
Kahn-Ackermann  
*Müller* (Kempfer)  
Krieg

M. Lemmrich  
Mme *Gardeniers* (Letschert)  
MM. Leynen  
*Farr* (Sir Fitzroy Maclean)  
Margue  
Mart  
Mende  
Minnocci  
de Niet  
Osborn  
Peart  
*Critchley* (Sir John Peel)  
Pendry  
Péridier  
*de Montesquiou* (Péronnet)  
*van Ooijen* (Portheine)  
*Bonaldi* (Quilleri)  
Richter

## ANNEXE

Noms des Représentants ou Suppléants ayant signé le registre de présence<sup>1</sup>:

{Sir John Rodgers  
Lord St. Helens  
MM. *Destremau* (Schleiter)  
Schmidt  
*Vohrer* (Mme Schuchardt)  
Schugens  
Sieglerschmidt  
Lord *Lloyd of Kilgerran* (Steel)  
MM. de Stexhe  
Talamona  
Tomney  
Treu  
Van Lent  
Vedovato  
*Wall* (Dame Joan Vickers)  
*Stoffelen* (Voogd)  
Zamberletti

The following Representatives apologised for their absence:

MM. Ahrens  
Archer  
Arnaud  
Averardi  
Bettiol  
Blumenfeld  
Boertien  
Brugnon  
Cerneau  
Coppola  
Delforge  
Delorme

MM. Fletcher  
Gessner  
Jones  
La Loggia  
Legaret  
Leggieri  
Mammi  
Mason  
Mme Miotti Carli  
MM. Nessler  
Pecoraro  
Pica  
Preti

Les Représentants dont les noms suivent se sont excusés:

MM. Radius  
Rivière  
Roger  
Salvatore  
Schlaga  
Schmitt  
Schwencke  
Shore  
Tanghe  
Valleix  
Vitter  
Mme Wolf

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

**TEXT ADOPTED AT THE NINTH SITTING**

---

**TEXTE ADOPTÉ A LA NEUVIÈME SÉANCE**

**RECOMMENDATION 241**  
***on oil and energy problems***

---

The Assembly,

Considering that Western Europe does not have the energy resources which are essential for its economy and security ;

Considering in particular that it depends for its oil supplies on large-scale imports, most of which necessarily come from the Near and Middle East countries ;

Considering that supplies would be favoured by the establishment of a relatively balanced flow of industrial and commercial exchanges between Europe and the abovementioned countries ;

Considering that such a development will meet with the desired success only if all the producer countries are guided in their decisions on oil production and oil exports by economic considerations following the principles of free world trade ;

Considering that the maintenance of peace in that area is of vital importance for Europe ;

Deploing the fact that Europe was unable to voice its views during the October 1973 hostilities ;

Considering that in all events WEU is still the only truly European organisation with responsibilities in security and defence policy matters,

**RECOMMENDS THAT THE COUNCIL**

1. Consider regularly the situation in the Near and Middle East with a view to uniting the efforts of its members to ensure peace in that area ;
2. Work out means of applying a joint embargo by member countries on arms supplies to the belligerents and act in concert with the Soviet Union and the United States for them to be jointly associated with this embargo ;
3. With a view to ensuring Europe's security, study means of meeting any restrictions on oil supplies from this area ;
4. Promote a joint energy policy based on security requirements, including :

**A. *For oil***

- (a) The constitution of large strategic reserves by each member country at a level to be defined by the Council ;
- (b) A policy of assistance to member countries experiencing temporary difficulties in respect of their oil supplies ;
- (c) The establishment of an inventory of world — and particularly Middle Eastern — reserves in the fullest possible detail ;
- (d) The diversification of sources of oil supply including a higher priority for prospecting and drilling in Western Europe and the North Sea ;
- (e) The development of consultations between consumer countries with a view to avoiding disastrous competition between each other in the event of shortages ;

## RECOMMANDATION n° 241

### *sur le problème de l'énergie et du pétrole*

L'Assemblée,

Considérant que l'Europe occidentale ne dispose pas des ressources énergétiques indispensables à son activité économique et à sa sécurité ;

Considérant qu'en particulier, son ravitaillement en produits pétroliers n'est assuré que par d'abondantes importations dont une grande part provient nécessairement des pays du Proche et du Moyen-Orient ;

Considérant que ce ravitaillement serait favorisé par l'établissement d'un courant d'échanges commerciaux et industriels relativement équilibré entre l'Europe et ces pays ;

Considérant qu'un tel développement n'aboutira au succès désiré que si tous les pays producteurs se laissent guider en ce qui concerne leurs décisions sur la production et l'exportation du pétrole exclusivement par des considérations économiques conformes aux principes du libre commerce mondial ;

Considérant que le maintien de la paix dans cette région est d'un intérêt vital pour l'Europe ;

Déplorant que l'Europe n'ait pas su faire entendre sa voix au cours du conflit d'octobre 1973 ;

Considérant que l'U.E.O. demeure, en tout état de cause, la seule organisation proprement européenne compétente en matière de sécurité et de politique de défense,

#### RECOMMANDE AU CONSEIL

1. D'examiner régulièrement la situation au Proche et au Moyen-Orient en vue d'unir les efforts de ses membres pour y faire régner la paix ;
2. De définir les modalités d'application d'un embargo commun des pays membres sur les livraisons d'armes aux belligérants et de se concerter avec l'Union Soviétique et les Etats-Unis pour qu'ils s'associent conjointement à cet embargo ;
3. D'étudier, en vue d'assurer la sécurité de l'Europe, les moyens de faire face à une restriction des livraisons de pétrole en provenance de cette région ;
4. De promouvoir une politique commune de l'énergie fondée sur des impératifs de sécurité et prévoyant notamment :

#### *A. Dans le domaine pétrolier*

- (a) La constitution par chacun des pays membres de réserves stratégiques importantes selon un niveau défini par le Conseil ;
- (b) Une politique d'aide aux pays membres qui connaissent des difficultés momentanées pour leur ravitaillement en pétrole ;
- (c) L'établissement d'un inventaire, aussi précis et complet que possible, des réserves mondiales, notamment au Moyen-Orient ;
- (d) La diversification des approvisionnements en pétrole et en particulier l'accélération des recherches et des forages en Europe occidentale et en Mer du Nord ;
- (e) Le développement des consultations entre les pays consommateurs en vue d'éviter qu'en cas de pénurie, ils ne se livrent à une concurrence désastreuse pour tous ;

B. *For other sources of energy*

- (a) The preservation of the possibility of reverting to other sources of energy not now in operation ;
  - (b) The development of the production of nuclear energy, *inter alia* by building a European isotope separation plant without delay, and its adaptation to the requirements of the European economy ;
5. Organise consultations with interested European countries with a view to promoting policies for :
- (a) Increasing trade of all kinds with the producer countries so as to allow them to diversify their activities ;
  - (b) Assisting these countries so that their oil output may be operated and marketed rationally ;
6. Initiate talks between interested Western European countries and the OPEC countries with a view to finding a lasting and mutually-profitable solution to the oil problem.

B. *En ce qui concerne les autres sources d'énergie*

- (a) De préserver la possibilité de remettre en exploitation des sources d'énergie actuellement délaissées ;
- (b) De développer la production de l'énergie nucléaire, notamment par la construction rapide d'une usine européenne de séparation isotopique, et d'étudier les moyens de l'adapter aux besoins de l'économie européenne ;

5. D'organiser des consultations avec les pays européens intéressés en vue de promouvoir des politiques tendant à :

- (a) multiplier les échanges de toutes natures avec les pays producteurs afin de leur permettre de diversifier leurs activités ;
- (b) aider ces pays à ce que leurs productions pétrolières soient exploitées et commercialisées rationnellement ;

6. De prendre l'initiative d'amorcer un dialogue entre les pays de l'Europe occidentale intéressés et les pays de l'O.P.E.P. en vue d'un règlement durable et mutuellement profitable du problème pétrolier.

## TENTH SITTING

Wednesday, 21st November 1973

### ORDERS OF THE DAY

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. Evolution of relations between Europe and the United States ; State of European security — Relations with the United States (<i>Presentation of and Joint Debate on the Reports of the General Affairs Committee and of the Committee on Defence Questions and Armaments and Votes on the draft Recommendations</i>, Docs. 615 and 623).</p> | <p>2. Security and the Mediterranean (<i>Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments</i>, Doc. 624 and Amendments).</p> |
|--|--|

### MINUTES OF PROCEEDINGS

*The Sitting was opened at 9.30 a.m. with Sir John Peel, President of the Assembly, in the Chair.*

#### 1. Adoption of the Minutes

The Minutes of Proceedings of the previous Sitting were agreed to.

#### 2. Attendance Register

The names of Representatives and Substitutes who signed the Register of Attendance are given in Appendix I.

#### 3. Evolution of relations between Europe and the United States

##### *State of European security — Relations with the United States*

*(Presentation of and Joint Debate on the Reports of the General Affairs Committee and of the Committee on Defence Questions and Armaments and Votes on the draft Recommendations, Docs. 615 and 623)*

The Report of the General Affairs Committee was presented by Sir John Rodgers, Rapporteur.

The Report of the Committee on Defence Questions and Armaments was presented by Mr. Critchley, Rapporteur.

The Debate was opened.

*Speakers* : MM. Kahn-Ackermann, Delforge, Lord Lloyd of Kilgerran, Mr. Klepsch.

*Mr. Amrehn, Vice-President of the Assembly, took the Chair in place of Sir John Peel.*

*Speakers* : MM. Tomney, Wall, Richter.

*Sir John Peel, President of the Assembly, resumed the Chair.*

*Speakers* : MM. Morris, Sieglerschmidt.

Sir John Rodgers, Rapporteur, Mr. Kahn-Ackermann, Chairman of the General Affairs Committee, Mr. Critchley, Rapporteur, and Mr. Destremau, Chairman of the Committee on Defence Questions and Armaments, replied to the speakers.

The Debate was closed.

The Assembly proceeded to vote on the draft Recommendation contained in Document 615.

The draft Recommendation was agreed to unanimously. (This Recommendation will be published as No. 242) <sup>1</sup>.

The Assembly considered the draft Recommendation contained in Document 623.

An Amendment (No. 1) was tabled by Mr. Roper and others :

Leave out paragraph 3 of the draft recommendation proper.

*Speaker* : MM. Jung, Critchley.

The Assembly proceeded to vote on Amendment No. 1 by sitting and standing.

The Amendment was negatived.

---

1. See page 28.

# DIXIÈME SÉANCE

Mercredi 21 novembre 1973

## ORDRE DU JOUR

1. L'évolution des relations entre l'Europe et les Etats-Unis ; L'état de la sécurité européenne — Les relations avec les Etats-Unis (*Présentation et discussion commune des rapports de la Commission des Affaires Générales et de la Commission des Questions de Défense et des Armements, et votes sur les projets de recommandations, Docs. 615 et 623*).

2. La sécurité et la Méditerranée (*Présentation et discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, Doc. 624 et amendements*).

## PROCÈS-VERBAL

La séance est ouverte à 9 h. 30, sous la présidence de Sir John Peel, Président de l'Assemblée.

### 1. Adoption du procès-verbal

Le procès-verbal de la précédente séance est adopté.

### 2. Présences

La liste des Représentants et des Suppléants ayant signé le registre de présence fait l'objet de l'annexe I.

### 3. L'évolution des relations entre l'Europe et les Etats-Unis

#### *L'état de la sécurité européenne — Les relations avec les Etats-Unis*

*(Présentation et discussion commune des rapports de la Commission des Affaires Générales et de la Commission des Questions de Défense et des Armements, et votes sur les projets de recommandations, Docs. 615 et 623)*

Le rapport de la Commission des Affaires Générales est présenté par Sir John Rodgers, rapporteur.

Le rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements est présenté par M. Critchley, rapporteur.

La discussion est ouverte.

Interviennent : MM. Kahn-Ackermann, Delforge, Lord Lloyd of Kilgerran, M. Klepsch.

M. Amrehn, Vice-Président de l'Assemblée, remplace Sir John Peel au fauteuil présidentiel.

Interviennent : MM. Tomney, Wall, Richter.

Sir John Peel, Président de l'Assemblée, prend place au fauteuil présidentiel.

Interviennent : MM. Morris, Sieglerschmidt.

Sir John Rodgers, rapporteur, M. Kahn-Ackermann, président de la Commission des Affaires Générales, M. Critchley, rapporteur, et M. Destremau, président de la Commission des Questions de Défense et des Armements, répondent aux orateurs.

La discussion est close.

L'Assemblée procède au vote sur le projet de recommandation contenu dans le Document 615.

Le projet de recommandation est adopté à l'unanimité. (Cette recommandation sera publiée sous le n° 242) <sup>1</sup>.

L'Assemblée examine le projet de recommandation contenu dans le Document 623.

Un amendement (n° 1) a été déposé par M. Roper et plusieurs de ses collègues :

Supprimer le paragraphe 3 de la recommandation proprement dite.

Interviennent : MM. Jung, Critchley.

L'amendement n° 1 est mis aux voix par assis et levé.

L'amendement n'est pas adopté.

1. Voir page 28.



*Speakers* : MM. Mendelson, Tomney, Destre-mau.

On the proposal of Mr. Mendelson, the Assembly proceeded to vote separately on paragraphs 1 and 2 of the draft Recommendation by sitting and standing.

Paragraphs 1 and 2 of the draft Recommendation were agreed to.

The Assembly proceeded to vote on the draft Recommendation as a whole.

The draft Recommendation was agreed to on a vote by roll-call (see Appendix II) by 31 votes to 0 with 21 abstentions. (This Recommendation will be published as No. 243) <sup>1</sup>.

#### **4. Security and the Mediterranean**

*(Presentation of the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments, Doc. 624 and Amendments)*

The Report of the Committee on Defence Questions and Armaments was presented by Mr. Jung, Rapporteur.

#### **5. Date and time of the next Sitting**

The next Sitting was fixed for the same day at 3 p.m.

*The Sitting was closed at 12.40 p.m.*

---

1. See page 30.

*Interviennent :* MM. Mendelson, Tomney, Destremau.

Sur proposition de M. Mendelson, les paragraphes 1 et 2 du projet de recommandation sont mis successivement aux voix par assis et levé.

Les paragraphes 1 et 2 sont adoptés.

L'Assemblée procède au vote sur l'ensemble du projet de recommandation.

Le projet de recommandation est adopté à la suite d'un vote par appel nominal (voir annexe II) par 31 voix contre 5 et 21 abstentions. (Cette recommandation sera publiée sous le n° 243) <sup>1</sup>.

#### **4. La sécurité et la Méditerranée**

*(Présentation du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, Doc. 624 et amendements)*

Le rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements est présenté par M. Jung, rapporteur.

#### **5. Date et heure de la prochaine séance**

La prochaine séance est fixée à ce jour, à 15 heures.

*La séance est levée à 12 h. 40.*

1. Voir page 30.

## APPENDIX I

Names of Representatives or Substitutes who signed the Register of Attendance <sup>1</sup>:

MM. Abens  
Ahrens  
Amrehn  
*Cohen* (Archer)  
Arnaud  
*Müller* (Blumenfeld)  
Mme *Gardeniers* (Boertien)  
MM. Clarke  
*Peijnenburg* (Cornelissen)  
*van Ooijen* (Dankert)  
Delforge  
Delorme  
Dequae  
Digby  
*Klepsch* (Dregger)  
Enders  
*Urwin* (Fletcher)  
*Büchner* (Gessner)  
Grieve  
*Morris* (Jones)  
Jung  
Kahn-Ackermann

MM. Kempfler  
Lemmrich  
Letschert  
Leynen  
*Farr* (Sir Fitzroy Maclean)  
Mammi  
Margue  
*Small* (Mason)  
Mende  
Minnocci  
de Niet  
Osborn  
Peart  
Pecoraro  
*Critchley* (Sir John Peel)  
*Mendelson* (Pendry)  
*de Montesquiou* (Péronnet)  
*Magliano* (Preti)  
*Bonaldi* (Quilleri)  
Radius  
Richter

## ANNEXE I

Noms des Représentants ou Suppléants ayant signé le registre de présence <sup>1</sup>:

Sir John Rodgers  
Lord St. Helens  
MM. *Destremau* (Schleiter)  
Schmidt  
*Vohrer* (Mme Schuchardt)  
*Adriaensens* (Schugens)  
Schwencke  
*Roper* (Shore)  
Sieglerschmidt  
Lord *Lloyd of Kilgerran* (Steel)  
MM. *de Bruyne* (de Stexhe)  
Talamona  
Tanghe  
Tomney  
Treu  
Valleix  
Van Lent  
*Wall* (Dame Joan Vickers)  
Vitter  
*Stoffelen* (Voogd)  
Mme Wolf  
M. Zamberletti

The following Representatives apologised for their absence:

MM. Alber  
Averardi  
Bettiol  
Boulloche  
Brugnon  
Cerneau  
Coppola  
de Félice

MM. Krieg  
La Loggia  
Legaret  
Leggieri  
Mart  
Mme Miotti Carli  
MM. Nessler  
Péridier

Les Représentants dont les noms suivent se sont excusés:

MM. Pica  
Portheine  
Rivière  
Roger  
Salvatore  
Schlaga  
Schmitt  
Vedovato

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

## APPENDIX II

Vote No. 3 by roll-call on the draft Recommendation on the state of European security—relations with the United States (Doc. 623)<sup>1</sup>:

Ayes .....	31
Noes .....	0
Abstentions .....	21

*Ayes :*

M. Amrehn  
 Mme Gardeniers (Boertien)  
 MM. Clarke  
*Peijnenburg* (Cornelissen)  
 Delforge  
 Dequae  
 Digby  
 Grieve  
 Jung  
 Kempfler  
 Letschert  
 Leynen  
*Farr* (Sir Fitzroy Maclean)  
 Mammi  
 Margue  
 Mende

*Abstentions:*

MM. Abens  
*Cohen* (Archer)  
*van Ooijen* (Dankert)  
 Delorme  
*Urwin* (Fletcher)  
 Kahn-Ackermann  
*Small* (Mason)  
 Minnocci  
 de Niet  
 Peart  
*Mendelson* (Pendry)  
 Richter  
 Schmidt  
*Vohrer* (Mme Schuchardt)  
 Schwencke  
*Roper* (Shore)  
 Sieglerschmidt  
 Lord *Lloyd of Kilgerran* (Steel)  
 MM. Talamona  
 Tomney  
*Stoffelen* (Voogd)

## ANNEXE II

Vote No. 3 par appel nominal sur le projet de recommandation sur l'état de la sécurité européenne—Les relations avec les Etats-Unis (Doc. 623)<sup>1</sup>:

Pour .....	31
Contre .....	0
Abstentions .....	21

*Pour :*

MM. *Critchley* (Sir John Peel)  
*de Montesquiou* (Péronnet)  
*Magliano* (Preti)  
*Bonaldi* (Quilleri)  
 Sir John Rodgers  
 Lord St. Helens  
 MM. *Destremau* (Schleiter)  
*Adriaenssens* (Schugens)  
*de Bruyne* (de Stexhe)  
 Tanghe  
 Treu  
 Valleix  
 Van Lent  
*Wall* (Dame Joan Vickers)  
 Zamberletti

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.



**TEXTS ADOPTED AT THE TENTH SITTING**



**TEXTES ADOPTÉS A LA DIXIÈME SÉANCE**

**RECOMMENDATION 242**  
***on the evolution of relations between***  
***Europe and the United States***

---

The Assembly,

Considering that the security of the western world cannot be guaranteed without close co-operation between Western Europe and the United States ;

Considering therefore that the pursuit of negotiations with members of the Warsaw Pact on all matters connected with arms limitation, force reductions and security and co-operation in Europe calls for prior agreement between Europe and the United States on the principles of common defence ;

Recalling that for many years the United States made a major contribution to the reconstruction and economic development of Europe ;

Considering that Europe and the United States ought to pursue similar aims in the search for a new international monetary system and in the lowering of remaining barriers to world trade ;

Regretting that feelings of mistrust and rivalry have developed on both sides of the Atlantic in recent years, often stemming from inadequate knowledge of each other ;

Welcoming the dialogue due to take place between European Heads of State and the United States Government on an improved relationship between the United States and the European members of the North Atlantic Alliance,

RECOMMENDS THAT THE COUNCIL

1. Ensure that differences of views between the member countries and the United States on day-to-day political and economic questions do not prejudice the solidarity of the Atlantic Alliance which guarantees the security of all and promote agreement between the member countries with a view to ensuring that the United States receives a fair financial compensation for maintaining its forces in Europe ;
2. Promote monetary and trade policies in the Council of the Communities with the aim of consolidating European unity and strengthening Atlantic solidarity and, to this end, seek to :
  - (a) establish a world monetary standard independent of any country's economic policy ;
  - (b) introduce machinery for the automatic adjustment of exchange rates between currencies within a fixed parity system ;
  - (c) reduce progressively all obstacles to international free trade ;
3. Uphold a common point of view in those bodies where the political and military aspects of European security are discussed with the United States, particularly in the North Atlantic Council, and examine the principles on which future co-operation between Europe and the United States might be based, particularly in the defence field ;
4. Promote increased exchanges of ideas and persons between Western Europe and the United States with a view to restoring an atmosphere of mutual confidence and in particular invite the WEU Public

**RECOMMANDATION n° 242**  
**sur l'évolution des relations entre**  
***l'Europe et les Etats-Unis***

---

L'Assemblée,

Considérant que la sécurité du monde occidental ne peut être assurée sans une étroite coopération entre l'Europe occidentale et les Etats-Unis ;

Estimant que, de ce fait, la poursuite de négociations avec des membres du Pacte de Varsovie dans tous les domaines touchant à une limitation des armements, à une réduction des forces, ainsi qu'à la sécurité et à la coopération en Europe exige une entente préalable entre l'Europe et les Etats-Unis sur les principes d'une défense commune ;

Rappelant que, pendant de nombreuses années, les Etats-Unis ont fourni une importante contribution à la reconstruction et au développement économique de l'Europe ;

Considérant que l'Europe et les Etats-Unis doivent poursuivre des objectifs analogues dans la recherche d'un nouveau système monétaire international comme dans l'élimination des obstacles entravant encore le commerce mondial ;

Regrettant que, de part et d'autre de l'Atlantique, se soient développés, au cours des dernières années, des sentiments de méfiance et de rivalité reposant souvent sur une connaissance mutuelle insuffisante ;

Se félicitant de la prochaine ouverture d'un dialogue entre les dirigeants des Etats européens et le gouvernement américain sur l'établissement de relations améliorées entre les Etats-Unis et les pays européens membres de l'Alliance de l'Atlantique Nord,

**RECOMMANDE AU CONSEIL**

1. De veiller à ce que les divergences de vues entre les pays membres et les Etats-Unis sur les questions politiques et économiques de l'heure ne portent pas préjudice à la solidarité de l'Alliance atlantique, garante de la sécurité de tous, et de promouvoir un accord entre les pays membres en vue d'assurer aux Etats-Unis les compensations financières équitables au maintien de leurs forces en Europe ;

2. De promouvoir, au sein du Conseil des Communautés, des politiques monétaires et commerciales tendant à la fois à la consolidation de l'unité européenne et au renforcement de la solidarité atlantique et visant, à cette fin :

- (a) au rétablissement d'un étalon monétaire mondial indépendant de la politique économique d'aucun pays ;
- (b) à l'adoption d'un mécanisme d'ajustement automatique des taux des différentes monnaies à l'intérieur d'un système de parités fixes ;
- (c) à la réduction progressive, dans le marché international, des entraves de toute nature à la liberté des échanges commerciaux ;

3. De faire valoir un point de vue commun dans les instances où les aspects politiques et militaires de la sécurité européenne sont discutés avec les Etats-Unis, et en particulier au sein du Conseil atlantique, et d'examiner les principes sur lesquels pourrait reposer à l'avenir la coopération entre l'Europe et les Etats-Unis, notamment dans le domaine de la défense ;

4. De promouvoir un développement des échanges d'idées et de personnes entre l'Europe occidentale et les Etats-Unis en vue de restaurer un climat de confiance réciproque et d'inviter notamment le Comité



Administration Committee to extend its activities to the development of exchanges of officials with the United States ;

5. In general, and in application of the modified Brussels Treaty, assume responsibility for maintaining close co-operation between Western Europe and the United States, the foundation of European security, and seek permanent co-operation with the ministerial and parliamentary institutions of the Nine with responsibilities for foreign policy ;

6. Give close consideration to the possibility of drawing up plans for permanent consultations between Western Europe and the United States.

de l'Administration Publique de l'U.E.O. à prévoir une extension de son action par un développement des échanges de fonctionnaires avec les Etats-Unis ;

5. D'une manière générale, d'assumer, en application du Traité de Bruxelles modifié, la responsabilité du maintien d'une étroite coopération entre l'Europe occidentale et les Etats-Unis, fondement de la sécurité européenne, et de rechercher une coopération permanente avec les instances aussi bien gouvernementales que parlementaires des Neuf dans le domaine de la politique étrangère ;

6. D'étudier avec soin la possibilité d'instituer un système de consultations permanentes entre l'Europe occidentale et les Etats-Unis.

**RECOMMENDATION 243*****on the state of European security — relations with the United States***

---

The Assembly,

Aware that in Central Europe the Warsaw Pact powers have something like a two to one superiority in men, tanks and aircraft ; that the European defence efforts must be further improved while a proper basis for détente is pursued through negotiation ; and welcoming therefore the increase in recent years in the German, French and British defence budgets ;

Aware that a broad balance of military force between the NATO and the Warsaw Pact countries can be assumed to exist only when all allied weapons and forces, strategic and tactical, nuclear and conventional, are treated as a part of the western deterrent ;

Concerned at the severe strains which the Middle East situation has imposed on relations between Europe and the United States in the framework of the North Atlantic Council ;

Reiterating its previous recommendation that any limitations on tactical nuclear warheads for delivery vehicles in the hands of forces assigned to NATO must be negotiated in the context of mutual and balanced force reductions where all countries concerned are represented, and must accordingly be excluded from discussion in the bilateral strategic arms limitation talks ;

Welcoming, on these necessary and realistic conditions, the prospects that now exist for a successful outcome to East-West negotiations on mutual and balanced force reductions ; on a conference on security and co-operation in Europe ; and on strategic arms limitation,

**RECOMMENDS TO THE COUNCIL**

That it urge member governments :

1. To seek to improve arrangements for emergency consultation in the North Atlantic Council on all aspects of national policies which are of close concern to the Alliance as a whole ;
2. To seek to secure from the United States, in conjunction with any East-West agreement on mutual force reductions, a commitment concerning the strength of United States forces in Europe analogous to that given by the United Kingdom to its allies on the occasion of the modification of the Brussels Treaty as a necessary prerequisite for allied agreement as to its future strategy ;
3. To propose the establishment of a European nuclear committee to have the same relationship to the French and British nuclear forces as the NATO Nuclear Planning Committee now has to the United States nuclear forces,

**RECOMMANDATION n° 243*****sur l'état de la sécurité européenne — Les relations avec les Etats-Unis***

L'Assemblée,

Consciente de ce que les puissances du Pacte de Varsovie disposent en Europe centrale d'une supériorité d'environ deux contre un en ce qui concerne les effectifs, les chars et les avions, et que les pays d'Europe occidentale doivent poursuivre l'amélioration de leurs efforts de défense tout en recherchant, par la négociation, une base appropriée pour la détente, et se félicitant, en conséquence, de l'augmentation du budget de défense allemand, français et britannique au cours des dernières années ;

Consciente de ce que l'existence d'un équilibre général des forces militaires entre les pays de l'O.T.A.N. et du Pacte de Varsovie ne peut être envisagée que si toutes les armes et forces alliées, stratégiques et tactiques, nucléaires et classiques, sont considérées comme faisant partie de la force de dissuasion occidentale ;

Inquiète des graves tensions que la situation au Proche-Orient a fait subir aux relations entre l'Europe et les Etats-Unis dans le cadre du Conseil de l'Atlantique nord ;

Réitérant sa recommandation antérieure que toute limitation concernant les ogives nucléaires tactiques destinées aux vecteurs dont disposent les forces affectées à l'O.T.A.N. soit négociée dans le contexte des réductions mutuelles et équilibrées de forces où tous les pays intéressés sont représentés et soit, en conséquence, exclue des entretiens bilatéraux sur la limitation des armements stratégiques ;

Se félicitant, compte tenu de ces conditions nécessaires et réalistes, des perspectives de succès qu'offrent maintenant les négociations Est-Ouest sur les réductions mutuelles et équilibrées de forces, la Conférence sur la Sécurité et la Coopération en Europe et la limitation des armements stratégiques,

**RECOMMANDE AU CONSEIL**

De prier instamment les gouvernements membres :

1. De chercher à améliorer, au sein du Conseil de l'Atlantique nord, la procédure de consultation d'urgence sur tous les aspects des politiques nationales qui préoccupent directement l'Alliance tout entière ;
2. De chercher à obtenir des Etats-Unis, en corrélation avec tout accord Est-Ouest sur des réductions mutuelles de forces, un engagement concernant le potentiel des forces américaines en Europe analogue à celui pris par le Royaume-Uni envers ses alliés à l'occasion de la modification du Traité de Bruxelles, considéré comme une condition préalable de tout accord interallié concernant la stratégie de l'avenir ;
3. De proposer la création d'un Comité nucléaire européen qui aurait, à l'égard des forces nucléaires française et britannique, les mêmes liens que ceux qui existent actuellement entre le Comité des plans nucléaires de l'O.T.A.N. et les forces nucléaires américaines.

## ELEVENTH SITTING

Wednesday 21st November 1973

### ORDERS OF THE DAY

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. Security and the Mediterranean (<i>Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments, Doc. 624 and Amendments</i>).</p> <p>2. Address by Mr. Jobert, French Minister for Foreign Affairs.</p> | <p>3. Guidelines for an aviation policy for Europe drawn from the colloquy on 17th and 18th September 1973 (<i>Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions, Doc. 618 and Amendments</i>).</p> |
|--|--|

### MINUTES OF PROCEEDINGS

*The Sitting was opened at 3.05 p.m. with Sir John Peel, President of the Assembly, in the Chair.*

#### 1. Adoption of the Minutes

The Minutes of Proceedings of the previous Sitting were agreed to.

#### 2. Attendance Register

The names of Representatives and Substitutes who signed the Register of Attendance are given in the Appendix.

#### 3. Security and the Mediterranean

*(Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments, Doc. 624 and Amendments)*

The Debate was opened.

*Speakers:* Mr. Zamberletti, Lord Lloyd of Kilgerran, Mr. Mendelson.

*The Sitting was suspended at 3.35 p.m. and resumed at 3.40 p.m.*

#### 4. Address by Mr. Jobert, French Minister for Foreign Affairs

Mr. Jobert, French Minister for Foreign Affairs, addressed the Assembly.

Mr. Jobert replied to questions put by MM. Schwencke, Tomney Peart, Jung, Mendelson, Klepsch, Zamberletti, Kahn-Ackermann.

#### 5. Security and the Mediterranean

*(Resumed Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments, Doc. 624 and Amendments)*

The Debate was resumed.

*Speaker:* Mr. Klepsch.

Mr. Jung, Rapporteur, replied to the speakers.

The Debate was closed.

#### 6. Guidelines for an aviation policy for Europe drawn from the colloquy on 17th and 18th September 1973

*(Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions, Doc. 618 and Amendments)*

The Report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions was presented by Mr. Valleix, Rapporteur.

The Debate was opened.

*Speakers:* MM. Elvinger, Peijnenburg.

The Debate was adjourned.

#### 7. Date and time of the next Sitting

The next Sitting was fixed for Thursday, 22nd November, at 9.30 a.m.

*The Sitting was closed at 5.45 p.m.*

# ONZIÈME SÉANCE

Mercredi 21 novembre 1973

## ORDRE DU JOUR

- |  |   |
|--|---|
| <p>1. La sécurité et la Méditerranée (<i>Discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements</i>, Doc. 624 et amendements).</p> <p>2. Discours de M. Jobert, Ministre français des affaires étrangères.</p> | <p>3. Une politique de l'aéronautique pour l'Europe — Principes directeurs dégagés à la suite du colloque des 17 et 18 septembre 1973 (<i>Présentation et discussion du rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale</i>, Doc. 618 et amendements).</p> |
|--|---|

## PROCÈS-VERBAL

La séance est ouverte à 15 h. 05, sous la présidence de Sir John Peel, Président de l'Assemblée.

### 1. Adoption du procès-verbal

Le procès-verbal de la précédente séance est adopté.

### 2. Présences

La liste des Représentants et des Suppléants ayant signé le registre de présence fait l'objet de l'annexe ci-après.

### 3. La sécurité et la Méditerranée

(*Discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements*, Doc. 624 et amendements)

La discussion est ouverte.

Interviennent : M. Zamberletti, Lord Lloyd of Kilgerran, M. Mendelson.

La séance, suspendue à 15 h. 35, est reprise à 15 h. 40.

### 4. Discours de M. Jobert, Ministre français des affaires étrangères

M. Jobert répond aux questions posées par MM. gères, prononce un discours.

M. Jobert répond aux questions posées par MM. Schwencke, Tomney, Peart, Jung, Mendelson, Klepsch, Zamberletti, Kahn-Ackermann.

### 5. La sécurité et la Méditerranée

(*Suite de la discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements*, Doc. 624 et amendements)

La discussion est reprise.

Intervient : M. Klepsch.

M. Jung, rapporteur, répond aux orateurs.

La discussion est close.

### 6. Une politique de l'aéronautique pour l'Europe — Principes directeurs dégagés à la suite du colloque des 17 et 18 septembre 1973

(*Présentation et discussion du rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale*, Doc. 618 et amendements)

Le rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale est présenté par M. Valleix, rapporteur.

La discussion est ouverte.

Interviennent : MM. Elvinger, Peijnenburg.

La discussion est interrompue.

### 7. Date et heure de la prochaine séance

La prochaine séance est fixée au jeudi 22 novembre, à 9 h. 30.

La séance est levée à 17 h. 45.

## APPENDIX

Names of Representatives or Substitutes who signed the Register of Attendance <sup>1</sup>:

MM. Ahrens  
Alber  
Amrehn  
Arnaud  
*Piket* (Boertien)  
Boulloche  
*Pignion* (Brugnon)  
*La Combe* (Cerneau)  
*Peijnenburg* (Cornelissen)  
Dankert  
Delorme  
Dequae  
Digby  
*Klepsch* (Dregger)  
Enders  
de Félice  
*Urwin* (Fletcher)  
*Büchner* (Gessner)  
Grieve  
*Mendelson* (Jones)  
Jung  
Kahn-Ackermann

MM. Krieg  
Lemmrigh  
Letschert  
Leynen  
*Farr* (Sir Fitzroy Maclean)  
Margue  
*Elvinger* (Mart)  
*Small* (Mason)  
Mende  
Minocchi  
Nessler  
de Niet  
Osborn  
Peart  
*Wall* (Sir John Peel)  
Pendry  
*de Montesquiou* (Péridier)  
Péronnet  
*Magliano* (Prete)  
*Bonaldi* (Quilleri)  
Radius  
Richter

## ANNEXE

Noms des Représentants ou Suppléants ayant signé le registre de présence <sup>1</sup>:

M. Rivière  
Sir John Rodgers  
M. *Cermolacce* (Roger)  
Lord St. Helens  
MM. *Lenzer* (Schlaga)  
*Destremau* (Schleiter)  
Schmidt  
*Vohrer* (Mme Schuchardt)  
*Adriaensens* (Schugens)  
Schwencke  
Lord *Lloyd of Kilgerran* (Steel)  
MM. de Stexhe  
Talamona  
Tanghe  
Tomney  
Valleix  
Van Lent  
Vedovato  
Dame Joan Vickers  
MM. *Forni* (Vitter)  
*van Ooijen* (Voogd)  
Zamberletti

The following Representatives apologised for their absence:

MM. Abens  
Archer  
Averardi  
Bettiol  
Blumenfeld  
Clarke  
Coppola  
Delforge

MM. Kempfler  
La Loggia  
Legaret  
Leggieri  
Mammi  
Mme Miotti Carli  
M. Pecoraro

Les Représentants dont les noms suivent se sont excusés:

MM. Pica  
Portheine  
Salvatore  
Schmitt  
Shore  
Siegler Schmidt  
Treu  
Mme Wolf

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.





## TWELFTH SITTING

Thursday, 22nd November 1973

### ORDERS OF THE DAY

- |   |   |
|---|---|
| <p>1. Election of a Vice-President of the Assembly.</p> <p>2. Guidelines for an aviation policy for Europe drawn from the colloquy on 17th and 18th September 1973 (<i>Resumed Debate on the Report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions</i>, Doc. 618 and Amendments ; Address by Mr. Onslow, Parliamentary Under-Secretary of State for Aerospace and Shipping of the United Kingdom).</p> | <p>3. Address by Mr. Leber, Minister of Defence of the Federal Republic of Germany.</p> <p>4. Guidelines for an aviation policy for Europe drawn from the colloquy on 17th and 18th September 1973 (<i>Vote on the draft Recommendation</i>, Doc. 618 and Amendments).</p> <p>5. Security and the Mediterranean (<i>Vote on the draft Recommendation</i>, Doc. 624 and Amendments).</p> |
|---|---|

### MINUTES OF PROCEEDINGS

*The Sitting was opened at 9.30 a.m. with Sir John Peel, President of the Assembly, in the Chair.*

#### 1. Adoption of the Minutes

The Minutes of Proceedings of the previous Sitting were agreed to.

#### 2. Attendance Register

The names of Representatives and Substitutes who signed the Register of Attendance are given in the Appendix.

#### 3. Election of a Vice-President of the Assembly

The Assembly proceeded to elect a Vice-President to fill the vacancy left by Mr. Nederhorst.

The President informed the Assembly that only one candidature had been proposed, Mr. de Niet.

The Assembly decided unanimously, on the proposal of the President, to elect the Vice-President by acclamation.

Mr. de Niet was accordingly elected by acclamation.

#### 4. Guidelines for an aviation policy for Europe drawn from the colloquy on 17th and 18th September 1973

*(Resumed Debate on the Report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions, Doc. 618 and Amendments ; Address by Mr. Onslow, Parliamentary Under-Secretary of State for Aerospace and Shipping of the United Kingdom)*

The Debate was resumed.

*Speakers* : MM. van Ooijen, Richter, Warren.

The Debate was adjourned.

Mr. Onslow, Parliamentary Under-Secretary of State for Aerospace and Shipping of the United Kingdom, addressed the Assembly.

Mr. Onslow replied to questions put by MM. Osborn, Valleix.

The Debate was resumed.

*Speakers* : MM. Osborn, Jung, Tomney.

Mr. Valleix, Rapporteur, and Mr. de Montesquiou, Chairman of the Committee, replied to the speakers.

The Debate was closed.

# DOUZIÈME SÉANCE

**Jedi 22 novembre 1973**

## ORDRE DU JOUR

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. Election d'un Vice-Président de l'Assemblée.</p> <p>2. Une politique de l'aéronautique pour l'Europe — Principes directeurs dégagés à la suite du colloque des 17 et 18 septembre 1973 (<i>Suite de la discussion du rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale, Doc. 618 et amendements ; Discours de M. Onslow, Sous-secrétaire d'Etat parlementaire aux affaires aérospatiales et à la navigation maritime du Royaume-Uni</i>).</p> | <p>3. Discours de M. Leber, Ministre de la défense de la République Fédérale d'Allemagne.</p> <p>4. Une politique de l'aéronautique pour l'Europe — Principes directeurs dégagés à la suite du colloque des 17 et 18 septembre 1973 (<i>Vote sur le projet de recommandation, Doc. 618 et amendements</i>).</p> <p>5. La sécurité et la Méditerranée (<i>Vote sur le projet de recommandation, Doc. 624 et amendements</i>).</p> |
|--|--|

## PROCÈS-VERBAL

*La séance est ouverte à 9 h. 30, sous la présidence de Sir John Peel, Président de l'Assemblée.*

### 1. Adoption du procès-verbal

Le procès-verbal de la précédente séance est adopté.

### 2. Présences

La liste des Représentants et des Suppléants ayant signé le registre de présence fait l'objet de l'annexe ci-après.

### 3. Election d'un Vice-Président de l'Assemblée

L'Assemblée procède à l'élection d'un Vice-Président, en remplacement de M. Nederhorst.

Le Président fait connaître à l'Assemblée qu'il a reçu une candidature, celle de M. de Niet.

Sur proposition du Président, l'Assemblée décide à l'unanimité de ne pas procéder à un scrutin secret et d'élire le Vice-Président par acclamation.

M. de Niet est élu par acclamation.

### 4. Une politique de l'aéronautique pour l'Europe — Principes directeurs dégagés à la suite du colloque des 17 et 18 septembre 1973

*(Suite de la discussion du rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale, Doc. 618 et amendements ; Discours de M. Onslow, Sous-Secrétaire d'Etat parlementaire aux affaires aérospatiales et à la navigation maritime du Royaume-Uni)*

La discussion est reprise.

*Interviennent : MM. van Ooijen, Richter, Warren.*

La discussion est interrompue.

M. Onslow, Sous-secrétaire d'Etat parlementaire aux affaires aérospatiales et à la navigation maritime du Royaume-Uni, prononce un discours.

M. Onslow répond aux questions posées par MM. Osborn, Valleix.

La discussion est reprise.

*Interviennent : MM. Osborn, Jung, Tomney.*

M. Valleix, rapporteur, et M. de Montesquiou, président de la commission, répondent aux orateurs.

La discussion est close.

### **5. Address by Mr. Leber, Minister of Defence of the Federal Republic of Germany**

Mr. Leber, Minister of Defence of the Federal Republic of Germany, addressed the Assembly.

Mr. Leber replied to questions put by MM. Sieglerschmidt, Radius, Richter, Wall, Destremau, Kahn-Ackermann, Lemmrich.

### **6. Guidelines for an aviation policy for Europe drawn from the colloquy on 17th and 18th September 1973**

*(Vote on the draft Recommendation, Doc. 618 and Amendments)*

The Assembly considered the draft Recommendation contained in Document 618.

An Amendment (No. 4) was tabled by Mr. Jung :

In paragraph 1 of the draft recommendation, leave out : "promote the long-term development" and insert : "be granted only to projects meeting the interests..."

The Amendment was agreed to unanimously.

An Amendment (No. 1) was tabled by Mr. Osborn :

Leave out paragraph 4 of the draft recommendation and insert a new paragraph as follows :

"To encourage the development of regional and provincial inter-city transport links by whatever means including air links;"

The Amendment was withdrawn.

An Amendment (No. 2) was tabled by Mr. Osborn and Mr. Treu :

After paragraph 4 of the draft recommendation, insert a new paragraph as follows :

"To instruct their Ministers of Aviation and of Transport to review with the airlines and aircraft companies on the one hand, and the railways and transport organisations on the other hand, the correct balance between civil aviation and land and sea transport, bearing in mind the energy crisis in the short term,

and the rising cost of energy in the middle and long term and the need to provide transport systems which are economical and attractive to mass markets;"

*Speaker* : Mr. Valleix, Rapporteur.

The Amendment was agreed to unanimously.

An Amendment (No. 3) was tabled by Mr. Osborn :

Leave out paragraph 9 of the draft recommendation and insert a new paragraph as follows :

"To define a common policy for the European aeronautical industry to enable it to operate economically and efficiently and to compete more effectively with manufacturers elsewhere;"

The Amendment was withdrawn.

An Amendment (No. 5) was tabled by Mr. Osborn :

In paragraph 9 of the draft recommendation, leave out :

"as long as exporting countries maintain practices which evade the rules of normal competition,"

*Speaker* : Mr. Valleix, Rapporteur.

The Amendment was agreed to unanimously.

The Assembly proceeded to vote on the amended draft Recommendation.

*Speaker* : Mr. Cermolacce (in explanation of vote).

In accordance with paragraphs 3 and 4 of Rule 36 of the Rules of Procedure, the President declared that a majority of the Representatives was not present and that the vote would be postponed until the next Sitting.

### **7. Date and time of the next Sitting**

The next Sitting was fixed for the same day at 3 p.m.

*The Sitting was closed at 1.05 p.m.*

**5. Discours de M. Leber, Ministre de la défense de la République Fédérale d'Allemagne**

M. Leber, Ministre de la défense de la République Fédérale d'Allemagne, prononce un discours.

M. Leber répond aux questions posées par MM. Sieglerschmidt, Radius, Richter, Wall, Destremau, Kahn-Ackermann, Lemmrich.

**6. Une politique de l'aéronautique pour l'Europe — Principes directeurs dégagés à la suite du colloque des 17 et 18 septembre 1973**

*(Vote sur le projet de recommandation, Doc. 618 et amendements)*

L'Assemblée examine le projet de recommandation contenu dans le Document 618.

Un amendement (n° 4) a été déposé par M. Jung :

Dans le paragraphe 1 du projet de recommandation, remplacer les mots : « devra encourager le développement à long terme » par les mots : « ne devra être accordée qu'à des projets répondant aux intérêts ».

L'amendement est adopté à l'unanimité.

Un amendement (n° 1) a été déposé par M. Osborn :

Rédiger le paragraphe 4 du projet de recommandation comme suit :

« A encourager le développement des liaisons entre les métropoles régionales et provinciales par tous les moyens, y compris le transport aérien ; ».

L'amendement est retiré.

Un amendement (n° 2) a été déposé par MM. Osborn et Treu :

Après le paragraphe 4 du projet de recommandation, insérer le nouveau paragraphe suivant :

« A charger leurs ministres de l'aviation et des transports d'examiner avec les compagnies aériennes et les constructeurs, d'une part, et les chemins de fer et les organisations de transport, d'autre part, le juste équilibre à réaliser entre l'aviation civile et les transports terrestres et maritimes, en tenant compte de

la crise de l'énergie à court terme, de l'augmentation des coûts de l'énergie à moyen et à long terme, et de la nécessité d'assurer des systèmes de transport qui soient économiques et séduisants pour les marchés de masse ; ».

*Intervient : M. Valleix (rapporteur).*

L'amendement est adopté à l'unanimité.

Un amendement (n° 3) a été déposé par M. Osborn :

Rédiger le paragraphe 9 du projet de recommandation comme suit :

« A définir une politique commune pour l'industrie aéronautique européenne afin de lui permettre de fonctionner de façon économique et efficace et de mieux concurrencer les autres constructeurs ; ».

L'amendement est retiré.

Un amendement (n° 5) a été déposé par M. Osborn :

Dans le paragraphe 9 du projet de recommandation, supprimer les mots :

« à défaut du renoncement par les pays exportateurs à des pratiques échappant aux règles d'une concurrence normale, ».

*Intervient : M. Valleix (rapporteur).*

L'amendement est adopté à l'unanimité.

L'Assemblée procède au vote sur le projet de recommandation ainsi amendé.

*Intervient : M. Cermolacce (explication de vote).*

En application de l'article 36, paragraphes 3 et 4, du Règlement, le Président constate que la majorité des Représentants ne se trouve pas réunie et que le vote doit être reporté à la séance suivante.

**7. Date et heure de la prochaine séance**

La prochaine séance est fixée à ce jour, à 15 heures.

*La séance est levée à 13 h. 05.*

## APPENDIX

Names of Representatives or Substitutes who signed the Register of Attendance<sup>1</sup>:

MM. *Cravatte* (Abens)  
Ahrens  
Alber  
Amrehn  
*Cohen* (Archer)  
*Müller* (Blumenfeld)  
Boertien  
Brugnon  
*Warren* (Clarke)  
*Peijnenburg* (Cornelissen)  
*Stoffelen* (Dankert)  
Delorme  
Dequae  
*Lenzer* (Dregger)  
Enders  
*Büchner* (Gessner)  
Grieve  
Jones  
Jung

MM. Kahn-Ackermann  
Kempfer  
*de Montesquiou* (Legaret)  
Lemmrigh  
Letschert  
Leynen  
*Wall* (Sir Fitzroy Maclean)  
Mammi  
*Spautz* (Margue)  
*Elvinger* (Mart)  
*Mendelson* (Mason)  
Mende  
de Niet  
Osborn  
Peart  
Pendry  
Péronnet  
*Piket* (Portheine)  
*Bonaldi* (Quilleri)

## ANNEXE

Noms des Représentants ou Suppléants ayant signé le registre de présence<sup>1</sup>:

MM. Radius  
Richter  
Sir John Rodgers  
MM. *Cermolacce* (Roger)  
*Critchley* (Lord St. Helens)  
*Destremau* (Schleiter)  
*Vohrer* (Mme Schuchardt)  
Schugens  
Schwencke  
Siegler Schmidt  
Lord *Lloyd of Kilgerran* (Steel)  
MM. *Adriaenssens* (de Stexhe)  
Tanghe  
Tomney  
Valleix  
Van Lent  
Dame Joan Vickers  
M. *van Ooijen* (Voogd)  
Mme Wolf

The following Representatives apologised for their absence:

MM. Arnaud  
Averardi  
Bettiol  
Boulloche  
Cerneau  
Coppola  
Delforge  
Digby  
de Félice  
Fletcher

MM. Krieg  
La Loggia  
Leggieri  
Minnocci  
Mme Miotti Carli  
MM. Nessler  
Pecoraro  
Péridier  
Pica  
Preti  
Rivière

Les Représentants dont les noms suivent se sont excusés:

MM. Salvatore  
Schlaga  
Schmidt  
Schmitt  
Shore  
Talamona  
Treu  
Vedovato  
Vitter  
Zamberletti

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.



# THIRTEENTH SITTING

Thursday, 22nd November 1973

## ORDERS OF THE DAY

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. Guidelines for an aviation policy for Europe drawn from the colloquy on 17th and 18th September 1973 (<i>Vote on the amended draft Recommendation</i>, Doc. 618).</p> <p>2. Security and the Mediterranean (<i>Vote on the draft Recommendation</i>, Doc. 624 and Amendments).</p> | <p>3. Advanced technology in Japan — The consequences for Europe (<i>Presentation of the Report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions; Address by Mr. Hanin, Belgian Minister for Scientific Policy; Debate and Vote on the draft Recommendation</i>, Doc. 617).</p> |
|--|--|

## MINUTES OF PROCEEDINGS

*The Sitting was opened at 3.15 p.m. with Sir John Peel, President of the Assembly, in the Chair.*

### 1. Adoption of the Minutes

The Minutes of Proceedings of the previous Sitting were agreed to.

### 2. Attendance Register

The names of Representatives and Substitutes who signed the Register of Attendance are given in the Appendix.

### 3. Guidelines for an aviation policy for Europe drawn from the colloquy on 17th and 18th September 1973

*(Vote on the amended draft Recommendation, Doc. 618)*

The Assembly proceeded to vote on the amended draft Recommendation contained in Document 618.

The amended draft Recommendation was agreed to unanimously. (This Recommendation will be published as No. 244) <sup>1</sup>.

### 4. Security and the Mediterranean

*(Vote on the draft Recommendation, Doc. 624 and Amendments)*

The Assembly considered the draft Recommendation contained in Document 624.

An Amendment (No. 4) was tabled by Mr. Wall :

After the third paragraph of the preamble to the draft recommendation, insert a new paragraph as follows :

“Recalling paragraph 8 of its Recommendation 227;”

*Speakers :* MM. Wall, Jung (Rapporteur).

The Amendment was agreed to.

An Amendment (No. 1) was tabled by Mr. de Niet and others :

Leave out the fifth paragraph of the preamble to the draft recommendation and insert a new paragraph as follows :

“Having considered the security problems of the Mediterranean as a whole, the attitude of the Western Mediterranean countries in particular, and *looking forward to the establishment of a democratic constitutional system in Spain which would permit this country to play a full part in the economy and in the defence of Europe ;*”

*Speakers :* MM. de Niet, Jung (Rapporteur), de Niet, Mendelson, Sir John Rodgers, MM. Grieve, Piket, Sieglerschmidt, Valleix, Wall, Destremau, Mendelson, Sir John Rodgers, MM. Leynen, de Niet, Jung (Rapporteur).

The Amendment was negatived.

An Amendment (No. 6) was tabled by Mr. Destremau :

1. See page 40.

# TREIZIÈME SÉANCE

Judi 22 novembre 1973

## ORDRE DU JOUR

- |  |   |
|--|---|
| <p>1. Une politique de l'aéronautique pour l'Europe — Principes directeurs dégagés à la suite du colloque des 17 et 18 septembre 1973 (<i>Vote sur le projet de recommandation amendé</i>, Doc. 618).</p> <p>2. La sécurité et la Méditerranée (<i>Vote sur le projet de recommandation</i>, Doc. 624 et amendements).</p> | <p>3. Les techniques de pointe au Japon — Conséquences pour l'Europe (<i>Présentation du rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale</i>; Discours de M. Hanin, Ministre de la politique scientifique de Belgique; <i>Discussion et vote sur le projet de recommandation</i>, Doc. 617).</p> |
|--|---|

## PROCÈS-VERBAL

*La séance est ouverte à 15 h. 15, sous la présidence de Sir John Peel, Président de l'Assemblée.*

### 1. Adoption du procès-verbal

Le procès-verbal de la précédente séance est adopté.

### 2. Présences

La liste des Représentants et des Suppléants ayant signé le registre de présence fait l'objet de l'annexe ci-après.

### 3. Une politique de l'aéronautique pour l'Europe — Principes directeurs dégagés à la suite du colloque des 17 et 18 septembre 1973

*(Vote sur le projet de recommandation amendé, Doc. 618)*

L'Assemblée procède au vote sur le projet de recommandation amendé contenu dans le Document 618.

Le projet de recommandation amendé est adopté à l'unanimité. (Cette recommandation sera publiée sous le n° 244) <sup>1</sup>.

### 4. La sécurité et la Méditerranée

*(Vote sur le projet de recommandation, Doc. 624 et amendements)*

L'Assemblée examine le projet de recommandation contenu dans le Document 624.

Un amendement (n° 4) a été déposé par M. Wall :

Après le troisième considérant du projet de recommandation, insérer le nouveau considérant suivant :

« Rappelant le paragraphe 8 de sa Recommandation n° 227 ; ».

*Interviennent : MM. Wall, Jung (rapporteur).*

L'amendement est adopté.

Un amendement (n° 1) a été déposé par M. de Niet et plusieurs de ses collègues :

Rédiger le cinquième considérant du projet de recommandation comme suit :

« Ayant étudié les problèmes de sécurité qui se posent dans l'ensemble de la Méditerranée, et en particulier l'attitude des pays riverains de la Méditerranée occidentale, et aspirant à l'instauration en Espagne d'une constitution démocratique qui permettrait à ce pays de jouer le rôle qui lui revient dans l'économie et la défense de l'Europe ; ».

*Interviennent : MM. de Niet, Jung (rapporteur), de Niet, Mendelson, Sir John Rodgers, MM. Grieve, Picket, Sieglerschmidt, Valleix, Wall, Destremau, Mendelson, Sir John Rodgers, Leynen, de Niet, Jung (rapporteur).*

L'amendement est rejeté.

Un amendement (n° 6) a été déposé par M. Destremau :

<sup>1</sup>. Voir page 40.



In the fifth paragraph of the preamble to the draft recommendation, leave out from the word "particular" to the end of the paragraph and insert the words :

"and hoping that at an appropriate time it will be possible to associate Spain with the defence of Europe ;"

The Amendment was agreed to.

An Amendment (No. 2) was tabled by Mr. de Niet and others :

Leave out paragraph 1 of the draft recommendation proper.

*Speakers* : MM. de Niet, Jung (Rapporteur).

The Amendment was agreed to.

An Amendment (No. 5) was tabled by Mr. Wall :

After paragraph 1 of the draft recommendation proper, insert a new paragraph as follows :

"To call for the establishment of a United Nations observation satellite capability under the authority of the Secretary-General ;"

*Speakers* : MM. Wall, Jung (Rapporteur).

The Amendment was agreed to unanimously.

Amendment No. 3, tabled by Lord Lloyd of Kilgerran, was not moved and therefore fell.

A manuscript Amendment was tabled by Mr. Destremau :

In paragraph 4 of the draft recommendation, leave out the words :

"through the resumption by France of its former command responsibility in the Western Mediterranean and".

*Speakers* : MM. Destremau, Jung (Rapporteur), Rivière, Sieglerschmidt, de Niet.

Under Rule 29 (5) of the Rules of Procedure, Mr. Jung, Rapporteur, moved that the manuscript Amendment tabled by Mr. Destremau be referred back to the Committee on Defence Questions and Armaments.

*Speakers* : MM. Leynen, Jung (Rapporteur).

The Amendment was referred back to the Committee.

The draft Recommendation contained in Document 624 was accordingly referred back to the Committee.

## 5. Advanced technology in Japan — The consequences for Europe

*(Presentation of the Report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions ; Address by Mr. Hanin, Belgian Minister for Scientific Policy ; Debate and Vote on the draft Recommendation, Doc. 617)*

The Report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions was presented by Mr. Van Lent, Rapporteur.

Mr. Hanin, Belgian Minister for Scientific Policy, addressed the Assembly.

Mr. Hanin replied to questions put by MM. de Montesquiou, de Bruyne, Osborn.

The Debate was opened.

*Speakers* : Mrs. Wolf, Mr. Osborn.

Mr. Van Lent, Rapporteur, and Mr. de Montesquiou, Chairman of the Committee, replied to the speakers.

The Debate was closed.

The Assembly proceeded to vote on the draft Recommendation contained in Document 617.

The draft Recommendation was agreed to unanimously. (This Recommendation will be published as No. 245)<sup>1</sup>.

## 6. Changes in the membership of Committees

In accordance with Rule 39 (6) of the Rules of Procedure, on the proposal of the United Kingdom Delegation, the Assembly agreed to the following changes in the membership of Committees :

### *Committee on Defence Questions and Armaments*

Mr. Pendry as a member in place of Mr. Peart.

<sup>1</sup>. See page 42.

A la fin du cinquième considérant du projet de recommandation remplacer les mots : « et espérant que les circonstances permettront, en temps utile, à l'Espagne de jouer le rôle qui lui revient dans l'économie et la défense de l'Europe ; » par les mots :

« et espérant que, le moment venu, l'Espagne pourra être associée à la défense de l'Europe ; ».

L'amendement est adopté.

Un amendement (n° 2) a été déposé par M. de Niet et plusieurs de ses collègues :

Supprimer le paragraphe 1 de la recommandation proprement dite.

*Interviennent* : MM. de Niet, Jung (rapporteur).

L'amendement est adopté.

Un amendement (n° 5) a été déposé par M. Wall :

Après le paragraphe 1 de la recommandation proprement dite, insérer le nouveau paragraphe suivant :

« A demander la création d'une capacité d'observation par satellite des Nations Unies placée sous l'autorité du Secrétaire général ; ».

*Interviennent* : MM. Wall, Jung (rapporteur).

L'amendement est adopté à l'unanimité.

L'amendement (n° 3) déposé par Lord Lloyd of Kilgerran, non présenté, devient sans objet.

Un amendement manuscrit est déposé par M. Destremau :

Dans le paragraphe 4 du projet de recommandation, supprimer les mots :

« en demandant que la France reprenne son ancienne responsabilité de commandement en Méditerranée occidentale ».

*Interviennent* : MM. Destremau, Jung (rapporteur), Rivière, Sieglerschmidt, de Niet.

M. Jung, rapporteur, demande, en application de l'article 29 (5) du Règlement, le renvoi de l'amendement manuscrit de M. Destremau devant la Commission des Questions de Défense et des Armements.

*Interviennent* : MM. Leynen, Jung (rapporteur).

Le renvoi en commission est ordonné.

L'ensemble du projet de recommandation contenu dans le Document 624 est donc renvoyé en commission.

## 5. Les techniques de pointe au Japon — Conséquences pour l'Europe

*(Présentation du rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale ; Discours de M. Hanin, Ministre de la politique scientifique de Belgique ; Discussion et vote sur le projet de recommandation, Doc. 617)*

Le rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale est présenté par M. Van Lent, rapporteur.

M. Hanin, Ministre de la politique scientifique de Belgique, prononce un discours.

M. Hanin répond aux questions posées par MM. de Montesquiou, de Bruyne, Osborn.

La discussion est ouverte.

*Interviennent* : Mme Wolf, M. Osborn.

M. Van Lent, rapporteur, et M. de Montesquiou, président de la commission, répondent aux orateurs.

La discussion est close.

L'Assemblée procède au vote sur le projet de recommandation contenu dans le Document 617.

Le projet de recommandation est adopté à l'unanimité. (Cette recommandation sera publiée sous le n° 245) <sup>1</sup>.

## 6. Modifications dans la composition de commissions

Conformément aux dispositions de l'article 39 (6) du Règlement, sur proposition de la délégation du Royaume-Uni, l'Assemblée approuve les modifications suivantes dans la composition des commissions :

### *Commission des Questions de Défense et des Armements*

M. Pendry, titulaire, à la place de M. Peart.

<sup>1</sup>. Voir page 42.

*General Affairs Committee*

Mr. Peart as a member in place of Mr. Mendelson.

*Committee on Rules of Procedure and Privileges*

Mr. Archer as a member in place of Mr. Pendry.

**7. Close of the Session**

The President declared the Nineteenth Ordinary Session of the Assembly closed.

*The Sitting was closed at 5.35 p.m.*

*Commission des Affaires Générales*

M. Peart, titulaire, à la place de M. Mendelson.

*Commission du Règlement et des Immunités*

M. Archer, titulaire, à la place de M. Pendry.

**7. Clôture de la session**

Le Président déclare close la Dix-neuvième session ordinaire de l'Assemblée.

*La séance est levée à 17 h. 35.*

## APPENDIX

Names of Representatives or Substitutes who signed the Register of Attendance<sup>1</sup>:

MM. *Cravatte* (Abens)  
Ahrens  
Alber  
*Piket* (Boertien)  
Boulloche  
*Stoffelen* (Dankert)  
Delorme  
*de Bruyne* (Dequae)  
Grieve  
Jung  
Kempfler

MM. *de Montesquiou* (Legaret)  
Letschert  
Leynen  
*Wall* (Sir Fitzroy Maclean)  
Margue  
*Elvinger* (Mart)  
*Mendelson* (Mason)  
Mende  
de Niet  
Osborn  
*Bonaldi* (Quillieri)

## ANNEXE

Noms des Représentants ou Suppléants ayant signé le registre de présence<sup>1</sup>:

MM. Richter  
Rivière  
Sir John Rodgers  
MM. *Destremau* (Schleiter)  
Schugens  
Sieglerschmidt  
Valleix  
Van Lent  
Dame Joan Vickers  
M. *van Ooijen* (Voogd)  
Mme Wolf

The following Representatives apologised for their absence:

MM. Amrehn  
Archer  
Arnaud  
Averardi  
Bettiol  
Blumenfeld  
Brugnon  
Cerneau  
Clarke  
Coppola  
Cornelissen  
Delforge  
Digby  
Dregger  
Enders  
de Félice  
Fletcher  
Gessner

MM. Jones  
Kahn-Ackermann  
Krieg  
La Loggia  
Leggieri  
Lemmrigh  
Mammi  
Minnocci  
Mme Miotti Carli  
MM. Nessler  
Peart  
Pecoraro  
Pendry  
Péridier  
Péronnet  
Pica  
Portheine  
Preti  
Radius

Les Représentants dont les noms suivent se sont excusés:

M. Roger  
Lord St. Helens  
MM. Salvatore  
Schlaga  
Schmidt  
Schmitt  
Mme Schuchardt  
MM. Schwencke  
Shore  
Steel  
de Stexhe  
Talamona  
Tanghe  
Tomney  
Treu  
Vedovato  
Vitter  
Zamberletti

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

**TEXTS ADOPTED AT THE THIRTEENTH SITTING**



**TEXTES ADOPTÉS A LA TREIZIÈME SÉANCE**

**RECOMMENDATION 244**

*on guidelines for an aviation policy for Europe  
drawn from the colloquy on 17th and 18th September 1973*

---

The Assembly,

Believing, in agreement with the governments of several member countries, that early political decisions should be taken setting out essential guidelines for ensuring the future of the aeronautical industry in Europe ;

Considering that Europe's strength and prosperity can be preserved and increased only if it masters advanced technology, particularly in the aeronautical field, and at the same time ensures the best conditions of employment for highly-qualified manpower at all levels ;

Considering that, notwithstanding the rapid rate of growth of its economy over the past twenty-five years, Europe has not achieved the full technological potential of its population ;

Considering that in the civil European market the number of passengers is expected to increase sharply during the years to come ;

Considering also the size of the European military market which, in the period 1968-80, can be estimated as representing some \$35.4 billion including more than 2,000 aircraft ;

Aware of the interdependence of the civil and military markets ;

Aware also of the need for harmonisation and standardisation in the technological field,

**RECOMMENDS THAT THE COUNCIL**

Invite the member governments :

1. To agree that civil programmes will be the subject of prior concertation between the member governments and that State assistance should be granted only to projects meeting the interests of the aeronautical industry in Europe as a whole ;

2. (a) To speed up decision-making processes by establishing close and continuing collaboration between all European governmental air transport agencies and thereby also contributing to the formulation of coherent decisions ; and

(b) To have, as a goal, the creation of a European Aviation Agency ;

3. To agree, as a long-term project, to reshape the existing European air network and improve its efficiency by inviting the European Civil Aviation Conference and the Association of European Airlines to afford their assistance ;

4. (a) To conclude new aviation agreements with a view to encouraging the development of regional or provincial inter-city links which in itself is an essential element of European regional policy ;

(b) To consider financial incentives to accelerate the introduction of such links ;

5. To instruct their Ministers of Aviation and of Transport to review with the airlines and aircraft companies on the one hand, and the railways and transport organisations on the other hand, the correct balance between civil aviation and land and sea transport, bearing in mind the energy crisis in the short

**RECOMMANDATION n° 244*****sur une politique de l'aéronautique pour l'Europe —  
Principes directeurs dégagés à la suite du colloque des 17 et 18 septembre 1973***

L'Assemblée,

Estimant, en accord avec plusieurs gouvernements des pays membres, qu'il convient de prendre sans tarder des décisions politiques définissant les principes directeurs indispensables pour assurer l'avenir de l'industrie aéronautique en Europe ;

Considérant que l'Europe ne peut préserver et accroître sa puissance et sa prospérité que par la maîtrise des techniques de pointe notamment en matière aéronautique, en assurant simultanément les meilleures conditions d'emploi d'un personnel de tous niveaux hautement qualifié ;

Considérant que, malgré le rythme accéléré de sa croissance économique au cours des vingt-cinq dernières années, l'Europe n'est pas parvenue à mettre en œuvre tout le potentiel technologique de sa population ;

Considérant les perspectives de forte progression du marché civil européen pour les années à venir ;

Considérant aussi la dimension du marché militaire européen qui, pour la période 1968-1980, peut être évalué à quelque 35,4 milliards de dollars, incluant plus de 2.000 avions ;

Consciente de l'interdépendance des marchés civil et militaire ;

Consciente également de la nécessité d'une harmonisation et d'une normalisation dans le domaine technologique,

**RECOMMANDE AU CONSEIL**

D'inviter les gouvernements des pays membres :

1. A convenir que tout programme civil fera l'objet d'une concertation préalable entre les gouvernements des pays membres et que l'aide des Etats ne devra être accordée qu'à des projets répondant aux intérêts de l'industrie aéronautique en Europe dans son ensemble ;

2. (a) A accélérer la procédure de décision en établissant une collaboration étroite et permanente entre tous les services gouvernementaux européens chargés des transports aériens, contribuant ainsi également à la cohérence des décisions ; et

(b) A viser comme objectif la création d'une Agence de l'aviation européenne ;

3. A convenir d'un projet à long terme tendant à remodeler le réseau aérien européen actuel et à en améliorer l'efficacité en faisant appel au concours de la Commission Européenne de l'Aviation Civile et de l'Association des Compagnies aériennes européennes ;

4. (a) A conclure de nouveaux accords aéronautiques de nature à favoriser le développement du réseau de liaisons entre les métropoles régionales ou provinciales, développement qui constitue lui-même un facteur essentiel de la politique régionale européenne ;

(b) A envisager des aides financières en vue d'accélérer l'ouverture de telles liaisons ;

5. A charger leurs ministres de l'aviation et des transports d'examiner avec les compagnies aériennes et les constructeurs, d'une part, et les chemins de fer et les organisations de transport, d'autre part, le juste équilibre à réaliser entre l'aviation civile et les transports terrestres et maritimes, en tenant compte de la



term, and the rising cost of energy in the middle and long term and the need to provide transport systems which are economical and attractive to mass markets ;

6. To take the necessary action to define aircraft and other aeronautical equipment requirements in the light of the prospects of developing the abovementioned intra-European networks and extra-European international lines, in liaison, *inter alia*, with European airlines or any groups they have formed ;

7. (a) To speed up current work by national bodies responsible for airworthiness — in close co-operation with the appropriate committee of the European Association of Aerospace Equipment Manufacturers — with a view to eliminating differences concerning rules relating to airworthiness certificates ;

(b) To instruct these bodies to prepare the creation of a European agency specialised in certification of airworthiness ;

8. To ask national and European standardisation committees to speed up work on the standardisation of aeronautical equipment in close co-operation with the standardisation Committee of the European Association of Aerospace Equipment Manufacturers ;

9. To endeavour to draw up a European policy for the procurement of military aircraft with a view to reducing costs and, to this end, to ask the Standing Armaments Committee for assistance ;

10. To define a common policy for the expansion of the aeronautical industry enabling it to compete equitably through the adoption of appropriate measures of compensation producing parity in world competition, it being understood that the purpose of such a policy is not to be antagonistic but to safeguard the European aeronautical industry ;

11. To encourage collaboration between the Community and the European Civil Aviation Conference.

crise de l'énergie à court terme, de l'augmentation des coûts de l'énergie à moyen et à long terme, et de la nécessité d'assurer des systèmes de transport qui soient économiques et séduisants pour les marchés de masse ;

6. A provoquer les initiatives nécessaires pour définir les besoins en avions et autres matériels aéronautiques, compte tenu des perspectives de développement des réseaux intra-européens ci-dessus mentionnés et des lignes internationales extra-européennes, en liaison notamment avec les compagnies européennes de transport aérien ou les groupements constitués par celles-ci ;

7. (a) A accélérer les travaux qu'effectuent actuellement les organismes nationaux responsables en matière de navigabilité — en étroite coopération avec le comité compétent de l'Association Européenne des Constructeurs de Matériel Aérospatial — en vue d'éliminer les divergences concernant les règles relatives aux certificats de navigabilité ;

(b) A charger ces organismes de préparer la création d'une agence européenne spécialisée de certification de navigabilité ;

8. A demander aux comités nationaux et européen de coordination des normes d'accélérer les travaux concernant la normalisation des matériels aéronautiques en étroite coopération avec le Comité de normalisation de l'Association Européenne des Constructeurs de Matériel Aérospatial ;

9. A s'efforcer d'élaborer une politique européenne d'achats d'avions militaires susceptible de diminuer les coûts et à faire appel, à cette fin, au Comité Permanent des Armements ;

10. A définir une politique commune d'expansion aéronautique permettant de placer l'industrie aéronautique européenne en situation de concurrence équitable par l'adoption de mesures de compensation appropriées pour assurer la parité dans la concurrence mondiale, étant entendu qu'une telle politique, en dehors de tout esprit d'affrontement, doit viser essentiellement à la sauvegarde de l'industrie aéronautique européenne ;

11. A encourager la collaboration entre la Communauté et la Commission Européenne de l'Aviation Civile.

**RECOMMENDATION 245**  
***on advanced technology in Japan — the***  
***consequences for Europe***

---

The Assembly,

Considering the declared willingness of the United States, Japan and the member countries of Western European Union, as well as other European countries of the Common Market, to collaborate in the field of science and modern technology ;

Convinced of the need for such collaboration ;

Noting the similarity between the problems facing Japan and the Western European countries, particularly in the fields of energy, space, computers and the exploitation of the oceans, and the similarity between the positions adopted by the governments concerned ;

Taking note of the activities of the Organisation for Economic Co-operation and Development of which all countries concerned are members ;

Aware of the need, for the furtherance of co-operation in the western world, to establish a certain official framework, but loth to propose new organisations,

**RECOMMENDS THAT THE COUNCIL**

1. Invite the Ministers for Foreign Affairs of the member countries of Western European Union to promote meetings of ambassadors of member countries in Tokyo with a view to considering possibilities of co-operation with Japan in the political, economic and technical fields ;
2. Invite the governments of member countries to consider, when drawing up plans for co-operation involving advanced technology, to what extent Japanese participation might make them more competitive and speed up technical progress in Europe ;
3. Invite member countries to establish within the framework of the OECD a special committee of the Ministers responsible for technology and industry and of the permanent representatives in order :

(a) To concert their views on :

- (i) problems of human environment ;
- (ii) collaboration to overcome the world energy crisis ;
- (iii) nuclear energy waste disposal problems ;
- (iv) the exchange of information in technology, especially in computer knowledge and technology relating to data analysis ;
- (v) possibilities of a division of labour between the parties concerned in the field of research and development ;
- (vi) future needs of the world market in the civil aeronautical field ;
- (vii) the transformation into trilateral collaboration of the bilateral space collaboration between Japan and the United States and Europe and the United States covering all fields of space research, development and space applications ;

## RECOMMANDATION n° 245

### *sur les techniques de pointe au Japon et les conséquences pour l'Europe*

L'Assemblée,

Considérant la volonté déclarée des Etats-Unis, du Japon et des pays membres de l'Union de l'Europe Occidentale, ainsi que des autres pays européens du Marché commun de collaborer dans le domaine de la science et de la technologie moderne ;

Persuadée de la nécessité d'une telle collaboration ;

Constatant la similitude des problèmes qui se posent au Japon et aux pays de l'Europe occidentale, notamment dans les domaines de l'énergie, de l'espace, des ordinateurs et de l'exploitation des océans, ainsi que la similitude des positions prises par ces gouvernements ;

Prenant acte des activités de l'Organisation de Coopération et de Développement Economiques dont font partie tous les pays intéressés ;

Consciente de la nécessité, pour faire progresser la coopération dans le monde occidental, d'instituer un certain cadre officiel, mais peu désireuse de proposer la création de nouvelles organisations,

#### RECOMMANDE AU CONSEIL

1. D'inviter les ministres des affaires étrangères des pays membres de l'Union de l'Europe Occidentale à promouvoir des réunions d'ambassadeurs des pays membres dans la capitale japonaise en vue d'examiner les possibilités de coopération avec le Japon dans les domaines politique, économique et technique ;
2. D'inviter les gouvernements des pays membres à examiner, lors de l'élaboration de projets de coopération intéressant des techniques de pointe, dans quelle mesure une participation japonaise peut renforcer leurs capacités concurrentielles et accélérer le progrès technique de l'Europe ;
3. D'inviter les pays membres à créer, dans le cadre de l'O.C.D.E., un comité spécial composé des ministres chargés de la technologie et de l'industrie et des représentants permanents afin :
  - (a) De concerter leurs vues en ce qui concerne :
    - (i) les problèmes de l'environnement humain ;
    - (ii) la collaboration permettant de faire face à la crise mondiale de l'énergie ;
    - (iii) les problèmes posés par l'évacuation des résidus des réacteurs nucléaires ;
    - (iv) l'échange d'informations dans le domaine de la technologie, notamment l'informatique et la technique des ordinateurs du point de vue de l'analyse de l'information ;
    - (v) les possibilités de division du travail entre les parties intéressées dans le domaine de la recherche et du développement ;
    - (vi) les besoins futurs du marché mondial dans le domaine de l'aéronautique civile ;
    - (vii) la transformation, en une collaboration trilatérale, de la collaboration bilatérale entre le Japon et les Etats-Unis, d'une part, l'Europe et les Etats-Unis, d'autre part, dans le domaine spatial en couvrant tous les secteurs de la recherche, du développement et des applications spatiales ;

- (viii) urban and interurban transport problems as well as the development of "clean cars" ;
- (ix) the co-ordination of oceanographic developments in the United States, Europe and Japan and consequently prepare together the 1974 United Nations sea law conference ;
- (x) ways and means of promoting the aims of the Association for Science Co-operation in Asia ;
- (b) To establish a timetable for the implementation of measures to be taken based on these studies.

- (viii) les problèmes des transports urbains et interurbains ainsi que la mise au point de « véhicules propres » ;
  - (ix) la coordination du développement océanographique aux Etats-Unis, en Europe et au Japon et, par conséquent, de préparer ensemble la Conférence des Nations Unies sur le droit de la mer de 1974 ;
  - (x) les moyens de soutenir les objectifs de l'Association pour la coopération scientifique en Asie ;
- (b) D'établir un calendrier d'application des mesures à prendre sur la base de ces études.



## **II**

### **OFFICIAL REPORT OF DEBATES**

---

### **COMPTE RENDU OFFICIEL DES DÉBATS**



## EIGHTH SITTING

Tuesday, 20th November 1973

### SUMMARY

1. Resumption of the Session and adoption of the Minutes.
2. Attendance Register.
3. Examination of Credentials.
4. Adoption of the draft Order of Business for the Second Part of the Session (Doc. 612).
5. Ratification of action by the Presidential Committee (Docs. 616 and 619).
6. Draft supplementary budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1973 (Doc. 620); Draft budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1974 (Doc. 621) (*Presentation of the Reports of the Committee on Budgetary Affairs and Administration and Votes on the draft texts*, Docs. 620 and 621).  
*Speakers*: The President, Mr. Dequae (*Chairman and Rapporteur*).
7. Draft Opinion on the budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1973 (*Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Budgetary Affairs and Administration and Votes on the draft Opinion and draft Recommendation*, Doc. 622).  
*Speakers*: The President, Lord Selsdon (*Rapporteur*), Mr. Sieglerschmidt.
8. Members of national, European and regional parliaments (*Presentation of the Information Report of the Committee for Relations with Parliaments*, Doc. 614).  
*Speakers*: The President, Mr. Tanghe (*for the Rapporteur*).
9. Changes in the membership of Committees.
10. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting.

*The Sitting was opened at 10.30 a.m. with Mr. Nessler, Vice-President of the Assembly, in the Chair.*

### 1. Resumption of the Session and adoption of the Minutes

The PRESIDENT (Translation). — Ladies and Gentlemen, as the President, Sir John Peel, has been delayed by urgent business, I shall open the Sitting, though I shall, of course, at this critical period in the life of WEU, ask him to make the usual address.

I declare resumed the Nineteenth Ordinary Session of the Assembly of Western European Union, which was adjourned on Friday, 22nd June 1973, at the conclusion of the Seventh Sitting.

In accordance with Rule 21 of the Rules of Procedure, the Minutes of Proceedings of the Seventh Sitting have been distributed.

Are there any comments ?...

*The Minutes are agreed to.*

### 2. Attendance Register

The PRESIDENT. — The names of the Substitutes attending this Sitting which have

been notified to the President will be published with the list of Representatives appended to the Minutes of Proceedings<sup>1</sup>.

### 3. Examination of Credentials

The PRESIDENT (Translation). — The next Order of the Day is the examination of credentials of new Representatives and Substitutes.

The list of new Representatives and Substitutes nominated to sit in the Assembly of Western European Union for the Second Part of the Session has been published in Notice No. 8.

Since the First Part of the Session the Federal Republic of Germany has appointed a new Substitute, Mr. Barzel, in place of Mr. Carstens who has resigned.

The Netherlands has appointed two new Representatives, Mr. Boertien and Mr. de Niet, in place of Mr. Aantjes and Mr. Nederhorst who have resigned.

1. See page 14.

# HUITIÈME SÉANCE

Mardi 20 novembre 1973

## SOMMAIRE

1. Reprise de la session et adoption du procès-verbal.
2. Présences.
3. Vérification de pouvoirs.
4. Adoption du projet de calendrier de la deuxième partie de la session (Doc. 612).
5. Ratification de l'action du Comité des Présidents (Docs. 616 et 619).
6. Projet de budget supplémentaire des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1973 (Doc. 620) ; Projet de budget des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1974 (Doc. 621) (*Présentation des rapports de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration, et votes sur les projets de textes*, Docs. 620 et 621).  
*Interviennent* : le Président, M. Dequae (*président et rapporteur*).
7. Projet d'avis sur le budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour l'exercice financier 1973 (*Présentation et discussion du rapport de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration, et votes sur le projet d'avis et le projet de recommandation*, Doc. 622).  
*Interviennent* : le Président, Lord Selsdon (*rapporteur*), M. Sieglerschmidt.
8. Le parlementaire national, européen et régional (*Présentation du rapport d'information de la Commission pour les Relations avec les Parlements*, Doc. 614).  
*Interviennent* : le Président, M. Tanghe (*pour le rapporteur*).
9. Modifications dans la composition de commissions.
10. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance.

*La séance est ouverte à 10 h. 30, sous la présidence de M. Nessler, Vice-Président de l'Assemblée.*

### 1. Reprise de la session et adoption du procès-verbal

M. le PRÉSIDENT. — Mes chers collègues, le Président, Sir John Peel, étant retardé par des raisons impérieuses, je vais ouvrir la séance, mais je lui laisserai bien entendu le soin, en cette période particulièrement exceptionnelle pour l'U.E.O., de prononcer tout à l'heure le discours d'usage.

Je déclare reprise la Dix-neuvième session de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale, interrompue le vendredi 22 juin 1973, à la fin de la septième séance.

Conformément à l'article 21 du Règlement, le procès-verbal de la septième séance a été distribué.

Il n'y a pas d'observations ?...

*Le procès-verbal est adopté.*

### 2. Présences

M. le PRÉSIDENT. — Les noms des Suppléants siégeant à la présente séance qui ont été

portés à la connaissance de la présidence seront publiés dans la liste de présence annexée au procès-verbal <sup>1</sup>.

### 3. Vérification de pouvoirs

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle la vérification des pouvoirs de nouveaux Représentants et Suppléants.

La liste des nouveaux Représentants et Suppléants appelés à siéger à l'Assemblée de l'U.E.O. pour cette deuxième partie de session a été publiée dans le Bulletin n° 8.

Pendant l'interruption de la session de notre assemblée, la République Fédérale d'Allemagne a désigné un nouveau Suppléant, M. Barzel, à la place de M. Carstens, démissionnaire.

Les Pays-Bas ont désigné deux nouveaux Représentants : M. Boertien et M. de Niet, à la place de M. Aantjes et de M. Nederhorst, démissionnaires.

1. Voir page 14.

*The President (continued)*

The United Kingdom has appointed two new Representatives, Mr. Archer and Mr. Clarke, in place of Mr. Stewart and Mr. Rossi, who have resigned, and a new Substitute, Lord Lloyd of Kilgerran, to fill a vacant seat.

The credentials of these new Representatives and Substitutes, with the exception of those of Mr. Clarke, were ratified by the Consultative Assembly of the Council of Europe during its Ninth Sitting on 25th September. In accordance with Rule 6(2) of the Rules of Procedure, the ratification is attested by the statement of the ratification of credentials communicated by the President of the Assembly of the Council of Europe.

Since Mr. Clarke was appointed Representative of the United Kingdom after the last session of the Council of Europe, it falls to this Assembly to examine his credentials as provided for in Rule 6, paragraph 2, of our Rules of Procedure.

These credentials have not been contested and have been certified by the Foreign Secretary of the United Kingdom.

If the Assembly were unanimous, these credentials could be ratified without prior reference to a Credentials Committee.

Are there any objections ?...

Then the credentials of Mr. Clarke, Representative of the United Kingdom, are ratified, subject to their subsequent examination by the Consultative Assembly of the Council of Europe.

#### **4. Adoption of the draft Order of Business for the Second Part of the Session**

*(Doc. 612)*

The PRESIDENT (Translation). — The next Order of the Day is the adoption of the draft Order of Business for the Second Part of the Nineteenth Ordinary Session of the Assembly.

I am referring to Document 612, dated 19th November 1973.

You will note that the Presidential Committee, which met yesterday morning, made certain changes in the draft Order of Business which had already been sent to you.

Budgetary questions and the report of the Committee for Relations with Parliaments have now been included among the Orders of the Day for this morning's sitting.

The presentation of the report by Sir John Rodgers on the evolution of relations between Europe and the United States, Document 615, has been deferred to the end of this afternoon's sitting. It will be followed by Mr. Critchley's report on the state of European security and relations with the United States, Document 623. These two reports will be the subject of a joint debate beginning this afternoon and ending tomorrow morning, with votes on the draft recommendations.

At the end of tomorrow morning's sitting, Mr. Jung will submit his report on security and the Mediterranean, the debate on which could continue in the afternoon. During this same sitting on Wednesday afternoon the Assembly will be addressed by Mr. Michel Jobert, French Minister for Foreign Affairs.

Are there any objections to the draft Order of Business contained in Document 612 ?...

The Order of Business of the Second Part of the Nineteenth Ordinary Session is adopted.

#### **5. Ratification of action by the Presidential Committee**

*(Docs. 616 and 619)*

The PRESIDENT (Translation). — The next Order of the Day is the ratification of the recommendation on the situation in the Near East, Document 616, adopted by the Presidential Committee on 18th October 1973.

According to Rule 14 (2), the Presidential Committee shall, subject to subsequent ratification by the Assembly, take all such measures as it considers necessary for the activities of the Assembly to be properly carried on.

The Presidential Committee met on 18th October 1973, when hostilities had just broken out again in the Near East. It considered that an urgent meeting of the WEU Council at ministerial level was essential and unanimously adopted the recommendation which is the subject of Document 616, now submitted for ratification by the Assembly.

*M. le Président (suite)*

Le Royaume-Uni a désigné deux nouveaux Représentants : M. Archer et M. Clarke, à la place de M. Stewart et de M. Rossi, démissionnaires, et un nouveau suppléant, Lord Lloyd of Kilgerran, afin de pourvoir un siège vacant.

Les pouvoirs de ces nouveaux Représentants et Suppléants, à l'exception de ceux de M. Clarke, ont été validés par l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe au cours de sa neuvième séance, le 25 septembre dernier. La validation est attestée, conformément à l'article 6, paragraphe 1, du Règlement de notre assemblée, par l'acte de vérification des pouvoirs communiqué par le Président de l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe.

M. Clarke ayant été désigné comme Représentant du Royaume-Uni après la dernière session du Conseil de l'Europe, il appartient à votre assemblée de vérifier ses pouvoirs, en application des dispositions du paragraphe 2 de l'article 6 de notre Règlement.

Ces pouvoirs n'ont fait l'objet d'aucune contestation et sont certifiés par le ministre des affaires étrangères du Royaume-Uni.

Si l'Assemblée était unanime, elle pourrait les valider sans renvoi préalable à l'examen d'une commission de vérification des pouvoirs.

Il n'y a pas d'opposition ?...

Les pouvoirs de M. Clarke, Représentant du Royaume-Uni, sont validés, sous réserve de conformité avec la vérification qui sera ultérieurement faite par l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe.

**4. Adoption du projet de calendrier de la deuxième partie de la session**

(Doc. 612)

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle l'adoption du projet de calendrier de la deuxième partie de la Dix-neuvième session ordinaire de l'Assemblée.

Il s'agit du projet contenu dans le Document 612, portant la date du 19 novembre 1973.

Vous constaterez que le Comité des Présidents, qui s'est réuni hier matin, a procédé à certains aménagements du projet de calendrier qui vous avait été précédemment envoyé.

A l'ordre du jour de la séance de ce matin, sont maintenant inscrites les questions budgétaires et le rapport de la Commission pour les Relations avec les Parlements.

La présentation par Sir John Rodgers du rapport sur l'évolution des relations entre l'Europe et les Etats-Unis, Document 615, a été reportée à la fin de la séance de cet après-midi. Elle sera suivie de la présentation par M. Critchley du rapport sur l'état de la sécurité européenne et les relations avec les Etats-Unis, Document 623. Ces deux rapports feraient l'objet d'une discussion commune qui commencerait cet après-midi et se terminerait demain matin, mercredi, avec les votes sur les projets de recommandations.

A la fin de la séance de demain matin mercredi, M. Jung présenterait son rapport sur la sécurité et la Méditerranée, dont la discussion se poursuivrait l'après-midi. A cette séance de demain mercredi après-midi, l'Assemblée entendra M. Michel Jobert, Ministre français des affaires étrangères.

Il n'y a pas d'opposition au projet de calendrier contenu dans le Document 612 ?...

Le calendrier de la deuxième partie de la Dix-neuvième session ordinaire est adopté.

**5. Ratification de l'action du Comité des Présidents**

(Docs. 616 et 619)

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle la ratification de la recommandation sur la situation au Proche-Orient, Document 616, adoptée par le Comité des Présidents le 18 octobre 1973.

Aux termes du paragraphe 2 de l'article 14 du Règlement, le Comité des Présidents est autorisé, sous réserve de ratification ultérieure par l'Assemblée, à prendre toute mesure qu'il estime nécessaire pour assurer la continuité de l'action de l'Assemblée.

Le Comité des Présidents s'est réuni le 18 octobre 1973, au moment où les hostilités venaient de reprendre au Proche-Orient. Il a estimé qu'une réunion d'urgence du Conseil de l'U.E.O. au niveau ministériel s'imposait et il a adopté à l'unanimité la recommandation, qui fait l'objet du Document 616, soumise maintenant à la ratification de l'Assemblée.

*The President (continued)*

You were apprised of the Council's reply dated 25th October through its publication in Document 619.

May I now ask the Assembly for its views on the ratification of the recommendation adopted by the Presidential Committee on 18th October ?

Are there any objections ?...

The recommendation is ratified.

**6. Draft supplementary budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1973**

(Doc. 620)

**Draft budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1974**

(Doc. 621)

**(Presentation of the Reports of the Committee on Budgetary Affairs and Administration and Votes on the draft texts, Docs. 620 and 621)**

The PRESIDENT (Translation). — The next Order of the Day is the presentation of the reports of the Committee on Budgetary Affairs and Administration, debate and votes on the draft supplementary budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1973, Document 620, and on the draft budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1974, Document 621.

I call Mr. Dequae, Chairman and Rapporteur of the Committee.

Mr. DEQUAE (*Belgium*) (Translation). — I have the honour to present to the Assembly the draft supplementary budget for the financial year 1973, and also the draft budget of the administrative expenditure of the Assembly for 1974.

The need to introduce the supplementary budget for 1973 arose because of certain increases that were made in the salaries of permanent officials employed in the Office of the Clerk of the Assembly, in order to meet the rising cost of living, following the decision to grant an increase of 5.4 % with effect from 1st May 1973 and one of 2.6 % with effect from 1st July 1973 to all officials in the co-ordinated organisations.

The total figure for the draft supplementary budget amounts to F. frs. 112,900. The budget for 1973 is therefore increased from F. frs. 4,119,200 to F. frs. 4,232,100.

The figure for the 1974 budget amounts to F. frs. 4,487,500, representing an increase of F. frs. 255,400, or 6 % when compared with 1973.

Although the Assembly may feel gratification that this increase in its budget is minimal, it would be illusory to imagine that, in this period of instability which all countries are going through, the budget submitted to you will cover the total expenditure incurred in 1974. When we have a more accurate idea of the increases that may be foreseen, and especially of those consequent upon the rise in the index, a supplementary budget will of necessity have to be presented to you. Nevertheless, the Assembly may take note that, with an eye to economy, expenditure has been reduced to the minimum. While the success thus achieved may be viewed with satisfaction, it is in large measure attributable to the fact that the Assembly has not been subject to what is known as Parkinson's Law. In fact, although its activities have increased, the total number of its staff has been held down to 28. These numbers have remained unchanged since 1966.

I hope that the Assembly will give full credit to the devotion to duty of officials employed in the Office of the Clerk and support Lord Selsdon's recommendation, which calls for the provision of dual grades at every level of employment. This measure would in fact open up career opportunities for our officials, whose chances of advancement are blocked by the impossibility of gaining promotion in such a small organisation.

In the explanatory memorandum to the draft budget you will find a detailed explanation of the limited increases for 1974. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Does nobody wish to speak ?...

The Assembly will vote successively on the draft supplementary budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1973, contained in Document 620, and on the draft budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1974, contained in Document 621.

No amendment has been tabled to the draft supplementary budget of the administrative

*M. le Président (suite)*

Par sa publication dans le Document 619, vous avez eu connaissance de la réponse du Conseil en date du 25 octobre.

Je consulte l'Assemblée sur la ratification de la recommandation adoptée par le Comité des Présidents le 18 octobre dernier.

Il n'y a pas d'opposition ?...

La recommandation est ratifiée.

**6. Projet de budget supplémentaire des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1973**

(Doc. 620)

**Projet de budget des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1974**

(Doc. 621)

(Présentation des rapports de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration, et votes sur les projets de textes, Docs. 620 et 621)

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle la présentation et la discussion des rapports de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration, et les votes sur le projet de budget supplémentaire des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1973, Document 620, et sur le projet de budget des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1974, Document 621.

La parole est à M. Dequae, président et rapporteur de la commission.

M. DEQUAE (*Belgique*). — J'ai l'honneur de présenter à l'Assemblée le projet de budget supplémentaire pour l'exercice 1973, ainsi que le budget des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice 1974.

Le budget supplémentaire pour 1973 est rendu nécessaire par quelques majorations des traitements des fonctionnaires permanents du Greffe de l'Assemblée en vue de tenir compte de l'accroissement du coût de la vie, conformément d'ailleurs à la décision prise d'octroyer une majoration de 5,4 %, avec effet au 1<sup>er</sup> mai 1973, et de 2,6 %, avec effet au 1<sup>er</sup> juillet 1973, à tous les fonctionnaires des organisations coor-

données. Le projet de budget supplémentaire représente un montant total de 112.900 francs français. Le budget pour 1973 passe donc de 4.119.200 à 4.232.100 francs français.

Le budget pour 1974 s'élève à 4.487.500 francs français, en augmentation de 255.400 francs français, soit 6 %, par rapport à 1973.

Bien que l'Assemblée puisse se féliciter d'un accroissement minime de son budget, il serait illusoire de penser, dans cette période d'instabilité que connaissent tous les pays, que le budget qui vous est soumis couvrira toutes les dépenses en 1974. Lorsque nous connaissons d'une façon plus précise les augmentations à prévoir, surtout celles qui sont consécutives à la hausse de l'index, un budget supplémentaire vous sera forcément soumis. Néanmoins, l'Assemblée pourra constater que, dans un souci d'économie, les dépenses sont réduites au minimum. Si elle peut se féliciter de ce succès c'est, en grande partie, parce qu'elle n'a pas subi ce qu'on appelle la loi de Parkinson. En effet, tout en augmentant ses activités, elle a maintenu le nombre total des membres du personnel, qui est de 28. Ce nombre reste inchangé depuis 1966.

J'espère que l'Assemblée voudra bien tenir compte du dévouement des fonctionnaires du Greffe et appuyer la recommandation de Lord Selsdon demandant le jumelage à tous les grades de la hiérarchie. Cette mesure ouvrirait, en effet, une possibilité de carrière à nos fonctionnaires dont l'avancement est bloqué par l'impossibilité de promotion dans un organisme aussi restreint.

Dans l'exposé des motifs du projet de budget, vous trouverez, d'autre part, les explications quant aux augmentations limitées pour 1974. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — Personne ne demande la parole ?...

L'Assemblée va se prononcer successivement sur le projet de budget supplémentaire des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice 1973, contenu dans le Document 620, et sur le projet de budget des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice 1974, contenu dans le Document 621.

Sur le projet de budget supplémentaire des dépenses administratives de l'Assemblée pour

*The President (continued)*

expenditure of the Assembly for the financial year 1973.

If the Assembly were not unanimous, the vote on the draft supplementary budget would be by roll-call.

Are there any objections to the draft supplementary budget for 1973 contained in Document 620 ?...

Are there any abstentions ?...

The Assembly is unanimous.

*The draft supplementary budget is adopted unanimously.*

No amendment has been tabled to the draft budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1974.

If the Assembly were not unanimous, the vote on the draft budget would be by roll-call.

Are there any objections to the draft budget ?...

Are there any abstentions ?...

The Assembly is unanimous.

*The draft budget is adopted unanimously.*

### **7. Draft Opinion on the budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1973**

*(Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Budgetary Affairs and Administration and Votes on the draft Opinion and draft Recommendation, Doc. 622)*

The PRESIDENT (Translation). — The next Order of the Day is the presentation of the report of the Committee on Budgetary Affairs and Administration on the budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1973, debate and votes on the draft opinion and draft recommendation, Document 622.

I call Lord Selsdon, the Rapporteur of the Committee.

Lord SELSDON (*United Kingdom*). — This must be the first time there has been such a large audience for what is normally regarded as a boring subject. It is regrettable that the title of

a report such as this should be so heavy. I tried for a long time, in preparing it, to determine exactly what a ministerial organ was, without much success. I ask you to consider the report therefore as dealing with what one could term the European civil service.

This report concerns over 7,200 people, civil servants and others, who work for a wide range of organisations all outside the Commission in Brussels. Co-ordinated they may be, disjointed they may be ; they are nevertheless people who are trying to do the job for which they were recruited and which they probably undertook with some feeling and thought for the future.

As a background to this report, I must ask you to look at the whole of what one calls the European civil service : about 30 % of them are in NATO, 21 % in OECD, 15 % in SHAPE, 15 % in ESRO, 8 % in the Council of Europe, with the poor, small WEU — perhaps the most entrepreneurial of all — having only 2 %, 151 employees.

Although the report deals primarily with WEU employees, we have had to take a slightly broader view, recognising that if one asks people to consider only 151 out of 7,200 one will not get very far. We therefore ask you to consider all of them ; to say that European civil servants are entitled to be well-treated, to be given salaries comparable with those in other public sectors and in the private sector, to have adequate opportunity for career progression and security and to be given adequate provision for retirement.

As far as comparable salaries are concerned, I think most European civil servants would agree that in net terms they are reasonably well paid and that their salaries are at least comparable with, and in some cases better than, certain of the sectors outside. We are talking of basically four grades. The A or senior grades, equivalent to management or senior executives in industry, have salaries and allowances ranging from F. frs. 3,600 to F. frs. 15,000 a month ; they pay no tax. The L grades — linguists, translators, interpreters, those wonderful people who translate with ease such phrases as "we must not bumble around in cloud-cuckoo land", have salaries ranging from F. frs. 3,800 to F. frs.

*M. le Président (suite)*

l'exercice 1973, aucun amendement n'a été déposé.

Le vote sur l'ensemble du projet de budget supplémentaire se ferait par appel nominal si l'Assemblée n'était pas unanime.

Il n'y a pas d'opposition au projet de budget supplémentaire pour l'exercice 1973 contenu dans le Document 620 ?...

Il n'y a pas d'abstentions ?...

Je constate que l'Assemblée est unanime.

*Le projet de budget supplémentaire est adopté à l'unanimité.*

Sur le projet de budget des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice 1974, aucun amendement n'a été déposé.

Le vote sur l'ensemble du projet de budget se ferait par appel nominal si l'Assemblée n'était pas unanime.

Il n'y a pas d'opposition au projet de budget ?...

Il n'y a pas d'abstentions ?...

Je constate que l'Assemblée est unanime.

*Le projet de budget est adopté à l'unanimité.*

## **7. Projet d'avis sur le budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour l'exercice financier 1973**

*(Présentation et discussion du rapport de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration, et votes sur le projet d'avis et le projet de recommandation, Doc. 622)*

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle la présentation et la discussion du rapport de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration sur le projet d'avis relatif au budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour l'exercice 1973, Document 622.

La parole est à Lord Selsdon, rapporteur de la commission.

Lord SELSDON (*Royaume-Uni*) (Traduction). — C'est, semble-t-il, la première fois qu'un public aussi nombreux assiste à ce qu'on considère généralement comme la présentation d'un sujet

ennuyeux. Il est regrettable qu'un rapport de ce genre ait un titre aussi lourd. J'ai essayé pendant longtemps, en rédigeant ce document, de déterminer ce qu'était exactement un organe ministériel, mais sans grand succès. Je vous demande donc de considérer que le rapport traite de ce que l'on pourrait appeler la fonction publique européenne.

Ce document concerne plus de 7.200 personnes, fonctionnaires et non-fonctionnaires travaillant dans un vaste ensemble d'organisations qui ne dépendent pas de la Commission de Bruxelles. Que ces organisations soient coordonnées ou non, les agents qu'elles emploient ne s'en efforcent pas moins d'exécuter la tâche pour laquelle ils ont été recrutés et qu'ils n'ont probablement pas acceptée sans nourrir quelque espoir pour l'avenir.

Pour étudier ce document, il faut considérer l'ensemble de ce qu'on pourrait appeler la fonction publique européenne : environ 30 % des agents sont employés par l'O.T.A.N., 21 % par l'O.C.D.E., 15 % par le SHAPE, 15 % par le C.E.R.S., 8 % par le Conseil de l'Europe et seulement 2 %, soit 151 personnes — ceux peut-être qui font preuve du plus grand esprit d'entreprise — par la pauvre petite U.E.O.

Bien que le rapport traite surtout du personnel de l'U.E.O., nous avons dû envisager la situation sous un angle plus large, car il nous était évidemment bien difficile de plaider la cause de 151 agents sur 7.200. C'est pourquoi nous vous demandons d'étudier le sort de tous et de déclarer que les fonctionnaires européens ont le droit d'être traités avec équité, de percevoir des traitements comparables à ceux d'autres branches du secteur public et du secteur privé, d'avoir la perspective de faire carrière dans la sécurité de l'emploi, et de jouir, le moment venu, d'une pension de retraite décente.

En ce qui concerne les rémunérations, je pense que la plupart des fonctionnaires européens admettraient volontiers que leurs traitements nets sont satisfaisants, et au moins comparables, s'ils ne sont pas supérieurs, à ceux qui sont versés dans les autres secteurs. Nous parlons principalement de quatre grades. Les agents de grade A — ce qui correspond au personnel de direction et aux cadres supérieurs de l'industrie — perçoivent des traitements et des indemnités variant de 3.600 à 15.000 francs français par mois, exonérés d'impôts. Les agents de grade L, personnel linguistique, traducteurs et interprètes — capables de traduire sans broncher de merveilleuses phrases telles que : « *We must not bumble around*



*Lord Selsdon (continued)*

9,500 a month. The B grades — senior clerical staff and secretaries — have salaries ranging from F. frs. 1,600 to F. frs. 5,500. The C grades — ushers, junior clerical staff, electricians and others, who must be nationals — have salaries ranging from F. frs. 1,400 to F. frs. 3,200. These scales are reasonable and are improved through the cost-of-living index from time to time; perhaps this is not always done as quickly as it might be, but in comparison with other organisations these salary scales appear reasonable.

Of these 7,200 civil servants, 35 % are in the A grades, 4 % in the L grades, 53 % in the B grades and the rest in the C grades.

When we consider whether there is adequate opportunity for career progression, we might ask: "Who wants to be a civil servant anyway?" It might be felt that if one decided to be a civil servant one was not perhaps looking for career progression, that one did not have the entrepreneurial qualities to fulfil one's ambitions on one's own and must therefore join some form of large "bumbling" organisation. In the case of the European civil servant this is not true. It is worth pointing out that without competent European civil servants, often detached from their homes, the various co-ordinated organisations would gradually fall apart and die. Parliamentarians who come here know very well that without competent civil servants to support them they would probably never prepare a report, never meet here and never have the pleasure of being given those large amounts of paper which help to form material for Guy Fawkes bonfires on the 5th November. It is incredible that these 7,200 people are so disjointed and that the co-ordinated organisations cannot somehow work together.

In spite of a previous recommendation, made some time ago, the report expresses deep regret that after three years' study the Councils of the co-ordinated organisations have been unable to set up a committee of experts responsible for making recommendations on the establishment and

status of the staff in these organisations. Perhaps it takes three years for governments to act, if action is desirable, and in this case we think it was. Yet regrettably people have failed to take steps to alter the case of the civil servant for the better.

Career progression raises a number of problems already mentioned by Mr. Dequae. When you become a European civil servant you start to climb a ladder which contains 11 rungs, each of which entails an increase in salary. This ladder is climbed in 15 years and when you reach the top your progress is to some extent blocked. You cannot move forward unless you step into what might be called dead men's shoes. You may lose your incentive and be stuck on the final rung, looking forward only to those increases in salary which are related to the cost-of-living index. All this after 15 years' service. Not many of the 7,200 have actually completed 15 years' service, but for those who have done so, and have seen other people move in and out and obtain promotion in outside sectors, it must be galling to know that they have reached the end of their opportunities. One of the recommendations in the report therefore is that consideration be given immediately to the provision of dual grades at every level of employment which will allow an employee to step off into another grade.

The report also asks for adequate career opportunities for officials of both sexes. Women seem to appear in every report at the present time. Do women have equal opportunity in the European civil service? I accept the principle that the female European civil servant should enjoy an equal opportunity for career advancement and, subject to qualification, should be equally entitled to hold posts at the higher grades. I have insufficient information to be able to comment on whether women make superb generals and whether they are entitled to fill some of the higher posts, but this question must be investigated, since 36 % of all European civil servants at the present time are women. One has the feeling that there might be some discrimination in the higher grades. I do not intend to dispatch the question of women as briefly as this; I wish merely to point out that this is one of the recommendations in the report — that this problem be investigated.

*Lord Selsdon (suite)*

*in cloud-cuckoo land* » — perçoivent des traitements variant de 3.800 à 9.500 francs français par mois. Les agents de grade B — employés de bureau et secrétaires qualifiés — perçoivent des traitements variant de 1.600 à 5.500 francs français par mois. Les agents de grade C — huissiers, employés de bureau subalternes, électriciens et autres, qui doivent être ressortissants du pays hôte — reçoivent de 1.400 à 3.200 francs français par mois. Cette grille est raisonnable et elle est modifiée de temps à autre en fonction de l'indice du coût de la vie. Ces ajustements n'interviennent peut-être pas toujours avec toute la rapidité voulue, mais, comparée à celles des autres organisations, cette grille des rémunérations semble satisfaisante.

Parmi ces 7.200 fonctionnaires, 35 % sont de grade A, 4 % de grade L, 53 % de grade B et les autres de grade C.

Lorsque nous nous demandons si les perspectives de carrière sont suffisantes, nous sommes tentés de poser la question : « De toute façon, qui veut devenir fonctionnaire ? » On pourrait penser que ceux qui ont choisi cette orientation ne cherchent pas à faire carrière, qu'ils sont peut-être dépourvus de l'esprit d'entreprise qui leur permettrait de satisfaire par eux-mêmes leurs ambitions personnelles, et qu'ils doivent par conséquent entrer dans quelque organisation vaste et confuse. Tel n'est pas le cas des fonctionnaires européens. Il convient de souligner que, sans fonctionnaires européens compétents, souvent tenus de s'expatrier, les diverses organisations coordonnées ne tarderaient pas à se désagréger et à disparaître. Les parlementaires ici présents savent pertinemment que s'ils n'étaient pas secondés par des fonctionnaires compétents, ils ne seraient probablement jamais en mesure de préparer un seul rapport, de se réunir, et d'avoir le plaisir de recevoir les montagues de papiers qui servent à alimenter nos feux de joie traditionnels du 5 novembre. Il est incroyable que ces 7.200 personnes aient si peu de liens véritables et que des organisations coordonnées ne puissent pas, d'une manière ou d'une autre, travailler ensemble.

Le rapport fait état du sentiment de l'Assemblée, laquelle regrette vivement qu'après trois ans d'étude, et en dépit d'une recommandation présentée précédemment, les conseils des organisations coordonnées n'aient pu mettre en place un comité d'experts chargé de formuler des re-

commandations sur les structures et les statuts du personnel desdites organisations. Peut-être faut-il trois ans aux gouvernements pour agir, s'il y a lieu d'agir, ce qui semble indéniable dans le cas qui nous occupe. Malheureusement, nul n'a pris les mesures nécessaires pour améliorer la situation des fonctionnaires.

Les perspectives de carrière posent un certain nombre de problèmes déjà évoqués par M. Dequae. Toute personne qui entre dans la fonction publique européenne commence à gravir une échelle comptant onze échelons dont chacun implique une augmentation de traitement. Elle parvient au sommet de l'échelle en quinze ans, au-delà desquels toute nouvelle promotion devient à peu près impossible. Elle ne peut progresser que si un poste devient vacant. Elle risque alors de se sentir frustrée et de rester bloquée au dernier échelon en ne bénéficiant plus que des augmentations correspondant à l'accroissement du coût de la vie. Et ceci après quinze ans de service ! Parmi les 7.200 fonctionnaires européens, peu nombreux sont ceux qui ont quinze ans d'ancienneté, mais ceux qui sont dans ce cas et qui ont vu certains de leurs collègues quitter l'organisation pour faire carrière ailleurs doivent être irrités de savoir qu'il ne peuvent rien espérer d'autre. Il est donc demandé au Conseil, dans l'un des paragraphes de la recommandation, d'envisager immédiatement d'instituer un jumelage à tous les grades de la hiérarchie, afin que les agents aient la possibilité de passer d'un grade à l'autre.

Il est également préconisé dans le rapport d'assurer des possibilités de carrière analogues aux fonctionnaires des deux sexes. Il semble que la situation des femmes soit une question d'actualité. L'égalité des chances, par rapport aux hommes, existe-t-elle pour les femmes dans la fonction publique européenne ? J'approuve le principe selon lequel celles d'entre elles qui servent dans la fonction publique européenne devraient bénéficier de possibilités de promotion égales et avoir le droit d'occuper des postes de grade élevé, pourvu qu'elles aient les qualifications requises. Je ne suis pas suffisamment renseigné pour juger si les femmes font de bons généraux et si elles ont le droit d'occuper certains des postes les plus élevés, mais la question doit être étudiée, puisque la fonction publique européenne compte actuellement 36 % de femmes. Je soupçonne l'existence de quelque discrimination lorsqu'il s'agit des postes importants. Mon intention n'est pas d'épuiser le problème en quelques mots, mais simplement de souligner que le rapport recom-

*Lord Selsdon (continued)*

What we want is the secondment of staff between the different co-ordinated organisations and other organisations and a slightly closer level of co-operation not only within Europe but also, and more important, between Europe and the United States. We are aware of the cooling of relations between our two continents. That has been raised in reports of this Assembly and in other parts of the world. I support the recommendation made by Sir John Rodgers in a recent report that the Council :

"Promote increased exchanges of ideas and persons between Western Europe and the United States with a view to restoring an atmosphere of mutual confidence and in particular invite the WEU Public Administration Committee to extend its activities to the development of exchanges of officials with the United States."

I am not in a position to comment on how this should be done, but at this time, when there has been a conflict of interests with the United States, particularly in connection with the energy crisis, a closer relationship between European and American civil servants could do much for relationships on a political and personal level.

I come now to the final sector of the recommendation dealing with the need for security and adequate provision for retirement. In most countries it is security and the provision for retirement, and not necessarily the basic salaries, that are most attractive to civil servants. In the United Kingdom people join the civil service because of the security of tenure of the job, the provision for retirement and, perhaps, the slightly longer holidays in the civil service than in industry. A European civil servant for a period of time works outside his country and he must be independent in his job and show no bias towards any one country. He has a loyalty to his co-ordinated organisation and to Europe. It is only fair that he should know when he comes to think about his retirement which he may do at an early age, that he has security and adequate retirement provision.

Until now some organisations have had small pension schemes. In others, such as WEU, there has been a provident fund to which employees contribute 7 % their salary and the governments contribute 14 %.

The WEU provident fund, because of the devaluation of the dollar and for other reasons, has performed extremely badly. In inflationary situations and currency crises a provident fund does not give a civil servant a great feeling of security. What he needs and should be entitled to is an adequate pension taking into account the cost of living, the length of his service and his final position. It is thus with some pleasure that we say in the report that we welcome the recent and long overdue progress towards the establishment of a pension scheme for the staff in the co-ordinated organisations.

Our aim in preparing the report was not to produce a lot of bumf but to see whether with a bit of leverage there was anything we could do to get a pension scheme introduced. Initially, people said that these things take time. We thought that it had already taken time. Yet it was encouraging that a committee of experts had been appointed which acted quickly and recently prepared an interim report. It is highly probable that recommendations for the introduction of a pension scheme for European civil servants in the co-ordinated organisations will be introduced very shortly, probably early in the new year.

How such a pension scheme should be designed and structured, who should be eligible and on what terms, how one overcomes the problem of premature retirement, how one deals with people too old to qualify for the pension scheme, and so on, will all have to be considered. Some of those matters are touched on in the report but it would be a bit tedious to go through them now. If a little pressure can be brought to bear by all the co-ordinated organisations on the committee, the experts and all the others, we might be able to achieve a reasonable pension scheme for a number of people who, if looked at in industrial terms, make up one of the largest companies in Western Europe.

I have no hesitation in asking the Assembly to adopt the recommendations which, quickly

*Lord Selsdon (suite)*

mande, notamment, d'entreprendre une étude à ce sujet.

Nous voulons également qu'il soit possible de détacher du personnel entre les diverses organisations coordonnées, ainsi qu'entre celles-ci et d'autres organisations ; nous souhaitons aussi un renforcement de la coopération non seulement en Europe, mais, ce qui est plus important encore, entre l'Europe et les Etats-Unis. Nous sommes conscients d'un certain refroidissement des relations entre nos deux continents. Cette question est évoquée non seulement dans les rapports de cette assemblée, mais partout dans le monde. J'approuve la recommandation formulée dans le rapport de Sir John Rodgers qui invite le Conseil à :

« promouvoir un développement des échanges d'idées et de personnes entre l'Europe occidentale et les Etats-Unis en vue de restaurer un climat de confiance réciproque et d'inviter notamment le Comité de l'Administration Publique de l'U.E.O. à prévoir une extension de son action par un développement des échanges de fonctionnaires avec les Etats-Unis ».

Je ne suis pas en mesure d'exposer comment cette recommandation devrait être mise en œuvre, mais à l'heure actuelle, alors qu'il existe des divergences d'intérêts avec les Etats-Unis, notamment en ce qui concerne la crise de l'énergie, un renforcement des liens entre fonctionnaires européens et américains ne pourrait que favoriser les rapports politiques et personnels.

J'en arrive maintenant à la dernière partie de la recommandation relative au besoin de sécurité et d'un régime de retraite satisfaisant. Dans la plupart des pays, ce sont précisément les garanties de sécurité et les conditions de retraite, et non pas nécessairement les traitements de base, qui sont les plus attrayantes dans la fonction publique. Au Royaume-Uni, c'est pour la sécurité de l'emploi, le régime de retraite et, peut-être, les congés un peu plus longs que dans l'industrie, qu'on opte pour la fonction publique. Un fonctionnaire européen, qui est en poste à l'étranger pendant un certain temps, doit jouir d'une grande indépendance dans son travail et être tout à fait impartial envers tous les pays. Il doit faire preuve de loyalisme à l'égard de l'organisation coordonnée qui l'emploie et de l'Europe. La simple justice veut donc qu'au moment où il songe à la retraite, ce qu'il peut faire de très bonne heure,

il soit assuré de la sécurité et d'un régime de retraite satisfaisant.

Jusqu'à présent, quelques organisations ont mis en place des systèmes de retraite restreints ; d'autres, comme l'U.E.O., ont un fonds de prévoyance auquel les agents versent 7 % de leur traitement et les pays 14 %.

Le fonds de prévoyance de l'U.E.O. a fonctionné de façon très défectueuse en raison de la dévaluation du dollar et pour d'autres causes. Dans une situation d'inflation et de crise monétaire, un fonds de prévoyance n'inspire pas un grand sentiment de sécurité. Ce à quoi un fonctionnaire aspire et ce à quoi il a droit, c'est une retraite suffisante, tenant compte du coût de la vie, de la durée de ses services et de sa situation en fin de carrière. C'est pourquoi nous sommes très heureux de mentionner dans le rapport les progrès récents, bien que tardifs, réalisés en ce qui concerne la création d'un régime de retraite pour le personnel des organisations coordonnées.

En rédigeant ce rapport, nous n'avions pas l'intention de sortir un papier inutile, mais de rechercher si nous pouvions favoriser l'adoption d'un système de retraite. On a prétendu, au début, que ce genre d'opération exigeait du temps. Or, à notre avis, elle en avait pris déjà beaucoup, encore qu'il fût encourageant de voir qu'un comité d'experts avait été nommé, avait agi avec rapidité et rédigé voici peu un rapport intérimaire. Il est fort probable que les recommandations relatives à un régime de retraite pour les fonctionnaires européens des organisations coordonnées seront formulées sous peu, probablement au début de l'année prochaine.

Comment ce système devrait-il être conçu et organisé ? Qui devrait en bénéficier et dans quelles conditions ? Comment devrait-on régler la question des retraites anticipées ? Comment devrait-on résoudre le problème des personnes trop âgées pour bénéficier du système de retraite ? Toutes ces questions devront être étudiées. Certaines sont évoquées dans le rapport, mais il serait fastidieux d'y revenir maintenant. Si toutes les organisations coordonnées peuvent exercer une certaine pression sur le comité, les experts et tous les autres, peut-être sera-t-il possible de mettre au point un régime satisfaisant pour des gens qui, par leur nombre, forment l'une des plus grandes entreprises d'Europe occidentale.

Aussi demandé-je sans hésiter à l'Assemblée d'adopter le projet de recommandation que je

*Lord Selsdon (continued)*

summarised, are as follows: that the Council should introduce as soon as possible, in conjunction with the other co-ordinated organisations, a pension scheme for the staff of the co-ordinated organisations which should be jointly administered and placed under professional management. It is important that this should be done in conjunction with the other co-ordinated organisations because it cannot be done independently. The question of professional management depends on whether it is a budgeted pension scheme. It is important, in view of past performances, that any funds which form the pension scheme for European civil servants must be professionally managed.

The next recommendation is that the Council should ensure that members of the staff who do not serve long enough for a pension are granted a fair separation allowance. There is always a certain amount of insecurity during the introductory period of a new pension scheme. Some people will benefit more than others. Some who borrow money to pay for houses or to buy fixed assets could suffer. All these things must be considered. It is important that European civil servants should be kept fully informed of progress and have an opportunity to make constructive comments.

The second part of the recommendation is almost a repeat. It invites the co-ordinated organisations to form immediately a committee of experts to produce recommendations on the provision of equal career opportunities for officials of both sexes; the provision of dual grades at every level of employment; and the secondment of staff between the different co-ordinated organisations and other organisations.

I do not comment on how that should be done. It is important that there should be one single body which makes recommendations acceptable to all the co-ordinated organisations and to the governments. Equally, unless pursued, governments will not take action.

One of the rôles of the parliamentarian in the co-ordinated organisations is to try to encourage moves of this sort which are in the interests not only of the European civil servants who deserve

to be looked after but also in the interests of Europe as a whole. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, Lord Selsdon.

The debate is now open.

I call Mr. Sieglerschmidt to speak in the debate.

Mr. SIEGLERSCHMIDT (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, it is rarely indeed that I have heard such an excellent report on these problems. I listened with particular interest because just recently, in the Joint Sub-Committee on the European Civil Service of the Consultative Assembly of the Council of Europe, we recently considered the report on these problems from Lord Selsdon's fellow-countryman, Mr. Page, which was examined in great detail. I am glad that the Rapporteurs in both assemblies were British; this will, I hope, contribute towards a more co-ordinated action by the two bodies.

In our national parliaments — at least where the Bundestag is concerned — the status of civil servants, their salary scales, terms of service and right of participation, play an important part, so I am all the more sad that these questions have not always received, in our assemblies, the attention they deserve. I feel we should be more aware of our responsibility in this respect than we have been in the past. It is up to us to ensure that the civil servants are given the status and rights due to them.

I would like to add one comment on the report. Our civil servants must be given better and more effective rights of participation. This must not, of course, affect the political responsibility of parliamentarians; but in matters concerning our civil servants themselves, especially relating to their social status, European civil servants ought to be given greater rights commensurate with the development of the right of participation of the public service in our individual countries. This, too, is something we must direct our attention to in the near future. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Does anyone else wish to speak?...

I declare the debate closed.

*Lord Selsdon (suite)*

résumerai comme suit : le Conseil est invité à mettre sur pied, aussi rapidement que possible, de concert avec les autres organisations coordonnées, un régime de pensions pour le personnel de ces organisations, qui serait placé sous administration commune et géré par un organisme spécialisé. Il importe que cette mesure soit prise en accord avec les autres organisations coordonnées, car elle ne peut être prise isolément. La gestion par un organisme spécialisé est subordonnée à l'adoption, ou à la non-adoption, d'un système de retraite budgétaire. L'expérience du passé nous incite à penser que le fonds de retraite des fonctionnaires européens doit être géré par un organisme spécialisé.

Il est ensuite recommandé au Conseil d'assurer aux membres du personnel dont la durée des services n'ouvre pas droit à pension l'octroi d'une indemnité de départ équitable. La mise en œuvre d'un régime de pensions crée toujours au début quelque incertitude. Certaines personnes sont avantagées par rapport à d'autres. Les agents qui empruntent pour acheter des logements ou des biens d'équipement risquent d'être lésés. Il convient d'examiner tous ces aspects de la question. Il faut aussi que les fonctionnaires européens soient tenus au courant des progrès réalisés et que leur soit donnée l'occasion de faire connaître utilement leur avis.

La deuxième partie de la recommandation est presque une répétition. Les organisations coordonnées sont invitées à constituer immédiatement un comité d'experts qui serait chargé de formuler des recommandations concernant l'assurance de possibilités de carrière analogues pour les fonctionnaires des deux sexes, l'institution d'un jumelage à tous les grades de la hiérarchie, le détachement de membres du personnel entre les différentes organisations coordonnées et entre celles-ci et d'autres organisations.

Je ne m'étendrai pas sur les modalités d'application de ces mesures. Il convient qu'un seul organisme formule des recommandations que toutes les organisations coordonnées et tous les pays puissent accepter. Il est certain que les gouvernements ne prendront des mesures que s'ils y sont incités.

Les parlementaires qui siègent dans les organisations coordonnées ont notamment pour rôle de s'attacher à promouvoir des mesures de ce genre qui servent les intérêts non seulement des

fonctionnaires européens, mais de l'Europe tout entière. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — Merci, Lord Selsdon.

La discussion est ouverte.

Dans la discussion, la parole est à M. Sieglerschmidt.

M. SIEGLERSCHMIDT (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, j'ai rarement entendu un rapport aussi remarquable sur ces problèmes. Je l'ai écouté avec d'autant plus d'intérêt que nous avons récemment, à la sous-commission mixte pour la fonction publique européenne de l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe, entendu un rapport de M. Page, un compatriote de notre rapporteur, sur le même sujet et que nous l'avons examiné de façon très approfondie. Je suis heureux de constater que dans les deux organisations les rapporteurs étaient anglais, ce qui, nous l'espérons, contribuera à une action coordonnée des deux assemblées.

M. le Président, Mesdames, Messieurs, dans nos parlements nationaux, en tout cas au Bundestag, le droit des fonctionnaires, leur traitement, l'élaboration de leur statut et leurs droits en matière de participation jouent un rôle considérable. Je regrette d'autant plus que ces questions n'aient pas toujours été considérées dans nos assemblées avec tout l'intérêt qu'elles méritent. Nous devrions, je crois, prendre davantage conscience de la responsabilité qui est la nôtre à cet égard. Nous sommes tenus d'assurer aux fonctionnaires le statut, les droits qui leur reviennent.

Permettez-moi d'ajouter encore une observation à propos du rapport. Nos fonctionnaires doivent disposer de droits de participation plus étendus et plus efficaces, sans toucher pour autant, cela va de soi, à la responsabilité politique des parlementaires. Mais, dans les questions qui ne concernent que le personnel et, particulièrement en matière sociale, les fonctionnaires européens devraient, conformément à l'évolution de la participation telle qu'elle a été instaurée dans les services publics de nos différents pays, obtenir davantage de droits. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — Plus personne ne demande la parole ?...

La discussion est close.

*The President (continued)*

The Committee has submitted a draft opinion and a draft recommendation in Document 622.

Rules 34 and 35 of the Rules of Procedure require the vote on a draft opinion or draft recommendation taken as a whole to be by roll-call, the majority required being an absolute majority of the votes cast. However, if the Assembly is unanimous and there are no objections to the draft opinion or draft recommendation and no abstentions, we can save the time needed for a vote by roll-call.

Are there any objections to the draft opinion ?...

Are there any abstentions ?...

The Assembly is unanimous.

*The draft opinion is adopted unanimously*<sup>1</sup>.

No amendments have been tabled to the draft recommendation on improving the status of WEU staff.

Are there any objections to the draft recommendation ?...

Are there any abstentions ?...

The Assembly is unanimous.

*The draft recommendation is adopted unanimously*<sup>2</sup>.

### **8. Members of national, European and regional parliaments**

*(Presentation of the Information Report of the Committee for Relations with Parliaments, Doc. 614)*

The PRESIDENT. — The next Order of the Day is the presentation of and debate on the information report of the Committee for Relations with Parliaments, Document 614.

Since Mr. Péronnet is unable to be present, I call Mr. Tanghe, who has agreed to replace him.

Mr. TANGHE (*Belgium*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, the Committee for Relations with Parliaments, having submitted three reports on regional assemblies,

followed by the report, Document 600, constituting the first part of the study on members of parliament at European, national and regional level, now submits the conclusion of this study.

We have already examined responsibilities and powers, and the study now before you deals with the means available to members of parliament and the working methods of a parliamentary assembly. It ends with a few suggestions, tables giving information on our respective parliaments, a few other appendices illustrating the text of the report, an index and a bibliography.

Once again, the clerks and secretaries-general of our respective parliaments have been kind enough to read the draft report and help by forwarding comments on it. I would like to thank them for having devoted their time to this task and having given us the benefit of their experience in order that our Assembly should have as complete and accurate a study as possible.

As you will have noted, Ladies and Gentlemen, this study does not deal with everything relating to members of parliament. By confining itself to these two reports, the Committee has merely attempted to make a comparative survey of the most important subjects and to provide you — and our colleagues in other European, national and regional assemblies — with a basic and comprehensive study which may perhaps help future assemblies in drafting their rules of procedure.

As you know, next month the various French regional assemblies will meet for the first time. Their members were elected in accordance with the provisions of the law, and 1,367 members of regional assemblies and 1,303 members of economic and social committees will have to elect their officers and begin drafting their rules of procedure as from December.

The present report has already been adopted during a visit by the Committee for Relations with Parliaments to the free State of Bavaria. The Presidents and members of the two Chambers of the Bavarian Parliament gave up a whole day to discussions with members of our Committee. Once again it appeared to us essential to have direct contacts with members of a regional parliament. The interest they take in the WEU Assembly and its proceedings is much greater than we would have imagined.

1. See page 16.

2. See page 17.

*M. le Président (suite)*

La commission présente, dans le Document 622, un projet d'avis et un projet de recommandation.

En application des articles 34 et 35 du Règlement, le vote sur l'ensemble d'un projet de recommandation ou d'avis doit se faire par appel nominal, la majorité requise étant la majorité absolue des suffrages exprimés. Toutefois, si l'Assemblée était unanime et s'il n'y avait pas d'opposition au projet de recommandation ou d'avis, ni d'abstentions, nous pourrions épargner le temps que demande un vote par appel nominal.

Il n'y a pas d'opposition au projet d'avis ?...

Il n'y a pas d'abstentions ?...

Je constate que l'Assemblée est unanime.

*Le projet d'avis est adopté à l'unanimité<sup>1</sup>.*

Sur le projet de recommandation relatif à l'amélioration du statut du personnel de l'U.E.O., aucun amendement n'a été déposé.

Il n'y a pas d'opposition ?...

Il n'y a pas d'abstentions ?...

Je constate que l'Assemblée est unanime.

*Le projet de recommandation est adopté à l'unanimité<sup>2</sup>.*

### **8. Le parlementaire national, européen et régional**

*(Présentation du rapport d'information de la Commission pour les Relations avec les Parlements, Doc. 614)*

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle la présentation et la discussion du rapport d'information de la Commission pour les Relations avec les Parlements, Document 614.

M. Péronnet étant empêché, je donne la parole à M. Tanghe, qui a accepté de le suppléer.

M. TANGHE (Belgique). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, après les trois rapports sur les assemblées régionales, suivis du Document 600 formant la première partie de l'étude sur

le parlementaire aux niveaux européen, national et régional, votre Commission pour les Relations avec les Parlements a l'honneur de vous présenter aujourd'hui la fin de cette étude.

Nous avons déjà examiné les compétences et les pouvoirs, et l'étude que vous avez devant vous traite des moyens mis à la disposition du parlementaire et du mécanisme d'une assemblée parlementaire. Elle se termine par quelques suggestions, des tableaux qui donnent des informations sur nos parlements respectifs, quelques autres annexes illustrant le texte du rapport, un index et une bibliographie.

Une fois encore, les greffiers et les secrétaires généraux de nos parlements respectifs ont bien voulu lire le projet de ce rapport et me prêter leur concours en me transmettant leurs commentaires. Je tiens à les remercier de m'avoir consacré de leur temps et fait profiter de leur expérience pour que notre assemblée reçoive une étude aussi complète et aussi précise que possible.

Comme vous avez pu le constater, mes chers collègues, cette étude n'aborde pas tout ce qui a trait au parlementaire. En se limitant à ces deux rapports, la commission a seulement tenté de faire un travail comparatif sur les sujets les plus importants, et de vous fournir, ainsi qu'à nos collègues d'autres assemblées européennes, nationales et régionales, une étude de base, une étude compréhensible qui pourrait — qui le dira ? — aider les futures assemblées à rédiger plus aisément leurs règlements.

Vous savez que, le mois prochain, les différentes assemblées régionales françaises se réuniront pour la première fois. Leurs membres ont été élus selon les différentes modalités prévues par la loi et, dès le mois de décembre, 1.367 parlementaires membres des assemblées régionales, ainsi que 1.303 membres des comités économiques et sociaux doivent élire leurs bureaux et commencer la rédaction de leur règlement.

D'ores et déjà, le présent rapport a été adopté lors d'une visite de la Commission pour les Relations avec les Parlements à l'Etat libre de Bavière. Pendant toute une journée, les présidents et les membres des deux chambres de ce parlement ont discuté avec les membres de notre commission. Une fois encore, la nécessité de prendre un contact direct avec les parlementaires au niveau de la région nous est apparue indispensable. L'intérêt que portent ces élus à la vie et aux travaux de l'Assemblée de l'U.E.O. est

1. Voir page 16.

2. Voir page 17.



*Mr. Tanghe (continued)*

I have already told you how surprised Committee members were during their visit to the parliaments of Tuscany and Jersey at the welcome they received and the interest taken in the WEU Assembly, and how glad the members of these parliaments were to meet at last a committee of a European assembly and make contact with its members. Once again your Committee realised how necessary and worthwhile it is to have contacts with such parliamentarians and above all to maintain and pursue them.

The Committee will continue to exercise its function of making the WEU Assembly and its proceedings known at all possible levels. We are the elected representatives of our nations, but in this building we are above all the representatives of the entire population of all our member countries. The men and women we represent now know, as the result of the Committee's visits to regional assemblies, that they have spokesmen and representatives in the WEU Assembly who will defend their interests and ideas and share their concerns; they know that their voices will be heard in the European assemblies and that we are here to improve their conditions of life.

Lastly, Ladies and Gentlemen, I would draw your attention to the few paragraphs at the end of this document, the few suggestions which your Committee has submitted to you, not in the form of a recommendation or resolution, but as their ideas which might one day be put into practice either in a committee of this Assembly or in one or another of our parliaments. I would therefore ask you to study them and discuss them with your national, regional and European colleagues.

Your Committee has noted that, if the proceedings of the WEU Assembly arouse so little interest in member countries it is because, although the Assembly has been in existence for some twenty years, it is still very little known. And yet, on the occasion of each of these visits, we encountered numbers of people who were anxious to know about us, and to find out what we were doing and what we could do for them.

The two reports which together form this study on members of parliament will be published in a single document; this will make it easier to reach various parliamentary circles in member countries which have only a limited knowledge of us.

Your Committee will continue to foster new contacts with the aim of making the WEU Assembly known and of demonstrating to everyone that we all of us live in Europe and that Europe is our destiny and our future. *(Applause)*

The PRESIDENT (Translation). — There is no other speaker on the list.

Does anyone else wish to speak ?...

I declare the debate closed.

The Assembly takes official note of the report by the Committee for Relations with Parliaments, presented by Mr. Tanghe on behalf of Mr. Péronnet.

## **9. Changes in the membership of Committees**

The PRESIDENT (Translation). — The next Order of the Day is the appointment of members of Committees.

Since the last part-session, the Presidential Committee has provisionally appointed members to fill vacancies on Committees. Its nominations, which were published in Notice No. 8, are submitted for ratification by the Assembly in accordance with Rule 8 (3) of the Rules of Procedure.

Is there any objection to the ratification of these provisional appointments ?...

The appointments are accordingly ratified.

The Assembly also has to reach a decision regarding proposed changes in the membership of Committees which have just been put forward by certain delegations. These too are published in Notice No. 8.

The Netherlands Delegation also proposes the nomination of Mr. Boertien as member of the Committee on Defence Questions and Armaments in the place of Mr. Aantjes, who has resigned.

Are there any objections ?...

*M. Tanghe (suite)*

nettement plus grand que nous l'aurions pensé ou pu le concevoir.

Je vous ai déjà signalé combien, au cours des visites de la commission à l'Assemblée de Toscane et à l'Assemblée des Etats de Jersey, les membres présents avaient été surpris de l'accueil qui leur était réservé et de l'intérêt porté à l'Assemblée de l'U.E.O. ; combien les membres de ces assemblées avaient été heureux de rencontrer enfin une commission d'une assemblée européenne et de prendre contact avec ses membres. Votre commission a constaté et compris, une fois de plus, combien il est précieux, nécessaire et fructueux d'avoir des contacts avec ces parlementaires et surtout de garder et de poursuivre ces contacts.

La commission continuera à jouer son rôle, qui est de faire connaître l'Assemblée de l'U.E.O. et ses travaux à tous les niveaux possibles. Nous sommes les élus de nos nations, mais dans cette enceinte nous sommes avant tout les représentants de la population entière de nos pays membres. Ceux et celles que nous représentons savent maintenant, par l'intermédiaire des visites de la commission aux assemblées régionales, qu'ils ont dans l'Assemblée de l'U.E.O. des porte-parole, des représentants qui défendront leurs intérêts, leurs idées et partageront leurs préoccupations ; ils savent que leurs voix parviendront jusqu'aux assemblées européennes et que nous sommes ici pour que leur vie s'améliore.

Enfin, mes chers collègues, je vous demande de vous pencher sur les quelques paragraphes qui terminent ce document, les quelques suggestions que votre commission a voulu vous soumettre, non sous forme de recommandation ou de résolution, mais comme de simples idées qui pourraient un jour ou l'autre se concrétiser, soit dans une commission de notre assemblée, soit dans l'un ou l'autre de nos parlements. Je vous demande donc de les étudier et d'y réfléchir avec vos collègues nationaux, régionaux et européens.

Votre commission a pu constater que, si les travaux de l'Assemblée de l'U.E.O. trouvaient si peu d'échos dans nos pays membres, c'est que notre assemblée, malgré ses quelque vingt ans d'existence, était toujours mal connue. Cependant, à chacune de ses visites, votre commission rencontre de nombreuses personnes avides de nous connaître, de savoir ce que nous faisons et ce que nous pouvons faire pour elles.

Les deux rapports qui forment cette étude sur le parlementaire seront publiés en un seul fascicule, ce qui permettra de toucher plus facilement divers milieux parlementaires des pays membres qui ne nous connaissent que très sommairement.

Votre commission continuera à prendre de nouveaux contacts pour faire connaître l'Assemblée de l'U.E.O. et montrer à tous et à toutes que l'Europe, c'est nous tous qui y vivons, que l'Europe c'est notre destin, notre avenir. (*Applaudissements*)

M. le **PRESIDENT**. — Aucun orateur n'est inscrit dans la discussion.

Quelqu'un demande-t-il la parole ?...

La discussion est close.

Acte est donné à la Commission pour les Relations avec les Parlements du rapport présenté par M. Tanghe, représentant M. Péronnet.

### **9. Modifications dans la composition de commissions**

M. le **PRESIDENT**. — L'ordre du jour appelle la nomination de membres de commissions.

Pendant l'intersession, le Comité des Présidents a désigné à titre provisoire des membres de commissions pour occuper des sièges devenus vacants. Ces nominations provisoires, publiées dans le Bulletin n° 8, sont soumises à la ratification de l'Assemblée, conformément aux dispositions du paragraphe 3 de l'article 8 du Règlement.

Il n'y a pas d'opposition à la ratification de ces nominations provisoires ?...

Les nominations provisoires sont ratifiées.

D'autre part, l'Assemblée doit se prononcer sur de nouvelles propositions de modifications dans les commissions qui viennent d'être présentées par certaines délégations. Elles sont également publiées dans le Bulletin n° 8.

La délégation des Pays-Bas propose, en outre, la nomination de M. Boertien comme membre titulaire de la Commission des Questions de Défense et des Armements, à la place de M. Aantjes, démissionnaire.

Il n'y a pas d'opposition ?...

*The President (continued)*

The proposals are submitted to the Assembly in accordance with Rule 39 (6) of the Rules of Procedure.

Are there any objections to these proposals ?...

I declare them adopted.

**10. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting**

The PRESIDENT (Translation). — I propose that the Assembly hold its next public Sitting this afternoon at 3 p.m. with the following Orders of the Day :

1. Address by the President of the Assembly.
2. Oil and energy problems (Presentation of the Report of the General Affairs Committee ; Address by Dr. Mina, Deputy

Director for Technical and International Affairs of the National Iranian Oil Company ; Debate and Vote on the draft Recommendation, Document 626 and Amendment).

3. Evolution of relations between Europe and the United States ; State of European security — Relations with the United States (Presentation of and Joint Debate on the Reports of the General Affairs Committee and of the Committee on Defence Questions and Armaments, Documents 615 and 623).

Are there any objections ?...

The Orders of the Day of the next Sitting are therefore agreed to.

Does anyone wish to speak ?...

The Sitting is closed.

*(The Sitting was closed at 11.20 a.m.)*

*M. le Président (suite)*

Les propositions sont soumises à l'Assemblée conformément au paragraphe 6 de l'article 39 du Règlement.

Il n'y a pas d'opposition à ces propositions ?...

Elles sont adoptées.

**10. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance**

M. le PRÉSIDENT. — Je propose à l'Assemblée de tenir sa prochaine séance publique cet après-midi, à 15 heures, avec l'ordre du jour suivant :

1. Discours du Président de l'Assemblée.
2. Le problème de l'énergie et du pétrole (Présentation du rapport de la Commission des Affaires Générales ; Discours de M. Mina,

Directeur délégué pour les affaires techniques et internationales de la Compagnie nationale iranienne des pétroles ; Discussion et vote sur le projet de recommandation, Document 626 et amendement).

3. L'évolution des relations entre l'Europe et les Etats-Unis ; L'état de la sécurité européenne — Les relations avec les Etats-Unis (Présentation et discussion commune des rapports de la Commission des Affaires Générales et de la Commission des Questions de Défense et des Armements, Documents 615 et 623).

Il n'y a pas d'opposition ?...

L'ordre du jour de la prochaine séance est ainsi réglé.

Personne ne demande la parole ?...

La séance est levée.

*(La séance est levée à 11 h. 20)*

## NINTH SITTING

Tuesday, 20th November 1973

### SUMMARY

1. Adoption of the Minutes.
2. Attendance Register.
3. Address by the President of the Assembly.
4. Oil and energy problems (*Presentation of the Report of the General Affairs Committee; Address by Dr. Mina, Deputy Director for Technical and International Affairs of the National Iranian Oil Company; Debate and Vote on the draft Recommendation, Doc. 626 and Amendment*).

*Speakers:* The President, Mr. Krieg (*Rapporteur*), the President, Dr. Mina (*Deputy Director for Technical and*

*International Affairs of the National Iranian Oil Company*).

*Replies by Dr. Mina to questions put by:* Mr. Krieg, Mr. de Bruyne, Mr. Tomney, Mr. Vohrer, Mr. Osborn, Lord Lloyd of Kilgerran, Mr. Sieglerschmidt, Mr. Enders.

*Speakers:* Mr. Sieglerschmidt, Mr. Vohrer, Mr. Müller, Mr. Osborn, Mr. de Bruyne, Mr. Krieg (*Rapporteur*), Mr. Kahn-Ackermann (*Chairman of the Committee*), the President, Mr. Sieglerschmidt, Mr. Krieg (*Rapporteur*), Mr. Sieglerschmidt, Mr. Osborn, Mr. Krieg (*Rapporteur*), Mr. de Niet, Mr. Sieglerschmidt.

5. Change in the membership of a Committee.

6. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting.

*The Sitting was opened at 3.05 p.m. with Sir John Peel, President of the Assembly, in the Chair.*

The PRESIDENT. — The Sitting is open.

### 1. Adoption of the Minutes

The PRESIDENT. — In accordance with Rule 21 of the Rules of Procedure, the Minutes of Proceedings of the previous Sitting have been distributed.

Are there any comments? ...

*The Minutes are agreed to.*

### 2. Attendance Register

The PRESIDENT. — The names of the Substitutes attending this Sitting which have been notified to the President will be published with the list of Representatives appended to the Minutes of Proceedings<sup>1</sup>.

### 3. Address by the President of the Assembly

The PRESIDENT. — Ladies and Gentlemen, I should first like to apologise to my colleagues in the Assembly for my not being present for the opening of this part-session this morning.

I can assure you that it was not due to my oversleeping, because I was up at 5.30 a.m. However, as in all democracies, we in the United Kingdom parliament have motions of censure on the government and I was called upon to be present in my own parliament last night to vote at ten o'clock on such a motion. I caught the first aeroplane I could this morning to Paris, but one or two little difficulties, which we often encounter, unfortunately delayed me. My aeroplane, which was a very modern aeroplane, could not retract its wheels and it therefore took us much longer to reach Paris than would otherwise have been the case. It was not for want of trying that I was not here to open the proceedings this morning, but I am sure that my deputy, Vice-President Mr. Nessler, conducted the proceedings in a very efficient and satisfactory way. I am glad to be here this afternoon.

A few months ago we already knew that European union was a necessity. We knew that we were bound to build this union, not only for economic, monetary or technical reasons, but more generally because the success of all our endeavours depends fundamentally on political agreement. Thus we were advancing slowly towards a yet ill-defined goal which the Paris summit conference of October 1972 had set for 1980.

1. See page 20.

## NEUVIÈME SÉANCE

Mardi 20 novembre 1973

### SOMMAIRE

1. Adoption du procès-verbal.
2. Présences.
3. Allocution du Président de l'Assemblée.
4. Le problème de l'énergie et du pétrole (*Présentation du rapport de la Commission des Affaires Générales ; Discours de M. Mina, Directeur délégué pour les affaires techniques et internationales de la Compagnie nationale iranienne des pétroles ; Discussion et vote sur le projet de recommandation, Doc. 626 et amendement*).  
*Interviennent : le Président, M. Krieg (rapporteur), le Président, M. Mina (Directeur délégué pour les affaires techniques et internationales de la Compagnie nationale iranienne des pétroles).*  
*Réponses de M. Mina aux questions posées par : M. Krieg, M. de Bruyne, M. Tomney, M. Vohrer, M. Osborn, Lord Lloyd of Kilgerran, M. Sieglerschmidt, M. Enders.*  
*Interviennent : M. Sieglerschmidt, M. Vohrer, M. Müller, M. Osborn, M. de Bruyne, M. Krieg (rapporteur), M. Kahn-Ackermann (président de la commission), le Président, M. Sieglerschmidt, M. Krieg (rapporteur), M. Sieglerschmidt, M. Osborn, M. Krieg (rapporteur), M. de Niet, M. Sieglerschmidt.*
5. Modification dans la composition d'une commission.
6. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance.

*La séance est ouverte à 15 h. 05, sous la présidence de Sir John Peel, Président de l'Assemblée.*

M. le PRESIDENT (Traduction). — La séance est ouverte.

### 1. Adoption du procès-verbal

M. le PRESIDENT (Traduction). — Conformément à l'article 21 du Règlement, le procès-verbal de la précédente séance a été distribué.

Il n'y a pas d'observations ?...

*Le procès-verbal est adopté.*

### 2. Présences

M. le PRESIDENT (Traduction). — Les noms des Suppléants siégeant à la présente séance qui ont été portés à la connaissance de la présidence seront publiés dans la liste de présence annexée au procès-verbal<sup>1</sup>.

### 3. Allocution du Président de l'Assemblée

M. le PRESIDENT (Traduction). — Mesdames et Messieurs, je voudrais d'abord prier mes collègues de l'Assemblée d'excuser mon absence, ce matin, pour l'ouverture de cette partie de la

session. Je puis vous assurer que je n'ai pas fait la grasse matinée, car j'étais debout à 5 h. 30. Cependant, comme dans toutes les démocraties, nous avons au parlement du Royaume-Uni des motions de censure contre le gouvernement, et j'étais requis de me trouver dans mon propre parlement hier, afin de voter une telle motion à 10 heures du soir. J'ai pris ce matin le premier avion pour Paris, pour me voir malheureusement retardé, comme il arrive fréquemment, par quelques petites difficultés. Mon avion, d'ailleurs très moderne, n'a pas pu rentrer son train d'atterrissage, et le voyage a, de ce fait, pris beaucoup plus de temps que d'ordinaire. Ce n'est donc pas faute d'efforts que je n'ai pu être présent à l'ouverture, ce matin, mais je suis persuadé que mon Vice-Président, M. Nessler, a mené les débats d'une façon très efficace et tout à fait satisfaisante. Je n'en suis pas moins heureux d'être ici cet après-midi.

Nous savions déjà, il y a quelques mois, que l'union européenne était une nécessité. Nous savions qu'il nous fallait l'édifier non seulement pour des raisons économiques, monétaires et techniques, mais, d'une façon plus générale, parce que le succès de toutes nos entreprises dépend d'un accord politique fondamental. Nous nous acheminons donc lentement vers un objectif encore mal défini, que la Conférence au sommet de Paris d'octobre 1972 nous avait fixé pour 1980.

1. Voir page 20.

*The President (continued)*

Today, while the Middle East conflict, the oil shortage and galloping inflation compel us to act together and to give evidence of our political will in order to fight together common threats, European union seems no longer a vague political goal but the very condition of our survival.

The Middle East crisis has made us aware of how dangerously we live. Europe's vulnerable position results, first of all, from the division of our continent which, alas, appears a lasting consequence of the second world war. The Soviet Union's military potential and hence its ability to attack is not only considerable but growing stronger every day. Détente is but a new style of East-West relations. In spite of new names, the facts, which are the arms race and political struggle, remain the same.

Our second weakness results from the fact that, confronted with this danger on our very doorstep, we seem to prefer to indulge in old rivalries rather than unite our forces. We have always been more keenly aware of differences which result from the past than of similarities in the problems which we have to face in the present. Now, of course, we find that these problems require urgent solutions. The chickens are coming home to roost with a vengeance.

With its growing prosperity, Europe, which is the world's leading trading power, depends more and more on outside sources for its supplies of raw materials and energy. To prosper it needs free trade, a fair and stable monetary system and peace. Its security depends therefore on a commercial, monetary and political order over which it has little control, as amply demonstrated by the current Middle East crisis.

Europe must assume its due share of responsibility in the establishment and defence of international order. We shall not throw off the burden incumbent upon us by rejecting or neglecting our responsibilities.

To meet these dangers and shoulder its responsibilities, Europe must elect to unite politically and take an increasing share in ensuring its own security. These two courses are bound to be parallel.

The solution of trade, monetary and economic problems lies in strengthening nine-power political co-operation. In this connection, we welcome the convening of a summit conference in Copenhagen on 15th and 16th December which is a most promising sign, and events of recent weeks have shown how necessary and urgent this has become. We really must not be afraid of defining a policy distinct from that of the United States. To affirm Europe's personality should not weaken the Alliance. On the contrary, the only way in which Europe can ensure adequate consultation by its transatlantic partner in time of crisis is to develop a single coherent policy on world issues and to speak with one voice. Strengthening the European pillar of the Alliance will serve to consolidate the Atlantic building as a whole. Our political union should not therefore be held up by fears about our relations with the United States. The more united we become, the more we shall be heeded.

This unity, based on our alliance with the United States, would also create a firm foundation for developing our policy towards the eastern countries, whether in the conference on security and co-operation in Europe or — for those European States taking part — in the negotiations on mutual force reductions, or again, through increased economic and cultural exchanges between the two halves of the continent of Europe which have for too long been separated.

But it is, first of all, in face of the Middle East crisis that Europe is discovering the necessity of a common approach. Closely affected by the consequences of this crisis, our countries must develop an energy policy to ensure their prosperity and a common foreign policy to ensure their security.

Furthermore, we feel that Europe cannot and certainly should not be excluded from a settlement in the Middle East when it is the first to be concerned by the possible consequences of a resumption of hostilities in an area which is so near at hand and where it has vital interests. To leave Europe out of the search for a solution would be especially paradoxical since our experience would allow us to make a most useful contribution to a peaceful solution to the conflict which periodically steepens this area in blood.

*M. le Président (suite)*

Aujourd'hui, alors que le conflit du Proche-Orient, la pénurie de pétrole et l'inflation galopante nous obligent à œuvrer de concert et à témoigner de notre volonté politique pour combattre ensemble des menaces communes, l'union européenne nous apparaît, non plus comme un vague objectif politique, mais comme la condition même de notre survie.

La crise du Proche-Orient nous a fait comprendre à quel point nous vivons dangereusement. La situation vulnérable de l'Europe tient tout d'abord à la division de notre continent, conséquence durable, hélas, de la seconde guerre mondiale. Le potentiel militaire de l'Union Soviétique et, partant, sa capacité d'attaque, ne sont pas seulement considérables : ils croissent chaque jour. La détente n'est que le nouveau style des relations Est-Ouest. Sous des noms nouveaux, nous trouvons les mêmes réalités : la course aux armements et la rivalité politique.

Notre second point faible est que, devant ce danger qui est à nos portes, nous préférons nous laisser aller aux vieilles rivalités plutôt que d'unir nos forces. Nous avons toujours eu une conscience plus aiguë des différences résultant du passé que de la similitude des difficultés que nous devons affronter aujourd'hui. Or, celles-ci réclament des solutions urgentes. Nous récoltons aujourd'hui ce que nous avons semé.

Sa prospérité croissante rend l'Europe, première puissance commerciale du monde, de plus en plus tributaire de l'extérieur pour ses approvisionnements en matières premières et en énergie. Sa prospérité exige la liberté des échanges, un système monétaire stable et équitable, et la paix. Sa sécurité dépend donc d'un ordre commercial, monétaire et politique sur lequel elle n'a guère de prise, comme l'a amplement démontré la crise actuelle du Proche-Orient.

L'Europe doit accepter sa juste part de responsabilités dans l'instauration et la défense de l'ordre international. Nous ne nous débarrasserons pas du fardeau qui nous incombe en fuyant ou en négligeant nos responsabilités.

Pour faire face à ces dangers et assumer ses responsabilités, l'Europe doit choisir l'union politique et prendre une part croissante à la défense de sa propre sécurité. Les deux doivent aller de pair.

La solution des problèmes commerciaux, monétaires ou économiques implique le renforcement de la coopération politique entre les neuf puissances. A cet égard, nous nous félicitons de l'organisation d'une conférence au sommet à Copenhague, les 15 et 16 décembre prochains. C'est un signe très prometteur, et les événements des dernières semaines en ont démontré la nécessité urgente. Nous ne devons pas avoir peur de définir une politique distincte de celle des Etats-Unis. L'affirmation de la personnalité de l'Europe ne devrait pas affaiblir l'Alliance. Au contraire, le seul moyen pour que l'Europe obtienne d'être consultée par son partenaire d'outre-Atlantique en période de crise, c'est de définir une politique unique et cohérente à l'égard des grands problèmes mondiaux et de faire valoir un point de vue commun. Le renforcement du pilier européen de l'Alliance viendra consolider l'édifice atlantique tout entier. Il convient donc que les craintes qu'engendrent nos rapports avec les Etats-Unis ne fassent pas obstacle à notre union politique. Plus nous serons unis, plus nous serons écoutés.

Cette unité, étayée par notre alliance avec les Etats-Unis, permettrait aussi d'asseoir solidement notre politique à l'égard des pays de l'Est, dans le cadre de la Conférence sur la Sécurité et la Coopération en Europe ou — pour les pays européens qui y participent — des négociations sur les réductions mutuelles de forces, ou encore grâce à un accroissement des échanges économiques et culturels entre les deux moitiés, trop longtemps séparées, du continent européen.

Mais c'est surtout devant la crise du Proche-Orient que l'Europe découvre la nécessité d'une optique commune. Touchés de près par les conséquences de cette crise, nos pays doivent élaborer une politique énergétique pour assurer leur prospérité, et une politique étrangère commune pour assurer leur sécurité.

De plus, nous avons le sentiment que l'Europe ne peut pas, et certainement ne doit pas, être exclue d'un règlement au Proche-Orient, alors qu'elle est la première intéressée par les conséquences éventuelles d'une reprise des combats dans une zone qui est si proche d'elle et où elle possède des intérêts vitaux. Laisser l'Europe à l'écart dans la recherche d'une solution serait d'autant plus paradoxal que notre expérience nous permettrait d'apporter une utile contribution à une solution pacifique du conflit qui met périodiquement cette région à feu et à sang.



*The President (continued)*

In order to make a growing contribution to its own security, Europe must make more efficient national efforts in defence through rationalisation after careful study by the governments. With the help of an expert, the Assembly is to undertake a study on the rational deployment of forces on the central front, which will be completed, we hope, next year.

Armaments production in particular is a field where large savings can be made through standardisation and joint production. The Council of Western European Union is studying the rôle which might be played in this respect by the Standing Armaments Committee. Avoiding overlapping, every means of reinforcing Europe's industrial capabilities should be used, as Europe's security can be achieved only through a full mastery of advanced technology in both military and civilian fields.

For its part, the Assembly organised a colloquy for the promotion of a common aeronautical policy and it will continue to strive to give Europe a strong position in the field of computers, launchers and nuclear energy.

By taking an increasing part in the promotion of our own security, we should make it easier to improve our co-operation with the United States.

The Federal Republic of Germany's protest against the transfer of arms from American bases on its territory to Israel showed that friction is possible if there is inadequate consultation between Europeans and Americans. Similarly, the way in which the United States' European allies were informed — or perhaps not informed — of the stage three state of alert of American bases underlines the need to improve the dialogue between Europe and the United States. The exclusion of Britain and France from the United Nations emergency force is yet another example of what must be considered at least as a lack of co-ordination.

While Europe must show the United States that it is willing to assume a greater share of its own defence, the United States must demonstrate its determination to maintain its presence in Europe, a determination which is all the more

natural as it is surely defending its own interests on our continent. It would be absurd for difficulties with domestic policy or irritation over relations between allies to affect the credibility of the deterrent which is indivisible — an expression of the cohesion of the Alliance and its determination to defend itself.

Finally, we must adjust our minds to a future stage of European union in which closer political union will allow a European defence concept to be worked out. But in the meantime, I would remind you that we must remember that WEU comprises a group of countries which know that Europe is not just an economic group, which know that success depends on agreement on a number of political aims which make it a separate entity within the Atlantic Alliance. WEU is a group of countries which has undertaken to afford mutual assistance in accordance with Article V of the Brussels Treaty and to consult in the event of a threat to peace in accordance with Article VIII, and we have great responsibilities still to discharge. (*Applause*)

#### 4. Oil and energy problems

*(Presentation of the Report of the General Affairs Committee ; Address by Dr. Mina, Deputy Director for Technical and International Affairs of the National Iranian Oil Company ; Debate and Vote on the draft Recommendation, Doc. 626 and Amendment)*

The PRESIDENT. — The next Order of the Day is the presentation of and debate on the report of the General Affairs Committee on oil and energy problems, Document 626, and votes on the draft recommendation contained in Document 626 and on the amendment tabled by Mr. Sieglerschmidt and others.

I invite Mr. Krieg to present the report.

Mr. KRIEG (*France*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, ever since it came into existence our Assembly has considered problems of the utmost importance confronting its members in the spheres of both general and defence policy ; but it has rarely discussed a report in circumstances similar to those which attend the subject with which we now have to deal.

*M. le Président (suite)*

Pour contribuer davantage à sa propre sécurité, l'Europe doit améliorer l'efficacité des efforts de défense nationaux grâce à une rationalisation qui devrait faire l'objet d'une étude attentive de la part des gouvernements. Avec l'aide d'un expert, l'Assemblée consacrera une étude sur la rationalisation du déploiement des forces sur le front central, étude qui sera terminée, nous l'espérons, l'année prochaine.

La production des armements, notamment, est un domaine où des économies substantielles sont possibles grâce à la standardisation et à la production en commun. Le Conseil de l'U.E.O. étudie actuellement le rôle que pourrait jouer à cet égard le Comité Permanent des Armements. Il convient d'utiliser, en évitant les doubles emplois, tous les moyens de renforcer le potentiel industriel de l'Europe, car la sécurité de celle-ci ne peut être assurée que grâce à une parfaite maîtrise des techniques de pointe, dans le domaine militaire aussi bien que dans le domaine civil.

L'Assemblée, pour sa part, a organisé un colloque destiné à promouvoir une politique aéronautique commune, et elle poursuivra ses efforts pour assurer à l'Europe une position de force dans les domaines de l'informatique, des lanceurs et de l'énergie nucléaire.

En contribuant de plus en plus à assurer notre propre sécurité, nous faciliterions l'amélioration de notre coopération avec les Etats-Unis.

Les protestations de la République Fédérale d'Allemagne contre l'envoi en Israël d'armements provenant de bases américaines situées sur son territoire ont montré que des frictions pouvaient se produire, faute de consultations suffisantes entre Européens et Américains. De même, la manière dont les alliés européens des Etats-Unis ont été, ou peut-être n'ont pas été, informés de la mise en alerte (stade 3) des bases américaines souligne la nécessité d'améliorer le dialogue entre l'Europe et les Etats-Unis. L'exclusion de la Grande-Bretagne et de la France de la force d'urgence des Nations Unies est un autre exemple de ce qu'il faut considérer pour le moins comme un manque de coordination.

Si l'Europe doit montrer aux Etats-Unis sa volonté d'assurer, dans une plus large mesure, sa propre défense, les Etats-Unis doivent démontrer qu'ils sont résolus à maintenir leur présence en Europe, chose d'autant plus naturelle que ce

sont sans aucun doute leurs propres intérêts qu'ils défendent sur notre continent. Il serait absurde que des difficultés de politique intérieure ou des mouvements d'humeur dans les relations entre alliés nuisent à la crédibilité d'un appareil de dissuasion indivisible, qui doit consacrer la cohésion de l'Alliance et sa volonté de se défendre.

Enfin, nos esprits doivent déjà se préparer à une étape ultérieure de l'union européenne où un resserrement de l'union politique permettra d'élaborer une conception européenne de la défense. Mais, d'ici là, il faut se rappeler que l'U.E.O. réunit des pays qui savent que l'Europe n'est pas seulement un groupement économique, et que le succès dépend d'un accord sur un certain nombre d'objectifs politiques qui en font une entité distincte au sein de l'Alliance atlantique. L'U.E.O. est un groupe de pays qui, en vertu de l'article V du Traité de Bruxelles, ont pris l'engagement de se porter aide et assistance et qui sont tenus, par l'article VIII, de se concerter en cas de menace contre la paix ; or, pour nous acquitter de nos lourdes responsabilités, il nous reste beaucoup à faire. (*Applaudissements*)

#### 4. Le problème de l'énergie et du pétrole

*(Présentation du rapport de la Commission des Affaires Générales ; Discours de M. Mina, Directeur délégué pour les affaires techniques et internationales de la Compagnie nationale iranienne des pétroles ; Discussion et vote sur le projet de recommandation, Doc. 626 et amendement)*

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — L'ordre du jour appelle maintenant la présentation et la discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales sur le problème de l'énergie et du pétrole, Document 626, ainsi que les votes sur le projet de recommandation contenu dans le Document 626 et l'amendement déposé par M. Sieglerschmidt et plusieurs de ses collègues.

J'invite M. Krieg à présenter son rapport.

M. KRIEG (*France*). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, notre assemblée qui, depuis sa création, a étudié les problèmes les plus importants se posant à ses membres en matière tant de politique générale que de défense, a rarement débattu d'un rapport dans des conditions analogues à celles qui accompagnent le sujet dont nous avons maintenant à traiter.

*Mr. Krieg (continued)*

A little less than six months ago, when I was instructed by your General Affairs Committee to present a study on energy problems, and more specifically on oil problems, to this Assembly, the matter was, of course, one of topical importance. It had the appearance, however, especially at that particular moment, of a logical corollary to the report on European policy in the Mediterranean which I had the honour to defend before your Assembly at the beginning of 1972 and which, despite a debate which could legitimately be described as extremely interesting, unfortunately failed to lead to a vote on a recommendation.

The question of energy in Europe, and more specifically of oil supplies for the countries which make up this Europe, was regarded by the European parliamentarians belonging to Western European Union not only as constituting a major problem but also, and above all, as a matter of life and death. Each one of us was aware of the difficulties which might arise, one day or the next, and which would serve to disrupt at one time both our economies and our defence capacities.

Each of us felt that at some time or another an event might occur which would, in a serious and perhaps even lasting manner, prevent the regular supply of crude oil and of finished products to the countries of Western Europe. As a consequence, we knew that we would be placed in a position in which each of the countries concerned would be obliged to take decisions that would very often be difficult to reach, sometimes unpopular, and invariably heavy with consequences for the future of their economies and their development.

At the same moment, however — I mean a few months ago — each of us believed that for a long time ahead our main difficulties would still be demands for price increases, often backed by open or veiled threats, and that in the last resort these difficulties would always prove surmountable.

Now we have come to a point where what we thought might happen, but what we only regarded as a sort of academic hypothesis, has abruptly been transformed into reality. A new war has broken out in the Near East, flaring up suddenly, without any very obvious premonitory signs — a war which has proved longer, more bitter and far more devastating than its predeces-

sors. This war has abruptly confounded all those ideas which we believed could be taken for granted for a long time to come, and has given the expression "oil-weapon" a significance and urgency which still causes us astonishment.

And, the very same moment, the Assembly of WEU is discussing, in accordance with an agenda drawn up many months ago, an issue that was important yesterday and is vital today.

In the ordinary course of events, Ladies and Gentlemen, I should have presented at this rostrum the results of six months' work and of a fact-finding journey through the countries of the Near East with the detachment which alone permits of a valid overall perspective. In so doing, I should have been following the tradition held in all our parliamentary and democratic lands. At the same time I would have defended before you the draft recommendation which was adopted yesterday by our General Affairs Committee.

The circumstances are such, however, that I find myself obliged to move beyond the written report — which you have undoubtedly read and which has been available for some days past — in order both to defend the draft recommendation accepted yesterday by a large majority of our Committee and to ask you to adopt it.

In acting thus, I am in fact meeting a wish expressed yesterday by Mr. Kahn-Ackermann, Chairman of the General Affairs Committee, who considered that my report should today be brought up to date in the light of the latest events which, as you may readily understand, could not be taken into account when the report was being prepared, having been completed several days ago.

President Richard Nixon declared only the other day that the United States must be prepared to accept that it could no longer regard any place outside the territory of the union as a definitely assured source of oil imports, even in the case of sources as close as Canada or South America. And President Nixon, drawing the logical conclusion from his remarks, added that the United States must stand prepared to exploit its own energy sources to the maximum extent. In the context of the problem which at present concerns us, this means the exploitation or resumed exploitation of certain oilfields now unused or abandoned because of their excessive costliness and, at the same time, new research work on tar-sand and oil-shale, as well as the

*M. Krieg (suite)*

Lorsque, voici un peu moins de six mois, je fus chargé par votre Commission des Affaires Générales de présenter à cette assemblée une étude sur les problèmes de l'énergie et plus spécialement du pétrole, la question était, bien entendu, d'actualité. Mais elle apparaissait, surtout à ce moment, comme un complément logique au rapport concernant la politique méditerranéenne de l'Europe que j'avais eu l'honneur de défendre devant votre assemblée au début de l'année 1972 et qui, malgré un débat dont on peut dire qu'il fut fort intéressant, n'avait malheureusement pu aboutir au vote d'une recommandation.

Pour les parlementaires européens qui appartiennent à l'Union de l'Europe Occidentale, le problème de l'énergie en Europe et plus particulièrement du ravitaillement en pétrole des pays qui composent cette Europe, était considéré non seulement comme un problème important, mais surtout comme un problème vital. Chacun avait conscience des difficultés qui, un jour ou l'autre, pouvaient surgir et venir perturber à la fois notre économie et nos capacités de défense.

Chacun sentait qu'à un moment ou à un autre, un événement pouvait intervenir qui empêcherait, d'une façon grave et peut-être même durable, le ravitaillement régulier des pays d'Europe occidentale en pétrole brut et en produits finis et, par voie de conséquence, nous mettrait devant une situation exigeant de chacun des pays concernés des décisions fort souvent difficiles à prendre, parfois impopulaires, toujours lourdes de conséquences pour l'avenir de leur économie et de leur développement.

Mais, dans le même temps, je veux dire il y a quelques mois, chacun pensait que, pendant longtemps encore, nos principales difficultés seraient des demandes d'augmentation de prix souvent appuyées de menaces ouvertes ou déguisées, mais en définitive toujours surmontables.

Or, voici que ce à quoi nous pensions, mais que nous n'envisagions que comme une sorte d'hypothèse d'école, est brusquement devenu une réalité. Une nouvelle guerre a éclaté au Proche-Orient, survenue brusquement sans grands signes avant-coureurs, plus longue, plus âpre, beaucoup plus meurtrière que les précédentes. Cette guerre a brusquement renversé toutes les notions que

l'on pensait acquises pour longtemps encore et donné à l'expression « pétrole, arme de guerre » un sens et une acuité dont nous nous étonnons encore.

Au même moment, sur un ordre du jour prévu depuis bien des mois, l'Assemblée de l'U.E.O. discute d'une question hier importante, aujourd'hui vitale.

En des circonstances ordinaires, Mesdames, Messieurs, j'aurais présenté à cette tribune le résultat de six mois de travail et d'un voyage d'enquête dans les pays du Proche-Orient avec le recul qui, seul, permet de faire une synthèse valable, suivant en cela la tradition qui est celle de tous nos pays démocratiques et parlementaires, et j'aurais en même temps soutenu devant vous la proposition de recommandation qui a été adoptée hier par votre Commission des Affaires Générales.

Mais les circonstances sont telles que je me vois contraint, afin, d'une part, de défendre et, d'autre part, de vous demander d'adopter le projet de recommandation accepté hier par une large majorité de notre commission, d'aller plus loin que le rapport écrit que vous avez très certainement lu et qui est à votre disposition depuis quelques jours.

Je réponds en cela, d'ailleurs, au vœu qu'exprimait hier M. Kahn-Ackermann, président de la Commission des Affaires Générales, qui considérerait que mon rapport devait être aujourd'hui actualisé en fonction des événements les plus récents et qui, il est aisé de le comprendre, n'ont pu être pris en compte pour la rédaction de mon rapport qui est déjà prêt depuis plusieurs jours.

Voici peu de jours, le Président Richard Nixon déclarait que les Etats-Unis devaient se préparer à ne plus considérer aucune source extérieure au territoire de l'Union, en ce qui concerne ses importations de pétrole, comme définitivement assurée, fussent-elles aussi proches que les sources du Canada ou d'Amérique du Sud. Et, tirant les conséquences logiques de ses propos, le Président Nixon ajoutait que les Etats-Unis devaient se tenir prêts à exploiter au maximum leurs propres ressources énergétiques, ce qui, sur le plan qui nous intéresse actuellement, signifie une mise ou une remise en exploitation de certains gisements pétroliers inexploités ou abandonnés en raison de leur coût trop élevé et, en même temps, des recherches nouvelles concernant les sables ou les

*Mr. Krieg (continued)*

activation or reactivation of coal-mines and lignite mines which were deemed to have outlived their usefulness in the light of the technological advance of the past few years.

Ladies and Gentlemen, does not this revision of a policy consistently followed during the last few decades constitute an incidental warning to those other countries of the world which have reached an approximately similar stage in their industrial development, that they too must completely rethink their energy policies?

Whether we look today at Japan or at Western Europe, we find that the situation with which these countries are liable to find themselves abruptly confronted cannot be better than that of the United States, since the latter possesses oil reserves which are still very large and since we do not have a well-developed nuclear energy policy. For their supplies of crude oil, Japan and Western Europe are almost entirely dependent upon other countries, and have, as we are unfortunately all too well aware, nothing more than a completely embryonic nuclear policy.

For that reason, no one will be astonished, no doubt, if the conclusion reached by your General Affairs Committee is none other, in the last analysis, than a resounding cry of alarm, an appeal to all the governments concerned to agree that the problem must be squarely faced, its negative aspects viewed without any trace of fear, the principles that should guide concerted action singled out, and, in a word — if I may note a formula that we have often heard in the last few days — ensure that “from evil good may come”.

To enable you to form as accurate a picture as possible of the importance assumed by the problem under discussion — and without, of course, any intention of reiterating in detail all the factors advanced in my written report — may I be permitted to remind you at this point of a few figures?

In 1968, energy consumption in Western Europe expressed in terms of the unit which is commonly used, namely kilograms of coal equivalent, amounted to a little more than 3.5 tons per inhabitant. For the world as a whole, this same consumption amounted to less than 2 tons, but exceeded 10 tons in the United States and 4 tons in the USSR.

If we attempt a breakdown of this same energy consumption in the Europe of the Six in 1971, we find that oil claims the lion's share with 60 %, far in excess of coal, which only amounted to 24 %, and natural gas at 10 %.

In my view, however, it is infinitely more significant to record that the part played by nuclear electricity, as far as Europe is concerned, then amounted to only 0.5 per thousand. This bald figure renders very evident how backward we are in this respect, what a long road we still have to travel, hand-in-hand as I hope, to catch up with the technical and technological advance of a country like the United States.

Let us now turn our attention, if you will be so good, to energy production; we shall then have practically finished with figures and statistics, which in any event you will find more extensively reproduced in the appendix to my report.

In 1968, North America alone produced more than 2,200 million tons of coal equivalent, or one-third of world production.

Western Europe, for its part, was content to occupy fourth place after the Soviet Union (1,100 million tons, or 17 % of world production) and after the Near and Middle East (860 million tons, or 13 %). Our cumulative energy production amounted, in fact, to only 542 million tons of coal equivalent, or barely 8 % of world production.

We might further mention, not by way of consolation but for a better understanding of the position in which that country finds itself, that Japan, with a production of 60 million tons, represented less than 1 % of the general total.

If we take into account the fact that the annual increase in energy consumption for all the countries of Western Europe is among the highest — if we exclude Japan — amounting to between 3.6 % and 5.1 %, we may consider that the figures mentioned above retain their full validity in 1973.

It was against this background that, less than two months ago, lightning struck in the shape of the fourth Israeli-Arab war and of the consequent action taken virtually at once by practically all the oil-producing countries of this region of the world.

*M. Krieg (suite)*

schistes bitumineux, ainsi que la mise ou la remise en service de mines de charbon et de lignite jugées dépassées dans le cadre de la technique de ces dernières années.

Cette révision d'une politique suivie de façon constante au cours des dernières décennies n'est-elle pas en même temps, Mesdames, Messieurs, un avertissement donné aux autres pays du monde, arrivés à un point de développement industriel approximativement analogue, d'avoir eux aussi à repenser en totalité leur politique énergétique ?

Qu'il s'agisse aujourd'hui du Japon ou de l'Europe de l'Ouest, la situation dans laquelle ces pays risquent de se trouver brusquement ne peut être meilleure que celle des Etats-Unis, puisque ces derniers possèdent des réserves pétrolières encore très importantes et que nous n'avons pas une politique d'énergie nucléaire déjà avancée. Le Japon et l'Europe de l'Ouest sont presque entièrement dépendants, pour leur approvisionnement en pétrole brut, d'autres Etats, et n'ont, nous ne le savons malheureusement que trop, qu'une politique nucléaire tout à fait embryonnaire.

C'est pourquoi personne, sans doute, ne s'étonnera si la conclusion à laquelle votre Commission des Affaires Générales est arrivée n'est autre, en définitive, qu'un immense cri d'alarme et un appel à tous les gouvernements intéressés pour qu'ils acceptent de regarder le problème en face, d'en voir sans aucune espèce de crainte les aspects négatifs, d'en dégager les principes d'une action commune et en un mot — reprenant là une formule que l'on a souvent entendu citer ces derniers jours — de faire en sorte que « d'un mal sorte un bien ».

Pour que l'on ait une vue aussi exacte que possible de l'importance du problème débattu et sans, bien entendu, avoir la prétention de reprendre en détail tous les éléments contenus dans mon rapport écrit, qu'il me soit permis de rappeler ici quelques chiffres.

La consommation d'énergie par habitant en Europe occidentale, ramenée dans cette unité communément utilisée qu'est le kilo d'équivalent charbon, était en 1968 d'un peu plus de trois tonnes et demie. Pour le monde entier, cette même consommation était de moins de deux tonnes, mais elle dépassait les dix tonnes aux Etats-Unis et quatre en U.R.S.S.

Si l'on recherche comment se répartissait dans l'Europe des Six et pour l'année 1971 cette même consommation d'énergie, on constate que le pétrole se taille la part du lion avec 60 %, loin devant le charbon qui n'atteint que 24 % et le gaz naturel 10 %.

Mais il est, selon moi, infiniment plus symptomatique de constater que l'électricité nucléaire n'entre alors en ligne de compte en ce qui concerne l'Europe que pour 0,5 p. 1.000. Ce simple chiffre nous montre à l'évidence le retard pris en cette matière et le chemin qui nous reste à faire, en commun je l'espère, pour rattraper l'avance technique et technologique d'un pays comme les Etats-Unis.

Penchons-nous maintenant, si vous le voulez bien, sur la production d'énergie et nous en aurons pratiquement fini avec les chiffres et les statistiques, que vous trouverez par ailleurs développés dans l'annexe à mon rapport.

En 1968, l'Amérique du Nord produisait à elle seule plus de 2.200 millions de tonnes d'équivalent charbon, soit le tiers de la production mondiale.

L'Europe occidentale, de son côté, se contentait d'arriver au quatrième rang, après l'U.R.S.S. (1.100 millions de tonnes, soit 17 % de la production mondiale), après le Proche et le Moyen-Orient (860 millions de tonnes, soit 13 %) ; notre production d'énergie cumulée n'atteignait, en effet, que 542 millions de tonnes d'équivalent charbon, soit à peine 8 % de la production mondiale.

Citons encore, non à titre de consolation, mais pour comprendre la situation dans laquelle se trouve ce pays, que le Japon, avec 60 millions de tonnes, représentait moins de 1 % du total général.

Si l'on tient compte du fait que l'accroissement annuel de la consommation d'énergie est, pour l'ensemble des pays de l'Europe occidentale et à l'exception du Japon, un des plus élevés, se situant entre 3,6 et 5,1 %, on peut considérer que les chiffres ci-dessus énoncés conservent en 1973 leur entière valeur.

C'est dans cette situation qu'est intervenu, voici moins de deux mois, le coup de tonnerre qu'a constitué la quatrième guerre israélo-arabe et les conséquences quasi immédiates qu'en tirèrent la quasi-totalité des pays de cette région du monde producteurs de pétrole.

*Mr. Krieg (continued)*

If the truth be told, the positions adopted at that time — which simply took the form of raising prices, cutting back production and imposing a selective embargo — could come as absolutely no surprise to any person who had, in whatever capacity, technical or political, had occasion to study this problem during the past few months.

It was, indeed, extremely easy to perceive that the policy pursued by the oil producers of the Middle and Near East was designed, in the shorter or longer term, to regain direct control of their natural resources, either by acquiring shares or through nationalisation pure and simple. Seeking to decide whether this policy was justified or unjustified today constitutes a mere academic exercise, admittedly interesting but overtaken by events. Hence it will come as no surprise to anyone if I confine myself here to mentioning the fact without comment, although I deal with the matter at some length in my written report.

Another factor in the policy of these countries is that of obtaining as high as possible a net price for the products extracted from their soil. The reason for this aim may be either the financing of local industrialisation, too long delayed by the former colonial powers which held sway over these territories, or else, in other cases, the accumulation of considerable reserves permitting the holders in their turn to finance industrial or even political operations. In passing, I might mention Saudi Arabia, which at present holds reserves of more than 5,500 million dollars.

To these factors we must add the desire of the producer countries to deal for preference with buyers who are States or national undertakings, rather than with the major oil companies with whose methods they had unfortunately become all too familiar and about whom they had the feeling — with frequent justification, as we must recognise — that they were more concerned with making large profits at the expense of these countries than with the genuine development of the oilfields for which they were responsible or with the quest for fresh deposits.

It is easy to understand what profoundly disagreeable implications the recognition of these factors may have for certain countries or certain persons, whether individuals or corporate entities. It is not our task here to appraise, but to record.

Side by side with this policy of taking over assets and of ensuring profitability in their use, a twofold and apparently contradictory resolve emerged more and more clearly in these countries: a determination to increase production in order that sales should yield the considerable sums required, in particular, for industrialisation in some cases; and at the same time a fear that their oilfields — which, as everybody knows, are not inexhaustible — would run dry too rapidly and with only poor returns.

If we refer to proven oil reserves as at 1st January 1972, we find that 7 % of these are located in North America, 5 % in South America and less than 2.5 % in Europe, as against 58 % in the Near and Middle East. We may note that Saudi Arabia alone holds more than 22 %.

Furthermore, we must not overlook reserves of natural gas, in which the USSR takes the lead by a wide margin, with more than 30 % of world reserves. As far as this source of energy is concerned, North America occupies a position of parity with the Near and Middle East, both having 20 %, whereas Western Europe holds only a little under 10 % — in other words, barely more than Algeria alone, with approximately 7.5 %.

Reverting to oil, the available figures demonstrate clearly that towards the end of this century a number of proven and exploitable deposits will be either exhausted or on the way to becoming so.

Thus the idea immediately occurs to those countries which hold reserves and which are induced by their very structures to sell the major part or virtually all of their production to delay the exploitation and hence the sale of oil in order to obtain more favourable prices a little later on. In all honesty, it is difficult to reproach them for this. The law of supply and demand leads to no other result, and the oil-producing countries are certainly not the first to become aware of the fact.

For a long time past, moreover, these same countries had on certain occasions brandished the threat of turning the oil they produced into a weapon in the perennial war they were waging, sometimes openly but more often surreptitiously, against Israel. Aware of the interest shown both by the United States and also by the Europeans towards this courageous little country, which was reconstituted scarcely twenty-five

*M. Krieg (suite)*

A dire vrai, les positions adoptées alors, et qui furent prises sur un simple plan, celui du prix, celui de la réduction de la production et celui d'un embargo sélectif, ne pouvaient surprendre absolument en rien toutes les personnes qui, à un titre quelconque, technique ou politique, avaient eu, au cours des derniers mois, l'occasion de se pencher sur ce problème.

Il était, en effet, extrêmement facile de savoir que la politique suivie par les producteurs de pétrole du Moyen et du Proche-Orient tendait, à plus ou moins long terme, à reprendre le contrôle direct de leurs richesses naturelles, soit par des prises de participation, soit par la nationalisation pure et simple. Rechercher si cette politique était ou non justifiée n'est plus aujourd'hui qu'un exercice de style, intéressant certes, mais dépassé. Et nul ne s'étonnera donc que, si j'en fais assez longuement état dans mon rapport écrit, je me borne ici à mentionner le fait, sans aucun commentaire.

Autre élément de la politique de ces pays : obtenir un juste prix aussi élevé que possible pour le produit de leur sol, la raison de cette recherche pouvant être soit le financement d'une industrialisation locale trop longtemps retardée par les anciennes puissances coloniales qui avaient mandat sur ces territoires, soit, pour d'autres, une accumulation de réserves considérables leur permettant à leur tour de financer des opérations industrielles ou même des opérations politiques. Au passage, je citerai l'Arabie Saoudite qui détient actuellement plus de 5 milliards et demi de dollars.

Ajoutons à ces éléments le désir des pays producteurs de traiter de préférence avec les Etats acheteurs ou des sociétés nationales, plutôt qu'avec les grandes compagnies qu'ils n'ont malheureusement souvent que trop connues et dont ils avaient l'impression, souvent justifiée, il faut le reconnaître, qu'elles avaient plus cherché à faire d'importants profits à leur détriment qu'à mettre réellement en valeur les gisements dont elles avaient la charge ou à en rechercher de nouveaux.

Il est aisé de comprendre tout ce que la constatation de ces éléments peut avoir de profondément désagréable pour certains pays ou certaines personnes, physiques ou morales. Ici, notre rôle n'est pas de les apprécier, mais de les rapporter.

Au regard de cette politique d'appropriation des biens et de rentabilité de leur exploitation, une double volonté apparemment contradictoire se faisait de plus en plus jour : augmenter la production afin d'obtenir à la vente les sommes considérables nécessitées en particulier par l'industrialisation de certains pays et la crainte d'épuiser trop vite — et à mauvais compte — des gisements dont tout le monde sait qu'ils ne sont pas inépuisables.

Si l'on se reporte aux réserves de pétrole connues au 1<sup>er</sup> janvier 1972, on constate en effet que 7 % d'entre elles sont situées en Amérique du Nord, 5 % en Amérique du Sud, moins de 2,5 % en Europe, contre 58 % au Proche et au Moyen-Orient. Notons que l'Arabie Saoudite en détient à elle seule plus de 22 %.

Il convient, par ailleurs, de ne pas négliger les réserves de gaz naturel pour lesquelles l'U.R.S.S. arrive largement en tête avec plus de 30 % des réserves mondiales. Pour cette source d'énergie, l'Amérique du Nord arrive à égalité avec le Proche et le Moyen-Orient (20 % chacun), l'Europe occidentale n'ayant qu'un peu moins de 10 %, soit à peine plus que la seule Algérie (environ 7,5 %).

Si l'on revient au pétrole, les chiffres avancés montrent à l'évidence que, vers la fin de ce siècle, un certain nombre de gisements connus et exploitables seront, soit épuisés, soit en passe de l'être.

D'où l'idée qui vient immédiatement aux pays qui, détenteurs de réserves, sont amenés, par leur structure même, à vendre la plus grande partie de leur production, sinon la quasi-totalité, de retarder l'exploitation et donc la vente afin d'en obtenir un peu plus tard un meilleur prix. Il est difficile, à dire vrai, de leur en faire le reproche. La loi de l'offre et de la demande ne conduit à aucun autre résultat et ce ne sont certes pas les pays producteurs de pétrole qui en ont les premiers eu conscience.

Il y avait en outre longtemps que ces mêmes pays brandissaient en certaines occasions la menace de faire du pétrole par eux produit une arme dans la guerre continue qu'ils menaient, tantôt ouvertement, plus souvent de façon voilée, contre Israël. Connaissant l'intérêt que portent aussi bien les Etats-Unis que les Européens à ce courageux petit Etat qui, reconstitué voici à peine vingt-cinq ans sur la terre de ses ancêtres,



*Mr. Krieg (continued)*

years ago in the land of its ancestors and which has succeeded in achieving prodigious development, despite experiencing the worst vicissitudes, the OAPEC countries, in their resolve to use every means either of annihilating Israel, or at least of ruining her physically and economically, were convinced that they held in their hands a major instrument of persuasion: the threat to reduce and if need be to interrupt all production, and to let those western countries which might demonstrate their active sympathy with Israel bear the brunt of such measures.

We are bound to recognise that the events of these past few weeks demonstrate that the countries concerned have succeeded only too well in their designs.

Progressive cut-backs in their production, the selective embargo imposed by them on deliveries to certain countries, such as the Netherlands, first and foremost, the threat to impose similar measures on States which might re-export crude oil or refined products to countries subject to the embargo — all these measures plunged Western Europe into a state of profound stupefaction. They led to the adoption of counter-measures that were sometimes incoherent, frequently contradictory, and taken by each country individually in an attempt to face up to a situation which, although predictable, nobody had wished to believe true.

It is striking to observe that although the nine EEC countries issued a joint communiqué on 15th November — a communiqué considered by many as constituting a downright capitulation in face of the Arab countries' demands — practical measures were not taken at Community level, but by each State separately and in circumstances which gave them no character of unanimity or solidarity.

Once again, unanimity existed only in statements of intention, but in no way in the measures actually taken.

The question now arises: what are the prospects that the existing situation will remain unchanged, grow worse or, on the contrary, improve?

Everything leads us to believe that the easing of the Israeli-Arab conflict will, sooner or later, after a lapse of time which we hope may not be unduly prolonged, lead to an improvement in the position on the "oil front".

The Arab oil-producing countries will, however, have at least partially achieved their twin aims. The price of crude oil will have increased considerably and cut-backs in potential production — which might, I am very much afraid, last over a certain period of time — will have resulted in somewhat smaller inroads on their reserves. In this connection, we may observe that the increase in the price of crude oil and the higher cost of finished products, which are the immediate and inevitable consequence of that increase, to some extent suit, in one sense, the energy policy of the United States.

In that country there are many oil reserves which have remained unexploited or been abandoned, since it was more economic, only a short while ago, to turn to distant countries and to buy there the oil supplies required at less than \$3 a barrel — and frequently at much less even than \$3 — rather than to resume costly production. The reasoning was the same with regard to the exploitation of tar-sand and oil-shale, which were difficult to utilise and involved heavy costs. Little by little, the general increase in the price of crude throughout the world will once again render these deposits, if not profitable, at least usable. This demonstrates clearly that some countries which are, like others, the victims of unilateral acts, may in the last resort derive benefit therefrom. It also justifies the declaration made by President Richard Nixon, of which I reminded you at the beginning of my statement.

What rôle, then, can Western Europe play in a conflict which seems to escape its control and to which it can apparently only submit? What can it do to ensure that its energy supplies are maintained when it depends to such a perilous degree on the good or ill-will of foreign countries — in some cases friendly and in others hostile — over whose decisions it can in no circumstances exercise any sway even if it should be able to predict them?

• Could it be that Western Europe, after representing over a long period of years an assemblage of colonising peoples, is in its turn well on the way to being colonised economically, and perhaps even politically, by those very peoples to whom, either with good grace or reluctantly, it had restored freedom and independence in full measure?

We could believe it to be so, and this pessimistic view of affairs might lead us to bow

*M. Krieg (suite)*

a réussi au milieu des pires vicissitudes un prodigieux développement, résolu à tout pour sinon l'anéantir, du moins le ruiner physiquement et économiquement, les pays de l'O.P.A.E.P. avaient la conviction d'avoir entre leurs mains un argument majeur : la menace de réduire et au besoin de cesser toute production et d'en faire porter le poids par ceux des pays occidentaux qui témoigneraient de leur sympathie agissante au profit d'Israël.

Nous sommes dans l'obligation de reconnaître que les événements de ces dernières semaines nous montrent qu'ils n'y ont que trop bien réussi.

Une réduction progressive de leur production, l'embargo sélectif mis par eux sur leurs livraisons à destination de certains pays comme les Pays-Bas, en tout premier lieu, la menace de frapper également les Etats qui réexporteraient du pétrole brut ou des produits raffinés vers les Etats frappés d'embargo, toutes ces mesures ont plongé l'Europe occidentale dans une profonde stupeur et y ont déclenché des mesures parfois incohérentes, souvent contradictoires, prises par chacun séparément pour tenter de faire face à une situation pourtant prévisible, mais à laquelle on ne voulait pas croire.

Il est frappant de constater que si les neuf pays de la C.E.E. publièrent le 15 novembre un communiqué commun — considéré par beaucoup comme une véritable capitulation devant les prétentions des pays arabes — les mesures pratiques furent prises non pas sur un plan communautaire, mais par chaque Etat séparément, et dans des conditions qui n'offraient aucun caractère d'unanimité ou de solidarité.

Une fois encore l'unanimité n'existait que dans les déclarations d'intention, mais nullement dans les mesures prises.

Une question se pose maintenant : la situation actuelle risque-t-elle de se maintenir, de s'aggraver ou au contraire de s'améliorer ?

Tout laisse à penser que l'apaisement du conflit israélo-arabe va, dans un avenir plus ou moins proche, mais qui, nous l'espérons, ne devrait pas trop se faire attendre, conduire à une amélioration de la situation sur le « front du pétrole ».

Mais les pays arabes producteurs auront au moins partiellement atteint leurs deux objectifs : le prix du brut aura considérablement augmenté et la diminution des possibilités de production — qui pourrait, je le crains fort, se prolonger pendant un certain laps de temps — aura un peu moins entamé leurs réserves. Notons à ce sujet que l'augmentation du prix du pétrole brut et le renchérissement des produits finis qui en est la conséquence immédiate et inéluctable n'est pas sans arranger, dans un certain sens, la politique énergétique des Etats-Unis.

Nombreuses sont, dans ce pays, les réserves de pétrole inexploitées ou abandonnées, car il était plus économique, il y a peu de temps encore, d'aller dans des pays lointains acheter à moins de 3 dollars, et souvent même à beaucoup moins de 3 dollars, le baril de pétrole dont on avait besoin plutôt que de reprendre une exploitation dispendieuse. Le raisonnement était le même en ce qui concerne l'exploitation des sables et des schistes bitumineux, difficiles à utiliser et aboutissant à des coûts élevés. Le renchérissement général du brut dans le monde va, petit à petit, rendre à nouveau ces gisements sinon rentables, du moins utilisables ; ce qui démontre, à l'évidence, que certains Etats apparemment victimes, comme les autres, d'agissements unilatéraux peuvent finalement y trouver leur compte ; et ce qui justifie également la déclaration faite par le Président Richard Nixon que je rappelais au début de mon exposé.

Quel rôle peut donc jouer l'Europe occidentale dans ce conflit qui semble la dépasser et qu'apparemment elle ne peut que subir ? Que peut-elle faire pour assurer son ravitaillement en moyens énergétiques alors qu'elle dépend si dangereusement de la bonne ou de la mauvaise volonté de pays étrangers, parfois amis, parfois hostiles, et dont elle ne peut en aucun cas contrôler les décisions, si toutefois elle peut les prévoir ?

L'Europe occidentale, après avoir été pendant de nombreuses années un assemblage de peuples colonisateurs, serait-elle en passe d'être à son tour économiquement, puis peut-être politiquement, colonisée par ceux-là à qui, de bonne ou de mauvaise grâce, elle a redonné la plénitude de leur liberté et de leur indépendance ?

On pourrait le penser, et cette vue pessimiste des choses nous conduirait à nous incliner devant

*Mr. Krieg (continued)*

before every decision however hateful, to accept every *diktat*, and to submit to every degree of humiliation, whatever form it might take and however bitter the necessary decisions might prove.

But can we believe that even on those terms our oil supplies would be assured without possible friction and difficulties? Your Rapporteur does not think so, and a large majority of the General Affairs Committee concurred in that opinion.

Admittedly, oil will still remain for very many years to come the main source of energy for us in the European countries. Admittedly, for just as long a period the oil-producing countries will require the money earned by this rich natural resource to make provision for their own future; hence everything leads us to believe that, in the last analysis, they will sell to us what we need to buy.

Can we, however, lose sight of the fact that their own industrialisation will of itself create fresh needs for energy consumption in these countries? Can we forget that the moment will swiftly come when they will be obliged, for reasons no longer concerned with politics, to restrict the growth-rate of production, and even in some cases — this is, in particular, what is going to happen within some ten years in Iran — purely and simply to reduce output so as not to exhaust too rapidly the reserves lying beneath their soil?

Then again, let us not lose sight of the fact that when their industrialisation has progressed further, the majority of these countries will soon come to prefer to sell oil-based products rather than crude oil, since the profits involved are of course far higher. That is already the case in Iran. Tomorrow the same thing will hold true in Iraq, and perhaps in Saudi Arabia.

All these factors will have a cumulative effect and cannot fail — apart from any political consideration — to lead to price increases, renewed threats of interrupted deliveries and, in a word, to haggling which we are at present in no way equipped to resist.

These are the grounds on which your Committee, in the draft recommendation which was adopted yesterday with various amendments, addressed itself not only to member countries of

our organisation and of the EEC, but also to all the European countries concerned, calling upon them to move resolutely into action.

May I be allowed to mention here, in anticipation of the moment which is approaching when the draft recommendation will be discussed, that your Committee was not unanimous. Some of its members will presently express their reservations, their fears and even their disapproval.

A large majority nevertheless emerged in favour of inviting the European countries concerned — and as we conceive it, this formulation covers more than the Europe of the Nine — to unite in order to take concerted action. As far as oil supplies are concerned, such action would comprise measures such as drawing up an inventory of world resources, diversification of supplies, the rejection of any competition among European countries in the event of serious crisis, and solidarity among them.

This same majority again came to light in favour of inviting governments to review their coal and nuclear energy policies.

You will recall the figures which I quoted to you at the beginning of my statement, 60 % of the energy used by Western Europe is derived from oil, 24 % from coal and lignite, and 0.5 % from atomic power.

If we wish to see Europe capable tomorrow of resisting pressures, it will be necessary that these figures should be changed to the greatest possible extent. It is quite obvious that we shall never do without oil, but we must at the same time — and mainly with a view to the production of nuclear energy — make considerable efforts as a community and see that these efforts bear fruit as speedily as possible. Such a determination has not been shown by all the members of the Committee, but it has nevertheless received a very wide measure of approval.

The independence of Europe, its security and prosperity, will be assured by such action as we are able to take jointly in this sphere. Can we overlook the fact that in the very long term — looking now beyond the years when events are foreseeable, to a horizon of around the year 2050, which after all means less than a century hence — oil will in all probability have completely disappeared from the face of our planet? Is it not our duty, here and now, to make provision for the extraordinary changes that will take place in the first half of the twenty-first century in order to prepare for that situation?

*M. Krieg (suite)*

toutes les décisions, même les plus détestables, à accepter tous les diktats, à passer sous toutes les fourches caudines, quelles qu'elles soient et si amères que soient les décisions à prendre.

Mais pense-t-on que, même dans ce cas, notre ravitaillement en pétrole serait assuré sans heurt et sans difficultés possibles ? Votre rapporteur ne le croit pas et une large majorité de la Commission des Affaires Générales a suivi la même opinion.

Certes, et pendant de très nombreuses années encore, le pétrole sera, pour nous autres, pays européens, la principale source d'énergie. Certes, et tout aussi longtemps, les pays producteurs de pétrole auront besoin du produit de cette richesse naturelle pour assurer leur propre sort et tout nous laisse à penser qu'en définitive, ils vendront ce que nous avons besoin d'acheter.

Mais peut-on perdre de vue que leur propre industrialisation créera par elle-même des besoins nouveaux de consommation en énergie ? Que le moment arrivera vite où ils devront, pour des raisons qui n'auront plus rien de politique, limiter leur augmentation de production, voire dans certains cas — en particulier, c'est ce qui va se passer d'ici à une dizaine d'années en Iran — purement et simplement la diminuer afin de ne pas épuiser trop vite les réserves que recèle leur sol ?

Et puis, ne perdons pas de vue que, mieux industrialisés, la plupart de ces pays en viendront vite à préférer vendre des produits dérivés du pétrole plutôt que du brut, le profit en étant bien entendu beaucoup plus élevé. C'est déjà le cas en Iran. Demain il en sera de même en Irak, en Arabie Saoudite peut-être.

Tous ces éléments venant s'ajouter les uns aux autres ne pourront, en dehors de tout argument politique, qu'être cause de renchérissement des prix, de nouvelles menaces d'interruption des livraisons, en un mot de marchandages contre lesquels nous ne sommes, à l'heure actuelle, nullement armés afin de leur résister.

Voilà les raisons pour lesquelles, dans le projet de recommandation qui a été adopté hier avec divers amendements, votre commission s'est retournée non seulement vers les pays membres de

notre organisation ou de la C.E.E., mais encore vers tous les pays européens intéressés, pour les inviter à passer résolument à l'action.

Qu'il me soit permis d'indiquer ici, et en attendant que vienne tout à l'heure le moment de discuter du projet de recommandation, que votre commission ne fut pas unanime. Certains de ses membres vous diront tout à l'heure leurs réserves, leurs craintes, voire leur désapprobation.

Une large majorité s'est néanmoins dégagée pour inviter les pays européens intéressés — et dans notre esprit cette formule va plus loin que l'Europe des Neuf — à s'unir pour une action commune comportant, en ce qui concerne l'approvisionnement en pétrole, diverses mesures telles que l'établissement d'un inventaire des ressources mondiales, la diversification des approvisionnements, le refus d'une concurrence entre pays européens dans le cas de crise grave, la solidarité entre eux.

Cette même majorité s'est retrouvée pour inviter les gouvernements à revoir leur politique charbonnière et leur politique d'énergie nucléaire.

Rappelez-vous les chiffres que je vous ai cités au début de mon exposé : 60 % de l'énergie utilisée par l'Europe occidentale provient du pétrole, 24 % du charbon et du lignite, 0,5 % de l'atome.

Si nous voulons que l'Europe puisse demain résister aux pressions, il faut que, dans l'avenir, ces chiffres soient aussi largement modifiés que possible. Il est bien évident que nous ne nous passerons jamais de pétrole, mais nous devons tout de même, principalement en ce qui concerne la production d'énergie nucléaire, faire un effort communautaire considérable, qui devrait porter des fruits aussi rapidement que possible. Cette volonté n'a pas été celle de tous les membres de la commission, mais elle a néanmoins recueilli une très large approbation.

L'indépendance de l'Europe, sa sécurité et sa prospérité passent par l'action que nous saurons mener en commun sur ce plan. Saurait-on oublier qu'à très long terme — nous allons maintenant dépasser les années prévisibles — dans les horizons 2050, ce qui représente après tout moins d'un siècle, le pétrole aura selon toute vraisemblance complètement disparu de la surface de notre planète ? Ne faut-il pas, dès maintenant, prévoir l'extraordinaire mutation qui sera celle de la première moitié du XXI<sup>e</sup> siècle pour parer à cette situation ?

*Mr. Krieg (continued)*

Everything that we can do today, driven by necessity and by our immediate needs, will represent something achieved not only for ourselves today or tomorrow, but also for our descendants, who might well, if we fail to act, one day reproach us for our lack of foresight and our inability to find forward-looking solutions to our present problems.

Such was the spirit, reflected faithfully enough in what I have said, that informed our deliberations. Before stepping down from this rostrum, may I be allowed, Mr. President, to add one reflection on my personal behalf and to borrow, for my own purposes, a time-honoured phrase from French legal parlance which states that "the written word is binding but the spoken word is free".

When a State or a group of States is confronted with inordinate claims from other countries, as is happening to our own countries at present, yielding to threats must always have an adverse effect on the future.

The declaration made by the Nine on 15th November last, of which I reminded you a moment ago, bears in itself the seeds of future difficulties, connected perhaps with matters different from those at issue today. Everyone knows that a person who has once yielded to threats stands every chance of yielding again. He is caught in a mesh of which no one can see the ending. That holds true for an individual and for a State as well.

The present situation is admittedly difficult, and the motives that induced our governments to act as they did must undoubtedly be sought in that fact. Because they were unable or unwilling to build up a joint energy policy, they found themselves disarmed and weak in the face of contestants who drew strength from the completely new power they wielded.

We must fear that these concessions, made under the pressure of events, may lead the opposite camp to re-employ the same procedures in support of fresh claims in the coming days.

May they yet find confronting them, ready to negotiate but determined to defend its rights, a Europe pursuing a common policy and speaking, if not with a single voice, at least in the same language. We should then have every ground for believing that they will be guided by reason once more.

Can there be anything, Mr. President, Ladies and Gentlemen, that we desire more fervently? *(Applause)*

The PRESIDENT. — Thank you very much, Mr. Krieg, for your comprehensive introduction to a complex subject.

I propose now to interrupt the debate and to invite Dr. Parviz Mina, Deputy Director for Technical and International Affairs of the National Iranian Oil Company, to speak to us. Dr. Mina, the Assembly is particularly happy to have this opportunity of welcoming you and of listening to you. You are already well aware of the great importance of oil questions for all Europeans today, but you will have noted that well before the present crisis this Assembly had already decided to include this matter on its agenda for this session.

You, Dr. Mina, are an authority from a country which has pursued a well-defined oil policy since well before the present crisis. For several years the National Iranian Oil Company has been developing new ways of exploiting its oil resources and Iran is reaping rewards which are beneficial to its economy as a whole. It is now important for us to be better informed of these ways so that we may guide our own energy policy along realistic and sensible lines. I am convinced that what you have to tell us this afternoon will be a valuable contribution to our debate. I have the greatest pleasure in inviting you to address us.

Dr. Mina has kindly agreed to answer questions after his speech.

Dr. MINA (*Deputy Director for Technical and International Affairs of the National Iranian Oil Company*). — Most honourable members of the Assembly, Excellencies, Ladies and Gentlemen, may I first thank you for the honour you have done me by giving me the opportunity of addressing such a distinguished gathering as this Assembly. Having known that at this session you are to discuss the subject of oil and energy problems, I have prepared, in addition to the text of my speech, a background note which deals with the energy problem in general and particularly with the supply and demand at present and the projection into the future. Having seen the comprehensive report which Mr. Krieg has presented to the Assembly, I do not think it necessary for me to go through the background

*M. Krieg (suite)*

Tout ce que nous ferons aujourd'hui, poussés par la nécessité et le besoin immédiat, sera un acquis non seulement pour nous aujourd'hui ou demain, mais aussi pour nos descendants qui pourraient bien, sinon, nous reprocher un jour notre imprévoyance et notre impuissance à trouver des solutions d'avenir à nos problèmes du moment.

Tel a été, assez fidèlement reproduit, l'esprit de nos délibérations et, avant de quitter cette tribune, reprenant à mon compte une vieille formule du droit français selon laquelle « la plume est serve, mais la parole est libre », qu'il me soit permis, M. le Président, d'ajouter en mon nom personnel une réflexion.

Quand un Etat ou un groupe d'Etats se trouvent, comme nos pays le sont actuellement, confrontés avec les prétentions exorbitantes d'autres pays, céder à la menace n'est jamais une position bénéfique pour l'avenir.

La déclaration faite par les Neuf, le 15 novembre dernier, et que je rappelais il y a un instant, recèle en elle-même les germes de difficultés futures portant peut-être sur des points différents de ceux qui sont aujourd'hui en cause. Chacun sait que celui qui, une fois, a cédé à la menace a toutes les chances de céder une fois encore. Il a mis le doigt dans un engrenage dont nul ne peut dire où il s'arrêtera. Cela est vrai pour un particulier comme pour un Etat.

Certes, la situation actuelle est difficile et là se trouve très certainement la motivation qui a poussé nos gouvernements. Faute d'avoir su ou voulu bâtir une politique commune de l'énergie, ils se sont trouvés désarmés et faibles en face de nos partenaires forts d'une puissance toute nouvelle.

Craignons que cette concession faite sous la pression des événements ne pousse nos interlocuteurs à réutiliser les mêmes procédés pour appuyer un jour prochain des revendications nouvelles.

Mais qu'ils trouvent en face d'eux, prête à négocier, mais décidée à défendre ses droits, une Europe ayant une politique commune et parlant, sinon d'une seule voix, du moins le même langage, alors nous avons tout lieu de penser que la raison leur reviendra.

N'est-ce pas là, M. le Président, Mesdames, Messieurs, ce que nous pouvons le plus souhaiter ? (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je vous remercie, M. Krieg, pour cette introduction dense à un sujet complexe.

Je suggère maintenant d'interrompre le débat et d'inviter M. Parviz Mina, Directeur délégué pour les affaires techniques et internationales de la Compagnie nationale iranienne des pétroles, à prendre la parole. M. Mina, l'Assemblée est particulièrement heureuse de cette occasion de vous accueillir et de vous écouter. Vous êtes au courant de l'importance actuelle des questions pétrolières pour tous les pays européens, mais vous aurez noté que, bien avant qu'éclate la crise, notre assemblée avait déjà décidé d'inscrire ce sujet au programme de sa session.

Vous faites, M. Mina, autorité dans un pays qui avait défini clairement une politique pétrolière bien avant la crise actuelle. La Compagnie nationale iranienne des pétroles met au point, depuis de nombreuses années, de nouvelles méthodes d'exploitation de ses ressources pétrolières, et l'économie iranienne tout entière en ressent les bienfaits. Il importe maintenant que nous soyons mieux informés de ces méthodes afin de pouvoir orienter notre propre politique énergétique avec réalisme et bon sens. Je suis persuadé que vous apporterez cet après-midi une précieuse contribution à nos débats. J'ai très grand plaisir à vous donner la parole.

M. Mina a bien voulu accepter de répondre, après son discours, aux questions qui pourraient lui être posées.

M. MINA (*Directeur délégué pour les affaires techniques et internationales de la Compagnie nationale iranienne des pétroles*) (Traduction). — Très honorables membres de l'Assemblée, Excellences, Mesdames et Messieurs, je veux d'abord vous remercier de l'honneur que vous m'avez fait en me donnant l'occasion de m'adresser à un auditoire aussi distingué que le vôtre. Ayant appris que vous discuteriez, au cours de cette session, des problèmes pétroliers et énergétiques, j'ai préparé, outre la présente allocution, une note d'information sur la question de l'énergie en général, et en particulier sur l'offre et la demande actuelles et les perspectives d'avenir. Vu le rapport substantiel que M. Krieg a soumis à l'Assemblée, je ne crois pas nécessaire de m'étendre ici sur la note d'information qui sera distri-

*Dr. Mina (continued)*

notes which will be distributed to members of the Assembly, but I wish in general and brief terms to outline the salient points in that note.

I have shown that in 1972 world oil consumption averaged 52,695,000 barrels per day, which represents a yearly total of 2,590 million tons. This shows an increase of 192 million tons over the previous year, which is an annual growth rate of roughly 8 % compared with a growth rate of only 5.4 % in the preceding year. Moreover, the figures I have presented to you clearly show that the rate of world consumption more than doubled between 1962 and 1972. The breakdown of consumption in 1972 in the three major consuming areas indicates that demand rose by about 7.9 % in the United States while the corresponding figures for Western Europe and Japan were about 7.2 % and 8 % respectively. Remarkably, over the past decade, demand in these areas has increased by 45 % in the United States, 168 % in Western Europe and an astronomical 402 % in Japan.

World-wide production last year increased by an overall 5½ % to reach the 2,610 million ton level, which was about 134 million tons more than in 1971. This equates with a production rate of about 52,925,000 barrels per day. The OPEC countries accounted for more than 50 % of total production in 1972 compared with about 41 % a decade ago, in 1962.

The Middle East accounted for nearly one-third of the total production and Iran's share of the supply amounted to 9.54 % of the total world production. The total published proven oil reserves at the end of 1972 stood at 672 billion barrels, of which 440 billion barrels belong to the OPEC countries, and a major proportion of the reserves — 353.3 billion barrels — are located in the Middle East countries alone. In percentage terms these correspond to the Middle East countries controlling 52.8 % of the total world reserves. These figures, however, are in reality even lower than the actual reserves in the Middle East since in most countries the possibilities of the application of secondary recovery methods for improving the reserves recoverable have not been taken into consideration.

It is projected that world energy consumption will amount to 129.52 million barrels daily in crude oil equivalent by 1975 and will reach a massive 158.74 million barrels a day in 1980. In

1975 oil is expected to furnish 65.2 million barrels a day of the energy requirements and by 1980 the share of oil will rise to 85.71 million barrels a day. These figures show that for the decade ahead, and even perhaps further, oil will be the major supplier of energy in the world.

The breakdown of demand for oil in 1980 in the three major consuming areas is projected to be about 23 million barrels a day for the United States, 19.93 million barrels a day for Western Europe and 12 million barrels a day for Japan. The problem of satisfying this spiralling demand has been intensified by the steady decline in the self-sufficiency of the world's largest consuming country, namely, the United States. It is this fundamental change by America, from once being a net exporter to being an increasingly large importer, which sparks the anxiety of the world and the fear of impending crisis of an energy shortage.

The major portion of the oil supply is expected to come from OPEC members, with the Persian Gulf countries providing over 42.6 % of total demand in 1980. Iran is projected to supply more than 10 % of world oil consumption by that year. The Middle East is called upon — indeed is expected — to provide in the region of 45 million to 50 million barrels of oil a day in 1980. Beyond that, the projected figure of Middle East supplies is likely to be 60 million barrels a day, which is over 50 % of the total world demand.

Quite obviously, the critical area in this crucial period is the Middle East. Unless there is an unlikely occurrence of a rapid series of technological break-throughs or a massive reserve of crude oil is discovered, the Middle East will be the sole area to provide the world's consuming countries with the necessary and desperately needed energy output. Quite obviously, too, the Middle East will have to be considered in a different light than in the past. The Middle Eastern countries are no longer content to trade their natural resources — in most cases their only resources — for low prices. Consumption between now and 1980 would in fact total about 200 billion barrels and even if no more oil were found — a most unlikely eventuality — the remaining 470 billion barrels which is known to be the present proven reserve would constitute some fifteen years of supply at the 1980 consumption level.

However, with the expected growth of some 6 % to 7 % a year, it would be necessary, in

*M. Mina (suite)*

buée aux membres de l'Assemblée, mais je voudrais néanmoins, brièvement et en m'en tenant aux généralités, en indiquer les points saillants.

J'ai signalé qu'en 1972, la consommation mondiale de pétrole avait été en moyenne de 52.695.000 barils par jour, soit au total 2.590 millions de tonnes par an. Elle a donc augmenté de 192 millions de tonnes par rapport à l'année précédente, ce qui représente une croissance annuelle d'environ 8 %, contre une croissance de 5,4 % seulement pour l'année précédente. D'autre part, les chiffres que je vous ai communiqués montrent clairement que la consommation mondiale a plus que doublé de 1962 à 1972. La ventilation de la consommation de 1972 entre les trois principales régions de consommation révèle que la demande s'est accrue de quelque 7,9 % aux États-Unis, de 7,2 % en Europe occidentale et de 8 % au Japon. Il est remarquable qu'au cours de la dernière décennie, la demande ait augmenté de 45 % aux États-Unis, de 168 % en Europe occidentale et, progression astronomique, de 402 % au Japon.

La production mondiale s'est accrue, l'an dernier, de 5 ½ % pour atteindre 2.610 millions de tonnes, soit environ 134 millions de tonnes de plus qu'en 1971, ce qui correspond à une production d'environ 52.925.000 barils par jour. Les pays de l'O.P.E.P. ont, en 1972, contribué pour plus de 50 % à la production totale, proportion qui n'atteignait que 41 % en 1962.

Le Moyen-Orient a produit près du tiers de tout le pétrole extrait dans le monde, et la part de l'Iran s'est élevée à 9,54 % de la production mondiale. Les réserves connues totalisaient, fin 1972, 672 milliards de barils, dont 440 pour les pays de l'O.P.E.P., et une grande partie des réserves — 353,3 milliards de barils, soit 52,8 % du total mondial — se trouvent dans les seuls pays du Moyen-Orient. Ces chiffres, cependant, ne représentent pas toutes les réserves du Moyen-Orient, car dans la plupart des pays intéressés, il n'a pas encore été tenu compte des méthodes d'exploitation secondaire qu'il est possible d'appliquer pour améliorer les réserves exploitables.

Selon les prévisions, la consommation mondiale d'énergie absorbera l'équivalent de 129.520.000 barils de pétrole brut par jour en 1975, pour atteindre 158.740.000 barils en 1980. Le pétrole

devrait satisfaire aux besoins énergétiques à concurrence de 65,2 millions de barils par jour en 1975 et de 85,71 millions en 1980. Ces chiffres indiquent que, pendant la prochaine décennie, et plus longtemps peut-être, le pétrole constituera la principale source d'énergie dans le monde.

Si l'on considère les trois grandes régions de consommation, la demande devrait être, en 1980, d'environ 23 millions de barils par jour pour les États-Unis, 19,93 millions pour l'Europe occidentale et 12 millions pour le Japon. Il est devenu plus difficile de satisfaire à cette montée en flèche de la demande depuis que les États-Unis, qui sont le plus gros consommateur mondial, voient diminuer régulièrement leur capacité de se suffire à eux-mêmes. C'est cette transformation radicale de la situation de l'Amérique — qui, d'exportatrice, devient de plus en plus importatrice — qui alimente l'inquiétude mondiale et la crainte d'une pénurie énergétique.

On compte que la plus grande partie des approvisionnements en pétrole viendront des pays membres de l'O.P.E.P. et que les pays du Golfe Persique satisferont à plus de 42,6 % de la demande totale en 1980, la part de l'Iran dépassant alors 10 %. Le Moyen-Orient devrait à cette date — et les prévisions vont dans ce sens — fournir de 45 à 50 millions de barils de pétrole par jour. Par la suite, les quantités fournies par le Moyen-Orient atteindront probablement 60 millions de barils par jour, soit plus de 50 % de la demande mondiale.

Le Moyen-Orient constitue donc bien, en cette période cruciale, la région stratégique. A moins que n'intervienne rapidement toute une série d'innovations techniques ou la découverte de gisements énormes — ce qui paraît improbable — le Moyen-Orient sera la seule région capable de fournir aux pays consommateurs l'énergie dont ils ont si grand besoin. Il est donc évident qu'il faudra alors voir le Moyen-Orient sous un éclairage nouveau. Les pays de cette région ne se contentent plus de céder à vil prix leurs richesses naturelles — le plus souvent leurs seules ressources. La consommation, d'ici à 1980, totaliserait en fait environ 200 milliards de barils, et même si l'on ne trouvait plus de pétrole — ce qui est fort improbable — les réserves connues, qui s'élèvent actuellement à 470 milliards de barils, satisferaient à la demande pendant une quinzaine d'années, au niveau de consommation de 1980.

Cependant, avec une augmentation prévisible de 6 à 7 % par an, il faudrait, pour faire face



*Dr. Mina (continued)*

order to meet the overall energy demand beyond 1980, that alternative sources of energy must provide projected shares of supply. To date the alternative sources of energy most widely advocated as potential supplements and/or eventual replacements for oil are natural gas, coal, nuclear energy, oil-shale, tar-sands, geothermal power and solar energy.

In the background notes to my address, I have covered all these alternative sources and have explained very briefly the potential of each together with its limitations and drawbacks as far as economy and technology are concerned. It is necessary to add that current natural gas reserves are approximately half those of oil, although much of the gas is unfavourably sited for commercial development. Whilst the main advantage of natural gas is its low content of sulphur and other potential pollutants, its chief drawback is in transportation economics when compared with oil.

Against this general background of oil supply and demand, I would now like briefly to outline the Iranian oil policy. There may exist at this time a difference of opinion on the cause and effect of the present energy situation. Nevertheless, there exists a common goal, namely to achieve and sustain a balance between demand in the consuming countries and the needs and aspirations of the producing nations. It is on this concept that Iran has based its oil policy. This policy, as his Imperial Majesty the Shahanshah Aryamehr has often outlined, is a purely economic one, devoid of any political motivations. With a view to Iran's needs for increased revenues from the oil sector, for the timely implementation of its development programmes and sustained economic growth, Iran's aim is to increase its present production capacity to the maximum extent technically and economically justifiable, for which the five-year programme is presently being carried out. This programme, based on existing proven reserves, undertakes to reach an installed production capacity of between 8.5 and 9 million barrels a day by the last quarter of 1976. As part of this programme, the National Iranian Oil Company has drawn up extensive plans for an elaborate secondary and tertiary recovery programme whereby recoverable reserves will increase substantially in order to maintain the production plateau for 1977. There are also plans

to increase exploration activities in a wide range of prospective areas hitherto untapped for discovery of new reserves to back up the present ones. Iran's proven reserves far exceed the published figures since the increase in the recovery factor through the implementation of secondary and tertiary recovery methods has not been taken into consideration in the quoted figures. Quite recently the NIOC opened new areas to international bidding with the aim of signing service-type contracts which, with the advent of the sale and purchase agreement conceived and initiated by His Imperial Majesty, have become the standard relationship between the host government and the oil companies. This type of accord calls for, upon commercial discovery of oil, the NIOC being the full owner-operator guaranteeing the contractor long-term sales of a proportion of the crude produced.

These activities are being undertaken with both the ever-changing relationship between producers and consumers in mind and the will to supply as much of the world's needs as possible, thus perhaps alleviating supply shortages throughout the world. It has long been realised however that the country cannot solely depend on its oil industry indefinitely. We appreciate that oil is a depleting resource and, at the same time, we have witnessed a weakening in absolute terms of the purchasing power of our oil revenues. For these reasons we have sought to diversify our economy into a multisector infrastructure through the channelling of oil revenues into development programmes. These five-year development programmes, four of which have already been completed, have resulted in the expansion of various sectors including agriculture, industry and mining. In order to appreciate the enormity of the task, one must realise that Iran's geographical size covers an area of about 1,648,000 square kilometres, an area roughly equivalent to the combined total area of Great Britain, France, Germany, Switzerland, Belgium, Denmark, Italy, Holland and Austria.

Iran's economic growth has averaged 10.7 % over the past ten years. Indeed this figure increased to 11.9% in the past five years, and acceleration has passed that level over the past

*M. Mina (suite)*

à la demande générale d'énergie après 1980, recourir à d'autres sources. Les sources d'énergie les plus recommandées aujourd'hui pour suppléer au pétrole, ou éventuellement le remplacer, sont le gaz naturel, le charbon, l'énergie nucléaire, les schistes et sables bitumineux, l'énergie géothermique et l'énergie solaire.

J'ai évoqué, dans les notes d'information que l'on vous a distribuées, ces diverses sources d'énergie de remplacement, en expliquant très brièvement les potentialités, les limitations et les inconvénients de chacune d'elles sous l'angle économique et technique. Il faut ajouter que les réserves actuelles de gaz naturel représentent à peu près la moitié de celles du pétrole, bien qu'une bonne partie de ce gaz soit située dans des endroits se prêtant mal à une exploitation commerciale. Si le principal avantage du gaz naturel réside dans sa faible teneur en soufre et autres polluants, son gros inconvénient est son prix très élevé de transport par rapport au pétrole.

Je voudrais maintenant, à la lumière de ces tendances générales de l'offre et de la demande, brosser un tableau sommaire de la politique pétrolière iranienne. On peut n'être pas d'accord sur les causes et les effets de la situation énergétique actuelle, mais il existe un objectif commun qui est de réaliser et maintenir l'équilibre entre la demande des pays consommateurs et les besoins et aspirations des nations productrices. C'est sur ce concept que l'Iran a fondé sa politique pétrolière. Celle-ci, comme Sa Majesté Impériale le Shahinshah l'a souvent souligné, est purement économique et exempte de toute motivation politique. Etant donné le besoin qu'a l'Iran de revenus supplémentaires provenant du secteur pétrolier pour réaliser en temps opportun son programme de développement et une croissance économique continue, l'objectif du pays consiste à accroître la capacité de production au maximum techniquement et économiquement justifiable, ce pour quoi le programme quinquennal est actuellement mis en œuvre. Ce programme, qui se fonde sur les réserves recensées, vise à atteindre une capacité de production installée de l'ordre de 8½ à 9 millions de barils par jour dans le dernier trimestre de 1976. Au titre de ce programme, la Compagnie nationale iranienne des pétroles a dressé un vaste plan très étudié de récupération secondaire et tertiaire en vertu duquel les réserves exploitables s'accroîtront

substantiellement et permettront de maintenir le niveau de la production prévu pour 1977. Il existe également des plans tendant à intensifier la prospection dans de nombreuses zones encore inexplorées en vue de découvrir de nouvelles réserves qui apporteront un appoint aux ressources actuelles. Les gisements reconnus en Iran représentent beaucoup plus que ne l'indiquent les statistiques publiées, puisque celles-ci ne tiennent pas compte du facteur de récupération constitué par l'application des méthodes de récupération secondaire et tertiaire. La Compagnie iranienne a ouvert tout récemment de nouvelles régions aux demandes internationales de permis d'exploration en vue de la signature de contrats de service, lesquels, avec l'instauration de l'accord-type de vente et d'achat conçu et appliqué par Sa Majesté Impériale, constituent désormais le cadre normal des relations entre le gouvernement iranien et les sociétés pétrolières. Ce genre d'accord prévoit qu'en cas de découverte de pétrole exploitable commercialement, la Compagnie iranienne, en tant que propriétaire-exploitant, s'engage à vendre à l'autre partie, sur une longue période, une partie du pétrole brut extrait.

Ce comportement nouveau tient compte des rapports changeants entre producteurs et consommateurs et procède de la volonté de satisfaire dans toute la mesure du possible la demande mondiale et de remédier peut-être, par là, à la pénurie générale de pétrole. Il est apparu néanmoins depuis longtemps que le pays ne pouvait indéfiniment compter sur sa seule industrie pétrolière. Nous savons que l'or noir s'épuise et nous avons pu constater, d'autre part, un affaiblissement, en valeur absolue, du pouvoir d'achat des revenus du pétrole. C'est pourquoi nous avons cherché à diversifier notre économie grâce à une infrastructure multisectorielle, en canalisant les revenus pétroliers vers des programmes de développement. Ces programmes quinquennaux, dont quatre ont déjà été exécutés, se sont traduits par l'expansion de divers secteurs, notamment l'agriculture, l'industrie et les mines. Pour apprécier l'énormité de la tâche, il faut comprendre que l'Iran a une superficie d'environ 1.648.000 km<sup>2</sup>, ce qui correspond sensiblement à la superficie de la Grande-Bretagne, de la France, de l'Allemagne, de la Suisse, de la Belgique, du Danemark, de l'Italie, des Pays-Bas et de l'Australie réunis.

Le taux de croissance économique de l'Iran a été en moyenne de 10,7 % par an au cours des dix dernières années. Il a même atteint 11,9 % au cours des cinq dernières années, et il a dé-

*Dr. Mina (continued)*

two years and now stands at 14.1 %. This rate of growth is expected to be sustained throughout the fifth development plan. An ever-increasing share of these government revenues has been diverted towards development projects administered by the plan organisation with the aim of diversifying the economy and decreasing its dependence on the oil industry. This rapid rate of public sector investment, coupled with Iran's political stability in an era of chronic instability, and her active and increasing encouragement of private enterprise, has brought about a vast increase in private investment from both domestic and foreign sources.

The fifth development programme as originally envisaged called for vast sums of investment in both public and private sectors. The total investment under this plan was originally aimed at 36,000 million dollars. Of this total investment the share of the oil revenue was to amount to roughly 23,000 million dollars or about 63.9 % of the total. In all, the oil industry contributes 25 % of the total gross national product of Iran, 76.3 % of the total foreign exchange receipts and about 47 % of the national budget. It is noteworthy that the figures I have quoted represent the fifth plan as originally drawn up ; all the figures are today being revised to take into account increased revenues attained in the recent pricing policy which will substantially increase revenues for the same planned production level.

The implementation of these development programmes requires vast sums such as those I have already mentioned, and increased oil revenues must contribute greatly to the achievement of these goals. Consequently, the policy of Iran, and consequently that of the National Iranian Oil Company, is one which seeks to maximise the per barrel income from the marketing of its crude oil by obtaining extra value on the market price of the crude by means of refining and marketing petroleum products and further conversion of such products into more sophisticated and higher valued petrochemical products. The National Iranian Oil Company will endeavour to obtain an equity of 50 % participation on refining and marketing operations in exchange for long-term crude supplies, and in so doing will set the following priorities.

The first option will be given to companies who are willing to construct "export refineries"

in Iran by fully accepting the responsibility of financing the refinery itself and guaranteeing exports of refined products in exchange for NIOC's assurance of long-term supplies for such refineries.

The second priority will be given to companies who are prepared to offer the NIOC a 50 % equity share in their existing refinery and marketing facilities without the necessity of lump-sum NIOC capital investment but rather that such participation share be purchased through payments from the profits derived from the downstream operation itself.

At this juncture it is useful to tell you that we have already initiated negotiations and have come to a basic agreement with three groups of oil companies — an American group, a European group and a Japanese group — for the construction of three export refineries in Iran, each with a capacity of 25 million tons. These refineries are aimed to produce products for export to the United States, Western Europe and Japan. In addition, we have already come to an agreement with a group of European oil companies for NIOC's participation in refining and marketing in five Western European countries and several North African countries. These projects are being pursued, and we hope that the group will increase gradually to cover all our crude availability so that we shall not be selling crude as such but will be marketing petroleum products produced in Iran or outside to meet the demand and requirements of the consuming countries.

In addition, the NIOC has embarked upon a diversification programme that is now well under way. This diversification consists of the petroleum-oriented industries of gas and petrochemicals, both of which are expanding to international status and will in themselves ensure maximum added value for our operations.

Iran, with its presently estimated gas reserves, has the second largest reserves in the world, in addition to which many prospective potentials are still untapped. His Imperial Majesty has initiated a wide-ranging development programme that not only assures this industry a bright future domestically but also aims at utilising gas exports to substitute gradually for any decline in crude production.

*M. Mina (suite)*

passé ce chiffre depuis deux ans pour se situer aujourd'hui à 14,1 %. On s'attend à ce que ce taux d'expansion se maintienne pendant toute la durée du cinquième plan. Une proportion toujours croissante des revenus de l'Etat a été consacrée aux programmes de développement gérés par l'Organisation du plan et destinés à diversifier l'économie et à réduire sa dépendance à l'égard de l'industrie pétrolière. Ce développement rapide des investissements dans le secteur public, s'ajoutant à la stabilité politique du pays dans une période d'instabilité chronique et aux encouragements actifs prodigués au secteur privé, a entraîné une forte augmentation des investissements privés, tant nationaux qu'étrangers.

Le cinquième plan de développement, tel qu'il était initialement conçu, exigeait de gros investissements tant dans le secteur public que dans le secteur privé. Les investissements globaux, selon ce plan, devaient d'abord atteindre 36 milliards de dollars, dont les revenus pétroliers devaient couvrir environ 23 milliards, soit quelque 63,9 % du total. L'industrie pétrolière entre, en tout, pour 25 % dans le produit national brut iranien, fournit 76,3 % des recettes en devises et représente environ 47 % du budget national. Il convient de remarquer que les chiffres cités sont ceux du cinquième plan primitif ; ils font tous, aujourd'hui, l'objet d'une révision tenant compte des revenus supplémentaires découlant de la récente politique des prix, qui accroîtra de façon substantielle les revenus pour un même niveau de production.

La mise en œuvre de ces programmes de développement exige de gros capitaux, comme ceux que j'ai déjà mentionnés, et l'accroissement des revenus pétroliers doit contribuer largement à la réalisation de ces objectifs. La politique iranienne, et par conséquent celle de la Compagnie nationale iranienne des pétroles, vise donc à tirer le revenu maximal du baril brut commercialisé, en valorisant le prix de marché du brut grâce au raffinage et à la commercialisation des produits pétroliers et à la conversion ultérieure de ces derniers en produits dérivés du pétrole, plus complexes et de valeur plus élevée. La Compagnie nationale iranienne des pétroles tentera d'obtenir une participation de 50 % dans les opérations de raffinage et de commercialisation en échange de contrats à long terme pour la fourniture de brut, tout en fixant l'ordre de priorité suivant.

Une première option sera donnée aux sociétés qui accepteront de construire, en Iran, des « raf-

fineries d'exportation », en finançant elles-mêmes ces raffineries et en garantissant l'exportation des produits raffinés en échange d'une garantie à long terme donnée par la Compagnie nationale de fournir le brut nécessaire à ces raffineries.

La préférence sera donnée, en second lieu, aux sociétés qui accepteraient d'offrir à la Compagnie nationale iranienne une participation de 50 % dans leur dispositif existant de raffinage et de commercialisation sans que la Compagnie iranienne doive investir un capital forfaitaire, la participation étant acquise grâce à des prélèvements sur les profits dérivant de l'exploitation elle-même.

Je vous signale d'ores et déjà que nous avons entamé des négociations et conclu un accord de principe avec trois groupes pétroliers — un américain, un européen et un japonais — pour la construction, en Iran, de trois raffineries exportatrices, d'une capacité de 25 millions de tonnes chacune, dont les produits seront destinés aux trois régions intéressées. De plus, nous avons déjà conclu un accord avec un groupe de sociétés pétrolières européennes pour la participation de la Compagnie nationale iranienne au raffinage et à la commercialisation dans cinq pays d'Europe occidentale et plusieurs pays d'Afrique du Nord. Nous n'en sommes qu'au début et nous espérons que le groupe en question se développera progressivement pour couvrir finalement tout le brut extrait, en sorte que nous ne serons plus vendeurs de brut, mais que nous commercialiserons les produits pétroliers fabriqués en Iran ou ailleurs pour répondre à la demande et aux besoins des pays consommateurs.

La Compagnie nationale iranienne des pétroles s'est lancée, en outre, dans un programme de diversification, actuellement assez avancé, qui embrasse l'industrie connexe du gaz et la pétrochimie. Ces industries, en expansion, prennent une importance internationale et permettront à elles seules de valoriser au maximum l'exploitation entreprise.

On estime, actuellement, que l'Iran vient au second rang dans le monde pour les réserves de gaz naturel, sans parler des possibilités encore inexplorées. Sa Majesté Impériale a mis en route un vaste programme de développement qui non seulement assure à cette industrie un brillant avenir national, mais tend également à utiliser les exportations de gaz pour pallier progressivement une diminution éventuelle de la production de brut.

*Dr. Mina (continued)*

Parallel with the development of the production capacity of crude oil to the estimated 8.5 million to 9 million barrels a day mark, associated natural gas production in Iran will, in 1977, reach 5.5 billion to 6 billion cubic feet per day, in addition to the associated considerable production from dome gas and gas reservoirs.

It is planned that, after meeting any internal requirements in the way of energy and petrochemical feedstock as well as gas needed for secondary recovery programmes, the remainder of our potential gas production will be exported.

At present, in addition to the trans-Iranian gasline which exports about 10 million cubic metres of gas to the USSR, we have under active study another gas pipeline which is projected to feed natural gas into the markets of Western Europe. Two ways are being studied at the moment. One is by a line through the USSR, and the alternative is a gas line to the Mediterranean coast and a gasification plant for export of liquefied natural gas to Western Europe. Both are being studied and once the economics of these projects are compared we will decide which route to use.

In return for all this activity, which basically seeks to cater for the world demand, Iran seeks prices that reflect the true market value of the world's most important energy commodity. We seek this first because it is fair and lawful business to sell a commodity at its true commercial value and, secondly, because it is imperative to our country's very existence that oil is sold at a true market price. Iran is undergoing a remarkable transition under what has popularly come to be known as the "revolution of the Shah and the people" which was initiated some ten years ago by His Imperial Majesty. The country's development programmes called for huge outlays in such diverse areas as agriculture, communications, water and power development, education, and so on, and the revenues derived from oil are channelled into these programmes.

In addition, in keeping the stability of the Persian Gulf, Iran has to bear heavy expenditures. In the years ahead Iran will have to carry the burden of an even larger budget to main-

tain an adequate level of military strength to maintain peace in this region.

It is therefore imperative that the oil price should truly reflect the inflation-oriented prices of the West and Japan in order that Iran can maintain the purchasing power of its oil revenue. To put it candidly, one dollar's worth of oil in Iran should have the same purchasing power as one dollar's worth of steel or butter in the West. This naturally means that we shall have to follow the inflation-oriented prices of the West and Japan on which we heavily depend for the implementation of our development programmes.

The question automatically arises whether the price of oil has in the past followed the same trend as the inflation in the prices of various commodities. To give an example, the price of commodities such as vegetable oil, wood, cement, sugar and so on in the past decade has increased by a multiple of close on 300. The question arises whether the price of oil has increased anywhere near that figure and the answer of course is "No". This naturally means an attrition in the purchasing power of our revenues and we cannot let it continue. Basically we seek to maintain the purchasing power of our revenues through an escalating arrangement which allows for any erosion in the purchasing power of the currency we accumulate from our crude sales.

At this juncture it might be appropriate to mention something about the pricing trends of oil in the future which today is frequently pointed to as one of the key areas of concern to consuming nations. Much has been said about the accumulation of wealth that goes to the producing nations. My aim is to show briefly that both these notions are misguided.

Until comparatively recently, or to be exact until the Tehran agreement of February 1971 was concluded, oil prices were artificially kept lower internationally by major oil companies who arbitrarily and unilaterally decreased prices whenever and wherever it suited them without consultation with Iran or with the producing nations who so desperately depended on these revenues for their existence. Indeed, oil was separated for no logical reason from any and all of the consumer commodities and thus its price was devoid of reality. The price of oil was neither linked to nor compared with that of any commodity on the international market, yet it was the very base of commercial endeavour in

*M. Mina (suite)*

Parallèlement au développement de la capacité de production de brut jusqu'au niveau approximatif de  $8\frac{1}{2}$  à 9 millions de barils par jour, la production iranienne de gaz naturel atteindra, en 1977, de 155 à 170 millions de m<sup>3</sup> par jour, sans compter une production annexe considérable fournie par le gaz de dôme et les gisements de gaz.

Il est prévu que, une fois satisfaits tous nos besoins en énergie, en matières premières pour la pétrochimie ainsi qu'en gaz pour les programmes de récupération secondaire, nous exporterons le reste de notre production potentielle de gaz.

Actuellement, outre le gazoduc transiranien qui permet d'exporter environ 10 millions de m<sup>3</sup> de gaz vers l'U.R.S.S., nous étudions activement le projet d'un autre gazoduc destiné à alimenter en gaz naturel les marchés d'Europe occidentale. Deux solutions sont en ce moment à l'étude : un gazoduc traversant l'U.R.S.S. et un gazoduc aboutissant, sur la côte méditerranéenne, à une usine de liquéfaction dont la production serait exportée vers l'Europe occidentale. Une fois comparés les avantages économiques de l'un et l'autre projets, nous déciderons de l'itinéraire à adopter.

En contrepartie de toutes ces activités, dont le but essentiel est de répondre à la demande mondiale, l'Iran cherche à obtenir des prix qui correspondent à la valeur marchande réelle de la source d'énergie la plus importante du globe. Il agit ainsi d'abord parce qu'il est juste et légitime de vendre un produit à sa vraie valeur commerciale, et ensuite parce qu'il est d'importance vitale pour notre pays de vendre son pétrole au véritable prix du marché. L'Iran est le théâtre d'une transformation remarquable généralement connue sous le nom de « Révolution du Shah et du peuple », inaugurée voici une dizaine d'années par Sa Majesté Impériale. Les programmes nationaux de développement exigeaient d'énormes efforts dans des domaines aussi divers que l'agriculture, les communications, la mise en valeur des ressources en eau, l'électricité, l'enseignement, etc., et les revenus pétroliers servent à alimenter ces programmes.

D'autre part, pour maintenir la stabilité dans le Golfe Persique, l'Iran doit engager de lourdes dépenses, et il lui faudra dans les années qui viennent, supporter le fardeau d'un budget en-

core plus considérable pour l'entretien de forces armées capables d'assurer la paix dans cette région.

Il est donc essentiel que le prix du pétrole soit véritablement à la mesure des prix inflationnistes de l'Occident et du Japon, pour que les revenus pétroliers de l'Iran conservent leur pouvoir d'achat. Pour parler sans ambages, un dollar de pétrole en Iran devrait avoir le même pouvoir d'achat qu'un dollar d'acier ou de beurre en Occident. Cela signifie, naturellement, que nous devons suivre la tendance inflationniste des prix de l'Occident et du Japon, dont nous dépendons largement pour la mise en œuvre de nos programmes de développement.

La question qui se pose automatiquement est de savoir, si, dans le passé, le prix du pétrole a effectivement suivi la tendance inflationniste des prix de divers autres produits de base. A titre d'exemple, les prix de l'huile végétale, du bois, du ciment, du sucre et d'autres produits ont presque triplé depuis une dizaine d'années, ce qui n'a évidemment pas été le cas du pétrole. D'où, naturellement, une érosion du pouvoir d'achat de nos revenus, que nous ne pouvons plus laisser se poursuivre. Nous cherchons essentiellement à maintenir le pouvoir d'achat de nos revenus grâce à une échelle mobile tenant compte de toute réduction du pouvoir d'achat des devises que nous procure la vente de brut.

Il peut être utile de dire ici quelques mots des tendances futures des prix pétroliers, dont on souligne souvent l'importance pour les pays consommateurs. On a beaucoup parlé, d'autre part, de l'accumulation de richesse dans les pays producteurs. Je voudrais montrer brièvement ce que ces deux assertions ont d'erroné.

Jusqu'à une date assez récente, plus précisément jusqu'à la conclusion de l'Accord de Téhéran en février 1971, les prix internationaux du pétrole étaient maintenus artificiellement bas par les grandes compagnies pétrolières qui les réduisaient de façon arbitraire et unilatérale, à leur guise et sans consulter l'Iran ou d'autres pays producteurs, dont l'existence dépendait si désespérément de ces revenus. En fait, le pétrole se trouvait dissocié, sans raison logique, de tous les autres produits de consommation, et son prix ne répondait en rien à la réalité. Il n'était ni rattaché, ni comparé à celui d'aucun autre produit vendu sur le marché international, encore qu'il constituât la base même de l'activité com-

*Dr. Mina (continued)*

the producing countries. Even at the artificially low prices dictated by the companies at that time only a very small share has gone to the treasuries of the producing nations.

In passing, it is worthy of note that now, in retrospect, it has become evident that in artificially keeping prices low not only were the producing nations disserved but also the consumers. For in believing that there would always be a cheap and inexhaustible supply of energy, little or no incentive was given for research towards development of alternative sources that to date might have been perfected.

At any rate, prior to the Tehran agreement, out of every dollar of sales of products at the retail level the producing countries of the Middle East received less than 8 cents in combined taxes and royalties. A large part of the retail oil prices, 47.5 % on the average and as much as 78 % in some countries, was excise taxes received by the governments of the consuming countries. A sizeable portion of the price was profit of the oil companies not shared with the producers.

The individual efforts of the producers achieved no positive result, and it was only the collective action of the major exporting countries through an organisation that came to be known as the Organisation of Petroleum Exporting Countries (OPEC) that some headway was made.

In addition, an era of world inflation took hold and as the prices of other commodities spiralled, the producing nations, whose modest development programmes depended heavily on their oil revenues, found that not only were they receiving very little for their exports but that what little they did receive was constantly diminishing in absolute purchasing power.

The Tehran agreement, in effect, ended the era of arbitrary pricing. A more logical and reasonable system of pricing was established, based upon mutual negotiations between the producing nations and the major companies. Under this agreement and those that were to follow in quick succession in Geneva and Tripoli, such factors as an automatic escalation of

crude prices based upon inflation and compensation for losses incurred by the producers from the unstable international monetary system were introduced.

The producers' endeavours during the past few years to increase prices of oil were justified and reasonable on purely economic grounds. Even with the achievement of these agreements they fell short of real and anticipated levels of inflation to the extent that the real prices based on purchasing power were hardly over the 1948 level.

For years, in response to the producing countries' demands for higher prices, the companies had exhorted the producers to accept competition as the regulator of prices. At that time, due to the artificially low prices, this was unacceptable to the producers. But as demand rose, supplies tightened and competition took its natural hold on the international market, the actual market prices reflected the true scenario of supply and demand, and oil took its rightful place amongst the other commodities, thus basing the price of oil on the realistic laws of supply and demand.

The most recent action of the producing nations has in effect outlawed both the arbitrary pricing of oil by the majors and the negotiated establishment of prices; rather, it has turned over to the market the right of competitive pricing.

Having briefly discussed the pricing of oil during the recent past, I would like to draw your attention to some figures that may help to dispel an oft-quoted misconception regarding the breakdown of revenues from each barrel of crude.

I have given a table in the text of my address which was prepared by OPEC prior to the Council of Minister's decision on a pricing policy on 16th October 1973. This shows clearly the price components of oil products which consumers have to pay and the OPEC governments' revenues received from the export of one barrel of crude. The products considered in achieving these figures were gasoline, premium and regular, gas oil, diesel oil and fuel oil.

As this table quite clearly shows, the average end value of one barrel of refined petroleum to the consumer was \$20.53. Of this, the total revenue accruing to the producing countries of the Middle East was a mere \$1.61 or roughly 8 % of the aggregate value.

*M. Mina (suite)*

merciale des pays producteurs. Les sommes perdues par le trésor des pays producteurs ne représentaient qu'un pourcentage minime des prix, même aux taux artificiellement bas imposés à l'époque par les compagnies.

Il convient de noter, en passant, qu'on s'aperçoit aujourd'hui rétrospectivement qu'en contenant les prix d'une manière artificielle, on a desservi non seulement les pays producteurs, mais aussi les consommateurs qui, pensant disposer d'une source d'énergie économique et inépuisable, n'ont été que médiocrement incités à rechercher des sources énergétiques de remplacement dont il serait aujourd'hui possible de tirer parti.

Quoi qu'il en soit, avant l'Accord de Téhéran, sur chaque dollar provenant de la vente au détail, les pays producteurs du Moyen-Orient touchaient moins de 8 cents de taxes et redevances. Un pourcentage élevé des prix de détail du pétrole — 47,5 % en moyenne et jusqu'à 78 % dans certains pays — représentait les impôts perçus par les gouvernements des pays consommateurs. Une autre partie, non négligeable, représentait le profit des sociétés pétrolières, que ne partageaient pas les producteurs.

Les efforts déployés par chacun d'eux n'ont abouti à aucun résultat positif, et ce n'est que par une action collective des principaux pays exportateurs, grâce à une organisation connue aujourd'hui sous le nom d'Organisation des Pays Exportateurs de Pétrole (O.P.E.P.), que l'on a pu progresser.

En même temps s'instaurait une période d'inflation mondiale et, comme les prix des autres produits montaient en flèche, les pays producteurs, dont les modestes programmes de développement dépendaient largement de leurs revenus pétroliers, se sont avisés que non seulement ils recevaient très peu pour leurs exportations, mais que le peu qu'ils recevaient représentait un pouvoir d'achat réel s'amenuisant chaque jour.

L'Accord de Téhéran a, en fait, mis fin à l'ère des prix arbitraires. Il a établi un système de prix plus logique et plus raisonnable, fondé sur la négociation entre pays producteurs et grandes compagnies. Cet accord et ceux qui allaient être conclus peu après à Genève et à Tripoli ont introduit, entre autres, l'échelle mobile des prix du brut basée sur le taux d'inflation, et l'indemni-

sation des pertes que l'instabilité du système monétaire international fait encourir aux producteurs.

Les efforts faits, depuis quelques années, par les producteurs pour obtenir une hausse des prix étaient justifiés et raisonnables sous l'angle purement économique. Mais, même après lesdits accords, ils ne correspondaient pas encore aux taux réels et prévus d'inflation, puisque les prix réels fondés sur le pouvoir d'achat dépassaient à peine le niveau de 1948.

Pendant des années, alors que les pays producteurs réclamaient cette hausse, les compagnies les ont exhortés à accepter que la concurrence soit l'élément régulateur des prix. Ces derniers étant, à l'époque, maintenus artificiellement bas, la solution était inacceptable pour les producteurs. Mais avec l'accroissement de la demande, l'offre s'est resserrée et la concurrence a joué librement sur le marché international, si bien que les prix du marché ont suivi le jeu de l'offre et de la demande, et que le pétrole a pris la place qui lui revenait parmi les autres produits de base.

La mesure la plus récente prise par les pays producteurs a pratiquement banni la fixation arbitraire des prix du pétrole par les grandes sociétés et remplacé la négociation par le libre jeu de la concurrence.

Après avoir analysé brièvement le mécanisme de fixation des prix appliqué ces derniers temps, je voudrais attirer votre attention sur quelques chiffres qui aideront à dissiper certaines idées fausses au sujet de la ventilation du revenu provenant de chaque baril de brut.

J'ai ajouté, au texte de mon discours, un tableau qu'avait dressé l'O.P.E.P. avant la décision du Conseil des Ministres du 16 octobre 1973 concernant une politique des prix. Ce tableau montre clairement comment se décompose le prix payé par le consommateur de produits pétroliers et ce que les gouvernements membres de l'O.P.E.P. reçoivent par baril de brut exporté. Les prix calculés valent pour l'essence (essence ordinaire et supercarburant), le gazole, le carburant diesel et les fuels.

Comme il ressort nettement du tableau, la valeur moyenne d'un baril de pétrole raffiné, livré au consommateur, était de 20,53 dollars, somme sur laquelle les pays producteurs du Moyen-Orient ne touchaient que 1,61 dollar, soit environ 8 %.



*Dr. Mina (continued)*

On the other hand, a massive \$12.70 or roughly 62 % went in the form of indirect and turnover oil taxes to the consuming governments.

It is apparent then, even to the less-gifted, that the notion that producers receive the lion's share of the profits is simply not true.

Furthermore, what must be remembered is that in the greater order of international economics, the producing countries for the most part spend most of their oil revenues on importing goods and services often at inflated prices. Indeed, it has been estimated that about 87 % of such revenues find their way back to the industrialised countries of the OECD. The export prices of seventeen OECD countries rose by 9.4 % in the first quarter of 1972 against the same period in 1971. It is therefore necessary that this trend should be changed. The consuming nations are now in need of energy. The exporting producers seek development.

In the final analysis the energy problem is global in both proportions and concern and in so much as it touches every nation east and west, north and south, producer and consumer, there is no doubt. In effect, it is a matter of concern to every man, woman and child on the surface of the earth.

It is then a matter for mankind and, as such, it must have co-operation on a scale hitherto unknown.

I can assure you that we in the Middle East as producing countries would do nothing but welcome the establishment of a dialogue between the producing countries and the consumer countries to co-operate in this way for the benefit of all concerned. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Thank you very much, Dr. Mina, for that very detailed, informative and useful speech about your country's position and the whole question of oil and energy.

As I said at the beginning, Dr. Mina has very kindly agreed to answer questions.

I believe the Rapporteur, Mr. Krieg, would like to ask the first question. Mr Krieg?

Mr. KRIEG (*France*) (Translation). — Thank you, Mr. President, for allowing me to speak. I also wish to thank Dr. Mina most sincerely for the very interesting statement he has just made ; this shows us that the analysis made of the situation regarding Iran was perfectly in line with the facts.

If he will allow me, I would like to ask him a very specific question about the problem of crude oil prices.

You gave us, Mr. President, a certain amount of interesting information, but you did not give us any figures. A few weeks ago a newspaper which was certainly ill-informed stated that Iran was considering increasing the price of its crude oil tenfold, which was obviously a mistake. As a result of this press article, a communiqué appeared, originating I believe from official sources in Tehran, stating that there was no question of increasing the price of crude oil tenfold, but that the price problem had been considered and that a price of \$10 per barrel had at one time been envisaged.

Would it be possible for you to tell us today what you consider to be the "market price", if you will allow me the expression you yourself used just now ? What do you consider the real market price of crude oil to be ? Is it the one which is being asked, or do you think that this price should be further increased ?

The PRESIDENT. — I call Dr. Mina.

Dr. MINA. — I should certainly like to answer the question asked by Mr. Krieg.

First, let me say that Iran has no intention unilaterally to change prices in the future, and the figure quoted of \$10 is completely unfounded, because the meeting of 16th October of OPEC has now established a pricing committee composed of experts from all the producing countries. This committee has been given studying procedures for establishing market prices in the future. By "market price" we mean that today we have established a market price in the Persian Gulf based on the price at which the producing countries could sell their share of crude oil to the consumers.

On that basis, the market price of Iranian crude oil stands at \$3.85 per barrel. In future,

*M. Mina (suite)*

En revanche, la coquette somme de 12,70 dollars — environ 62 % — allait, sous forme d'impôt indirect et d'impôt sur le chiffre d'affaires, aux gouvernements des pays consommateurs.

Il est donc manifestement faux, même pour l'observateur le moins averti, que, dans le partage des bénéfices, les pays producteurs s'adjugent la part du lion.

En outre, il ne faut pas oublier que, sur le plan de l'économie internationale, les pays producteurs consacrent généralement la plus grande partie des revenus que leur procure le pétrole à l'importation de biens et de services à des prix souvent exagérés. On a estimé, en effet, qu'environ 87 % de ces recettes reviennent aux pays industrialisés de l'O.C.D.E. Les prix à l'exportation de dix-sept pays de l'O.C.D.E. ont augmenté, au cours du premier trimestre de 1972, de 9,48 % par rapport à la même période de 1971. Il importe donc d'inverser cette tendance. Les pays consommateurs ont aujourd'hui besoin d'énergie, alors que les pays exportateurs cherchent à se développer.

En dernière analyse, le problème de l'énergie est mondial à la fois par ses proportions et par son incidence, car il atteint indubitablement tous les pays, aux quatre coins du monde, qu'ils soient producteurs ou consommateurs. Il intéresse en fait tous les être humains, hommes, femmes ou enfants.

Si donc cette question touche l'humanité entière, elle exige une coopération d'une ampleur inconnue jusqu'à ce jour.

Je puis vous assurer que nous-mêmes, pays producteurs du Moyen-Orient, ne pourrions qu'être favorables à l'instauration d'un dialogue entre pays producteurs et pays consommateurs en vue d'une telle coopération pour le bien de tous. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je vous remercie beaucoup, M. Mina, pour cet exposé très détaillé, instructif et utile sur la position de votre pays et l'ensemble de la question du pétrole et de l'énergie.

Comme je vous l'ai indiqué au début, M. Mina a accepté de répondre aux questions.

Le rapporteur, M. Krieg, souhaiterait, je crois, poser la première question. Je lui donne la parole.

M. KRIEG (*France*). — M. le Président, je vous remercie de me donner la parole et je voudrais remercier très sincèrement M. Mina du très intéressant discours qu'il vient de prononcer et qui nous a montré que l'analyse qui avait été faite de la situation en ce qui concerne l'Iran correspondait parfaitement à la réalité.

Je voudrais, s'il me le permet, lui poser une question très précise qui concerne le problème du prix du pétrole brut.

Vous nous avez donné, M. Mina, un certain nombre de renseignements intéressants, mais vous ne nous avez pas donné de chiffres. Or, voici quelques semaines, un journal, qui tirait certainement ses renseignements d'une mauvaise source, a indiqué que l'Iran envisageait de décupler le prix de son pétrole brut, ce qui était évidemment une erreur. A la suite de cet article de presse, il est paru un communiqué d'une provenance, je crois, officielle de Téhéran, disant qu'il n'était pas question de décupler le prix du brut, mais que le problème de ce prix avait été examiné et que l'on avait un moment songé à un prix de 10 dollars le baril.

Vous serait-il possible de nous indiquer aujourd'hui ce que vous considéreriez être le « prix du marché », si vous me permettez de reprendre l'expression que vous avez employée tout à l'heure ? Que considérez-vous être le prix réel du marché du pétrole brut ? Est-ce celui qui est demandé, ou pensez-vous que ce prix devrait être encore augmenté ?

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — La parole est à M. Mina.

M. MINA (Traduction). — Je répondrai très volontiers à la question posée par M. Krieg.

Je dirai tout d'abord que l'Iran n'a aucune intention de modifier unilatéralement les prix à l'avenir, et que le chiffre de 10 dollars qui a été lancé est dénué de tout fondement parce qu'à sa réunion du 10 octobre, l'O.P.E.P. a créé une commission des prix composée d'experts de tous les pays producteurs. Des méthodes d'examen ont été établies, dont la commission devra s'inspirer pour fixer ultérieurement les prix du marché. Nous entendons par « prix du marché » le prix que nous avons établi pour le Golfe Persique, en partant du prix auquel les pays producteurs pourraient vendre leur part de pétrole brut aux consommateurs.

C'est ainsi que le prix du marché du pétrole brut iranien a été fixé à 3,85 dollars le baril.

*Dr. Mina (continued)*

this committee will constantly study the market situation and, based on the sales made by each individual country each month, will decide whether any adjustments in market prices are needed or not. These adjustments will naturally follow the supply and demand pattern. It means that if consumers find it necessary to pay more in order to get their long-term supplies, the price of crude oil has to be adjusted to cope with the supply and demand pattern. Thus, if the committee comes to the conclusion that the price has to be adjusted, this will be published and that price will become the new price for selling crude oil from the Persian Gulf.

On that basis, certain established market prices will be decided upon and the oil companies will pay their taxes and royalties based on \$5.45, Iranian light crude. I cannot tell what the price of crude oil will be in one month's or six months' time. It depends on supply and demand like any other commodity in the world. If I asked the manufacturers of steel whether their prices in six months' or one year's time will be the same as today, the answer would be that they would definitely be unable to answer. It depends on how much steel will be consumed in the world and how much supply there is to be provided.

I do not believe oil is different from any other commodity.

The PRESIDENT. — Thank you.

I call Mr. de Bruyne.

Mr. de BRUYNE (*Belgium*) (Translation). — Mr. President, I would like to ask Dr. Mina two very concrete questions.

The first question is this: What is Iran's attitude towards the setting up of new refineries in Western Europe, where oil from Iran would be processed exclusively or on a priority basis?

The second question is whether there is not a contradiction between the expansion of the oil refining and processing industry in Iran on the one hand, and the setting up of new Iranian refineries in Europe on the other.

The PRESIDENT. — I call Dr. Mina.

Dr. MINA. — As I have explained, our policy will give priority to those who are prepared to

construct refineries in Iran. We feel that there are advantages in this policy vis-à-vis refineries in consuming countries because the consuming countries are more and more becoming involved in pollution problems. In some countries, such as Japan, there is no space on which a refinery could be constructed in future. The people object to refinery sites because pollution is becoming a very severe problem.

Apart from that, by constructing refineries in producing countries a lot of saving will be made in the fuel cost element, because fuel in the producing countries is much cheaper than it is in the consuming countries because there you have important costs of transportation, and production in the consuming countries uses imported fuel, so it will be much more economical to do the refining in the producing countries.

However, it is only natural for consuming countries to want security of supply so they must be prepared to offer certain advantages to the producing countries such as co-operating in the construction of refineries in the producing countries so that those countries will enjoy the benefit of receiving a tax from the refining companies rather than that which the consuming countries have enjoyed in the past. It is with this in mind that we are encouraging all the oil companies which are willing to enter into joint ventures with the oil-producing countries by co-operating and building refineries and then they can be guaranteed 5, 10 or 15 years' supply of crude oil. But there must be some limitation because movement of products vis-à-vis movement of crude in itself has certain problems. So we have a certain optimum in Iran. We are planning to construct up to about 1.5 billion barrels capacity, which is about 75 million tons, and we are prepared to go in with the consuming countries in joint ventures with the oil companies in their existing refineries and also co-operating in the construction of refineries in Western Europe, Japan and other places. Therefore we are not limiting our supplies in Iran, but we are also prepared to go into consuming countries and share the present large marketing facilities. We have already looked at a number of projects.

*M. Mina (suite)*

A l'avenir, cette commission suivra attentivement l'évolution du marché et décidera si un ajustement des prix est nécessaire ou non, d'après les ventes mensuelles de chacun des pays. Ces ajustements obéiront naturellement à la loi de l'offre et de la demande. En d'autres termes, si les consommateurs jugent nécessaire de payer plus pour s'assurer un approvisionnement à long terme, le prix du pétrole brut devra être ajusté en vertu de l'offre et de la demande. Si, par conséquent, la commission parvient à la conclusion que le prix doit être modifié, sa décision sera publiée et ce prix deviendra alors le nouveau prix de vente du pétrole brut du Golfe Persique.

Certains prix de vente seront fixés sur cette base et les compagnies pétrolières paieront leurs taxes et redevances sur la base de 5,45 dollars pour le brut léger iranien. Je suis dans l'impossibilité d'indiquer ce que sera le prix du pétrole brut dans un ou six mois. Il dépendra de l'offre et de la demande, comme c'est le cas pour tout autre produit dans le monde. Si je demandais aux producteurs d'acier si leurs prix seront les mêmes qu'aujourd'hui dans six mois ou un an, ils me répondraient qu'ils n'en savent rien, car ce prix dépend de la quantité d'acier qui sera consommée dans le monde et du volume des livraisons.

Je ne pense pas que le pétrole soit un produit différent des autres.

M. le PRESIDENT (Traduction). — Je vous remercie.

La parole est à M. de Bruyne.

M. de BRUYNE (*Belgique*). — M. le Président, je voudrais poser à M. Mina deux questions bien concrètes.

Première question : Quelle est l'attitude adoptée par l'Iran en ce qui concerne la création en Europe occidentale de nouvelles raffineries, où le pétrole de source iranienne serait traité exclusivement ou par priorité ?

Deuxième question : N'existe-t-il pas une contradiction entre, d'une part, l'expansion du raffinage et du traitement du pétrole en Iran et, d'autre part, la création de nouvelles raffineries iraniennes en Europe ?

M. le PRESIDENT (Traduction). — La parole est à M. Mina.

M. MINA (Traduction). — Comme je l'ai expliqué, notre politique consiste à accorder la

priorité aux pays qui sont disposés à construire des raffineries en Iran. Nous estimons qu'il est préférable de construire les raffineries dans notre pays plutôt que dans les pays consommateurs qui se heurtent de plus en plus à des problèmes de pollution. Dans certains d'entre eux, comme le Japon, il ne reste plus d'espace pour la création de nouvelles raffineries. Les habitants de ces pays protestent contre les emplacements choisis, car le problème de la pollution devient extrêmement grave.

En outre, la construction de raffineries dans les pays producteurs permet de réaliser des économies importantes sur le coût du carburant, beaucoup moins cher dans les pays producteurs que dans les pays consommateurs où les frais de transport sont élevés. Etant donné que les pays consommateurs utilisent du carburant importé pour leur production, le raffinage dans les pays producteurs est beaucoup plus économique.

Toutefois, il est parfaitement naturel que les pays consommateurs recherchent la sécurité d'approvisionnement ; ils doivent donc être disposés à offrir certains avantages, en participant par exemple à la construction de raffineries dans les pays producteurs, afin que ceux-ci perçoivent désormais les impôts que les entreprises de raffinage ont versé jusqu'ici aux pays consommateurs. C'est dans cet esprit que nous encourageons toutes les compagnies pétrolières à créer des entreprises mixtes avec les pays producteurs de pétrole en coopérant avec eux à la construction de raffineries ; nous leur assurerons en retour une garantie d'approvisionnement en pétrole brut d'une durée de cinq, dix ou quinze ans. Toutefois, certaines limites doivent être fixées en raison des problèmes particuliers que pose le transport des produits pétroliers et que ne pose pas le transport du brut. C'est pourquoi l'Iran a fixé une quantité optimale. Nous envisageons de construire une capacité de raffinage atteignant un milliard et demi de barils environ, ce qui représente à peu près 75 millions de tonnes, et de fonder des entreprises mixtes avec les pays consommateurs en coopérant avec les compagnies pétrolières dans leurs raffineries actuelles et en participant aussi à la construction de nouvelles raffineries en Europe occidentale, au Japon et ailleurs. Par conséquent, nous ne limitons pas nos approvisionnements en Iran, mais nous avons l'intention de nous implanter dans les pays consommateurs et de partager avec eux les gros moyens de commercialisation actuels. Nous avons déjà étudié un certain nombre de projets en ce sens.

The PRESIDENT. — I call Mr. Tomney.

Mr. TOMNEY (*United Kingdom*). — We cannot say we have not been warned. The speech delivered by Dr. Mina was the most blatant exposé of monopoly capitalism that I have listened to for many a long day, and certain questions need to be answered. We in Great Britain have a saying that one should not attempt to kill the goose that lays the golden egg, and here we have a problem which concerns the taxpayers of western countries, the gross national products of those countries and the amount they will have to devote to avoiding such a policy as that defined by Dr. Mina. That would be a great consideration because, quite frankly, the guarantees so far adumbrated are not enough to guarantee the long-term injection of foreign capital in his country for which he is apparently clamouring.

How long is "long-term"? Dr. Mina speaks of fifteen years, but that is not long-term in relation to world industrial development. How much will crude oil become? Will it be \$10 or \$15 and for how long will the price be stabilised? These are factors that his customers will have to look at very closely indeed. There will now be an urgent manifestation by western nations to produce alternative sources of fuel, whether nuclear or something else. How long does his term of guarantee mean? Is it to be five years, ten years or fifteen years?

The PRESIDENT. — I call Dr. Mina.

Dr. MINA. — I agree that for industrialised countries predictions of fifteen years may be a little short, but let us also realise that it is very difficult to plan oil production beyond fifteen years. If we guarantee a supply to a company we have to honour our words and deeds, so we feel that we cannot possibly, when basing our predictions on the maximum total production from our reserves, go beyond fifteen years. When we guarantee a certain supply we must be sure that we can meet that guarantee, which is why we take fifteen years, which is normally sufficient. It is normal within a span of ten years that any investment can be recovered and fully depreciated so whoever comes to Iran to invest can be sure that his investment will be secure and that he will have a reasonable return on it.

As to the question of the future price of oil I should like to answer in reverse. Let us not forget that we, as producers of oil, are also consumers of commodities and manufactured goods. Can the honourable representative tell me what the prices of commodities will be in the next five or ten years? Can he assure us that there will be a certain guarantee that we will only pay a certain percentage each year over what we have paid in the past for the commodities and manufactured goods on which we depend so heavily for the implementation of our development programmes? If he could do that I would be prepared to give a guarantee on oil prices in future. There must be co-operation, understanding and some sort of compromise to deal with this vicious circle of inflation. If the problem of prices and commodities and the price of crude oil can be solved I am sure all our problems will be solved.

Mr. TOMNEY (*United Kingdom*). — I asked what would be the oil prices in five or ten years' time because I can tell Dr. Mina that if energy prices become so much more expensive there will not be any goods produced for countries such as his to buy.

The PRESIDENT. — I call Mr. Vohrer.

Mr. VOHRER (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Dr. Mina has referred to the interplay between supply and demand and has suggested that the monthly pricing of oil should be subject to the rules of market economy. There is of course a special feature here, because whereas the demand is comparatively static, the conferences of the oil-producing countries are able to vary the volume of oil supply. To that extent the rules of supply and demand no longer apply. We in Europe are of course quite unable to launch at short notice, say within one or two months, substitute processes in the energy sector. For that we need from three to ten years. So I would emphasise that the term "interplay" is largely relative with regard to pricing. Dr. Mina must know that criticism of the policy pursued by the OPEC countries is not directed at all against "market prices" and "interplay of supply and demand". What we are really talking about is trade war, boycott and blackmail. Such slight comfort as I can draw from Dr. Mina rests on his reply to the question put by my British colleague. I understood Dr. Mina as saying that

M. le PRESIDENT (Traduction). — La parole est à M. Tomney.

M. TOMNEY (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Nous ne pourrions pas dire que nous n'avons pas été prévenus. L'allocution de M. Mina est l'exposé du capitalisme monopoliste le plus flagrant qu'il m'ait été donné d'entendre depuis longtemps et il appelle quelques questions. Comme dit le proverbe, il ne faut pas tuer la poule aux œufs d'or ; or, le problème qui nous préoccupe touche de près les contribuables des pays occidentaux ; il influera sur le produit national brut de ces pays et sur la note qu'ils devront acquitter pour se soustraire au type de politique que M. Mina a défini. C'est une chose fort importante car, très franchement, les garanties qu'on nous laisse entrevoir jusqu'à présent sont nettement insuffisantes pour que l'Iran soit assuré de recevoir les investissements étrangers que réclame, semble-t-il, M. Mina.

Qu'entend-on par « long terme » ? M. Mina parle de quinze ans, mais est-ce assez eu égard au développement industriel du monde ? Quel sera le prix du pétrole brut ? Coûtera-t-il 10 ou 15 dollars ? Et pendant combien de temps ce prix restera-t-il stable ? Il est évident que les clients de l'Iran devront examiner très attentivement ces facteurs. Les pays occidentaux vont maintenant chercher activement à produire d'autres sources de combustible, nucléaire ou autre. Quelle est la durée de la garantie ? Sera-t-elle de cinq, dix ou quinze ans ?

M. le PRESIDENT (Traduction). — La parole est à M. Mina.

M. MINA (Traduction). — Je reconnais que pour les pays industrialisés, des prévisions à quinze ans sont peut-être un peu courtes, mais il faut aussi comprendre qu'il est très difficile de planifier la production de pétrole au-delà de quinze ans. Si nous garantissons à une compagnie pétrolière de l'approvisionner, nous devons honorer nos engagements ; c'est pourquoi nous estimons ne pouvoir absolument pas dépasser quinze ans lorsque nous essayons de prévoir la production maximale totale qu'autoriseront nos réserves. Si nous garantissons un certain approvisionnement, nous devons être sûrs que nous pourrions faire face à nos engagements ; c'est pourquoi nous choisissons la limite de quinze ans qui est normalement suffisante. En dix ans, un investissement peut normalement être récupéré et entièrement amorti, si bien que quiconque investira en Iran aura la certitude de pouvoir compter sur un investissement sûr d'un rendement raisonnable.

Au sujet du futur prix du pétrole, je répondrai différemment. N'oublions pas qu'en tant que producteurs de pétrole, nous sommes aussi consommateurs de produits de base et d'articles manufacturés. Or, l'honorable Représentant peut-il me dire quel sera, dans cinq ou dix ans, le prix des produits de base ? Peut-il m'assurer que ces produits et les articles manufacturés, dont nous avons si grand besoin pour exécuter nos programmes de développement, n'augmenteront que d'un certain pourcentage chaque année ? S'il est en mesure de le faire, je suis disposé de mon côté, à lui garantir le prix du pétrole pour l'avenir. La coopération, la compréhension et un certain esprit de compromis sont nécessaires pour sortir de ce cercle vicieux qu'est l'inflation. S'il est possible de résoudre le problème des prix des produits de base et du pétrole brut, j'ai la certitude que toutes nos difficultés seront résolues.

M. le PRESIDENT (Traduction). — La parole est à M. Tomney.

M. TOMNEY (*Royaume-Uni*) (Traduction). — J'ai demandé quel serait le prix du pétrole dans cinq ou dix ans parce que je peux dire à M. Mina que, si l'énergie renchérit à ce point, il n'y aura plus de produit que des pays comme le sien pourront acheter.

M. le PRESIDENT (Traduction). — La parole est à M. Vohrer.

M. VOHRER (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. Mina nous a parlé du jeu de l'offre et de la demande et veut, pour déterminer les prix mensuels du pétrole, voir appliquer les règles du marché. Mais il faut tenir compte d'un élément particulier. En effet, la demande est relativement fixe, tandis que les pays producteurs peuvent, à chacune de leurs conférences, faire varier le volume de pétrole offert. Dès lors, il n'y a plus de jeu de l'offre et de la demande. D'autre part, nous ne pouvons absolument pas, dans le secteur de l'énergie, ici en Europe, mettre en route rapidement, c'est-à-dire dans un délai d'un ou deux mois, les productions d'énergie de substitution nécessaires. Pour y arriver, il nous faut un délai de trois à dix ans. C'est pourquoi je voudrais insister sur la valeur toute relative du mot « jeu » dans la détermination des prix. Lorsqu'on critique la politique des pays de l'O.P.E.P., il s'agit — et M. Mina le sait bien — de tout autre chose que de « détermination des prix selon la loi du marché » et du « jeu de l'offre et de la demande ». Car il est bel et bien question ici de guerre com-

*Mr. Vohrer (continued)*

he interprets the term "pricing trend" in the sense that he wishes to keep the terms of trade constant so that the oil being sold to us would enable the vendors to purchase an equivalent amount of goods from us in return. If that were the case, I could have a great deal of sympathy for his position.

The PRESIDENT. — I call Dr. Mina.

Dr. MINA. — There is a limit to the interplay of supply and demand. In the past the price of oil, as the main source of energy, was so low that there was no incentive to develop other energy sources. It is obvious that in future as the price of oil increases other sources of energy will gradually appear. Once they start to be developed, the breakthrough will come. As soon as other sources of energy, such as nuclear energy, become economically viable to produce, the price of oil will reach a ceiling and from then on it will follow the normal pricing trend. I can assure you that if a reasonable limit to inflation is set we shall set the same limitation on the price of oil. We are following the price and inflation of other commodities. We have not even reached the stage at which we can say with safety that the purchasing power of our oil is in any way equivalent to what it was ten years ago.

Therefore, until such time that there is some stability in the prices of other commodities and manufactured goods, you cannot expect oil prices to remain at a standstill.

The PRESIDENT. — I call Mr. Osborn.

Mr. OSBORN (*United Kingdom*). — May I thank you, Dr. Mina, for coming to this Assembly and putting the point of view of your country and of the oil-producing countries. May I say, wearing an industrial hat, that I listened to your address as being the presentation of the case of a nation and group of companies which are in a very strong bargaining or bartering position. In the long term — and the British Prime Minister referred to this in a debate yesterday — it is wise for those who find themselves in a strong position to exercise their strength, particularly in relation to their customers, with

responsibility and discretion. I very much hope — and I speak personally — that the oil-producing countries will feel that way inclined.

You said that you welcomed co-operation in constructing and operating refineries in your country and the financing of refineries in Europe, but the consuming countries would feel more secure if a fair percentage of the refineries were near the point of use rather than the point of production. I am sure that you are well aware of that. Is it not a fact, however, that as far as Britain and other European countries are concerned, prices have increased 70 % from the oil-producing countries since August? I therefore support your view that oil is now a costly rather than a cheap source of energy. That is a hard fact which both oil-producing as well as oil-consuming countries should recognise. But will not this reduce demand? I thought that you referred to there being fifteen years' reserves in Iran by 1980. If there is a reduced demand, what are the reserves of oil, first, in Iran and, secondly, in the Middle East, in terms of future supply in terms of years, bearing in mind that you said that 58 % of all known reserves are in the Middle East?

The PRESIDENT. — I call Dr. Mina.

Dr. MINA. — May I deal first with your question about refineries. I said that we would not limit our supplies only to refineries constructed in Iran. We will give them priority, but we are prepared to invest in refineries in consuming countries because there must be a balance. Therefore, our plan is to supply both types of refinery.

The fifteen years' reserves which I mentioned referred to overall world reserves. I said that by 1980 total consumption would have reached about 200 billion barrels. From 1980, for another fifteen years, proven world reserves will be sufficient to meet consumption at 1980 level. I said that beyond 1990 other sources of energy will gradually have to come into the picture if we are to meet world energy requirements. But as far as the Middle East is concerned, at present the proven reserves stand at about 310 billion barrels. Iran's proven reserves are about 70 to 75 billion barrels, without taking into consideration many potential prospects which we have not yet tapped. The most conservative figure is about 70 to 75 billion barrels, but there are many other

*M. Vohrer (suite)*

merciale, de boycottage et de chantage. Cependant, la seule chose qui me tranquillise un peu, c'est la réponse faite à mon collègue britannique. J'ai cru comprendre que cette interprétation du jeu des prix revient à dire qu'on entend maintenir constants les *terms of trade*, afin de pouvoir, avec le produit de la vente du pétrole, acheter chez nous un volume correspondant de marchandises. Si tel était bien le cas, j'entrerais tout à fait dans les vues de M. Mina.

M. le PRESIDENT (Traduction). — La parole est à M. Mina.

M. MINA (Traduction). — Il y a une limite au jeu de l'offre et de la demande. Dans le passé, le prix du pétrole, principale source d'énergie, était si bas qu'il n'y avait aucun intérêt à mettre au point d'autres sources d'énergie. Il est évident qu'à l'avenir, d'autres sources apparaîtront progressivement, à mesure que le prix du pétrole augmentera. Lorsqu'elles commenceront à être utilisées, la solution sera en vue. Dès que l'énergie nucléaire, par exemple, deviendra économiquement rentable à produire, le prix du pétrole plafonnera, et évoluera dès lors normalement. Je peux vous assurer que si l'inflation ne dépasse pas une limite raisonnable, nous limiterons pareillement le prix du pétrole ; nous suivons la montée des prix des autres produits, et n'avons pas même atteint le stade auquel nous pouvons dire avec certitude que le pouvoir d'achat de notre pétrole est exactement le même qu'il y a dix ans.

Par conséquent, tant que le prix des autres produits de base et des articles manufacturés ne se sera pas stabilisé, il ne faut pas s'attendre à voir le prix du pétrole rester immuable.

M. le PRESIDENT (Traduction). — La parole est à M. Osborn.

M. OSBORN (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je vous suis très reconnaissant, M. Mina, d'être venu exprimer le point de vue de votre pays et des pays producteurs de pétrole devant cette assemblée. En tant que représentant d'un pays industrialisé, je puis dire que, dans votre allocution, vous avez décrit la position de force dans laquelle se trouvent un pays et un groupe de compagnies pour négocier ou marchander. A long terme, ainsi que le Premier ministre britannique l'a rappelé hier au cours d'un débat, ceux qui se trouvent dans une telle position, notamment vis-à-vis de leurs clients, agiraient sagement en

exerçant leur force à bon escient. J'espère vivement, et je parle là en mon nom personnel, que telle sera l'attitude des pays producteurs de pétrole.

Vous seriez favorable, avez-vous dit, à ce qu'une coopération s'instaure pour la construction et l'exploitation de raffineries en Europe, mais les pays consommateurs se sentiraient plus à l'aise si un pourcentage important des raffineries se trouvait situé près des lieux d'utilisation plutôt que des lieux de production. De cela, vous êtes, je crois, parfaitement conscient. N'est-il pas vrai, toutefois, que pour le Royaume-Uni et les autres pays européens, les prix ont augmenté de 70 % du fait des pays producteurs depuis le mois d'août ? Je suis, par conséquent, d'accord avec vous : le pétrole est maintenant une source d'énergie plutôt coûteuse. C'est là une réalité que pays consommateurs et producteurs de pétrole doivent reconnaître. Mais cette augmentation ne pourra-t-elle pas réduire la demande ? Vous avez, je crois, mentionné qu'en 1980, l'Iran aurait des réserves pour quinze ans. Si la demande diminue, combien de temps dureront les ressources en pétrole de l'Iran d'abord, et du Moyen-Orient ensuite, compte tenu du fait que 58 % de toutes les réserves connues se trouvent, dites-vous, dans cette région du monde ?

M. le PRESIDENT (Traduction). — La parole est à M. Mina.

M. MINA (Traduction). — Je voudrais d'abord répondre à votre question sur les raffineries. J'ai dit que nous ne limiterons pas nos approvisionnements aux raffineries construites en Iran ; nous leur donnerons la priorité, mais, dans un souci d'équilibre, nous sommes prêts à investir dans des raffineries situées dans les pays consommateurs. Nous avons donc l'intention d'approvisionner ces deux types de raffineries.

Lorsque j'ai parlé de quinze années de réserves, il s'agissait de l'ensemble des réserves mondiales. J'ai dit qu'en 1980, la consommation totale atteindrait quelque 200 milliards de barils. A partir de 1980, et pendant quinze autres années, les réserves mondiales connues seront suffisantes pour faire face à une consommation du niveau de 1980. J'ai dit qu'au-delà de 1990, d'autres sources d'énergie devront progressivement être utilisées si nous voulons faire face aux besoins mondiaux. En ce qui concerne le Moyen-Orient, les réserves actuellement connues sont de l'ordre de 310 milliards de barils. Celles de l'Iran s'élèvent à quelque 70 ou 75 milliards de barils, sans tenir compte de nombreuses ressources potentielles qui n'ont pas encore été exploi-



*Dr. Mina (continued)*

prospects which will be discovered in the near future. We have embarked on an elaborate exploration programme. Forty-two rigs a year will be used for exploring and developing new reserves.

In the Middle East the figures which have been quoted are far below what in reality exists. The quoted figures are not always right, and they are always looked at very conservatively because the oil companies do not like to publish the reserve figures in various journals. The figures which you have and which I quoted are the lowest figures which can be considered at this stage.

The PRESIDENT. — I call Lord Lloyd of Kilgerran.

Lord LLOYD of KILGERRAN (*United Kingdom*). — Mr. President, Dr. Mina concluded his excellent address by assuring you of his desire to have a dialogue and consultations about certain matters which he did not specify. It may be therefore that in the context of his address my two questions are premature.

However, if it would not be troubling him too much, is he willing to say more specifically, first, whether he had in mind consultations between governments, between industrialists or between companies, or whether he had in mind discussions involving Western European Union or the Council of Europe?

I would also like to have Dr. Mina's views as to what kind of questions he would like to discuss in such consultations apart from price and apart from the development of new refineries and the manufacture of various goods.

The PRESIDENT. — Dr. Mina?

Dr. MINA. — I do not have any particular body in mind. In the latter part of my speech I mentioned the pricing problem which is becoming a matter for anxiety amongst consumers. Co-operation between the producers and consumers, whether it is between governments, industrialists or any other group, must be brought about by an effective body which could examine the matter in detail and establish a dialogue so that in future both producer and

consumer could reach some sort of understanding as to the trend of pricing and how it should be established. After all, we producers are also consumers. I feel therefore that consumers and producers should come to terms about pricing trends.

The problem of investment is also causing anxiety amongst some of the consumers. Some of the producing countries have an abundance of reserves and revenues far exceeding their requirements and thus it might not economically be possible to absorb those revenues, particularly with the increase in prices. The fear is that they may decide to put certain restrictions on production. Problems of this nature could easily be solved if these producers — of which Iran is not one because we can use every dollar of our revenue in development programmes — would seek the co-operation of other industrial countries in finding economical and viable ways of investing money so as to create other sources of income for the future. As I have already said, oil is not an everlasting resource and other sources of revenue must be sought in the future. This would be one way of solving this particular problem.

The PRESIDENT. — I call Mr. Sieglerschmidt.

Mr. SIEGLERSCHMIDT (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, first of all I should like to thank Dr. Mina for confirming a view mentioned in the report before us, and with which I fully agree, that at least in the long term the interests of the producing and consuming countries are interdependent.

I would like to put a question to Dr. Mina. During a talk with the representative of another oil-producing country I also asked him, of course, about the greatly-increased oil prices. He replied by asking me what to expect in view of the substantial profit margins of the international oil companies which help to push up prices considerably. I wonder what Dr. Mina's views are on this problem.

Dr. MINA. — May I ask you to repeat the last part of your question about the ratio of revenues?

*M. Mina (suite)*

tées. C'est donc de 70 à 75 milliards de barils au bas mot que nous disposons, mais de nombreux autres gisements seront vraisemblablement bientôt découverts. Nous avons lancé un programme de prospection très complet ; quarante-deux appareils de forage seront utilisés annuellement pour l'exploration et l'exploitation de nouvelles ressources.

Les chiffres qui ont été cités pour le Moyen-Orient sont très en dessous de la réalité. Parfois inexacts, ils demeurent toujours très modérés parce que les compagnies pétrolières n'aiment pas publier ici et là des chiffres sur l'importance des réserves. Ceux dont vous disposez et que j'ai moi-même cités sont certainement, en l'occurrence, des chiffres minima.

M. le PRESIDENT (Traduction). — La parole est à Lord Lloyd of Kilgerran.

Lord LLOYD of KILGERRAN (*Royaume-Uni*) (Traduction). — M. le Président, M. Mina a conclu son excellente allocution en témoignant de son désir d'ouvrir un dialogue et d'entamer des consultations sur certains sujets qu'il n'a pas spécifiés. Il se peut donc que les deux questions que je voudrais poser soient, à ce stade, prématurées.

Toutefois, peut-être voudra-t-il nous expliquer plus clairement s'il s'agissait, dans son esprit, de consultations entre gouvernements, entre industriels ou entre compagnies ou bien de discussions dans le cadre de l'U.E.O. ou du Conseil de l'Europe ?

J'aimerais aussi savoir quels thèmes M. Mina voudrait aborder au cours de ces consultations, outre celui des prix, de la création de nouvelles raffineries, et de la fabrication de divers produits.

M. le PRESIDENT (Traduction). — M. Mina ?

M. MINA (Traduction). — Je ne pense à aucun organisme en particulier. Dans la dernière partie de mon discours, j'ai mentionné le problème de la fixation des prix qui devient préoccupant pour les consommateurs. La coopération entre les producteurs et les consommateurs doit être organisée, que ce soit au niveau des gouvernements, des industriels ou d'autres groupes, par un organisme aux pouvoirs réels, qui soit capable d'étudier la question en détail et d'ouvrir le dia-

logue afin qu'à l'avenir, producteurs et consommateurs puissent s'entendre sur l'évolution et la fixation des prix. Après tout, nous autres producteurs sommes aussi consommateurs. Il me semble donc que les consommateurs et les producteurs devraient se mettre d'accord sur l'évolution des prix.

La question des investissements provoque également un certain malaise chez les consommateurs. Divers pays producteurs ont des réserves monétaires et des recettes si importantes qu'elles dépassent de loin leurs besoins et qu'il pourrait, économiquement, devenir impossible d'absorber ces ressources, vu notamment la hausse des prix. Ce qu'on peut redouter, c'est que ces pays décident de limiter la production. Des problèmes de cette nature seraient faciles à résoudre si les producteurs — mis à part l'Iran dont les revenus peuvent être investis jusqu'au dernier dollar dans des programmes de développement — cherchaient à coopérer avec d'autres pays industriels pour trouver des moyens économiques et rentables d'employer cet argent à la création d'autres sources de revenus pour l'avenir. Comme je l'ai déjà dit, le pétrole ne sera pas éternel et il faudra bien rechercher d'autres moyens de se procurer des revenus. C'est un des moyens de résoudre ce problème.

M. le PRESIDENT (Traduction). — La parole est à M. Sieglerschmidt.

M. SIEGLERSCHMIDT (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, je voudrais tout d'abord remercier M. Mina d'avoir confirmé à plusieurs reprises une thèse que l'on retrouve dans le rapport qui nous est soumis et à laquelle je souscris pleinement, à savoir que, du moins à longue échéance, les intérêts des pays producteurs et des pays consommateurs seront interdépendants.

Voici maintenant ma question à M. Mina. Au cours d'un entretien avec le représentant d'un autre pays producteur, j'ai évidemment abordé le problème de la hausse importante des prix du pétrole. Le représentant de ce pays producteur m'a en substance objecté : « Que voulez-vous faire, avec les grosses marges bénéficiaires des compagnies pétrolières internationales, qui augmentent considérablement les prix ? » Ma question est la suivante : Que pense M. Mina de ce problème ?

M. MINA (Traduction). — Puis-je vous demander de répéter la dernière partie de votre question sur les marges bénéficiaires ?

Mr. SIEGLERSCHMIDT (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — My question, Mr. President, referred to a discussion during which I was told that the consuming countries would not find the increased oil prices so burdensome were it not for the exorbitant profits made by the international oil companies. I wondered how Dr. Mina sees this, and what his views are.

The PRESIDENT. — I call Dr. Mina.

Dr. MINA. — Perhaps the best thing to do would be to give you some examples in the way of figures. Prior to the February 1971 agreement reached in Tehran, out of every barrel of crude oil exported, refined and sold in the consuming countries, the producing countries were receiving about 87 cents. I repeat that this was pre-1971. At that time the profit made by the oil companies after paying taxes, royalties and costs, was in the region of 50 cents per barrel. As a result of the Tehran agreement, although the tax-paid cost to the producing countries was increased, and just before the October 1973 agreement when the producing countries got together, the maximum revenue which each producing country was obtaining was of the order of \$1.65 to \$1.67 per barrel; the oil companies, who were previously getting only about 50 cents, had increased their profit to \$1.20. You can imagine therefore that this increase in the margin of profits of the oil companies formed the major portion of the increase of the cost of the products in the consuming countries. As a result of the price revision of 16th October whereby the market price was only increased by 17 % — not by 70 % as was mentioned earlier — the posted prices will be increased by 70 % but that does not mean that this 70 % has to be transferred completely to the consumers since the result of the pricing revision will be to shrink the profit of the oil companies back to the 1971 level of about 50 cents. This means that the profit margin of the oil companies, which grew substantially out of proportion, will be reduced to the reasonable margin of 46 to 50 cents per barrel which we feel is quite adequate to cover their expenditure and investment and give a reasonable return. There is therefore no necessity for the oil companies to pass this price increase to the consuming countries, and the increase

should be only around 15 % to 17 % and not 70 %.

The PRESIDENT. — Thank you.

Mr. Enders ?

Mr. ENDERS (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, Dr. Mina has backed his statements with impressive statistics. I gathered that he views the present restrictions on the oil market as a measure designed to preserve resources and influence the pricing trend. But is it not rather a fact that the oil-producing countries are pursuing political objectives by applying economic pressure? Iran is a member of OPEC. I would like to ask Dr. Mina whether in his view his country's national interest takes precedence over solidarity with the other OPEC countries.

Dr. Mina has told us that his country has a development plan aimed at expanding agriculture, industry and mining. For such a programme Iran needs help from industrialised countries, not merely financial but perhaps also technical aid and economic know-how.

In a wider sense I would like to take up a point from Dr. Mina's closing sentence, where he mentioned co-operation for the benefit of all countries in the world. We are all in the same boat: sometimes it is on the crest of a wave, and sometimes in the trough. At the moment, we Europeans are made to feel the results of his decisions. But it may well be that this co-operation and aid will once again be needed for humanitarian reasons. We are not and cannot be protected against natural catastrophes. I am thinking of earthquakes and epidemics which cause such misery. In cases like these co-operation is counted upon, and it would be inconceivable to act on an "eye-for-an-eye" basis.

The point of my question is this: How will Dr. Mina's country, his company, or other companies react in future towards the consumer countries which are dependent on oil imports, having regard to the delivery commitments and the requirements of the European States?

M. SIEGLERSCHMIDT (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — Ma question, M. le Président, se rapportait à un entretien au cours duquel il me fut objecté, au sujet des augmentations du prix du pétrole, que celles-ci seraient tout de même moins écrasantes pour les pays consommateurs si les compagnies pétrolières internationales ne prélevaient pas des marges bénéficiaires aussi exorbitantes. J'aimerais savoir comment M. Mina voit les choses et ce qu'il en pense.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — La parole est à M. Mina.

M. MINA (Traduction). — La meilleure réponse consisterait peut-être à vous donner quelques exemples chiffrés. Avant l'accord conclu à Téhéran en février 1971, sur chaque baril de pétrole brut exporté, raffiné et vendu dans les pays consommateurs, les pays producteurs recevaient 87 cents environ. Je souligne que je me réfère à la situation d'avant février 1971. A cette époque, le bénéfice des compagnies pétrolières, après paiement des taxes, redevances et déduction des coûts, était de l'ordre de 50 cents par baril. A la suite de l'accord de Téhéran, bien que le taux des taxes versées aux pays producteurs ait été relevé, et juste avant l'accord conclu entre les pays producteurs en octobre 1973, la recette maximale que chacun de ceux-ci tirait d'un baril était de l'ordre de 1,65 ou 1,67 dollar ; les compagnies pétrolières, qui auparavant ne recevaient que 50 cents environ, avaient porté leur bénéfice à 1,20 dollar. Vous comprendrez aisément que l'augmentation du coût des produits dans les pays consommateurs s'expliquait en grande partie par cet accroissement de la marge bénéficiaire des compagnies pétrolières. A la suite de la révision intervenue le 16 octobre — qui n'a d'ailleurs relevé les prix du marché que de 17 % et non pas de 70 % comme il a été dit précédemment — les prix affichés augmenteront de 70 %, ce qui ne signifie pas que la majoration doive être entièrement répercutée sur les consommateurs, puisque la révision aura justement pour effet de ramener les bénéfices des compagnies pétrolières à leur taux de 1971, soit 50 cents. De ce fait, la marge bénéficiaire des compagnies pétrolières, qui était devenue nettement excessive, reviendra au niveau raisonnable de 46 à 50 cents par baril, ce qui nous semble tout à fait suffisant pour couvrir les dépenses, les investissements et laisser un bénéfice convenable. Ces compagnies n'ont donc absolument pas besoin de

répercuter cet accroissement de prix sur les pays consommateurs, si bien que l'augmentation devrait être de l'ordre de 15 à 17 % et non pas de 70 %.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je vous remercie.

La parole est à M. Enders.

M. ENDERS (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, M. Mina a remarquablement illustré son exposé par un certain nombre de chiffres. J'en ai retenu que c'est sous l'angle de l'économie des stocks et de la fixation des prix qu'il considère les réductions actuelles appliquées au marché pétrolier. La réalité n'est-elle pas plutôt que, par des moyens de pression économiques, les pays producteurs de pétrole ont essayé d'atteindre des buts politiques ? L'Iran est lié aux Etats producteurs de pétrole. Je voudrais demander à M. Mina si, selon lui, l'Iran accorde la priorité aux intérêts nationaux ou bien à la solidarité avec les autres Etats ?

D'après ce que M. Mina nous a dit, son pays a un plan de développement, veut promouvoir son agriculture, son industrie et ses exploitations minières. A cet effet, il a besoin de l'aide des pays industrialisés, et ce non seulement dans le domaine financier, mais peut-être aussi dans le domaine technique et dans celui des connaissances d'ordre économique.

Sur un plan plus large, je voudrais me référer à sa phrase finale, dans laquelle il évoque la coopération des Etats du globe. Nous nous trouvons tous dans le même bateau, et celui-ci vogue souvent sur la crête, mais souvent aussi dans le creux de la vague. Nous subissons actuellement, en tant qu'Européens, les conséquences qui découlent de ses décisions. Il est cependant possible qu'un jour la coopération et l'aide auxquelles il fait allusion aient à se concrétiser une fois de plus dans le domaine humanitaire. Nous ne sommes jamais à l'abri de catastrophes naturelles. Songez aux tremblements de terre et aux épidémies qui frappent l'humanité. C'est dans les cas de ce genre qu'on compte sur la coopération, et il serait impensable que le proverbe « Œil pour œil, dent pour dent » devienne réalité.

Bref, voici ma question : Comment à l'avenir le pays de M. Mina, sa compagnie ou d'autres compagnies pétrolières réagiront-ils — quant aux obligations de livraison et aux exigences des Etats européens — à l'égard des Etats consommateurs qui sont tributaires des importations de pétrole ?

The PRESIDENT. — I call Dr. Mina.

Dr. MINA. — Iran has proved in the past that she has never used oil as a political weapon. We have always looked at the oil industry only from the economic point of view. We have developed our oil resources to the extent that is economically and technically possible and that is what we intend to do in future. There has never been any political consideration or angling of the oil industry.

Our support of other producing countries has been only in the direction of economics. I assure you that in OPEC Iran supports all resolutions which have to do with economic aspects of the oil industry. Other decisions by individual producing countries have nothing to do with OPEC because they are never discussed at that level and Iran has never taken part in such decisions. These are matters for the sovereignty of each individual country, and Iran can never influence other countries when it does not want to do so. Iran has demonstrated in the past that she has never used oil as a political weapon but has always used it economically, and that is what we intend to do in the future.

You can rest assured that we extend our hands towards all the countries of the world and if there is something to be done to alleviate the problems we will naturally do our best to co-operate. We have plans to develop oil reserves to the maximum extent that is economically possible, and we hope to proceed in that way in future.

The PRESIDENT. — Dr. Mina, you asked for a dialogue and I think that you have had it this afternoon in our Assembly. You have been very welcome particularly because we know how much travelling you have to do on behalf of your country and your company, and we are grateful to you for sparing the time which you have so generously given us this afternoon. We are grateful not only for your informative speech but for the easy, equable and friendly way in which you have answered our questions. They have been very fully answered. I am sure that I speak for all my colleagues in saying that we have learnt a lot from you this afternoon and we are most grateful. Thank you very much.

The debate is now resumed, and I invite Mr. Sieglerschmidt to address us.

Mr. SIEGLERSCHMIDT (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, the report tabled here provides a thoroughly sound basis for our further discussion of this oil and energy problem. I am pleased to be the first to thank the Rapporteur for his excellent and painstaking work. I say painstaking because we really must appreciate the difficulties facing him in adapting his report to last-minute developments which he could not, of course, have foreseen when he first wrote it.

One of the points in the report which pleased me particularly was the one where the Rapporteur states — as he also did verbally today — that although the Middle East War of Yom Kippur may perhaps have triggered off, or accelerated and intensified, certain measures taken by the Arab oil States, the real problem has been with us much longer and goes far deeper: it is characterised by the gradual decline of oil reserves and by the position of the producer countries. This latter aspect does not apply to Iran to the same degree. We have heard today that other oil-producing countries have accumulated vast foreign currency surpluses so that it would be in their interest to scale down production and also because at a time when money is losing its value additional earnings hold no great attractions for them.

In these circumstances it would be short-sighted to give in to any political blackmail. But quite apart from that, I should like to support what the Rapporteur has described as his personal view at the end of the report: as a rule it does not pay to give in to blackmail. We have seen examples in the case of the hijacking of aircraft. We have frequently discussed these matters in the Council of Europe. The present situation is similar.

We shall have to consider jointly what measures to adopt in order to cope with a looming crisis in our energy supplies. This report has shown us a number of possibilities, but makes it plain that most of these cannot become effective within the next three or four years, only in the longer term. This implies that we must try to

M. le PRESIDENT (Traduction). — La parole est à M. Mina.

M. MINA (Traduction). — L'Iran a prouvé dans le passé qu'il n'avait jamais fait du pétrole une arme politique. Nous avons toujours considéré l'industrie pétrolière sous le seul angle économique. Nous avons mis nos ressources pétrolières en valeur aussi complètement qu'il était possible sur le plan économique et technique et nous n'avons pas l'intention de nous départir de cette attitude à l'avenir. Jamais nous n'avons été influencés par des considérations politiques ou des sollicitations de l'industrie pétrolière.

Le soutien que nous avons apporté aux autres pays producteurs a toujours été de caractère purement économique. Je peux vous assurer qu'au sein de l'O.P.E.P., l'Iran appuie toutes les résolutions relatives aux aspects économiques de l'industrie pétrolière. Les décisions que peuvent prendre d'autres pays producteurs n'ont rien à voir avec l'O.P.E.P., ne sont jamais discutées à ce niveau et l'Iran n'y a jamais pris part. Ce sont des problèmes relevant de la souveraineté de chaque pays et l'Iran ne peut pas influencer d'autres pays quand il n'entend pas le faire. Mon pays a montré dans le passé qu'il n'utilisait pas le pétrole comme arme politique, mais comme un instrument économique, et il a l'intention de continuer dans cette voie.

Vous pouvez être certains que nous tendons la main à tous les pays du monde et que, s'il existe une possibilité d'atténuer les difficultés actuelles, nous ferons de notre mieux, bien entendu, pour apporter notre contribution. Nous espérons être en mesure d'appliquer les programmes que nous avons établis pour pousser l'exploitation de nos réserves pétrolières jusqu'au maximum économiquement possible.

M. le PRESIDENT (Traduction). — M. Mina, je pense que notre assemblée vous a offert cet après-midi la possibilité de dialoguer comme vous le souhaitiez. Nous avons été d'autant plus heureux de vous accueillir que nous connaissons tous les déplacements que vous êtes appelé à faire pour le compte de votre pays et de votre compagnie, et nous vous sommes reconnaissants de nous avoir consacré autant de temps. Nous vous remercions non seulement de l'allocation très documentée que vous nous avez présentée, mais aussi d'avoir répondu à nos questions avec autant d'aisance, de calme et de bonne grâce. Vos réponses ont été très complètes. Je suis sûr d'être l'interprète de tous mes collègues en déclarant

que cet après-midi a été très instructif pour nous ; nous vous en sommes très obligés.

La discussion est maintenant reprise. La parole est à M. Sieglerschmidt.

M. SIEGLERSCHMIDT (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, le rapport qui nous est présenté constitue assurément une très bonne base pour les discussions ultérieures que nous devons engager en commun sur le problème de l'énergie et du pétrole. Je me réjouis d'être le premier orateur à pouvoir remercier le rapporteur de son excellent et laborieux travail. C'est à dessein que j'emploie le mot « laborieux », car il nous faut reconnaître qu'il n'a pas été facile au rapporteur d'adapter son rapport aux événements actuels, événements qu'il ne pouvait évidemment pas prévoir lors de sa rédaction.

J'ai particulièrement apprécié le paragraphe du rapport où l'auteur montre clairement — tout comme il l'a fait aujourd'hui dans son exposé oral — que si la guerre du Kippour au Proche-Orient a peut-être déclenché, ou hâté et renforcé certaines mesures prises par les pays arabes producteurs de pétrole, le véritable problème se pose à nous depuis beaucoup plus longtemps et il est crucial : c'est celui de l'épuisement progressif des réserves pétrolières et de la situation des pays producteurs. Cette dernière remarque ne s'applique pas tellement à l'Iran. Nous venons d'ailleurs d'apprendre aujourd'hui que d'autres pays producteurs détiennent d'importants excédents de devises, ce qui leur permet de réduire la production, car de nouvelles recettes ne leur apporteraient pas grand-chose en période de dévaluation.

Dans cette conjoncture, céder à un éventuel chantage politique serait manquer de perspicacité. Mais, indépendamment de cela, je voudrais souligner la conclusion de l'exposé du rapporteur qui reflète, dit-il, son opinion personnelle, selon laquelle, en règle générale, céder au chantage n'est pas payant. La piraterie aérienne nous en offre des exemples. Ces questions ont été souvent débattues au Conseil de l'Europe. La situation n'est pas très différente ici.

Nous aurons à examiner ensemble les voies à suivre pour faire face à une crise menaçante dans le domaine de l'énergie. Le rapport mentionne une série de possibilités, mais il fait également ressortir que la plupart d'entre elles ne pourront être efficaces dans les trois ou quatre années à venir, mais seulement à longue échéance. Ce qui

*Mr. Sieglerschmidt (continued)*

find ways and means of limiting energy requirements in a reasonable and sensible manner.

It is most interesting to note that considerations of this kind arise at the very moment when the question of uncontrolled growth in our economies has been under discussion for some time. I have in mind the conclusions of the Club of Rome, with which I do not fully agree but which should be borne in mind. The problem is that of finding a sensible planning and possibly also a limiting of economic growth. I think that as a result of the energy problems confronting us at present, we are more or less pushed into dealing with this question. Now we shall have to face up to it.

There is no doubt that improving the quality of life — to use an expression in vogue in our country at the moment — is frequently linked with increased energy requirements, i.e. higher oil consumption. But it is no doubt also true that there are numerous instances where a better quality of life can mean less energy. I do not think there is any need for me to spell this out in detail.

Our present position forces us to take a fresh look at another aspect too. Let me illustrate this with an example. In all our countries the catchment and distribution of water has for a long time been in the hands of public authorities and not private companies, at least in my country. No one would dream of changing this system. I am wondering whether, with oil often in shorter supply than water, there is not some justification for the Rapporteur's view, mentioned in his explanatory memorandum, that such a system could well be envisaged for oil too.

In saying this I am replying to the objections offered by one colleague and summarised in Chapter VI of the explanatory memorandum. This is a matter which has nothing to do with socialism or whatever else one may wish to call it; it is simply a question of sound sense and the compelling logic of developments.

I do not suggest that we would have to think of nationalising or taking into public ownership today or tomorrow the private oil companies in our countries. But we shall probably be faced by the question whether and to what extent they ought to be put under closer public scrutiny.

The practices of the big international oil companies during the past decades — be it in regard to competition, pricing trends or other activities — could provide enough material for a political "who-dunnit". I have no intention whatever of denying these companies the credit due to them for the discovery of deposits and the production of oil. But the other aspect is just as valid as far as I am concerned. It was with great interest that I just heard Dr. Mina confirm the point I mentioned in my question to him concerning the discussion about the pricing policy of those companies, that they are making excessive profits.

I should like to add a final thought which concerns the amendment I have tabled. In a future world society we shall be increasingly dependent on largely unrestricted economic co-operation between all and sundry. Perhaps an example will show what I mean. There was a phase in the history of development aid during which, in my country too, this aid had political strings attached. I have always regretted and rejected this, and I am pleased to note our countries are gradually abandoning this attitude. But I equally believe that one must, now that such pressure is no longer being applied by the North on the South, resist any attempt to apply pressure in the reverse direction, i.e. by the South on the North.

Of course we at present are unable to make too much noise or, as somebody said yesterday in a conversation, to "show our muscles". I feel that before one can display one's muscles, they must be worth showing, and we Europeans are still lacking in sufficient muscular strength. A great deal of "body building" will be necessary at all levels of European co-operation before we can pretend to such strength.

On the other hand I feel that, even though it ill becomes us to make any inflammatory statements along these lines, we should not simply follow the old German proverb about not mentioning rope in a hanged man's house. In other words, we can at least not gloss over in silence the situation I have just tried to describe. Nobody would understand that, and it would be interpreted merely as a sign of fear.

This is why I have tabled the amendment which I would like to read out again. What I wish to move is the insertion in the preamble of a new paragraph dealing with this in the draft recommendation, to read as follows;

*M. Sieglerschmidt (suite)*

signifie qu'il nous faut songer aux moyens de limiter rationnellement les besoins énergétiques.

Il est intéressant que de telles considérations soient émises alors que, depuis longtemps déjà, on discute du problème de la croissance démesurée de nos économies. Je songe ici aux considérations du Club de Rome, que je ne partage pas entièrement, mais qu'on peut cependant rappeler à ce propos. Le problème est de savoir comment concilier une expansion raisonnable et, éventuellement, une limitation de la croissance économique. Je crois qu'avec l'actuelle crise de l'énergie, nous butons en quelque sorte sur cette question. Il nous faudra maintenant prendre position.

Il est certain qu'une amélioration de la qualité de la vie — pour employer une idée très à la mode actuellement dans notre pays — est souvent liée à une consommation accrue d'énergie et donc de pétrole. Mais il est tout aussi vrai qu'il est de nombreux cas où l'amélioration de la qualité de la vie peut se traduire par une réduction de la consommation d'énergie. Il est inutile, je crois, de développer ici cette idée en détail.

La situation actuelle nous oblige aussi à reconsidérer le problème d'un autre point de vue. Je voudrais expliquer ceci par un exemple. Dans tous nos pays, le captage et la distribution de l'eau sont depuis longtemps une affaire publique, c'est-à-dire qu'ils sont confiés à des entreprises publiques et non à des entreprises privées. Il en est ainsi, du moins, dans mon pays. Personne ne songerait à modifier cette situation. Le pétrole devenant souvent plus rare que l'eau, je me demande si les considérations que le rapporteur a émises dans l'exposé des motifs ne justifieraient pas une telle évolution en ce qui concerne le pétrole.

Je réponds ainsi aux objections soulevées par l'un de mes collègues et qui sont indiquées sommairement au chapitre VI du rapport. C'est là un problème qui n'a rien à voir avec le socialisme ou toute autre dénomination ; c'est au contraire une question de raison pure et de soumission à la logique impérative de l'évolution.

Cela ne veut pas dire qu'il nous faut, dès aujourd'hui ou demain, songer à nationaliser ou à intégrer au secteur public les compagnies privées qui exercent leur activité dans ce domaine. Mais nous aurons probablement à examiner si elles doivent être soumises à un contrôle plus sévère de l'Etat, et dans quelle mesure.

Les pratiques de ces grandes compagnies pétrolières internationales durant les dernières décennies — qu'il s'agisse de la concurrence, de la fixation des prix ou d'autres questions — pourraient inspirer un roman policier à caractère politique. Je ne veux nullement diminuer les mérites que ces compagnies ont acquis dans l'extraction du pétrole. Mais, pour moi, tout le reste est vrai aussi. C'est avec un vif intérêt que j'ai entendu M. Mina confirmer, dans la réponse à la question que je viens de lui poser et où je me réfèrais à cet entretien sur la politique des prix de ces compagnies, que les marges bénéficiaires de ces dernières sont démesurées.

Permettez-moi une dernière considération concernant l'amendement que j'ai déposé. Dans la société mondiale en devenir, nous serons tous de plus en plus amenés à une coopération économique générale aussi libre que possible. Un exemple illustrera mieux ce que j'entends par là. Il fut un temps où l'aide aux pays en voie de développement était, dans mon pays aussi, liée à des pressions politiques. Je l'ai toujours regretté et désapprouvé. Je suis heureux que cette attitude disparaisse de plus en plus dans nos pays. Mais je crois qu'il faut aussi s'opposer, maintenant que les pressions politiques Nord-Sud ont cessé, à toute tentative d'exercer ces pressions en sens inverse, Sud-Nord.

Il est certain que, pour l'heure, il nous est impossible d'élever la voix avec force ou de « faire jouer nos muscles » comme quelqu'un le disait hier. J'estime que, si l'on veut « faire jouer ses muscles », il faut en avoir, et, sur ce plan, la musculature de l'Europe est encore insuffisamment développée. Il faudra que l'Europe fasse encore beaucoup de « gymnastique musculaire » sur tous les plans de la coopération européenne, pour arriver à un résultat.

En revanche, s'il nous sied mal de faire ici des déclarations fracassantes, notre attitude ne doit pas non plus se conformer au proverbe qui veut qu'« on ne parle pas de corde dans la maison d'un pendu ». En d'autres termes, il ne faut pas passer sous silence l'état de choses que j'ai essayé de vous décrire. Personne ne le comprendrait. On imputerait ce silence à la crainte.

C'est pourquoi j'ai déposé l'amendement que je voudrais vous relire. Il s'agit d'insérer un nouveau considérant ayant trait à ce problème. Le texte en est libellé comme suit :



*Mr. Sieglerschmidt (continued)*

"Considering that such a development will meet with the desired success only if all the producer countries are guided in their decisions on oil production and oil exports by economic considerations following the principles of free world trade, any other attitude on the part of producer countries consequently being unacceptable."

Bearing in mind what I have just tried to explain, I ask that this amendment be adopted by the Assembly.

The PRESIDENT. — Thank you very much, Mr. Sieglerschmidt, for your contribution to our debate.

I now invite Mr. Vohrer to speak and after him I will ask Mr. Müller to address us.

Mr. VOHRER (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, one does not need to revert to Adam Smith's famous example of the pin in order to prove the advantage of division of labour and the resulting increase in production. International trade has exactly the same effect. Ricardo's theory of comparative costs has lost none of its validity, and has led to an international division of labour which in some cases goes very far indeed.

The classical models of political economy which have been quoted are based on the premise of properly functioning competition. However, we find a certain intensification of the forces influencing the market. As long as such market forces, with regard to supply and demand, more or less balance out, there is no serious objection. However, where there is consistent exploitation of a temporary or even longer-term advantage, such action is seen by its victims as distinctly aggressive.

It is easy to show that the number of overt armed conflicts is decreasing. Instead, it is becoming increasingly evident that their place is taken by trade wars, by blackmail, embargoes and boycotts used as instruments of trade policy which in their effects are sometimes just as unpleasant as actual wars. It is no mere chance that the apparently rather more theoretical liberal approach is advocated in connection with the report on the oil and energy problem; on the

contrary, Liberals — and I am speaking here on behalf of the entire Liberal group in this Assembly as well as for myself — consider that the actions of the OPEC countries are threatening the benefits of the international division of labour.

It is not surprising therefore that the Liberals, who have always been staunch supporters of the principle of wealth-increasing free trade and international division of labour, are precisely those who now react particularly strongly when the system they support is undermined. We Liberals know how susceptible our system is, and it takes a great deal of good will, a great sense of social justice and an enormous degree of self-discipline not to endanger the positive long-term effects of international division of labour merely for the sake of temporary advantages.

Nations which want to enjoy the benefits of international division of labour must in our view also keep to the rules of the game. The Rapporteur's proposal calling for a comparatively balanced trading exchange with the OPEC countries is therefore to be welcomed, because a balanced flow of goods requires a larger degree of mutual good will between the trading partners. The Rapporteur's proposal goes beyond the principle of balancing supply and demand, although here especially we have a further important instrument for toning down excessive demands on the part of the OPEC countries.

It is urgently necessary for the oil-consuming countries to display a credible solidarity in order to meet the supply pressure exerted by the oil-producing countries. This is mentioned in the recommendation, in the paragraph where the Rapporteur calls for talks between the consumer countries so that in the event of shortages it will be possible to avoid a competitive situation which could be disastrous for all. The call for a balanced flow of goods goes beyond the accepted principle of evenly distributed market forces, in that it tends to level out the advantages enjoyed by the sellers in international trade. As a result, there is a pressing need, for all the nations involved, to maintain international trade relations. The rapid build-up of the foreign currency reserves held by some oil-producing coun-

*M. Sieglerschmidt (suite)*

« Considérant qu'un tel développement n'aboutira au succès désiré que si tous les pays producteurs se laissent guider en ce qui concerne leurs décisions sur la production et l'exportation du pétrole exclusivement par des considérations économiques conformes aux principes du libre commerce mondial, raison pour laquelle toute autre attitude des pays producteurs ne peut être acceptée. »

A la lumière des explications que je viens de vous donner, je vous prie, mes chers collègues, de bien vouloir adopter cet amendement.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je vous remercie, M. Sieglerschmidt, d'avoir pris part à la discussion.

J'invite maintenant M. Vohrer à prendre la parole ; ce sera ensuite le tour de M. Müller.

M. VOHRER (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames, et Messieurs, il n'est pas absolument nécessaire de recourir au fameux exemple de l'épingle d'Adam Smith pour prouver les avantages de la division du travail et les effets qu'elle a sur l'augmentation de la productivité. Le commerce international a rigoureusement le même effet. La théorie de Ricardo des coûts comparés reste toujours valable et elle a conduit à une division du travail entre les nations qui va parfois très loin.

Les modèles classiques de l'économie politique que je viens d'évoquer partent du postulat que la concurrence est effective. Aujourd'hui, au contraire, on constate de toutes parts un certain durcissement des positions de force sur les marchés. Dans la mesure où des pressions de ce genre sont plus ou moins compensées dans le jeu de l'offre et de la demande, il n'y a pas grand-chose à y redire. Mais s'il s'agit de l'exploitation systématique d'un avantage momentané, voire de plus longue durée, de tels agissements revêtent pour les pays visés un caractère nettement agressif.

On peut facilement démontrer que le nombre des conflits armés ouverts diminue. En revanche, il apparaît désormais de plus en plus clairement qu'ils sont remplacés par des guerres commerciales, des chantages, des embargos et des boycottages utilisés comme instruments de politique commerciale, et dont les conséquences sont le plus souvent tout aussi fâcheuses que les guerres elles-mêmes. Ce n'est pas par hasard que des considérations d'un libéralisme plus ou moins

théorique sont présentées à propos, précisément, du problème du pétrole et de l'énergie, car les libéraux — je parle ici non seulement en mon nom propre, mais au nom de tout le groupe libéral de notre assemblée — voient dans les mesures prises par les pays de l'O.P.E.P. une menace pour les avantages liés à la division du travail entre les nations.

Aussi est-il logique de voir justement les libéraux — qui ont toujours soutenu de toutes leurs forces le principe du libre-échange et de la division du travail entre les nations comme cause d'élévation du niveau de vie — réagir aujourd'hui de façon particulièrement vive lorsqu'ils constatent le sabotage du système qu'ils défendent. Nous autres libéraux sommes conscients de l'extrême fragilité de notre système, et nous savons combien de bonne volonté, quel sens de la justice sociale et quelle discipline de soi sont nécessaires pour éviter de compromettre — sous prétexte de gagner quelques avantages tout provisoires — les effets toujours durablement positifs de la division du travail entre les nations.

Les nations qui prétendent aux avantages que procure cette division du travail doivent, du même coup, selon nous, se soumettre également aux règles du jeu. Aussi faut-il se féliciter de la proposition du rapporteur qui réclame un échange commercial relativement équilibré avec les pays de l'O.P.E.P., car un équilibre dans les courants d'échanges détermine aussi davantage de fair-play dans les relations entre partenaires commerciaux. La proposition du rapporteur se situe ici au-delà du principe qui veut que s'établisse un équilibre international entre l'offre et la demande. Et pourtant, ce principe est précisément l'un des grands moyens clés de modérer les exigences démesurées des pays de l'O.P.E.P.

En effet, il est urgent que les pays demandeurs de pétrole manifestent une solidarité authentique pour faire face aux pressions qu'exercent les pays producteurs en restreignant l'offre. Nous retrouvons cette idée dans le projet de recommandation à l'alinéa où le rapporteur demande des consultations entre les pays consommateurs afin d'éviter, en cas de pénurie, une concurrence qui serait désastreuse pour tous. Le fait de réclamer un équilibre des courants d'échanges se situe au-delà du principe traditionnel de l'équilibre du marché, car il tempère les avantages dont jouissent les producteurs dans le commerce international. Tous les pays concernés ressentent l'impérieuse nécessité de maintenir des relations commerciales internationales. L'augmentation rapide des réserves en devises de certains pays producteurs de

*Mr. Vohrer (continued)*

tries is, however, a clear sign that this reciprocity of trade does not yet work as well as one would like; the Rapporteur has drawn our attention to this in the table in Appendix VIII.

On behalf of the Liberals in this Assembly I want to thank the Rapporteur for having dealt in his recommendation especially with these points, which are so important to Liberal thinking; I can approve the report.

May I conclude with a brief personal remark? To me it seems most important that the efforts undertaken by various nations to find ways and means of replacing oil by nuclear energy should be subjected to common European rules. I come from a border province where friendly relations with our neighbours are being disturbed by the construction of nuclear power stations. We, as committed Europeans, should do everything to lend greater credibility to the European idea by increased co-operation and greater mutual consideration. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Thank you very much, Mr. Vohrer, for your contribution.

I now call on Mr. Müller to speak, and after him I will invite Mr. Osborn.

Mr. MULLER (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, it must be sheer coincidence that three German delegates in a row are speaking in a debate on this very important question. I should like to take up some of the points mentioned by Mr. Vohrer, the previous speaker, because I feel that his comments on a free market economy and the two-way flow of trade are much closer to my views than those expressed by Mr. Sieglerschmidt, who believes this problem could be solved by more State intervention or even by measures where the State would ultimately decide on energy distribution. It is, I think, precisely at the present stage of the crisis that we are learning that the State alone cannot save our souls amid these tribulations.

I should like to thank the Rapporteur personally for his excellent report. It has arrived

at a moment when it was urgently needed in the light of the future trials that await all of us in Europe.

Events in the Middle East, and the related boycott imposed by the oil-producing countries, offer the Europeans a great opportunity of dealing early with problems with which they would in any case inevitably have been faced one day: the question of solidarity and of independence from energy sources outside Europe. Our solidarity is being tested first: solidarity among the European nations, and even within individual countries. Oil-heating of private swimming pools must of course be subordinated to the interests of the community. The fuel economy measures recently introduced in individual countries are, however, in many cases unjust and tend to hit the less well-off harder than the rich. In a compact and comparatively level country, such as the Federal Republic, the ban on Sunday driving means a lowering of the quality of life for the structurally weaker areas. It will lead to unemployment and short-time working. The governments themselves are setting a poor example. When a Minister flies to China in a government aircraft instead of taking a scheduled flight, the resulting petrol consumption is equivalent to the distance travelled by 100,000 private citizens driving to work by car or by 40,000 city-dwellers going for a weekend drive into the mountains. This is a case where bad examples corrupt good manners.

Our democratic system itself may be threatened if Ministers of the government party attend political meetings at weekends whilst members of the opposition party are hit by the ban on Sunday driving. This gives a new aspect to political life.

For Europe as a whole, it is now a matter of fending off the blackmailers. The saying that God helps those who help themselves applies here. We shall be able to pursue an independent policy only if we succeed in developing our own sources of energy. We in Europe must give up the luxury of generating electricity from oil. Coal, hydroelectric power and above all nuclear energy must be developed for this purpose.

*M. Vohrer (suite)*

pétrole indique clairement que cette réciprocité dans les courants d'échanges n'a justement pas encore toute l'extension souhaitable. Le rapporteur l'a signalé dans son rapport dans le tableau de l'annexe VIII.

Au nom du groupe libéral de notre assemblée, je tiens à remercier le rapporteur d'avoir évoqué, dans son projet de recommandation, des points auxquels les libéraux accordent précisément une attention toute particulière. J'approuve donc le rapport.

M. le Président, permettez-moi de conclure en ajoutant encore une brève remarque personnelle. Il me paraît très important, dans le cadre des efforts entrepris aujourd'hui par toutes les nations pour substituer au pétrole l'énergie nucléaire, que l'Europe se fixe des règles communes. Je viens d'une région frontalière où la construction de centrales nucléaires a sensiblement détérioré les rapports de bon voisinage qui existaient jusqu'alors. Notre engagement au service de l'idée européenne devrait nous inciter à tout faire pour la promouvoir par un surcroît de solidarité et de respect mutuel. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je vous remercie, M. Vohrer, de votre intervention.

Je donne maintenant la parole à M. Müller et ensuite à M. Osborn.

M. MULLER (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames et Messieurs, c'est bien par hasard que trois Allemands interviennent successivement dans cet important débat. Je prendrai pour point de départ l'intervention de l'orateur précédent, mon collègue M. Vohrer, car ses opinions au sujet de l'économie libre des marchés et des courants d'échanges commerciaux correspondent bien plus à mes idées que celles qu'a développées ici mon collègue M. Sieglerschmidt qui pense, lui, que ce problème peut éventuellement être réglé par un dirigisme plus accentué, ou même par des mesures qui laisseraient en dernier ressort à l'Etat le soin de décider de la distribution de l'énergie. Or, à mon avis, nous constatons précisément dans la phase actuelle de la crise, que l'Etat seul ne peut résoudre ces problèmes d'une manière satisfaisante.

Je me permets de remercier personnellement le rapporteur pour son excellent rapport. Celui-ci

survient à une période où son besoin se faisait impérieusement sentir, dans un domaine qui, en Europe, sera au centre de nos préoccupations pour l'avenir.

Les événements du Proche-Orient, et le boycott exercé par les pays producteurs de pétrole qui s'ensuit, donnent aux Européens l'occasion d'aborder dès maintenant des problèmes qui se seraient certainement posés à eux tôt ou tard : celui de la solidarité et celui de l'indépendance vis-à-vis des sources d'énergie situées hors d'Europe. La solidarité est la première question mise à l'épreuve : solidarité non seulement entre les peuples européens, mais aussi au sein même de chaque nation. L'utilisation du mazout pour le chauffage des piscines privées devra évidemment passer après les intérêts de la communauté. Les mesures d'économie prises actuellement dans divers pays sont, dans de nombreux cas, injustes et touchent plus les économiquement faibles que les catégories aisées. Dans un pays comme la République Fédérale d'Allemagne, par exemple, qui est relativement plat, une interdiction de circuler le dimanche représente pour les régions les moins favorisées une diminution de la qualité de la vie. Le chômage et la réduction du temps de travail en seront les conséquences. Les gouvernements eux-mêmes donnent le mauvais exemple. Lorsqu'un ministre s'envole pour la Chine à bord d'un appareil gouvernemental au lieu d'utiliser un avion de ligne, cela représente, en consommation d'essence, l'équivalent du trajet qu'accomplissent 100.000 citoyens pour se rendre à leur travail avec leur voiture personnelle, ou 40.000 habitants d'une grande ville qui passent un week-end en montagne. Les mauvais exemples corrompent les bonnes mœurs.

Notre système démocratique lui-même est en danger lorsque les ministres du parti au pouvoir se rendent durant le week-end à des manifestations politiques, tandis que les membres de l'opposition sont soumis à l'interdiction de circuler le dimanche. L'activité politique prend donc un nouvel aspect.

Il s'agit, pour l'Europe tout entière, de résister au chantage. Le vieux proverbe « Aide-toi, le ciel t'aidera » s'applique ici. Nous ne serons en mesure de poursuivre une politique indépendante que si nous réussissons à développer nos propres sources d'énergie. Nous devons cesser, en Europe, de nous offrir le luxe de produire de l'énergie électrique à partir du pétrole. Pour ce faire, il nous faut développer l'industrie du charbon,

*Mr. Müller (continued)*

Here the radical opposition in individual countries to the construction of nuclear power stations takes on a particularly interesting international aspect; we must overcome it. Present-day technology already makes it possible to dispense with the conventional petrol engine for city traffic. The type of propulsion known as hybrid drive, and even purely electric drive, are already competitive, given a large enough production. The lobbying by certain major companies must be resisted and support given to modern technology which offers us independence.

I was most impressed to learn a few days ago that South Africa is able to meet 80 % of her fuel requirements with the aid of hydrocarbonisation. Europe, too, must resort to this type of energy reserve. Super-grade petrol produced by means of hydrocarbonisation costs about 34 pfennigs a litre. Sensible tax legislation applied to the mineral oil tax in the individual European countries would certainly make it possible to produce fuel competitively, even at times of a surplus of crude oil — and we are hardly likely to see such times again. This will make Europe immune to blackmail in times of emergency — and I do stress the word blackmail. The policy towards Europe pursued by certain countries cannot be described as anything else.

Here countries are just like people. Anyone who yields to blackmailers will continue to be blackmailed. Only a strong and united Europe can reject blackmailers — a Europe which is independent of foreign energy, a Europe which is prepared to show its teeth, a Europe prepared to put up a common defence. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Thank you very much, Mr. Müller.

Mr. Osborn, will you please now speak, and after you have addressed us I will ask Mr. de Bruyne to speak.

Mr. OSBORN (*United Kingdom*). — I welcomed your opening remarks, Mr. President, and I welcome the fact that there is to be a continued dialogue at, particularly, the conference on 15th

and 16th December in Copenhagen. The energy problems we face today have been apparent to observers as of growing importance for the last two or three years. They have shown that the countries of the western world are dependent and interdependent on each other. We in Europe are conscious of the fact that each of these countries, whether in Western European Union or the wider Nine or the wider Council of Europe, are to an increasing extent dependent on each other as a whole. I welcome the fact that this forum of the Council of Europe has provided us with a means of reviewing our problems from a European point of view and not from a nationalistic point of view. Coming as I do, Mr. President, from the same part of the world as you, I welcome the fact that there are reserves of oil and natural gas in the North Sea and the Celtic Sea, and I personally add the view that those reserves should be regarded as European reserves and not necessarily as Scottish or British reserves, but Scotland, and — more particularly — Great Britain, will in five or ten years' time be oil-producing countries and will be greatly helped in their balance of payments by being able to export oil at prices outlined to us this afternoon by Dr. Mina.

The last time I raised this subject was in the Council of Europe when I asked Mrs. Golda Meir what advice she had to give the western powers as well as her own country in order to ensure the security of supplies of crude and fuel oil for our energy needs and way of life. Little did I realise that I had asked this question only three days before the latest Israel-Egypt war, but I think that those of us who are concerned with energy were aware of the extent to which we have become more dependent on crude oil — liquid gold as it is termed — and perhaps governments and people have been taken for rather an optimistic ride by the salesmen in our oil companies.

I welcome the fact that many of our oil companies see themselves as energy companies and hope that they will move in that direction fast. But we are also aware that our standard of living and way of life depend on energy.

In Great Britain the Select Committee on Science and Technology last year considered the problems of nuclear energy and the possibilities

*M. Müller (suite)*

l'énergie hydraulique et surtout l'énergie nucléaire.

Les attaques menées par les éléments extrémistes dans les différents pays contre la construction de centrales nucléaires revêtent ici un aspect international particulièrement intéressant ; nous devons les repousser. Techniquement, il est tout à fait possible aujourd'hui d'abandonner le moteur à essence traditionnel pour la circulation en ville. Le système de propulsion dit hybride, et le moteur entièrement électrique sont déjà compétitifs pour peu qu'on les produise en grande série. A ce propos, il faudra lutter contre les manœuvres de certains grands trusts. La technologie moderne, qui engendre l'indépendance, doit être encouragée.

M. le Président, j'ai été très impressionné, ces jours-ci, d'apprendre que l'Afrique du Sud couvrirait 80 % de ses besoins en carburant par l'hydrogénation de la houille. L'Europe devrait, elle aussi, revenir à de telles sources d'énergie. Un litre de supercarburant fabriqué par hydrogénation de la houille revient à environ 34 pfennigs le litre. L'application d'une législation fiscale rationnelle, en ce qui concerne les taxes sur l'essence minérale, dans les différents pays européens, permettrait certainement de produire du carburant compétitif même en période d'abondance de pétrole brut — ce que nous n'avons plus guère de chances de connaître. Ainsi l'Europe, en temps de crise, serait à l'abri du chantage — je dis bien : chantage — car il ne s'agit pas d'autre chose lorsqu'on considère la politique de certains Etats à l'égard de l'Europe.

Il en va des Etats comme des individus. Celui qui cède au chantage se fera toujours exploiter. Seule une Europe forte et unie peut résister au chantage, une Europe indépendante des sources d'énergie étrangère, une Europe prête à « montrer les dents » et à opposer une défense commune. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je vous remercie, M. Müller.

M. Osborn, voulez-vous prendre la parole ? Je la donnerai ensuite à M. de Bruyne.

M. OSBORN (*Royaume-Uni*) (Traduction). — J'ai apprécié vos remarques préliminaires, M. le Président, et je me réjouis qu'un dialogue permanent doive s'instaurer, notamment à la confé-

rence des 15 et 16 décembre à Copenhague. Les problèmes d'énergie qui se posent à nous aujourd'hui, ont pris depuis deux ou trois ans, une importance croissante pour les observateurs. Ils ont révélé l'état de dépendance et d'interdépendance des pays du monde occidental. Nous sommes conscients, en Europe, du fait que tous ces pays, que ce soit au sein de l'Union de l'Europe Occidentale, dans le cadre plus large des Neuf ou dans celui plus large encore du Conseil de l'Europe, dépendent, d'une manière générale, de plus en plus les uns des autres. Je suis heureux que la tribune du Conseil de l'Europe nous ait permis d'examiner nos problèmes d'un point de vue européen et non dans une optique nationaliste. Puisque je viens, M. le Président, de la même partie du monde que vous, je me félicite de ce que la Mer du Nord et les eaux celtiques renferment des réserves de pétrole et de gaz naturel, et j'ajoute qu'à mon sens, nous devons considérer celles-ci non pas nécessairement comme des réserves écossaises ou britanniques, mais comme des réserves européennes. L'Ecosse néanmoins, et plus particulièrement la Grande-Bretagne, compteront d'ici cinq ou dix ans parmi les pays producteurs de pétrole et leur capacité d'exporter du pétrole au prix dont M. Mina nous a donné cet après-midi un aperçu, sera précieuse pour leur balance des paiements.

La dernière fois que j'ai soulevé cette question, c'est au Conseil de l'Europe où j'ai demandé à Mme Golda Meir quel conseil elle avait à donner aux puissances occidentales, ainsi qu'à son propre pays, pour assurer la sécurité des approvisionnements en pétrole brut et en fuels que réclament nos besoins en énergie et notre mode de vie. Je ne me doutais guère alors que, trois jours plus tard, allait éclater la dernière guerre israélo-égyptienne, mais je pense que ceux d'entre nous que l'énergie préoccupe ont mesuré à quel point nous dépendons désormais du pétrole brut, l'or noir comme on l'appelle, et peut-être les services commerciaux de nos compagnies pétrolières ont-ils, par leur optimisme, abusé les gouvernements et les peuples.

Je me réjouis que nombre de nos compagnies pétrolières se considèrent comme productrices d'énergie et j'espère qu'elles s'orienteront rapidement dans cette direction. Mais nous n'ignorons pas non plus que notre niveau de vie et notre mode de vie dépendent de l'énergie.

En Grande-Bretagne, la Commission de la science et de la technologie a étudié, l'année dernière, les problèmes de l'énergie nucléaire et la

*Mr. Osborn (continued)*

of developing an effective programme of construction of power stations and commented on government decisions. Last year Mr. Kahn-Ackermann was Rapporteur of the Science and Technology Committee which reviewed the atomic energy situation in the world and, in particular, in Europe. I look forward to furthering that work in that committee with a view to reviewing our industrial capacity for constructing atomic power stations efficiently, effectively and quickly and ensuring that each nation does not go down its own track using vast resources and being extravagant in the use of scientific manpower.

This week the Select Committee on Science and Technology in Britain will be considering the matter which is the subject of the report before us. In Britain 10 % of our electricity is generated from nuclear sources, and electricity from nuclear sources in Britain is cheaper than it is from any other source. We are aware that not only energy but other materials essential to our way of life and future destiny are scarce.

Great Britain has the advantage of good coal reserves and new reserves in Yorkshire which could be opened up cheaply. In Britain, we have considered the fast-breeder reactor but the government have not made a decision on the intermediate reactor; the Select Committee favoured a high-temperature reactor, in spite of the excellent development of the steam-generating heavy-water reactor. The two consortia which have existed in Great Britain have not been too successful and a new company is being set up, in which the General Electric Company will have a 50 % holding, the rest of industry a 35 % holding and the government a 15 % holding. What is happening is still the subject of interest and scrutiny by parliament.

In Europe, and particularly in the WEU Science and Technology Committee, we have to ask questions such as those on which I have touched. Are governments and industry aware of the need to develop alternative sources of energy, particularly electricity from nuclear resources? Is our industrial structure right, and how can we improve it? What rôle do politicians and governments have to play? Is Euratom

serving a useful purpose? Is its work being applied to raising our standard of living, or is it too academic? That has been a charge made against the Atomic Energy Authority in Britain, although the emphasis of it is now changing. What steps can we take to provide alternative sources of power?

This has been an interesting debate. Dr. Mina has reminded us that the cheap energy policy of Europe is a thing of the past. We must look forward to costly energy in future. It is right that we should make an inventory of resources and decide what best can be developed from an economic point of view. But we must bear in mind that in Europe we have been bedevilled by political issues.

I was at the Council of Europe meeting at which Mrs. Golda Meir spoke, and I think that many of us are sympathetic to Israel's position. British foreign policy — and I welcome the statements which have come from the Community — has been to develop a good relationship with the oil-producing and Arab countries and to persuade them to act responsibly. The British Prime Minister made that point yesterday in the debate on the emergency situation arising from the crisis. He said that if the tap is screwed down too tightly, then what the Arab countries are doing now may redound to their detriment.

We are conscious of the difficult position of the Netherlands, which has taken a political stand. It is interesting that the Netherlands has the fifth largest refining capacity in Western Europe but that it exports 45 % of it — the largest — as against 21 % in the case of Italy and 14 % in the case of the United Kingdom. It is also interesting that Germany and Britain are the biggest customers of the Dutch refining industry. I hope that the political difference in Europe can be resolved.

What factors must we consider? In the short term, because of political, economic, industrial and geographic factors, there will be a shortage of energy. In the middle term there are possibilities in the use of shale oil and new reserves of oil in the sea. Alternatives must be developed.

*M. Osborn (suite)*

possibilité de mettre sur pied un programme efficace de construction de centrales, et elle a présenté des observations sur les décisions du gouvernement. L'an dernier, M. Kahn-Ackermann était rapporteur de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale qui a examiné la situation de l'énergie nucléaire dans le monde et en particulier en Europe. Je me réjouis de poursuivre ce travail au sein de cette même commission, en vue d'examiner si nos industries sont capables de construire des centrales atomiques efficacement et rapidement, tout en veillant à ce que chaque nation ne fasse pas cavalier seul et ne gaspille pas ses ressources et sa main-d'œuvre scientifique.

Cette semaine, la Commission britannique de la science et de la technologie se saisira de la question faisant l'objet du rapport qui nous est présenté. Dans notre pays, l'électricité est à 10 % d'origine nucléaire et ce type d'électricité revient moins cher en Grande-Bretagne que celle qui provient de toute autre source. Nous savons que, non seulement l'énergie, mais aussi d'autres matières essentielles à notre mode de vie et à notre avenir se font rares.

La Grande-Bretagne a l'avantage de posséder de bonnes réserves de charbon et des réserves nouvelles dans le Yorkshire qu'elle pourrait exploiter à peu de frais. Nous avons envisagé d'adopter le réacteur à neutrons rapides, mais le gouvernement ne s'est pas prononcé sur le type intermédiaire à choisir. La Commission de la science et de la technologie a marqué sa préférence pour un réacteur à haute température, bien que le réacteur à eau lourde générateur de vapeur soit parfaitement au point. Les deux consortiums qui avaient été créés en Grande-Bretagne n'ont que médiocrement réussi et une nouvelle société est sur le point d'être fondée, dans laquelle la General Electric Company détiendra 50 % des parts, le reste de l'industrie 35 % et le gouvernement 15 %. Le parlement continue à suivre de très près cette affaire.

En Europe, et notamment à la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale de l'U.E.O., nous devons poser les questions du genre de celles que j'ai abordées. Les gouvernements et l'industrie sont-ils conscients de la nécessité de mettre au point des sources d'énergie de rechange, et notamment de développer l'électricité d'origine nucléaire ? Notre structure industrielle est-elle ce qu'elle devrait être et comment

pouvons-nous l'améliorer ? Quel rôle les hommes politiques et les gouvernements doivent-ils jouer ? L'Euratom joue-t-il un rôle utile ? Ses travaux contribuent-ils à améliorer notre niveau de vie ou bien sont-ils trop théoriques ? C'est précisément ce reproche, aujourd'hui moins véhément d'ailleurs, qu'a encouru chez nous l'Atomic Energy Authority. Quelles mesures pouvons-nous prendre pour fournir de nouvelles sources d'énergie ?

Nous avons assisté à un débat intéressant. M. Mina nous a rappelé que la politique européenne de l'énergie à bon marché appartient au passé. Il faut s'attendre à ce que l'énergie soit onéreuse dans l'avenir. Il est exact que nous devons faire un inventaire des ressources et décider de celles qu'il vaut mieux exploiter, sur le plan économique. Mais nous ne devons pas oublier qu'en Europe, nous nous sommes laissés embrouiller par les problèmes politiques.

J'étais à la réunion du Conseil de l'Europe au cours de laquelle Mme Golda Meir a pris la parole, et bon nombre d'entre nous, je crois, sont sensibles à la situation d'Israël. La politique étrangère britannique — je me réjouis d'ailleurs des déclarations qui émanent de la Communauté — a consisté à cultiver de bonnes relations avec les pays producteurs de pétrole et les pays arabes et à les persuader de ne pas agir à la légère. Le Premier ministre britannique a insisté sur ce point au cours du débat d'hier sur la situation critique provoquée par la crise. Il a dit qu'en fermant trop le robinet aujourd'hui, les pays arabes risquent d'aller contre leur intérêt demain.

Nous sommes conscients de la situation difficile dans laquelle se trouvent les Pays-Bas qui ont pris politiquement position. Il est intéressant de savoir que, si les Pays-Bas occupent en Europe occidentale le cinquième rang pour la capacité de raffinage, ils exportent en revanche 45 % de leurs produits pétroliers, c'est-à-dire beaucoup plus que l'Italie, qui en exporte 21 % et le Royaume-Uni 14 %. Il est également intéressant de savoir que l'Allemagne et la Grande-Bretagne sont les plus gros clients de l'industrie hollandaise de raffinage. Il faut donc espérer que les différends politiques de l'Europe pourront être réglés.

Sur quels aspects importe-t-il de se pencher ? A court terme, et en raison de facteurs politiques, économiques, industriels et géographiques, nous connaissons une pénurie d'énergie. A moyen terme, nous avons la possibilité d'utiliser l'huile de schiste et les nouvelles réserves de pétrole



*Mr. Osborn (continued)*

Each nation has different consuming characteristics. In the United States, 50 % of the crude oil goes into automobiles. In Great Britain, 20 % of the oil goes into transportation — 17 % in cars and lorries, 12 % in cars only. Therefore, cuts on Sundays are political and psychological.

However, the most important information — and I quote one oil company — is that the energy efficiency for inter-city freight transport in ton/miles per gallon is as follows: pipelines 300, waterways 250, rail 200, trucks 58, airways 4. Therefore, the freight efficiency of airways is very low. The energy efficiency for inter-city traffic is as follows: buses 125 passenger/miles per gallon, railroads 80, automobiles 32, aeroplanes 14. We must therefore ask whether transport should continue to be a social service, or should it be charged at near true cost, bearing in mind the rising cost of energy?

What these statistics do tell us is that transportation by land and sea is perhaps more efficient than by air and other means. The high cost of energy therefore means that the whole concept of transport will have to be reappraised. The United States and Europe must be glad of the fact that each workman has had at his elbow twice as much energy or power as has been available to his fellow workmen in the less developed countries; that power will now be more costly. What will be the impact on our standard of living?

This has been a useful report and it has led to an instructive debate. Politicians in this Assembly and in Europe as a whole have much thinking to do. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Thank you very much, Mr. Osborn, for your useful contribution.

I now invite Mr. de Bruyne to address us.

Mr. de BRUYNE (*Belgium*) (*Translation*). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, this is not the first time that we have had the pleasure of discussing a report from the pen of Mr. Krieg. He has, in other instances, given proof of his

great competence and penetrating grasp of energy problems, of the oil question and of economic and strategic problems in relation to the Mediterranean.

I am sure every member of this Assembly will agree that this document, too, bears in many places the stamp of his keen insight into, and extensive reading-around, his subject, and of the guaranteed impartiality he brings to it; this last does not mean that one does not, directly or indirectly, catch glimpses of his own personality and views.

It is in the nature of the circumstances in which this report is being submitted to us that on this occasion it was not possible to reach complete unanimity in the Committee. I can, however, place myself foursquare behind the text submitted by Mr. Krieg. I believe that in the present situation the document before us does really contain the maximum, in positive terms, that this Assembly will be able to arrive at as things stand today.

I want to turn to a number of points mentioned in the recommendation which are of urgent or major importance.

At one point Mr. Krieg offers us the following text as a recommendation to the Council:

"The preservation of the possibility of reverting to other sources of energy not now in operation ;"

This is, indeed, a very noteworthy recommendation, one that I — representing an old coal-producing country — wholly endorse. I must point out, however, that it will be very difficult to bring pits — even those that are well equipped technically — back to their previous level of output within any very short space of time.

One of the basic rules of an industrial economy is that if existing plans mean that a coal-mine is to be closed down within three or six months, there is little investment in it. Here I am of course not talking about long-term investments designed to expand the undertaking — which would be out of the question — but rather of the ordinary investment and maintenance work needed to keep the pit at its normal output.

*M. Osborn (suite)*

que renferme la mer. Il faut mettre au point d'autres solutions. Chaque nation a des caractéristiques de consommation différentes. Aux Etats-Unis, 50 % du pétrole brut sont utilisés dans l'automobile. En Grande-Bretagne, 20 % du pétrole servent aux transports — 17 % aux voitures et aux camions, 12 % seulement aux voitures. Par conséquent, les restrictions du dimanche sont purement politiques et psychologiques.

Cependant, ce qu'il faut surtout retenir — et je cite une compagnie pétrolière — c'est que le rendement énergétique du transport interurbain de marchandises en tonnes-kilomètres par litre est de 106 pour les oléoducs, 90 pour les voies navigables, 71 pour le chemin de fer, 26 pour les camions et 1,4 pour les avions. Donc, pour le fret aérien, le rendement est très bas. Le rendement énergétique de la circulation interurbaine est le suivant : autobus 44 kilomètres-passagers par litre, chemins de fer 28, automobiles 12, avions 5. Nous devons donc nous demander s'il faut continuer à considérer le transport comme un service social ou si l'on doit sacrifier plus ou moins à la vérité des prix, compte tenu de l'augmentation du coût de l'énergie.

Ce que ces statistiques nous apprennent, à vrai dire, c'est que le transport par terre et par mer a un rendement plus élevé que le transport par air ou par d'autres moyens. Le coût élevé de l'énergie signifie donc que la notion de transport doit être entièrement reconsidérée. Les Etats-Unis et l'Europe doivent se réjouir de ce que chaque travailleur ait eu à sa disposition deux fois plus d'énergie que n'en avait son homologue des pays moins développés ; cette énergie coûtera maintenant plus cher. Comment ce phénomène retentira-t-il sur notre niveau de vie ?

Ce rapport nous a été utile et il a donné lieu à un débat plein d'enseignements. Les hommes politiques de cette assemblée et de l'Europe entière ont de quoi méditer. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je vous remercie, M. Osborn, de votre intervention.

J'invite maintenant M. de Bruyne à prendre la parole.

M. de BRUYNE (*Belgique*) (Traduction). — M. le Président, chers collègues, ce n'est pas la première fois que nous avons le plaisir d'étudier un rapport rédigé par M. Krieg. Il a, dans d'autres circonstances, fait la preuve de sa compé-

tence étendue et de ses conceptions pénétrantes tant dans le domaine des problèmes de l'énergie et du pétrole que dans celui des problèmes économiques et stratégiques se rapportant à la Méditerranée.

Les membres de cette assemblée seront, je pense, d'accord avec moi pour dire que l'on trouve dans le présent rapport de nombreuses traces de ses conceptions, de son érudition et de son incontestable impartialité, ce qui ne signifie pas pour autant que sa personnalité et ses vues propres n'y apparaissent d'une manière directe ou indirecte.

Si l'unanimité n'a pu être obtenue, cette fois, au sein de la commission intéressée, cela est dû aux circonstances particulières du moment. Personnellement, je puis me rallier pleinement au texte de M. Krieg. Je pense que, dans la situation actuelle, le document qui nous est soumis constitue réellement le maximum que l'on peut atteindre positivement au sein de cette assemblée.

Permettez-moi de revenir sur quelques points cités dans le projet de recommandation et qui sont particulièrement actuels ou très importants.

M. Krieg soumet notamment à notre assemblée le texte suivant comme recommandation au Conseil :

« De préserver la possibilité de remettre en exploitation des sources d'énergie actuellement délaissées. »

Il s'agit là, en effet, d'une recommandation qui mérite d'être prise en considération et à laquelle, en tant que représentant d'un pays traditionnellement producteur de charbon, je souscris pleinement. Je désire néanmoins attirer votre attention sur le fait qu'il sera très difficile de rétablir, à bref délai, le rendement des mines à leur niveau ancien, même si leur équipement technique est excellent.

Il est conforme aux lois économiques des entreprises de limiter les investissements dans une mine de charbon vouée, par exemple, à la fermeture dans trois ou six mois, selon un plan primitivement établi. Je ne parle évidemment pas d'investissements à long terme destinés à l'expansion de l'entreprise — il ne peut en être question — mais des investissements et travaux d'entretien ordinaires nécessaires au maintien du rendement normal de ces mines.

*Mr. de Bruyne (continued)*

We must accept that some time is bound to elapse before there is any chance of a pit that is still operative getting back to its earlier output figures ; I cannot say how long, but it will not be a short time.

We shall besides have to realise that the problem of employment in the European mining industry, too, is an insoluble one. I think one must rule out the likelihood of the European labour market, as it has been developing over recent years, being able to attract a sufficient number of its home labour force to work in the mines and bring them to any higher yield. I think that once again a substantial labour force will have to be brought in from outside Europe.

One cannot look at the problem of reopening, or keeping them in operation, solely from the angle of the basic energy problem. One must also take the European chemical industry into account, and especially its course of development over the past few years.

Though it was quite understandable in the circumstances that obtained at the time, we were perhaps rash and hasty in switching over from traditional, coal-based chemistry to petrochemicals. Now we have a European chemical industry that has to a very large extent abandoned coal-based chemistry. It has converted to petrochemicals, with all the consequences of this that we are seeing today.

Then I would like to call attention to another passage in the report where the Rapporteur is, I think, hitting the nail on the head :

"The development of the production of nuclear energy, *inter alia* by building a European isotope separation plant without delay, and its adaptation to the requirements of the European economy ;"

This text I can fully support, although I do, bearing in mind Mr. Krieg and the country he represents, make allowance for it resulting in disagreement about the technology of the nuclear power stations.

But Mr. Krieg has put before us a text from which anything likely to give rise to discussion about putting the recommendations into effect, and about the technology used, has been carefully omitted. This being so, I believe everyone will agree to this passage.

Now I would ask you to look at a passage that is for me the most positive one in the report, and a source of great satisfaction. It expresses European solidarity in today's difficult circumstances. The Assembly recommends :

"A policy of assistance to member countries experiencing temporary difficulties in respect of their oil supplies ;"

Of course everyone reading this passage is bound to think of the European country which, because of certain circumstances, is having most fuel-supply difficulties — the Netherlands.

Here I want to stress that I hold firmly to the text I have just quoted. In the present circumstances I see the fact that this is being said as an expression of the European spirit. It would be bitter disappointment indeed if the objective of declarations of European solidarity were achievable only in easy times when statements like this do not bind anyone to anything, and were lost to sight when one of the countries of Europe does find itself in difficulties.

Having said this, there is something I want to say to the Netherlands, and in particular to our Dutch colleagues in this Assembly.

I am, and I remain, fundamentally a champion of Benelux. I do not conceal this fact, because I feel that in the shared interest of the three countries making up Benelux, this organisation is capable of further expansion.

I really cannot be suspected of lacking sympathy for the Netherlands, a country with which I have personal ties, family ties ; I was born there, I speak the same language, and as a Fleming I share, and take a pride in the same Dutch culture.

I hope that what I am going to say will not give rise to misunderstandings, and I shall do my best to choose my words as carefully as possible. I think that in the present circumstances the Dutch Government might be asked to adopt in future an attitude that will make it easier to achieve European solidarity. Without wishing to criticise the Netherlands Foreign Minister — it is not for me to criticise, and would besides be irrelevant here — I would express my personal belief that in particular circumstances the Netherlands has, by making definite statements which were not necessary and

*M. de Bruyne (suite)*

Il est évident qu'il s'écoulera nécessairement un certain délai, dont je ne puis préciser l'importance, mais qui ne sera pas bref, avant que les mines encore exploitées puissent atteindre de nouveau leur rendement antérieur.

D'autre part, il faut tenir compte du fait que le problème de l'emploi dans les mines européennes est, lui aussi, presque insoluble. Il est exclu, à mon sens, que les marchés européens de l'emploi, tels qu'ils ont évolué au cours des dernières années, puissent fournir une main-d'œuvre indigène suffisante pour développer tant soit peu l'industrie minière. Je pense qu'une fois de plus, il sera inévitable de recourir très largement à une main-d'œuvre non européenne.

On ne peut considérer la réouverture ou le maintien des mines de charbon uniquement dans le cadre du problème élémentaire de l'énergie. Il faut aussi tenir compte de l'évolution qui s'est produite, ces dernières années, dans l'industrie chimique européenne.

Même si les circonstances l'expliquent, on est passé inconsidérément et assez rapidement de la carbochimie traditionnelle à la pétrochimie. A l'heure actuelle, nous sommes en présence d'une industrie chimique européenne qui a, pour l'essentiel, abandonné la carbochimie et qui s'est tournée vers la pétrochimie, avec toutes les conséquences que cela implique dans les circonstances présentes.

Je voudrais ensuite attirer l'attention de l'Assemblée sur un autre passage de la recommandation que je considère comme pertinent :

« De développer la production de l'énergie nucléaire, notamment par la construction rapide d'une usine européenne de séparation isotopique, et d'étudier les moyens de l'adapter aux besoins de l'économie européenne. »

Je me rallie sans réserve à ce texte, bien que je me rende compte que, eu égard à la personne de M. Krieg et au pays qu'il représente, cette recommandation pourrait, en ce qui concerne la technologie des centrales nucléaires, donner matière à discussion.

Toutefois, M. Krieg nous a soumis un texte, dont il a écarté soigneusement tous les éléments susceptibles de provoquer des discussions sur la mise en œuvre de la recommandation et sur la technologie appliquée. Je pense, dès lors, que nous serons tous d'accord sur ce passage.

Je voudrais maintenant attirer l'attention sur un autre passage, le plus positif à mon sens, qui me satisfait réellement. Dans ce texte, qui se réfère à la solidarité européenne dans les circonstances difficiles que nous connaissons actuellement, l'Assemblée recommande au Conseil :

« Une politique d'aide aux pays membres qui connaissent des difficultés momentanées pour leur ravitaillement en pétrole. »

A la lecture de ce texte, chacun de nous songe évidemment au pays européen qui, à la suite de certaines circonstances, rencontre le plus de difficultés pour son approvisionnement en pétrole — je veux dire les Pays-Bas.

Je tiens à souligner formellement que je souscris sans réserve au texte que je viens de citer. J'estime qu'il constitue, à l'heure actuelle, une manifestation de l'esprit européen. Il serait désolant, en effet, que cette solidarité européenne ne s'exprime que dans les périodes faciles où elle n'engage à rien et fasse défaut au moment où l'un des pays européens se trouve en difficulté.

Cela dit, je crois devoir formuler une observation à l'adresse des Pays-Bas et plus spécialement à l'adresse de nos collègues néerlandais qui siègent dans cette assemblée.

Je suis et demeure en principe partisan du Benelux. Je ne m'en cache pas, car je persiste à croire que, dans l'intérêt commun des trois pays qui le constituent, il est possible d'œuvrer à son élargissement.

On ne peut vraiment pas me suspecter de manquer de sympathie à l'égard des Pays-Bas, auxquels me rattachent des liens personnels et familiaux ; j'y suis né, je parle la même langue et, en tant que Flamand, j'appartiens à la même culture néerlandaise dont je suis fier.

J'espère que les observations que je vais formuler ne donneront lieu à aucun malentendu et je m'efforcerai de m'exprimer d'une façon aussi nuancée que possible. Je pense que, dans la situation actuelle, on peut demander au gouvernement néerlandais d'adopter, à l'avenir, une attitude facilitant la réalisation de la solidarité européenne. Sans vouloir critiquer la personne du ministre néerlandais des affaires étrangères — ce n'est pas mon rôle et, d'ailleurs, cela n'importe guère en l'occurrence — je désire exprimer l'opinion personnelle que, dans des circonstances déterminées, les Pays-Bas, par des propos con-

*Mr. de Bruyne (continued)*

really not called for, and by taking certain attitudes which in present conditions can only lead to misunderstanding, made it difficult to achieve the European solidarity for which we must strive at all times and which we must specially safeguard today, at a time when the Netherlands is experiencing difficulties.

It is difficult, in practical terms, to follow a policy of neutrality towards the belligerents. One must draw a line between neutrality in policy and action on the one hand, and neutrality in the minds and hearts of people in the neutral country on the other.

Far be it from me to hold it against the people of the Netherlands that they have shown a good deal more sympathy towards certain of the belligerents in the Middle East than towards others. The Netherlands has taken a standpoint that will not have pleased the Arab countries. I am not trying to say that there is any reason why the Dutch people should not express certain attitudes with the force and clarity for which they are known. We are not in any way seeking to blame them. I think that in the political field we need to draw a very clear line between the feelings that move the members of a community, and the ingredients of a policy that can be accepted and supported by all the countries of Europe, that is to say the countries of the EEC.

I believe that our Dutch colleagues will indeed be able to see the difference between what has been said here — and I felt it necessary to say it — and sympathy with an ever more strongly-expressed bond with the Netherlands, a bond that I would reaffirm. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Thank you very much, Mr. de Bruyne.

I have no other speakers on my list.

Does anyone else wish to take part in the debate ? ...

I see no one asking for the floor.

Does the Rapporteur wish to wind up the debate ?

Mr. KRIEG (*France*) (Translation). — I must say that I was not expecting the comments

which have just been made to reveal so unanimous an expression of approval for this report. I expected some criticisms or reservations, and I cannot but feel both touched and satisfied to see that the group of measures which I have explained and proposed to the Assembly for adoption should have met with the general approval of those members who have spoken — apart from a few and very minor shades of opinion.

I believe that one of the points we ought to note is the virtually unanimous consensus on the necessity facing the States of Europe to work out a community policy with regard to nuclear energy. That, I believe, is the essential feature of this debate and the true issue on which the vote for the recommendation which will be taken shortly must be based.

Judging from what members have said and from Dr. Mina's statement, I would say that in view of the situation now confronting the countries of Europe, the only path they can follow and the only means of ensuring the success of their plans is to turn resolutely towards the future. Oil is of the present ; coal and all its by-products are unfortunately of the past, and even if we are forced to use them again, they do not constitute an inexhaustible source of energy. The only source of energy which Europe and the world will be able to find in the future is unquestionably, in the present perspective, nuclear energy.

If our respective governments conclude from the debate which has taken place, and from the vote which is about to take place, on the recommendation, that the parliamentarians of the countries here represented, and most certainly those of all other European countries which are not, hope that a nuclear policy will be resolutely pursued on a community basis — and not in small-scale trials which would not achieve the required result — our discussions will not have been in vain and we shall be able to claim that we have made our small contribution, added a stone, to the edifice of European independence. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Thank you very much, Mr. Krieg.

Does the Chairman of the Committee wish to speak ?

*M. de Bruyne (suite)*

crets, qui n'étaient pas indispensables ni vraiment justifiés, et par certaines prises de position déterminées qui, dans la situation présente, ne pouvaient conduire qu'à des malentendus, ont rendu plus difficile la réalisation de la solidarité européenne, à laquelle nous devons tendre en toutes circonstances, et qu'il importe de sauvegarder, particulièrement aujourd'hui, alors que les Pays-Bas se trouvent en difficulté.

L'application d'une politique de neutralité à l'égard des pays belligérants présente une certaine difficulté. On doit pouvoir distinguer entre, d'une part, la neutralité d'une conduite et d'une politique et, d'autre part, la neutralité d'esprit et de cœur des citoyens d'un pays neutre.

Loin de moi l'idée de reprocher au peuple néerlandais d'avoir manifesté davantage de sympathie à l'égard de certains belligérants du Proche-Orient, mais il a adopté une attitude qui n'a pas tellement plu aux pays arabes. Il n'est pas question de contester au peuple néerlandais le droit d'exprimer certains points de vue avec l'énergie et la clarté qu'on lui connaît. Nous ne songeons nullement à lui reprocher son attitude. J'estime que, dans le domaine politique, il importe de séparer nettement les sentiments qui animent les membres d'une communauté et les éléments d'une politique qui peut être acceptée et soutenue par tous les pays européens, à savoir les pays de la C.E.E.

Je pense que nos collègues néerlandais feront effectivement la distinction entre les propos que j'ai tenus ici et la sympathie que j'éprouve à l'égard des Pays-Bas, auxquels m'unit une communauté de destin qui s'affirme chaque jour davantage et que je tiens à souligner. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT (Traduction). — Je vous remercie, M. de Bruyne.

Il n'y a pas d'autres orateurs inscrits.

Quelqu'un d'autre désire-t-il prendre part à ce débat ?...

Personne, apparemment, ne demande la parole.

Le rapporteur voudrait-il conclure ?

M. KRIEG (*France*). — Je dois dire que je m'attendais, dans les propos qui ont été tenus

par les intervenants, à moins d'unanimité dans les sentiments d'approbation qu'ils ont manifestés à l'égard de ce rapport. Je pensais qu'il y aurait quelques critiques ou quelques réserves et je ne puis qu'être à la fois touché et satisfait de voir que l'ensemble des mesures que j'ai développées et que je propose à l'Assemblée d'adopter reçoit, en définitive, à quelques nuances près — mais elles sont légères — l'approbation des collègues qui ont pris la parole.

Je crois que l'un des points qui doit retenir notre attention, c'est un consensus quasi général sur la nécessité devant laquelle se trouvent les Etats d'Europe de dégager une politique communautaire en matière d'énergie nucléaire. C'est là, je crois, le point essentiel de ce débat et sur lequel devra porter le vote de la recommandation sur laquelle nous nous prononcerons tout à l'heure.

Si je suis ce qu'ont dit mes collègues et si je me réfère à l'intervention de M. Mina, je dirai que, dans la situation où se trouvent à l'heure actuelle les pays européens, la seule voie dans laquelle ils peuvent s'engager, la seule solution qui peut assurer le succès de leurs initiatives est celle qui consiste à se tourner résolument vers l'avenir. Or, le pétrole, c'est le présent ; le charbon et tous ses dérivés, c'est malheureusement le passé, même si l'on doit à nouveau les utiliser, et ce n'est pas non plus une source d'énergie inépuisable. La seule source d'énergie que puissent trouver l'Europe et le monde dans l'avenir qui s'ouvre devant eux, c'est incontestablement, dans l'optique actuelle, l'énergie nucléaire.

Si nos gouvernements respectifs pouvaient retirer des débats qui se sont déroulés, et du vote de la recommandation qui aura lieu, l'indication que les parlementaires des pays représentés dans cette assemblée, et très certainement ceux de tous les autres Etats européens qui n'y sont pas, souhaitent que l'on s'engage résolument d'une façon communautaire — et non pas isolément, en procédant à de petits essais sans aboutir au résultat souhaité — dans une politique nucléaire, nos débats n'auront pas été vains et nous pourrions dire que nous aurons apporté notre petite contribution, notre petite pierre à l'édifice de l'indépendance européenne. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT (Traduction). — Je vous remercie, M. Krieg.

Le président de la commission veut-il prendre la parole ?

Mr. KAHN-ACKERMANN (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I am extremely grateful to the Rapporteur because his report has at least made us reflect on a subject where Europeans should have acted in concert but where they have not yet proved that they are able and willing to do so. The report was a salutary reminder of the present need for solidarity.

As Chairman of the Committee I would like to add a further remark. The report has shown clearly that we must also give some thought to the purpose and expediency of the activities of the major international oil companies. At the very least I am forced to conclude that these companies have understood neither the advice nor the reason behind it given, for example, by the American Government at the beginning of this year, to the effect that we must reach agreement with the Americans on the outline of a common western energy policy. The contributions made by the oil companies in this respect were extremely meagre. Dr. Mina's comments on their profit policy lend particular emphasis to what the Rapporteur has said about the way in which Europe should participate in the exploitation of oil sources; the current methods certainly need drastic revision, to say the least. The question is what form the activities of such companies are to take in future if they are to benefit our common western energy policy.

One final comment on this. We all know that the resolution of the nine Foreign Ministers on the political aspect of this question has been strongly criticised. But we should, after all, bear in mind that this resolution is the direct consequence of a policy which has, since the end of World War II, given up all imperialistic ambitions. I cannot imagine that the Foreign Ministers of the Nine or, in a wider context, the Foreign Ministers of Western Europe, could, while following a policy of decolonisation, have arrived at any position other than the one they have expressed, even though this decision has been strongly criticised for emotional reasons which we all know. But we ought to ask ourselves

here in this Assembly whether all this is not part of a highly consistent policy which we as Europeans have conducted towards the other half of the world for at least two decades and, as I believe, with general approval. I think therefore that we ought to hold to the principle both that Israel's right to exist must be guaranteed and that we must confirm the national sovereignty of the Arab States over their original possessions, and that we must not allow a successful peace policy to be hampered by the acquisition of territory by force. That cannot, besides, meet with the approval of our governments.

We have heard here an extremely well-balanced report. I think that it will, as the discussion has clearly shown, give us fresh food for thought no doubt for a long time to come; I think too that we shall have to give serious attention to the future economic effects of the regrettable events we are witnessing today; all this is bound to have further ramifications. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Thank you very much, Mr. Kahn-Ackermann, for winding up a very interesting and useful debate.

The debate is closed.

Before we proceed to the vote on the draft recommendation on oil and energy problems, we must first dispose of the amendment which has been tabled in the name of Mr. Sieglerschmidt.

Mr. Sieglerschmidt, you referred to your amendment in your speech. Would you now like to move it properly?

Mr. SIEGLERSCHMIDT (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, I do not wish to speak unless the Assembly raises any objections to my amendment. In that case I should be grateful if I could have the floor.

The PRESIDENT. — Thank you.

Would the Rapporteur like to speak?

**M. KAHN-ACKERMANN** (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames et Messieurs, je suis extrêmement reconnaissant au rapporteur d'avoir, par son rapport, réussi au moins à susciter dans nos esprits des réflexions sur une question qui aurait dû entraîner la solidarité des Européens. En la matière, ils n'ont pas encore montré, jusqu'à présent, qu'ils étaient capables de solidarité et ils n'en ont nullement fait preuve. Ce rapport a été très utile dans la mesure où il a mis l'accent sur la nécessité de prendre conscience de notre solidarité dans de telles circonstances.

Permettez-moi de faire, en tant que président de cette commission, une autre remarque. Il est apparu clairement dans ce rapport qu'il importe de réfléchir au sens et à l'opportunité des actions entreprises par les grandes compagnies pétrolières internationales. Je constate, en tout cas, que ces compagnies pétrolières n'ont pas tenu compte des instructions et des suggestions qui ont été faites, entre autres par le gouvernement américain dès le début de cette année, et qui tendaient à nous inciter à nous entendre avec les Américains sur une politique commune au monde occidental et à tirer des événements certaines conclusions communes. La coopération de ces compagnies fut, sur ce point, très insuffisante. L'opinion exprimée aujourd'hui par M. Mina au sujet de leur politique en matière de marges bénéficiaires souligne le caractère très actuel des propos tenus par le rapporteur quant à la forme que devrait prendre la participation des Européens à l'exploitation du pétrole. Le moins qu'on puisse dire, c'est qu'il faut absolument revoir la forme de cette participation. Le problème est de savoir quelle forme d'activité devraient avoir ces compagnies pour être utiles à notre politique occidentale commune en matière d'énergie.

Je voudrais faire une dernière remarque à ce sujet. Nous savons tous que la résolution adoptée par les ministres des affaires étrangères des Neuf concernant l'aspect politique de cette question a été fortement critiquée. Mais, d'autre part, nous devrions enfin réfléchir au fait que cette résolution est la conséquence directe d'une politique qui, depuis la fin de la deuxième guerre mondiale, a renoncé à toute aspiration impérialiste. Je ne peux m'imaginer que les ministres des affaires étrangères des Neuf, ou même, dans un cadre plus large, les ministres des affaires étrangères de l'Europe occidentale tout entière, auraient pu prendre, dans la ligne de cette renonciation à l'impérialisme, une position autre que

celle qu'ils ont défendue, bien que la décision qu'ils ont prise ait été très critiquée par certains pour des raisons sentimentales que nous connaissons tous. Mais nous devrions, au sein de cette assemblée, bien considérer le problème et nous demander si tout cela ne va pas directement dans le sens de la politique très cohérente que nous suivons depuis au moins deux décennies à l'égard de l'autre partie du monde et qui reçoit, me semble-t-il, l'approbation générale. Ainsi, j'estime que nous devrions nous en tenir au principe que non seulement l'existence de l'Etat israélien soit garantie, mais aussi que les territoires appartenant à l'origine aux Etats arabes reçoivent de nous la confirmation de leur souveraineté nationale. Enfin, nous ne pouvons pas admettre que les succès d'une politique de paix soient compromis par la brutale annexion de territoires. De tels agissements ne sauraient d'ailleurs recevoir l'approbation de nos gouvernements.

A cet égard, on nous a présenté un rapport extrêmement équilibré. J'estime qu'il constituera le point de départ d'autres réflexions qui — le présent débat l'a clairement montré — ne manqueront pas de nous occuper encore à l'avenir. Je pense également qu'il est nécessaire de réfléchir aux conséquences économiques des regrettables événements auxquels nous assistons actuellement. Tout ceci aura encore bien d'autres conséquences. (*Applaudissements*)

**M. le PRÉSIDENT** (Traduction). — Je vous remercie, M. Kahn-Ackermann, d'avoir conclu un débat si intéressant et si utile.

La discussion est close.

Avant de procéder au vote du projet de recommandation sur les problèmes du pétrole et de l'énergie, il nous faut connaître l'amendement qui a été déposé au nom de M. Sieglerschmidt.

M. Sieglerschmidt, vous avez fait allusion à votre amendement dans votre discours. Voulez-vous maintenant le présenter dans les formes ?

**M. SIEGLERSCHMIDT** (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, je ne désire pas prendre la parole, à moins que quelqu'un dans cette assemblée s'oppose à mon amendement, auquel cas j'aimerais lui répondre.

**M. le PRÉSIDENT** (Traduction). — Je vous remercie.

Le rapporteur voudrait-il prendre la parole ?



Mr. KRIEG (*France*) (Translation). — Obviously, I shall not speak against this amendment, since I am very much in favour of it, or at least of the greater part of it. It is, in fact, a logical sequel to the first three paragraphs of the preamble adopted yesterday by the General Affairs Committee. Consequently, we can very well include it in the text which is finally adopted.

I would, however, ask Mr. Sieglerschmidt to withdraw the last subordinate clause of his amendment, which reads: "any other attitude on the part of producer countries consequently being unacceptable".

I consider it unnecessary to introduce into the preamble a phrase which might, *a priori*, be thought disagreeable as prejudging any decisions which might be taken in future by the countries referred to in this phrase.

During the debate it was stated several times that "blackmail" — though this was not a word which I used in my speech — was not compatible with international relations.

Moreover, by including this phrase we might give the impression that we were brandishing some sort of threat before the eyes of the oil-producing countries, if at any time they should depart from the straight and narrow path of free world trade. This phrase, therefore, seems to me to be unnecessary and dangerous, and I would be glad if Mr. Sieglerschmidt would fall in line with this argument and submit a very slightly watered-down amendment, ending with the words "principles of free world trade".

The PRESIDENT. — Mr. Sieglerschmidt, what is your view on that?

Mr. SIEGLERSCHMIDT (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, I am very sorry that I feel unable to comply with Mr. Krieg's request. I should like to explain why.

The last part of the sentence is not a threat, it simply expresses a certain opinion about the conduct of the countries concerned, nothing more, just an opinion which, I assume, is shared by everybody here; even by Mr. Krieg, I think. If this is the case, I think we ought, as I said when I spoke earlier, to be able as free parliamentarians — and we are not a government but

independent parliamentarians — to put forward this view publicly here; for, as I said, it does not contain any threat nor any ultimatum which, to quote a delegate who spoke earlier, implies any "showing of our teeth". It is a simple statement of fact saying what we think about such conduct.

For that reason I am unfortunately unable to comply with Mr. Krieg's request. I should like to uphold my amendment in its present form.

The PRESIDENT. — Yes, Mr. Osborn?

Mr. OSBORN (*United Kingdom*). — Bearing in mind the remarks I have made, I would support Mr. Krieg. I was very unhappy about the last sentence.

I merely ask Mr. Sieglerschmidt if he would think again. I was going to abstain. I now have to oppose the amendment, but if he would accept Mr. Krieg's suggestion, I would accept it.

The PRESIDENT. — Mr. Krieg, will you then move your amendment to this amendment? Will you insist on your amendment? If so, will you propose it formally?

Mr. KRIEG (*France*) (Translation). — I maintain the attitude I have already adopted, for I do not believe that there is much difference between the English and the French texts; this does happen sometimes, but Mr. Osborn's remarks lead me to think that it is not the case here.

I am sorry to tell Mr. Sieglerschmidt that — call it "ultimatum" or what you will — this is a matter of prejudging the future on the strength of conditions which may very well never arise and which, I repeat, are unnecessarily disagreeable. I feel somewhat embarrassed, for I would have liked a unanimous decision on the text voted yesterday by the General Affairs Committee; but I find myself obliged to stand by my sub-amendment eliminating the last subordinate clause — "any other attitude on the part of producer countries consequently being unacceptable" — from Amendment No. 1 tabled by Mr. Sieglerschmidt.

Failing that, I shall in my turn be unable to accept the amendment, which is too blunt, goes

M. KRIEG (*France*). — Il est bien entendu que je ne parle pas contre cet amendement car, en ce qui me concerne, j'y souscris très volontiers, au moins pour sa plus grande partie. Effectivement, il est une suite logique des trois premiers considérants qui ont été adoptés hier par la Commission des Affaires Générales. Par voie de conséquence, nous pourrions parfaitement l'inclure dans le texte qui sera adopté d'une façon définitive.

Cependant, je demande à M. Sieglerschmidt de retirer la dernière phrase de son amendement qui est ainsi rédigée : « raison pour laquelle toute autre attitude des pays producteurs ne peut être acceptée ».

Je crois qu'il est inutile d'introduire dans ce considérant une disposition qui peut être considérée comme désagréable par avance, comme préjugant des décisions qui pourraient éventuellement être prises dans l'avenir par les pays visés par cette phrase.

Au cours du débat, il a été dit à de nombreuses reprises, par un mot que je n'ai pas employé dans mon propos, que le « chantage » n'était pas de mise dans les rapports internationaux.

Nous pourrions aussi donner l'impression, en adoptant cette phrase, que par avance nous brandissons je ne sais quelle menace à l'égard des pays producteurs de pétrole, si, à un moment quelconque ils s'éloignaient du droit chemin qui est celui du libre commerce mondial. Cette phrase me paraît donc inutile et dangereuse et je serais heureux que M. Sieglerschmidt accepte de se rendre à cet argument et, par conséquent, nous présente un amendement très légèrement édulcoré dont le texte s'arrêterait aux mots « les principes du libre commerce mondial ».

M. le PRESIDENT (Traduction). — M. Sieglerschmidt, que pensez-vous de cette proposition ?

M. SIEGLERSCHMIDT (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, je regrette beaucoup de ne pas être en mesure de satisfaire à la demande de mon collègue, M. Krieg. Je vais d'ailleurs m'en expliquer.

Ce membre de phrase ne constitue pas une menace, mais exprime seulement une certaine opinion sur l'attitude adoptée par ces pays. Ce n'est rien de plus qu'une opinion qui, je pense, est partagée par chacun dans cette assemblée et même, je suppose, par mon collègue, M. Krieg. Si tel est bien le cas, nous devrions — et je l'ai déjà dit dans mon intervention — être en mesure,

en tant que parlementaires libres — nous ne constituons pas ici un gouvernement, nous ne sommes que des parlementaires — d'exprimer ouvertement dans cette enceinte notre opinion qui, dois-je le rappeler, ne constitue ni une menace, ni un ultimatum où nous « montrerions les dents », pour reprendre l'expression d'un orateur précédent. Nous nous contenterons ici de constater objectivement ce que nous pensons d'une telle attitude.

C'est pourquoi je ne peux malheureusement satisfaire au désir de mon collègue M. Krieg. Je voudrais conserver à mon amendement sa forme actuelle.

M. le PRESIDENT (Traduction). — Oui, M. Osborn ?

M. OSBORN (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Compte tenu des remarques que j'ai faites, je suis de l'avis de M. Krieg. La dernière phrase me paraissait peu heureuse.

Je demande simplement à M. Sieglerschmidt s'il veut revenir sur sa proposition. J'allais m'abstenir, mais je dois voter maintenant contre l'amendement auquel je souscrirais, en revanche, s'il acceptait la suggestion de M. Krieg.

M. le PRESIDENT (Traduction). — M. Krieg, entendez-vous proposer un amendement à cet amendement ? Y tenez-vous ? Si oui, le proposez-vous dans les formes ?

M. KRIEG (*France*). — Je maintiens la position que j'ai indiquée tout à l'heure, car je ne crois pas qu'il y ait une grande différence entre les textes anglais et français ; ce sont des choses qui arrivent parfois, mais l'intervention de M. Osborn m'amène à penser qu'il n'en est rien.

Je suis désolé de dire à M. Sieglerschmidt que, appelons cela comme on voudra, « ultimatum » ou autre, c'est tout de même préjuger de l'avenir dans des conditions dont on ne sait même pas si elles se présenteront un jour et qui, je le répète, sont inutilement désagréables. Je suis un peu ennuyé, car j'aurais aimé que l'unanimité se fasse sur le texte qui a été voté hier par la Commission des Affaires Générales ; mais je me trouve contraint de maintenir mon sous-amendement tendant à supprimer, dans l'amendement n° 1 déposé par M. Sieglerschmidt, le dernier membre de phrase ainsi rédigé : « raison pour laquelle toute autre attitude des pays producteurs ne peut être acceptée ».

Faute de quoi, c'est moi qui ne pourrais pas alors accepter cet amendement qui est trop

*Mr. Krieg (continued)*

too far and is, in any case, incompatible with the spirit in which the report was drawn up, in which the debate took place and the recommendation was voted upon yesterday.

I find it difficult to understand why Mr. Sieglerschmidt insists on this last phrase being put to the vote. I assure him that it adds nothing whatsoever to the real meaning of the amendment he has tabled. It may follow logically from it; it is probably implied in the text, but let us leave it like that and not put it in black and white.

I hope that Mr. Sieglerschmidt will come round to my point of view which is, incidentally, shared by several members of the Assembly, as has just been shown.

The PRESIDENT. — I call Mr. de Niet.

Mr. de NIET (*Netherlands*). — I think I ought to back up the Rapporteur on his sub-amendment. I entirely agree with Mr. Sieglerschmidt's wording of the last part of the amendment. However, there is the question whether it would serve the purpose of the recommendation as a whole by sticking to that and getting a divided vote. In practice I do not believe anything is added to the meaning of the amendment if the last part is deleted, because it says already :

"Considering that such a development will meet with the desired success only if all the producer countries are guided in their decisions on oil production and oil exports by economic considerations following the principles of free world trade..."

That is already very strong. In my view no aim would be served by sticking to the remainder. I have the feeling that if the sub-amendment of the Rapporteur is accepted, the amendment will probably be accepted with unanimity as the whole recommendation.

The PRESIDENT. — Thank you.

I call Mr. Sieglerschmidt.

Mr. SIEGLERSCHMIDT (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, I am sorry that I cannot reach agreement with

my colleagues. I can see the overall pattern of views held by this Assembly. What matters in politics is to achieve something, even if it is impossible to achieve everything one would like to. However, although I feel that the view put forward by my colleagues is wrong, in the circumstances I am prepared to agree to the deletion of the last part of the sentence starting with the words: "any other attitude".

The PRESIDENT. — Does anyone wish to speak against Mr. Krieg's amendment to the amendment ?...

I see no one indicating such a wish, so now we must vote first on Mr. Krieg's amendment to the amendment by sitting and standing.

(*A vote was then taken by sitting and standing*)

*The amendment to the amendment is agreed to.*

I will now put Mr. Sieglerschmidt's amendment as amended to the vote.

(*A vote was then taken by sitting and standing*)

*The amendment is agreed to.*

Rules 34 and 35 of the Rules of Procedure require the vote on a draft recommendation taken as a whole to be by roll-call, the majority required being an absolute majority of the votes cast. However, if the Assembly is unanimous and there are no objections to the draft recommendation and no abstentions, we can save the time needed for a vote by roll-call.

Is there any opposition to the draft recommendation as amended ?...

Are there any abstentions ?...

The Assembly is unanimous.

*The draft recommendation as amended is agreed to*<sup>1</sup>.

## 5. *Change in the membership of a Committee*

The PRESIDENT. — The Netherlands Delegation puts forward the name of Mr. Boer-

<sup>1</sup>. See page 21.

*M. Krieg (suite)*

brutal, qui va trop loin et qui est, en définitive, hors de l'esprit dans lequel le rapport a été fait, le débat a eu lieu et la recommandation votée hier.

Je ne comprends pas très bien la raison pour laquelle M. Sieglerschmidt insiste pour qu'on vote ce dernier membre de phrase. Je l'assure qu'il n'ajoute véritablement rien au sens réel de l'amendement qu'il nous propose. Il en découle peut-être de façon logique ; il est vraisemblablement sous-entendu dans le texte, mais laissons-le sous-entendu et ne l'écrivons pas noir sur blanc.

J'aimerais que M. Sieglerschmidt accepte de se rallier à mon point de vue, qui est d'ailleurs partagé par plusieurs membres de l'Assemblée, ainsi qu'on vient de le constater.

M. le PRESIDENT (Traduction). — La parole est à M. de Niet.

M. de NIET (*Pays-Bas*) (Traduction). — Je crois devoir apporter mon appui au rapporteur. Je souscris entièrement au libellé proposé par M. Sieglerschmidt pour la dernière partie de l'amendement. Il s'agit, cependant, de savoir si refuser de le supprimer et renoncer à faire l'unanimité de l'Assemblée ne desserviraient pas la recommandation dans son ensemble. En fait, je ne crois pas que la signification de l'amendement soit le moins du monde altérée si l'on supprime la dernière partie, parce que le reste du texte exprime déjà la même idée :

« Considérant qu'un tel développement n'aboutira au succès désiré que si tous les pays producteurs se laissent guider en ce qui concerne leurs décisions sur la production et l'exportation du pétrole exclusivement par des considérations économiques conformes aux principes du libre commerce mondial... »

Les termes sont déjà vigoureux. A mon avis, il ne servirait à rien de vouloir conserver à tout prix la fin du texte. J'ai l'impression que, si le sous-amendement du rapporteur est accepté, l'amendement sera sans doute adopté à l'unanimité ainsi que toute la recommandation.

M. le PRESIDENT (Traduction). — Je vous remercie.

La parole est à M. Sieglerschmidt.

M. SIEGLERSCHMIDT (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, je regrette de ne pas parvenir à être d'accord

sur ce point avec mes collègues, mais je vois bien comment se répartissent les opinions au sein de notre assemblée. Ce qui importe en politique, c'est d'obtenir des résultats, même si l'on n'obtient pas tous ceux que l'on souhaiterait. Je persiste à penser que l'opinion exprimée par mes collègues est erronée, mais dans ces conditions, je suis prêt à accepter que l'on supprime le dernier membre de phrase qui, dans la version française, commence par les mots : « raison pour laquelle ».

M. le PRESIDENT (Traduction). — Quelqu'un désire-t-il s'opposer à l'amendement de M. Krieg modifiant l'amendement ?...

Je ne vois personne qui exprime ce désir. Nous devons donc d'abord voter par assis et levé le sous-amendement proposé par M. Krieg.

(Il est procédé à un vote par assis et levé)

*Le sous-amendement est adopté.*

Je vais maintenant mettre aux voix l'amendement ainsi modifié de M. Sieglerschmidt.

(Il est procédé à un vote par assis et levé)

*L'amendement est adopté.*

En application des articles 34 et 35 du Règlement, le vote sur l'ensemble d'un projet de recommandation doit se faire par appel nominal, la majorité requise étant la majorité absolue des suffrages exprimés. Toutefois, si l'Assemblée était unanime et s'il n'y avait pas d'opposition au projet de recommandation, ni d'abstentions, nous pourrions épargner le temps que demande un vote par appel nominal.

Il n'y a pas d'opposition au projet de recommandation ainsi amendé ?...

Il n'y a pas d'abstentions ?...

Je constate que l'Assemblée est unanime.

*Le projet de recommandation amendé est adopté<sup>1</sup>.*

## **5. Modification dans la composition d'une commission**

M. le PRESIDENT (Traduction). — La délégation des Pays-Bas propose le nom de M.

1. Voir page 21.

*The President (continued)*

tien as titular member of the Committee on Rules of Procedure and Privileges.

Is there any opposition ?...

I see none.

Mr. Boertien is appointed.

**6. Date, time and Orders of the Day  
of the next Sitting**

The PRESIDENT. — I think that it would be for the convenience of the Assembly if, having completed the debate on oil and energy problems, it did not attempt to embark this evening on any further business.

I therefore propose that the Assembly hold its next public Sitting tomorrow morning, Wednesday 21st November, at 9.30 a.m. with the following Orders of the Day :

1. Evolution of relations between Europe and the United States ; State of European security — Relations with the United States (Presentation of and Joint Debate on the Reports of the General Affairs Committee and of the Committee on Defence Questions and Armaments and Votes on the draft Recommendations, Documents 615 and 623).
2. Security and the Mediterranean (Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments, Document 624 and Amendments).

Are there any objections ?...

The Orders of the Day of the next Sitting are therefore agreed to.

Does anyone wish to speak ?...

The Sitting is closed.

*(The Sitting was closed at 6.10 p.m.)*

*M. le Président (suite)*

Boertien comme membre titulaire de la Commission du Règlement et des Immunités.

Il n'y a pas d'opposition ?...

Je n'en vois pas.

M. Boertien est nommé.

**6. Date, heure et ordre du jour  
de la prochaine séance**

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je crois qu'il serait préférable qu'après la clôture de la discussion sur le problème de l'énergie et du pétrole, l'Assemblée ne tente pas de passer, ce soir, au point suivant de l'ordre du jour.

Je propose donc que l'Assemblée tienne sa prochaine séance publique demain matin, mercredi 21 novembre, à 9 h. 30, avec l'ordre du jour suivant :

1. L'évolution des relations entre l'Europe et les Etats-Unis ; L'état de la sécurité européenne — Les relations avec les Etats-Unis (Présentation et discussion commune des rapports de la Commission des Affaires Générales et de la Commission des Questions de Défense et des Armements, et votes sur les projets de recommandations, Documents 615 et 623).

2. La sécurité et la Méditerranée (Présentation et discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, Document 624 et amendements).

Il n'y a pas d'opposition ?...

L'ordre du jour de la prochaine séance est ainsi réglé.

Personne ne demande la parole ?...

La séance est levée.

*(La séance est levée à 18 h. 10)*

## TENTH SITTING

Wednesday, 21st November 1973

### SUMMARY

**1. Adoption of the Minutes.**

**2. Attendance Register.**

**3. Evolution of relations between Europe and the United States ; State of European security — Relations with the United States (*Presentation of and Joint Debate on the Reports of the General Affairs Committee and of the Committee on Defence Questions and Armaments and Votes on the draft Recommendations, Docs. 615 and 623*).**

*Speakers :* The President, Sir John Rodgers (*Rapporteur of the General Affairs Committee*), Mr. Critchley (*Rapporteur of the Committee on Defence Questions and Armaments*), Mr. Kahn-Ackermann, Mr. Delforge, Lord Lloyd of Kilgerran, Mr. Klepsch, Mr.

Tomney, Mr. Wall, Mr. Richter, Mr. Morris, Mr. Sieglerschmidt, Sir John Rodgers (*Rapporteur*), Mr. Kahn-Ackermann (*Chairman of the General Affairs Committee*), Mr. Critchley (*Rapporteur*), Mr. Destremau (*Chairman of the Committee on Defence Questions and Armaments*), Mr. Roper, Mr. Jung, Mr. Critchley (*Rapporteur*), Mr. Mendelson, Mr. Tomney, Mr. Mendelson, Mr. Destremau.

**4. Security and the Mediterranean (*Presentation of the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments, Doc. 624 and Amendments*).**

*Speakers :* The President, Mr. Jung (*Rapporteur*).

**5. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting.**

*The Sitting was opened at 9.30 a.m. with Sir John Peel, President of the Assembly, in the Chair.*

The PRESIDENT. — The Sitting is open.

**1. Adoption of the Minutes**

The PRESIDENT. — In accordance with Rule 21 of the Rules of Procedure, the Minutes of Proceedings of the previous Sitting have been distributed.

Are there any comments ?...

*The Minutes are agreed to.*

**2. Attendance Register**

The PRESIDENT. — The names of the Substitutes attending this Sitting which have been notified to the President will be published with the list of Representatives appended to the Minutes of Proceedings <sup>1</sup>.

1. See page 25.

**3. Evolution of relations between Europe and the United States**

**State of European security —  
Relations with the United States**

**(*Presentation of and Joint Debate on the Reports of the General Affairs Committee and of the Committee on Defence Questions and Armaments and Votes on the draft Recommendations, Docs. 615 and 623*)**

The PRESIDENT. — The first Order of the Day is the presentation of the report of the General Affairs Committee on the evolution of relations between Europe and the United States, Document 615, and of the report of the Committee on Defence Questions and Armaments on the state of European security — relations with the United States, Document 623. There will then be a joint debate on these two reports, followed by votes on the draft recommendations contained in the reports.

I invite Sir John Rodgers, Rapporteur of the General Affairs Committee, to present his report.

Sir John RODGERS (*United Kingdom*). — I should like to proffer my apologies for disrupting

# DIXIÈME SÉANCE

Mercredi 21 novembre 1973

## SOMMAIRE

1. Adoption du procès-verbal.

2. Présences.

3. L'évolution des relations entre l'Europe et les Etats-Unis ; L'état de la sécurité européenne — Les relations avec les Etats-Unis (*Présentation et discussion commune des rapports de la Commission des Affaires Générales et de la Commission des Questions de Défense et des Armements, et votes sur les projets de recommandations, Docs. 615 et 623*).

*Interviennent* : le Président, Sir John Rodgers (*rapporteur de la Commission des Affaires Générales*), M. Critchley (*rapporteur de la Commission des Questions de Défense et des Armements*), M. Kahn-Ackermann, M. Delforge, Lord Lloyd of Kilgerran, M. Klepsch,

M. Tomney, M. Wall, M. Richter, M. Morris, M. Sieglerschmidt, Sir John Rodgers (*rapporteur*), M. Kahn-Ackermann (*président de la Commission des Affaires Générales*), M. Critchley (*rapporteur*), M. Destremau (*président de la Commission des Questions de Défense et des Armements*), M. Roper, M. Jung, M. Critchley (*rapporteur*), M. Mendelson, M. Tomney, M. Mendelson, M. Destremau.

4. La sécurité et la Méditerranée (*Présentation du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, Doc. 624 et amendements*).

*Interviennent* : le Président, M. Jung (*rapporteur*).

5. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance.

*La séance est ouverte à 9 h. 30, sous la présidence de Sir John Peel, Président de l'Assemblée.*

M. le PRESIDENT (Traduction). — La séance est ouverte.

### 1. Adoption du procès-verbal

M. le PRESIDENT (Traduction). — Conformément à l'article 21 du Règlement, le procès-verbal de la précédente séance a été distribué.

Il n'y a pas d'observations ?...

*Le procès-verbal est adopté.*

### 2. Présences

M. le PRESIDENT (Traduction). — Les noms des Suppléants siégeant à la présente séance qui ont été portés à la connaissance de la présidence seront publiés dans la liste de présence annexée au procès-verbal <sup>1</sup>.

1. Voir page 25.

### 3. L'évolution des relations entre l'Europe et les Etats-Unis

#### *L'état de la sécurité européenne — Les relations avec les Etats-Unis*

*(Présentation et discussion commune des rapports de la Commission des Affaires Générales et de la Commission des Questions de Défense et des Armements, et votes sur les projets de recommandations, Docs. 615 et 623)*

M. le PRESIDENT (Traduction). — L'ordre du jour appelle la présentation du rapport de la Commission des Affaires Générales sur l'évolution des relations entre l'Europe et les Etats-Unis, Document 615, ainsi que du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements sur l'état de la sécurité européenne et les relations avec les Etats-Unis, Document 623. Il y aura discussion commune de ces deux rapports, suivie de votes sur le projet de recommandation contenu dans chacun d'entre eux.

Je donne maintenant la parole à Sir John Rodgers, rapporteur de la Commission des Affaires Générales, pour la présentation de son rapport.

Sir John RODGERS (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je voudrais tout d'abord vous prier de



*Sir John Rodgers (continued)*

yesterday's programme, but, as you know, Mr. President, it was not my fault that I was not present; I was unavoidably delayed in the House of Commons.

The General Affairs Committee originally undertook the report before you today in the firm belief that the establishment of a unified and strong Europe and the maintenance of the solidarity of the Atlantic partnership must remain the fundamental aim of European policy. Henry Kissinger constantly refers to the changing relationships among the major powers of the world, and one of the most obvious causes of change in these relationships is undoubtedly the emergence of the European Community as an increasingly coherent force in world affairs. No longer is Europe the suppliant, because now we more or less can meet the United States on terms of equality, though we should never forget in discussing relationships with America the immense generosity and help given to the whole of Europe after the last war and without which we would not be in our present condition.

But it is not only events in Europe but happenings in America itself as well as in other countries which make it inevitable that there must be a period of readjustment in transatlantic relations. The paper before you is based on Michael Stewart's original paper on the evolution of relations between Europe and the United States. I have brought it up to date and altered it to take account of recent events.

This subject was debated at some length at our last Assembly meeting in June and I do not propose therefore to inflict a long opening speech on you or to go through the paper section by section, although certain parts have been extensively rewritten to take account of comments and criticisms made during that debate. Although Michael Stewart and I belong to different parties — I am a Conservative and a supporter of the government, while he is a Socialist and in opposition to the government — in nearly all fundamentals I share my predecessor's views on foreign affairs and on relations with the United States.

For a long time the United States has complained with increasing vehemence that in order to talk to Europe, even the Europe of the

Nine, it has been necessary to approach these countries individually and often the policies pursued by one member of the Community would vary from those of the other eight. Sometimes about every one of the Nine seems to have a different policy on particular subjects.

Against this background, all of us must have been heartened at the meetings in Copenhagen on 10th September and further joint meetings which have taken place and others which will shortly take place where the European Community Ministers have tried to hammer out and adopt a draft declaration on the principles which should govern the relationships between the European Community and the United States.

This move towards expressing a European view must, I believe, be seen as a significant and encouraging sign of increasing political maturity in Western Europe. My government's Foreign Secretary, Sir Alec Douglas-Home, has pointed out that the Community is beginning to demonstrate its dynamism and sense of direction. What is now required is for the political cohesion to grow apace and for Europe to demonstrate that it has the political will to search for common policies on the political and defence issues as well as on economic and monetary problems.

The response from the nine members of the European Community at Copenhagen has been greatly welcomed by Dr. Kissinger, who went so far as to say:

"...the United States recognises this first attempt by Europe to speak with one voice on a political matter affecting transatlantic relations as an event of the greatest significance".

He even went on to say that

"...it may be that in historical retrospect this meeting of the Nine in Copenhagen will be seen as one of the decisive events in the post-war period".

Time alone will prove whether that is a correct judgment. I hope personally that it will prove to be so.

I am sure that in this Assembly we are all agreed, as is made clear in that paper I am presenting, that our objective must be to ensure that the increasing unity of the Nine serves to strengthen the western world and that we must

*Sir John Rodgers (suite)*

m'excuser d'avoir involontairement bouleversé le programme d'hier, mais comme vous le savez, M. le Président, j'ai été retenu à la Chambre des communes.

Le rapport de la Commission des Affaires Générales dont vous êtes saisi repose sur la ferme conviction que la création d'une Europe unifiée et forte et le maintien de la solidarité de l'Alliance atlantique doivent demeurer les objectifs fondamentaux de la politique européenne. Henry Kissinger fait constamment allusion à la modification des rapports entre les principales puissances mondiales ; l'une des causes les plus évidentes de l'évolution de ces rapports est sans aucun doute le rôle de plus en plus cohérent que joue la Communauté européenne dans les affaires mondiales. L'Europe qui a cessé d'être la suppliante est maintenant sur un pied de quasi-égalité avec les Etats-Unis, bien qu'en analysant nos relations avec ce pays nous ne devons jamais oublier l'immense générosité dont il a fait preuve, ni l'aide qu'il a apportée à l'Europe entière après la dernière guerre, aide sans laquelle nous ne serions pas dans la situation qui est actuellement la nôtre.

Toutefois, une révision des relations atlantiques est devenue inévitable, non seulement à cause de ce qui se passe en Europe, mais aussi en Amérique et dans d'autres parties du monde. Le document qui vous est présenté s'inspire du premier rapport, rédigé par Michael Stewart, sur l'évolution des relations entre l'Europe et les Etats-Unis. Je l'ai remis à jour et modifié pour tenir compte des événements récents.

Nous avons assez largement débattu ce sujet lors de la dernière session de notre assemblée, en juin ; aussi n'ai-je pas l'intention de vous infliger un long discours d'ouverture, en reprenant le document point par point, encore que certaines parties en aient été assez profondément modifiées pour tenir compte des observations et des critiques formulées au cours de la discussion. Quoique je n'appartienne pas au même parti que Michael Stewart, puisque je suis conservateur et partisan du gouvernement actuel, tandis qu'il est socialiste et dans l'opposition, je partage l'opinion de mon prédécesseur sur presque toutes les questions fondamentales qui touchent les affaires étrangères et les relations avec les Etats-Unis.

Depuis longtemps, les dirigeants américains se plaignent avec une véhémence croissante que pour entrer en conversation avec l'Europe, même avec

l'Europe des Neuf, il faut s'adresser à chaque pays séparément et que bien souvent la politique de chaque membre de la Communauté diffère de celle des huit autres. Il semble parfois que chacun des Neuf ait sur certains points sa politique propre.

Dans cette perspective, nous devons tous nous réjouir des réunions qui se sont tenues à Copenhague le 10 septembre et des autres réunions communes déjà organisées ou qui le seront prochainement, puisque les ministres de la Communauté européenne ont essayé de rédiger et d'adopter un projet de déclaration sur les principes qui doivent régir les rapports entre la Communauté européenne et les Etats-Unis.

Cette tentative pour exprimer un point de vue européen doit, me semble-t-il, être considéré comme un premier indice, significatif et encourageant, de maturité politique de l'Europe occidentale. D'après le ministre des affaires étrangères de mon gouvernement, Sir Alec Douglas-Home, la Communauté commencerait à faire preuve de dynamisme et de détermination. Ce dont nous avons maintenant besoin, c'est d'un renforcement progressif de la cohésion politique et de la preuve que l'Europe est animée de la volonté de rechercher une orientation commune en matière de politique et de défense, aussi bien que dans le domaine économique et monétaire.

La déclaration des neuf membres de la Communauté européenne à Copenhague a été chaleureusement accueillie par M. Kissinger qui n'a pas hésité à dire :

« ... Les Etats-Unis voient dans cette première tentative de l'Europe pour faire entendre une seule voix sur une question politique affectant les relations atlantiques, un événement de la plus haute signification ».

Il a même ajouté :

« ... Il se peut qu'avec le recul nécessaire à l'historien, cette réunion des Neuf à Copenhague apparaisse comme l'un des événements décisifs de l'après-guerre ».

Le temps seul nous montrera si M. Kissinger a raison — ce que personnellement j'espère de tout cœur.

Je suis certain que tous, dans cette assemblée, nous sommes convaincus que, comme le montre clairement le document que je présente, nous devons faire en sorte que l'unité croissante des Neuf serve à renforcer le monde occidental, et

*Sir John Rodgers (continued)*

keep to a minimum any sources of friction which could arise between the United States and Europe.

The principal problems currently affecting our relationship with the United States concern trade, monetary reform, defence and overall foreign policy. None of these problems must be allowed to jeopardise the Atlantic Alliance itself. In this report we state our conviction that the problems and challenges facing Western Europe are by no means intrinsically insoluble nor especially resistant to satisfactory management. The reports of a recent meeting between the French Foreign Minister and Dr. Kissinger seem to indicate an encouraging line towards development of the European-American dialogue, both in a bilateral context with America and in preparation for further meetings with the Nine at Copenhagen.

It is not realistic to suppose that the United States and Europe should always take the same positions on all questions of international politics; nor is it necessarily unhealthy for them to be rivals in certain sectors. The events of the past few weeks have amply demonstrated how different are the perspectives and interests of Europe and the United States on the Middle East. This question is just one of the many topics on which we are likely to differ. It is inevitable that these two great units, the European Community and the United States, will be to some extent competitive with regard to certain economic problems.

I refer in the draft recommendation to feelings of rivalry and mistrust developed on both sides of the Atlantic. The United Kingdom's relations with the United States have always been characterised by extreme frankness; I hope that the mistrust which has been characterised in recent weeks by statements from the United States will not be typical of the future relationship between our two great worlds.

We must all make allowances for the fact that the Americans have been, and still are, under great strains in many different sectors, but as the country enters calmer waters I hope that they will be able to put a stop to public criticisms of us here in Europe.

The main question facing us now is one of ensuring that the differences which have arisen

from time to time, and which will continue to arise, will not obscure our many and great common interests. People tend to forget the overwhelming interests which the United States and Western Europe have in common: the necessity, for instance, for the cohesion of the Atlantic Alliance, the benefit to all of us of a steady growth in world trade, the question of how we are to build a stable monetary system and, most important, the belief in democratic institutions. These are just four of the basic elements which bind our two blocs together. The combined power of Europe and the United States in the world is so great that, if we do all agree to make constructive changes, in whatever sphere, we stand a very good chance of securing them. This is something we must never forget.

When Dr. Kissinger made his first speech echoing President Nixon's desire to make this the year of Europe, it was with the intention of reviewing and trying to strengthen the workings of the Atlantic union. I am of the opinion that Dr. Kissinger genuinely believed that we in the western world, particularly the European allies, were beginning to feel we were being left out in the cold after President Nixon's visit to Peking and Moscow. Hence his speech of 23rd April setting out goals for this year of Europe and America's initiative in trying to lay "the basis for a new era of activity in the West", to use Dr. Kissinger's words. Admittedly the phrase "a new Atlantic Charter" did surprise and indeed bewilder a lot of Europeans; most of us were pleased when this was quietly dropped and a "Declaration of Principles" substituted.

Nevertheless, Dr. Kissinger did stress that the year of Europe — which may yet prove to be 1974 not 1973 — should produce "a charter that creates with the Atlantic nations a new relationship in whose progress Japan can share".

At the same time, he made it abundantly clear that due consideration should be given to the economic stresses which were developing between America and Europe. He mentioned several points, all of which have more cogency today than earlier in the year. Among the topics to which he drew attention was the need for the European allies to pay more towards the cost of American troops in Europe. It is essential that we in Western Europe take speedy action to convince the Americans, and particularly the

*Sir John Rodgers (suite)*

nous efforcer de minimiser toutes les causes de friction entre les Etats-Unis et l'Europe.

Les principaux problèmes qui affectent actuellement nos rapports avec les Etats-Unis ont trait aux échanges, à la réforme monétaire, à la défense et à la politique étrangère dans son ensemble. Nous ne devons laisser aucune de ces questions compromettre l'Alliance atlantique elle-même. Dans le présent rapport, nous faisons état de notre conviction que les problèmes et les traverses auxquels l'Europe occidentale se heurte ne sont nullement insurmontables en soi, ni particulièrement réfractaires à d'heureuses solutions. Les comptes rendus d'une récente rencontre du ministre français des affaires étrangères et de M. Kissinger laissent entrevoir la possibilité pour chaque pays de dialoguer avec l'Amérique, prélude à d'autres réunions avec les Neuf à Copenhague.

Il serait peu réaliste de croire que les Etats-Unis et l'Europe devraient toujours adopter la même position sur toutes les questions de politique internationale, et il n'est pas nécessairement malsain qu'ils soient rivaux dans certains secteurs. Les événements des quelques dernières semaines ont montré amplement à quel point les idées et les intérêts de l'Europe et des Etats-Unis diffèrent au Proche-Orient. Ce n'est là qu'un exemple des nombreux domaines où nous pouvons n'être pas d'accord. Il est inévitable que des unités de la taille de la Communauté européenne et des Etats-Unis soient en concurrence pour certaines questions économiques.

Je rappelle, dans le projet de recommandation, les sentiments de rivalité et de méfiance qui sont apparus sur les deux rives de l'Atlantique. Les relations du Royaume-Uni avec les Etats-Unis ont toujours été caractérisées par la plus grande franchise. J'espère que la suspicion qui transparaît dans les déclarations faites aux Etats-Unis pendant les dernières semaines ne sera pas de règle dans les relations futures entre nos deux mondes.

Nous devons tous comprendre que les Américains ont éprouvé et éprouvent encore de grandes difficultés dans de nombreux secteurs ; lorsqu'ils retrouveront la sérénité, j'espère qu'ils pourront mettre un terme aux critiques dont l'Europe fait publiquement l'objet.

Le principal problème que nous devons résoudre actuellement est de faire en sorte que les

inévitables différends passés — et futurs — ne dissimulent pas nos intérêts communs aussi nombreux qu'importants. On a tendance à oublier tout ce qui rapproche les Etats-Unis de l'Europe occidentale : par exemple, la nécessité de cohésion au sein de l'Alliance atlantique, l'avantage qui découle pour tous d'un développement régulier des échanges mondiaux, la question de savoir comment établir un système monétaire stable et plus encore une foi commune dans les institutions démocratiques. Les quatre exemples que je viens de citer ne sont que quelques-uns des éléments fondamentaux qui lient nos deux blocs. La puissance combinée des Etats-Unis et de l'Europe est si grande que, si nous nous mettons d'accord pour faire des réformes constructives dans quelque domaine que ce soit, nous avons de fortes chances d'y parvenir. Il ne faut jamais l'oublier.

Lorsque M. Kissinger a prononcé le premier discours dans lequel il reprenait le souhait du Président Nixon que cette année soit l'année de l'Europe, c'était dans l'intention de réviser et d'essayer de renforcer le fonctionnement de l'union atlantique. M. Kissinger croyait sincèrement, j'en suis convaincu, que les pays d'Europe occidentale, notamment les alliés européens, commençaient à se sentir délaissés après les visites du Président Nixon à Pékin et à Moscou. D'où son discours du 23 avril, dans lequel il définissait les objectifs de cette « année de l'Europe » et l'initiative prise par les Etats-Unis en vue d'essayer de jeter « les bases d'une relance dans le monde occidental ». Il faut reconnaître que l'expression « nouvelle charte atlantique » a surpris et déconcerté nombre d'Européens ; nous avons été pour la plupart heureux qu'elle fût abandonnée et remplacée par « déclaration de principes ».

M. Kissinger a néanmoins souligné que cette année de l'Europe — qui sera peut-être 1974 au lieu de 1973 — devrait donner naissance à « une charte qui créerait avec les pays atlantiques un nouveau lien, à l'amélioration duquel le Japon serait appelé à participer ».

Simultanément, il a exposé très clairement que les tensions économiques qui se créent entre les Etats-Unis et l'Europe devaient recevoir l'attention voulue. Il a cité plusieurs cas qui tous revêtent un caractère plus aigu depuis le début de l'année. Il a attiré l'attention, entre autres, sur la nécessité pour les alliés européens d'assumer une plus forte proportion des dépenses d'entretien des forces américaines en Europe. Il est indispensable que les pays d'Europe occidentale prennent sans retard des mesures pour

*Sir John Rodgers (continued)*

American public, that we are not trying to get European defence on the cheap. When a group of us from the General Affairs Committee, led by Dr. Kahn-Ackermann, were recently in Washington, we were amazed to find how often people in responsible positions failed to realise the extent to which the European powers now contribute to the cost of their own defence; some spoke as if the American contribution to the defence of the West was once more "coming to our aid" and that America was conferring a favour on us here. Too few Americans seem to regard the presence of United States troops in Europe as an essential contribution to an agreed structure of western defence, including the defence of the United States itself.

We must all rejoice at President Nixon's triumph in securing the approval of the Joint Committee of the two Houses to the Defence Appropriations Bill and the deletion of the Senate amendment to impose a reduction of 100,000 men in the strength of American forces overseas. This does not mean to say that there will not be reductions overall, but troops will remain in Europe.

Among other topics mentioned by Dr. Kissinger in his speech was that of the need for an Atlantic and ever-widening grouping to deal with oil and energy questions. The tragic events in the Middle East underline the urgency of this, and I am glad that we discussed this very important subject yesterday. I am delighted, too, that we were able to have a guest from Iran.

Other subjects raised were the Community's agricultural policy which Americans maintain works against their ability to compete in European markets; especially do they criticise the reverse preferences with former overseas dependencies. The United States has always encouraged the greater cohesion of Europe, but this does not mean that they do not sometimes look at developments with a critical eye.

On European defence, the maintenance of an effective defence in parallel with the pursuit of détente must always be regarded as interdependent. If we were to disregard the needs of the former we would seriously jeopardise the prospect of success in the latter. Any adjustment

in the defence relationship between the United States and the western allies, and between NATO and the Warsaw Pact countries, must be carefully thought out well in advance.

We should all rejoice that the United States has confirmed that it will maintain security commitments to Europe. The problem of sharing the burden of defence between the United States and Europe must be approached in the spirit of true allies and true friends.

As regards the MBFR talks, the aim must be to reduce the level of conventional forces without detriment to real security.

Perhaps the most difficult problem is that of the way in which Europeans should handle their own frank and constructive dialogue with the United States. In our draft recommendations, particularly paragraph 6, we say that close consideration should be given to the possibility of drawing up plans for permanent consultations between Western Europe and the United States. The question obviously arises: do we need a new transatlantic institution and, if so, for what purpose? Most people would agree that it would be neither sensible nor right for the European Community to discuss trade, money and defence all in the same forum. If all the existing channels — multilateral as in GATT, IMF, NATO, OECD, and bilateral between members of the Nine and the United States, and direct between the European Community and the United States and the United States mission in Brussels — were properly used, it could be argued that no further institutions are required. Indeed, it could also be argued that to set up another body dealing with United States-European relations could create as many problems as it might solve. One is that we might stir up a lot of suspicion in the world if we started to work out joint positions on questions of substance such as trade, money, defence, etc., in a bilateral piece of machinery when discussions on these problems were going on in other international organisations.

Would not the non-Community members of NATO tend to be worried if we had bilateral dealings with the Americans on defence on a European Community-United States basis?

*Sir John Rodgers (suite)*

persuader les Américains, et surtout l'Américain moyen, qu'ils n'essaient pas d'assurer la défense de l'Europe au moindre coût. Lorsqu'un certain nombre de membres de la Commission des Affaires Générales se sont rendus récemment à Washington sous la conduite de M. Kahn-Ackermann, ils ont été très surpris de découvrir que les hautes personnalités ignoraient souvent que les pays européens assurent maintenant une part importante du coût de leur défense ; certains parlaient comme si les Etats-Unis continuaient de venir à notre aide pour défendre l'Occident et nous faisaient une faveur. Rares sont les Américains, semble-t-il, qui considèrent la présence de leurs troupes en Europe comme une contribution essentielle au système de défense de l'Ouest, Etats-Unis compris.

Nous devons tous nous réjouir que le Président Nixon ait brillamment réussi à faire approuver le projet de budget de la défense par la Commission mixte du Congrès et du Sénat, et que l'amendement du Sénat visant à réduire de 100.000 hommes les forces américaines stationnées outre-mer ait été abandonné. Il ne s'ensuit pas qu'il n'y aura pas de réduction globale, mais, néanmoins, des troupes resteront en Europe.

Au nombre des sujets abordés par M. Kissinger dans son discours, il faut mentionner la nécessité d'un regroupement des pays de l'Alliance atlantique et d'autres, de plus en plus nombreux, pour traiter du pétrole et de l'énergie. Les tragiques événements du Proche-Orient montrent l'urgence de cette question et je suis heureux que nous en ayons débattu hier. Il me semble également très intéressant que nous ayons pu accueillir un invité iranien.

L'un des autres sujets évoqués était la politique agricole de la Communauté, dont les Américains soutiennent qu'elle fait obstacle à leur capacité de concurrence sur les marchés européens. Ils critiquent notamment les préférences inverses accordées aux anciens territoires coloniaux. Les Etats-Unis ont toujours été en faveur d'un renforcement de la cohésion de l'Europe, ce qui ne les empêche pas d'en suivre quelquefois l'évolution d'un œil critique.

En Europe, dans le domaine militaire, le maintien de moyens efficaces doit être considéré comme inséparable de la poursuite de la détente, dont nous compromettrions gravement les chances en négligeant les nécessités de la défense. Toute modification des rapports de défense entre les

Etats-Unis et les alliés occidentaux d'une part, et entre les pays de l'O.T.A.N. et ceux du Pacte de Varsovie d'autre part, doit être préparée soigneusement.

Nous devrions tous nous réjouir que les Etats-Unis aient confirmé leur intention de reconduire les engagements qu'ils avaient pris en ce qui concerne la sécurité de l'Europe. La répartition du fardeau de la défense entre les Etats-Unis et l'Europe doit être abordée dans un esprit digne d'alliés et d'amis sincères.

Quant aux conversations sur les réductions mutuelles et équilibrées de forces, elles doivent viser à une réduction de l'importance des forces classiques qui ne risque pas de compromettre la sécurité.

La question de savoir comment les Européens devraient dialoguer franchement et de manière constructive avec les Etats-Unis est peut-être l'une des plus épineuses. Dans notre projet de recommandation, notamment au paragraphe 6, nous déclarons qu'il convient d'étudier avec soin la possibilité d'instituer un système de consultation permanente entre l'Europe occidentale et les Etats-Unis. Nous sommes immédiatement amenés à nous demander si nous avons besoin d'une nouvelle institution atlantique, et à quelles fins. On s'accorde généralement à reconnaître qu'il ne serait ni sensé ni normal que la Communauté européenne débâte des problèmes d'échanges, de monnaie et de défense au sein d'une même organisation. Si tous les moyens de contact existants, sur le plan soit multilatéral (GATT, F.M.I., O.T.A.N., O.C.D.E.), soit bilatéral (conversations entre les Neuf et les Etats-Unis), soit direct (mission américaine à Bruxelles) étaient convenablement utilisés, on pourrait prétendre qu'il n'y a pas besoin d'en créer d'autres. En fait, on pourrait objecter aussi que la création d'une nouvelle organisation chargée des relations entre les Etats-Unis et l'Europe risquerait de susciter autant de difficultés qu'elle pourrait en résoudre. Entre autres, nous pourrions éveiller bien des soupçons dans le monde si nous commencions à définir des positions communes sur des questions de fond telles que les échanges, la monnaie, la défense, etc., au sein d'une organisation bilatérale, alors que d'autres organisations internationales se sont déjà saisies de ces problèmes.

Les membres de l'O.T.A.N. qui ne font pas partie de la Communauté ne seraient-ils pas inquiets de nous voir, en matière de défense, entamer avec les Américains des discussions

*Sir John Rodgers (continued)*

Would not other industrialised countries have legitimate cause for complaint if we set up bilateral machinery to bypass or weaken negotiations in GATT, IMF, OECD and so on?

Then there is the practical problem that the Nine, including as they do France and the Republic of Ireland, cannot now negotiate on NATO subjects even if they wanted to. What would be their view if we wanted to institute a new transatlantic institution? That is why it is doubtful — although this is guesswork — whether defence will figure at all largely in the United States-European Community declaration — when it eventually appears.

There are those who might argue that instead of recommendation 6 we should refer to the need to make the best possible use of all the channels already open to us to improve the dialogue and not seek to set up yet another institution. While this may be sufficient, the Chairman of the General Affairs Committee and those members of the Committee who, like myself, recently visited Washington were astonished and dismayed at the ignorance shown by many leading Americans, especially the politicians, on the facts with regard to our defence arrangements.

We need to strengthen all possible channels of communication, not just in defence but in economic and monetary matters and, for example, in the cultural sphere. I am delighted that my own country through the British Council is increasingly interesting itself in the United States and that two full-time officers have been appointed to carry out educational work.

We need exchange visits on a regular basis between the politicians of Western Europe and the United States. It would be a step forward, for example, if there were an annual assembly meeting such as this one, with the Americans wholly participating in the work. I am not thinking just of defence matters. There already exists machinery in NATO for joint discussions on defence matters. I am thinking of economic, monetary and defence matters which all in the ultimate depend on political judgments and political realities. While at ministerial level there may be a case for saying that this is already

catered for, it will do us no harm if we examine against the background of United States-European relations the possibility of establishing a forum for political discussion. This must be a forum representing the widest possible European representation based on the presence of practising politicians. Given political will, everything is possible in Europe and in European-United States relations.

Lord Selsdon touched on this matter yesterday. He said:

“What we want is the secondment of staff between the different co-ordinated organisations and other organisations and a slightly closer level of co-operation not only within Europe but also, and more important, between Europe and the United States. We are aware of the cooling of relations between our two continents. That has been raised in reports of this Assembly and in other parts of the world. I support the recommendation made by Sir John Rodgers in a recent report that the Council ‘promote increased exchanges of ideas and persons between Western Europe and the United States with a view to restoring an atmosphere of mutual confidence and, in particular, invite the WEU Public Administration Committee to extend its activities to the development of exchanges of officials with the United States’...”

That is something else that we should discuss in this forum.

The basis of this paper was presented and discussed in June. It did not secure approval then, because we were short of a quorum. I hope today, following the debate, that it will command universal approbation. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Thank you very much, Sir John Rodgers, for your excellent introduction to an important debate.

I now invite Mr. Critchley, Rapporteur of the Committee on Defence Questions and Armaments, to present his report to the Assembly.

Mr. CRITCHLEY (*United Kingdom*). — Mr. President, one advantage of speaking so early in the morning is that the fact that one has to perform does wonders for the level of one's blood sugar. Whether my speech will do similar wonders for the level of your blood sugar remains to be seen.

*Sir John Rodgers (suite)*

bilatérales Communauté européenne-Etats-Unis ? Les autres pays industrialisés n'auraient-ils pas motif de se plaindre si nous mettions sur pied un système bilatéral qui court-circuiterait et compromettrait les négociations en cours dans le cadre du GATT, du F.M.I., de l'O.C.D.E., etc. ?

Un autre problème pratique se pose : les Neuf, dont font partie la France et la République d'Irlande, ne pourraient pas actuellement négocier sur des questions relevant de l'O.T.A.N., même s'ils le souhaitent. Que penseraient-ils si nous voulions créer une nouvelle institution atlantique ? C'est pourquoi il est douteux — bien que toutes les hypothèses soient permises — que, lorsque la déclaration commune des Etats-Unis et de la Communauté européenne sera finalement publiée, elle insiste sur les questions de défense.

Certains pourraient estimer qu'il serait préférable de supprimer le point 6 de la recommandation et de souligner la nécessité de tirer le meilleur parti de tous les moyens déjà existants pour améliorer le dialogue, sans chercher à créer encore une autre institution. Peut-être cela suffirait-il, mais le président de la Commission des Affaires Générales et les membres de la commission qui, comme moi-même, se sont rendus récemment à Washington, ont été atterrés par l'ignorance de nombreux dirigeants américains, notamment des hommes politiques, à l'égard de nos mesures de défense.

Nous devons renforcer tous les circuits de communication possibles pour ce qui concerne non seulement la défense, mais aussi l'économie et la monnaie, voire même le domaine culturel. Je suis très heureux que mon propre pays s'intéresse de plus en plus aux Etats-Unis par l'entremise du *British Council* et que deux fonctionnaires à plein temps aient été chargés des questions d'éducation.

Nous avons besoin que des hommes politiques d'Europe occidentale et des Etats-Unis se rendent régulièrement visite. Ce serait un progrès si, par exemple, les Américains participaient pleinement aux travaux d'une assemblée comme la nôtre qui se réunirait une fois par an. Je ne pense pas uniquement à la défense. L'O.T.A.N. offre déjà la possibilité de discuter ce sujet en commun. Je pense à des questions économiques, monétaires et militaires qui, en fin de compte, dépendent d'opinions et de réalités politiques. Des dispositions de ce genre ont déjà été prises, me semble-t-il, au niveau ministériel, mais il ne serait pas

inopportun d'examiner, dans le contexte des relations entre les Etats-Unis et l'Europe, s'il est possible de créer un lieu de rencontre où l'on débattrait des affaires politiques. Il faudrait qu'à ces réunions, l'Europe fût représentée aussi complètement que possible par des hommes politiques en exercice. Si la volonté politique existe, tout est possible dans les relations entre l'Europe et les Etats-Unis.

Ainsi que Lord Selsdon l'a dit hier :

« Nous voulons qu'il soit possible de détacher du personnel entre les diverses organisations coordonnées, ainsi qu'entre celles-ci et d'autres organisations ; nous souhaitons aussi un renforcement de la coopération non seulement en Europe, mais, ce qui est plus important encore, entre l'Europe et les Etats-Unis. Nous sommes conscients d'un certain refroidissement des relations entre nos deux continents. Cette question est évoquée non seulement dans les rapports de cette assemblée, mais partout dans le monde. J'approuve la recommandation formulée dans le rapport de Sir John Rodgers qui invite le Conseil à promouvoir un développement des échanges d'idées et de personnes entre l'Europe occidentale et les Etats-Unis en vue de restaurer un climat de confiance réciproque et d'inviter notamment le Comité de l'Administration Publique de l'U.E.O. à prévoir une extension de son action par un développement des échanges de fonctionnaires avec les Etats-Unis'... »

C'est là une autre question dont cette assemblée devrait se saisir.

Les points fondamentaux de ce document ont été présentés et examinés en juin. Ils n'ont pu être approuvés alors faute de quorum. J'espère qu'à l'issue de ce débat, ce rapport sera adopté à l'unanimité. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT (Traduction). — Je vous remercie, Sir John Rodgers, de cette excellente introduction à un débat important.

J'invite maintenant M. Critchley, rapporteur de la Commission des Questions de Défense et des Armements, à présenter son rapport.

M. CRITCHLEY (*Royaume-Uni*) (Traduction) — M. le Président, s'il y a un avantage à prendre la parole aussi tôt le matin, c'est que cet exercice a une action souveraine sur le taux de glycémie. Il reste à voir si mon discours aura sur vous les mêmes vertus.



*Mr. Critchley (continued)*

I begin my short introductory speech with a quotation which at this moment must remain anonymous. I shall offer a prize after I have made it to the first to get it right :

"The fact that the 250 million people of Western Europe, with tremendous industrial reserves and long military experience, are unable to organise an effective military coalition to protect themselves against 200 million Russians who are contending at the same time with 800 million Chinese, but must continue after 20 years to depend upon 200 million Americans for their defence..."

That quotation is from the speech of Senator Mike Mansfield and it illustrates vividly the concern and the disquiet felt in the United States about the American-European relationship. In the speech from which that is a small quotation, the Senator was being unkind to us but not necessarily unfair, because America's NATO allies in Europe are today in a position of humiliating dependence upon the United States of America for their protection.

The British in particular have gone to Vienna to the mutual and balanced force reduction talks to negotiate force reductions with the Russians in order to limit the extent of American force reductions in Europe, and to control if possible the rate at which American forces must withdraw from Europe. American force reductions are inevitable. All the pressures in the United States for reductions — not for withdrawal — are irresistible. Europe, therefore, must start to look to her own defence. We must do so because we are experiencing at present a phenomenon which might be described as a re-Americanisation of American foreign policy, a return not to isolationism but to nationalism, a desire to put America first.

Britain's entry into the European Economic Community has marked the transformation of Europe from a collection of relatively weak client-States of the United States into America's most formidable economic rival. At the same time, on the other side of the Atlantic, the United States is giving priority to its relations with the Soviet Union. The interest that the super powers

have in common is the avoidance of nuclear conflict.

That is obviously in the interests of mankind, but for that one must pay a price. The real price that Europe has to pay for the fact that the Americans and Russians are coming together and that their interest is the avoidance of nuclear war is to try to obtain a degree of independence from the United States in matters of self-defence, a return to self-respect in matters of defence, without severing the links of friendship and alliance between Europe and America and the NATO Alliance which is fundamental to the security of both partners. Europe must alter the nature of her relationship with America in order to preserve the American interest in her security and survival.

That is easier said than done, but for more than nineteen years Europe has been defended by the American nuclear guarantee, the commitment on the part of the United States to use strategic nuclear weapons first in the event of a Soviet conventional attack. Europeans in the past have been happy to rely upon the nuclear guarantee at a time when American nuclear superiority was obvious. We have gone on relying upon that guarantee as American nuclear superiority has steadily diminished in the face of growing Soviet power, and the truth today is that the strategy of reliance upon America is no longer sensible or credible.

What then should Europe do? Societies in Europe are vaguely pacifist in outlook, unlike those of the communist bloc who seem to have retained the Victorian virtues of force. No government or opposition party in NATO Europe is able to advocate increased defence spending. The opposite is more often true. The Germans have gone to Vienna — MFR — to win approval so that their own forces might be reduced along with the forces of the super powers themselves. The British Labour Party at its most recent conference adopted a policy which would reduce our defence budget by £1,000 million a year. The defence policy of the Danes, our allies in NATO, has been vividly described as one of "full frontal nudity".

The answer, if there is one, lies in keeping defence spending at its present level and altering the strategy for the defence of Europe itself.

*M. Critchley (suite)*

Je commencerai ce bref exposé introductif en citant un texte dont je ne vous révélerai pas tout de suite l'auteur. Je décernerai un prix au premier qui devinera son nom :

« Le fait que les 250 millions d'Européens de l'Ouest, malgré leurs énormes réserves industrielles et leur longue expérience militaire, soient incapables d'organiser une coalition militaire efficace pour se protéger contre 200 millions de Russes qui s'opposent dans le même temps à 800 millions de Chinois, mais doivent continuer, vingt ans après, à compter sur 200 millions d'Américains pour les défendre... »

Il s'agit d'un extrait du discours prononcé par le Sénateur Mike Mansfield, qui traduit bien la préoccupation et l'inquiétude que les rapports américano-européens suscitent aux Etats-Unis. Dans son discours, dont la citation qui précède n'est qu'un petit extrait, le sénateur a été sévère pour nous, mais pas nécessairement injuste, car les alliés européens des Etats-Unis au sein de l'O.T.A.N. se trouvent aujourd'hui, pour leur protection, dans une situation de dépendance humiliante à l'égard des Etats-Unis.

Les Anglais, en particulier, sont allés à Vienne participer aux négociations avec les Russes sur les réductions mutuelles et équilibrées de forces dans le but de limiter les réductions de forces américaines en Europe et de ralentir, si possible, la cadence à laquelle devra s'effectuer le retrait. Une réduction des forces américaines est inévitable. Les pressions qui s'exercent en ce sens aux Etats-Unis — et non pas, notons-le, en faveur d'un retrait complet — sont irrésistibles. L'Europe, par conséquent, doit commencer à se préoccuper de sa propre défense. Elle le doit parce que nous assistons actuellement à ce qu'on pourrait appeler la « réaméricanisation » de la politique étrangère américaine, retour non pas à la politique d'isolement, mais au nationalisme, au désir de placer au premier rang les intérêts américains.

L'adhésion de la Grande-Bretagne à la Communauté Economique Européenne a fait de l'Europe, naguère juxtaposition d'Etats-clients, relativement faibles, des Etats-Unis, leur rival économique le plus redoutable. En même temps, de l'autre côté de l'Atlantique, les Américains font passer en priorité leurs rapports avec l'Union Soviétique. Les superpuissances ont une

préoccupation commune : éviter un conflit nucléaire.

L'humanité, de toute évidence, y trouve son compte, mais non sans contrepartie. Le prix réel que payera l'Europe pour ce rapprochement américano-russe et l'intérêt commun qu'ont ces deux pays à éviter la guerre nucléaire, consistera à tenter de s'affranchir, dans une certaine mesure, des Etats-Unis en matière de défense, de retrouver en quelque sorte sa dignité dans ce domaine, sans rompre les liens d'amitié et d'alliance qui unissent l'Europe et l'Amérique, ni l'alliance de l'O.T.A.N. qui est essentielle à la sécurité des deux partenaires. L'Europe va devoir changer la nature de ses rapports avec les Américains, afin qu'ils continuent de s'intéresser à sa sécurité et à sa survie.

Cela est plus facile à dire qu'à faire. Depuis bientôt deux décennies, l'Europe est défendue par la garantie nucléaire américaine, l'engagement pris par les Etats-Unis d'utiliser les premiers les armes nucléaires stratégiques en cas d'attaque soviétique par des moyens classiques. Les Européens ont été heureux de pouvoir compter sur la garantie nucléaire à une époque où la supériorité atomique américaine était évidente. Notre comportement n'a pas varié lorsque cette supériorité a diminué régulièrement tandis que s'accroissait la puissance soviétique, et il faut bien reconnaître que compter aujourd'hui sur l'Amérique n'est plus une stratégie raisonnable à laquelle on puisse ajouter foi.

Que devrait donc faire l'Europe ? Nos sociétés européennes ont une philosophie vaguement pacifiste, à la différence de celles du bloc communiste qui paraissent avoir conservé le culte victorien de la force. Aucun gouvernement, aucun parti d'opposition, dans les divers pays européens de l'O.T.A.N., n'est en mesure de préconiser un accroissement des dépenses d'armement. Ce serait plus souvent le contraire. Les Allemands sont allés à Vienne — où l'on débattait de la réduction mutuelle des forces — pour obtenir que leurs forces armées soient réduites comme celles des superpuissances. Le parti travailliste britannique, lors de son dernier congrès, a adopté une politique qui aurait pour effet d'amputer notre budget de défense d'un milliard de livres par an. La politique de défense des Danois, qui sont nos alliés au sein de l'O.T.A.N., a été décrite de façon évocatrice comme, « vue de face, le nu intégral ».

La solution, si elle existe, consiste à maintenir les budgets de défense à leur niveau actuel, en modifiant la stratégie défensive de l'Europe elle-

*Mr. Critchley (continued)*

After all, we have three million men under arms at present. The concept of a linear defence in Europe, with no reserves save American nuclear weapons over whose first use we have no control, ought to be replaced in time by defence in depth within Western Germany itself in which fortifications would be used more than they are at the moment and in which conceivably a form of militia perhaps of the Swiss pattern, together with many more and improved weapons of defence such as anti-tank and anti-aircraft missiles, should be employed to sustain the ability of Europe to buy time in the very unlikely event of a Soviet conventional attack in Europe. Of course, as our strategy changes over the next decade, a smaller number of American forces must be included as the proof of America's interest in the security of her major ally.

The problem of a nuclear defence for Europe is even more difficult. Europe depends upon American nuclear power to deter the Russians from the first use of their nuclear weapons against either Europe or America. In Europe we also depend on American aircraft and the smaller battlefield nuclear weapons for the linkage that exists between the several stages of our deterrence policy. Therefore, American forward-based systems and their tactical nuclear weapons should remain in Europe, but I wonder whether it would not be in Europe's interests to follow the example of France and produce its own missile and its own warhead on a scale for deployment within Western Germany itself.

The British and French strategic nuclear forces are too small to provide a full-range deterrence against the Soviet Union, but they deter a Soviet first strike against ourselves. It is clearly out of the question for Britain and France to buy the full range of nuclear power that goes with super-power status. Our public opinion would not be prepared to pay the price. This suggests that in the future all a united Europe can reasonably aspire to is the status of an economic super power. If that is so, then Europe has a choice of subservience. We must seek allies and, for reasons of history, politics and geography, we prefer to come under the

American sphere of influence. But if we are to be at all welcome in the American sphere of influence, then Europe must look to the quality of her forces and by so doing help to relieve America of some of the burdens that it has carried so manfully and for so long.

There are three recommendations in my report, one of which I suspect might prove to be controversial; the other two are reasonably anodyne. The first one is a plea that the Alliance should consult more closely, although I have not attempted to define what consultation means because I suggest it really means persuasion, and consultation implies identity of view between the consulting parties. None the less, it is important to look at the machinery of consultation so that we might at least attempt to avoid what happened in October within the Alliance itself.

The second recommendation is to try to persuade the United States — either the President or Congress or both — to enter into some sort of commitment to keep some United States forces in Europe indefinitely. Clearly the Americans are going to reduce, but not withdraw: some American forces must be left. After the first and second stages of MFR, we ought to know, and be assured, that the United States is prepared to maintain a level of forces in Europe and will not withdraw them further without the unanimous agreement of its NATO European partners.

Thirdly — and this is the controversial one — there is the setting up of a European nuclear committee analogous to the NPG, the Nuclear Planning Group, through which the countries of NATO Europe themselves in time might be made aware of the thinking in nuclear matters both of Britain and of France and what those two countries have in mind in relation both to their strategic nuclear forces and to their smaller battlefield nuclear weapons. This I believe would help to restore confidence within NATO Europe as a whole. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Thank you very much, Mr. Critchley, for your interesting introduction to the debate.

*M. Critchley (suite)*

même. Nous avons, après tout, trois millions d'hommes sous les armes. La notion de défense linéaire, sans autres réserves que le soutien des armes nucléaires américaines dont l'utilisation initiale échappe à notre décision, devrait être remplacée à terme par celle d'une défense en profondeur en Allemagne occidentale même, dans laquelle on aurait recours aux fortifications plus qu'on ne le fait aujourd'hui, et dans laquelle on peut imaginer également une sorte de milice (peut-être selon le modèle suisse), appuyée par des armes défensives beaucoup plus nombreuses et perfectionnées, comme les engins antichars et antiaériens, qui devrait servir à accroître la capacité européenne de gagner du temps dans l'éventualité très improbable d'une attaque soviétique classique en Europe. Bien entendu, à mesure que notre stratégie évoluera pendant la prochaine décennie, il y aura lieu de prévoir un contingent plus réduit de forces américaines en Europe, comme preuve que l'Amérique s'intéresse à la sécurité de sa principale alliée.

Le problème de la défense nucléaire est encore plus délicat pour l'Europe, qui a besoin de la puissance nucléaire américaine pour dissuader les Russes d'utiliser les premiers leur armement nucléaire contre l'Europe ou l'Amérique. Nous sommes aussi tributaires des Etats-Unis pour les avions et les armes nucléaires tactiques de faible calibre qui assurent la liaison entre les différents niveaux de notre politique de dissuasion. Par conséquent, les systèmes à base avancée des Etats-Unis et leur armement nucléaire tactique doivent rester sur le continent, mais je me demande s'il ne serait pas dans l'intérêt de l'Europe de se doter, à l'exemple de la France, de ses propres engins et de ses propres ogives à une échelle permettant un déploiement en Allemagne occidentale même.

Les forces nucléaires stratégiques britannique et française sont trop restreintes pour constituer un appareil complet de dissuasion vis-à-vis de l'Union Soviétique, tout en suffisant à décourager celle-ci de nous porter le premier coup. Il est manifestement impossible pour l'Angleterre et la France de se doter de toute la panoplie des armes nucléaires que peuvent s'offrir les superpuissances. Nos opinions publiques n'en accepteraient pas le prix. Cela signifie qu'une Europe unie peut raisonnablement espérer, tout au plus, atteindre au niveau de superpuissance économique. Si tel est le cas, nous n'avons que le choix de notre dépendance. Nous avons besoin d'alliés

et, pour des raisons d'ordre historique, politique et géographique, nous préférons entrer dans la sphère d'influence américaine. Mais, si nous voulons y être les bienvenus, nous devons assurer la qualité de nos forces armées et ainsi aider à soulager l'Amérique de certaines des charges qu'elle assume si vaillamment et depuis si longtemps.

Mon rapport comprend trois recommandations, dont je crains que l'une ne prête à controverse, les deux autres étant relativement anodines. La première demande que l'Alliance procède à des consultations plus étroites, bien que je n'aie pas tenté de définir le sens du mot consultation, car selon moi, il devrait en réalité signifier persuasion, alors que la simple consultation implique une identité de vues entre les parties. Il est néanmoins capital de considérer le mécanisme de consultation afin que nous puissions au moins tenter d'éviter ce qui s'est produit en octobre au sein même de l'Alliance.

La seconde recommandation nous invite à persuader les Etats-Unis — leur Président ou leur Congrès, ou l'un et l'autre — de souscrire une sorte d'engagement de maintenir en permanence des forces américaines en Europe. Il est clair que les Américains réduiront leurs forces, mais ne les retireront pas complètement : il est nécessaire que certains éléments de ces forces soient maintenus. Après la première et la seconde phase des discussions sur les réductions mutuelles de forces, nous devrions savoir avec certitude si les Etats-Unis sont disposés à maintenir en Europe un certain niveau de forces et à ne pas l'abaisser sans l'accord unanime de leurs partenaires européens de l'O.T.A.N.

La troisième recommandation — et c'est celle qui pourra prêter à discussion — appelle la création d'un Comité nucléaire européen analogue au Groupe des plans nucléaires grâce auquel les pays européens de l'O.T.A.N. eux-mêmes pourraient en temps utile être informés des conceptions nucléaires de la Grande-Bretagne et de la France et de leurs intentions touchant leurs forces nucléaires stratégiques et leurs armes nucléaires tactiques de faible calibre. Il me semble que cela aiderait à restaurer la confiance dans l'ensemble des pays européens de l'O.T.A.N. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je vous remercie, M. Critchley, de votre intéressante introduction au débat.

*The President (continued)*

The debate is now open. The first name on my list of speakers is Mr. Kahn-Ackermann.

I invite Mr. Kahn-Ackermann to address us and after him I shall ask Mr. Delforge to address the Assembly.

Mr. KAHN-ACKERMANN (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I have listened to the Rapporteur with great interest. I would like to say, however, that Senator Mansfield's quotation does not exactly reveal a profound knowledge of Europe's traditions and potential. I am unable to interpret such a quotation as a serious admonition. It is more likely to cause me disquiet, for Senator Mansfield is a man whose public utterances about Europe during the past few years have not always borne the stamp of ultimate wisdom and understanding. If one were to assume that the opinions expressed by the honourable Senator are indeed typical of the state of the whole Alliance, some doubts would be in order about the hope that the Alliance could be durably extended for the next two decades. However, I believe we may hope that things are not like this at all.

I am extremely grateful to the Rapporteur on my right for having pointed out the positive signs that herald a development in the situation and can give us a glimmer of hope for the future. We have repeatedly stressed in this Assembly that for us Europeans there can be no Community, and no Atlantic Community, without a close alliance with the United States. I am grateful to the Rapporteur for pointing out, too, that this cannot mean complete agreement on every question everywhere in the world; it is in the nature of things that we should have conflicts of interests in various parts of the world, in economic and other fields. It would be unnatural if it were otherwise.

It is nevertheless important for common interests to be identified and defined afresh and possibly expanded. Much of what has happened during the past few years suggests that they need expanding. But let me add at once that any discussions on this point must be informed by a spirit of true partnership. In that

respect I hope that the comments and objections raised by our American partners against the draft of a new European charter are to some extent only the after-effect of the short crisis which we have gone through. Some of these objections — in my view at any rate — are not entirely inspired by the spirit of partnership which will have to govern any reform of the Atlantic Alliance.

I should also like to thank the Rapporteur for trying to touch at least upon a few of the basic, common interests which have remained unchanged. We have always tried in this Assembly, however we can, to contribute towards strengthening the Alliance on the European side as well, towards expanding the Community, towards reinforcing the trends which are ultimately to lead to political union. I am particularly grateful to the Rapporteur for having also referred to our shared democratic principles. We as parliamentarians in this Assembly cannot emphasise strongly enough that, if this Alliance is to be placed on a sound basis and to undertake the tasks it is expected to discharge, our colleagues in the European Parliament must, as outlined by the German Chancellor a few days ago in Strasbourg, be given the powers which are essential whenever governments — round the fireside or otherwise, it is really immaterial — are negotiating a new alliance in which major decisions will be taken.

We must, therefore, be able to exercise our full democratic rights, to support or even to criticise, not only in our national parliaments but also in the European assemblies and, in this case particularly, in the European Parliament. Otherwise one element of strength would be missing in this Alliance. That is something which cannot be too often repeated here today.

A few of my colleagues will probably comment on what the last Rapporteur has said. If we talk about increasing Europe's military contribution, and consider the possibilities, we simply cannot ignore the fact that, militarily, Europe will be quite unable to play its special part in the Alliance as long as our French partners do not return to it in full strength and discharge the military obligations arising

*M. le Président (suite)*

La discussion est maintenant ouverte, et le premier orateur inscrit est M. Kahn-Ackermann.

J'invite donc ce dernier à prendre la parole, puis ce sera le tour de M. Delforge.

M. KAHN-ACKERMANN (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames et Messieurs, j'ai écouté le rapporteur avec intérêt. Mais qu'il me soit permis de dire que la citation du Sénateur Mansfield ne révèle pas précisément une connaissance approfondie des traditions et des possibilités de l'Europe. Je ne saurais considérer une citation de ce genre comme un avertissement sérieux. Elle éveille plutôt en moi une certaine inquiétude, car le Sénateur Mansfield est un témoin dont les déclarations publiques sur l'Europe, ces dernières années, n'ont pas toujours montré une grande sagesse ni beaucoup de discernement. Si l'on supposait que l'opinion de l'honorable sénateur correspond réellement à la situation de l'ensemble de l'Alliance atlantique, nous devrions avoir quelques doutes quant aux chances de voir cette alliance se renouveler durablement dans les deux prochaines décennies. Je pense néanmoins que nous pouvons espérer qu'en fait la situation est tout autre.

Je suis extrêmement reconnaissant au rapporteur qui siège à ma droite d'avoir insisté sur les aspects positifs de l'évolution de la situation, car ils peuvent nous donner une lueur d'espoir. Nous n'avons cessé de répéter, au sein de cette assemblée, qu'il ne peut exister pour nous, Européens, de communauté et de communauté atlantique sans une alliance étroite avec les Etats-Unis. Je suis reconnaissant au rapporteur d'avoir également souligné, avec toute la clarté nécessaire, qu'il n'est pas pour autant indispensable que nous nous accordions sur tous les problèmes et, qu'au contraire, il est dans la nature des choses que nous ayons, dans les différentes parties du monde, des intérêts contraires, aussi bien en matière économique que dans d'autres domaines. Il serait tout à fait contraire à la nature des choses qu'il en soit autrement.

Toutefois, il importe de redéfinir nos intérêts communs, de les préciser à nouveau et, si possible, de les élargir. Dans les événements des deux dernières années, bien des choses indiquent qu'un tel élargissement est nécessaire. Mais je voudrais ajouter que les discussions sur ce sujet doivent être animées par un esprit tel qu'il doit

régnier entre authentiques partenaires. A cet égard, j'espère que les remarques et les objections que nos partenaires américains ont formulées contre le projet de la nouvelle déclaration européenne découlent dans une certaine mesure de la courte crise que nous venons de traverser. Pour ma part, en tout cas, je pense que certaines de ces objections ne sont pas uniquement inspirées par cet esprit de coopération entre partenaires dans lequel doit s'accomplir la réforme de l'Alliance atlantique.

Je voudrais également remercier le rapporteur d'avoir essayé d'évoquer ne fût-ce que quelques-uns de nos intérêts communs fondamentaux qui existent bel et bien aujourd'hui comme hier. Nous nous sommes toujours efforcés, dans cette assemblée, de contribuer — dans la mesure de nos moyens — à consolider l'Alliance également du côté européen, à élargir la Communauté et à renforcer les tendances qui doivent conduire un jour à l'union politique. Je voudrais particulièrement remercier le rapporteur d'avoir aussi parlé des convictions démocratiques fondamentales qui nous unissent. En tant que parlementaires, nous n'insisterons jamais assez, au sein de cette assemblée, sur le fait que nos collègues du Parlement européen — si du moins cette alliance doit reposer sur des bases saines et trouver une solution aux tâches qui lui ont été confiées — doivent jouir — ainsi que l'a indiqué à Strasbourg, il y a quelques jours, le chef de l'Etat allemand — de droits inaliénables, et ce, même si les gouvernements négocient une nouvelle alliance et prennent dans ce cadre d'importantes décisions. Peu importe le lieu de ces négociations, que ce soit « au coin du feu » ou ailleurs.

Il est donc nécessaire que nous ayons la possibilité — non seulement au sein des parlements nationaux, mais aussi dans le cadre de nos assemblées européennes et, dans le cas présent, tout particulièrement au Parlement européen — de faire usage de nos droits démocratiques pour apprécier, appuyer, voire critiquer. Sans cela, il manque à l'Alliance un élément de force. C'est un point sur lequel nous ne saurions trop insister aujourd'hui et dans cette assemblée.

J'imagine que certains de mes collègues vont faire encore quelques remarques sur ce qu'a dit le dernier rapporteur. Si l'on considère le renforcement de la contribution militaire européenne et si l'on tient compte des diverses possibilités, on ne peut se dissimuler que, dans le domaine militaire, l'Europe ne pourra absolument pas jouer son rôle tant que nos partenaires français ne réintégreront pas, avec tous leurs

*Mr. Kahn-Ackermann (continued)*

from membership, just as all the others are doing and France used to do in the past.

My personal view is that it would be illusory to search for a structure in which this was not once again a fact. Apart from that, I am very pleased at the way things are going, because if we arrive at a joint Atlantic declaration, and at genuine basic outlines of a common European policy, not only in the Atlantic Alliance, but also vis-à-vis other parts of the world as well, I feel that the circumstances which regrettably led our French partners, some time ago, to follow a particular policy will then virtually have disappeared; there will no longer be any political reason for them to play a special rôle. Undoubtedly the military conclusions for the Alliance would inevitably also have to be drawn. I think that we should concentrate on this shared political understanding without which I see no possibility of making our military contribution towards the Alliance — to the extent described by our Rapporteur as desirable, at least in the framework of our conventional weapons potential — in another and more convincing form than has been the case so far.

I would like to repeat that throughout the discussion which is about to take place here — and in connection with this meeting the newspapers have had a lot to say about the future rôle of the Brussels Treaty — we must bear one thing in mind: optimum and effective use can be made of these possibilities only if the United States continue to play the same military rôle they have during the past twenty years in this Alliance, and if their strategic rôle is clearly upheld. Then it will be possible for a new start to be made in this direction within the framework outlined by Mr. Critchley. During our negotiations in Vienna we seriously discussed whether the European armies, too, could not be reduced, I think it would be reasonable to say that this fits together. It is inconceivable that a member of the Alliance, close to whose frontiers the areas of conflict have been situated in the past, should not take part in efforts to pursue a policy of détente, even with scenarios of this kind. It remains to be seen whether we shall be successful or not.

Nevertheless, all this is one element which, if détente and troop reductions on the continent are achieved, cannot be ruled out. Care would need to be taken, of course, to ensure that a proper balance was maintained. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Thank you very much, Mr. Kahn-Ackermann, for your contribution.

I now invite Mr. Delforge to speak and, after him, Lord Lloyd.

Mr. DELFORGE (*Belgium*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, the events of the last few days have given all of us a better understanding of the weakness of Europe in all fields, but chiefly in that of defence. Scant though our control may be over our economic and social future, we have to admit that, in the matter of defence, we are already non-existent. No credibility now attaches to our tiny national armies, for they depend for nearly all their supplies on countries outside Europe, and today we can see what that means and what are its results.

Europe has failed to draw the logical conclusion from its policy of decolonisation, which all of us here wanted and which, of course, was in any case imposed on us as a result of our weaknesses and shortcomings. Today we are forced to realise that we no longer have any hinterland or sources of supply. We see this clearly where oil is concerned, but the situation is no better with most metals. Only the United States can help us efficaciously. We may regret this situation of complete dependence, but it is a fact, and we must recognise it.

That being so, our Rapporteur was right in stating that, in order to ensure our security, we should take steps to reach an agreement with the United States aimed at providing the latter with a fair financial compensation for maintaining its forces in Europe, since such maintenance is indispensable to our safety.

Whether we like this solution or not, today we have no choice. Personally, I must admit I prefer it to being obliged to pay considerable

*M. Kahn-Ackermann (suite)*

moyens, l'Alliance atlantique, et tant qu'ils ne respecteront pas, ainsi qu'ils le faisaient précédemment et ainsi que le font tous les autres, les engagements militaires qui découlent de l'Alliance.

J'estime personnellement qu'il est illusoire de chercher un schéma où ce fait ne redevienne pas réalité. D'ailleurs, je me réjouis de l'évolution de la situation, car je pense que, si nous parvenons à élaborer une déclaration atlantique commune, et si nous réussissons vraiment à jeter les bases d'une politique européenne commune qui ne se manifesterait pas seulement au sein de l'Alliance atlantique mais qui pourrait s'étendre à d'autres parties du monde, les circonstances qui ont conduit — malheureusement — nos partenaires français à inaugurer, à une époque donnée, une certaine politique, ne se justifieront plus réellement ; il n'y aura donc plus de raison pour qu'elles jouent un rôle particulier. Il faudrait immanquablement en tirer aussi les conséquences militaires en ce qui concerne l'Alliance. Je pense que nous devons faire principalement porter notre effort sur cette compréhension politique mutuelle, sans laquelle je ne vois aucune possibilité d'apporter, comme le souhaite le rapporteur, notre contribution militaire à l'Alliance sous une forme différente et plus concluante qu'elle ne l'a été jusqu'à présent, tout au moins dans le cadre de nos possibilités classiques.

On a beaucoup parlé dans les journaux, à propos de cette session, du rôle futur du Traité de Bruxelles, et, à cet égard, je voudrais, M. le Président, répéter que nous ne devons pas, au cours du débat qui s'est engagé, perdre de vue ce qui suit. Il n'est concevable d'exploiter d'une manière efficace et optimale les possibilités qui nous sont offertes que si les Etats-Unis continuent à jouer leur rôle dans le domaine militaire au sein de cette Alliance, comme ils l'ont fait au cours des vingt dernières années, c'est-à-dire s'ils continuent à jouer clairement leur rôle stratégique. Il serait alors possible de prendre un nouveau départ en suivant cette orientation, dans le cadre de ce qu'a dit notre collègue M. Crichtley. Nous avons, au cours des négociations de Vienne, discuté sérieusement de la possibilité de réduire aussi les forces armées de notre continent. Je pense qu'il est permis de remarquer que les deux choses ne sont pas incompatibles. Il n'est pas concevable qu'un partenaire de l'Alliance atlantique, dont les frontières se sont jusqu'à présent trouvées près des zones de conflit, ne

participe pas à une possibilité de détente, même avec des schémas de pensée de cette sorte. Il ne nous reste qu'à attendre, pour voir si nous réussirons ou non.

Quoi qu'il en soit, tout ceci — si l'on parvient à une détente et à une réduction des forces sur le continent — n'est pas à exclure ; mais, bien entendu, il faudra veiller à ce qu'un équilibre soit maintenu. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je vous remercie, M. Kahn-Ackermann, de votre intervention.

La parole est maintenant à M. Delforge, qui sera suivi de Lord Lloyd.

M. DELFORGE (*Belgique*). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, les événements de ces derniers jours ont mieux fait comprendre à chacun d'entre nous la faiblesse de l'Europe dans tous les domaines, mais principalement dans celui de la défense. Si, sur le plan économique et social, notre avenir nous appartient fort peu, sur le plan de la défense nous devons bien constater que nous sommes déjà inexistants. Nos petites armées nationales ne sont plus crédibles, car tous leurs approvisionnements dépendent essentiellement de pays extérieurs à l'Europe, et nous voyons aujourd'hui ce que cela veut dire et ce que cela provoque.

L'Europe n'a pas tiré les conclusions de sa politique de décolonisation, que nous avons voulue tous ici et qui, bien sûr, nous a aussi été imposée par suite de nos faiblesses et de nos carences. Nous devons nous rendre compte aujourd'hui que nous ne possédons plus d'hinterland ni de sources de ravitaillement. Nous le constatons pour le pétrole, mais la situation n'est pas meilleure pour la majorité des métaux. Seuls les Etats-Unis peuvent nous aider efficacement. On peut regretter cette situation de dépendance absolue, mais elle constitue un fait que nous sommes bien obligés d'enregistrer.

Dès lors, notre rapporteur a raison de déclarer que, pour assurer notre sécurité, nous devons promouvoir un accord entre les pays européens et les Etats-Unis, en vue d'assurer à ces derniers les compensations financières équitables au maintien de leurs forces en Europe, parce que ce maintien est indispensable à notre sauvegarde.

Que nous aimions cette solution ou non, aujourd'hui nous n'avons pas le choix. Personnellement, j'avoue préférer cette solution au fait de



*Mr. Delforge (continued)*

sums to Arab countries so that they can buy Russian weapons with our money.

This brings me to a second consideration. We refuse to make an effort to finance our own armaments, but are obliged to do so for foreign armies. There is something paradoxical in such a situation. We refuse to make or purchase modern rockets because they are too expensive, but we buy them for the Egyptians via the Arab emirates.

Our entire defence policy must, therefore, be remoulded. Western European Union is surely the best organisation to undertake such a task, which will unquestionably demand a vast joint effort.

My third consideration relates especially to this joint effort, which, incidentally, is advocated in paragraph 3 of the draft recommendation submitted by Sir John Rodgers. WEU includes only seven European States. The Community contains nine. Should not the WEU agreements be extended to include the two countries which do not yet subscribe to them?

Admittedly, the same problem also arises with regard to the eight States of the Council of Europe which are not members of the Community. But in my opinion it is essential that the common point of view to which the Rapporteur drew our attention is that of the nine Community States.

To sum up, I would call your attention to three points which appear to me to be important. Firstly, the pursuit of a policy of European economic independence and, while awaiting the results of such a policy, the necessity for a complete agreement with the United States; secondly, Europe must make the financial effort indispensable to its security; thirdly, the unification of the defence resources of the nine Community countries.

Mr. President, Ladies and Gentlemen, we must wake up to the fact that time is short. If we do not act immediately, it is to be feared that tomorrow's Munich will be Jerusalem. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Thank you very much, Mr. Delforge.

I now invite Lord Lloyd to speak, and after him I shall call Mr. Klepsch.

Lord LLOYD of KILGERRAN (*United Kingdom*). — You, Mr. President, will understand the diffidence with which I rise to address this Assembly, because it has so many members of such eminence in and experience of foreign affairs. However, I wish merely to make a few brief comments directed particularly to paragraph 6 of the draft recommendation in Sir John Rodgers' report, namely, that this Assembly should:

"Give close consideration to the possibility of drawing up plans for permanent consultations between Western Europe and the United States."

I congratulate Sir John Rodgers and Mr. Critchley on their excellent reports, not only in my personal capacity, but in my capacity as President of the Liberal Party of the United Kingdom. However, I hope that Mr. Critchley will not mind if I direct most of my comments to Sir John's report.

Sir John has been frank and constructive. As he has said, in the affairs between the United Kingdom and the United States, we have always been frank and constructive. But it is very sad — and I deplore the fact that the present position should be as it is indicated in the report — that in 1973, in the year that Mr. Kissinger has called the year of Europe, and after so many years of post-war co-operation between some European countries and the United States, we should be discussing a paper whose title is the evolution of relations with the United States and that Sir John should have had, rightly, to summarise the state of the relationship between the United States and Europe in such strong words.

He says that:

"... relations between Europe and the United States have deteriorated, rivalry and misunderstandings have increased and, finally, there are signs of an approaching crisis between Europe and the United States on what had hitherto seemed to be firm ground, i.e. co-operation in the defence field."

He makes these criticisms when we all know, as he says, that in Europe co-operation is:

"indispensable for both Europe and the United States";

*M. Delforge (suite)*

devoir verser des sommes importantes aux pays arabes qui, avec notre argent, achètent aujourd'hui des armes russes.

Cette constatation m'amène à une deuxième réflexion. L'effort financier que nous refusons de faire pour notre armement, nous sommes obligés de le consentir pour des armées étrangères. Il y a dans cette situation quelque chose de paradoxal. Nous refusons de construire ou d'acheter des fusées modernes parce qu'elles sont trop chères, mais nous les payons aux Egyptiens via les émirats arabes.

Toute notre politique de défense doit donc être repensée. L'Union de l'Europe Occidentale est certainement le meilleur organisme pour entreprendre un travail semblable qui, incontestablement, demandera de grands efforts communs.

Ma troisième réflexion porte spécialement sur cet effort commun, prévu d'ailleurs au point 3 de la recommandation présentée par Sir John Rodgers. L'U.E.O. ne rassemble que sept Etats européens. La Communauté en groupe neuf. Dès lors, ne faut-il pas étendre les accords de l'U.E.O. aux deux pays qui n'en font pas encore partie ?

Le même problème se pose à un autre niveau, je le reconnais, en ce qui concerne les huit Etats du Conseil de l'Europe non membres des Communautés. Mais il est, à mon sens, indispensable que le point de vue commun au sujet duquel notre rapporteur a appelé notre attention soit celui des neuf Etats de la Communauté.

En résumé, j'appelle votre attention sur trois points qui me semblent importants. Premièrement, promotion d'une politique d'indépendance économique de l'Europe et, en attendant les résultats de cette politique, nécessité d'un accord complet avec les Etats-Unis. Deuxièmement, l'Europe doit consentir l'effort financier indispensable à sa sécurité. Troisièmement, unification des moyens de défense des neuf pays de la Communauté.

Nous devons bien constater aujourd'hui, M. le Président, Mesdames, Messieurs, qu'on nous laisse fort peu de temps. Si nous n'agissons pas immédiatement, craignons que demain Munich ne s'appelle Jérusalem. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT (Traduction). — Je vous remercie, M. Delforge.

J'invite maintenant Lord Lloyd à s'adresser à l'Assemblée, puis viendra le tour de M. Klepsch.

Lord LLOYD of KILGERRAN (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Vous comprendrez, M. le Président, que j'hésite à prendre la parole devant cette assemblée, qui compte de si nombreuses autorités en matière de politique internationale. Néanmoins, je voudrais faire quelques brèves observations touchant en particulier le paragraphe 6 du projet de recommandation contenu dans le rapport de Sir John Rodgers et suggérant notamment à cette assemblée :

« D'étudier avec soin la possibilité d'instituer un système de consultations permanentes entre l'Europe occidentale et les Etats-Unis ».

Je félicite Sir John et M. Crichtley de leurs excellents rapports, non seulement en mon nom personnel, mais en ma qualité de président du parti libéral du Royaume-Uni. J'espère cependant que M. Crichtley ne m'en voudra pas de faire porter la plus grande part de mes observations sur le rapport de Sir John.

Sir John a été franc et constructif. Comme il l'a dit, dans les rapports entre Royaume-Uni et Etats-Unis, nous avons toujours été francs et constructifs. Il est fâcheux cependant — et je déplore que la situation soit telle que la décrit le rapport — qu'en 1973, cette année que M. Kissinger a qualifiée d'année de l'Europe, et après une si longue période de coopération depuis la guerre entre certains pays européens et les Etats-Unis, nous devions discuter d'un document intitulé : « L'évolution des relations entre l'Europe et les Etats-Unis », et que Sir John ait dû, avec juste raison, résumer en termes aussi énergiques l'état des relations entre Américains et Européens.

Il indique :

« ... une détérioration des relations entre l'Europe et les Etats-Unis, la multiplication des rivalités et des malentendus et, finalement, une sorte de crise des relations entre l'Europe et les Etats-Unis qui met en cause ce qui semblait solidement acquis jusqu'à présent, c'est-à-dire la coopération dans le domaine de la défense ».

Ces critiques, il les formule alors que nous savons tous, comme il le dit, que, sur le terrain européen, la coopération :

« revêt un caractère indispensable tant pour les Européens que pour les Américains »,

*Lord Lloyd of Kilgerran (continued)*

and he goes on to say :

"Co-operation between Europe and the United States is therefore essential in any policy to consolidate and organise peace in Europe and throughout the world."

I continue to use Sir John's words, summarising the present position :

"Since European security depends on the United States, close co-operation between the United States and Western Europe is essential in any negotiations affecting the security of Europe..."

At the end of paragraph 13 Sir John says :

"There can be no doubt that American strength is still the basis of the defence of the free world in which the United States will continue to play a major rôle."

May I analyse one aspect of the present position? I agree with Sir John that perhaps the main reason for criticism of the Americans is that we have no permanent machinery for discussion. I agree with Mr. Helmut Schmidt, the Federal German Minister of Finance, whom I had the honour to hear presenting his budget in the Bundestag three weeks ago when I was a member of an all-party delegation to Bonn, who said that permanent institutional machinery — and I emphasise the word machinery — should be set up for consultations between Europe and the United States.

If Sir John will forgive me, I should like to ask whether he is right to say in his excellent report that the very foundations of international order and peace are now in question. I agree that there have been too few opportunities for meetings between American and European parliamentarians. Ignorance of the contribution of Europe to its defence on the part of certain Americans is well known to those of us who have visited America frequently, but we also understand the feeling of some Americans that there is a lack of sympathy for America amongst those European countries who have received so much American aid in the past. I wonder however whether these differences between Europe and the United States are so deep and divisive as Sir John's report appears to suggest. In his speech in April this year, Dr. Kissinger may have pinpointed the present position more

accurately even than Sir John, in his analysis of the speech, may have appreciated. As reported in paragraph 26, Dr. Kissinger said :

"1973 is the year of Europe because the era that was shaped by decisions of a generation ago is ending. The success of those policies has produced new realities that require new approaches."

One of these new realities which has certainly exacerbated the apparent differences between America and Europe is that mentioned by Sir John in paragraph 13 but not discussed by him, i.e. the great advance in technology in America and the well-known fact that Europe is lagging a long way behind in technological developments which are of crucial importance to the immediate future, such as space, the aeronautical industry and computers. I suggest that these technical advances have outstripped at least some of the ordinary machinery of international diplomacy in the sphere of modern communication between countries and continents. The Americans' success in space technology in recent years has enabled them, through their satellites, to see exactly what was happening in the Israeli-Egyptian war from hour to hour; they knew of the dispositions of the armour on both sides perhaps at times better than did the Egyptians and Israelis themselves. In view of their expertise in space technology, the Russians were possibly in a somewhat similar position. By means of their satellites associated with Southern Russia the Americans also knew the military dispositions about to be made by the Russians at that particular, tense period when these high-level discussions were going on between diplomats in Moscow and Washington. History may well acknowledge therefore that the American Security Council took a step of great significance to Middle East affairs in that they directly discouraged the Russian troops from entering the area by their use of this low-level alert which has led to a certain amount of misunderstanding. Communications from satellites have clearly had a profound effect on strategy in the Middle East.

I would urge this Assembly to press for the speedy setting up of adequate machinery for permanent consultations which should contain a high-priority arrangement for communication by the Americans to Europe of relevant information acquired through their satellites. Indeed I would

*Lord Lloyd of Kilgerran (suite)*

et il poursuit :

« De ce fait, la coopération entre l'Europe et les Etats-Unis est indispensable à toute politique visant à consolider et à organiser la paix en Europe et dans le monde ».

C'est encore Sir John qui résume ainsi la situation actuelle :

« Puisque la sécurité de l'Europe dépend des Etats-Unis, il est indispensable que les Etats-Unis et l'Europe occidentale coopèrent étroitement dans toutes les négociations touchant à la sécurité de l'Europe... »

A la fin du paragraphe 13, Sir John indique :

« C'est la puissance américaine qui demeure, en tout état de cause, la base de la défense du monde libre que nul ne peut concevoir sans que l'Amérique y joue un rôle essentiel. »

Puis-je me permettre d'analyser un aspect de la situation présente ? J'accorde à Sir John que les Américains, peut-être, nous reprochent surtout de n'avoir pas de mécanisme permanent de discussion. Je suis d'accord également avec M. Helmut Schmidt, Ministre des finances d'Allemagne fédérale — qu'en tant que membre d'une délégation de tous les partis à Bonn, j'ai eu l'honneur, voici trois semaines, d'entendre présenter son budget au Bundestag — qui a déclaré qu'un mécanisme institutionnel permanent, et j'insiste sur le mot « mécanisme », devrait être créé aux fins de consultation entre l'Europe et les Etats-Unis.

Si Sir John veut bien me pardonner, j'aimerais lui demander s'il pense avoir raison de dire, dans son excellent rapport, que les fondements mêmes de l'ordre international et de la paix sont aujourd'hui en question. J'admets qu'il y a eu trop peu d'occasions de rencontres entre parlementaires européens et américains. Ceux d'entre nous qui se sont souvent rendus en Amérique savent que certains Américains ignorent tout de la contribution de l'Europe à sa propre défense ; mais nous comprenons également que certains Américains aient le sentiment qu'il existe un manque de sympathie envers l'Amérique dans des pays européens qui ont largement bénéficié de l'aide américaine. Je me demande cependant si ces différends entre l'Europe et les Etats-Unis sont aussi profonds et nous divisent autant que semble le suggérer le rapport de Sir John. Dans son discours d'avril dernier, M. Kissinger pour-

rait bien avoir défini la situation actuelle avec plus de précision encore que ne le pense Sir John dans son analyse du discours. Comme le rapporte le paragraphe 26, M. Kissinger a dit :

« 1973 est l'année de l'Europe parce que l'ère façonnée par les décisions prises il y a une génération arrive à son terme. Le succès de cette politique a donné naissance à des réalités nouvelles qui exigent de nouvelles approches. »

Une de ces réalités nouvelles, qui a certainement exacerbé les désaccords apparents entre l'Amérique et l'Europe, est celle qu'a mentionnée Sir John au paragraphe 13, sans s'y étendre, c'est-à-dire l'énorme avance technique des Etats-Unis et le fait bien connu que l'Europe est très en retard sur ces derniers dans les créations techniques capitales pour l'avenir immédiat, comme celles qui touchent à l'espace, à l'industrie aéronautique et aux ordinateurs. N'est-il pas vrai qu'en raison de ces progrès techniques, une partie au moins du mécanisme ordinaire de la diplomatie internationale est désormais dépassée, pour ce qui est des moyens de communication modernes entre pays ou continents. Les récents succès des Américains dans l'espace leur ont permis, grâce à leurs satellites, de suivre heure par heure le déroulement du conflit israélo-égyptien ; ils connaissaient les positions respectives des chars engagés, peut-être mieux parfois que les Egyptiens et les Israéliens eux-mêmes. Compte tenu de leur maîtrise des techniques spatiales, les Russes en savaient probablement autant. Grâce à leurs satellites couvrant la Russie méridionale, les Américains connaissaient également les dispositions militaires que s'appropriaient à prendre les Russes au cours de cette période de tension particulière, alors que se déroulaient des discussions diplomatiques de haut niveau à Moscou et à Washington. Aussi l'histoire reconnaîtra peut-être que le Conseil de sécurité des Etats-Unis a adopté une mesure d'importance capitale pour les affaires du Proche-Orient en décourageant directement les troupes russes de pénétrer dans la région, grâce au déclenchement de cette alerte partielle qui a d'ailleurs provoqué certains malentendus. On peut donc dire que les communications par satellites ont manifestement exercé une profonde influence sur la stratégie au Proche-Orient.

J'exhorte cette assemblée à réclamer la création rapide d'un mécanisme satisfaisant de consultation permanente, prévoyant la communication en priorité à l'Europe des renseignements que les Américains recueillent grâce à leurs satellites. Je voudrais, en fait, exhorter les Américains eux-

*Lord Lloyd of Kilgerran (continued)*

urge the Americans to take the initiative in this important question of sharing communications received by satellite.

I know that the matter which I have raised in regard to space technology has previously been discussed by governments and that this morning I have introduced a specific technical matter into a general debate. Sometimes it is helpful to introduce a specific question into a debate as general as this one has so far been. I would accordingly be obliged if Sir John or Mr. Critchley could find it possible even today to comment on my specific technical point. If that is asking too much, I should like to stress that this is a matter for early discussion by the committee concerned with these matters. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Thank you, Lord Lloyd, for your interesting contribution.

I now call on Mr. Klepsch and after him I will ask Mr. Tomney to speak.

Mr. KLEPSCH (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, in our discussion on these two excellent reports I want to deal mainly with Mr. Critchley's. As usual, it is outspoken and clear. He calls a spade a spade, and above all he occasionally puts forward out-of-the-ordinary ideas with the aim of presenting constructive proposals. I would thank him most sincerely. His report provides us with a first-rate introduction to Europe's present security situation.

The difficulty is that, although the WEU Assembly is the legitimate place for us Europeans to talk about our defence problems, unfortunately WEU has so far not received the attention to which that position entitles it. There is a further element here, namely that we really should, with an eye to the future, make greater efforts not to look upon the Community of the Nine and WEU as two separate entities, only loosely linked, as is the case today, by political co-operation between their governments in the preparation of the conference on security and co-operation in Europe and the MBFR talks or

in efforts to find solutions to any political problems that may arise.

What is needed first, therefore, is a speeding up of our efforts, not just to formulate our joint political and security interests on an ad hoc basis, but also to achieve progress towards setting up permanent machinery to safeguard them. Mr. Critchley's progressive proposals in particular depend on achieving such institutionalisation, and on the achievement by the European countries of closer political ties in security matters. I should like to explain this in detail later on, with the aid of two items of the draft recommendation.

The Middle East conflict, which has taught us so many lessons about our situation, has also provided us with fresh knowledge about our security and defence position, for example the realisation that our previous ideas about early warning periods, political or otherwise, are old hat. At the Nineteenth Conference of NATO Parliamentarians in Ankara, Mr. Luns, the Secretary General, explained most impressively that not only the early warning periods for the other side of the Atlantic, but also those on which we in Europe have hitherto based our military and political planning, are no longer applicable.

If new ideas are needed here, we must of course consider what the consequences are for our defence system. There are two basic principles on which we should continue to be agreed.

The first principle, mentioned in Mr. Critchley's report, is that of forward defence. Clearly it would be inadmissible, for instance, to see the territory of WEU or of the Western European States divided into zones with varying degrees of security. No matter how we look at this question, if we adhere to the principle that the entire territory of the Alliance is to be fully protected, as laid down in the WEU treaty, the conclusion is that we must have combat units on the spot, of adequate strength and fully operational. The latest Middle East conflict has taught us that limited political and military objectives can be pursued and achieved im-

*Lord Lloyd of Kilgerran (suite)*

mêmes à prendre l'initiative dans cette importante question du partage de l'information obtenue par satellite.

Je sais que cette question de la technique spatiale a déjà été abordée par les gouvernements et que j'ai fait intervenir ce matin dans le débat général une question technique très particulière. Il peut n'être pas mauvais parfois d'évoquer un problème particulier dans un débat aussi général que celui-ci l'a été jusqu'à présent. Je serais donc très obligé à Sir John ou à M. Critchley de trouver la possibilité, aujourd'hui même, de nous donner leur sentiment sur cette question technique particulière. S'ils ne sont pas en mesure de me donner satisfaction, je tiens à souligner que la question mérite d'être débattue dès que possible par la commission compétente. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je vous remercie, Lord Lloyd, de vos intéressants propos.

Nous entendrons maintenant M. Klepsch, et ensuite M. Tomney.

M. KLEPSCH (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, dans la discussion de ces deux excellents rapports, je voudrais m'occuper essentiellement de celui de M. Critchley. Comme toujours, ce rapport est courageux et clair. M. Critchley nomme les choses par leur nom, et surtout il lui arrive parfois de glisser dans son rapport une idée qui sort des chemins battus pour parvenir au but, pour faire des propositions constructives. Je voudrais l'en remercier expressément. Le rapport nous offre sans conteste une excellente entrée en matière pour aborder la situation actuelle de l'Europe en matière de défense.

Or, la difficulté, mes chers collègues, réside dans le fait que, si l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale est bien l'endroit légitime où nous, Européens, discutons de notre politique de défense, l'Union de l'Europe Occidentale n'a malheureusement pas obtenu jusqu'à présent l'audience qui lui revient à ce titre. Cette situation n'est pas étrangère à l'idée fort juste qu'il faut, en prévision de l'avenir, faire un effort accru pour ne plus considérer la Communauté des Neuf et l'Union de l'Europe Occidentale comme deux institutions séparées, reliées entre elles, comme c'est le cas aujourd'hui, par un lien

assez lâche qui prend la forme d'une coopération politique des gouvernements concernant la Conférence sur la Sécurité et la Coopération en Europe, les négociations sur les MBFR et, également, l'examen des problèmes politiques qui peuvent éventuellement surgir.

En premier lieu, il importe donc d'exiger une accélération de nos efforts, non seulement en vue de formuler, sur une base ad hoc, nos intérêts communs en matière politique comme en matière de sécurité, mais encore pour les promouvoir par des moyens institutionnels. Le sort qui sera réservé aux propositions constructives de M. Critchley dépend de la réalisation de cette institutionnalisation et d'une union politique plus étroite entre les Etats européens sur le plan de la sécurité. C'est ce que je voudrais tout à l'heure préciser à propos de deux points du projet de recommandation.

Le conflit du Proche-Orient, qui nous a appris tant de choses sur notre situation, nous a également révélé sur notre sécurité et sur notre défense des vérités nouvelles. Nous avons pu constater, par exemple, que nos conceptions sur les délais de pré-alerte, de nature politique ou autre, sont périmées. A la dix-neuvième Conférence des parlementaires de l'O.T.A.N., à Ankara, le Secrétaire général, M. Luns, a expliqué de façon très convaincante que non seulement les délais de pré-alerte au-delà de l'Atlantique, mais également les délais de pré-alerte sur lesquels nous fondions nos plans en Europe, dans le domaine tant militaire que politique, sont désormais inutilisables.

Obligés de réexaminer ce problème, nous nous posons évidemment la question de savoir quelles en sont également les conséquences pour notre système de défense. Il y a deux principes fondamentaux sur lesquels nous devrions toujours demeurer d'accord.

Le premier principe — M. Critchley l'a mentionné dans son excellent rapport — est celui de la défense avancée. De toute évidence, il serait intolérable que l'aire couverte par l'U.E.O. ou les territoires des Etats de l'Europe occidentale soient divisés en zones de sécurité inégale. Quel que soit l'angle sous lequel on aborde cette question, si l'on s'en tient au principe que l'ensemble des territoires de l'Alliance doit être protégé intégralement, comme le prévoit d'ailleurs le Traité de l'Union de l'Europe Occidentale, il en résulte nécessairement que des unités opérationnelles suffisamment fortes y soient stationnées. En effet, depuis le dernier conflit

*Mr. Klepsch (continued)*

mediately and without special preparation, and that any ideas we may once have cherished about our substantial political lead and large margin for negotiation are no longer applicable.

Then Mr. Critchley has made several critical comments in his report about the German Government's ideas of reducing its forces, provided other countries were willing to do the same. I am, of course, a member of the opposition in the German Bundestag, but one thing is perfectly obvious: in a democratic alliance of States one cannot have one country forming an exception at a time when all the others are aiming at cutting back their forces.

I am — like Mr. Critchley, I think, and like all German politicians who specialise in defence matters — against anything that would upset the balance of our security system and would reduce the strength of the fighting forces needed for this. Any talk in Germany today about a new defence structure conducive to greater efficiency and in line with the principle of a massive presence of fighting forces, must on no account be linked with any reduction of the fighting strength, operational readiness and numbers required to meet a given defence situation. It must of course be recognised that this presupposes a common attitude among all the partners without exception; it would not be possible, for example, for one partner to say "we are now going to start on a division of labour inside the Alliance, and are going to abolish part of our forces", without ploughing back the savings thus made. If this kind of division of labour were to spread, the efficiency of the Alliance and of our forces would very soon be reduced by half or even two-thirds.

One thing is quite obvious: so far there is no justification for reducing our forces. On the contrary, the fact is — as General Steinhoff said so plainly a few days ago — that we are still at the lower limit of the strength that is absolutely essential for our security, and that we must not drop below this limit in the course of any restructuring. If this is true, we should, as in the past, make sure during the MBFR

negotiations — and I would pay particular tribute to all the governments taking part on the joint approach taken by the Europeans, particularly in concerting their views with the United States — that the Europeans will continue in future to proceed step by step and not be dragged into making any concessions as a result of some false euphoria. I do not think, however, that after the Middle East conflict this is likely to happen all that quickly.

Another point mentioned by Mr. Critchley deserves our careful attention: the question of the further development of the Franco-British nuclear potential. I am quite sure that nothing has affected the development of the NATO Alliance as deeply as the decision taken by the United States, that France and Britain should participate in a different degree in the development of nuclear know-how. The French attitude was largely influenced by the Nassau agreement. Today, we are looking for a new starting point. I can only stress what the Rapporteur has said: the United States would be well-advised to do away with this discrimination.

However, I must tell Mr. Critchley quite frankly — this also applies to all the other allies in WEU — that while of course for us the existence of the Franco-British nuclear potential represents progress, especially if it carries political significance, it is in the long term impossible for the other members of the Alliance to have varying degrees of future dependence, ranging from the very large nuclear shield provided by the United States to a reduced nuclear shield represented by Britain and France. In the long run, such a discriminatory position is reconcilable with all security interests only if we make progress with European political union — in whatever form it may take — and if we can be certain that this potential will cover and protect all the allies equally. I think this must be said here because Franco-British nuclear co-operation cannot be an end in itself — we can only see it as a further contribution increasing European prospects of security.

One final remark; there is a good deal of comment at present in our countries that it is only now, taking stock in connection with

*M. Klepsch (suite)*

du Proche-Orient, nous savons que des objectifs politico-militaires limités peuvent être immédiatement visés et atteints sans préparation particulière, et que la conception admise jusqu'ici et selon laquelle on disposerait sur le plan politique d'un délai important, d'une grande marge de négociation, n'est plus exacte.

Par ailleurs, M. Critchley a exprimé, à divers endroits de son rapport, des critiques à l'égard du gouvernement allemand parce qu'il songerait également à réduire ses effectifs si les autres pays prenaient la même décision. Certes, je suis un représentant de l'opposition au Bundestag, mais une chose est certaine : dans une alliance démocratique entre Etats où tous essayent de réduire leurs forces, il est impossible qu'un de ces Etats fasse exception.

Je suis opposé — comme M. Critchley et, je crois pouvoir le dire, comme tous les hommes politiques allemands spécialistes des questions de défense — à toute mesure qui toucherait à l'équilibre de notre système de sécurité et réduirait le potentiel des forces qui lui est indispensable. Si nous discutons actuellement en Allemagne d'une nouvelle structure militaire qui aurait plus d'efficacité et tiendrait compte du principe fondamental selon lequel il faut une très forte présence des forces sur le terrain, cette réforme ne pourrait en aucun cas se traduire par une réduction de la puissance de frappe, de la capacité opérationnelle et du volume des effectifs requis pour la défense dans une situation donnée. Mais pareille mesure suppose évidemment une attitude commune de tous les partenaires, sans exception. Il serait inadmissible que l'un des partenaires puisse dire : « Je modifie la répartition des tâches au sein de l'Alliance et je supprime une partie des forces », sans engager à un autre endroit les moyens qu'il mettait en œuvre jusque-là. Si cette forme de répartition des tâches se généralisait, nous réduirions à bref délai la puissance de l'Alliance et de nos effectifs de la moitié, voire des deux tiers.

Une chose est claire : jusqu'à présent, rien ne justifie une réduction de nos forces, mais enfin il est exact — le général Steinhoff l'a dit récemment très nettement — que nous nous trouvons toujours à la limite inférieure du potentiel minimum requis pour notre sécurité, et que les restructurations envisagées ne doivent en aucun cas le faire tomber en dessous de cette limite. Si cela est vrai, nous devrions, au cours des

négociations sur les MBFR comme auparavant — je voudrais à cet égard exprimer ma reconnaissance à tous les gouvernements intéressés pour la ligne de conduite commune qu'ils ont adoptée, notamment dans la concertation avec les Etats-Unis — veiller à ce que les Européens continuent à progresser pas à pas et ne se laissent pas entraîner à prendre, dans une atmosphère de fausse euphorie, des décisions prématurées. Je crois d'ailleurs qu'après le conflit du Proche-Orient, cela n'arrivera pas de sitôt.

Il y a encore une autre idée de M. Critchley qui devrait retenir toute notre attention. Elle concerne le développement de la coopération franco-britannique dans le domaine du potentiel nucléaire. Il est certain qu'aucune décision n'a pesé aussi lourdement sur l'évolution de l'Alliance atlantique que celle qu'ont prise les Etats-Unis de faire participer la France et le Royaume-Uni de façon inégale au développement des connaissances relatives au potentiel nucléaire. La décision de Nassau a été déterminante pour l'attitude que la France a adoptée par la suite. Nous cherchons aujourd'hui à prendre un nouveau départ. Je ne puis qu'approuver ce qu'a dit le rapporteur : les Etats-Unis feraient bien de mettre fin à cette discrimination.

Mais je dois dire en toute franchise à M. Critchley — et cette observation s'adresse à tous les autres alliés au sein de l'Union de l'Europe Occidentale — que si le fait de disposer du potentiel nucléaire franco-britannique, celui-ci acquérant une signification politique, constitue naturellement un progrès pour nous, il est inadmissible à la longue que les autres partenaires de l'Alliance — c'est notre cas — se trouvent à l'avenir dans des rapports de dépendance plus ou moins prononcée, allant de la large protection nucléaire assurée par les Etats-Unis à la protection réduite fournie par le Royaume-Uni et la France. Car enfin, la position privilégiée de ces pays ne serait acceptable pour tous les pays intéressés qu'à condition que l'union politique de l'Europe progresse sous quelque forme que ce soit et que nous ayons la certitude que ce potentiel nucléaire protège et couvre au même degré tous les alliés. Je crois qu'il faut le dire ici, car la coopération nucléaire franco-britannique ne peut être une fin en soi. Nous ne pouvons l'envisager que dans la mesure où elle constitue une contribution supplémentaire aux chances de sécurité des Européens.

A ce sujet, permettez-moi une dernière observation. On fait souvent observer en ce moment, dans nos pays, que c'est seulement aujourd'hui,



*Mr. Klepsch (continued)*

MBFR, that we discover how strong we actually are. To me this seems to some extent a feeble attempt at putting a slightly more cheerful face on the depressing situation in which we find ourselves at the moment. However, this kind of argument is liable to distract our attention from the seriousness of the situation as shown in Mr. Critchley's report. It would be regrettable if we gave the impression that we are at this moment talking about strengthening the European contribution — because my colleague Mr. Kahn-Ackermann did use this expression. The point of everything we are discussing here is really only to shape Europe's contribution in such a way that it is maintained at the same level as before and will perhaps give us a chance to cope better with a widened range of potential threats. I believe, however, that we shall make progress only if we join in sharing the necessary burdens. With this in mind, I wish Mr. Critchley good luck in getting adopted the constructive ideas we find in his report.

We have today a unique opportunity, while coping with the after-effects of the latest Middle East conflict, of perhaps successfully tackling these problems at their root. It exists because the energy crisis has made everyone in our country thoroughly aware of a situation which would otherwise be discussed on a rather more abstract plane, especially when looking at the defence aspect.

I want therefore to express my gratitude to Mr. Critchley, and to congratulate him on his report. (*Applause*)

(*Mr. Amrehn, Vice-President of the Assembly, took the Chair in place of Sir John Peel*)

The PRESIDENT. — Thank you, Mr. Klepsch.

I give the floor to Mr. Tomney.

Mr. TOMNEY (*United Kingdom*). — I am grateful for the opportunity to intervene in the debate because we all appear to be rushing blindly up a series of cul-de-sacs, retracing our

steps and rushing blindly up another series of cul-de-sacs.

For a long time coming events have been casting their shadows before them on western diplomacy. These shadows have now engulfed us, to the extent that a few weeks ago there arose a confrontation that we have most earnestly desired to avoid since the war and since the development of nuclear power. But at our peril we forget the past. There is no rapport between the Quai d'Orsay and the United States Government. There is no effective rapport between the British Foreign Office and the United States Government, especially Mr. Kissinger. These events foretell dangers for all of us. It is necessary to retrace the steps of European history since 1945 and to take into consideration Potsdam, Casablanca and Tehran and the hopes of a permanent European peace settlement — and remember all these things never came about — and we have to ask ourselves as politicians why they did not come about. The reason effectively is quite simple. The western democracies are subject to the will of the ballot box of the free democratic system and, in principle, the Soviet Union is not. This has been the kernel of the situation which has bedevilled Europe these past twenty-five years, and it is still doing so in the confrontation taking place in the Middle East.

Let us look at the signpost which clearly points the way to the shadows starting with Azerbaijan, the confrontation of wills there and the Soviet decision to turn back. The next big event to follow was Cuba and the Soviet decision to turn back when the confrontation took place. Next is the Berlin wall which in any contest of wills, had it been knocked down in the first few days of its operation, would have stayed knocked down, but due to the lack of concentration of will of the so-called NATO allies this situation came about. When it came about the expression of the will of millions of people who could have made effective decisions on the future of the world ceased to be effectively heard.

Bearing those considerations in mind, and also the eventual arrival of de Gaulle with his policy of *La gloire française* and all that it meant and his deliberate contracting out of NATO obligations at a time of the most critical defence in the European situation, these are matters we have to take into consideration today because the whole thing has come round full circle. In the interim period this was followed by Czechoslovakia, Romania and the 1956 Suez

*M. Klepsch (suite)*

en faisant le bilan en vue des négociations sur les MBFR, que nous mesurons vraiment l'ampleur de notre force. Je crois qu'il s'agit là, en quelque sorte, d'une modeste tentative pour nous amener à considérer avec un peu plus d'optimisme la situation déprimante dans laquelle nous nous trouvons. Mais cette argumentation risque de nous faire oublier la gravité de la situation telle que nous la montre le rapport de notre collègue M. Critchley. Il serait regrettable que nous donnions l'impression de discuter en ce moment d'un renforcement — mon collègue M. Kahn-Ackermann a, en effet, employé le mot — de la contribution de l'Europe à la défense commune. Tout le débat actuel ne sert, en fait, qu'à donner à la contribution européenne une forme telle que cette contribution soit maintenue avec, disons, le poids qu'elle a eu jusqu'ici et telle aussi que nous puissions peut-être mieux l'adapter à l'éventail élargi des menaces virtuelles. Mais nous ne pourrions progresser, je crois, que si nous supportons ensemble et partageons les charges nécessaires. En ce sens, je souhaite à M. Critchley qu'il parvienne à faire adopter les idées constructives que nous trouvons dans son rapport.

Nous avons aujourd'hui une chance unique de trouver, dans le cadre des efforts déployés pour surmonter les conséquences du dernier conflit du Proche-Orient, un règlement peut-être favorable et qui en tout cas irait au fond des choses. En effet, la crise de l'énergie a attiré brutalement l'attention de tous les citoyens de notre pays sur une situation dont on est amené d'ordinaire à parler en termes quelque peu abstraits et ce, précisément, quand on aborde le problème sous l'angle de la défense.

C'est dans cet esprit que je voudrais vous remercier, M. Critchley, et vous féliciter de votre rapport. (*Applaudissements*)

(*M. Amrehn, Vice-Président de l'Assemblée, remplace Sir John Peel au fauteuil présidentiel*)

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je vous remercie, M. Klepsch.

La parole est à M. Tomney.

M. TOMNEY (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je suis heureux de pouvoir intervenir dans le débat parce que la situation me paraît très confuse : nous nous précipitons tous, tête baissée,

dans une série d'impasses pour faire demi-tour et nous jeter aveuglément dans une autre série de culs-de-sac.

Depuis longtemps, la menace des événements actuels planait sur la diplomatie occidentale. Elle s'est maintenant précisée au point qu'il y a quelques semaines, s'est produite une confrontation que nous souhaitons très sincèrement éviter depuis la guerre et depuis l'apparition de la puissance nucléaire. Mais nous avons la mémoire dangereusement courte. Il n'existe aucun lien entre le Quai d'Orsay et le gouvernement des Etats-Unis. Il n'y en a pas davantage entre le Foreign Office et le gouvernement des Etats-Unis, notamment avec M. Kissinger. Cet état de choses est lourd de conséquences pour nous tous. Il faut remonter, dans l'histoire de l'Europe, jusqu'à 1945, et se rappeler que Potsdam, Casablanca, Téhéran jalonnent notre espérance, déçue, d'un règlement pacifique permanent en Europe ; nous devons nous interroger, en tant qu'hommes politiques, sur les raisons de ces échecs successifs. La raison, à vrai dire, est très simple : les pays occidentaux s'en remettent à la volonté des urnes, comme le veut le régime de liberté démocratique, alors qu'en principe l'Union Soviétique s'y soustrait. Telle est au fond la situation qui, pendant vingt-cinq ans, a tourmenté l'Europe, laquelle continue d'en souffrir dans la confrontation dont le Proche-Orient est le théâtre.

Les nuages, souvenons-nous, commencent à s'accumuler dans l'Azerbaïdjan, où nous assistons à une épreuve de force, puis à la volte-face de l'Union Soviétique. Le deuxième événement important est l'affaire de Cuba et la décision soviétique de faire machine arrière au moment de la confrontation. Puis c'est le mur de Berlin qui, s'il avait été abattu dès les premiers jours d'un affrontement, serait resté par terre, mais qui a subsisté en raison du manque de décision des soi-disant alliés de l'O.T.A.N. Lorsqu'on en est arrivé là, l'expression de la volonté de millions de gens qui auraient pu prendre des décisions utiles sur l'avenir du monde, ne s'est plus fait entendre.

Ceci étant, et compte tenu de l'avènement de de Gaulle, de sa politique inspirée par « la gloire française » et de tout ce qu'elle impliquait, de sa rupture délibérée avec l'O.T.A.N. à un moment où la défense de l'Europe était particulièrement critique, il faut se rappeler tout cela parce qu'aujourd'hui le cercle s'est refermé. Entre temps, nous avons aussi assisté aux événements de Tchécoslovaquie, de Roumanie, ainsi qu'à l'aventure de Suez en 1956, pour arriver jusqu'à

*Mr. Tomney (continued)*

adventure right up to the 1967 war and all that that meant in this confrontation.

There were aspects of western policy which at that time were not fully discussed. One of the biggest mistakes the United States Government ever made without much consultation, agreement or even prior discussion with the British Government was that made by Dulles over the Aswan dam. Had an agreement been reached, the Russians would never have been in the Middle East and Great Britain, poor as it was, in this situation would have contributed £100 million and would have kept its bargain. But overnight Dulles surrendered this ace of spades and the Soviet Union filled the vacuum.

Therefore when we are talking about the future of new arms and armaments, let us forget this for a while and let us get the policy straight. The French have a part to play but are contracting out of their responsibilities in NATO. It is time for some straight talking to the French and I propose to do it in this Assembly. They are at last now, through President Pompidou, urging participation because they have seen a situation arise in which they might be concerned. They do not wish to see this happen any more than we do.

I am a great believer in the interchange of professional diplomacy. I have never liked politicians being promoted to become professional diplomats. I objected at the time to the ambassador we appointed in Washington. Kissinger seems to think that it is in the interests of the West for him to run across the world as a one-man State Department, which is what he is, taking advice from no one and taking no notes. Even his own State Department does not know what he is doing, in my view, and we certainly do not.

If Brandt's government or Pompidou's government want advice, they rely for that advice on their permanent diplomats at the centre of operations. As to Washington, that advice has not been and is not forthcoming. How do we know what Kissinger is doing with nods here and winks there? One can understand the position of the American President and the situation the Americans have got themselves into. But, my goodness, I know one should not criticise

— in fact, I will not do so, I will stop there, but the possibilities are frightening.

This situation should be resolved in the first instance by the Foreign Offices and the State Departments of the allied NATO countries. If we want a coherent policy — and this is why I devote most of my remarks to Sir John Rodgers' report — we have to do it on the basis of proper formal discussions between the State Departments and the American Government.

This kind of running wild across the world as a one-man band will not do unless we know by telegram, by signal or by considered advice what is happening. Unless we can concert a decision and take advice on our common position, a formation of NATO or anything else will not matter very much. We must get this straight before it goes much further. The important position of the Soviet will on the European scene and its position now on the Middle East scene are permanent. For whatever reason it was done, it is obvious that the cease-fire line had been agreed in the Middle East. Its having been agreed, the Russians who are nothing if not realists accepted that it would be agreed to by the contestants. Then we find that within the short space of two days a further position had been taken up by the Israelis.

Let us consider the Soviet position here. Having a heavy involvement in the Middle East, had they at that juncture done nothing, from their point of view they would have had a complete loss of face, so they acted. Whether it was an operative or a field order we do not know. Their having acted, the instant response was a nuclear alert. If anyone is going to give nuclear alerts, my government, the Belgians, the West Germans want to be consulted. We can assume that the nuclear alert might have been pure domestic policy. Again, one must not criticise. But for a time that nuclear alert took place. This situation involving all of us, as it does, must not be permitted to raise its head again in this way.

Another matter I wish to refer to is one referred to also by Mr. Kahn-Ackermann, namely Mr. Brandt's *Ostpolitik* so loudly proclaimed through the western world as a breakthrough. Well, Mr. Brandt had better be careful. The imposition of Soviet diplomacy is permanent, one

M. Tomney (suite)

la guerre de 1967, avec tout ce que cet affrontement impliquait.

Certains aspects de la politique occidentale n'ont pas été, à ce moment-là, analysés dans leurs moindres détails. L'une des plus lourdes fautes qu'aient commises les Etats-Unis sans guère avoir consulté le gouvernement britannique, recherché son accord ni même discuté avec lui au préalable, est celle du barrage d'Assouan, imputable à Dulles. Si un accord avait été conclu, les Soviétiques n'auraient jamais pris pied au Proche-Orient, et le Royaume-Uni, si pauvre qu'il ait été, aurait déboursé 100 millions de livres sterling et tenu ses engagements. Mais, du jour au lendemain, Dulles a renoncé à ce précieux atout et l'Union Soviétique n'a pas laissé perdre cette occasion.

Lorsque nous parlons de l'avenir des armements modernes, laissons le passé de côté et définissons une politique sensée. Les Français ont un rôle à jouer, mais refusent d'assumer leurs responsabilités à l'O.T.A.N. ; le moment est venu de leur parler sérieusement et je propose de le faire dans cette assemblée. Ils insistent enfin sur la participation, sous l'impulsion du Président Pompidou, parce qu'ils ont vu se dessiner une situation qui pourrait les concerner. Or, pas plus que nous, ils ne veulent en arriver à une telle situation.

Je suis un partisan convaincu de la diplomatie traditionnelle et n'ai jamais aimé que des hommes politiques se substituent aux diplomates de carrière. C'est pour cette raison que je me suis élevé alors contre la nomination de l'ambassadeur que nous avons envoyé à Washington. Kissinger semble croire que l'Occident a intérêt à ce qu'il parcoure le monde comme s'il représentait à lui seul le Département d'Etat, ce qu'il fait en réalité puisqu'il ne demande conseil à personne et ne prend aucune note. Je crois, pour ma part, que même le Département d'Etat ignore ce qu'il fait, et nous plus encore.

Lorsque le gouvernement de M. Brandt ou de M. Pompidou a besoin d'un avis, il s'adresse aux diplomates qu'il a envoyés sur le théâtre des opérations. Washington n'a pas sollicité et ne sollicitera pas un tel avis. Comment pouvons-nous savoir où Kissinger veut en venir avec un signe de tête par-ci et un clin d'œil par-là ? On peut comprendre la situation dans laquelle le Président des Etats-Unis et les Américains se sont mis, mais comme je veux me garder de cri-

tiquer, je me bornerai à dire que les conséquences de cette situation sont effrayantes.

Il faudrait tout d'abord que les ministères des affaires étrangères des pays de l'O.T.A.N. trouvent une solution. Si nous voulons définir une politique cohérente — et c'est pourquoi la plupart de mes observations portent surtout sur le rapport de Sir John Rodgers — nous devons la fonder sur des entretiens officiels et satisfaisants entre nos ministères des affaires étrangères et le gouvernement des Etats-Unis.

Cette course désordonnée à travers le monde d'une sorte d'homme-orchestre ne vaudra rien tant que nous ne serons pas mis au courant de ce qui se passe par télégramme, par message ou avis mûrement réfléchi. Aussi longtemps que nous ne pourrons pas nous concerter et demander conseil sur notre situation commune, aucun organisme, de l'O.T.A.N. ou d'ailleurs, n'aura grande signification. Nous devons nous en persuader avant que les choses ne s'aggravent. L'importance prise par l'Union Soviétique, tant sur la scène européenne qu'au Proche-Orient, est immuable. Il est évident que, pour une raison ou une autre, la ligne de cessez-le-feu avait été fixée au Proche-Orient et que les Soviétiques, qui sont avant tout réalistes, ont consenti à ce que les adversaires l'acceptent. Et voici qu'en l'espace de deux jours, les Israéliens ont occupé de nouvelles positions.

Examinons la situation dans laquelle se trouvait l'Union Soviétique. Etant donné l'importance de son engagement au Proche-Orient, elle aurait complètement perdu la face si elle était en l'occurrence demeurée passive ; c'est pourquoi elle a décidé d'agir. Est-ce à la suite d'un ordre venu d'en haut ou d'une décision prise sur place, nous l'ignorons, mais un ordre ayant été donné, la réponse immédiate a été l'alerte nucléaire. Or, si quelqu'un doit déclencher une alerte nucléaire, mon gouvernement, les Belges, les Allemands de l'Ouest, veulent être consultés. On pourrait voir dans cette alerte nucléaire un expédient de politique intérieure. Là encore, gardons-nous de critiquer, mais cette alerte a bel et bien été donnée. Et, puisque cela nous concerne tous, nous devons faire en sorte que semblable situation ne puisse pas se reproduire.

Je voudrais aussi, après M. Kahn-Ackermann, évoquer l'*Ostpolitik* de M. Brandt qui a été saluée dans le monde occidental comme un grand succès. Je crois, pour ma part, que M. Brandt ferait bien de se méfier. La diplomatie soviétique emprunte une voie immuable et constante. Le

*Mr. Tomney (continued)*

way and rigid. The western world had to contend with Mr. Molotov's *Niet* followed by de Gaulle's *non*.

That was a very fluid exercise of European politics in which nothing transpired and no progress was made. If we are to go anywhere at all in concert on a statesmanlike basis such a situation as that cannot be allowed.

We now come to Willy Brandt's *Ostpolitik*. If Willy Brandt thinks that German is to talk to German, East and West, he is mistaken. West German will be talking direct to Moscow through East German, and in no other way. All that Brandt has got out of this matter in which we are rightly concerned — mutual balanced force reduction — is a hole in the wall for aged grandparents to go through to see their grandchildren, but there must be much more. These are signposts towards international destinies and we would be at our peril to ignore them. So let us forget the cul-de-sacs down which we are going and come back to a sense of reality.

Our Foreign Office, the German State Office and the Quai d'Orsay have a long history of international diplomacy of a high order. It is time that there was accommodation between those three bodies. Let us leave aside the Americans' dominant power position, which has kept Europe alive, and without which Europe must have succumbed not once but twice or thrice, and let us give consideration to the fact that if this forum is to be used by the French as an initial breakthrough for discussion of a new foreign policy that is well and good, but the view I should like to see go from this Assembly is that we have taken the message and we have two things to do. We have to concert a common cohesive diplomatic policy and rationale which could be effective. We then have to try with the State Department, and not directly with Dr. Kissinger, to redefine the American position in Europe with a sharing of the burden which justifies our responsibility to the rest of the world.

One thing we have to face is that if there were a complete and effective embargo on oil supplies to Europe we would have a position in which tanks did not move, armies did not move, nor would anything else move. This is the critical

card in the hands of the Soviet Union, if it is played effectively : nothing will move. The same applies to Japan, which is totally dependent on Middle East oil. The whole situation needs looking at afresh and urgently and if this Assembly has any authority at all with its own domestic governments, it should put this message forward. The time is short for us to evolve something new and drastic.

Mr. Critchley referred to the £1,000 million cut in the United Kingdom defence programme adumbrated quite recently at the Labour Party Conference, but I would remind him that in the Labour Party there are also people like myself. I remind him that in 1947 his party put heavy pressure on the British Government to build themselves up, but that same British Government nevertheless undertook the responsibility, singly and unselfishly, of rationing bread for the first time in our history — we did not even do that in the war years — so that the Germans could stay alive. That was the extent of the responsibility of the Labour government of that day, and that responsibility has not gone dead. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Thank you, Mr. Tomney, for your contribution.

I now invite Mr. Wall to address the Assembly, and the next speaker will be Mr. Richter.

Mr. WALL (*United Kingdom*). — First, I congratulate my colleagues on two very excellent papers which cover most of the important problems the world faces today and which suggest some excellent solutions which I heartily support.

From this vast amount of information I should like to select two topics for discussion, one military and the other political. In the military field I refer to Central Europe and to Mr. Critchley's suggestion that the present system of flexible response might have to be modified into what he defines as checker-board defence in depth. That is a most important statement, to which we should give consideration. Some of our colleagues may feel that this is a military matter, but I believe that it is also very much a matter which must concern us politicians.

M. Tomney (suite)

monde occidental s'est heurté au « *niet* » de M. Molotov, suivi par le « *non* » de de Gaulle.

Nous avons assisté à une opération incertaine de politique européenne dont rien n'a transpiré et qui n'a mené nulle part. Si nous voulons cheminer de conserve et nous conduire en hommes d'Etat, nous ne devons pas admettre des situations de ce genre.

Revenons maintenant à l'*Ostpolitik* de M. Brandt. Si ce dernier croit que les Allemands vont parler aux Allemands, de l'Est à l'Ouest, il se trompe. Les Allemands de l'Ouest parleront directement à Moscou par l'entremise des Allemands de l'Est et rien de plus. Tout ce que Brandt a obtenu dans cette affaire qui nous concerne tous — puisqu'elle touche à la réduction mutuelle et équilibrée des forces — c'est une brèche dans le mur permettant aux vieux grands-parents d'aller voir leurs petits-enfants, mais il reste beaucoup plus à faire. Certains indices montrent dans quelle voie le monde s'engage ; il serait imprudent de ne pas en tenir compte. Renonçons donc aux voies sans issue où nous nous égarons, et redevenons réalistes.

Les ministères des affaires étrangères du Royaume-Uni, de l'Allemagne et de la France ont derrière eux un long passé de haute diplomatie internationale. Il est temps que tous trois se mettent d'accord. Laissons de côté la situation prédominante des Etats-Unis, grâce à laquelle l'Europe est encore en vie et sans laquelle elle aurait succombé, non pas une, mais deux, voire trois fois, et retenons que, si les Français doivent utiliser cette tribune pour entamer l'examen d'une nouvelle politique étrangère, il faut nous en réjouir. Mais j'aimerais que nos travaux donnent l'impression que nous avons compris ce message et que nous avons deux choses à faire. Nous devons concerter une diplomatie commune et trouver le motif politique commun d'agir efficacement. Il nous faut ensuite essayer, avec le Département d'Etat, et non pas directement avec M. Kissinger, de redéfinir la situation des Etats-Unis en Europe et de répartir le fardeau conformément aux responsabilités que nous assumons dans le reste du monde.

Il nous faut prendre conscience du fait que, si l'embargo sur les approvisionnements en pétrole à destination de l'Europe était complet et efficace, nos chars d'assaut ne pourraient plus bouger, nos armées ne pourraient plus se dépla-

cer, et rien ne pourrait plus fonctionner. L'atout que l'Union Soviétique a entre les mains pourrait être décisif s'il était utilisé judicieusement. Tout serait paralysé. La situation serait identique au Japon, qui dépend entièrement de l'approvisionnement en pétrole du Moyen-Orient. Il convient de réexaminer immédiatement l'ensemble de cette situation. Si cette assemblée a quelque autorité auprès des pays qui en font partie, elle devrait insister sur ce message. Nous avons peu de temps pour imaginer une solution nouvelle et énergique.

M. Crichtley a fait allusion à la réduction d'un milliard de livres du programme de défense du Royaume-Uni qui a été demandée récemment au Congrès du parti travailliste, mais je voudrais lui rappeler que des gens comme moi appartiennent aussi à ce parti. Se souvient-il qu'en 1947, en dépit des pressions exercées par son parti sur le gouvernement britannique, ce dernier a pris l'initiative, seul et dans une intention altruiste, de rationner le pain pour la première fois dans notre histoire — nous n'avions même pas eu recours à cette mesure pendant les années de guerre — afin que les Allemands ne meurent pas de faim ? Soyez assurés que les travaillistes n'ont pas perdu le sens des responsabilités dont ils avaient fait preuve à cette occasion. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT (Traduction). — Je vous remercie, M. Tomney, de votre intervention.

Je donne maintenant la parole à M. Wall, que suivra M. Richter.

M. WALL (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je veux d'abord féliciter mes collègues de leurs deux excellents rapports ; ils traitent de la plupart des problèmes importants qui se posent aujourd'hui au monde et proposent d'excellentes solutions auxquelles je souscris de grand cœur.

Dans cette mine de renseignements, je voudrais choisir deux thèmes de discussion, l'un militaire et l'autre politique. Dans le domaine militaire, je pense à l'Europe centrale et à la proposition de M. Crichtley, selon laquelle le système actuel de riposte graduée devrait peut-être être transformé en ce qu'il appelle une défense en profondeur « en échiquier ». C'est là une déclaration très importante sur laquelle nous devons nous arrêter. Certains de mes collègues peuvent penser qu'il s'agit d'une question militaire, mais je suis convaincu que c'est vraiment un problème dont doivent également se préoccuper les hommes politiques que nous sommes.

*Mr. Wall (continued)*

I believe that the present defence posture of the West is not credible unless we use, or threaten to use, tactical nuclear weapons. If it is to be made credible we must have more troops on the ground yet we all know that we are faced virtually and inevitably with cuts in the American ground force troops and there seems to be a solution, or perhaps a partial solution, to be achieved by reducing the size of NATO divisions, which are at the moment twice the size of the Soviet divisions, and so doubling their numbers. I believe that if we do that a check-board pattern of defence in depth makes sense. In other words, more divisions, smaller divisions, a better reinforcement system and a far smaller administrative tail would pay great dividends for the West.

Secondly, I suggest that one of the lessons of the Middle East war is that defence, for a while anyhow, is on top; that missiles, both anti-tank and anti-air, have proved their value in the Middle East, and that NATO, and we as individual members of NATO and of Western European Union, must learn these lessons and make certain we have adequate missiles to deal with the Soviet preponderance in aircraft and tanks.

On the military side I mention briefly once again the vulnerability of our flanks. The enormous growth of the Soviet maritime power has illustrated the vulnerability of NATO in the Mediterranean, something which we are to discuss later today. I suggest that we should also consider the vulnerability of our oil supply routes to the Middle East. There are two ways of affecting oil supplies; one is by turning off the tap, which is in Arab hands, and the other is by disrupting or interrupting these long sea communications. One of these is being tried: who knows whether the other may be tried in future years?

I want now to turn to my other heading which concerns the more political aspect, and first I want to deal with the Middle East war and the difficulties it has caused in relations between

our countries in Europe and the United States of America. I should like to sum up the American view. As I understand it, the American view was that Israel must not be eliminated; that the Arabs appeared to be winning in the initial stages of the war largely because of the superiority of their surface-to-air missiles over the Israeli air force; that therefore the Americans rearmed Israel and they felt that, with the exception of Portugal, their allies offered very little help. I know that the European view is that the Americans had made little attempt to have consultations with her allies in NATO and tried to involve us in a war which was not much to our liking and endangered oil supplies which were more vital to us than they were to the United States.

However, the objective of all of us — Americans and Europeans — is to prevent the Soviet Union from obtaining control of the Middle East. I suggest in all sincerity that the basic action which prevented that from happening was the American nuclear alert, because it made the Soviet realise that the period of maximum danger had been reached and there was a real risk of confrontation between the two super powers, and the Soviet Union withdrew. I remind my colleagues that that has happened once before. It happened over Cuba, in rather different circumstances. But I also remind them that the Soviet rebuff in Cuba made them create what is now the most modern maritime power in the world. The growth of Soviet maritime power on an oceanic basis started after the confrontation in Cuba. Who knows what their reaction will be to recent events in the Middle East?

Lastly, I wish to refer to the question of the oil weapon. It is being used against the United States, Japan, Holland and, I suppose, to a lesser extent, against us all. Sir John Rodgers, in his paper, postulated a possible extended use of this weapon. That is what frightens me. Everyone has his own ideas about whether the present use of the weapon is justified by events in the Middle East, but the industrialised nations of the world cannot allow themselves to be blackmailed by the oil weapon over future political matters. If it seemed to work this time, it might well be used again.

What, then, is the solution to the problems of oil blackmail and of defence? I think that there is only one solution, and that is that the nations

*M. Wall (suite)*

A mon avis, la défense de l'Occident, telle qu'elle se présente actuellement, ne mérite pas créance si nous ne recourons pas ou ne menaçons pas de recourir aux armes nucléaires tactiques. Pour qu'elle soit prise au sérieux, il nous faut plus de troupes sur le terrain. Or, nous savons tous que nous allons pratiquement et inévitablement nous trouver devant des réductions des forces terrestres américaines et il semble que la solution, ou peut-être la solution partielle, à laquelle il faut venir consiste à réduire les effectifs des divisions de l'O.T.A.N. qui, à l'heure actuelle, sont deux fois plus importantes que les divisions soviétiques, et à en doubler ainsi le nombre. Je crois que, dans cette hypothèse, un dispositif de défense en profondeur « en échiquier » a un sens. En d'autres termes, des divisions plus nombreuses, moins importantes, un meilleur système de renforts et un service d'intendance beaucoup plus réduit seraient très avantageux pour l'Occident.

En second lieu, l'une des leçons à tirer de la guerre du Proche-Orient c'est que, selon moi, la défense prime l'attaque pendant un temps du moins ; que les missiles antichars et antiaériens ont fait leurs preuves au Proche-Orient, et que l'O.T.A.N., et chacun de nos pays en tant que membre de l'O.T.A.N. et de l'Union de l'Europe Occidentale, doivent profiter de ces leçons et s'assurer qu'ils possèdent les missiles permettant de faire face à la supériorité soviétique en avions et en chars.

Du côté militaire, je signale rapidement une fois de plus la vulnérabilité de nos flancs. L'énorme développement de la puissance maritime soviétique a fait apparaître la vulnérabilité de l'O.T.A.N. dans la Méditerranée, sujet dont nous devons débattre ultérieurement aujourd'hui. Je propose que nous examinions aussi combien nos voies d'approvisionnement en pétrole du Moyen-Orient sont vulnérables. Il y a deux façons de s'attaquer à nos approvisionnements en pétrole ; l'une consiste à fermer le robinet que détiennent les Arabes et l'autre à détruire ou couper ces longues voies de communication maritimes. La première tentative est en cours ; qui sait si la seconde méthode ne sera pas essayée dans l'avenir ?

Je voudrais maintenant passer à mon second propos, c'est-à-dire à l'aspect plus politique du problème et parler tout d'abord de la guerre du Proche-Orient et des difficultés qu'elle a créées

dans les relations entre nos pays d'Europe et les Etats-Unis d'Amérique. Je voudrais résumer le point de vue américain. Selon moi, les Américains ont estimé qu'Israël ne devait pas être éliminé ; que les Arabes semblaient vaincre dans la phase initiale du conflit, essentiellement à cause de la supériorité de leurs missiles sol-air sur les forces aériennes israéliennes ; les Américains ont donc réarmé Israël et constaté qu'à l'exception du Portugal, leurs alliés leur apportaient très peu d'aide. Je sais que, pour les Européens, les Américains n'ont guère cherché à consulter leurs alliés de l'O.T.A.N. et ont essayé de nous entraîner dans une guerre qui n'était pas de notre goût et menaçait notre ravitaillement en pétrole, d'une importance plus vitale pour nous que pour les Etats-Unis.

Cependant, notre objectif à tous — Américains et Européens — est d'éviter que l'Union Soviétique ne parvienne à s'assurer la maîtrise du Moyen-Orient. Or, je crois très sincèrement qu'en l'occurrence, le coup d'arrêt a été essentiellement l'alerte nucléaire américaine, car les Soviétiques ont alors compris qu'ils avaient atteint le seuil de danger maximal et créé un véritable risque de confrontation entre les deux superpuissances, et l'Union Soviétique a fait machine arrière. Je rappelle à mes collègues qu'il y a eu un précédent, l'affaire de Cuba, dans des circonstances assez différentes. Mais je leur rappelle également que l'échec essuyé à Cuba a incité les Soviétiques à créer ce qui est devenu la puissance maritime la plus moderne du monde. Le développement de la puissance maritime soviétique sur toutes les mers du globe a commencé après la confrontation de Cuba. Qui sait comment ils réagiront aux derniers événements du Proche-Orient ?

Je voudrais enfin parler de l'arme du pétrole. Elle est utilisée contre les Etats-Unis, le Japon, la Hollande et, dans une moindre mesure, je le suppose, contre nous tous. Sir John Rodgers, dans son rapport, n'a pas écarté la possibilité d'un recours accru à cette arme. C'est ce qui m'effraie. Chacun a son point de vue sur la justification qu'apportent les événements du Proche-Orient à l'utilisation actuelle de cette arme, mais les pays industrialisés du monde ne peuvent se permettre de céder au chantage de l'arme du pétrole pour le règlement de problèmes politiques ultérieurs. Si ce procédé paraissait réussir cette fois-ci, il pourrait bien être réutilisé.

Comment donc résoudre les problèmes du chantage au pétrole et ceux de la défense ? A mon avis, il n'y a qu'une solution : c'est que les pays



*Mr. Wall (continued)*

of Europe must work together or they will be picked off separately. I believe that defence alone is impossible and that if Europe is to be defended it must be done by means of joint defence, based probably on the Nine. This may have seemed impossible some years ago, but the Heads of State have met in Copenhagen and have talked about European union. Mr. Critchley says in his paper that the choice may be between rearmament by the 1980s and acquiescence, and by "acquiescence" I believe that he means — certainly I mean — surrender or knuckling under to Soviet power.

Our Rapporteurs have made very useful suggestions about co-operation and consultation, and I fully support them, but I firmly believe that we must go further and think of a united defence force for Europe. Not long ago it was pointed out in the North Atlantic Assembly that if Europe was united there would be no difficulty about the United States passing nuclear know-how to a united Europe. Many people feel that it would solve the problem of Western Germany's becoming a nuclear power in the Alliance. That is a highly controversial subject, but we should note that with a united Europe, the problem of sharing nuclear know-how would no longer exist.

To sum up, in the short term the oil weapon has been effective. It is vital for us to make it clear that it cannot be used again on other political or military issues. If any such suggestion is made by the Arab States, it must be made clear to them that it would be followed by economic retaliation by the whole of the industrialised world — Europe, United States and Japan.

In the long term, we must accept the proposals for co-operation made by our Rapporteur, but we need to think further and to consider a unified defence of Europe after which we would achieve much better co-operation with the United States and probably in future with Japan — a co-operation of partners, not of clients. I believe that it is only with unity that Europe will deserve to survive. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Thank you, Mr. Wall.

I call Mr. Richter, and then Mr. Morris.

Mr. RICHTER (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, let me first of all say a few words about our Rapporteur, Sir John Rodgers. For many months it has given me great pleasure to note in various European assemblies how sensitive his political antennae are, what an analytical mind he has and how well-balanced are the reports which he presents here — including the one before us now.

In the preamble to his recommendation, Sir John reiterates our joint view that the security of the western world can be guaranteed only by close co-operation between Western Europe and the United States.

The Alliance is faced with a large number of difficult questions.

First, there are several factors which compromise the United States' capacity to maintain in Europe the number of units necessary for the Alliance and for American security interests.

Secondly, it is not for us here to comment on the internal political situation in the United States, though some events have greatly weakened our American partner.

Thirdly, there are the monetary problems mentioned by Sir John, especially the weakness of the dollar relative to other currencies, which gives all of us here serious problems. Unfortunately, this situation has encouraged powerful, internal political forces in the United States to call for a far-reaching readjustment, in its own favour, of the burden-sharing between America and Europe. You will know of the difficulties facing the German Federal Republic in the coming negotiations. The European press, too, is devoting a great deal of space to the American demands.

The Federal Minister for Defence, Mr. Georg Leber, who is going to visit us tomorrow, has pointed out several times recently that overall approximately 90 % of NATO land forces stationed in Europe, 75 % of the air forces and 80 % of the naval forces are provided by the European partners. I think, however, it would

M. Wall (*suite*)

d'Europe unissent leurs efforts, sinon ils seront abattus l'un après l'autre. Je crois qu'il est impossible de se défendre seul et que, si l'on veut défendre l'Europe, il faut une défense commune, reposant vraisemblablement sur les Neuf. Cela pouvait paraître impossible il y a quelques années, mais les chefs d'Etat se sont rencontrés à Copenhague et ont parlé de l'union européenne. M. Critchley dit dans son rapport qu'il y a un choix possible entre le réarmement d'ici 1980 et la « résignation » et je crois — j'en suis même certain — qu'il appelle résignation le fait de se soumettre et de baisser pavillon devant la puissance soviétique.

Nos rapporteurs ont présenté des propositions très utiles en matière de coopération et de consultation et je les approuve pleinement, mais je suis fermement convaincu que nous devons aller plus loin et songer à une force de défense unie pour l'Europe. Il n'y a pas longtemps, on a fait observer à l'Assemblée de l'Atlantique nord que, si l'Europe était unie, les Etats-Unis ne feraient pas de difficulté pour lui transmettre leur savoir-faire nucléaire. Nombreux sont ceux qui pensent que cela résoudrait le problème de l'accession de l'Allemagne occidentale au rang des puissances nucléaires dans l'Alliance. C'est là un sujet très controversable, encore que, notons-le, dans une Europe unie, le problème du partage du savoir-faire nucléaire ne se poserait plus.

Bref, à court terme, l'arme du pétrole a été efficace. Il est capital pour nous de bien marquer qu'il ne saurait être question de l'utiliser à nouveau pour d'autres problèmes politiques ou militaires. Si les Etats arabes en manifestent l'intention, il faut les persuader que l'ensemble du monde industrialisé — l'Europe, les Etats-Unis et le Japon — répliquerait par des représailles économiques.

A long terme, nous devons accepter les propositions de coopération présentées par notre rapporteur, mais il est nécessaire d'approfondir notre réflexion et d'envisager une défense unifiée de l'Europe qui nous permettrait, une fois réalisée, de coopérer beaucoup mieux avec les Etats-Unis et probablement, dans l'avenir, avec le Japon — et ceci en partenaires et non en clients. Je crois que c'est seulement dans l'unité que l'Europe méritera de survivre. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT (Traduction). — Je vous remercie, M. Wall.

La parole est maintenant à M. Richter qui sera suivi de M. Morris.

M. RICHTER (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames et Messieurs, je voudrais tout d'abord dire quelques mots au sujet de notre rapporteur, Sir John Rodgers. Depuis plusieurs mois, dans les différentes assemblées européennes j'ai pu apprécier son « flair » politique, son esprit analytique et le caractère équilibré des rapports qu'il a eu l'occasion de présenter dans cette assemblée. Le rapport qu'il nous soumet aujourd'hui reflète les mêmes qualités.

Dans la première partie de son projet de recommandation, Sir John renforce encore notre conception commune selon laquelle la sécurité du monde occidental ne peut être assurée sans une étroite coopération entre l'Europe occidentale et les Etats-Unis.

La situation au sein de l'Alliance atlantique se caractérise par un grand nombre de questions épineuses.

Premièrement, la capacité des Etats-Unis de maintenir en Europe le nombre d'unités militaires indispensables à l'Alliance et aux intérêts américains touchant la sécurité se trouve, pour diverses raisons, remise en question.

Deuxièmement, il ne nous appartient pas ici de porter un jugement sur la politique intérieure des Etats-Unis, mais il est vrai que certains événements ont fortement affaibli ce partenaire.

Troisièmement, il faut considérer les problèmes monétaires évoqués par Sir John Rodgers, et en particulier la faiblesse du dollar sur les marchés internationaux, qui entraîne pour nous tous des difficultés. Il existe à l'intérieur des Etats-Unis des courants politiques puissants qui, malheureusement, réclament en conséquence, au profit des Etats-Unis, un changement radical dans la répartition des charges entre l'Amérique et l'Europe. Vous n'êtes pas sans savoir les difficultés auxquelles va se heurter la République Fédérale d'Allemagne lors des prochaines négociations. La presse européenne fait également état ces jours-ci des exigences américaines.

Le ministre de la défense de la République Fédérale d'Allemagne, M. Georg Leber, que nous entendrons demain, a fait observer à plusieurs reprises ces derniers temps que, dans l'ensemble, 90 % des forces terrestres de l'O.T.A.N. basées en Europe, 75 % des forces aériennes et 80 % des forces navales sont fournies par les parte-

*Mr. Richter (continued)*

be wrong if because of this we were to question the need for powerful American forces in Europe; on this I agree fully with the Rapporteur.

Thus a few words need especially to be addressed to those who claim that the usual estimates of force levels, as debated in this House, are not right and that the West's potential is being under-assessed. The calculations include a sizeable part of the western forces that could be mobilised. Working from an analysis of the Middle East war, General Steinhoff, writing recently in the German news magazine *Der Spiegel*, gave a warning about the strength one can realistically ascribe to such forces. Here I am inclined to share the view put forward by Mr. Egon Klepsch during our discussion. I would add that in their assessment of the policy on defence and the Atlantic Alliance in Europe, government and opposition in the Federal Republic are largely in agreement.

The questions touched upon earlier play a central rôle in deliberations about mutual balanced force reductions in Europe. What matters is that the NATO partners have agreed to apply, in their negotiations with the Soviet Union, the principle of balanced weighting as used already in discussions between the United States and the Soviet Union. The West must go into the negotiations with the Soviet Union and the East European countries with the objective of creating a balanced ratio of forces in central Europe.

I want now to refer briefly to the comment made by Mr. Tomney, who spoke before me. He asked what Willy Brandt had got out of this. I do not think that that was originally uppermost in the German mind. Our primary intention was to find out what we can do to clear up points of dispute in Central Europe, so that all of us can get down to the cardinal questions which are now on the agendas of the CSCE or MBFR talks.

One overall conclusion I would draw is this: the quality of the American commitment in Europe, viewed from the standpoint of a policy for security, is something which the Europeans will be unable to match in the foreseeable future. I also feel that the United States is ready to uphold its strategic engagement as long as we Europeans can be seen to be willing, by appropriate measures on our part, to make the kind of contribution towards defence that we have made in the past.

Mr. Klepsch has given due praise to Mr. Critchley's report. I think it is right for a report on the present state of affairs to be presented to an Assembly. Here I would like to bring in the points made by Sir John Rodgers. I feel that here and there Mr. Critchley goes too far. I should be reluctant to agree to what he proposes in paragraph 3 of his recommendation with these words:

"To propose the establishment of a European nuclear committee to have the same relationship to the French and British nuclear forces as the NATO Nuclear Planning Committee now has to the United States nuclear forces."

Here we are not — to avoid any misunderstandings, I ought to add "from the German viewpoint" — giving anything away at all.

A short time ago we visited the Plateau d'Albion with the WEU Committee on Defence Questions and Armaments. It was most interesting for me to see the capability our French partners have been able to develop in the nuclear field. I must add — and this was hardly surprising — that it was impossible to learn anything about automatic launching or targeting. It is just that if we in this Assembly are going to put such a complex point up for discussion, we should first hold adequate preliminary discussions with the British and French Governments, and the Americans as well. I am afraid that if we accept paragraph 3 in its present form, the main effect may well be to create misunderstanding in the United States of America. I do not even know to what extent the British or French Governments would be able at present to follow this proposal, but I do feel that the range of questions touched upon by Mr. Critchley is bound to become one of the essential areas of discussion during the 1980s. At the moment I feel that this particular part of the

*M. Richter (suite)*

naires européens. Mais ce serait à mon sens une erreur de vouloir remettre en question, pour ce motif, la nécessité de maintenir des forces américaines importantes en Europe. Sur ce point, je suis d'accord avec le rapporteur.

Ensuite, et surtout, il faut également s'adresser à ceux qui prétendent que les estimations habituelles des forces, dont nous avons coutume de discuter au sein de cette assemblée, ne sont pas exactes et que le potentiel occidental est sous-estimé. Or, cette évaluation comprend des fractions importantes des forces occidentales mobilisables. Dans quelle mesure peut-on réellement tenir compte de ces forces ? C'est ce que le général Steinhoff — partant de l'analyse de la guerre au Proche-Orient — expose, avec une mise en garde, dans un article paru ces jours-ci dans le magazine allemand *Der Spiegel*. J'ai tendance, ici, à partager l'opinion exprimée dans ce débat par mon collègue, M. Egon Klepsch. Je voudrais y ajouter ceci : en République Fédérale d'Allemagne, le gouvernement et l'opposition s'accordent largement sur le jugement qu'ils portent sur la politique européenne de défense et sur l'Alliance atlantique.

Les points que nous venons d'évoquer jouent un rôle capital dans les négociations sur la réduction mutuelle et équilibrée des forces en Europe. L'important, c'est que les partenaires de l'O.T.A.N. se soient accordés à faire valoir, dans les négociations avec l'Union Soviétique, le principe de la parité des forces, déjà appliqué entre les Etats-Unis et l'Union Soviétique. Le monde occidental doit s'efforcer, en s'engageant dans les négociations avec l'Union Soviétique et les pays de l'Europe orientale, d'établir dans le centre de l'Europe un rapport paritaire des forces.

Je voudrais revenir brièvement sur la remarque de mon collègue, M. Tomney, qui a pris la parole avant moi. Il a posé la question suivante : quel résultat a obtenu Willy Brandt ? Je ne crois pas qu'à l'origine, le problème se posait en ces termes pour les Allemands. Notre objectif premier était d'établir ce que nous étions en mesure de faire pour résoudre les questions litigieuses qui se posent dans le centre de l'Europe, afin de pouvoir aborder tous ensemble les problèmes capitaux qui sont aujourd'hui à l'ordre du jour de la C.S.C.E. ou des négociations sur les MBFR.

Je voudrais tirer une conclusion d'ensemble : du point de vue de la politique de sécurité, les Européens ne seront pas à même, dans un proche avenir, de compenser la qualité de l'engagement américain. Je veux dire aussi que les Etats-Unis restent disposés à assumer leur risque stratégique aussi longtemps que nous, Européens, serons manifestement disposés, par des mesures personnelles appropriées, à contribuer à la défense dans la mesure où nous l'avons fait jusqu'ici.

Mon collègue, M. Klepsch, a rendu hommage au rapport de M. Critchley. Il est bon, je pense, de présenter dans une assemblée un rapport qui reflète la situation actuelle. Je voudrais insérer ici les commentaires de mon collègue, Sir John Rodgers. Selon moi, M. Critchley va trop loin dans le développement de certains points. Ce n'est pas sans inquiétude que j'accepterais ce qu'il propose au paragraphe 3 de son projet de recommandation :

« ... la création d'un Comité nucléaire européen qui aurait, à l'égard des forces nucléaires française et britannique, les mêmes liens que ceux qui existent actuellement entre le Comité des plans nucléaires de l'O.T.A.N. et les forces nucléaires américaines ».

Sur ce point, nous — nous, Allemands, pour être clair — n'avons rien à perdre.

Nous nous trouvions il y a quelque temps avec la Commission des Questions de Défense et des Armements de l'U.E.O. sur le plateau d'Albion. J'ai été très intéressé de voir quelles ressources nos partenaires français étaient en mesure de déployer dans le domaine nucléaire. Je dois ajouter — ce qui ne nous a pas surpris — qu'il n'a pas été possible d'obtenir des informations sur les lancements automatiques ou sur le choix des objectifs. Mais, si cette assemblée doit débattre d'un problème aussi complexe, j'estime qu'elle ne peut le faire sans engager des conversations préliminaires suffisamment poussées avec les gouvernements britannique, français et américain. Si nous adoptons le paragraphe 3 dans sa forme actuelle, je crains surtout que cela puisse être mal interprété par les Etats-Unis. J'ignore même dans quelle mesure le gouvernement français ou le gouvernement britannique pourraient, à l'heure actuelle, adhérer à cette proposition. J'estime néanmoins que le problème abordé par mon collègue, M. Critchley, sera au centre des débats dans les années 1980. Pour le moment,

*Mr. Richter (continued)*

report is going too far too fast. This is why I shall abstain when the vote is taken. (*Applause*)

(*Sir John Peel, President of the Assembly, resumed the Chair*)

The PRESIDENT. — Thank you very much, Mr. Richter.

I now give the floor to Mr. Morris and, after him, I would like Mr. Sieglerschmidt to speak.

Mr. MORRIS (*United Kingdom*). — I believe that the Rapporteurs are entitled to our appreciation for the thought, energy and work which they have obviously put into the preparation of their reports. I do, however, wish to take issue with them on a number of points contained in the reports.

In his opening remarks, Mr. Critchley made reference to the British Labour Party's attitude to defence expenditure. One fact must be made perfectly clear to this Assembly: the British Labour Party has never failed to honour its obligations in the defence of Britain or in international defence, but neither I nor the Labour Party as a whole can accept the phrasing of the first recommendation asserting that this Assembly "welcomes" the increase in recent years in defence budgets. The attitude of the British Labour Party is to look on defence expenditure as an inevitable necessity rather than something to be welcomed.

I feel, however, that the Rapporteurs were quite right to refer to the concern felt in Europe at what many have interpreted as the cavalier manner in which the United States Administration treated its traditional friends and allies in Europe at the time of the recent Middle East crisis with regard to the third stage nuclear alert which was initiated by the Administration in the absence of consultation with its European allies. Certain justifications have been advanced in support of the American Government's actions in that regard, one of which was that it was only a minor alert. If nuclear capability is involved then any alert must be a major one; major policy decisions are involved and consultation must be part of our procedures and relationship with the United States Government. My own

country was entitled to more than a brief conversation on the tarmac at London airport on the question of the alerting of the American nuclear capability. I would remind the Assembly that at the time of the Cuban crisis the American Government dispatched Mr. Acheson to consult directly and personally with European leaders; if it was possible to do so at the time of the Cuban crisis, then it ought to have been possible during the recent Middle East crisis.

Another justification advanced was the need for urgency. I recognise that urgency is a crucial factor in situations of confrontation between the two super powers; equally however if the world is to be involved in a nuclear confrontation then, as European nations, we are entitled to be consulted. I can perhaps coin a phrase, "No incineration without consultation" as far as the people of Europe are concerned.

Commenting on the difficulties which arose between the European nations and the United States Government in regard to the Middle East crisis itself, my sympathies were with the attitude and policies displayed by the United States Government in the crisis. It is a tragedy that European nations who were responsible for the establishment of the State of Israel merely sat back when the very future of that State was at risk. The European attitude appears to have been dictated more by expediency and concern for its oil supplies than by moral or political principles. I do not dispute that the Arab nations had claims to the restoration of lands which were formerly theirs, but, at the same time, the European nations were not entitled to sit back and watch the very existence of the State of Israel being threatened.

For the immediate future I accept that the prospects of European détente are far from optimistic. The lack of consultation among NATO members has strained the Alliance and placed it in a weaker bargaining position. The United States Administration — with the Azores available to its forces for landing and refuelling — may decide that it does not need Europe. I acknowledge the tremendous pressure on the United States President to bring back troops from Europe. It could be argued from the Soviet point of view that if the unfortunate friction between Europe and the United States continues there will be less need for bargaining. If the United States withdraws its troops from Europe, Russian influence in Europe will grow cor-

*M. Richter (suite)*

je considère cette partie du rapport comme bien trop prématurée. C'est pourquoi je m'abstiendrai de prendre part au vote concernant ce rapport. (*Applaudissements*)

(*Sir John Peel, Président de l'Assemblée, reprend place au fauteuil présidentiel*)

M. le **PRESIDENT** (Traduction). — Je vous remercie, M. Richter.

La parole est maintenant à M. Morris, après lequel nous serons heureux d'entendre M. Siegler-schmidt.

M. **MORRIS** (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Les rapporteurs méritent à n'en pas douter notre gratitude pour la réflexion, l'énergie et le travail qu'ils ont manifestement consacrés à l'élaboration de leurs rapports. Je voudrais néanmoins discuter avec eux d'un certain nombre de points.

Dans ses remarques introductives, M. Critchley a fait allusion à l'attitude du parti travailliste britannique à l'égard du budget de défense. Il est un fait que cette assemblée doit bien comprendre : le parti travailliste britannique n'a jamais failli à ses obligations concernant la défense de la Grande-Bretagne ou la défense internationale, mais ni moi-même, ni le parti travailliste dans son ensemble ne pouvons accepter le libellé du premier point de la recommandation déclarant que l'Assemblée « se félicite » de l'augmentation des budgets de la défense au cours des dernières années. Le parti travailliste britannique considère les dépenses de défense comme une nécessité inéluctable plutôt qu'un sujet de satisfaction.

J'estime cependant que les rapporteurs ont eu tout à fait raison de parler de l'inquiétude ressentie en Europe devant ce que beaucoup ont appelé la façon cavalière dont le gouvernement américain a traité ses amis et alliés européens traditionnels pendant la récente crise du Proche-Orient, au moment de l'alerte nucléaire de troisième degré qu'il a déclenchée sans les consulter. On a tenté de justifier les mesures prises à cet égard par le gouvernement américain, en faisant remarquer notamment qu'il ne s'agissait que d'une petite alerte. Quand le dispositif nucléaire entre en jeu, toute alerte est capitale ; elle implique des orientations essentielles et la consultation doit être partie intégrante de nos relations avec le gouvernement des Etats-Unis. Mon pays avait droit à autre chose qu'une brève conversation sur

le terrain de l'aéroport de Londres au sujet de la mise en alerte de la force nucléaire américaine. Je voudrais rappeler à l'Assemblée qu'au moment de la crise de Cuba, le gouvernement américain dépêcha M. Acheson pour consulter directement et personnellement les dirigeants européens. S'il fut possible d'agir ainsi à cette époque, cela aurait dû l'être aussi lors de la récente crise du Proche-Orient.

Une autre justification a été avancée, celle de l'urgence. Je reconnais que c'est là un facteur capital dans un affrontement entre superpuissances ; néanmoins, si l'univers doit être entraîné dans un affrontement nucléaire, nous avons le droit, en tant que pays européens, d'être consultés. Si je puis me permettre cette formule, « Pas d'incinération sans consultation » en ce qui concerne les peuples d'Europe.

Quant aux difficultés qui ont surgi entre les pays européens et le gouvernement des Etats-Unis à propos de la crise du Proche-Orient elle-même, j'ai été de cœur avec le gouvernement américain et d'accord sur les mesures qu'il a adoptées pendant les événements. Il est tragique que les pays européens, qui sont responsables de la création de l'Etat d'Israël, soient demeurés passifs lorsque l'avenir même de cet Etat était menacé. L'attitude européenne semble avoir été dictée davantage par l'opportunisme et le souci de ne pas manquer de pétrole, que par des principes moraux ou politiques. Je ne conteste pas que les pays arabes aient des titres à réclamer la restitution des territoires qui étaient naguère les leurs, mais je pense néanmoins que les pays européens n'avaient pas le droit de rester inactifs alors que l'existence même de l'Etat d'Israël était en jeu.

Je conviens que, pour l'avenir immédiat, les perspectives de détente en Europe n'invitent guère à l'optimisme. L'absence de consultations entre les membres de l'O.T.A.N. a créé un malaise dans l'Alliance et l'a placée dans une position de faiblesse pour négocier. Le gouvernement américain qui peut, aux Açores, faire atterrir ses avions et les ravitailler en carburant, décidera peut-être qu'il n'a pas besoin de l'Europe. Je reconnais que de fortes pressions s'exercent sur le Président des Etats-Unis pour le rappel de troupes stationnées en Europe. On pourrait arguer, du point de vue soviétique, que si les regrettables frictions entre l'Europe et les Etats-Unis continuent, la négociation deviendra moins nécessaire. Si les Etats-Unis retirent leurs forces

*Mr. Morris (continued)*

respondingly, with or without mutual and balanced force reductions.

On the other hand, if the United States President intends to keep troops in Europe despite his harsh words about his allies — which have been heard before — the Russians may make it harder for him to achieve a balanced reduction which would enable him to withdraw troops. He would be caught in the vice of having to keep troops in Europe because of the presence of the Warsaw Pact powers while being pressurised at home to remove them.

Nevertheless, this is not the time for Europeans to talk in tough terms about an independent nuclear deterrent. That would be a bluff that would probably be called. It should be remembered that Britain's Polaris capability came on the cheap from the United States, and the French have still not perfected their nuclear capability. Only at an almost impossible cost will the Europeans be able to create a nuclear deterrent which, at best, will equal that of the super powers and, more important, to do so would be likely to lead to disruption in the stability of Europe. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Thank you, Mr. Morris.

I invite Mr. Sieglerschmidt to speak.

Mr. SIEGLERSCHMIDT (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, to start with, I should like to make a cautious comment, if I may, concerning the attendance at this Assembly. Defence policy is the prime task of WEU and thus the key topic of this Assembly's debates. Consequently, I am not at all happy to see that attendance figures here this morning have hardly varied. I know of course that parliamentarians often think — to some extent I am guilty of this myself — that it is only they themselves who deliver the intelligent speeches, and that their presence is therefore no longer needed after they have spoken. Nevertheless, I should have been pleased, in view of all we are about to discuss in regard to European defence policy to see more members of the Assembly present than those who have been here all along.

To come to the subject on which I have asked for the floor, this concerns Mr. Critchley's report, which I have read with great interest and on which, in broad terms, I share the view described by Klaus Richter earlier on.

I am basing myself on the contention — and I am glad not to have heard anything to the contrary today — that for the foreseeable future Europe will need for its defence a fully effective Atlantic Alliance. I should like, in the light of this premise, to consider the present situation and the ways it may develop.

The Atlantic Alliance is caught up in a complex structure of political and military forces, as well as trends from various sides, which clearly influence its effectiveness. Among such trends are the demands, already mentioned, for troop reductions voiced in the United States, largely for reasons of domestic politics.

Another trend which could have some bearing on the effectiveness of the Alliance may be seen in the global agreements between the United States and the Soviet Union, agreements which basically are surely greatly to be welcomed, but must prompt the Europeans to see that their own defence interests are safeguarded. I am not saying anything new here — I said the same thing a year or two ago in this Assembly; but unfortunately the situation has not changed, for insufficient attention is still being paid to it. So the point needs to be hammered home.

One may also ask which Europeans are concerned. We have heard a proposal that Ireland and Denmark be invited to join WEU. I am wondering whether such a proposal takes sufficient account of realities. I should be happy if these two countries decided on this step. It is my impression, however, that the prospects of such an invitation being taken up are slim, and for Denmark are even more remote than for Ireland.

In this context we hear a lot about independent European defence. We ought to be clear what we

*M. Morris (suite)*

d'Europe, l'influence russe en Europe progressera d'autant, avec ou sans réduction mutuelle et équilibrée de forces.

En revanche, si le Président des Etats-Unis a l'intention de maintenir des troupes en Europe en dépit des dures paroles qu'il a prononcées au sujet de ses alliés — et que l'on a rappelées — les Russes pourront faire en sorte qu'il lui soit plus difficile de réaliser des réductions équilibrées qui lui permettraient justement de retirer des troupes. Il se trouverait enfermé dans un dilemme qui l'obligerait à garder des troupes en Europe à cause de la présence des puissances du Pacte de Varsovie, tout en subissant chez lui des pressions en faveur du retrait de ces forces.

Néanmoins, ce n'est pas le moment pour les Européens de « jouer les durs » en brandissant une force de dissuasion nucléaire indépendante. Ce ne serait qu'un bluff et nous risquerions que l'on nous prît au mot. Il ne faut pas oublier que les fusées Polaris britanniques sont une aumône des Etats-Unis et que les Français n'ont pas encore perfectionné leur capacité nucléaire. Ce n'est qu'à un coût presque impossible à assumer que les Européens pourront créer une force de dissuasion nucléaire, au mieux égale à celle des superpuissances ; mais, ce qui est plus grave, c'est que cela même risquerait de rompre la stabilité en Europe. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je vous remercie, M. Morris.

La parole est à M. Sieglerschmidt.

M. SIEGLERSCHMIDT (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames et Messieurs, permettez-moi de commencer par une discrète remarque concernant la présence effective des parlementaires dans cette assemblée. La politique de défense est la tâche essentielle de l'Union de l'Europe Occidentale et, par conséquent, le thème essentiel des débats de cette assemblée. Compte tenu de ce fait, je ne suis guère satisfait de constater que le taux de présence dans cette assemblée n'a guère varié au cours de cette matinée. Je n'ignore pas que les parlementaires estiment très souvent — et je ne prétends pas être exempt de ce défaut — que leurs propres discours sont les plus intelligents et que, de ce fait, leur présence n'est plus nécessaire une fois qu'ils sont intervenus. Néanmoins, j'aurais eu plaisir, en raison de l'importance du problème posé par la politique de

défense européenne, à constater une plus forte participation à cette assemblée, en plus des collègues qui ont toujours été présents.

J'en arrive à la question sur laquelle j'ai demandé la parole. Elle concerne le sujet du rapport de mon collègue, M. Critchley, que j'ai lu avec grand intérêt et sur lequel je partage en gros l'opinion exprimée précédemment par mon ami Klaus Richter.

Le point de départ de mon exposé sera le suivant et, à ma grande satisfaction, je n'ai pas encore entendu aujourd'hui exprimer d'opinion contraire : il est nécessaire pour l'Europe et pour sa défense que l'Alliance atlantique garde, pour le proche avenir, toute son efficacité. A la lumière de ces prémisses, je voudrais examiner la situation actuelle et les tendances virtuelles de son évolution.

L'Alliance atlantique est prise dans un réseau de forces — mais aussi de tendances — politiques et militaires, et nous sommes bien obligés de constater que son efficacité s'en ressent. Il y a tout d'abord le fait, déjà mentionné, qu'on voit se manifester aux Etats-Unis un courant d'opinion réclamant une réduction des troupes, et cela en grande partie pour des raisons de politique intérieure.

Une autre tendance qui pourrait affecter l'efficacité de l'Alliance tient aux accords globaux conclus entre les Etats-Unis et l'Union Soviétique, accords dont on a certainement tout lieu de se réjouir pour l'essentiel, mais qui doivent inciter les Européens à veiller à ce que les intérêts de leur défense soient préservés. Voilà qui n'est pas nouveau. J'ai déjà tenu les mêmes propos dans cette assemblée il y a un ou deux ans. Malheureusement, la situation n'a guère évolué puisque, jusqu'à présent, on n'a pas suffisamment tenu compte de cet état de fait. C'est pourquoi, en la matière, il ne faut pas craindre de se répéter.

Il s'agit aussi de savoir de quels Européens nous parlons. On vient de proposer d'inviter l'Irlande et le Danemark à entrer à l'U.E.O. Je me demande si une telle proposition tient bien compte des réalités. Assurément, je me réjouirais que ces deux pays prennent une telle résolution. Mais, à mon avis, les chances de les voir accepter cette invitation sont faibles, et ce plus encore pour le Danemark que pour l'Irlande.

On parle souvent, dans ce contexte, d'une défense européenne autonome. Encore faut-il



*Mr. Sieglerschmidt (continued)*

mean, since the concept is capable of varying interpretations. If it means that Europe is to be one pillar of the Atlantic Alliance, I would fully agree. On the other hand, independent European defence can also mean a tendency to move away from the Atlantic Alliance. I would consider as dangerous any arrangement, based on WEU or on any other defence organisation, which might set up such a centrifugal development.

This brings us back to paragraph 3 of the draft recommendation in the Critchley report, the proposal to establish a nuclear committee, on which we have already heard differing views. I would merely say that the setting-up of such a nuclear committee calls for very careful thought, since it too would be likely to exert a centrifugal effect on the Atlantic Alliance.

One thing I must say in conclusion. In any organisational arrangements we are going to make for our future defence — and I am keenly looking forward to the expert opinion we are going to hear about this after lunch — we must make sure that we do not create a state of affairs where — to repeat the expression used by my compatriot, Mr. Klepsch — there are two areas of varying security in Europe, one zone roughly comprising member States of WEU and another covering the remaining European members of NATO. We must not allow a demarcation line to appear between the European NATO countries that might compromise the Alliance's defence effectiveness.

It is certainly worth considering what reasonable institutional solutions could be found to this problem, but, in the light of what I have just tried to explain, they will have to be considered very carefully and very thoroughly. The whole point of what I have been saying is to urge this. *(Applause)*

The PRESIDENT. — Thank you very much, Mr. Sieglerschmidt.

I ought to advise members of the Assembly that Mr. Roper has tabled a manuscript amendment to the Critchley report, which is that paragraph 3 of the recommendation should be deleted. That will come up for a vote before we vote on the whole recommendation.

Does anyone else wish to speak in the debate?...

I see no one asking for the floor.

Would Sir John Rodgers, Rapporteur for the General Affairs Committee, like to wind up the debate on his report?

Sir John RODGERS (*United Kingdom*). — I wish to thank the members who have taken part in the debate and for the detail in which they have obviously read the report, which is always encouraging.

There is nothing much I wish to comment on regarding individual contributions.

I was most impressed by Lord Lloyd's suggestion that America should take the initiative in sharing with Europe the secrets they have discovered through the use of their space satellites. However, I do not think that is a matter on which I should comment myself today.

Mr. Tomney, I thought, had a point worth further consideration, namely, the methods of diplomacy between Europe and the United States. Whether we can have personal diplomacy such as that being exercised at present by Dr. Kissinger is a most fascinating subject for debate. The recognition of the importance of the normal diplomatic channels is something that should be recognised and towards which we should work if we can.

I wish to thank Mr. Richter for what he said, with which I agree.

I also agree very much with Mr Sieglerschmidt regarding the danger of a split of responsibilities in the Alliance. If we are looking for a new defence organisation, this Western European Union should be the nucleus of any rearrangement. I believe that is true.

Apart from that, I wish to thank all the speakers in the debate once more.

*M. Sieglerschmidt (suite)*

s'entendre sur le sens que l'on donne à cette notion. Il y a en effet plusieurs interprétations possibles. Si l'on entend par là que l'Europe doit être un pilier de l'Alliance atlantique, je suis entièrement d'accord. Mais une défense européenne autonome peut naturellement signifier aussi la formation d'une force qui tendrait à s'écarter de l'Alliance atlantique. Je considérerais comme dangereuse toute solution qui entraînerait ainsi les Européens à s'écarter de l'Alliance, que ce soit dans le cadre de l'U.E.O. ou au sein de tout autre organisme concernant la défense.

Il est nécessaire à ce propos d'examiner le troisième paragraphe de la recommandation du rapport Critchley qui concerne la création d'un comité nucléaire. Des opinions diverses ont déjà été exprimées à ce sujet. Je voudrais simplement faire remarquer qu'il faut réfléchir soigneusement à notre façon de procéder, car la création d'un tel comité nucléaire pourrait bien, elle aussi, conduire à ce que nous nous écartions de l'Alliance atlantique.

M. le Président, je voudrais, en conclusion, dire encore ceci : nous devons, en prenant nos dispositions quant à l'organisation future de notre défense — et je suis curieux d'entendre là-dessus les avis compétents qui nous seront sans doute donnés cet après-midi — prendre soin de ne pas créer une situation qui aboutirait, selon l'expression de mon collègue allemand M. Klepsch, à l'apparition en Europe de deux zones de sécurité inégale, la première comprenant les pays membres de l'U.E.O., et la seconde les autres pays européens membres de l'O.T.A.N. Nous devons donc veiller à ce que ne s'établisse pas une ligne de démarcation entre les pays européens membres de l'Alliance atlantique, ce qui compromettrait l'efficacité de celle-ci sur le plan de la défense.

M. le Président, je pense qu'il y a lieu d'examiner avec soin les solutions institutionnelles raisonnables auxquelles nous pouvons parvenir dans ce domaine. Il faut seulement, à la lumière de ce que je viens de tenter d'exposer, réfléchir mûrement et attentivement à ces solutions. Si j'ai pu attirer votre attention sur ce point, le but de mon intervention est atteint. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je vous remercie, M. Sieglerschmidt.

Je dois aviser les membres de l'Assemblée que M. Roper a déposé un amendement manuscrit au rapport Critchley, visant à supprimer le paragraphe 3 de la recommandation proprement dite. Il sera mis aux voix avant le vote sur l'ensemble de la recommandation.

Quelqu'un d'autre désire-t-il intervenir dans le débat ?...

Je ne vois personne demander la parole.

Sir John Rodgers, rapporteur de la Commission des Affaires Générales, souhaite-t-il conclure le débat consacré à son rapport ?

Sir John RODGERS (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je voudrais remercier les représentants qui ont pris part au débat ; je les remercie aussi de la minutie avec laquelle ils ont, de toute évidence, lu le rapport, constatation toujours encourageante.

Je ne souhaite guère revenir sur les interventions individuelles.

J'ai été fort impressionné par la proposition de Lord Lloyd, d'après laquelle l'Amérique devrait prendre l'initiative de partager avec l'Europe les secrets qu'elle a découverts grâce à ses satellites. Cependant, ce n'est pas là une question que je doive, semble-t-il, évoquer aujourd'hui.

Il m'a paru que M. Tomney avait souligné un point qui mérite plus ample réflexion, à savoir les moyens diplomatiques auxquels recourent l'Europe et les États-Unis. Il serait extrêmement passionnant de nous demander au cours d'un débat si nous pouvons pratiquer une diplomatie personnelle comme le fait actuellement M. Kissinger. Il est bon de faire reconnaître l'importance des voies diplomatiques normales, et nous devrions, si possible, travailler en ce sens.

Je tiens à remercier M. Richter de son intervention que j'approuve.

Je suis de même pleinement d'accord avec M. Sieglerschmidt à propos du danger de partage des responsabilités au sein de l'Alliance. Si nous cherchons une nouvelle organisation de la défense, l'Union de l'Europe Occidentale devrait en être le noyau. Je crois que cela est vrai.

Ceci dit, permettez-moi de remercier une fois encore tous ceux qui ont pris la parole au cours de ce débat.

The PRESIDENT. — Thank you, Sir John Rodgers.

Would the Chairman of the General Affairs Committee, Mr. Kahn-Ackermann, like to speak ?

Mr. KAHN-ACKERMANN (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, I should like once again to thank most sincerely the Rapporteur and all the speakers in this debate. I think it was an extremely constructive one.

May I underline again the comment made by Mr. Sieglerschmidt concerning attendance at this debate, and point out that it is, of course, a direct result of the fact that the Council of Ministers has lost much of its political momentum. Parliamentarians are happy to meet if they know that their suggestions are taken up by their governments, and that the questions that are worrying them will in fact be answered. An instrument which is not used can easily grow rusty. The political games which are sometimes played with this organisation, by giving it renewed political importance if it happens to suit circumstances, but without its importance being correspondingly appreciated by the permanent bodies, do not fill me with confidence. So here I would come to the defence of our colleagues who were not present because, as I said, it is essential to a consultative assembly that its counterpart, the executive, the Council of Ministers, should be a true and full partner with regard to all the political questions which concern us, and I would expressly underline the word "all".

The PRESIDENT. — Thank you, Mr. Kahn-Ackermann.

Would Mr. Critchley like to wind up the debate on his report now ?

Mr. CRITCHLEY (*United Kingdom*). — Mr. President, I found Lord Lloyd's remarks on satellite surveillance of great interest. As he said, at present we in Europe are entirely dependent upon American intelligence reports and their ability, or willingness, to provide us with information which they, in their turn, derive from their space satellite programme.

What Lord Lloyd said raises the interesting question whether or not Europe itself ought at one time or another to be prepared to go into the surveillance satellite business on its own. However, that is a different and intriguing matter which I would like to leave there.

What I want to do briefly is to set the minds of my German colleagues at rest. Mr. Roper of the British Labour Party has proposed an amendment to remove the words in my recommendation proposing the setting up of a European nuclear committee.

Listening to Mr. Richter speaking for the SPD members in the Assembly, I discerned a certain anxiety about this proposal. I do not see why the Germans should have any anxiety at all about the prospect of setting up a European nuclear committee. I am not asking the Germans to choose between the protection of the United States and that of Great Britain and France, however organised. This does not arise. Were I asking the Germans to make such a decision, they would prefer, as they always have preferred, the American alliance to any concept of independence, however defined, within a European context. However, the French nuclear force and the British nuclear force exist and are realities, whatever we may think about them and whatever we may wish to propose for them.

The question, therefore, from the German point of view is whether or not it would be in the interests of the Federal Republic to have more access than it does at present to the kind of thinking that must go on at the moment independently within Britain and within France about nuclear affairs within Europe.

All I am trying to do is give the Germans and other non-nuclear countries in Europe access at one level to the whole question of European nuclear decision-making.

If I were to expect any opposition to my proposal, it should in logic come not from the Germans but from the British and French, who may be most reluctant to share whatever secrets they have with their German allies. It therefore appears to me curious logic for German Social Democrats to be anxious about the setting up of a nuclear planning committee in Europe when that would have the support of the United States Government and is designed to give Germany

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je vous remercie, Sir John Rodgers.

Le président de la Commission des Affaires Générales, M. Kahn-Ackermann, souhaite-t-il prendre la parole ?

M. KAHN-ACKERMANN (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, je voudrais à nouveau remercier vivement le rapporteur et tous ceux qui ont pris part à ce débat. Je pense que ce fut un débat éminemment constructif.

Je souhaiterais revenir sur la remarque faite par mon collègue, M. Sieglerschmidt, concernant la présence effective des parlementaires à ce débat, et je voudrais faire remarquer qu'une telle attitude est évidemment la conséquence directe de l'actuelle absence de tout dynamisme politique au niveau du Conseil des Ministres. Les parlementaires se réunissent volontiers lorsqu'ils savent que leurs propos seront pris en considération par leurs gouvernements, et que leur seront données des réponses aux questions qui les préoccupent. Un instrument dont on ne se sert pas a tendance à rouiller. Les jeux politiques auxquels on se livre parfois avec cette organisation et qui consistent à lui accorder, par souci d'opportunisme, un regain d'importance politique, sans que celle-ci soit pour autant sanctionnée par les organismes permanents, sont quelque chose qui ne m'inspire pas une confiance excessive. A cet égard, je voudrais prendre un peu la défense de mes collègues qui étaient absents. En effet, comme je l'ai dit, il est dans la nature de cette assemblée consultative que l'autre partie, à savoir l'exécutif, le Conseil des Ministres, soit pour elle un partenaire à part entière sur toutes les questions politiques qui nous préoccupent, et je tiens à le souligner : sur toutes.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je vous remercie, M. Kahn-Ackermann.

M. Critchley voudrait-il conclure, maintenant, le débat sur son rapport ?

M. CRITCHLEY (*Royaume-Uni*) (Traduction). — M. le Président, j'ai trouvé très intéressantes les remarques de Lord Lloyd sur la surveillance par satellites. Comme il l'a dit, à l'heure actuelle, nous dépendons entièrement en Europe des rapports des services de renseignements américains et de la compétence ou de la bonne volonté qu'ils mettent à nous fournir des informations qu'ils tiennent à leur tour de leur programme de satellites.

Les propos de Lord Lloyd soulèvent l'intéressante question de savoir si l'Europe doit ou non se préparer à un moment ou à un autre à posséder ses propres satellites de surveillance. Mais c'est une autre question, fascinante d'ailleurs, que je ne tiens pas à aborder ici.

Par contre, je veux, en quelques mots, apaiser mes collègues allemands. M. Roper, qui est membre du parti travailliste britannique, a déposé un amendement visant à supprimer dans ma recommandation le passage où est proposée la création d'un comité nucléaire européen.

En écoutant M. Richter parler au nom des membres du SPD dans cette assemblée, j'ai perçu l'inquiétude que faisait naître cette proposition. Je ne vois pas pourquoi les Allemands seraient le moins du monde inquiets à la perspective de la création d'un comité nucléaire européen. Je ne demande pas aux Allemands de choisir entre la protection des Etats-Unis et celle de la Grande-Bretagne et de la France, pour organisées qu'elles soient. Le problème ne se pose pas. Si je priais les Allemands de prendre une telle décision, ils préféreraient, comme ils l'ont toujours fait, l'alliance américaine à toute notion d'indépendance, quelque définition qu'on lui donne, dans un contexte européen. Cependant, la force nucléaire française et la force nucléaire britannique sont des réalités, quoi que nous puissions en penser et quelles que soient les propositions que nous souhaiterions faire à leur égard.

La question est donc pour les Allemands de savoir si la République fédérale aurait ou non intérêt à être mieux informée qu'elle ne l'est à présent de la façon dont, chacune de leur côté, la Grande-Bretagne et la France conçoivent actuellement les problèmes nucléaires de l'Europe.

Tout ce que j'essaie de faire, c'est de trouver un niveau auquel les Allemands et les autres pays d'Europe dépourvus d'armements nucléaires puissent être associés aux décisions nucléaires européennes.

Si je devais m'attendre à ce que quelqu'un fît opposition à ma proposition, ce devrait être en bonne logique, non les Allemands, mais les Britanniques et les Français, qui pourraient répugner particulièrement à partager tous leurs secrets avec leurs alliés allemands. Il me semble donc étrange que les sociaux-démocrates allemands s'inquiètent de la création d'un comité des plans nucléaires en Europe, auquel, dans le même temps, le gouvernement des Etats-Unis

*Mr. Critchley (continued)*

the influence in nuclear matters which it has been stopped from having since the end of the war. In logic, objections should come from France and Britain. So far, they have not, and I hope that we shall have the support of French and British members of parliament of both sides.

In conclusion, I am glad for the support that I have been able to get for floating the idea, if no more, that the defence of Europe, in terms of forward strategy, is obsolete and that we must consider the means whereby we choose or purchase the conventional defence of Europe. If it is to be defence in depth, it is something we should think about and examine in detail, because nothing in my report is more important than the suggestion that a reduction of forces in Europe, which is inevitable, must bring an end to forward strategy; therefore, we must defend the whole of Germany and not part of it; therefore we can do that only in the context of defence in depth, with the reorganisation of allied forces and with stress on new and different weapons systems.

I am sorry that I mentioned that the Labour Party said at Blackpool that if it were elected it would reduce defence expenditure by £1,000 million. I did not use this fact in order to rebuke members of the Labour Party who are members of this Assembly, all of whom are staunch defenders of NATO and of the Anglo-American and Anglo-European alliances, as has been shown by the record of past Labour governments. I used that fact only to show that it was a straw in the wind in Europe which should give us cause for anxiety, because the best for which we can hope in the next decade is not to re-arm — I am not suggesting European rearmament — but that the same amount of money be spent by the governments of Europe, but on slightly different things, which will enable us to purchase a more rational defence. At the same time as trying to encourage the independence of Europe, we must bear in mind the most important fact of international life, which is that Europe will not survive and will have no independence if the United States does not consider its interest to be the defence, security and independence of a

united Europe. We must try to convince the Americans — and this is an important task for the genius of European statesmanship — that it is in their interests that the defence of Europe and of the United States is indivisible. If we can do that, we will guarantee in future as we have in the past the security of Europe.

The PRESIDENT. — Thank you very much, Mr. Critchley.

Does the Chairman of the Defence Committee, Mr. Destremau, wish to speak?

Mr. DESTREMAU (*France*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, here we are faced with a decisive test. Is the defence organisation conceived as part of the Western European Union treaty to take on a truly European stature or will this first attempt to build Europe go and join the numerous other well-intentioned lost causes in the attic?

That appears to me to be the burning question facing us all today. But, say the ill-informed, and you know as well as I do that they are legion, why add yet another European organisation to the Nine of the Rome Treaty and the Seventeen of the Council of Europe?

I think I should remind you that the attributes of both these groupings should be clearly defined. The Nine are responsible for implementing the Rome Treaty which contains no mention of defence problems. The Seventeen debate numerous subjects, but not those dealing with defence.

Could these organisations solve defence problems? I do not think so. The Scandinavians and the neutrals of the Council of Europe would undoubtedly refuse to tackle them, whereas Ireland and Denmark joined the Common Market for purely economic reasons.

That brings us back to the Seven. I myself think that it is just as well if the basic elements of a defence structure are not too numerous, too widespread, or too divergent in their economic and social level.

*M. Critchley (suite)*

apporterait son appui, et qui est conçu pour donner à l'Allemagne, dans le domaine nucléaire, l'influence qui lui a été refusée depuis la fin de la guerre. Logiquement, les objections devraient venir de la France et de la Grande-Bretagne ; or, aucune n'a été formulée jusqu'ici et j'espère que nous aurons le soutien des parlementaires français et britanniques, de l'un et l'autre bord.

En conclusion, je me réjouis du soutien que j'ai pu obtenir pour lancer au moins l'idée que la défense de l'Europe est périmée sous sa forme de stratégie « en avant » et que nous devons envisager les moyens qui nous permettront de choisir ou d'acheter les moyens classiques de défendre l'Europe. S'il doit y avoir une défense en profondeur, c'est quelque chose à quoi nous devrions réfléchir et que nous devrions examiner dans le détail, car ce qui, dans mon rapport, est à mes yeux le plus important, c'est l'idée qu'une réduction de forces en Europe, qui est inévitable, doit mettre un terme à la stratégie « en avant » ; par conséquent, nous devons défendre l'Allemagne dans son ensemble et pas seulement une partie de ce pays ; nous ne pouvons donc le faire que dans le cadre de la défense « en profondeur » assortie d'une réorganisation des forces alliées et surtout d'un renouvellement et d'un changement de nos systèmes d'armes.

Je regrette d'avoir cité les propos tenus par le parti travailliste à Blackpool, où ses porte-parole ont dit que s'il revenait au pouvoir, les dépenses de défense seraient réduites d'un milliard de livres. Je ne me suis pas servi de cette déclaration pour adresser un reproche aux représentants du parti travailliste qui sont membres de cette assemblée et tous de farouches défenseurs de l'O.T.A.N. et des alliances anglo-américaine et anglo-européenne, comme l'a montré l'histoire des gouvernements travaillistes. J'ai simplement voulu montrer qu'il y avait, dans le vent qui souffle sur l'Europe, quelque chose d'inquiétant, car ce que nous pouvons espérer de mieux dans les dix années à venir, ce n'est pas réarmer — je ne propose pas le réarmement de l'Europe — mais bien que les gouvernements européens, avec le même argent, procèdent à des achats légèrement différents pour nous donner une défense plus rationnelle. Tout en essayant d'encourager l'indépendance de l'Europe, nous ne devons pas oublier le fait majeur de la vie internationale : l'Europe ne survivra pas et ne sera pas indépendante si les Etats-Unis ne trouvent pas leur

intérêt dans la défense, la sécurité et l'indépendance d'une Europe unie. Nous devons essayer de convaincre les Américains — c'est une tâche importante que les hommes d'Etat européens devront remplir avec talent — que, dans leur intérêt, la défense de l'Europe et celle des Etats-Unis doivent être indivisibles. Si nous y parvenons, nous préserverons la sécurité de l'Europe dans l'avenir comme nous l'avons fait dans le passé.

M. le PRESIDENT (Traduction). — Je vous remercie, M. Critchley.

Le président de la Commission des Questions de Défense et des Armements, M. Destremau, désire-t-il prendre la parole ?

M. DESTREMAU (*France*). — M. le Président, mes chers collègues, nous voici face à une épreuve décisive. L'organisation de défense conçue dans le cadre du Traité de l'Union de l'Europe Occidentale va-t-elle prendre ou non une véritable consistance européenne, ou bien cette ébauche de construction de l'Europe rejoindra-t-elle dans les greniers les nombreux projets qui y sont déjà remisés et pavés de bonnes intentions ?

Telle me paraît être la question brûlante d'actualité qui se pose aujourd'hui à nous tous. Mais, nous disent les mal renseignés, et vous savez comme moi qu'ils sont légion, pourquoi ajouter une structure européenne alors que nous avons les Neuf du Traité de Rome et les Dix-sept du Conseil de l'Europe ?

Nous croyons devoir rappeler que les attributions des uns et des autres doivent être clairement définies. Aux Neuf incombe l'application du Traité de Rome où nulle part ne sont traités les problèmes de défense. Aux Dix-sept reviennent de nombreux sujets de débats, à l'exception de ceux qui touchent à la défense.

Ces organisations pourraient-elles les résoudre ? Nous ne le croyons pas. Les Scandinaves et les neutres du Conseil de l'Europe refuseraient sans doute de s'engager, tandis que, d'autre part, l'Irlande et le Danemark n'ont adhéré au Marché commun que pour des motifs strictement économiques.

On retombe donc sur les Sept. J'ajouterai, pour ma part, qu'il n'est pas mauvais que les éléments de base d'une structure de défense ne soient ni trop nombreux, ni trop éloignés, ni trop disparates quant à leur niveau économique et social.

*Mr. Destremau (continued)*

We have a sound nucleus, a European focus of security, within the North Atlantic Treaty. In this connection, I would like to reassure those who fear that our bonds with our allies across the Atlantic will be strained or broken. We should be acting irresponsibly if, when the storm broke, we abandoned the umbrella for a glass of vodka.

But the force of this happy alliance does not depend on one partner only. In troubled times, the powerful partner should not forget the existence of his European allies. Remember how President Kennedy behaved at the time of the Cuban crisis, so much more serious for the United States and so much further from Europe than was the recent crisis in the Near East.

At that period, it will be remembered, Mr. Dean Acheson came and explained to the allies the reasons for Washington's policy and its possible outcome, thus giving a good example of what co-operation should be. We would like to see this example followed.

Having said that, I think I should repeat that the North Atlantic Treaty remains an essential element of European defence policy, whatever may happen.

But the proverb "God helps those who help themselves" still applies. We remember how, during the fifties, Washington increasingly urged us to set up a European defence community. Even today I do not think that a European defence organisation would be frowned upon by our friends on the other side of the Atlantic. Some day or other, Europe must come into existence by itself and for itself.

How can we move in this direction ?

There is the institutional method. This means that we would await the formation of a European government which would adopt a foreign policy and common defence policy. But when will that happen ?

Then there is the rational method. This means we consider it logical that there can be no common defence without political union. But when will this union come about ?

Lastly, there is the pragmatic method, which seems to me to be the best. That means that we

seize on every occasion to contribute a stone to the edifice so that a common defence system will be built as rapidly as possible, no matter how imperfect for the time being.

Our Assembly has already put forward a few ideas and recommendations in this direction. Last year, we suggested reviving the Standing Armaments Committee. Various efforts were made along these lines, which will result in a meeting of armaments directors of member countries. We have also suggested that a committee of European chiefs-of-staff, similar to that which functioned under the terms of the Brussels Treaty, should be set up again. These two proposals, you will remember, were unanimously adopted by the Assembly.

This morning my colleague Critchley is submitting for your consideration an interesting suggestion for setting up a European nuclear committee.

I would like to make another proposal which, if you agree to it, could be studied in a future report. It is due to the fact that I was struck by the rapidity with which the President of the United States obtained the agreement of the National Security Council to ordering a world-wide alert. We must be able to react in Europe with the same rapidity.

Thus, we might be able to devise a system of concerted action by which, a few hours after a serious event, such as a conflict in the Near East, a committee of European chiefs-of-staff would meet and prepare a meeting, say 48 hours later, of the Heads of State of the seven WEU member countries, thus forming a sort of European defence council.

For what purpose ? To agree on the urgent measures to be taken, such as measures to protect the logistic resources of the European defence system or to decide whether European units should intervene in order to maintain peace.

In this connection it would be as well to consider whether certain units of national armies might not be detailed to intervene, when called on to do so by the European defence council, in order to fulfil missions of observation, detection or protection.

*M. Destremau (suite)*

Nous disposons d'un noyau solide, d'un foyer de sécurité européen dans le cadre du Traité de l'Atlantique nord. A ce propos, je voudrais rassurer ceux qui craignent que les liens ne se rompent ou ne se distendent avec nos alliés d'outre-Atlantique. Nous serions des irresponsables si, par temps d'orage, nous lâchions le parapluie pour un verre de vodka.

Mais la vitalité de cette bonne alliance ne dépend pas d'un seul conjoint. Le puissant partenaire doit, dans la vicissitude, ne pas oublier l'existence de ses alliés européens. C'est ainsi que se comporta le Président Kennedy lors de la crise de Cuba, combien plus grave pour les Etats-Unis et combien plus éloignée de l'Europe que ne le fut la récente crise du Proche-Orient.

On se souvient, en effet, qu'à l'époque, M. Dean Acheson vint expliquer à ses alliés les motifs et les éventualités de la politique du gouvernement de Washington, donnant ainsi un bon exemple de ce que doit être la coopération. Nous aimerions que cet exemple fût suivi.

Cela étant dit, je crois devoir répéter que le Traité de l'Atlantique nord, quoi qu'il advienne, demeure un élément essentiel de la politique de défense de l'Europe.

Mais le proverbe « Aide-toi, le ciel t'aidera » garde son actualité. Nous nous souvenons des encouragements incessants prodigués dans les années 1950 par le gouvernement de Washington pour que se constitue une communauté européenne de défense. Aujourd'hui encore, nous ne pensons pas qu'une organisation de défense européenne puisse être regardée d'un mauvais œil par nos amis d'outre-Atlantique. Et puis, il faut bien qu'un jour ou l'autre l'Europe existe par elle-même et pour elle-même.

Comment progresser dans cette direction ?

Il y a la voie des institutions. Cela veut dire que l'on attendrait la constitution d'un gouvernement européen qui assumerait une politique extérieure et une politique de défense communes. Mais quand cela se produira-t-il ?

Il y a la voie du raisonnement. Cela veut dire que l'on estime en bonne logique qu'il ne peut y avoir de défense commune sans union politique. Mais quand cette union sera-t-elle réalisée ?

Il y a enfin la voie du pragmatisme, qui me paraît être la meilleure. Cela veut dire qu'à

chaque occasion, nous apporterons notre pierre à l'édifice pour bâtir le plus rapidement possible une défense commune, si imparfaite soit-elle pour le moment.

Dans cette direction, notre assemblée a déjà lancé quelques idées et émis quelques recommandations. L'an passé, nous avons suggéré la réactivation du Comité Permanent des Armements. Diverses initiatives ont été prises dans ce sens, qui vont aboutir à une réunion des directeurs des armements des pays membres. Nous avons, d'autre part, proposé que soit reconstitué un comité des chefs d'état-major européens analogue à celui qui fonctionnait dans le cadre du Pacte de Bruxelles. Ces deux propositions, vous vous en souvenez, ont été votées à l'unanimité par l'Assemblée.

Ce matin, mon collègue Critchley soumet à votre vote une intéressante suggestion tendant à la mise sur pied d'un comité nucléaire européen.

Je voudrais apporter une autre proposition qui, si vos réactions sont favorables, pourrait être étudiée dans un futur rapport. Elle vient de ce que j'ai été frappé de la rapidité avec laquelle le Président des Etats-Unis a pu obtenir du Conseil national de la défense des Etats-Unis son accord immédiat pour la mise en œuvre d'un dispositif d'alerte mondiale. Il nous faut pouvoir réagir en Europe avec la même célérité.

Ainsi pourrait-on concevoir une structure de concertation telle que, quelques heures après un événement grave — par exemple un conflit au Proche-Orient — un comité des chefs d'état-major européens se réunisse, pour préparer la rencontre qui aurait lieu quarante-huit heures plus tard, des chefs d'Etat des sept pays membres de l'U.E.O., formant ainsi une sorte de conseil européen de défense.

A quelle fin ? Pour se concerter sur les dispositions d'urgence à prendre et qui pourraient, par exemple, consister en des mesures de protection des moyens logistiques de la défense européenne ; pour examiner également si l'intervention d'unités européennes peut être envisagée pour le maintien de la paix.

Dans ces perspectives, il y aurait lieu d'étudier si, dans le cadre des armées nationales, certaines unités ne pourraient être désignées afin d'intervenir, sur appel du conseil européen de défense, pour remplir des missions de surveillance, de détection ou de protection.



*Mr. Destremau (continued)*

The time seems to be propitious for reconsidering a European defence community. The reason it came to grief in 1954 was perhaps that it was premature and that, where integration was concerned, the boat was overloaded — to borrow an expression recently used by one of its warmest supporters; it was also because the United Kingdom would not have formed part of it.

So, in view of our experience, of Great Britain's commitments on the continent, and of the determination of the Federal Republic of Germany, Italy, Belgium, the Netherlands and Luxembourg to make the Community succeed, let us set to work again without being diverted by methodological disputes. Let us build a functional Europe, giving absolute priority to its security.

Wars have often been unexpected and unforeseeable. They do not usually result from a classic offensive by a neighbouring country but from a spark set off at some point in the world, which, through a chain of reactions and excessive and uncontrollable precautions, may suddenly set fire to our continent and involve it in an ever-mounting conflict.

It is in order better to guard against the uncertainties of European existence that I consider it my duty to submit to the Assembly the elements for adding a European pillar to the western world's defence structure. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Thank you very much, Mr. Destremau.

The debate is closed.

In Document 615 the General Affairs Committee presents a draft recommendation on the evolution of relations between Europe and the United States. No amendment has been tabled to this recommendation.

Rules 34 and 35 of the Rules of Procedure require the vote on a draft recommendation taken as a whole to be by roll-call, the majority required being an absolute majority of the votes cast. However, if the Assembly is unanimous and there are no objections to the draft recommendation and no abstentions, we can save the time needed for a vote by roll-call.

Are there any objections to the draft recommendation ?...

Are there any abstentions ?...

The Assembly is unanimous.

*The draft recommendation contained in Document 615 is agreed to unanimously*<sup>1</sup>.

In Document 623, the Committee on Defence Questions and Armaments presents a draft recommendation on the state of European security — relations with the United States. Before we proceed to the vote on the draft recommendation on the state of European security we must first dispose of an amendment which has just been tabled in the names of Mr. Roper and other representatives.

I now invite Mr. Roper to move his amendment.

Mr. ROPER (*United Kingdom*). — I move the amendment. I shall be brief. I apologise to the Assembly for the fact that the amendment has been tabled rather late in the debate on this subject. However, at the end of the memorandum we have had circulated it is made clear that there was dissent in the Committee which considered this recommendation, and my amendment seeks to delete paragraph 3 of the recommendation in Document 623 which reads :

"To propose the establishment of a European nuclear committee to have the same relationship to the French and British nuclear forces as the NATO Nuclear Planning Committee now has to the United States nuclear forces."

Mr. Critchley, in winding up the general debate on his report, referred to the fact that up till that time there had been no opposition to this proposal from either Britain or France on the grounds that British or French parliamentarians were reluctant to see any sharing of their nuclear weapons, and it is in no sense of reluctance to see sharing that I have tabled the amendment. I have done so because I believe that in spite of what is said in paragraph 25 of Mr. Critchley's report the adoption of such a proposal would lead implicitly to the perpetuation and development of the European nuclear deterrent. Paragraph 25 admittedly says that it is impossible to conceive of such an independent

<sup>1</sup>. See page 28.

*M. Destremau (suite)*

Le moment paraît venu de repenser une communauté européenne de défense. Si celle-ci a échoué en 1954, c'est peut-être parce qu'il était trop tôt, que dans le domaine de l'intégration, la barque était trop chargée — pour reprendre la formule récente d'un de ses plus chauds partisans ; c'était aussi parce que l'Angleterre n'en aurait pas fait partie.

Alors, compte tenu de nos expériences, compte tenu de l'engagement de la Grande-Bretagne sur le continent, de la volonté communautaire de la République Fédérale d'Allemagne, de l'Italie, de la Belgique, des Pays-Bas et du Luxembourg, remettons-nous à l'ouvrage sans nous attarder dans des querelles de méthodologie. Bâtissons l'Europe fonctionnelle en assurant avant toute chose sa sécurité.

Les guerres ont souvent été inattendues et souvent imprévisibles. Elles ne résultent pas, d'ordinaire, d'une offensive en bonne règle du voisin, mais viennent de l'étincelle qui peut demain jaillir en quelque point du monde, et qui, par une cascade de réactions et de précautions excessives et incontrôlables, peut soudain, dans une sorte de conflit tournant, embraser notre continent.

C'est afin de mieux parer aux inconnues de l'existence des Européens que je crois devoir soumettre à votre assemblée ces éléments de construction d'un pilier européen de la défense du monde occidental. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je vous remercie, M. Destremau.

La discussion est close.

La Commission des Affaires Générales présente, dans le Document 615 un projet de recommandation relatif à l'évolution des relations entre l'Europe et les Etats-Unis. Aucun amendement à cette recommandation n'a été déposé.

En application des articles 34 et 35 du Règlement, le vote sur l'ensemble d'un projet de recommandation doit se faire par appel nominal, la majorité requise étant la majorité absolue des suffrages exprimés. Toutefois, si l'Assemblée était unanime et s'il n'y avait pas d'opposition au projet de recommandation, ni d'abstentions, nous pourrions épargner le temps que demande un vote par appel nominal.

Il n'y a pas d'opposition au projet de recommandation ?...

Il n'y a pas d'abstentions ?...

Je constate que l'Assemblée est unanime.

*Le projet de recommandation contenu dans le Document 615 est adopté à l'unanimité*<sup>1</sup>.

La Commission des Questions de Défense et des Armements présente, dans le Document 623, un projet de recommandation portant sur l'état de la sécurité européenne et les relations avec les Etats-Unis. Avant de passer au vote sur ce projet, nous devons nous prononcer sur un amendement qui vient d'être déposé par M. Roper et plusieurs de ses collègues.

J'invite M. Roper à présenter son amendement.

M. ROPER (*Royaume-Uni*) (Traduction). — En demandant que soit adopté l'amendement, j'entends être bref. L'Assemblée voudra bien nous excuser d'avoir déposé tardivement cet amendement au cours de la discussion de cette question. Cependant, il est clairement indiqué, à la fin de l'exposé des motifs qui a été diffusé, qu'il y avait désaccord au sein de la commission qui a étudié cette recommandation, et mon amendement vise à supprimer le paragraphe 3 de la recommandation du Document 623, ainsi libellé :

« De proposer la création d'un Comité nucléaire européen qui aurait, à l'égard des forces nucléaires française et britannique, les mêmes liens que ceux qui existent actuellement entre le Comité des plans nucléaires de l'O.T.A.N. et les forces nucléaires américaines ».

M. Critchley, en résumant la discussion générale, a indiqué que ni la Grande-Bretagne, ni la France ne s'étaient opposées jusqu'alors à cette proposition, en prenant pour motif la répugnance des parlementaires britanniques ou français à voir partager les armes nucléaires de leur pays, et ce n'est pas par répugnance à un tel partage que j'ai déposé cet amendement. Je l'ai fait parce que j'estime qu'en dépit de ce qui est dit au paragraphe 25 du rapport de M. Critchley, l'adoption d'une telle proposition entraînerait implicitement le maintien et le développement de la force de dissuasion nucléaire européenne. Le paragraphe 25, certes, déclare qu'il est impossible de concevoir une force de dissuasion nucléaire

1. Voir page 28.

*Mr. Roper (continued)*

nuclear deterrent in Europe but I none the less believe that the existence of the committee proposed by Mr Critchley would bolster the illusion that there could be a European nuclear deterrent. I therefore believe that the best thing to do is to delete that section of the draft recommendation here and now. Such a nuclear force is not something that I and my fellow signatories to the document would wish to see brought into existence, and we therefore seek to have that part deleted.

The PRESIDENT. — Thank you, Mr. Roper.

Does anyone wish to speak against the amendment ?

Mr. JUNG (*France*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I am most surprised at the reaction to Mr. Critchley's proposal. I personally think that this is a very constructive idea, and all of us who are aware of our responsibilities but who, during the last few days, have lived through an international situation from which Europe was unfortunately absent so far as defence was concerned, have always thought that the only solution was for our various countries to reach an agreement regarding the development of modern armaments.

My surprise, therefore, was equal to that of Mr. Critchley when he heard certain German members refusing to fall in line with his proposal. I too think it is absolutely necessary that we should get together in order to develop our countries' potential and above all to ensure European defence. I also think that we no longer have the time to indulge in separate research, and although in the past we have made mistakes in this sphere, I would like to emphasise the necessity of a positive approach, as Mr. Destre-mau has already done. In this connection, Mr. Critchley's proposal seems to me to be a positive one.

The PRESIDENT. — Thank you, Mr. Jung.

Does anyone else wish to speak to this amendment ?

I see nobody asking for the floor.

What is the Committee's opinion ? You did mention this in your winding up, Mr. Critchley,

and I understand that you oppose the amendment. Is that correct ?

Mr. CRITCHLEY (*United Kingdom*). — Yes.

The PRESIDENT. — Thank you.

I will put Mr. Roper's amendment to the vote by sitting and standing.

(*A vote was then taken by sitting and standing*)

*The amendment is negatived.*

Rules 34 and 35 of the Rules of Procedure require the vote on a draft recommendation taken as a whole to be by roll-call, the majority required being an absolute majority of the votes cast. However, if the Assembly is unanimous and there are no objections to the draft recommendation and no abstentions, we can save the time needed for a vote by roll-call.

Is there any opposition to the draft recommendation contained in Document 623 ?...

Mr. MENDELSON (*United Kingdom*). — On a point of order. In view of the fact that an amendment has been moved and defeated, are we going to vote on the draft recommendations one by one or are you now putting to us all three draft recommendations in one go ? I think we ought to have that clarified as it might determine our attitude.

The PRESIDENT. — No, the draft recommendation will be voted on as a whole.

Mr. MENDELSON (*United Kingdom*). — Further to the same point of order. Is it too late to ask you to allow a vote to be taken on recommendations 1, 2 and 3 separately ? It would be a pity to create a false impression when people might well be prepared to vote either unanimously or with a large majority for draft recommendation 1, for instance, but if they have to vote on draft recommendation 3 at the same time it might put them in unnecessary difficulty, which would not help anybody.

I therefore now formally move that you allow the vote to be taken on each draft recommendation separately.

*M. Roper (suite)*

indépendante en Europe, mais je crois néanmoins que l'existence du comité proposé par M. Critchley encouragerait à croire qu'une telle force est possible. J'estime donc préférable de supprimer dès maintenant cette partie du projet de recommandation. Une telle force nucléaire n'est pas une chose que moi-même et ceux qui ont signé avec moi ce document souhaitons voir réaliser, et c'est pourquoi nous demandons la suppression du paragraphe en question.

M. le PRESIDENT (Traduction). — Je vous remercie, M. Roper.

Quelqu'un souhaite-t-il prendre position contre l'amendement ?

M. JUNG (*France*). — M. le Président, chers collègues, je suis vraiment surpris des réactions qu'a provoquées la proposition de M. Critchley. Personnellement, je pense qu'il s'agissait là d'une idée très constructive et nous tous, qui avons conscience de nos responsabilités, mais qui venons de vivre durant ces derniers jours une situation internationale dont malheureusement l'Europe était absente, s'agissant de la défense, nous avons toujours pensé que la seule solution consistait à trouver un accord entre les différents pays en ce qui concerne le développement de l'armement moderne.

Ma surprise a donc été égale à celle de M. Critchley d'entendre des collègues allemands refuser de suivre sa proposition. Je pense, moi aussi, qu'il est absolument nécessaire, pour le développement de nos pays et surtout pour assurer une défense européenne, de trouver des contacts. Je pense également que nous n'avons plus le temps de nous permettre des recherches séparées, et si dans le passé nous avons commis des erreurs en ce sens, je voudrais, comme l'a déjà fait le président Destremau, insister sur la nécessité d'une évolution positive. A cet égard, la proposition de M. Critchley me semble positive.

M. le PRESIDENT (Traduction). — Je vous remercie, M. Jung.

Quelqu'un d'autre désire-t-il intervenir à propos de cet amendement ?

Personne ne demande la parole.

Quelle est l'opinion de la commission ? Vous l'avez indiquée dans votre conclusion, M.

Critchley, et je crois comprendre que vous vous opposez à l'amendement. Est-ce bien cela ?

M. CRITCHLEY (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Oui.

M. le PRESIDENT (Traduction). — Je vous remercie.

Je vais faire procéder au vote sur l'amendement de M. Roper par assis et levé.

(Il est procédé à un vote par assis et levé)

*L'amendement est rejeté.*

En application des articles 34 et 35 du Règlement, le vote sur l'ensemble d'un projet de recommandation doit se faire par appel nominal, la majorité requise étant la majorité absolue des suffrages exprimés. Toutefois, si l'Assemblée était unanime et s'il n'y avait pas d'opposition au projet de recommandation, ni d'abstentions, nous pourrions épargner le temps que demande un vote par appel nominal.

Y a-t-il une opposition au projet de recommandation contenu dans le Document 623 ?...

M. MENDELSON (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Un point de procédure, M. le Président. Etant donné qu'un amendement a été soumis et rejeté, allons-nous voter séparément ou en bloc sur les trois paragraphes du projet de recommandation ? Il est bon, me semble-t-il, d'élucider ce point, qui peut déterminer notre attitude.

M. le PRESIDENT (Traduction). — Le projet de recommandation sera mis aux voix dans son ensemble.

M. MENDELSON (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Toujours sur le même point, M. le Président, est-il trop tard pour vous prier de mettre séparément aux voix chacun des trois paragraphes du projet de recommandation ? Il serait dommage de donner une fausse impression, alors que nous pouvons très bien être disposés, par exemple, à adopter le premier à l'unanimité ou à une large majorité et nous trouver, ce qui n'arrangerait personne, devant une difficulté inutile au moment de nous prononcer sur le troisième.

Je propose donc maintenant que vous permettiez un vote séparé sur chacun des points du projet de recommandation.

The PRESIDENT. — Yes, if you wish we can take each recommendation separately, voting by sitting and standing, and then we would, if necessary, take a roll-call vote on the whole recommendation.

Mr. TOMNEY (*United Kingdom*). — In view of the fact that the amendment has been defeated, it is normal procedure to put the whole recommendation to the Assembly in a single vote. That is our procedure.

The PRESIDENT. — That is correct but a member can, if he wishes, ask for a vote by sitting and standing on the first two paragraphs separately. There is no vote on the third ; that has already been voted on.

Mr. MENDELSON (*United Kingdom*). — That is correct.

The PRESIDENT. — You wish to have a separate vote on paragraphs 1 and 2, Mr. Mendelson ?

Mr. MENDELSON (*United Kingdom*). — Yes, because it would allow those of us who wish to vote for these two paragraphs to do so and perhaps abstain on the recommendation as a whole.

The PRESIDENT. — Very well then.

Mr. DESTREMAU (*France*) (*Translation*). — Mr. President, I would merely like to ask whether it is usual to ask for a vote paragraph by paragraph after an amendment has been negatived. Such votes are, of course, normal practice, but it appears to me that they should be requested before any amendment is voted on.

However that may be, since I have not the Rules of Procedure before me, I will rely on your judgment.

The PRESIDENT. — It is unusual, Mr. Destremau, but in fact it can be done and of course we are not going to vote again on the amendment or on paragraph 3 which has already been voted on ; only the first two paragraphs.

I will therefore put paragraph 1 of the recommendation in Document 623 to the vote by sitting and standing.

(*A vote was then taken by sitting and standing*)

*Paragraph 1 is agreed to.*

I now put paragraph 2 to the vote by sitting and standing.

(*A vote was then taken by sitting and standing*)

*Paragraph 2 is agreed to.*

Now the vote on the whole draft recommendation will take place by a roll-call if the Assembly is not unanimous.

Is there any opposition to the draft recommendation ?...

Are there any abstentions ?...

There will therefore be a roll-call vote.

The voting will start with Mr. Preti.

The voting is open.

(*A vote by roll-call was then taken*)

Does any other Representative wish to vote ?...

The voting is closed.

The result of the vote is as follows<sup>1</sup> :

Number of votes cast .....	52
Ayes .....	31
Noes .....	0
Abstentions .....	21

*The draft recommendation is therefore adopted<sup>2</sup>.*

#### **4. Security and the Mediterranean**

**(Presentation of the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments, Doc. 624 and Amendments)**

The PRESIDENT. — The next Order of the Day is the presentation of and debate on the report of the Committee on Defence Questions and Armaments on security and the Mediterranean, Document 624 and Amendments.

I invite Mr. Jung, Rapporteur of the Committee on Defence Questions and Armaments, to present his report to the Assembly.

1. See page 26.

2. See page 30.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Oui, nous pouvons, si vous le désirez, voter séparément sur chacun des points, par assis et levé, après quoi nous procéderions au besoin à un vote par appel nominal sur l'ensemble de la recommandation.

M. TOMNEY (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Puisque l'amendement a été rejeté, la procédure normale veut que l'Assemblée vote maintenant sur l'ensemble de la recommandation. Telle est notre façon habituelle de procéder.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Vous avez raison, mais un membre de l'Assemblée peut, s'il le souhaite, demander un vote par assis et levé sur les deux premiers paragraphes séparément. Nous ne voterions pas sur le troisième, puisque la décision est déjà acquise.

M. MENDELSON (*Royaume-Uni*) (Traduction). — C'est exact.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Vous souhaitez donc, M. Mendelson, que nous votions séparément sur les paragraphes 1 et 2 ?

M. MENDELSON (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Oui, parce que cela permettrait à ceux d'entre nous qui désirent voter en faveur de ces deux paragraphes de le faire tout en s'abstenant peut-être sur l'ensemble de la recommandation.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Très bien.

M. DESTREMAU (*France*). — M. le Président, je voudrais simplement vous demander s'il est normal que l'on demande un vote paragraphe par paragraphe après le rejet d'un amendement. Un tel vote est, certes, d'usage courant, mais sa demande, me semble-t-il, aurait dû être présentée avant l'amendement.

Quoi qu'il en soit, je m'en remets à votre appréciation, car je n'ai pas sous les yeux le texte du Règlement.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — C'est une procédure inhabituelle, M. Destremau, mais rien ne nous l'interdit. Bien entendu, nous ne voterons pas de nouveau sur l'amendement ou sur le paragraphe 3, mais seulement sur les deux premiers paragraphes.

Je propose que vous vous prononciez par assis et levé sur le paragraphe 1 du projet de recommandation contenu dans le Document 623.

*(Il est procédé à un vote par assis et levé)*

*Le paragraphe 1 est adopté.*

Je sou mets maintenant le paragraphe 2 au vote par assis et levé.

*(Il est procédé à un vote par assis et levé)*

*Le paragraphe 2 est adopté.*

Nous procéderons maintenant, sur l'ensemble de la recommandation, à un vote par appel nominal si l'Assemblée n'est pas unanime.

Il n'y a pas d'opposition au projet de recommandation ?...

Il n'y a pas d'abstentions ?...

Nous procédons donc par appel nominal.

L'appel nominal commencera par le nom de M. Preti.

Le scrutin est ouvert.

*(Il est procédé à un vote par appel nominal)*

Personne ne demande plus à voter ?...

Le scrutin est clos.

Voici le résultat du scrutin <sup>1</sup> :

Nombre de votants .....	52
Pour .....	31
Contre .....	0
Abstentions .....	21

*Le projet de recommandation est donc adopté <sup>2</sup>.*

#### 4. La sécurité et la Méditerranée

*(Présentation du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, Doc. 624 et amendements)*

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — L'ordre du jour appelle maintenant la présentation et la discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements sur la sécurité et la Méditerranée, Document 624 et amendements.

J'invite M. Jung, rapporteur de la Commission des Questions de Défense et des Armements, à présenter son rapport à l'Assemblée.

1. Voir page 26.

2. Voir page 30.

Mr. JUNG (*France*) (*Translation*). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I have the honour to submit, on behalf of the Committee on Defence Questions and Armaments, the report on security and the Mediterranean. It has been distributed, but I would ask you to excuse the fact that it is incomplete. Initially the Committee entrusted me with a report on the defence of the western Mediterranean, but as a result of recent events this title has been changed, for it would certainly have been inconceivable for the representatives of WEU to deal with the situation in this area without studying problems which concern the whole of that part of the world.

This is the reason why the situation in certain countries such as Greece and Turkey has only been touched upon and why it has not been possible to study the whole of the Near East problems in a thorough manner.

I would remind you that the Committee adopted this report on 7th November, at a time when hostilities had only just ceased. The document does not, therefore, take the most recent events into account. This applies particularly to the communiqué adopted by the Ministers for Foreign Affairs of the nine countries of the European Economic Community on 6th November; neither has the oil problem been mentioned, but this was the subject of an excellent report submitted yesterday by our colleague Mr. Krieg on behalf of the General Affairs Committee.

First and foremost, the Committee deplored the resumption of hostilities in the Near East, which resulted in the deaths of more than 1,800 members of the Israeli armed forces and of a so far unknown, but probably higher, figure on the Arab side. One thousand eight hundred dead for a country of some 3 million inhabitants, such as Israel, is equivalent to more than 30,000 for a country the size of France.

Let us therefore pay due respect to all the dead in both camps; but I will not hide my personal conviction that all these brave Israeli soldiers who died to safeguard the existence of their country also died in defence of the free world. We have the right, and even the duty, to mourn for them.

While the Committee first of all deplored the cost of these hostilities in human lives, it was

also aware of the great danger to world peace represented by the indirect confrontation between the super powers. Syria, fighting in the Near East, also has a common frontier with Turkey, a member of NATO. The reinforcement and improvement of military equipment in Syria cannot fail to have a considerable effect on the balance of military power where NATO is concerned. Moreover, in paragraph 13 of the explanatory memorandum, the Committee points out that the number of Soviet vessels in the Mediterranean had risen to 79 on the outbreak of hostilities; since the adoption of this report we have even learnt that this figure now exceeds 90, according to Vice-Admiral Murphy, commanding the Sixth Fleet.

The Committee considered it essential that hostilities should cease as soon as possible and that a permanent basis should be found for ensuring peace in the Near East. For this reason the Committee proposes that the Assembly should give its full support to Security Council Resolutions 338, 339 and 340. But the Committee does not overlook the French and British reservations regarding the amendments submitted before the adoption of Resolution 340, with the aim of excluding the forces of the permanent members of the Security Council from the United Nations emergency force referred to in that resolution.

To take a more active interest in security problems in the Mediterranean is to become once more aware of the importance of this region, the complexity of its political problems, the interlocking of economic and military aspects, and the instability and rapid evolution of every event which happens around this sea, in spite of its reputation of "calm waters". Unfortunately it also reminds us in the first place that the countries we are representing here are absent from the area and only have the right to endure events.

It is doubtless an unrewarding practice for a politician to go to great lengths in expressing regrets about the errors of the past. History will pass judgment. But if we make a rapid survey of the last few decades, we may distinguish three periods, from a military point of view. I shall refer to the first period as "Anglo-French" and as marked by successive withdrawals by the various countries bordering on the Mediterranean. With the passage of time we are already beginning to distinguish all the mistakes perpetrated both by European countries and by the United States.

M. JUNG (*France*). — M. le Président, mes chers collègues, j'ai l'honneur de vous présenter, au nom de la Commission des Questions de Défense et des Armements, le rapport sur la sécurité et la Méditerranée, rapport qui a été distribué, mais au sujet duquel je voudrais vous présenter des excuses pour sa présentation incomplète. En effet, au départ, notre commission m'avait chargé d'un rapport sur la défense de la Méditerranée occidentale, mais, par suite des événements récents, ce titre a été modifié, car il aurait été sans doute inconcevable que les Représentants de l'U.E.O. se préoccupent de la situation dans cette région sans étudier les problèmes englobant la totalité de cette partie du monde.

Ce sont les raisons pour lesquelles la situation de certains pays comme la Grèce ou la Turquie n'a été qu'effleurée et pour lesquelles l'ensemble des problèmes du Proche-Orient n'a pu être étudié à fond.

Je voudrais rappeler ici que votre commission a adopté ce rapport le 7 novembre, à un moment où les combats venaient à peine de cesser. Ce rapport ne tient donc pas compte des événements les plus récents. C'est, notamment, le cas du communiqué adopté par les ministres des affaires étrangères des neuf pays de la Communauté Economique Européenne, le 6 novembre ; le problème du pétrole non plus n'a pas été évoqué, mais cette question a fait hier l'objet d'un rapport excellent de la part de notre collègue, M. Krieg, au nom de la Commission des Affaires Générales.

La commission a déploré, avant tout, la reprise des combats meurtriers au Proche-Orient, qui ont occasionné la mort de plus de 1.800 militaires du côté israélien et d'un nombre encore inconnu, mais probablement supérieur, du côté arabe. 1.800 morts pour un pays de quelque 3 millions d'habitants comme Israël, cela équivaut à plus de 30.000 morts pour un pays de la taille de la France.

Inclinons-nous donc respectueusement devant tous ces morts des deux camps ; mais je ne voudrais pas taire ici ma conviction personnelle que tous ces vaillants soldats israéliens qui sont morts pour sauvegarder l'existence de leur pays sont également morts pour la défense du monde libre. Nous avons le droit, et même le devoir, de les pleurer.

Si la commission, en premier lieu, a déploré le prix des combats en vies humaines, elle est

également consciente du grand danger pour la paix mondiale que représente la confrontation indirecte des superpuissances. La Syrie, combattant au Proche-Orient, a également une frontière commune avec la Turquie, pays de l'O.T.A.N. Le renforcement et l'amélioration du matériel militaire en Syrie ne peuvent pas manquer d'avoir un effet important sur l'équilibre militaire en ce qui concerne l'O.T.A.N. D'ailleurs, au paragraphe 13 de l'exposé des motifs, la commission a constaté que le nombre des bâtiments soviétiques en Méditerranée avait atteint 79 dès le début des hostilités ; depuis l'adoption de ce rapport, nous avons même appris que ce chiffre avait dépassé 90, selon le vice-amiral Murphy, commandant la Sixième flotte.

La commission a estimé qu'il était indispensable que les combats prennent fin le plus tôt possible et qu'une base permanente soit trouvée pour assurer la paix au Proche-Orient. C'est dans ce sens que votre commission propose que l'Assemblée fasse siennes les Résolutions 338, 339 et 340 du Conseil de sécurité. Mais la commission ne néglige pas les réticences de la France et du Royaume-Uni en ce qui concerne l'amendement présenté à la Résolution 340, avant son adoption, tendant à exclure les forces des puissances permanentes du Conseil de sécurité de la force d'urgence des Nations Unies dont il est question dans cette résolution.

Mais s'occuper plus activement des problèmes de sécurité en Méditerranée, c'est reprendre conscience de l'importance de cette région, de la complexité des problèmes politiques, de l'imbrication des aspects économiques et militaires, de la mouvance et de l'évolution rapide de tout ce qui se passe autour de cette mer pourtant renommée « sans grandes vagues », mais surtout de constater que, malheureusement, les pays que nous représentons ici sont actuellement absents et n'ont plus que le droit de subir.

Il n'est, sans doute, pas rentable pour un homme politique de s'étendre et d'émettre des regrets rétrospectifs sur les erreurs du passé. L'histoire s'en chargera. Mais, en survolant rapidement les dernières décennies, nous pourrions entrevoir, au point de vue militaire, trois périodes. La période que j'appellerai « anglo-française », marquée par des retraits échelonnés des différents pays limitrophes de la Méditerranée. Nous pouvons déjà discerner, vu le recul du temps, toutes les erreurs commises tant par les pays européens que par les Etats-Unis d'Amérique.



*Mr. Jung (continued)*

After 1956, but chiefly after France's withdrawal from NATO, there began what may be styled the American period, marked by the presence of the Sixth Fleet, to which unquestioned supremacy was attributed, thus still enabling European governments to feel safe, to pursue their ostrich policy and even to decide not to co-operate any further with all the forces available for common defence.

I am well aware that, during this period, somewhat spectacular announcements regarding the defence of the Mediterranean by all the coastal countries failed to be borne out by the facts, apart from certain bilateral contacts, particularly between France and Spain, of which I would like to emphasise the positive aspect, the spirit of mutual collaboration and the reciprocal advantages.

So far as the other countries were concerned, we must doubtless be frank and admit that relations were rather disappointing. I will not catalogue the successive reductions of strength to which the defence of Western Europe was subjected. This period was also marked by a gigantic effort on the part of the USSR to develop its naval strength, both by increasing the number of submarines and surface vessels and by modernising the latter. I consider that the information I gave just now, and that contained in my report, is highly significant.

I took the liberty of drawing your particular attention to the building of two aircraft carriers in the Black Sea and to the legal aspects of the Montreux Convention with the specific aim of making you aware of the fact that the American period was coming to a close.

Recent events in the Near East have accelerated this movement. I think that, since 22nd October, we have entered into a third period, but I am not yet sure, unfortunately, whether it ought to be called the Soviet or the Arab period. This depends on whether we think that the attitudes adopted by the Arab countries are dictated by Russian policy and merely form part of a whole, or whether we consider — and I think we shall know the answer very soon — that in the Mediterranean there exist both a

Russian policy and an Arab policy, which may perhaps not always coincide.

To return to defence problems, particularly if we accept the doctrine that in addition to military battles, the world is engaged in economic warfare, we must put the question: what about Europe? Here again, it must be admitted, our countries are absent; we can only endure. I trust that the Near East conflict has removed the last illusions: everything goes on out of our sight and the two great powers no longer even feel the need to respect diplomatic usages. Mr. Nixon and Dr. Kissinger did not consider it necessary to keep their allies informed of their talks with the Russians or to consult them regarding the stage three atomic alert. In spite of France's special relations with Moscow, I am unaware that my country received the benefit of preferential information.

Faced with this display, are we finally prepared to recover our stance and show ourselves capable of setting up a United States of Europe, with a government and a parliament elected by universal suffrage? Coming days will provide the answer, but history will leave us little time to carry out the task. I personally believe that we are still capable of it and I am also convinced that those responsible for the foreign policy of my country are actively engaged in this direction.

I have, of course, no access to secrets and I do not know what Mr. Jobert, the Minister for Foreign Affairs, will say to us later today, but let me tell you how glad and thankful I am that the Foreign Minister of my country is coming to address the Assembly on the problems with which we are concerned. I trust that the Minister will not disappoint me in the conviction I expressed a few moments ago and that, together with the President of the Republic, he will accomplish the mission dictated by history — the setting up of the United States of Europe.

Such new prospects would undoubtedly make possible an evolution of the concept of Mediterranean defence and would improve relations with the coastal countries of Africa. None of us should ever forget the appeal of Mr. Masmoudi, the present Foreign Minister of Tunisia, when he said: "It is less important to call on the Russians and Americans to leave the Mediterranean than to urge Europe to be present, to

*M. Jung (suite)*

Après 1956, mais surtout après le retrait de la France de l'O.T.A.N., on peut parler de la période américaine marquée par la présence de la Sixième flotte à laquelle on attribuait une suprématie indéniable, ce qui permettait encore aux responsables européens de se sentir en sécurité, de continuer la politique de l'autruche et même de prendre la décision de ne plus collaborer avec toutes les forces disponibles à la défense commune.

Je sais bien que, pendant cette période, des annonces assez spectaculaires concernant la défense de la Méditerranée par l'ensemble des pays riverains n'ont pas été confirmées dans les faits en dehors de certains contacts bilatéraux, notamment entre la France et l'Espagne, dont je me plais à souligner l'aspect positif, l'esprit de collaboration mutuelle et l'intérêt réciproque.

Pour les autres pays, il faut sans doute avoir la franchise de dire que les rapports étaient plutôt décevants, et je ne voudrais pas passer en revue devant vous les affaiblissements successifs qu'a dû subir la défense de l'Europe occidentale. Cette période est marquée parallèlement par un effort gigantesque de l'U.R.S.S. pour augmenter son potentiel naval, tant par l'accroissement du nombre des sous-marins que par l'augmentation et la modernisation des bâtiments de surface. Je pense que les renseignements que j'ai donnés tout à l'heure ainsi que ceux que l'on peut trouver dans mon rapport sont très significatifs.

Si je me suis permis d'attirer spécialement votre attention sur la construction de deux porte-avions en Mer Noire, sur les aspects juridiques de la Convention de Montreux, c'est tout particulièrement pour vous faire prendre conscience du fait que la période américaine allait toucher à sa fin.

Les événements récents du Proche-Orient ont activé cette évolution et je pense que, depuis le 22 octobre, nous sommes entrés dans la troisième période, dont je ne sais malheureusement pas encore s'il faut l'appeler la période soviétique ou la période arabe. Le qualificatif changera selon que l'on considère que les prises de position des pays arabes sont dictées par la politique russe et ne forment qu'un ensemble, ou bien que nous considérons — et cela, je pense que nous le verrons très rapidement — qu'il existe

en Méditerranée une politique russe et une politique des pays arabes qui pourraient peut-être ne pas toujours s'accorder.

Mais, pour revenir aux problèmes de défense, et surtout si nous acceptons le principe qu'en plus des batailles militaires, le monde est entré dans une guerre économique, il faut poser la question : et l'Europe ? Or là, malheureusement, il faut l'avouer, nos pays sont absents ; nous ne faisons que subir. J'espère que ce conflit du Proche-Orient a enlevé les dernières illusions. Tout se passe en dehors de nous et les deux Grands n'éprouvent même plus la nécessité de respecter les formes diplomatiques. M. Nixon et M. Kissinger n'ont pas ressenti le besoin de mettre leurs alliés au courant de leurs entretiens avec les Russes, ni de les consulter au sujet de l'alerte atomique du troisième degré. Malgré les relations spéciales de la France avec Moscou, je n'ai pas appris que notre pays ait eu droit à des renseignements préférentiels.

Devant cette démonstration, allons-nous enfin nous ressaisir, être capables de mettre en place les Etats-Unis d'Europe avec un gouvernement et un parlement élus au suffrage universel ? Les prochains jours nous le montreront, mais l'histoire nous laissera peu de temps pour le réaliser. Personnellement, je crois que nous en sommes encore capables et je suis également convaincu que les responsables de la politique étrangère de mon pays œuvrent dans cette direction.

Je ne suis naturellement pas dans les secrets et je ne peux pas prévoir ce que nous dira tout à l'heure M. Jobert, Ministre des affaires étrangères, mais permettez-moi de dire ici au ministre des affaires étrangères de mon pays la satisfaction et la gratitude que m'inspire sa venue devant notre assemblée pour nous entretenir de ces problèmes qui nous préoccupent. J'espère que le ministre ne décevra pas la conviction que j'ai affirmée il y a quelques instants et qu'il accomplira avec le Président de la République la mission que l'histoire leur dicte : mettre en place les Etats-Unis d'Europe.

Ces nouvelles perspectives permettraient sans doute une évolution des conceptions de défense en Méditerranée et amélioreraient les relations avec les pays riverains de l'Afrique. Chacun de nous ne devrait jamais oublier l'appel de M. Masmoudi, l'actuel ministre des affaires étrangères de Tunisie, quand il dit : « Il s'agit moins de demander aux Russes et aux Américains de quitter la Méditerranée que d'adjurer l'Europe

*Mr. Jung (continued)*

maintain a visible, effective and exemplary presence."

I also think that Europe could play a dynamic part in the development of these regions and thus, perhaps, settle in a peaceful manner by means of a Mediterranean Marshall plan the oil war of which these countries are at present the victims.

For let there be no mistake about it, even if the Near East conflict can find the political solution for which we hope, even if, after a certain time, it is recognised in fact that the Israel pretext can no longer be used for cutting off a part of Europe's power supplies, another crisis may well break out at any time on the strength of any other dispute, with catastrophic consequences from both the economic and military points of view.

I was much impressed this morning by certain reactions concerning the illusion of European defence at the very time when we ought to be realising that within three or six months we may well not have enough fuel to move our military vehicles. I will not, of course, be so presumptuous as to raise here what is for me a personal question — whether, throughout the world, there may not be countries which might find a certain interest in slowing down the European economy and thus reducing competition by denying us oil.

To put such a question would undoubtedly make us aware of the fact that the Mediterranean defence and security situation is at present catastrophic.

None of the courses of action outlined over the last few years has given any positive result ; all the affirmations of independence and nationalism, from both an economic and military point of view, have proved illusory.

The only solution, for which we must strive in Europe, and above all in the Mediterranean, is a European defence system, allied to the United States of America and in harmony with all the countries bordering on the Mediterranean ; unless we are prepared to accept abdication and its inevitable consequence — a collectivist Europe. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Thank you very much, Mr. Jung, for your introduction of the report.

### **5. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting**

The PRESIDENT. — I think that the Assembly would now wish to close the sitting and start the debate this afternoon. I propose therefore that the Assembly hold its next public Sitting this afternoon at 3 p.m. with the following Orders of the Day :

1. Security and the Mediterranean (Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments, Document 624 and Amendments).
2. Address by Mr. Jobert, French Minister for Foreign Affairs.
3. Guidelines for an aviation policy for Europe drawn from the colloquy on 17th and 18th September 1973 (Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions, Document 618 and Amendments).

Are there any objections ? ...

The Orders of the Day of the next Sitting are therefore agreed to.

Does anyone wish to speak ? ...

The Sitting is closed.

(*The Sitting was closed at 12.40 p.m.*)

*M. Jung (suite)*

d'y être présente d'une manière voyante, efficace, exemplaire. »

Je pense également que l'Europe pourrait jouer un rôle moteur dans le développement de ces régions, et peut-être, de cette manière, avec un « Plan Marshall » méditerranéen, régler d'une façon pacifique cette guerre du pétrole que subissent actuellement ces pays.

Car, ne nous y trompons pas, si le conflit du Proche-Orient trouve la solution politique qu'on peut espérer, si effectivement, après un certain moment, on peut admettre que le prétexte israélien ne pourra plus être utilisé pour bloquer une partie des approvisionnements énergétiques de l'Europe, une autre crise peut éclater à tout moment à l'occasion de n'importe quelle autre affaire, avec des conséquences catastrophiques, tant au point de vue économique qu'au point de vue militaire.

Ce matin, j'ai été très impressionné de voir certaines réactions, en ce qui concerne l'illusion d'une défense européenne au moment même où nous devons constater que, peut-être dans trois ou six mois, nous n'aurons plus les carburants nécessaires pour faire avancer nos véhicules militaires. Je ne voudrais naturellement pas pousser l'outrecuidance en formulant ici une interrogation — qui m'est personnelle — celle de se demander s'il n'existe pas, à travers le monde, des pays qui pourraient trouver un certain intérêt à ralentir notre économie européenne, et diminuer ainsi la concurrence en nous enlevant le pétrole.

Poser cette question, c'est, sans aucun doute, nous faire prendre conscience que la situation de la défense et de la sécurité méditerranéennes est actuellement catastrophique.

Toutes les expériences préconisées ces dernières années n'auront donné aucun résultat positif ; toutes les affirmations d'indépendance, de nationalisme, tant au point de vue économique que militaire, sont des illusions.

La seule solution pour laquelle nous devons œuvrer en Europe, et surtout en Méditerranée, c'est celle d'une défense européenne, alliée aux Etats-Unis d'Amérique, en concordance avec tous les pays riverains de la Méditerranée, à moins que nous n'acceptons l'abdication et sa conséquence inévitable : l'Europe collectiviste. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT (Traduction). — Je vous remercie, M. Jung, de cette introduction à votre rapport.

### **5. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance**

M. le PRESIDENT (Traduction). — Je pense que l'Assemblée souhaitera maintenant lever la séance et ouvrir la discussion cet après-midi. Je propose donc à l'Assemblée de tenir sa prochaine séance publique cet après-midi, à 15 heures, avec l'ordre du jour suivant :

1. La sécurité et la Méditerranée (Discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, Document 624 et amendements).
2. Discours de M. Jobert, Ministre français des affaires étrangères.
3. Une politique de l'aéronautique pour l'Europe — Principes directeurs dégagés à la suite du colloque des 17 et 18 septembre 1973 (Présentation et discussion du rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale, Document 618 et amendements).

Il n'y a pas d'opposition ?...

L'ordre du jour de la prochaine séance est ainsi réglé.

Personne ne demande la parole ?...

La séance est levée.

(La séance est levée à 12 h. 40)

## ELEVENTH SITTING

Wednesday 21st November 1973

### SUMMARY

1. Adoption of the Minutes.
2. Attendance Register.
3. Security and the Mediterranean (*Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments, Doc. 624 and Amendments*).  
*Speakers*: The President, Mr. Zamberletti, Lord Lloyd of Kilgerran, Mr. Mendelson.
4. Address by Mr. Jobert, French Minister for Foreign Affairs.  
*Speakers*: The President, Mr. Jobert.  
*Replies by Mr. Jobert to questions put by*: Mr. Schwenke, Mr. Tomney, Mr. Peart, Mr. Jung, Mr. Mendelson, Mr. Klepsch, Mr. Zamberletti, Mr. Kahn-Ackermann.
5. Security and the Mediterranean (*Resumed Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments, Doc. 624 and Amendments*).  
*Speakers*: Mr. Klepsch, Mr. Jung (*Rapporteur*).
6. Guidelines for an aviation policy for Europe drawn from the colloquy on 17th and 18th September 1973 (*Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions, Doc. 618 and Amendments*).  
*Speakers*: The President, Mr. Valleix (*Rapporteur*), Mr. Elvinger, Mr. Peijnenburg.
7. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting

*The Sitting was opened at 3.05 p.m. with Sir John Peel, President of the Assembly, in the Chair.*

The PRESIDENT. — The Sitting is open.

### 1. Adoption of the Minutes

The PRESIDENT. — In accordance with Rule 21 of the Rules of Procedure, the Minutes of Proceedings of the previous Sitting have been distributed.

Are there any comments ?...

*The Minutes are agreed to.*

### 2. Attendance Register

The PRESIDENT. — The names of the Substitutes attending this Sitting which have been notified to the President will be published with the list of Representatives appended to the Minutes of Proceedings<sup>1</sup>.

<sup>1</sup>. See page 32.

### 3. Security and the Mediterranean

*(Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments, Doc. 624 and Amendments)*

The PRESIDENT. — The first Order of the Day is the debate on the report of the Committee on Defence Questions and Armaments on security in the Mediterranean, Document 624 and Amendments.

The debate is open.

I now invite Mr. Zamberletti to address the Assembly. After him I will call Mr. Mendelson.

Mr. ZAMBERLETTI (*Italy*) (Translation). — Mr. President, I would like to dwell for a moment on paragraph 3 of the draft recommendation submitted by our Rapporteur, Mr. Jung. It may well emerge at this current session of ours that the third paragraphs of our recommendations are the most important ; this was the case in our discussions this morning relating to a nuclear committee, which I would describe as fundamental in the present debate.

Paragraph 3 of the recommendation drafted by the Defence Committee concerns a problem to which I was privileged to draw the attention

# ONZIÈME SÉANCE

Mercredi 21 novembre 1973

## SOMMAIRE

1. Adoption du procès-verbal.
2. Présences.
3. La sécurité et la Méditerranée (*Discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements*, Doc. 624 et amendements).  
*Interviennent* : le Président, M. Zamberletti, Lord Lloyd of Kilgerran, M. Mendelson.
4. Discours de M. Jobert, Ministre français des affaires étrangères.  
*Interviennent* : le Président, M. Jobert.  
*Réponses de M. Jobert aux questions posées par* : M. Schwenke, M. Tomney, M. Peart, M. Jung, M. Mendelson, M. Klepsch, M. Zamberletti, M. Kahn-Ackermann.
5. La sécurité et la Méditerranée (*Suite de la discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements*, Doc. 624 et amendements).  
*Interviennent* : M. Klepsch, M. Jung (*rapporteur*).
6. Une politique de l'aéronautique pour l'Europe — Principes directeurs dégagés à la suite du colloque des 17 et 18 septembre 1973 (*Présentation et discussion du rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale*, Doc. 618 et amendements).  
*Interviennent* : le Président, M. Valleix (*rapporteur*), M. Elvinger, M. Peijnenburg.
7. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance.

*La séance est ouverte à 15 h. 05, sous la présidence de Sir John Peel, Président de l'Assemblée.*

M. le PRESIDENT (Traduction). — La séance est ouverte.

### 1. Adoption du procès-verbal

M. le PRESIDENT (Traduction). — Conformément à l'article 21 du Règlement, le procès-verbal de la précédente séance a été distribué.

Il n'y a pas d'observations ? ....

*Le procès-verbal est adopté.*

### 2. Présences

M. le PRESIDENT (Traduction). — Les noms des Suppléants siégeant à la présente séance qui ont été portés à la connaissance de la présidence seront publiés dans la liste de présence annexée au procès-verbal<sup>1</sup>.

1. Voir page 32.

### 3. La sécurité et la Méditerranée

*(Discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, Doc. 624 et amendements)*

M. le PRESIDENT (Traduction). — L'ordre du jour appelle maintenant la discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements sur la sécurité et la Méditerranée, Document 624 et amendements.

La discussion est ouverte.

La parole est à M. Zamberletti, que suivra M. Mendelson.

M. ZAMBERLETTI (*Italie*) (Traduction). — M. le Président, Messieurs les Représentants, je voudrais m'arrêter un instant sur le paragraphe 3 du projet de recommandation présenté par notre rapporteur, M. Jung. La fatalité veut peut-être que, dans cette réunion, les paragraphes 3 soient particulièrement importants ; ainsi en est-il de celui que nous avons examiné ce matin, portant sur le Comité des plans nucléaires ; il est à mon avis essentiel dans le débat d'aujourd'hui.

Le paragraphe 3 de la recommandation préparée par la Commission des Questions de Défense et des Armements touche un problème

*Mr. Zamberletti (continued)*

of the WEU Council and relates to the coming commissioning of the aircraft carrier Kiev and hence to the likely passage of that unit from the Black Sea through the Straits into the Mediterranean. We are all aware that the presence and maintenance in the Mediterranean of aircraft-carrier units of the Soviet Union will lead to a significant modification of the balance of forces stationed within the Mediterranean and might indeed give birth to an escalation of strengths in those waters by the two super powers, the Soviet Union and the United States of America ; thereby endangering security in that area.

The draft recommendation makes a timely reference to a possible intervention of the Council of Ministers of WEU, calling for observance of the Montreux Convention, which may not permit the passage of aircraft carriers through the Straits into the Mediterranean. I believe that this recommendation will have to be followed with realistic attention, for Turkey has already made it known that it has not yet received any request from the Soviet Union regarding the passage of the aircraft carrier Kiev into Mediterranean waters.

Turkey has three courses open to it :

The first is that it should abide literally by the text of the Montreux Convention and that it should oppose the aircraft carrier's passage through the Straits, that is to say the Bosphorus and the Dardanelles. We believe it highly unlikely that such a course could eventuate ; that is to say, we do not believe that a trial of strength between Turkey and the Soviet Union is conceivable on this issue.

The second course is more realistic. It is that Turkey should accept a virtual modification of the classification of the ship proposing to pass through the Straits — in other words, that Turkey should declare that an aircraft carrier is not an aircraft carrier, but should be classified by verbal adjustment as a cruiser which carries aircraft, an anti-aircraft vessel or some other formula. This course is one which may well materialise in fact ; but it is also the most negative in terms of the balance of forces in the Mediterranean, since while the Montreux Convention would remain intact in respect of its terms and of its formal observance, the Soviet

Union would derive every advantage from this interpretation while suffering no detriment in terms of a limitation of the naval strength it can maintain in the Mediterranean.

The third course, which is that most to be desired, is that of amending the Montreux Convention. In this respect, we are all aware that the Convention was signed at a time when certain types of naval weapons were not thought of, and accordingly that such units as aircraft carriers could not be the subject of classification. We are also aware, however, that the transit of aircraft carriers and the presence of naval squadrons in the Mediterranean basin can significantly affect the balance of forces.

It follows that the solution which Europe must endeavour to obtain is that of a revision of the Montreux Convention, associated, however, with a conference on security in the Mediterranean which would bring under survey all the naval forces, and the balance between them in that area, of the super powers.

We appreciate that such a balance is essential to European security and peace, and further that the safety of lines of communication across the Mediterranean, which involves energy supplies and a series of other problems, is basic to European security and defence. We cannot disregard this opportunity — that is, a different designation of the Soviet fleet in the Mediterranean — to face up without delay to the question of a conference on security in the Mediterranean ; if we do not do so, we are in danger of weakening every effort aimed at solving the problem of European security.

Escalation of the strength of the super powers in the Mediterranean might place Europe in a difficult position. It would bring us face to face with irreversible situations from the point of view of security and of any discussion of the balance of forces.

Let us remember, however, that paragraph 3 of this recommendation, which is a sequel to a question to which the Council replied in evasive terms as to substance, is of particular importance. We should bring pressure to bear to obtain from the WEU Council on this item in the recommendation, a reply which does not echo that given to the question which I had the honour to put this summer. The specific problem is to set in motion a mechanism which would on the one

*M. Zamberletti (suite)*

sur lequel j'avais eu l'honneur d'attirer l'attention du Conseil de l'U.E.O. : le porte-avions Kiev va devenir opérationnel et cette unité va donc vraisemblablement passer de la Mer Noire en Méditerranée en franchissant les Détroits. Nous nous rendons tous compte que le passage et le maintien en Méditerranée de porte-avions de l'Union Soviétique entraîne une modification importante de l'équilibre des forces qui stationnent dans cette mer et qu'elle pourrait donner lieu à une « escalade » des forces que les deux superpuissances, l'Union Soviétique et les Etats-Unis d'Amérique, y déploient, escalade qui porte atteinte à la sécurité de cette zone.

Le projet de recommandation fait allusion, très opportunément, à une intervention du Conseil des Ministres de l'U.E.O. pour que soit respectée la Convention de Montreux qui n'autoriserait pas les porte-avions à franchir les Détroits. Je pense cependant que nous devons être réalistes dans l'examen de cette recommandation parce que la Turquie a déjà fait savoir qu'elle n'avait encore reçu, de la part de l'Union Soviétique, aucune demande d'autorisation de passage du porte-avions Kiev dans les eaux méditerranéennes.

Mais la Turquie a le choix entre trois attitudes possibles.

La première consiste pour elle à appliquer à la lettre la Convention de Montreux et à s'opposer au passage du porte-avions par les Détroits, le Bosphore et les Dardanelles. Nous ne voyons guère comment cette éventualité pourrait se produire; nous repoussons l'hypothèse d'une épreuve de force entre la Turquie et l'Union Soviétique.

La seconde attitude, plus réaliste celle-là, consiste pour la Turquie à accepter de modifier en fait la classification de l'unité qui veut franchir les Détroits, donc à dire que le porte-avions n'en est pas un. En d'autres termes, elle pourrait le classer dans la catégorie croiseur porte-aéronefs, antiaérien ou autre. C'est l'hypothèse la plus réaliste; mais c'est aussi la plus négative pour l'équilibre des forces en Méditerranée, parce que d'une part, la Convention de Montreux resterait inchangée dans son texte, comme dans l'application formelle qui en est faite, mais que, d'autre part, l'Union Soviétique tirerait tous les avantages de cette manière de l'appliquer sans aucune

contrepartie concernant la limitation des forces navales qu'elle peut maintenir en Méditerranée.

La troisième éventualité, la plus souhaitable, consiste à modifier la Convention de Montreux. Nous nous rendons compte, en effet, qu'elle a été signée à une époque où l'on n'envisageait pas certains types d'armement naval et que, par conséquent, des unités comme les porte-avions ne pouvaient entrer dans cette classification; mais nous nous rendons compte également que le passage des porte-avions et la présence d'escadres navales dans le bassin de la Méditerranée peuvent considérablement modifier l'équilibre des forces.

Dès lors, la solution que l'Europe doit essayer d'obtenir, c'est la modification de la Convention de Montreux, à condition de la lier à une conférence sur la sécurité dans la Méditerranée qui examinerait toutes les forces navales des superpuissances et leur équilibre dans cette mer.

Nous nous rendons compte que cet équilibre est essentiel à la sécurité et la paix en Europe et que la sécurité des voies de communication en Méditerranée, en ce qui concerne les approvisionnements en énergie et de nombreux autres problèmes, est fondamentale pour la sécurité et la défense de l'Europe. Nous ne pouvons que mettre à profit cette occasion — celle d'une nouvelle qualification de la flotte soviétique en Méditerranée — pour aborder rapidement le problème d'une conférence sur la sécurité en Méditerranée; faute de quoi, nous risquons de rendre vains tous les efforts entrepris pour résoudre le problème de la sécurité européenne.

L'« escalade » des forces des superpuissances en Méditerranée pourrait mettre l'Europe en difficulté et nous placer devant des situations irréversibles du point de vue de la garantie et d'un débat sur l'équilibre des forces.

J'estime cependant particulièrement important le paragraphe 3 de la recommandation qui fait suite à une question à laquelle le Conseil a répondu en termes vraiment évasifs, et nous devons insister pour que le Conseil de l'U.E.O. apporte à ce paragraphe de la recommandation une autre réponse que celle qui a été donnée à la question que j'ai eu l'honneur de poser l'été dernier. Il s'agit, en effet, de mettre en place un mécanisme qui, d'une part, reconnaisse avec



*Mr. Zamberletti (continued)*

hand take realistic account of the fact that it is unthinkable to prevent the Soviet Union from transferring the aircraft carrier Kiev, and any other vessels which may be launched thereafter, to the Mediterranean, while ensuring that the solution of the problem would bring into play a process which could have no other outcome than the summoning of a conference on security in the Mediterranean.

The PRESIDENT. — Thank you very much, Mr. Zamberletti.

I do not think Mr. Mendelson is here yet so I invite Lord Lloyd to address the Assembly.

Lord LLOYD of KILGERRAN (*United Kingdom*). — It is again with diffidence that I rise to make a few observations in regard to recommendation 2 of this otherwise excellent report. Although I congratulate him on the rest of the report, I hope Mr. Jung will not take it amiss if I tell him that I cannot quite understand the value of this recommendation, which seems to be wholly inadequate in relation to the urgent and important matters to which it refers.

It recommends that this Assembly call for an immediate study in NATO of the use of anti-tank and anti-aircraft missiles and of observation satellites. Since NATO knows as well as this Assembly the important developments in the Middle East, it seems to me patronising if not impertinent for us merely to call upon NATO to carry out an obvious study. All this may sound somewhat acid, for which I apologise. As a new boy here I may not be fully acquainted with the procedure of this distinguished Assembly. However, looking at the matter from a commonsense point of view, it appears to be a waste of time, at least, for this Assembly to call upon NATO merely to examine something which it is no doubt studying very fully at the present time.

My next objection to the recommendation is this. I listened carefully this morning to Mr. Destremau whose tennis activities I used so much to admire. If the Assembly merely calls upon the NATO organisation to study these important matters that excludes the co-operation of the French Government. I understand the French are not associated with the intimate details of

the organisation of NATO. As a new boy, I might be wrong in thinking that. I have presumed to table an amendment which draws attention to the inadequacies in the recommendation. I have suggested that a more commonsense approach would be for the Assembly to call for a joint study by WEU and NATO of anti-tank and anti-aircraft missiles and of observation satellites.

I understand from my study of the rules of this Assembly this morning that it is possible for WEU to have a joint operation with NATO. This would have the great advantage of French experts being associated with the study. Later this afternoon we shall have the opportunity of listening to the French Foreign Minister and we may be able to ask him questions about this.

I have also presumed to suggest an amendment to the second part of paragraph 2 which suggests that the attention of NATO be drawn to "the use of anti-tank and anti-aircraft missiles and of observation satellites" for the purposes of modification of the equipment of NATO. I hope that members of the Assembly will not consider that my intervention is purely one of semantics. The recommendation is limited to modification of equipment and, therefore, I have presumed to put forward an amendment to suggest that after "equipment" there should be included the words "and overall strategy" of NATO forces.

It may be said that a change of equipment may not necessarily imply a change in strategy, but the use of SAM missiles in the Middle East for the first time has shown us that we have a lot to learn about the modification of strategy before deciding what kind of equipment NATO requires. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Thank you very much, Lord Lloyd.

I invite Mr. Mendelson to speak to us.

Mr. MENDELSON (*United Kingdom*). — I am conscious that we shall soon be listening to the Foreign Minister of the French Republic. I shall therefore confine my remarks to two brief comments which perhaps might usefully be taken up again after we have listened to our guest speaker.

*M. Zamberletti (suite)*

réalisme qu'il est impensable d'empêcher d'Union Soviétique de transférer en Méditerranée le porte-avions Kiev et les autres bâtiments qui pourraient suivre son lancement, tout en apportant la garantie que la solution du problème débouche nécessairement et exclusivement sur une conférence sur la sécurité en Méditerranée.

M. le PRESIDENT (Traduction). — Je vous remercie, M. Zamberletti.

M. Mendelson n'étant pas, je crois, encore arrivé, je donne la parole à Lord Lloyd.

Lord LLOYD of KILGERRAN (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Peut-être est-il bien hardi de ma part de formuler quelques observations au sujet du paragraphe 2 de la recommandation de ce rapport, en tout point excellent par ailleurs. Je félicite M. Jung pour son document et j'espère qu'il ne prendra pas ombrage si je lui dis que je ne comprends pas tout à fait l'utilité de ce paragraphe qui ne semble pas cadrer avec l'urgence et l'importance de la situation à laquelle il se réfère.

Il est recommandé que l'Assemblée demande à l'O.T.A.N. d'étudier « immédiatement l'utilisation des missiles antichars et antiaériens ainsi que des satellites d'observation ». Etant donné que l'O.T.A.N. connaît aussi bien que cette assemblée les graves événements qui se déroulent au Proche-Orient, n'est-il pas un peu condescendant, sinon impertinent, de l'inviter simplement à entreprendre une étude qui s'impose. Mes observations paraîtront peut-être discourtoises, ce dont je vous prie de m'excuser. Etant nouveau ici, je ne suis sans doute pas encore au courant des habitudes de cette assemblée. Toutefois, et je parle au nom du bon sens, le moins qu'on puisse dire est que cette assemblée perdrait son temps si elle se bornait à prier l'O.T.A.N. d'examiner une question dont elle s'est très certainement déjà saisie à l'heure actuelle.

Je formulerai une deuxième objection à la recommandation. J'ai écouté attentivement ce matin M. Destremau que j'ai toujours beaucoup admiré comme joueur de tennis. Si l'Assemblée se contente d'inviter l'O.T.A.N. à étudier ces importantes questions, la coopération du gouvernement français se trouvera de ce fait exclue. Je crois comprendre que les Français ne connais-

sent pas en détail l'organisation de l'O.T.A.N. Peut-être me trompé-je, étant nouveau ici. J'ai donc pris la liberté de déposer un amendement pour attirer l'attention sur les lacunes de la recommandation. A mon avis, il semblerait plus conforme au bon sens que, sous l'impulsion de l'Assemblée, une étude sur les missiles antichars et antiaériens et les satellites d'observation fût entreprise en commun par l'U.E.O. et l'O.T.A.N.

D'un examen attentif des règles de cette assemblée, j'ai recueilli ce matin l'impression qu'il n'était pas impossible à l'U.E.O. de travailler en commun avec l'O.T.A.N. Cette méthode présenterait le grand avantage de faire participer des experts français à l'étude. Nous aurons, plus tard dans l'après-midi, l'occasion d'entendre le ministre français des affaires étrangères ; peut-être pourrions-nous lui poser quelques questions à ce sujet.

Je me suis en outre permis de proposer un amendement à la deuxième partie du paragraphe 2, dans lequel il est recommandé d'attirer l'attention de l'O.T.A.N. sur l'utilisation des missiles antichars et antiaériens et des satellites d'observation en vue d'une modification éventuelle de « l'équipement des forces de l'O.T.A.N. » J'espère que les membres de l'Assemblée ne trouveront pas à mon intervention un intérêt purement sémantique. La recommandation, en effet, ne porte que sur une modification de l'équipement ; c'est pourquoi j'ai proposé d'ajouter les mots « et la stratégie d'ensemble » après le mot « équipement ».

On m'objectera peut-être qu'une modification de l'équipement n'implique pas nécessairement un changement de stratégie, mais l'utilisation, pour la première fois, de missiles SAM au Proche-Orient nous a montré que nous avions beaucoup à apprendre sur l'évolution de la stratégie avant de décider de quel genre d'équipement les forces de l'O.T.A.N. ont besoin. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT (Traduction). — Je vous remercie, Lord Lloyd.

La parole est maintenant à M. Mendelson.

M. MENDELSON (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je sais que M. le Ministre des affaires étrangères de la République Française va bientôt prendre la parole. Je me bornerai donc à deux brèves observations qu'il serait peut-être utile de reprendre lorsque nous aurons entendu notre invité.

*Mr. Mendelson (continued)*

It is incumbent upon any member of the delegation of the British Labour Party to say that any British Government that is conceivable either at present or in the future will support the NATO Alliance. I do not take kindly to any suggestion that there is disagreement in the United Kingdom on this basic question. I regard it as wholly unnecessary for my colleague Mr. Critchley or others, in however imperceptible a way, to throw doubts on this proposition. I say this having in mind any future Labour cabinet led by Mr. Harold Wilson, and all those who will be members of such a cabinet.

I now turn to two comments I wish to make on the recommendations. The first concerns the mention of Spain, and we shall have another opportunity to debate the matter on a later amendment. It is sufficient for me to say now that it is important that the Assembly should not be in any way misunderstood in what it says about Spain. We all know that under Franco's dictatorship there is growing opposition in Spain that is no longer dominated by the extreme left. We have all heard with profound emotion about the struggle of some members of the majority church in Spain, the tragic position in which a number of priests find themselves and the treatment they are receiving from the Spanish dictatorship. We have all heard, with great emotion, about the way in which a special prison has been designed for those who are in the church but in opposition to the régime. We have all heard about the hunger strike in which a number of priests have been engaged and about the important leaders of the Spanish church who have supported them.

I speak with some feeling about this matter because one Friday afternoon several years ago I received a telegram from Paris signed by Mme Grimau, the wife of a man who was accused of various offences he was supposed to have committed in the 1930s and who was put on trial twenty-eight years after the event. Mme Grimau asked me to go to Madrid as soon as possible and join others in trying to save his life. I did so, and found that among others who supported her efforts were the Dowager Queen of Belgium and the Cardinal of Toledo. I therefore speak with some feeling today about the Spanish priests who are fighting for their lives.

There is a growing movement of democratic opposition in Spain of which the anarchists and communists are only a part. It is therefore important for us not to create the impression that Western European Union, representing the alliance of democratic countries in Europe, will open the door to Franco Spain and its anti-democratic régime to join us. More will be said about that under a different heading in our debates, but I use this early opportunity to put on record my profound opposition and that of the British Labour Party to any suggestion that the Spanish dictatorship under General Franco should be associated with us.

I say this deliberately ahead of the intervention of the French Foreign Minister, and I speak frankly. Within the Alliance frank speaking is allowed because frank speaking is the only guarantee that we understand each other. It is being said in the *couloirs* that the French Government are promoting actively the adhesion of Franco Spain to our military alliances. I say that deliberately this afternoon on the occasion when we are to hear a French speaker in reply. I hope that it is not true but, if it is, nothing could more endanger the NATO Alliance, WEU and any other associations to which Great Britain belongs than promotion of the adhesion of the undemocratic Franco Spanish régime to any of these associations.

My final comment concerns the declaration of the Nine on the position in the Middle East.

It is, of course, well known that the declaration of the nine countries was an act that has created great controversy in all the countries concerned in the declaration. This is not the place to continue our internal controversies in the United Kingdom. But as there are so many people in France, Holland, Belgium, Italy and other countries of the Nine who are opposed to this declaration, I know that I am speaking not only for important sectors of opinion of Great Britain when I express my opposition to this reference.

I do not think it is the business of this Assembly to endorse the declaration of the Nine. I object to the declaration of the Nine because I am profoundly convinced, and so are the leaders of my party in the United Kingdom, that this declaration was a deliberate misinterpretation of Resolution 242 passed by the United Nations

*M. Mendelson (suite)*

Les membres de la délégation du parti travailliste britannique ont le devoir de déclarer que tout gouvernement britannique présent ou futur, de quelque bord qu'il soit, appuiera l'Alliance de l'Atlantique nord. Je n'entends pas sans irritation dire qu'il existe un désaccord sur cette question fondamentale au Royaume-Uni. J'estime inutile que mon collègue, M. Critchley, ou d'autres laissent planer le moindre doute sur ce point, fût-ce de la façon la plus voilée, et je songe ici à un quelconque futur cabinet travailliste dirigé par M. Harold Wilson, et à tous ceux qui pourraient faire partie d'un tel cabinet.

Je voudrais en outre faire deux remarques sur la recommandation. La première touche à la mention de l'Espagne, et nous aurons l'occasion d'en discuter de nouveau à propos d'un amendement. Qu'il me suffise maintenant de dire qu'il est capital que l'Assemblée, en parlant de l'Espagne, écarte tout risque de malentendu. Nous savons tous que, sous la dictature franquiste, il existe en Espagne une opposition croissante qui n'est plus dominée par l'extrême-gauche. Nous avons tous entendu parler avec une profonde émotion de la lutte de certains membres de l'Eglise espagnole, de la situation tragique de certains prêtres et de la façon dont les traite la dictature espagnole. Nous avons tous appris, avec une profonde émotion, comment a été conçue une prison spéciale pour ceux qui font partie de l'Eglise mais qui s'opposent au régime. Nous avons tous entendu parler de la grève de la faim que certains prêtres ont entreprise avec l'appui de hauts dignitaires de l'Eglise espagnole.

Je parle avec une certaine chaleur de cette question parce qu'il y a plusieurs années, un vendredi après-midi, je recevais de Paris un télégramme de Mme Grimau, l'épouse d'un homme accusé de délits qu'il était censé avoir commis au cours des années 1930 et à qui l'on faisait un procès 28 ans après. Mme Grimau me priait d'aller à Madrid le plus tôt possible et de me joindre à d'autres personnes pour tenter de sauver la vie de son mari. Je le fis et je constatai que, parmi les personnes qui appuyaient les efforts de Mme Grimau, se trouvaient la Reine douairière de Belgique et le Cardinal de Tolède. Vous comprendrez donc avec quel cœur je parle aujourd'hui des prêtres espagnols qui luttent pour leur vie.

Il y a en Espagne un mouvement croissant d'opposition démocratique dont les anarchistes et les communistes ne constituent qu'une partie. Il est donc essentiel que nous ne donnions pas l'impression que l'Union de l'Europe Occidentale, qui représente l'alliance des pays démocratiques d'Europe, s'apprête à ouvrir ses portes à l'Espagne franquiste et à son régime antidémocratique. Nous reviendrons sur ce point dans une autre partie de notre débat, mais je saisis dès maintenant cette occasion de faire connaître officiellement mon énergique opposition et celle du parti travailliste britannique à toute idée de collaboration avec la dictature espagnole du général Franco.

Je dis ceci délibérément et en toute franchise avant l'intervention du ministre français des affaires étrangères. Le franc-parler est permis au sein de l'Alliance, car lui seul garantit que nous nous comprenons bien. On dit dans les couloirs que le gouvernement français défend activement le projet d'adhésion de l'Espagne franquiste à nos alliances militaires. J'en parle délibérément cet après-midi, à un moment où nous nous apprêtons à entendre ce que répondra un orateur français. J'espère que ce que j'ai dit n'est pas exact, mais s'il en allait autrement, rien ne pourrait menacer davantage l'Alliance de l'Atlantique nord, l'U.E.O. et toute autre association à laquelle adhère la Grande-Bretagne, que de favoriser l'adhésion du régime espagnol antidémocratique de Franco à l'une quelconque de ces associations.

Un mot enfin de la déclaration des Neuf sur le Proche-Orient.

Il est évidemment notoire que la déclaration des Neuf a soulevé une vive controverse dans tous les pays qu'elle intéressait. Ce n'est pas ici le lieu de poursuivre la polémique engagée au Royaume-Uni. Mais, comme cette déclaration rencontre une telle hostilité en France, aux Pays-Bas, en Italie, en Belgique et dans d'autres pays des Neuf, je suis sûr de ne pas m'exprimer seulement au nom d'une grande partie de l'opinion britannique lorsque je proclame, moi aussi, mon opposition.

Il n'appartient sans doute pas à notre assemblée d'approuver la déclaration des Neuf. Je m'oppose à celle-ci parce que je suis profondément convaincu, comme le sont les dirigeants de mon parti au Royaume-Uni, qu'elle constitue une fausse interprétation délibérée de la Résolution 242 adoptée il y a quelques années par les

*Mr. Mendelson (continued)*

some years ago. However, I do not see why it is at all necessary for us to endorse the explanation and declaration of the nine Foreign Ministers.

The material degree to which this declaration of the Nine shifted the emphasis of Resolution 242 is a matter of great regret to me and many of my colleagues in the House of Commons. It shifted the emphasis in this way. When the resolution was originally passed in the United Nations — and this is supported by those who were in the Labour government in charge of these affairs at the time on behalf of the United Kingdom — it was emphasised that agreement could be reached only if the formulation adopted would deal with territories occupied by the State of Israel. I think that the declaration of the Nine has materially shifted the emphasis away from that, in that the State of Israel, in my judgment quite rightly, maintains that there must be such secure boundaries that will allow the State of Israel and the people of Israel to defend themselves in the future. At the same time occupied territories must be evacuated. I know for certain, as Mr. Wilson has said in the House of Commons a few weeks ago, that once secure boundaries are arranged, the Government of the State of Israel are quite prepared and committed to the evacuation of territories. But in the declaration of the Nine, the emphasis has been deliberately shifted away from the original understanding in the United Nations.

This is not the time to go in any detail into the reasons why that has happened. This is not a debate on the motivation of the nine Foreign Ministers and I do not want to turn it into such debate. However, I wish to say that very many people in the United Kingdom, as in other countries, are deeply disturbed by that shift and that our own Foreign Secretary, Sir Alec Douglas-Home, has had to spend a good deal of his time in public television interviews in the last few weeks to deny that he has been in favour of this shift because of the pressure organised by those in control of the supply of the oil that western countries use.

I want to quote to the Assembly what one of my constituents in South Yorkshire expressed to me about ten days ago. He asked me, if we allow five or six people in charge of oil industries in

the Middle East to dictate to the United Kingdom how they are to treat Holland, whether they are to agree to the isolation of the Dutch Republic and whether they are to accept the dictate of those who control some of the supply of oil against a member of the Nine and an old ally of Britain in peace and war, what is to stop the same five or six oil kings nine months later telling the United States Government whether they are to aid or not aid Great Britain.

I am a firm believer in the Anglo-American alliance. This particular statement from my constituent made profound sense to me. It is highly dangerous to allow a number of people who are in control of a certain percentage of oil to dictate our foreign policy. The fruits of appeasement have been seen in the past. I make no charge of being an appeaser against either the Prime Minister of France or the Prime Minister of Britain, the two main promoters of this declaration of the Nine. I know better than that; Mr. Heath, the Prime Minister of my own country, has a much better anti-appeasement record than some of the people who criticise him today. I make no such charge. I do not make any easy comparison of that kind. But I warn my colleagues in this Assembly that we are embarking on a dangerous course, that we are allowing people to control some of the oil that we need and we might need it to dictate our foreign policy. I need not labour the point because everyone in this Assembly is a member of his own national parliament. Everyone here knows the facts at least as well as I do, and some of the members know them much better. However, I want to put on record my profound concern that we should not endorse a declaration of the Nine. There is no reason to do so.

Whilst I do not expect everyone here to condemn the declaration, I will seek, with your permission, Mr. President, later on to move the deletion of that paragraph. It is essential that we should do so. With a view to the coming intervention in our debate from a prominent member of the French Government, I close by saying that to my certain knowledge there are many Frenchmen in many positions who agree with the point of view that I have expressed this afternoon. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Thank you, Mr Mendelson.

*M. Mendelson (suite)*

Nations unies. Néanmoins, je ne vois pas pourquoi nous aurions besoin de souscrire à l'explication et à la déclaration des neuf ministres des affaires étrangères.

Je regrette vivement, comme nombre de mes collègues de la Chambre des communes, que la déclaration des Neuf ait sensiblement faussé le sens de la Résolution 242, et je vous dirai en quoi elle en a déplacé l'accent. Lorsque la résolution fut adoptée aux Nations Unies — et ceci est confirmé par les personnes qui, dans le gouvernement travailliste, étaient alors chargées de discuter de ces questions au nom du Royaume-Uni — on souligna que l'accord n'était réalisable que si la formule adoptée traitait des territoires occupés par l'Etat d'Israël. Je pense que la déclaration des Neuf a largement déplacé l'accent parce que l'Etat d'Israël, très justement à mon avis, soutient qu'il doit disposer de frontières sûres qui lui permettent de se défendre. Les territoires occupés doivent, en même temps, être évacués. Je sais de science certaine, comme M. Wilson l'a dit à la Chambre des communes il y a quelques semaines, que le gouvernement de l'Etat d'Israël s'est engagé à évacuer les territoires dès que des frontières sûres auront été fixées. Mais la déclaration des Neuf a délibérément modifié l'accent qui répondait à l'intention des Nations Unies.

Ce n'est pas ici le moment d'expliquer en détail les raisons de ce changement. Nous ne discutons pas les motivations des neuf ministres des affaires étrangères, et je n'ai pas l'intention d'orienter le débat dans cette voie. Mais je tiens à dire que nombreux sont ceux, au Royaume-Uni et ailleurs, qui s'émeuvent profondément de ce changement et que notre propre ministre des affaires étrangères, Sir Alec Douglas-Home, a dû passer beaucoup de temps en entretiens télévisés, ces dernières semaines, pour nier avoir été favorable à ce revirement par suite de la pression exercée par ceux dont dépend le ravitaillement en pétrole des pays occidentaux.

Je voudrais rapporter à l'Assemblée ce que, voici une dizaine de jours, l'un de mes électeurs du Yorkshire méridional me faisait observer. Si nous permettons, disait-il, à cinq ou six respon-

sables des industries pétrolières au Moyen-Orient de dicter au Royaume-Uni le traitement qu'il doit accorder aux Pays-Bas, de lui indiquer s'il doit approuver l'isolement de la République hollandaise et se soumettre à la loi de ceux qui ont la haute main sur une partie de l'approvisionnement pétrolier, contre un membre des Neuf et un vieil allié de la Grande-Bretagne dans la paix comme dans la guerre, qu'y a-t-il pour empêcher la même demi-douzaine de rois du pétrole de dire au gouvernement des Etats-Unis, neuf mois plus tard, s'il doit aider ou non la Grande-Bretagne ?

Je crois fermement à l'alliance anglo-américaine, et la remarque de mon électeur m'a paru très sensée. Il est extrêmement dangereux de permettre à quelques personnes qui disposent d'une certaine proportion du pétrole de nous dicter notre politique étrangère. Nous avons pu apprécier, dans le passé, les fruits de l'apaisement. Je n'accuse pas le Premier ministre de France ou celui de Grande-Bretagne, les deux principaux instigateurs de cette déclaration des Neuf, de sacrifier à l'apaisement. Je sais trop bien que M. Heath, Premier ministre de mon pays, a un passé d'« anti-apaisement » plus éloquent que beaucoup de ceux qui le critiquent aujourd'hui. Je n'accuse donc pas et ne fais aucune comparaison à ce sujet, mais j'avertis mes collègues de l'Assemblée que nous nous engageons dans une voie dangereuse, que nous permettons à certains d'avoir la haute main sur une partie du pétrole dont nous avons besoin et qui pourra nous être nécessaire si nous voulons être maîtres de notre politique étrangère. Je n'ai pas besoin de m'étendre sur ce point puisque chacun, dans cette assemblée, est un parlementaire et connaît les faits aussi bien que moi, parfois bien mieux encore. Néanmoins, je tiens à m'opposer formellement à ce que nous approuvions la déclaration des Neuf. Il n'y a aucune raison de le faire.

Bien que je ne m'attende pas à ce que chacun, ici, condamne la déclaration, je tenterai avec votre permission, M. le Président, de demander par la suite la suppression du paragraphe en question. Cette suppression est essentielle. Etant donné l'intervention prochaine dans nos débats d'un membre éminent du gouvernement français, je conclus en observant que nombreux sont les Français de tous milieux — je le sais avec certitude — qui partagent l'opinion que j'ai exprimée cet après-midi. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je vous remercie, M. Mendelson.

*The President (continued)*

Ladies and Gentlemen, I now propose to adjourn for five minutes while we await the arrival of the French Foreign Minister.

*(The sitting was suspended at 3.35 p.m. and resumed at 3.40 p.m.)*

**4. Address by Mr. Jobert,  
French Minister for Foreign Affairs**

The PRESIDENT (Translation). — Ladies and Gentlemen, I have the greatest pleasure in welcoming to the Assembly the French Minister for Foreign Affairs, who has been good enough to come here and enlighten us with a statement on his government's policy.

We have always paid particular attention to representatives of the French Government who have spoken from this rostrum, not only because France is the country which periodically acts as the host for the Assembly and provides us with hospitality but also because its leaders have in the past taken important measures towards concerted European action and made a decisive contribution to discovering how best to tighten the bonds which unite us.

*(The President continued in English)*

Mr. Minister, I invite you to address us from the tribune.

Mr. JOBERT (*French Minister for Foreign Affairs*) (Translation). — Mr. President, I would first thank you for your kind words of welcome. I must say, too, that the comments which followed them are thoroughly in line with the speech I am going to read — for I have taken the precaution of writing it. I consider that, before this Assembly and on this sort of subject, it is as well to be both accurate and prudent. That is what I shall attempt to be.

You are the parliamentary assembly of an authentically European institution which, from the start — perhaps somewhat before its time — dared to call itself Western European Union.

And now we see that the Europe for which we are making such great efforts has been suffer-

ing over the past few weeks, as never before, from a feeling of profound embarrassment.

Spectators? Yes, we have been just that, with the best will in the world and in spite of all our warning voices. And yet certain fundamental interests of European countries, together with bonds of all kinds, political, cultural and human, uniting Europe geographically and historically to the Near East, have been thrown into the melting-pot.

I shall not dwell on the rôle and responsibilities of the great powers in the evolution of the conflict. I am sure that you are all aware of the significance of the events in question.

I shall, however, draw one definite lesson: it is that the exclusive dialogue, and thus the side-tracking of the countries of Europe, also affect the process of détente. This observation brings to my mind a thought about the significance and objectives which different people attribute to détente in the world of 1973 and about the influence which Europe exerts — or should exert — towards its achievement.

A historian recording the events of the last ten years would see détente beginning as a gradual relaxation of tension, the mitigation of a state of cold war between two antagonistic blocs.

Thus the permanent confrontation of the post-war years was gradually replaced by a complex and relatively stable balance between the two great nuclear powers.

Why has there been so profound a change in so few years? Firstly, because the overwhelming nuclear superiority of the United States has disappeared. At the price of an enormous technological and financial effort, the Soviet Union has now largely caught up with its backlog. The perfecting of a multiple-warhead rocket (MIRV), announced this year, was the last stage in this particularly rapid recovery.

In addition, détente is essential to the economic policy chosen by the Soviet leaders who see in wide-ranging commercial, industrial and financial co-operation a solution to those difficulties which are inherent in any economy.

Western public opinion is perhaps too easily persuaded that this balance has eliminated any serious risk of confrontation.

*M. le Président (suite)*

Mesdames et Messieurs, je propose une suspension de séance de cinq minutes en attendant l'arrivée de M. le Ministre français des affaires étrangères.

*(La séance, suspendue à 15 h. 35, est reprise à 15 h. 40)*

**4. Discours de M. Jobert,  
Ministre français des affaires étrangères**

M. le PRÉSIDENT. — Mesdames, Messieurs, j'ai la très vive satisfaction d'accueillir aujourd'hui parmi nous le ministre français des affaires étrangères qui a bien voulu éclairer nos débats par un exposé sur la politique de son gouvernement.

C'est avec une attention toute particulière que nous avons toujours écouté les représentants du gouvernement français qui ont pris la parole à cette tribune, non seulement parce que la France est le pays qui accueille périodiquement notre assemblée et nous fait bénéficier de son hospitalité, mais parce que ses dirigeants ont pris, dans le passé, des initiatives importantes en faveur de la concertation européenne, une contribution décisive à la recherche des moyens propres à resserrer les liens qui nous unissent.

*(Le Président poursuit en anglais)*

*(Traduction).* — M. le Ministre, je vous invite à bien vouloir monter à la tribune.

M. JOBERT (*Ministre français des affaires étrangères*). — M. le Président, je vous remercie d'abord des paroles délicates par lesquelles vous avez bien voulu m'accueillir ici et par les commentaires qui ont suivi dans votre propos et qui, je dois le dire, sont dans le droit fil du discours que je vais vous lire, car j'ai pris la précaution de l'écrire. Je crois que, devant votre assemblée, et sur ce genre de sujet, il convient d'être à la fois précis et prudent. C'est ce que je vais essayer de faire maintenant.

Vous êtes l'assemblée parlementaire d'une institution authentiquement européenne qui a osé, dès le début — peut être un peu en avance sur la marche du temps — porter le nom d'Union de l'Europe Occidentale.

Cette Europe, pour laquelle nous nous dépensons tant, a ressenti au cours des dernières

semaines, comme jamais auparavant, un sentiment de gêne profonde.

Spectateurs, oui, nous n'avons été que cela, malgré notre bonne volonté et tous nos avertissements. Et pourtant, des intérêts fondamentaux des pays européens sont mis en question, comme les liens de toute sorte, politiques, culturels, humains, qui relient, dans la géographie et l'histoire, l'Europe et le Proche-Orient.

Je ne reviendrai pas sur le rôle et les responsabilités des grandes puissances dans le déroulement du conflit. Vous avez tous, j'en suis sûr, conscience de la signification des événements.

J'en tirerai cependant un enseignement certain : le dialogue exclusif et, par conséquent, la mise à l'écart des pays européens affectent aussi le processus de détente. Cette constatation me conduit à une réflexion sur la signification et les objectifs que les uns et les autres attribuent à la détente dans le monde de 1973 et sur l'action que l'Europe a — ou devrait avoir — en faveur de la détente.

Du point de vue de l'historien des événements survenus depuis dix ans, la détente a tout d'abord été le relâchement progressif des tensions, l'atténuation d'un état de guerre froide entre deux blocs antagonistes.

A l'affrontement permanent des années de l'après-guerre, s'est peu à peu substitué un équilibre complexe et relativement stable entre les deux grandes puissances nucléaires.

Pourquoi un changement si profond en si peu d'années ? Tout d'abord, parce que la supériorité nucléaire massive des Etats-Unis a disparu. Au prix d'un énorme effort technologique et financier, l'Union Soviétique a comblé l'essentiel de son retard : la mise au point de fusées à têtes multiples, les MIRV, annoncée cet été, a été l'étape nouvelle de ce rattrapage particulièrement rapide.

En outre, la détente est indispensable à la politique économique choisie par les dirigeants soviétiques qui voient, dans une large coopération commerciale, industrielle et financière, une solution aux difficultés présentes dans toute vie économique.

Les opinions publiques occidentales se persuadent trop aisément peut-être que cet équilibre a supprimé tout risque sérieux d'affrontement.



*Mr. Jobert (continued)*

Peoples and even governments are so hungry for peace that there is a strong temptation to accept without question anything offered in the guise of détente.

What is, in fact, the situation when armed forces throughout the world are more powerful than ever and strategic rockets are unceasingly added to — and not substituted for — conventional armaments?

The fact is that international relations are dominated by a balance agreed upon by treaty between two great powers, and which is a complex result of objective rivalries and agreements, depending inevitably on the interests and concerns of the two parties.

The Americans and the Soviets play an essential part in the MBFR negotiations and are alone in pursuing talks about strategic nuclear weapons. Since the 1972 agreements, the talks now primarily deal with a still more comprehensive agreement regarding the limitation of strategic rockets.

Obviously, the security of Europe is affected by these talks, and the way they are being conducted is not quite such as to allay certain fears.

Does not the fact that the territories of the two great powers are sacrosanct transfer the pursuit of a still latent rivalry to other areas of the globe?

Does not the impossibility of using strategic nuclear weapons give a new importance to the use of increasingly perfected and destructive conventional weapons, or even tactical nuclear weapons, in what I have referred to elsewhere as the "open range"?

Is it not to be feared that sooner or later there will be an attempt to extend negotiations to the two European nuclear forces which, because they depend on autonomous decisions, might upset the agreed rules of the game?

Our fundamental objection is still fully valid: we oppose the setting-up in the centre of Europe of a zone with a special legal and political status, distinct from the remainder of Western Europe whose efforts at unification might well be prejudiced thereby.

However, it is a fact that the agreement signed on 22nd June last by Mr. Brezhnev and Mr.

Nixon is the event of 1973 which has had the profoundest effect on the concept of détente.

Much could be said about this supremely important document. I shall confine myself to reminding you that Article IV provides that, in any situation anywhere in the world involving the risk of a nuclear conflict, the Soviet Union and the United States shall immediately enter into consultations and make every effort to avert this risk.

Thus, in the name of détente, a world co-responsibility for the settlement of crises has been established.

From this over-brief analysis I draw the conclusion that the détente between the two great powers resulting from the analyses of strategists and economists is perhaps only a moment in history bound up with certain factors whose permanence is by no means certain. The power rivalry remains, as we have seen recently.

How then shall we define the conditions for a real and therefore durable détente? The concept so far dangled before us is too exclusive, perhaps too much imposed from above, for each nation to reconcile it with its own interests and ideals.

There is another road towards détente which many of us are likely to explore. Why should we not seek it together and widen the circle of those who want to escape from the grim facts of life?

We can do so if three conditions are observed: first, there must be a dialogue between equal and sovereign nations; this does not exclude alliances freely agreed to but should make possible the peaceful settlement of differences and conflicts between those concerned or, if this is not possible, at least allow resort to the procedure laid down by the United Nations Charter.

Secondly, there must be real security, in every sense of the word, for all countries great and small, but above all the small ones. In other words, each country ought to have the means and the will to defend itself so long as threats have not been eliminated by genuine disarmament; but each government should also have the opportunity of freely determining its policy and its economic and social system without pressure or intervention from outside.

Security is therefore inseparable from liberty, which is the third fundamental condition for real

*M. Jobert (suite)*

La soif de paix est si grande chez les peuples, et même chez les gouvernements, que la tentation est vive d'accepter en bloc tout ce qui est présenté sous le couvert de la détente.

Qu'en est-il, en réalité, alors que les forces armées dans le monde sont plus puissantes que jamais et que les fusées stratégiques viennent sans cesse s'ajouter — et non se substituer — aux armements conventionnels ?

De fait, les relations internationales sont dominées par un équilibre convenu par traité entre deux grandes puissances, et qui est un résultat complexe de rivalités et d'accords objectifs, en fonction — inévitablement — des intérêts et des préoccupations des deux parties.

Les Américains et les Soviétiques jouent un rôle essentiel dans la négociation MBFR et sont seuls, en tête-à-tête, pour parler des armes nucléaires stratégiques. Après les accords de 1972, les conversations actuelles visent essentiellement à un règlement plus complet encore sur la limitation des fusées stratégiques.

La sécurité de l'Europe est, bien sûr, concernée par ces discussions dont le déroulement n'est pas entièrement de nature à apaiser certaines craintes.

La « sanctuarisation » des territoires des deux Grands ne reporte-t-elle pas sur d'autres zones du globe l'exercice d'une rivalité toujours latente ?

L'impossibilité d'utiliser les armements nucléaires stratégiques ne revalorise-t-elle pas l'usage d'armements conventionnels toujours plus perfectionnés et destructeurs, voire d'armes nucléaires tactiques, dans ce que j'ai appelé ailleurs les « terrains de parcours » ?

Ne peut-on craindre que la négociation ne cherche à s'étendre, tôt ou tard, aux deux forces nucléaires européennes qui, parce qu'elles relèvent de décisions autonomes, risquent de troubler les règles du jeu convenu ?

Notre objection fondamentale garde toute sa force : nous refusons de voir se constituer, au centre de l'Europe, une zone à statut juridique et politique spécial, distincte du reste de l'Europe occidentale dont l'effort d'unification risquerait d'être compromis.

Cependant — ce n'est qu'un fait — l'accord signé le 22 juin dernier par MM. Brejnev et

Nixon est l'événement de 1973 modifiant le plus profondément le concept de détente.

Il y aurait beaucoup à dire sur ce texte d'une importance capitale. Je me bornerai à rappeler que son article IV prévoit, pour toute situation, où que ce soit dans le monde, comportant un risque nucléaire, que les Etats-Unis et l'U.R.S.S. se concertent immédiatement et font tout leur possible pour prévenir ce risque.

Ainsi est déterminée, au nom de la détente, une co-responsabilité mondiale pour le règlement des crises.

De cette analyse trop brève, je tire la conclusion que la détente entre les deux Grands, résultat des analyses des stratèges et des économistes, n'est peut-être qu'un moment historique lié à certains facteurs dont la permanence n'est pas assurée : la rivalité de puissance demeure, on l'a vu récemment.

Comment définir alors les conditions d'une détente véritable et par là même durable ? Car ce qui nous est proposé jusqu'ici est trop exclusif, trop impérieux peut-être aussi, pour que les réflexions de chaque peuple puissent s'y retrouver en accord avec ses intérêts et son idéal.

Il y a une autre voie de la détente, sur laquelle nous pourrions être nombreux à circuler. Pourquoi ne pas la rechercher ensemble et agrandir le groupe de ceux qui veulent échapper aux certitudes oppressantes.

La première des conditions est le dialogue entre nations égales et souveraines, qui n'interdit pas des alliances librement consenties, mais qui devrait permettre le règlement pacifique des différends et des conflits entre les intéressés ou, quand c'est impossible, au moyen des procédures prévues par la Charte des Nations Unies.

La deuxième condition est l'établissement d'une vraie sécurité, dans tous les sens du terme, pour tous les pays, petits et grands, mais surtout les petits. Autrement dit, chaque pays doit avoir la capacité et la volonté de se défendre, tant qu'un véritable désarmement n'aura pas fait disparaître les menaces ; mais aussi, chaque gouvernement doit avoir la possibilité de déterminer librement sa politique, ses choix économiques et sociaux, sans pressions ni interventions extérieures.

La sécurité est donc inséparable de la liberté ; troisième condition fondamentale d'une détente

*Mr. Jobert (continued)*

détente — free determination of nations, free agency of men and free exchange of ideas and goods.

This is the price of transition from a precarious coexistence to real peace, and I realise that the price is high.

The idea of a dialogue is something for which the European States have long been trying to win acceptance. In particular, over ten years ago they gave an example of it in their relations with the countries of the East by means of an unusual approach which was initiated by France. General de Gaulle, while rejecting the concept of blocs, laid the foundations of a new type of relation between France and the countries of Eastern Europe, based on Europe's right to determine its own policy of détente and thus to play its own score in the universal symphony. Détente is not a precarious temporary balance but the start of a trend towards understanding and co-operation between all the countries of our continent.

A few years after France, the Germany of Chancellor Brandt also launched itself resolutely in the same direction. In treaties successively negotiated with the USSR, Poland and Czechoslovakia, it recognised the political and territorial realities of the post-war period. In 1971 an agreement between the four powers regarding the status of Berlin eliminated the chief source of tension and crisis in the heart of Europe. Finally, last year the "two States of the German nation" signed a basic agreement covering all relations between them.

Thus was closed a particularly serious chapter of European post-war history.

I have spoken of France and Germany; I could also mention Great Britain, Italy and others. All, in different degrees and by different means, have given proof of the same logic and concern regarding Eastern Europe. All are aware that the bonds woven by history and geography imply the necessity for countries which form part of the same whole to establish — or rather re-establish — close political, economic, cultural and human relations.

The conference on security and co-operation in Europe, by the mere fact that it brings together, for the first time, 33 out of the 34 countries that

make up the continent, is in itself a very important contribution to détente.

France, for its part, has submitted a text defining relations between States and recognising the importance of the inviolability of frontiers, but equally insisting on the sovereign equality of States, their right to self-determination, and respect for human rights and fundamental freedoms.

Let us hope that the results achieved by the Geneva negotiators will justify their efforts, but let us also be realistic. Those results must be concrete, even if they are still only modest and partial.

It is essential for all of us that this conference should end next year with a success that promises to be lasting. It is also necessary that we should intensify bilateral relations generally in all fields and at all levels. The coming visits of the President of the French Republic and the British Prime Minister to Moscow, and the dawning prospects of normal relations between Bonn and Prague, Budapest and Sofia, are steps in the right direction.

But our horizon is wider, for though Europe may well be a small western promontory of Asia, it also has a world-wide vocation, just like Africa or South America, the United States or Canada; or like the Mediterranean countries, the Arab States or China and Japan.

By attempting to achieve understanding and co-operation with all these areas, Europe is putting into practice the idea of détente as I have described it — a factor for balance and respect among nations.

Let us take Africa, where relations with Europe have been profoundly changed but have now become closer than before. All I need as proof is the free decision taken by several African Heads of State to come and discuss their common future with the President of the French Republic on 13th November.

Or Latin America, with which Europe has so much affinity because the languages and civilisations of countries such as Spain, Portugal and our own constitute a natural bridge of inestimable value between the two continents. Why should not détente be spread through these trusting relations, free from any taint of *Diktat*, and in full consciousness of their future, which to say the truth is immense?

*M. Jobert (suite)*

vraie : libre détermination des nations, libre arbitre des hommes, libre échange des idées et des marchandises.

Le passage d'une coexistence fragile à une paix véritable est à ce prix ; et le prix, je m'en rends bien compte, est élevé.

Le sens du dialogue, les Etats européens essaient de le faire prévaloir depuis longtemps. Voici plus de dix ans en particulier qu'ils l'ont illustré par leurs relations avec les pays de l'Est dans une démarche originale, dont la France a pris l'initiative. Le Général de Gaulle, en refusant le concept de blocs, a jeté les bases de relations nouvelles entre la France et les pays de l'Europe de l'Est, fondées sur le droit pour l'Europe de définir de façon autonome sa politique de détente et de jouer ainsi sa propre partition dans le concert général. La détente n'est pas un équilibre fragile et provisoire mais le point de départ d'une évolution qui mène à l'entente et à la coopération entre tous les pays de notre continent.

Quelques années après la France, l'Allemagne du Chancelier Brandt s'est lancée, résolument, dans la même direction. Elle a successivement reconnu, dans des traités négociés avec l'U.R.S.S., la Pologne et la Tchécoslovaquie, les réalités politiques et territoriales de l'après-guerre. En 1971, un accord entre les quatre puissances relatif au statut de Berlin éliminait la principale source de tension et de crise au cœur de l'Europe. L'année dernière, enfin, les « deux Etats de la nation allemande » signaient un accord fondamental qui règle l'ensemble de leurs relations.

Ainsi s'achève un chapitre particulièrement grave de l'histoire européenne de l'après-guerre.

J'ai parlé de la France et de l'Allemagne ; je pourrais évoquer aussi la Grande-Bretagne, l'Italie, d'autres encore. Tous ont fait preuve, à des degrés et avec des moyens divers, des mêmes motivations et des mêmes préoccupations vis-à-vis de l'Europe de l'Est. Tous sont conscients que les liens tissés par l'histoire et la géographie imposent à des pays qui font partie d'un même ensemble de nouer — ou plutôt de renouer — d'étroites relations politiques, économiques, culturelles et humaines.

La Conférence sur la Sécurité et la Coopération en Europe, par le simple fait qu'elle réunit, pour la première fois, 33 des 34 pays qui com-

posent l'Europe, est en elle-même une contribution très importante à la détente.

La France, pour sa part, propose, pour définir les relations entre Etats, un texte qui reconnaît l'importance de l'inviolabilité des frontières, mais insiste tout autant sur l'égalité souveraine des Etats, leur droit à l'autodétermination, le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

Souhaitons aux négociateurs de Genève que la réussite soit à la mesure de leur labeur, mais soyons aussi réalistes. Il faudra parvenir à des réalisations concrètes, même si elles restent encore modestes et partielles.

Il est nécessaire, pour nous tous, que cette conférence s'achève, l'an prochain, par un succès porteur d'avenir. Il est nécessaire aussi que s'approfondisse l'ensemble des relations bilatérales, dans tous les domaines, à tous les niveaux. Les prochains voyages du Président de la République Française et du Premier ministre britannique à Moscou, les perspectives qui se dessinent d'une normalisation des rapports entre Bonn et Prague, Budapest et Sofia, sont autant de pas dans cette direction.

Nos horizons sont cependant plus vastes, car l'Europe est peut-être ce petit cap occidental de l'Asie, mais elle a aussi une vocation mondiale, comme l'Afrique, ou l'Amérique du sud, ou celle du nord, Etats-Unis comme Canada ; comme aussi les pays méditerranéens ou les pays arabes, ou encore le Japon et la Chine.

En recherchant avec tous ces groupements l'entente et la coopération, elle met en pratique l'idée de détente telle que je la décrivais, facteur d'équilibre et de respect entre les nations.

En Afrique d'abord, où les relations avec l'Europe, profondément transformées, sont devenues plus étroites encore aujourd'hui qu'hier. Je n'en veux pour preuve que la libre décision prise par plusieurs chefs d'Etats africains de venir parler ensemble d'un avenir commun, le 13 novembre, autour du Président de la République Française.

L'Amérique latine, envers qui l'Europe éprouve tant d'affinités parce que la langue et la civilisation de pays comme l'Espagne et le Portugal, ou le nôtre, forment un pont naturel, d'un intérêt inestimable, entre les deux continents. Pourquoi la détente ne s'épanouirait-elle pas dans leurs rapports confiants, hors des arbitrages impérieux, et dans la conscience de leur avenir, à vrai dire immense ?

*Mr. Jobert (continued)*

Again, is it not a further example of this other approach to détente to invite Europe to make agreements direct with countries as important as China or Japan?

Is not this what Europe is already doing by defining its relations with the United States, and soon those with Canada?

For this there is no need of a go-between; nor will there be any need when, in the near future, other groups which appear on the world stage seek to define and establish their relations with Europe, in which they will have recognised a loyal partner, fulfilling their requirements on a basis of equality and reciprocity. It stands to reason that this is possible with the States of the East traditionally regarded as being near to Europe.

It is also true of the Mediterranean countries which recognise, as we do, in the midst of the present troubles, that a common destiny, already a geographical fact, must not fail to preside over the meeting which present events so persistently suggest.

For we must prove to everyone, and to ourselves in the first place, that Europe is capable of playing, as time goes by, a part commensurate with all the efforts made in so many fields by all its sons, who may hope to see it honoured above its present station as an attentive, discreet and placid Cinderella. Its entrance on the international stage is awaited with varied emotions — sympathy, friendship, even some anxiety — by many countries.

Thus fortified by its friendships, and the support of so many peoples, Europe ought to be in a position to assert itself in the United Nations. In present circumstances, it is important that European countries should defend the prerogatives which the United Nations Charter has conferred on various bodies of that organisation, particularly the Security Council, the supreme authority for the maintenance of peace. Europe should make its voice heard in all matters affecting security and take its share of responsibility for the settlement of crises.

This is what lies behind the joint resolution on the Near East adopted by the Nine on 6th November.

This too is the deep-lying significance of the summit meeting in Copenhagen next month of

the nine Heads of State or Government, when Europe, measuring the distance run and closely calculating what remains, will, by vigorous self-assertion, be making the best possible contribution to détente in present circumstances.

Europe has been shaken. Now it must react if the efforts made to define its identity are not to be considered as just so many words. This is undoubtedly a unique occasion; it must be seized with both hands.

In order to assert its concept of détente, and thus its rôle in the world, Europe and the countries composing it must in all circumstances act with determination and perseverance, with that optimism which overcomes all obstacles to success.

Many countries are looking to Europe for a lead, some sign that an alternative exists and that there are roads to the attainment of world-wide balance other than the deep ruts which have already been dug for it to follow but from which it shies away.

If that lead is not forthcoming, others will give it, though with greater difficulty, and perhaps after dramatic situations. But it is obvious that the present situation cannot satisfy the need for dignity and security of so many peoples still scattered at present but all fired by the same dream.

For its voice to be heard and respected, Europe must be strong and determined to defend itself. This is an essential condition if détente is to be a broadly balanced phenomenon.

The Atlantic Alliance, which we belong to and value, is as essential to the security of the United States as to that of Europe.

This is why it is important today to reassert the permanence of the Alliance's objectives, particularly as the elements of joint defence have vastly changed over the last ten years. To the surprise of certain people, France plays a very active part in the work which is being pursued in this connection within the Atlantic Alliance.

Loyalty to the Alliance is by no means incompatible with the necessity confronting Europe today of being responsible for its defence which, as strategy evolves, becomes more specific every day — in other words, for the time being,

*M. Jobert (suite)*

N'est-ce pas encore choisir l'autre voie de la détente que d'inviter l'Europe à contracter elle-même, directement, avec des pays aussi considérables que la Chine ou le Japon ?

N'est-ce pas ce qu'elle fait déjà en définissant actuellement ses rapports avec les États-Unis, et demain avec le Canada ?

Pour cela, nul besoin d'intermédiaires, comme il n'en est pas nécessaire non plus quand bientôt d'autres groupements, qui se hissent sur la scène mondiale, voudront définir et fonder leurs rapports avec l'Europe, en laquelle ils auront reconnu un partenaire loyal, pouvant répondre à leurs perspectives dans l'égalité et l'échange. Ceci serait à l'évidence possible avec les États de l'Orient, si proches de l'Europe, on le sait bien.

Cela l'est avec les pays de la Méditerranée, qui reconnaissent comme nous, au milieu des secousses actuelles, que la communauté de destin, inscrite déjà dans la géographie, ne doit pas manquer le rendez-vous que l'actualité lui suggère, avec une entêtante insistance.

Car il s'agit bien de prouver à tous, et à nous-mêmes d'abord, la capacité de l'Europe à saisir, dans le temps qui passe, un rôle à la mesure de tant d'efforts faits dans tant de domaines par tous ses fils, qui peuvent souhaiter la voir honorée au-delà de son état présent de Cendrillon, attentive, discrète et peu gênante. Il y a d'elle, sur la scène internationale, une attente sympathique, amicale, voire anxieuse de bien des pays.

Forte de ses amitiés et des soutiens de tant de nations, l'Europe doit être en mesure d'affirmer sa présence aux Nations Unies. Il est important, dans les circonstances actuelles, que les pays européens s'attachent à défendre les prérogatives que la Charte de l'O.N.U. a confiées aux divers organes de cette institution, et d'abord au Conseil de sécurité, responsable suprême du maintien de la paix. L'Europe doit faire entendre sa voix dans tous les événements qui affectent la sécurité et prendre sa part de responsabilité dans le règlement des crises.

C'est ce que les Neuf ont voulu affirmer en adoptant une résolution commune, le 6 novembre, sur le Proche-Orient.

Telle est, aussi, la signification profonde du « sommet » qui réunira, le mois prochain, à

Copenhague les neuf chefs d'État ou de gouvernement, quand, mesurant le chemin parcouru et prenant l'exacte mesure de l'effort qu'il faut faire, l'Europe, en voulant s'affirmer, apportera la meilleure contribution que la détente peut actuellement recevoir.

L'Europe a été secouée. Elle doit maintenant réagir, sous peine de voir taxés de verbalisme les efforts entrepris pour définir son identité. L'occasion est, certes, unique ; il faut la saisir à bras le corps.

Pour affirmer sa conception de la détente et, par là, son rôle dans le monde, l'Europe et les pays qui en font partie doivent agir partout avec détermination et persévérance, avec l'optimisme qui force la réussite à travers tous les obstacles.

Bien des peuples attendent qu'elle montre qu'une alternative existe, qu'il y a d'autres voies pour assurer l'équilibre mondial que les ornières profondes creusées devant elle et qu'elle ne veut pas suivre.

Si elle ne le faisait pas, d'autres le feraient plus difficilement, après peut-être des drames. Mais la situation actuelle ne peut, à l'évidence, contenter le besoin de dignité et de sécurité de tant de peuples épars encore, mais formant tous les mêmes songes.

Pour que sa voix soit écoutée et respectée, l'Europe doit être forte et résolue à se défendre. C'est là une condition nécessaire de l'équilibre général de la détente.

L'Alliance atlantique, à laquelle nous appartenons et à laquelle nous tenons, demeure aussi indispensable à la sécurité des États-Unis qu'à celle de l'Europe.

Pour cette raison, il importe de réaffirmer aujourd'hui la permanence des objectifs de l'Alliance, alors que les données de la défense commune se sont profondément modifiées depuis dix ans. La France, à la surprise de quelques-uns, joue un rôle très actif dans les travaux qui se poursuivent à cet effet dans l'Alliance atlantique.

La fidélité à celle-ci n'est aucunement incompatible avec la nécessité devant laquelle l'Europe se trouve aujourd'hui d'assurer la responsabilité de sa défense, qui devient chaque jour, en fonction des évolutions stratégiques, plus spécifique,

*Mr. Jobert (continued)*

increasingly left to its own devices. It must extricate itself from that situation.

I am astonished to note in some quarters that it is claimed there is a contradiction between a desire that American troops should be maintained in Europe and a refusal to accept any *Diktat*. Can we not see — or do we not want to see — that the United States is present in Europe mainly for its own advantage and that it is not to our advantage to take exception to this? Its troops contribute to the maintenance of that balance which is so vitally necessary, and we would have to take their absence into account to the extent of that contribution. We do not reject this balance; very much to the contrary, but we do reject the idea that the scales should be manipulated by two partners, and two only.

The road leading to European defence, as we well know, is paved with considerable difficulties.

It is all the more important that we Europeans should henceforth undertake an intensive effort of thinking and talking. Time is not on our side; the day of reckoning may in some cases be much closer than we care to think. It would be a sad business if the Europe of 1973 could not find the strength of imagination and the energy necessary to work out a fitting destiny.

I would emphasise that the defence policy pursued by France is already preparing the ground; its strategic nuclear force, through its independent deterrent rôle, contributes to the overall reinforcement of the Alliance and thus increases Europe's contribution to the joint effort.

In this connection, we deeply regret the attitude adopted by some of our allies, both near and distant, to the nuclear tests essential to improving the efficacy of our deterrent. It is not possible to be in favour of defence here, for example, and wash one's hands of it elsewhere, either smugly or for reasons of expediency.

For an undertaking in the interests of security such as I have attempted to outline, with détente allied to defence, Western European Union has its part to play and is not without importance.

I do not forget that the treaty setting up WEU created an alliance among seven European

countries. If all its members were in agreement, WEU could constitute a valid theatre for the thinking and talks which I have just suggested. These, today, are more necessary than ever, for Europe must now concern itself with a future which may not be very distant. It must, in any case, concern itself with strategic developments themselves, which have called into question so many programmes that we go on pursuing more through wishful thinking than from conviction.

The French Government, in proposing that the Standing Armaments Committee should provide the privileged framework for European co-operation in armaments manufacture, has already clearly demonstrated the interest it takes in your organisation. I hope that the French proposal will make speedy and satisfactory progress. With a little imagination and a lot of good will the rest, I feel sure, must follow. Why, for example, should the horizon of our thinking, and indeed of the organisation generally, not be widened, both in detail and as a whole, so as to take on a real European dimension?

My presence here today is further evidence of the interest taken in you, and I regard the attention with which you have heard me as a further reason for confidence and determination. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Thank you for your kindness, Mr. Minister, and for the very interesting speech you have just made.

*(The President continued in English)*

The Minister has kindly agreed to answer questions for about twenty minutes. The briefer the questions the more we shall be able to get into that time.

I ask Mr. Schwencke to put his question.

Mr. SCHWENCKE (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — As the Minister may have heard, the Assembly has this morning adopted Document 623 on the state of European security — relations with the United States with a surprisingly large number of abstentions; so I should now like to ask him a specific question: Can he envisage a European future for the French nuclear force, and, if so, in what form; and when will it be possible to start thinking about practical arrangements?

*M. Jobert (suite)*

c'est-à-dire, pour l'heure, de plus en plus abandonnée à elle-même. Il faudra bien que, de cet état, elle se relève.

Je suis étonné de voir qu'ici ou là on affecte de considérer qu'il y a contradiction entre le souhait du maintien des troupes américaines en Europe et le refus de l'arbitrage impérial. Comment ne voit-on pas — ou ne veut-on pas voir — que les Etats-Unis sont en Europe d'abord au nom de leur intérêt ; et notre propre intérêt n'est pas de les récuser. Ces troupes contribuent en effet au maintien de l'indispensable équilibre et, dans la même mesure, nous aurions à tenir compte de leur éventuelle absence. Nous ne refusons pas cet équilibre, bien au contraire. Mais nous refusons que sa recherche soit l'apanage de deux partenaires, et de deux seulement.

Le chemin qui mène à une défense européenne est, nous le savons bien, semé de difficultés considérables.

Il est d'autant plus important de poursuivre dès maintenant, entre Européens, un effort intense de dialogue et de réflexion. L'avenir ne nous appartient pas, et certaines échéances sont peut-être plus proches que nous ne voudrions le croire. Il serait grave que l'Europe de 1973 ne trouve pas la force d'imagination et l'énergie nécessaires pour définir un destin à sa mesure.

Dès maintenant, je tiens à le souligner, la politique de défense menée par la France prépare le terrain ; sa force nucléaire stratégique, par son rôle dissuasif propre, contribue au renforcement global de l'Alliance et augmente ainsi la contribution de l'Europe à l'effort commun.

Dans cette perspective, nous regrettons, profondément, les attitudes de certains de nos alliés, proches ou lointains, à l'égard des essais nucléaires indispensables à une meilleure efficacité de notre force de dissuasion. On ne peut être pour la défense ici, pour prendre un exemple, et en perdre le souci ailleurs, par commodité ou par complaisance.

Pour une entreprise comme celle que j'ai tenté d'esquisser, au bénéfice de la sécurité, en alliant la détente et la défense, l'Union de l'Europe Occidentale a son rôle et son importance.

Je n'oublie pas que le traité dont l'U.E.O. est issue fonde une alliance entre sept pays euro-

péens. Si tous ses membres en étaient d'accord, l'U.E.O. pourrait constituer un cadre utile pour l'effort de dialogue et de réflexion auquel je viens de vous convier. Cet effort est aujourd'hui plus nécessaire que jamais, car l'Europe doit se préoccuper désormais d'un avenir qui n'est peut-être pas très lointain. Elle doit se préoccuper en tout cas de l'évolution stratégique elle-même, qui a remis en question tant de programmes auxquels on s'accroche encore plus par volonté d'illusion que par conviction.

Déjà, en proposant que le Comité Permanent des Armements serve de cadre privilégié à la coopération européenne en matière de fabrication d'armements, le gouvernement français a clairement démontré l'intérêt qu'il portait à votre organisation. Je souhaite que la proposition française fasse rapidement son chemin, du mieux qu'elle pourra. Un peu d'imagination, beaucoup de bonne volonté feront le reste, j'en suis sûr. Pourquoi, par exemple, ne pas élargir l'horizon de cette réflexion, voire de l'organisation, à de vraies dimensions européennes, pour le détail ou pour l'ensemble ?

Ma présence, aujourd'hui, parmi vous, est un nouveau témoignage de l'intérêt qui vous est porté, et je vois dans l'attention que vous avez bien voulu lui accorder un nouveau motif de confiance et de détermination. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — Je vous remercie, M. le Ministre, de votre gentillesse et du discours très intéressant que vous venez de prononcer.

(*Le Président poursuit en anglais*)

(Traduction). — M. le Ministre a aimablement accepté de répondre à des questions pendant une vingtaine de minutes. Nous pourrions donc lui poser un nombre d'autant plus grand de questions que celles-ci seront brèves.

M. Schwencke veut-il commencer ?

M. SCHWENCKE (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Ministre a sans doute été informé de l'adoption ce matin même par l'Assemblée du Document 623 concernant l'état de la sécurité européenne et les relations avec les Etats-Unis. Le nombre des abstentions a été étonnamment élevé. Je voudrais en conséquence lui poser une question précise : peut-il imaginer pour la force nucléaire française un avenir européen, que sera-t-il, et quand pourra-t-on penser à sa réalisation ?



The PRESIDENT. — Mr. Minister ?

Mr. JOBERT (Translation). — I might be tempted to answer your question, Sir, by asking one myself, namely, what do you mean by a "European future for the French nuclear force"? There is in fact nothing new about your question. Circumstances may perhaps give it a certain topicality, but it does after all find its place in the direct thread of my speech. I might be tempted to ask you to refer to some of the carefully-weighed phrases which I wrote for my speech and which were designed to establish the fact that the French nuclear force was there to serve France and there to serve Europe as well, since France lies in Europe and France is loyal to the Alliance, as I have already told you. France remains consistently loyal to the Alliance, and is integrated therein in its own way in accordance with the circumstances prevailing at any given time.

The PRESIDENT. — I call Mr. Tomney.

Mr. TOMNEY (*United Kingdom*). — I was profoundly disappointed in the speech we have just heard. It is said that those who expect nothing shall receive nothing. It was nothing more than a new United Nations essay in humanistic politics. Although France's voice has been virtually absent for ten years, the speech gave no indication of the way in which French policy might develop or the way in which France was thinking. We in the Assembly are not first-stage graduates in politics, we do not ask for a positive statement of what France will do, but I should like to ask three questions of the Foreign Minister.

First, what positive policy is France prepared to advance *vis-à-vis* the Middle East? Secondly, what positive policy will France, under Mr. Pompidou, advance on European defence? Thirdly, would France contribute to the Rhine NATO forces in the event of United States withdrawal?

The PRESIDENT. — Mr. Minister, those are fairly wide-ranging questions.

Mr. PEART (*United Kingdom*). — May I ask a serious question?

The PRESIDENT. — I beg your pardon, Mr. Minister, for the moment I should like to give the floor to Mr. Peart.

Mr. PEART (*United Kingdom*). — I thank the Minister for his analysis. I know that he talked about Cinderella, but I am worried because I feel that it is not for me to analyse European politics. That is for France. Why is France not now a member of NATO? If the Minister feels so strongly about a European approach, why does not France join NATO? It is as simple as that. We, the British, have played our part. I make no apology for what we have done. I speak for the British people, of whatever party, when I say that we will always make our contribution to the defence of Europe and of our liberties. We have no need to apologise for this. Why should we?

I remember in this Assembly Mr. Debré, the then Minister of Defence, arguing about a national nuclear deterrent. That is crazy in this modern world. Why does not France rejoin NATO and show faith in the defence of Europe?

The PRESIDENT. — Mr. Minister, those two groups of questions overlap. Would you be kind enough to answer them?

Mr. JOBERT (Translation). — You may call these questions, Mr. President, but I should be tempted as well to give them the fine-sounding title of general statements.

My first questioner spoke at length about French policy, and I think I understood him to say that he regretted the absence of my country from the international scene for the past ten years. I do not have exactly the same impression of French policy during the past decade. Heaven can surely bear witness that French policy has been present in the international order, and Heaven can likewise bear witness to all that has been written on this subject on numerous occasions, sometimes with vehemence or in critical tones, but often also with a certain measure of approval. Therefore I must tell you straight away that I cannot subscribe to your first analysis.

On the basis of this analysis, you found it somewhat surprising that I should come here to depress you. I did not come here for that

M. le PRESIDENT (Traduction). — M. le Ministre ? ...

M. JOBERT. — Monsieur, je serais tenté de répondre à votre question en vous en posant une à mon tour pour savoir ce que vous entendez par « un avenir européen pour la force nucléaire française ». A vrai dire, votre question n'est pas nouvelle. Les circonstances lui donnent peut-être une certaine actualité, mais, après tout, elle se situe dans le droit fil de mon discours. Je serais tenté de vous demander de vous référer aux quelques phrases soigneusement pesées que j'ai écrites et qui tendaient à établir que la force nucléaire française était au service de la France. Elle est au service de l'Europe, aussi, puisque la France est située en Europe et, la France étant fidèle à l'Alliance, comme je vous l'ai dit, et elle y est toujours fidèle, elle s'intègre en cela à sa façon et selon les modalités du moment.

M. le PRESIDENT (Traduction). — La parole est à M. Tomney.

M. TOMNEY (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Le discours que nous venons d'entendre m'a profondément déçu. Qui ne s'attend à rien n'a rien, dit-on. Nous avons une nouvelle fois entendu un exposé didactique d'humanisme politique, modèle Nations Unies. Bien que la voix de la France ne se fasse pratiquement pas entendre depuis dix ans, ce discours ne nous a donné aucune indication sur la façon dont la politique française pourrait évoluer, ni sur la conception française. Les membres de cette assemblée ne sont pas des débutants en politique. Ils ne demandent pas de déclaration précise sur les intentions de la France, mais je voudrais néanmoins poser trois questions au ministre des affaires étrangères.

Premièrement, quelle politique la France envisage-t-elle de proposer à l'égard du Proche-Orient ? Deuxièmement, quelle politique la France, sous la présidence de M. Pompidou, a-t-elle l'intention de proposer en ce qui concerne la défense de l'Europe ? Troisièmement, la France participera-t-elle aux forces de l'O.T.A.N. sur le Rhin en cas de retrait des Etats-Unis ?

M. le PRESIDENT (Traduction). — M. le Ministre, ce sont là d'assez vastes questions.

M. PEART (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Puis-je poser une question sérieuse ?

M. le PRESIDENT (Traduction). — Excusez-moi, M. le Ministre, je voudrais maintenant donner la parole à M. Peart.

M. PEART (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je remercie M. le Ministre de son exposé. Il a fait allusion à Cendrillon, mais c'est à la France et non pas à moi qu'il appartient d'analyser la politique européenne. Pourquoi la France n'est-elle pas actuellement membre de l'O.T.A.N. ? Si M. le Ministre est à ce point convaincu qu'il faut avoir une vue européenne de la situation, pourquoi la France n'adhère-t-elle pas à l'O.T.A.N. ? Pourquoi aller chercher plus loin ? Nous autres Britanniques avons joué notre rôle ; je ne cherche pas d'excuses pour ce que nous avons fait. Je parle au nom du peuple britannique, de quelque parti qu'il soit, en disant que nous apporterons toujours notre contribution à la défense de l'Europe et de nos libertés. Nous ne cherchons pas de justification à notre conduite, nous n'en avons pas besoin.

Je me souviens d'avoir entendu M. Debré, alors ministre de la défense, se faire l'avocat, devant cette assemblée, d'une force de dissuasion nucléaire nationale. C'est une idée insensée dans le monde moderne. Pourquoi la France ne rentre-t-elle pas à l'O.T.A.N. et ne fait-elle pas preuve de confiance dans la défense de l'Europe ?

M. le PRESIDENT (Traduction). — M. le Ministre, ces deux groupes de questions se chevauchent. Auriez-vous l'amabilité d'y répondre ?

M. JOBERT. — M. le Président, vous appelez cela des questions ; je serais tenté de leur donner aussi le beau nom d'exposé général.

Mon premier interrogateur a beaucoup parlé de la politique française, et j'ai cru comprendre qu'il regrettait l'absence de mon pays sur la scène internationale depuis dix ans. Je n'ai pas exactement la même impression de la politique française depuis dix ans. Dieu sait pourtant si la politique française a été présente dans l'ordre international, et Dieu sait si on a écrit sur ce sujet de nombreuses fois, avec véhémence parfois ou sur le ton de la critique, mais souvent aussi avec une certaine approbation. Alors, je vous dis tout de suite que je ne souscris pas à votre première analyse.

Partant de cette analyse, vous trouvez un peu surprenant que je vous attriste en venant ici. J'étais venu non à cette fin, mais pour essayer

*Mr. Jobert (continued)*

purpose, but to try to convey to you my sincere, and I hope constructive, thoughts. Now, as I see things, an attempt is being made — not necessarily by you, Sir, but perhaps close enough — to induce me to revert to what I might describe as a gloomy exercise of reasoning about past events. The purpose of my coming here was not to examine the past; let us not rehash old ideas, old subjects and old arguments.

If you wish to hear the answer once again, I would say to you "No", for the same reasons you have heard for a long time past.

I have, furthermore, been asked three questions, and first of all: what is French policy towards the Middle East? Here France is indeed absent from the international scene! It has said nothing on the subject since 1967. It has said absolutely nothing; nobody has heard a word!

And you ask me today to define our policy for you afresh... I will define it for you quite simply by asking you to refer not to some demonstration of French policy, but to the declaration made by the Nine on 6th November last. There you will find a good exposition of French policy, with France standing in solid harmony with its eight other partners in an analysis of the situation in the Middle East and in attitudes which, moreover, foreshadow future prospects.

What is France's defence policy? Have I perhaps spoken to no purpose today, I wonder?

I have told you what France's policy is. First of all, its policy is to defend its independence, its freedom, and to safeguard what it believes to be its destiny from and against all comers, even in the direst circumstances, and to do this with its own resources, which are not considerable. For that reason we attach great importance to our nuclear force and to the support which we receive from one quarter or another; we attach great importance too to the criticisms voiced about us here and there. These criticisms, I would repeat, cause us particular distress when they come from countries with which we have many things in common and which in any case, like ourselves, aspire to achieve solidarity. When people aim at solidarity, it is the same as in marriage, for better or for worse. If defence of our countries be deemed the "worse" I would

say that we must also maintain this solidarity in the "worse". It does not, however, accord with my analysis to say that defence of a country is the "worse". It is certainly the most important and fundamental consideration, or else some day or other we shall no longer be our own selves.

I have perhaps approached the problem on a somewhat lofty plane in replying to your question, but that, Sir, is undoubtedly the defence policy of France.

The last question you asked me, which links up with the previous one, is whether, in the event that America withdrew from Europe — and how could it do so? — France would rejoin NATO.

I have conveyed to you my thinking in somewhat different terms. I trust that you heard my words. At all events, the text of my speech is fairly short and should be easy to re-read, I should think, outside these precincts. It was not that analysis that I made; it was another, a slightly different one, for I was not speaking of NATO. I was speaking of WEU, which is quite different.

Mr. PEART (*United Kingdom*). — May I just ask the Minister a direct question? Why does France not rejoin NATO?

The PRESIDENT. — Do you wish to add anything more to your remarks, Mr. Minister?

Mr. JOBERT (*Translation*). — Mr. President, to the extent that I do not encroach excessively on the Assembly's time, I always reply to questions as a matter of principle. I do not try to evade them, although perhaps I sometimes answer them obliquely. But in any case, I do give an answer.

Why does France not rejoin NATO? I would in turn ask a question: what is the composition of NATO, what is its command structure, how does it operate, and how has it operated in the very recent past? Then you will understand why France is not rejoining NATO. (*Murmurs*)

The PRESIDENT. — Mr. Wall?

Mr. WALL (*United Kingdom*). — My question has broadly been answered.

*M. Jobert (suite)*

de faire devant vous une réflexion sincère et, je crois, constructive. Or, ce que je vois — pas tellement près de vous, Monsieur, mais plutôt auprès de vous — c'est que l'on essaie de me faire revenir à ce que j'appelle une ratiocination chagrine sur le passé. L'objet de ma venue ici n'était pas de faire un examen du passé ; ne revenons pas sur de vieilles idées, de vieux propos et de vieux arguments.

Si vous voulez à nouveau la réponse, je vous dis : non, pour les mêmes raisons que vous avez entendues depuis longtemps.

D'autre part, il m'a été posé trois questions, et tout d'abord : quelle est la politique française à l'égard du Proche-Orient ? Alors là, en effet, la France est absente de la scène internationale ! Elle n'a rien dit sur ce sujet depuis 1967. Elle n'a absolument rien dit ; personne n'a rien entendu !

Et vous me demandez aujourd'hui de vous la définir à nouveau !... Je vous la définirai tout simplement en vous demandant de vous référer, non pas à une manifestation de la politique française, mais à la déclaration que les Neuf ont faite le 6 novembre dernier. Vous trouverez là un bon exposé de la politique française, solidaire avec ses huit autres partenaires dans cette analyse de la situation du Proche-Orient et dans des positions qui dessinent, d'ailleurs, les perspectives d'un avenir.

La politique de défense de la France ? Aurais-je parlé pour rien aujourd'hui ? Je me le demande.

Je vous ai dit quelle était la politique de la France. D'abord, sa politique consiste à défendre son indépendance, sa liberté, et à sauvegarder, envers et contre tous, et même dans les pires circonstances, ce qu'elle croit être son destin, et cela avec ses propres moyens, qui ne sont pas considérables. C'est pourquoi nous attachons beaucoup d'importance à notre force nucléaire et au soutien qu'ici ou là on nous donne, et beaucoup d'importance aussi aux critiques qu'ici ou là on nous fait, critiques qui, je le répète, nous sont particulièrement sensibles quand elles viennent d'Etats qui ont beaucoup de choses en commun avec nous et qui ont, en tout cas, avec nous, l'ambition de la solidarité. Si on a l'ambition de la solidarité, on l'a comme dans le mariage, pour le meilleur et pour le pire. Si l'on considère que la défense des pays, c'est

le pire, je dirai qu'il faut aussi avoir cette solidarité dans le pire. Mais ce n'est pas mon analyse de dire que la défense, pour un pays, c'est le pire ; c'est certainement ce qu'il y a d'important et de fondamental, ou alors, un jour ou l'autre, on ne s'appartient plus.

J'ai pris peut-être le problème d'un peu haut pour vous répondre, mais c'est assurément cela la politique de défense de la France, Monsieur.

La dernière question que vous m'avez posée, et qui rejoint la précédente est de savoir si, dans le cas où l'Amérique quitterait l'Europe — comment le pourrait-elle ? — la France voudrait rejoindre l'O.T.A.N.

C'est une réflexion un peu différente que je vous ai confiée. Je souhaite que vous m'avez entendu. De toute façon, mon texte est un peu court, il se relira aisément, je pense, en dehors de cette enceinte. Ce n'est pas cette analyse là que j'ai faite, c'en est une autre, un peu différente, et je n'ai pas parlé de l'O.T.A.N. ; j'ai parlé de l'U.E.O., c'est bien différent.

M. PEART (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Puis-je poser simplement une question directe à M. le Ministre ? Pourquoi la France ne redevient-elle pas membre de l'O.T.A.N. ?

M. le PRESIDENT (Traduction). — Souhaitez-vous ajouter quelque chose à vos déclarations, M. le Ministre ?

M. JOBERT. — M. le Président, dans la mesure où je n'abuse pas du temps de l'Assemblée, j'ai pour principe de toujours répondre aux questions, de ne pas les esquiver, et peut-être parfois d'y répondre à côté. Mais enfin, je réponds.

Pourquoi la France ne rejoint-elle pas l'O.T.A.N. ? Je vous pose une question : comment l'O.T.A.N. est-elle composée, comment est-elle commandée, comment fonctionne-t-elle, comment tout récemment a-t-elle fonctionné ? Et vous comprendrez pourquoi la France ne rejoint pas l'O.T.A.N. (*Mouvements divers*)

M. le PRESIDENT (Traduction). — M. Wall, vous avez demandé la parole ?

M. WALL (*Royaume-Uni*) (Traduction). — M. le Ministre a, en gros, déjà répondu à la question que j'entendais poser.

The PRESIDENT. — Mr. Jung ?

Mr. JUNG (*France*) (Translation). — Although you were told just now, Mr. Minister, that you had said nothing new, I believe on the contrary that I am very fortunate to have heard your speech, and I should like to express my gratitude to you for the way in which you gave expression to your thinking. There is, naturally, and undoubtedly, food for thought in your words and we shall, as you observed, have time for delving into the details.

Allow me to ask you two questions. This morning I ventured to affirm my conviction that those currently responsible for the foreign policy of our country have had the task of making the United States of Europe a reality as speedily as possible, in order to guarantee that European defence of which you have spoken. Do you think you are able to share my conviction ?

My second question is this : can we take it that, in the remarks which you have just made, you were in fact expressing an intention of proposing to the Council of WEU that we should discuss together the courses that lead to European defence ?

The PRESIDENT. — I call the Minister.

Mr. JOBERT (Translation). — I thank you, Mr. Jung, for finding my speech not so lacking in substance as some have felt. To tell you the truth, I do not have the impression that I took my pen in hand merely to write a string of consecutive words.

You ask me what are my reasoned hopes with regard to European defence policy. I have nurtured these hopes for some time past ; after taking up my duties during the month of April, I spoke before the National Assembly on 19th June last, to some extent in terms that were perhaps anticipatory of an event that was yet to occur. As Mr. Destremau can bear witness, I spoke of the problem of European defence and I even went so far as to say that Europe was disarmed. I invited all concerned to give thought to the matter. I must tell you that I did not reap any reward, and that no thoughts on the subject were conveyed to me. I was asked questions and I was told : since you have, as it were, had the audacity, the rashness to make this sort of statement, then tell us what you have at the back of your mind. Frankly, I had nothing at the back of my mind ; I merely noted

a situation which I considered deplorable both for Europe and, I would go so far as to say, for the western world.

Judging the situation to be deplorable, I did not hesitate to say so. That is what I did, and since then I have been waiting for reactions. Some have come to my ears from one quarter or another. I hope that it will be possible to make some use of them, and in any case I am convinced that in your Assembly, whose justification is, in a word, defence, suggestions of this kind can have repercussions. I have tried to tell you, modestly, that we shall follow with keen attention the thinking that you may give rein to during the coming months on topics of this kind. You have the advantage of being here as the representatives of seven States, holding different opinions, of course, but all of you aware that the present times are fraught with dangers and confront us with a number of problems.

Today I have spoken to you on a number of subjects, and the important aspect in my eyes was perhaps less what I said about defence than what I said about the other course — that of détente.

The PRESIDENT. — I call Mr. Mendelson.

Mr. MENDELSON (*United Kingdom*). — Can Mr. Jobert comment on the opinion that is prevalent in many embassies in Europe that the Government of France are actively promoting the admission of fascist Franco Spain to our Western European Alliance and to the Common Market ? Can he deny that that is the policy of the French Government at the present time ? Does he agree that unless and until the people of Spain are allowed to have their own democratic system of government, none of the democratic governments of Western Europe can contemplate receiving them in any way into our western democratic associations ?

The PRESIDENT. — I call the Minister.

Mr. JOBERT (Translation). — Mr. Mendelson, if the rumours which you say are circulating in diplomatic circles or in embassies had any substance, then we could be certain that you — you and a few others — will have taken every precaution to ensure that they do not materialise.

I do not need to make any denials with regard to French policy. We have analysed the

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — M. Jung ?

M. JUNG (*France*). — Si, tout à l'heure, on vous a dit, M. le Ministre, que vous n'avez rien apporté de nouveau, je pense au contraire avoir été très heureux de vous entendre et je voudrais vous exprimer ma gratitude pour le développement de votre pensée. Naturellement, il y a sans doute matière à réflexion et nous aurons, comme vous l'avez dit, le temps d'entrer dans les détails.

Permettez-moi de vous poser deux questions. Ce matin, je me suis permis d'affirmer ma conviction que les responsables actuels de la politique étrangère de notre pays ont eu comme mission de réaliser le plus rapidement possible les Etats-Unis d'Europe afin de garantir cette défense européenne dont vous avez parlé. Pensez-vous pouvoir partager ma conviction ?

Deuxième question : est-ce que, dans les propos que vous venez de nous tenir, vous avez effectivement exprimé l'intention de proposer au Conseil de l'U.E.O. que nous discussions ensemble les chemins qui mènent à la défense européenne ?

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — La parole est à M. le Ministre.

M. JOBERT. — Je vous remercie, M. Jung, de n'avoir pas trouvé mon discours aussi vide que certains l'ont ressenti. A vrai dire, je n'ai pas l'impression d'avoir pris ma plume pour écrire simplement quelques mots les uns à la suite des autres.

Vous me demandez quels sont mes espoirs raisonnés en ce qui concerne la politique de défense européenne. Ces espoirs, je les porte depuis quelque temps puisque, le 19 juin dernier, alors que j'avais pris mes fonctions au mois d'avril, devant l'Assemblée Nationale et peut-être un peu à contre-courant de l'événement, qui ne s'était pas encore produit, j'ai parlé — M. Destremau pourra en témoigner — du problème de la défense de l'Europe, et j'ai même dit que l'Europe était désarmée. J'ai invité tout le monde à réfléchir sur ce sujet. En retour, je dois dire que je n'ai pas été récompensé et que je n'ai été saisi d'aucune réflexion. On m'a posé des questions, on m'a dit : puisque vous avez eu en quelque sorte l'audace, l'imprudence de dire ce genre de chose, alors dites-nous ce que vous avez derrière la tête. A vrai dire, je n'avais rien derrière la tête, je constatais une situation

que je jugeais déplorable à la fois pour l'Europe et, je dirai même, pour le monde occidental.

Et, l'ayant jugée déplorable, je ne me suis pas retenu de le dire. C'est ce que j'ai fait, et, depuis, j'attends des échos. Quelques-uns me sont venus, de-ci, de-là ; j'espère qu'on pourra en faire quelque chose et, en tout cas, je suis sûr que dans votre assemblée, dont la défense en somme est la raison sociale, ce genre de propos peut avoir un retentissement ; de façon modeste, j'ai essayé de vous dire que nous portons une grande attention à la réflexion que vous pourrez poursuivre au cours des prochains mois sur ce genre de sujet. Vous avez l'avantage d'être ici les représentants de sept Etats, avec des opinions différentes, bien sûr, mais tous conscients que l'époque actuelle recèle des dangers et pose un certain nombre de problèmes.

Aujourd'hui je vous ai dit un certain nombre de choses et, ce qui était important à mes yeux, c'était peut-être moins ce que j'ai dit sur la défense que ce que j'ai dit sur l'autre voie de la détente.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — La parole est à M. Mendelson.

M. MENDELSON (*Royaume-Uni*) (Traduction). — M. Jobert pourrait-il s'expliquer au sujet de l'opinion répandue dans de nombreuses ambassades européennes, selon laquelle le gouvernement français soutiendrait activement l'admission de l'Espagne fasciste de Franco dans l'Alliance de l'Europe occidentale et au Marché commun ? Peut-il nier que telle soit la politique actuelle du gouvernement français ? Ne pense-t-il pas que, tant que le peuple espagnol ne disposera pas d'un système de gouvernement démocratique, aucun des gouvernements démocratiques de l'Europe occidentale ne pourra envisager d'admettre ce pays au sein de nos associations démocratiques occidentales ?

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — La parole est à M. le Ministre.

M. JOBERT. — M. Mendelson, si ce qui court, comme vous dites, dans les cercles diplomatiques ou dans les ambassades en fait de rumeurs était fondé, alors à coup sûr vous avez, vous et quelques autres, pris toutes vos précautions pour que cela ne se produise pas.

Je n'ai rien à démentir en ce qui concerne la politique française ; nous avons fait une analyse

*Mr. Jobert (continued)*

situation and we have endeavoured — perhaps that is rather a failing on our part, but it was General de Gaulle who taught us — to keep what I shall modestly describe as an appointment with history.

We shall see what the future holds. For the time being, we have simply observed that Europe exists as a geographic entity, that it exists in the daily lives of a number of peoples, and that these daily lives are made up of relationships based on material, economic and industrial considerations, on feelings and on cultural values. We cannot afford to ignore the shape of things to come tomorrow and the day after tomorrow. We have accordingly expressed the opinion — not myself alone, but others whose voices carry far greater authority than mine — that it was necessary in the interests of Europe itself that Spain should join the Common Market, and the sooner the better.

I can reassure you doubly. Spain is by no means ready to take this step, it is conscious of a process of economic transition, it realises the value of economic transition and, as a consequence, it is taking its time. It has analysed the situation, and its analysis does not coincide with that made by the French Government.

In these circumstances, I do not believe that you need be unduly alarmed, but let me ask you a question: you are probably very attached to the Atlantic Alliance and somewhat attached to that which directs it. So I would say to you: that which directs it asks fewer questions than you do. You should put this sort of question to others also, and in that way the inquiry would be complete. (*Laughter and applause*)

The PRESIDENT. — I call Mr. Klepsch.

Mr. KLEPSCH (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — First of all I should like to thank the Minister for his statements. I think they have opened up possibilities that it is worth our while to discuss, and that we should, in addition, consider whether we ought not to pursue this particular path.

If I understood the Minister correctly, he has pointed out that little time is left for us Europeans to adjust ourselves to a development which we shall have to face in a few years' time

as a result of the current conferences and agreements between the super powers.

If I have further understood the Minister correctly, he has stressed that we must find a way of overcoming the danger of becoming a mere subject of arrangements agreed between the super powers. I gather that in the Minister's eyes WEU could offer a starting-point for the institutional development of co-operation among European countries in the field of defence.

There are two questions I should like to ask the Minister. Firstly, have I understood correctly that he sees this as an institutional starting-point which could be further developed in order to achieve progress on the question of European security and on the joint attitudes and measures to be adopted?

My second question is this: we are — though we have only seven member countries — to some extent an equivalent assembly to the European Parliament which has nine. However, I should like to ask the Minister whether, if we do take this institutional step forward, which I would support, we should in future establish some kind of link between the two. These are my two questions to the Minister.

The PRESIDENT. — Mr. Minister?

Mr. JOBERT (Translation). — On this subject, Mr. Klepsch, I should like to answer you in the following terms. To begin with, you have been courteous enough to recognise that my speech contained something of substance. I am glad of this and would express my thanks to you.

First, I should like to make one remark: France bears no responsibility for WEU, nor does it bear responsibility for European defence. It so happens that I, as French Minister for Foreign Affairs, am here today, but you have the opportunity of seeing other Ministers, and responsibilities of this kind have to be shared and, as I have already said, shared in a spirit of optimism and conciliation.

I shall perhaps have occasion to speak of this again. I am going to take you into my confidence: not being myself a parliamentarian, I adore parliamentary assemblies and on 30th November I am going to defend my budget in

*M. Jobert (suite)*

et nous avons — c'est un peu notre défaut, mais c'est le Général de Gaulle qui nous l'a donné — essayé de prendre ce que j'appellerai modestement un rendez-vous avec l'histoire.

Nous verrons de quoi l'avenir sera fait. Pour l'instant, nous avons simplement constaté que l'Europe existe géographiquement, qu'elle existe dans la vie quotidienne d'un certain nombre de peuples, vie quotidienne qui est faite de relations matérielles, économiques, industrielles, affectives, culturelles. Nous ne pouvons pas ignorer de quoi demain et après-demain seront faits. Par conséquent, nous avons exprimé l'opinion — non seulement moi, mais des voix beaucoup plus autorisées que la mienne — qu'il fallait, dans l'intérêt même de l'Europe, que l'Espagne — et le plus tôt sera le mieux — rejoigne le Marché commun.

Je vous rassure doublement : elle n'est pas prête à le faire du tout ; elle a le sens de la transition économique, elle voit l'intérêt d'une transition économique et, par conséquent, elle prend son temps. Elle a ses analyses qui ne coïncident pas avec l'analyse que fait le gouvernement français.

Dans ces conditions, je crois que vous ne devez pas avoir de grandes frayeurs, mais je vais vous poser une question : vous êtes probablement très attaché à l'Alliance atlantique et un peu à qui la gouverne. Alors je vous dirai : qui la gouverne se pose moins de questions que vous. Vous devriez aussi poser ce genre de questions à d'autres, comme cela l'enquête serait complète. (*Soupires et applaudissements*)

M. le PRESIDENT (Traduction). — La parole est à M. Klepsch.

M. KLEPSCH (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — Je tiens tout d'abord à remercier M. le Ministre des propos qu'il a tenus dans cette assemblée et qui, selon moi, nous ouvrent une porte : ces propos méritent non seulement que nous les discutons, mais que nous examinions si nous ne devrions pas nous engager sur la voie qu'ils nous indiquent.

Si je l'ai bien compris, il nous a laissé entendre que nous disposons de peu de temps pour nous adapter à une évolution à laquelle nous aurons à faire face dans quelques années par

suite des conférences actuelles et des accords qui vont être passés entre les grandes puissances.

Si j'ai bien suivi son raisonnement, il a fait observer que nous devrions trouver une solution pour échapper au risque de ne plus être qu'un simple objet des accords conclus entre les grandes puissances. J'ai cru comprendre qu'à ses yeux, l'U.E.O. pourrait servir de base à la poursuite du développement institutionnel de la coopération entre Etats européens dans le domaine de la défense.

J'aurais deux questions à poser à M. le Ministre. Voici la première : considère-t-il cet organisme comme une base institutionnelle que l'on pourrait développer afin de progresser dans le domaine de la politique européenne de sécurité comme dans celui des attitudes et des mesures communes ?

Ma deuxième question est la suivante : nous sommes, en un sens, un parlement correspondant au parlement de la Communauté européenne — nous ne sommes que sept tandis que celle-ci compte neuf membres. Mais ne faudrait-il pas cependant — si du moins nous franchissons ce pas, ce que pour ma part je soutiendrais — établir à l'avenir une liaison entre ces deux complexes ? Telles étaient les deux questions que j'avais à poser à M. le Ministre.

M. le PRESIDENT (Traduction). — M. le Ministre ?

M. JOBERT. — M. Klepsch, sur ce sujet, voici ce que je voudrais vous répondre. D'abord, vous avez la courtoisie de reconnaître quelque fond dans mon discours ; j'en suis heureux et je vous en remercie.

Je voudrais d'abord faire une remarque : la France ne porte pas la responsabilité de l'U.E.O. ; elle ne porte pas non plus la responsabilité de la défense européenne. Il se trouve que je suis ici, aujourd'hui, ministre français des affaires étrangères, mais vous avez l'occasion de voir d'autres ministres et ce genre de responsabilités est à partager, et à partager, comme je l'ai dit, dans l'optimisme et dans la conciliation.

J'aurai peut-être l'occasion d'en reparler, car je vais vous faire une confidence : n'étant pas parlementaire, j'adore les assemblées parlementaires et je vais défendre au Sénat mon budget, le 30 novembre ; si je n'ai pas été assez précis



*Mr. Jobert (continued)*

the Senate. If I have not been sufficiently specific today, I might perhaps elect to be somewhat more so on the thirtieth.

Indeed I believe that WEU — and I am not the first person, and certainly not the first French Minister, to say so — is the appropriate forum for discussions on defence. For it provides a restricted forum and, since you have listened attentively to my speech, you have been able to observe that it contained two or three words indicating that your desire to show things in a truer perspective is not a matter which alarms the government of my country — quite the reverse.

After all, since you are a member of one of the political families of Germany, I would say to you that the problem of WEU is also a German problem — a problem of major concern to Germany, or so at least I believe — and that we, for our part, hope to enlist the active co-operation of Germany in this field.

The PRESIDENT. — I call Mr. Zamberletti.

Mr. ZAMBERLETTI (*Italy*) (Translation). — Mr. Minister, many Europeans are today convinced that certain intuitions of French foreign policy have proved valid in the light of historical reality. The American nuclear umbrella remains militarily credible but is fated in the long term to lose political credibility. On the contrary, the French or English nuclear umbrella might be politically credible if we brought about the conditions required to develop its political significance.

This morning, Mr. Minister, we adopted an important text which provides for the creation of a European nuclear committee — a committee in which discussion of British and French nuclear projects can be brought into focus with the participation of the other countries numbered among the seven members of WEU. This seems to me to constitute a concrete step towards an embryo of a common European defence which might acquire a degree of credibility.

What is your opinion, Mr. Minister, on this proposal for a European nuclear committee in which the seven countries would participate, which would certainly not yet constitute a common European defence but which would

represent a step, gradually allowed to take substance and to progress, in the desired direction?

The PRESIDENT. — Mr. Minister?

Mr. JOBERT (Translation). — If with my slender knowledge of Italian I have understood the gist of your question, Sir, I can answer you in the following terms: there is, indeed, a French nuclear force and there is a British nuclear force. The former enjoys complete freedom of deployment, whereas the latter, as you are aware, does not. The whole problem, from the standpoint that you have indicated, turns upon this difference, which I do not say is one of nature, but rather of organisation and availability.

Consequently, I discern the meaning of the proposal you are making. It is an interesting proposal. But although this, of course, holds good for the future, I do not see very clearly how in the immediate present it could function except in theory. Now in matters of this kind, when interests are in danger, theory is not the most important thing.

The PRESIDENT. — Mr. Minister, you have been very generous with your time. A number of other members wish to ask questions. I wonder whether you can spare a little more time to answer one final question?

Mr. JOBERT (Translation). — I have time to answer one more question.

The PRESIDENT. — I call Mr. Kahn-Ackermann.

Mr. KAHN-ACKERMANN (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — I have listened with great interest not only to the Minister's statements but also to his replies to the questions which have been put in connection with his comments about the French view of WEU so far as the necessary harmonisation of future European defence efforts is concerned.

A colleague of mine has already quoted a French Minister, Mr. Debré, at that time Minister of Defence, speaking in this Assembly in reply to a question about his views on France's obligations arising from the WEU treaty; Mr. Debré, in his reply, gave them a somewhat relative value.

*M. Jobert (suite)*

aujourd'hui, peut-être pourrais-je choisir cette possibilité de l'être un peu plus le 30.

Je crois, en effet, que l'U.E.O. — et je ne suis pas le premier à le dire et, en tout cas, pas le premier des ministres français — est le cadre approprié pour les discussions sur la défense. C'est, en effet, un cadre restreint et, puisque vous avez été attentif à ma prose, vous aurez pu noter qu'il y a deux ou trois mots qui indiquent que votre désir de donner un peu de perspective n'est pas une chose qui effraie le gouvernement de mon pays, bien au contraire.

Après tout, puisque vous appartenez à l'une des familles politiques de l'Allemagne, je dirai que le problème de l'U.E.O. est aussi un problème allemand, très intéressant pour l'Allemagne, du moins je le crois, et que nous souhaiterions, pour notre part, rencontrer la collaboration active de l'Allemagne dans ce domaine.

M. le PRESIDENT (Traduction). — La parole est à M. Zamberletti.

M. ZAMBERLETTI (*Italie*) (Traduction). — M. le Ministre, de nombreux Européens sont aujourd'hui convaincus que la réalité historique a prouvé le bien-fondé de certaines intuitions de la politique étrangère française. Le parapluie nucléaire américain est toujours militairement crédible, mais il est destiné, dans l'avenir, à ne plus l'être politiquement. En revanche, le parapluie nucléaire français ou britannique pourrait être politiquement crédible si les conditions nécessaires étaient créées pour qu'il soit mieux compris politiquement.

Ce matin, M. le Ministre, nous avons adopté un document important qui prévoit la constitution d'un comité nucléaire européen, comité qui pourrait procéder à l'examen des projets nucléaires anglais et français avec la participation des autres pays qui figurent parmi les sept membres de l'U.E.O. Il me semble que cela constitue un progrès concret vers un embryon de défense commune européenne qui puisse acquérir une certaine crédibilité.

Quel est votre avis sur la proposition de création d'un comité nucléaire européen auquel les sept pays participeraient ? Ce comité ne représente certainement pas encore la défense européenne commune, mais il constitue un progrès

qui peut nous permettre d'y parvenir peu à peu et de nous engager dans cette direction.

M. le PRESIDENT (Traduction). — M. le Ministre ?

M. JOBERT. — Si j'ai bien compris, au travers de ma piètre connaissance de l'italien, le sens de votre question, Monsieur, je peux vous répondre de la façon suivante : il y a, en effet, une force nucléaire française et une force nucléaire britannique. La première est entièrement libre dans sa disposition, tandis que l'autre, vous le savez, ne l'est pas. Tout le problème, dans la perspective que vous avez indiquée, tient dans cette différence, je ne dis pas de nature, mais d'organisation et de disponibilité.

Par conséquent, je conçois le sens de la proposition que vous faites. C'est une proposition intéressante. Mais si elle l'est pour l'avenir, bien entendu, je ne vois pas très bien comment, dans l'immédiat, elle pourrait fonctionner au-delà de la théorie. Or, dans ce genre de choses, la théorie n'est pas ce qu'il y a de plus intéressant lorsque les intérêts sont en danger.

M. le PRESIDENT (Traduction). — M. le Ministre, vous nous avez déjà consacré beaucoup de temps. Un certain nombre d'autres membres de l'Assemblée souhaiteraient vous interroger. Croyez-vous pouvoir nous accorder encore quelques instants pour répondre à une dernière question ?

M. JOBERT. — Je peux encore répondre à une question.

M. le PRESIDENT (Traduction). — La parole est à M. Kahn-Ackermann.

M. KAHN-ACKERMANN (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — J'ai écouté avec grand intérêt non seulement l'exposé de M. le Ministre, mais aussi les réponses qu'il a faites aux questions qui lui ont été posées sur les propos qu'il a tenus quant à l'importance que la France entend accorder à l'U.E.O. en ce qui concerne l'ajustement nécessaire des efforts que l'Europe devra fournir en matière de défense.

Un de mes collègues a déjà cité devant cette assemblée les propos d'un ministre français, M. Debré, alors qu'il était ministre de la défense et qu'on lui demandait son avis sur les obligations de la France telles qu'elles résultent du Traité de l'U.E.O. : il les avait alors présentées comme n'ayant pas une valeur tout à fait absolue.

*Mr. Kahn-Ackermann (continued)*

The Minister himself is aware that the Government of the Federal Republic of Germany, for one, regards the Atlantic Alliance as absolutely essential — at least in its present composition — for the defence of our continent, but would certainly also be prepared to consider any harmonisation of the European defence effort within the WEU framework.

It seems to me that his reply will need some clarification where he said others would also have to be asked for their views. I think other governments would be only too willing to discuss, within the framework of this organisation, a meaningful increase of our Atlantic obligations if we knew for sure whether the French Government is ready to reactivate all the institutions of WEU in such a manner that it can function — so that, for example, we had a Council of Ministers meeting more often than twice a year — and whether the French Government would insist that the Council really did deal with the relevant questions of European defence which, in the general view of all participants, can be meaningfully discussed initially only in NATO and which the French Government has not so far declared its readiness to discuss within the framework of WEU.

I am sorry that I must press the Minister for a precise answer. This is a question that concerns not only the six other members of this organisation. The Minister has said quite rightly that we should talk not about the past, but about the future; I welcome this particularly coming as it does from the French Government. I should like nevertheless, in the light of our past experience, to ask the Minister whether he does not feel that France ought to define its initiative in this direction more precisely than the hints he has kindly given us in this House. *(Applause)*

Mr. JOBERT (Translation). — Mr. Kahn-Ackermann, you make me think of a circus audience which sees an acrobat perform his leap and then steadily eggs him on to leap just a little higher, until the moment comes when he misses the trapeze and falls into the pit. *(Laughter)* Listen to me, then, and I will try to “leap” a little higher, since that is what you

wish. To be frank, however, you continue to stand by an analysis of a somewhat immovable nature while I, for my part, feel that I have already performed a fine trapeze act. I am determined to carry on, but as I believe that I am doing something useful I do not want to break my neck straight away. So I think I must proceed with caution.

I would point out, first of all, that when you speak of the Atlantic Alliance, you say that the German Government attaches vital importance to it. I think that I told you the same thing as far as the French Government is concerned, and please do not forget that. If that declaration was a positive one coming from you, let this also be counted as a positive one coming from myself. It is a declaration of such a positive character that, as you cannot fail to be aware — it was secret, and then it was published in the Press, more particularly in the New York Times, as you might expect, for it is there that military and defence texts finally appear *(Laughter)* — France made a special effort last year to have the rôle of the Alliance redefined in the light of circumstances which have become somewhat different. To use a rather vulgar expression, I would say to you: “Don’t take that as peanuts”. I do not know whether that expression can be translated into German, but I could say in less vulgar parlance: this is not a negligible gesture, and I would ask you to accord it its full value.

That is all I have to say, since I am expressing my thoughts in public. Nobody else does so. So I must wait. I do not wish to be accused of making untimely displays, of wishing always to take the lead or of imposing French ideas. I am waiting to hear the ideas of others, and I want to go along with them hand in hand — and, what is more, within the framework of the Atlantic Alliance. *(Applause)*

The PRESIDENT. — Mr. Minister, you have been very courteous in sparing time to come to us this afternoon when I know you are extremely busy. May I say how grateful we are for the way in which you faced and answered questions. Although, as you know, parliamentarians are seldom satisfied with Ministers’ answers, you are very conscious that they demand to put their questions. Therefore, we appreciate the fact that you faced them. We thank you very much for your kindness. *(Applause)*

Mr. JOBERT (Translation). — I have been delighted by the welcome accorded me by your Assembly, to which I am deeply grateful.

*M. Kahn-Ackermann (suite)*

M. Jobert lui-même n'ignore pas que, par exemple, le gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne considère l'Alliance atlantique comme absolument essentielle — tout au moins dans son ampleur actuelle — à la défense de notre continent, mais qu'elle accepterait certainement d'envisager un ajustement de ses efforts de défense, y compris dans le cadre de l'U.E.O.

Je pense que sa réponse nécessiterait certains éclaircissements lorsqu'il dit qu'il aimerait voir s'exprimer d'autres opinions. En effet, d'autres gouvernements seraient tout à fait disposés à discuter, dans l'U.E.O., d'un élargissement important de nos obligations atlantiques si nous savions exactement si le gouvernement français est prêt à réactiver les institutions de cet organisme de manière qu'il puisse fonctionner — qu'il soit doté par exemple d'un Conseil des Ministres qui se réunisse plus de deux fois par an — et si le gouvernement français insiste pour que ce Conseil des Ministres traite des problèmes importants de la défense européenne, problèmes qui, de l'avis général de tous les pays membres, ne peuvent être utilement discutés, dans un premier temps, qu'à l'O.T.A.N. En effet, le gouvernement français, jusqu'à présent, ne s'est pas déclaré prêt à discuter de ces orientations dans le cadre de l'U.E.O.

Excusez-moi, M. le Président, si je suis obligé de demander à M. le Ministre une réponse claire dans ce cas précis. Cette question ne concerne pas seulement les six autres membres de cette organisation. Il a dit avec raison qu'il ne fallait pas parler du passé, mais de l'avenir : je me réjouis tout particulièrement de cette prise de position de la part du gouvernement français. Je souhaiterais néanmoins, à la lumière de nos expériences antérieures, lui demander s'il ne pense pas que la France devrait préciser davantage ses intentions dans ce domaine, plus qu'il ne l'a fait devant cette assemblée, bien que nous le félicitions qu'il ait bien voulu les évoquer. (*Applaudissements*)

M. JOBERT. — M. Kahn-Ackermann, vous me faites penser au public du cirque qui, voyant l'acrobate sauter, l'encourage toujours à sauter un petit peu plus haut jusqu'au moment où il manque le trapèze et tombe dans la fosse. (*Sourires*) Eh bien, écoutez, je vais essayer de « sauter » un peu plus haut, puisque vous le souhaitez. A vrai dire, vous êtes toujours sur une

analyse un petit peu arrêtée et, moi, j'ai l'impression que j'ai déjà fait un beau numéro de trapèze, que je suis décidé à poursuivre, mais, comme je pense que je fais quelque chose d'utile, je ne veux pas tout de suite me « casser la figure ». Alors, je pense qu'il me faut être prudent.

Je vous ferai tout d'abord remarquer que, lorsque vous parlez de l'Alliance atlantique, vous dites que le gouvernement allemand y tient essentiellement. Je crois vous avoir dit la même chose concernant le gouvernement français, ne l'oubliez pas. Si cela est une déclaration positive pour vous, qu'elle soit comptée aussi comme une déclaration positive pour moi. C'est une déclaration tellement positive que, vous ne l'ignorez pas — cela a été secret, puis cela a été dans la presse et notamment dans le *New York Times*, bien entendu, c'est là que les textes militaires ou de défense se retrouvent finalement (*Sourires*) — la France a fait l'année dernière un effort particulier en vue d'une définition nouvelle de l'Alliance, en fonction de conditions qui sont un peu différentes. Pour parler un peu vulgairement, je vous dirai : « Ne comptez pas ça pour du beurre. » Je ne sais pas si cela se traduit en allemand, mais je dirai moins vulgairement : ce n'est pas un geste négligeable, et je vous demande de le mesurer à toute sa valeur.

C'est tout pour moi, qui réfléchis publiquement. Personne d'autre ne le fait. Alors, j'attends. Je ne veux pas qu'on me taxe de manifestations intempestives, de désir de prendre toujours la tête ou d'imposer les idées françaises. J'attends les idées des autres et je veux cheminer avec eux la main dans la main, dans le cadre de l'Alliance atlantique de surcroît. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — M. le Ministre, vous avez fait preuve d'une grande courtoisie en venant à notre assemblée cet après-midi, malgré vos nombreuses occupations. J'aimerais vous dire combien nous vous sommes obligés d'avoir répondu à nos questions. Comme vous le savez, les parlementaires sont rarement satisfaits des réponses des ministres, mais n'en tiennent pas moins à poser des questions. Nous sommes donc heureux que vous ayez accepté de les écouter et nous vous remercions très sincèrement de votre amabilité. (*Applaudissements*)

M. JOBERT. — J'ai été ravi de l'accueil qui m'a été réservé par votre assemblée et je lui en suis profondément reconnaissant.

## 5. Security and the Mediterranean

*(Resumed Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments, Doc. 624 and Amendments)*

The PRESIDENT. — Our debate is now resumed.

I invite Mr. Klepsch to address us.

Mr. KLEPSCH (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I should like to make a few brief comments on Mr. Jung's speech.

Mr. Jung deserves thanks for his report, which provides us with an excellent review of the situation in the Mediterranean. I am especially grateful for the efforts he has made in looking at the various special problems which perhaps cannot be discussed here in such detail. I shall confine myself to comments on two questions.

One is this: I think there is a risk that in our discussions we may sometimes attach less importance to the long-term aspects of such a report than to the effects on the present situation. What I am trying to say is that we must see things from the angle that there is today a slightly greater danger than before of the Mediterranean becoming an area of conflict, where we must on every question examine the balance between the two super powers. I should be very glad if developments in the Middle East were to lead to a lasting peace settlement between Israel and the Arab States, and if we had the chance of finding some region — and it might be the Mediterranean — where the confrontation of the two super powers is being reduced. One thing, however, is certain: so long as the Soviet Union keeps up its major commitment in the Mediterranean area, the security of the member States of NATO and WEU in that area is much more precarious than in the past. If this situation prevails, our defence efforts will be insufficient while they stay at their present level. We ought, therefore, to consider what additional measures need to be taken for securing the Mediterranean flank.

I would refer particularly to that part of the report which deals with the point that countries like Tunisia or other States round the Mediterranean are definitely interested in a development which would enable us to reduce tension between the two super powers.

With regard to the suggestions on anti-aircraft and anti-tank defences in Mr. Jung's report, I think this idea should be expanded in general, though I do not propose to amend his text. Here I would agree partly with our British colleague who earlier on commented on a certain phrase by saying that we have a lot to learn from the latest war. This morning I referred to the question of early warning periods which will undoubtedly have to be built into the system, and also to the operational experience gained in that theatre.

Whether this kind of study is undertaken by NATO or WEU is in my opinion not worth quarrelling about here. I think the Rapporteur was right in describing NATO as the organisation which ought to investigate these problems urgently, because it has qualified staff and the necessary facilities, and could pass the results of its studies on to us via our member States. In that respect I welcome the wording adopted by Mr. Jung.

Finally, it seems to me that we shall probably have to deal with this question in future even more frequently but with a lesser degree of urgency. Mr. Jung's report would have been tabled even if there had been no war in the Middle East. For that reason I am a little sorry that we have somewhat underestimated this particular aspect of the report, for which I should like once again expressly to thank Mr. Jung. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Thank you, Mr. Klepsch.

Does anyone else wish to speak in the debate?...

I see nobody asking for the floor.

Does the Rapporteur wish to say anything to wind up the debate?

Mr. JUNG (*France*) (Translation). — I should like firstly to thank all those speakers who have shown here the interest they feel in this burning question, and to say immediately to our Italian colleague that I am in total agreement with him.

I would simply remind him that aeroplanes — that was the word used in 1936 — were specifically excluded from the Montreux Convention.

## 5. La sécurité et la Méditerranée

(Suite de la discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, Doc. 624 et amendements)

M. le PRESIDENT (Traduction). — La discussion est maintenant reprise.

La parole est à M. Klepsch.

M. KLEPSCH (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames et Messieurs, puis-je me permettre d'ajouter quelques brèves remarques concernant l'intervention de M. Jung.

Je voudrais remercier M. Jung pour son rapport qui présente une excellente vue d'ensemble de la situation dans le bassin méditerranéen. Je souhaiterais le remercier tout spécialement de s'être efforcé d'analyser les différents problèmes particuliers qui ne peuvent sans doute pas être examinés ici en détail. Je voudrais faire des observations sur deux points.

Voici le premier : nous sommes parfois enclins, au cours de nos discussions, à sous-estimer les perspectives à long terme d'un rapport de ce genre au profit de ses répercussions dans le cadre de l'actualité. J'entends par là que nous devons considérer que le bassin méditerranéen risque aujourd'hui un peu plus de devenir une zone de conflit où il nous faut, à propos de chaque problème, étudier le rapport des forces entre les deux supergrands. Je me réjouirais si la situation au Proche-Orient aboutissait à un règlement pacifique durable entre Israël et les pays arabes et si nous avions la chance de trouver un secteur — qui pourrait être le bassin méditerranéen — où la confrontation entre les deux superpuissances s'atténuerait. Mais une chose est sûre : tant que l'Union Soviétique maintiendra dans cette zone un engagement aussi important, la sécurité des partenaires de l'O.T.A.N., ainsi que celle des membres de l'U.E.O. dans la zone méditerranéenne, sera beaucoup plus menacée que par le passé. Si une telle situation devait se prolonger, les dispositifs de défense, dans leur état actuel, seraient insuffisants. Il faudrait alors examiner les mesures complémentaires qu'il conviendrait de prendre en vue d'assurer la sécurité de notre flanc méditerranéen.

Mais je voudrais revenir sur la partie du rapport qui évoque l'intérêt porté par des pays comme la Tunisie ou d'autres Etats riverains à une évolution qui nous permettrait de réduire les tensions entre les deux grandes puissances.

En ce qui concerne les suggestions faites par M. Jung dans son rapport au sujet de la défense antiaérienne et antichar, je pense — sans toutefois vouloir modifier son texte — qu'il faudrait développer ces idées. Sur ce point, je donnerais en partie raison à notre collègue britannique qui, se référant à un certain membre de phrase, souligne qu'il importe de tirer de cette guerre des conclusions d'ordre général. J'ai insisté ce matin sur la question des temps de pré-alerte qu'il est absolument indispensable de ménager, mais aussi sur les enseignements opérationnels qu'on a pu en retirer.

Est-ce à l'O.T.A.N. ou à l'U.E.O. de procéder à cet examen ? C'est là une question qui ne mérite pas de susciter un conflit au sein de cette assemblée. A mon avis, le rapporteur a raison de penser que l'O.T.A.N. est l'institution compétente pour mener rapidement à bien l'étude de ces problèmes. Elle dispose d'un personnel qualifié et des moyens nécessaires, et elle pourrait nous faire parvenir ces renseignements par l'intermédiaire des Etats qui en sont membres. J'aimerais sur ce point féliciter mon collègue, M. Jung, pour la manière dont il a formulé le problème.

Je voudrais dire, en conclusion, qu'il est vraisemblable que cette question sera encore souvent à l'ordre du jour, même si l'actualité n'est pas aussi brûlante. Le rapport de M. Jung nous aurait été présenté même si la guerre du Proche-Orient n'avait pas eu lieu. C'est pourquoi je regrette un peu que nous n'ayons pas accordé à cet aspect du rapport de notre collègue, M. Jung, toute l'attention qu'il méritait et je tiens à lui adresser, une fois de plus, tous nos remerciements. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT (Traduction). — Je vous remercie, M. Klepsch.

Quelqu'un d'autre souhaite-t-il intervenir ?...

Personne ne demande la parole.

Le rapporteur veut-il ajouter quelque chose en conclusion ?

M. JUNG (*France*). — Je voudrais d'abord remercier tous les intervenants qui ont montré ici l'intérêt qu'ils portent à cette question préoccupante et dire immédiatement à notre collègue italien que je suis absolument d'accord avec lui.

Je lui rappelle simplement que les aéronefs — c'était l'expression de 1936 — étaient spécifiquement exclus de la Convention de Montreux.

*Mr. Jung (continued)*

It will therefore be necessary to find a solution, and that will doubtless not prove very easy.

I wish to express my agreement with Mr. Klepsch and Lord Lloyd as regards the wording, since I believe that this would provide a real opportunity of lending further impetus to the study I advocate.

I should like nevertheless to remind you that, contrary to what has just been said, France participates in the Atlantic Alliance — that was confirmed by the Minister — and also in NATO in the conference of national armaments directors.

It was from that angle that I viewed the participation of all the countries concerned with this study.

In reply to Mr. Mendelson with regard to the problem of Spain — and I believe that we shall have further opportunity of replying — I would say that I am most disappointed to find that we have not been very realistic. I personally share many of the apprehensions that I have heard expressed regarding that country, but I would ask you to refer to paragraph 59 of my report, where the phrase occurs :

"The evolution of the political régime in Spain is a matter for that country alone, but it cannot fail to have a determining effect on the closer association of Spain with the rest of the European Community."

I think that I have thus set clear limits. I had the same notion in mind when I expressed the hope that circumstances would make it possible at the proper time for Spain to play its part. I share the opinion of the French Minister for Foreign Affairs when he says that there is no occasion for raising a problem of substance here, since Spain has at no time formulated a request to join and the Rapporteur has not taken any form of initiative in the matter.

I would nevertheless record that I met a number of responsible leaders in that country, who are aware of the evolution in the Mediterranean and aware that Spain, like all the other countries bordering on the Mediterranean, must find solutions to the problems of European defence.

I thank Mr. Klepsch, who was good enough to express approval of my report, and I would tell

him that in reality it will doubtless be for Europe, and for Europe alone, to find new forms of co-operation with countries like Tunisia. Indeed, if you will refer to the text that you can read in my report, you will observe that what the Minister for Foreign Affairs in Tunisia told us is really an appeal to which no responsible European politician can fail to listen. A means of settling the problem which is at present exercising our minds, namely that of oil, may perhaps be found in the aid which all the European countries will be extending to those States. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Thank you, Mr. Jung.

The debate is closed.

Votes on the draft recommendation contained in the report and on the amendments will be taken at about 12.30 p.m. tomorrow, Thursday.

#### **6. Guidelines for an aviation policy for Europe drawn from the colloquy on 17th and 18th September 1973**

*(Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions, Doc. 618 and Amendments)*

The PRESIDENT. — The next Order of the Day is the presentation of and debate on the report of the Committee for Scientific, Technological and Aerospace Questions on guidelines for an aviation policy for Europe drawn from the colloquy on 17th and 18th September 1973, Document 618 and Amendments.

I invite Mr. Valleix, Rapporteur of the Committee, to present the report.

Mr. VALLEIX (*France*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, the arrangements for our meeting this afternoon were made a long time ago. We have, in fact, come together again in order to assess the situation and to identify the lessons to be learnt from the concerted action undertaken amongst ourselves over a year ago. As you will recall, we had directed our attention to the problems of civil and military aviation in Europe, first of all through a resolution followed by an order in November 1972, Document 592, then last spring again to define our thinking and our projects as brought together in Document 608.

*M. Jung (suite)*

Donc il faudra trouver une solution, et ce ne sera sans doute pas très facile.

A MM. Klepsch et Lloyd, je donne mon accord en ce qui concerne la formulation, car je pense qu'il y a effectivement là une possibilité d'activer encore l'étude que je préconise.

Je voudrais quand même rappeler que, contrairement à ce qu'on a dit tout à l'heure, la France participe à l'Alliance atlantique — cela a été confirmé par le ministre — et également à l'O.T.A.N., dans la Conférence des directeurs nationaux des armements.

C'est sous cet aspect là que j'avais vu la participation de tous les pays concernés par cette étude.

Répondant à M. Mendelson, et je pense que nous aurons encore l'occasion de le faire, au sujet du problème de l'Espagne, je dirai que je suis très déçu de constater que nous n'avons pas été très réalistes. Personnellement, je partage beaucoup des appréhensions que j'ai entendues à l'égard de ce pays. Mais je vous demande de vous reporter au paragraphe 59 de mon rapport où il est dit :

« L'évolution du régime politique en Espagne est une question qui ne concerne que ce pays, et lui seul, mais elle ne peut manquer d'avoir un effet déterminant sur l'association plus étroite de l'Espagne au reste de la Communauté européenne. »

Je pense avoir ainsi bien marqué les limites. J'ai repris la même idée en exprimant l'espoir que les circonstances permettront en temps utile à l'Espagne de jouer son rôle. Je partage l'opinion du ministre français des affaires étrangères, à savoir qu'il n'y a pas lieu de soulever ici un problème de fond puisque, à aucun moment, l'Espagne n'a formulé de demande et que le rapporteur n'a pas, sur cette question, pris des initiatives.

Je rappelle toutefois que, dans ce pays, j'ai rencontré un certain nombre d'hommes responsables qui sont conscients de l'évolution en Méditerranée et que l'Espagne, comme tous les autres pays riverains de la Méditerranée, doit trouver des solutions aux problèmes de la défense européenne.

Je remercie M. Klepsch qui a bien voulu approuver mon rapport et je lui dirai qu'effec-

tivement, ce sera sans doute à l'Europe, et à l'Europe seule, de trouver de nouvelles formules de coopération avec des pays comme la Tunisie. En effet, si vous vous reportez au texte que vous pouvez lire dans mon rapport, vous constaterez que ce que nous a dit le ministre des affaires étrangères de Tunisie est vraiment un appel qu'aucun responsable politique européen ne peut pas ne pas entendre. C'est peut-être dans l'aide qu'apporteront tous les pays européens à ces pays que nous trouverons le moyen de régler le problème qui nous préoccupe actuellement, celui du pétrole. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT (Traduction). — Je vous remercie, M. Jung.

La discussion est close.

Les votes sur le projet de recommandation contenu dans le rapport et sur les amendements auront lieu demain jeudi vers 12 h. 30.

#### **6. Une politique de l'aéronautique pour l'Europe — Principes directeurs dégagés à la suite du colloque des 17 et 18 septembre 1973**

(*Présentation et discussion du rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale, Doc. 618 et amendements*)

M. le PRESIDENT (Traduction). — L'ordre du jour appelle maintenant la présentation et la discussion du rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale sur une politique de l'aéronautique pour l'Europe — Principes directeurs dégagés à la suite du colloque des 17 et 18 septembre 1973, Document 618 et amendements.

J'invite M. Valleix, rapporteur de la commission, à présenter son rapport.

M. VALLEIX (*France*). — M. le Président, mes chers collègues, le rendez-vous de cet après-midi était pris de longue date. Nous nous retrouvons, en effet, pour faire un bilan et pour dégager les enseignements d'une action concertée entre nous depuis maintenant plus d'un an. Nous nous étions penchés, vous vous en souvenez, sur les problèmes de l'aéronautique civile et militaire en Europe, d'abord au travers d'une résolution suivie d'une directive en novembre 1972, Document 592, puis, au printemps dernier, nous nous retrouvions pour préciser nos réflexions, nos projets, rassemblés dans le Document 608.



*Mr. Valleix (continued)*

Allow me first to remind you briefly of the purpose of our initiative and also of the significance of our approach.

We set out on the basis of findings of a threefold character.

The first established fact was the success, so to speak, of the European aviation industry — a technological success which subsequently became an industrial success and, we are entitled to claim, a commercial success as well in the fifteen or twenty years following the post-war period. European aircraft are winging their way across the world in considerable numbers.

The second fact was that this success, these achievements, have resulted in assured industrial development and at the same time in the acquisition of technological know-how which has, in the main, been continuously renewed and maintained. Consider Concorde, for instance, which today can be regarded as a technological still more than a commercial success.

We have at the same time witnessed an increase in the volume of employment and, as a consequence, an expansion that is not only economic but also, if I may so express myself, social. I am thinking of those highly-skilled jobs in the aviation industry which call for numerous specialised qualifications, thus leading to a large-scale diversification of activities. We may accordingly conclude that in the light of the results obtained, some of our countries may have been tempted to think that we had reached a kind of technologico-social level that served to complement the apparent economic results.

Indeed, knowing as we do that the working population employed in the European aviation industry numbers some 425,000 persons, we may take it for granted that our governments did not overlook the fact that social factors sometimes come to be given just as much weight as concerns of a purely technological, then industrial, and now mainly economic, character.

Then there emerged, almost at the same time — and this is the third of our findings — pre-occupations connected with marketing. It is well known that there can be no genuine success in the aviation industry without an autonomy of engine production. It is likewise well known that there cannot be a completely autonomous aviation industry without some support from the military

budget. It became apparent, however, that the struggle in terms of world competition was becoming increasingly severe, especially as between the European aviation industry and the American industries.

We have, in the last analysis, reached a point of no return in the past few years, so much indeed that the aviation industry has truly come to form a part of the economic era and that this economic era is equivalent to a market economy. It thus became apparent that the successes achieved in the realm of aviation in the past were not necessarily bound to continue and to be renewed in the future. This led to increased awareness on the part of many of the organisations responsible for the industry — professional organisations at the highest level — and also to equal awareness in national and European terms. I might say that, just because of the results achieved, because they are important results at a high level, we are condemned to go forward. Europe cannot — and I believe that we are all agreed on this assertion — give up its aviation industry. The situation, therefore, calls not only for efforts, but first of all for knowledge of how those efforts should be deployed.

The original feature of the colloquy on which our Assembly decided, in accordance with the developments I have outlined, was to bring together for the first time — and I say advisedly for the first time — a number of leading personalities. That alone made it an original and hence a timely venture, and I believe that it has proved all the more so in that this colloquy succeeded in bringing together not only figures from the aviation industry, but also all the users in the shape of representatives from the most prominent European companies, as well as representatives of the public authorities in each of our countries. These participants were able, for the first time, to debate subjects of which I have reminded you in the written document submitted to you and which I shall now recapitulate briefly to further an understanding of our thinking and of my oral presentation of the report.

There were, first of all, the needs of the airline companies of Western Europe — the European and world markets. Next came the future prospects for Western European aeronautical industries. Thirdly, we have the rôle of the public authorities and the private sector in safeguarding the aviation industry of the Western European countries. Finally, we must enlarge

*M. Valleix (suite)*

Permettez-moi de vous rappeler succinctement d'abord le sens de notre initiative et la signification de notre démarche.

Nous sommes partis d'une triple constatation.

Premièrement, la réussite, en quelque sorte, de l'industrie aéronautique européenne, réussite technologique, devenue par la suite réussite industrielle et, nous pouvons le dire, dans les quinze ou vingt années qui ont suivi l'après-guerre, réussite déjà commerciale. Les ailes européennes volent assez largement à travers le monde.

Deuxièmement, cette réussite, ces succès, ont eu pour résultat un développement industriel certain, parallèlement à l'acquis technologique qui a été pour l'essentiel maintenu, renouvelé, entretenu. Pensons, par exemple, à Concorde qui peut paraître aujourd'hui un succès technologique plus encore qu'un succès commercial.

Simultanément, nous avons assisté au développement des emplois et, par conséquent, à une expansion non seulement économique, si je puis dire, mais aussi sociale. Je pense aux emplois de l'aéronautique hautement qualifiés qui portent sur de nombreuses qualifications de postes et permettent donc une importante diversification d'activités. Nous pouvons considérer, par conséquent, qu'en raison des résultats obtenus, certains de nos pays auront pu être tentés de considérer que nous avions atteint une sorte de degré technologico-social qui venait compléter les résultats économiques apparents.

Quand on sait, en effet, que la population active employée dans l'aéronautique s'élève à quelque 425.000 personnes en Europe, il va de soi qu'il entrerait dans les vues de nos gouvernements que les préoccupations sociales viennent parfois peser tout autant que les préoccupations technologiques, puis industrielles et maintenant largement économiques.

Alors, sont apparues — et c'est la troisième constatation — à peu près dans le même temps, des préoccupations en matière de commercialisation. On sait qu'il n'y a pas de succès aéronautiques réels sans autonomie de l'industrie des moteurs. On sait également qu'il n'y a pas tout à fait d'autonomie aéronautique sans un soutien de budget militaire. Mais il est apparu, au tra-

vers de la concurrence mondiale, que le combat devenait de plus en plus difficile, notamment entre l'aéronautique européenne et les industries américaines.

En définitive, nous avons atteint, ces dernières années, un point de non-retour, si bien que l'industrie aéronautique est véritablement entrée dans l'ère économique et que cette ère économique correspond à une économie de marché. Dès lors, il est apparu que les succès aéronautiques obtenus dans le passé n'étaient pas forcément assurés de se prolonger et de se renouveler pour l'avenir, d'où la prise de conscience de bien des organisations responsables, organisations professionnelles au niveau le plus élevé, mais aussi prise de conscience de nos pays et prise de conscience européenne. Je dirai qu'en raison des résultats acquis, résultats importants et de haut niveau, nous sommes condamnés à aller de l'avant. L'Europe, je pense que nous serons tous d'accord pour l'affirmer, ne peut pas renoncer à son industrie aéronautique ; il faut donc non seulement un effort, mais d'abord savoir comment l'orienter.

L'originalité du colloque qu'avait décidé notre assemblée a été, conformément à l'évolution que j'ai retracée, de réunir pour la première fois — je dis bien pour la première fois — un certain nombre de personnalités. C'était donc déjà une initiative originale et, par là même, opportune, et elle l'aura été d'autant plus, je crois, qu'elle aura en cela abouti, puisque ce colloque a rassemblé non seulement les industriels de l'aéronautique, mais aussi tous les utilisateurs au travers des représentants des plus grandes compagnies européennes, ainsi que les représentants des pouvoirs publics de chacun de nos pays. Ces participants ont pu, pour la première fois, dialoguer sur des thèmes que j'ai rappelés dans le document écrit qui vous est soumis et que, pour la compréhension de nos réflexions et de ma présentation orale, je vais rappeler succinctement.

Il y a d'abord les besoins des compagnies aériennes de l'Europe occidentale, marché mondial et marché européen. Il y a, ensuite, l'avenir de l'industrie aéronautique des pays de l'Europe occidentale. Il y a, en troisième lieu, le rôle des pouvoirs publics et du secteur privé dans la sauvegarde de l'industrie aéronautique des pays de l'Europe occidentale. Il y a, enfin, un déve-

*Mr. Valleix (continued)*

upon the third subject with special emphasis on the approach to economic and financial problems.

Before I go any further and tell you why I consider that this colloquy was useful, Mr. President, Ladies and Gentlemen, I should like to thank the officials of WEU who extended absolutely invaluable assistance to us in organising a meeting of this kind. I also wish to express my most particular thanks to the very distinguished figures in the world of aeronautics and aviation, including both French and foreign personalities, who agreed to advise us with regard to the contacts to be made and to the way in which problems should be approached. Finally, I should like to thank most particularly — since without them nothing could have happened — all those, and they numbered some two hundred, who accepted our invitation to meet on 17th and 18th September in the Salle Médicis of the Senate in Paris, which the President of that assembly had kindly placed at our disposal. These participants held a very lively dialogue among themselves and with us and, as a result, enabled fruitful exchanges to take place.

I should like also to extend my thanks, and doubtless also those of the Assembly, to the Press — both specialist publications and major organs of information — without whose help we should obviously not have gained the same impact or achieved the same widespread publicity. I believe that we must take formal cognisance of this, since our colloquy was reflected in the Press in such a manner that WEU has a duty, or so it seems to me, to stress the spirit of understanding and participation shown by the newspaper world.

Lastly, may I be allowed to reach beyond the confines of the Assembly and to pay tribute to those leading figures in the world of transport and also in the aviation industry, as well as the representatives of various private or public bodies, who accepted the invitation of the Office of the Clerk and have come here to attend and thus follow the course of our discussions this afternoon and tomorrow morning.

It must be clearly understood that the aeronautical industry — and WEU no doubt, but Europe and the Europeans as well — must engage in this connection in a struggle compounded of faith, resolution and tenacity. If I say that the debates were a success, that is because the users and hence the carriers or the

manufacturers — manufacturers of airframes, engines and aeronautical equipment — engaged in a dialogue of a kind that had practically never taken place until that moment.

A debate was also initiated among the industrialists and, as a consequence, with the responsible leaders of private and public bodies representing the civil authorities and financial institutions.

I pass on to you certain conclusions that were speedily reached immediately after the close of the proceedings. While the representatives of the carriers accepted the thesis "buy European", it must be admitted that the dialogue was somewhat confined, since the formula "buy European" took the form of "yes, but...", to the extent that "buy European" is qualified by the reservation "gladly, but not at any price".

Likewise when the industrialists of the aviation industry agreed to meet, to draw closer together in the debate, to "produce European", their resolve was qualified by certain limitations: "provided that...". The conditions stipulated were aimed, *inter alia*, at ensuring that commitments entered into with purchasers or with European companies that were potential buyers would be honoured. It must be confessed that such commitments have not always been respected in practice: it is well known, for instance, that in the case of the Airbus orders are still very few, whereas the orders hoped for, if I may say so, stand around the 200 mark. This illustrates the limitations of the dialogue.

On the other hand, very valuable progress was achieved in pooling ideas and closing the ranks among European companies and carriers. I would record model regroupings such as KSSU and ATLAS. Similarly, we have noted with the greatest interest the results achieved in the sphere of industrial regrouping in the form of consortia, involving both the Airbus and other programmes in European co-operation. On the other hand, prospects which we had not clearly envisaged before set certain limits to the dialogue which was started. How can we go beyond those limits? That is really the object of our debate.

Hence we now arrive at the point where we can outline principles and guidelines for success in the realm of a European aeronautical policy.

With your kind permission, I would make two cautionary remarks at the outset. It has become

*M. Valleix (suite)*

loppement du troisième thème, tourné spécialement vers l'approche des problèmes économiques et financiers.

Avant d'aller plus loin et de dire pourquoi je pense que ce colloque a été profitable, je voudrais, M. le Président, mes chers collègues, remercier les fonctionnaires de l'U.E.O. qui nous ont apporté un concours absolument irremplaçable pour mettre sur pied une pareille rencontre. Je veux aussi remercier tout particulièrement les très hautes personnalités du monde de l'aéronautique et de l'aviation qui ont accepté de nous conseiller dans les contacts à prendre et également dans la façon d'aborder les problèmes, qu'ils soient français aussi bien qu'étrangers. Je voudrais enfin remercier très particulièrement — car, sans eux, rien ne se serait passé — tous ceux, et ils étaient quelque 200, qui ont accepté de se rassembler les 17 et 18 septembre dans la Salle Médicis du Sénat, à Paris, mise à notre disposition aimablement par le Président de cette assemblée, et qui ont très activement dialogué entre eux et avec nous et permis, par conséquent, ces fructueux échanges.

Que mes remerciements également, et ceux de l'Assemblée sans doute, s'adressent à la presse, qu'elle soit spécialisée ou de grande information, sans le concours de laquelle nous n'aurions évidemment pas eu le même écho, le même rayonnement. Je crois qu'il fallait en prendre acte, car ce colloque a été repris par la presse dans des conditions telles que l'U.E.O. se doit, il me semble, de souligner cet esprit de compréhension et de participation du monde de la presse.

Enfin, qu'il me soit permis, au-delà même de l'Assemblée, de saluer les personnalités du monde du transport aussi bien que de l'industrie aéronautique, ainsi que les représentants des différents organismes privés ou publics qui ont accepté de se rendre à l'invitation du Greffe pour participer et suivre, par conséquent, cet après-midi et demain matin, nos débats.

Il faut bien comprendre que l'aéronautique et l'U.E.O. sans doute, mais l'Europe et les Européens, doivent, dans cette affaire, mener un combat fait de foi, de résolution et de ténacité. Si je dis que le dialogue a été réussi, c'est que l'utilisateur et donc le transporteur ou les fabricants — fabricants aussi bien de cellules, de

moteurs, que d'équipements de l'aéronautique — ont ouvert, en effet, un dialogue comme il ne s'en était pratiquement pas échangé jusqu'alors.

Le dialogue s'est instauré aussi entre les industriels et également, par conséquent, avec les responsables d'organismes privés et publics représentant les pouvoirs publics et l'organisme financier.

Je vous livre quelques enseignements rapidement retenus sur le champ à l'issue des travaux. Quand les représentants des transports ont accepté la thèse « Achetez européen », il faut bien dire que le dialogue a été quelque peu limité, puisque cet « Achetez européen » a été un peu un « Oui, mais » dans la mesure où « Achetez européen » s'accompagne de la formule : « Volontiers, mais pas à n'importe quel prix. »

Lorsque les industriels de l'aéronautique ont accepté de se rencontrer, de se rapprocher dans le débat pour « produire européen », cette résolution était assortie également de certaines limites : « A condition que ». Les conditions énoncées visaient aussi bien la certitude des engagements passés avec des acheteurs ou des compagnies européennes pouvant acheter, engagements qui, il faut le dire, n'ont pas toujours été suivis d'effet. On sait, par exemple, que pour l'Airbus, les commandes sont encore très peu nombreuses, alors que l'espérance, si je puis dire, de commandes tourne autour de 200. Telles sont les limites à ce dialogue.

Par contre, des progrès fort précieux ont été réalisés en matière de concertation et de rapprochement entre compagnies et transporteurs européens. Je fais état de regroupements modèles tels que KSSU et ATLAS. De même, nous avons pris note avec le plus grand intérêt des résultats acquis en matière de regroupements industriels au travers de consortiums, qu'il s'agisse d'Airbus ou d'autres programmes en coopération européenne. Des perspectives que nous n'avions pas bien pressenties auparavant fixent par ailleurs des limites au dialogue qui s'est instauré. Comment dépasser ces limites ? C'est véritablement l'objet de notre débat.

Nous en arrivons, par conséquent, à l'esquisse de principes et directives pour la réussite dans le domaine d'une politique de l'aéronautique européenne.

Deux observations, de prudence, d'abord, si vous le voulez bien. Il est apparu qu'il ne con-

*Mr. Valleix (continued)*

apparent that it would not be expedient to reopen the issue of what is solidly established in the structures of the existing European aviation world. I am thinking at the same time of structures like ECAC and AECMA, and of other existing professional bodies which have likewise proved their worth, such as the Association of European Airlines (AEA) if we speak of carriers. I also have in mind all the other bodies whose co-operation is absolutely necessary and must be enlisted if we wish to achieve effective progress.

I would say the same thing, moreover, about the co-operation needed between WEU and the European Economic Communities. The Communities, as you are aware, are also concerned with these problems, although as far as they are concerned — and that was one of the justifications for our action — the prospects are necessarily subject to many more constraints, and this sometimes, indeed frequently, renders the necessary contacts and approaches difficult. With similar considerations in mind, the colloquy revealed its determination — we were resolved that this should happen, but was it sufficiently clearly demonstrated? — regarding how it would tackle competition, which is of course open in particular between Europe and America. It now emerges clearly, and that is the substance of the problem, that this competition is never tackled in a spirit of direct challenge.

On the contrary, Europe presents its case as though it had a right not only to retain the share which it holds at present in the world aviation industry, but also to increase it.

When we consider that European production represents approximately 7 % of this world production, and if we pay heed to the opinion of certain experts who are said to predict a growth in civil air transport capacity by a factor of six by about the year 1990 — in other words, an increase of 600 % by this approximate date, which lies less than twenty years ahead — then we are entitled to enter our plea for a fair share in world competition, without the major partners necessarily taking umbrage.

These observations having been made, what are the means proposed?

First of all, a reminder which finds specific expression in paragraph 8 of the recommendation.

It is obvious — and I drew attention to this at the outset — that there can be no civil aviation without the existence of military aviation.

We believe that it is possible to provide fresh opportunities for European military aviation by basing our actions specifically on a WEU organ whose rôle was discussed in a very official manner in these precincts. I have in mind the Standing Armaments Committee.

This reminder and this prospect are important, though I shall not dwell on the matter now. It is, however, essential that we should know that we can make use of this instrument in this context. Furthermore, I should also like to take formal note of the joint declaration made by the main European constructors and signed last September. I would bring this declaration to the attention of some of you, Ladies and Gentlemen, who may not have recognised the event as providing definite encouragement. The phenomenon is new — it is unique of its kind. In consequence, it may be said to follow the line that we are endeavouring to take in our own approach, and for that reason I wanted to pass this information on to you.

I now come to deal with the subject in greater detail, since I wish to sketch out for you these guidelines and the actual scheme of the recommendation submitted to you.

The fact emerges, first of all, that if we do not affirm our political determination, that is to say our determination at the government level — and here I am repeating the terms used by the French Minister of Transport, Mr. Yves Guéna, when he opened our proceedings on 17th September — to ensure that no new civil aviation programme is undertaken without prior consultation among governments, if we do not affirm this political determination, and if it is not accompanied without delay by specific, well-defined and organised compulsions, I believe that in those circumstances our designs will not be firmly based. Accordingly, in any action we take we must bear this warning in mind.

With regard to ways and means of encouraging a revival of the European aviation industry of the future, I will present these to you under three headings.

The first is recapitulated in outline in paragraphs 3, 4 and 5 of the recommendation. If I dwell on this point, it is perhaps because some of you might be surprised to find that, with the

*M. Valleix (suite)*

vient pas de remettre en cause ce qui existe solidement dans les structures du monde aéronautique européen actuel. Et je pense aussi bien à des structures comme la C.E.A.C. ou l'A.I.C.M.A., ou comme d'autres organismes professionnels existants qui ont fait leurs preuves également, comme l'Association des compagnies aériennes européennes (AEA), si l'on veut parler des transporteurs, et tous autres organismes dont la coopération est absolument nécessaire et doit être recherchée si nous voulons aller efficacement de l'avant.

J'en dirai autant d'ailleurs de la coopération nécessaire entre l'U.E.O. et la Communauté Economique Européenne qui, vous le savez, s'intéresse également à ces problèmes, avec néanmoins — c'était une des justifications de notre action — de la part de cette communauté une perspective forcément beaucoup plus contraignante, et rendant parfois, voire souvent, difficiles les contacts et les approches nécessaires. Dans le même esprit, il s'est dégagé de ce colloque — nous avons tenu à ce qu'il en soit ainsi, mais l'a-t-il fait ressortir ? — une volonté quant à la façon d'aborder la concurrence qui est, bien entendu, ouverte entre l'Europe et l'Amérique en particulier. Or, il apparaît, et c'est le fond du problème, que cette concurrence n'est jamais abordée dans un esprit d'affrontement.

Au contraire, l'Europe présente son dossier comme un droit non seulement à maintenir la part qu'elle a actuellement dans l'industrie aéronautique mondiale, mais à la développer.

Lorsque l'Europe représente environ 7 % de cette production mondiale, si l'on tient compte de l'opinion de certains experts qui prévoiraient un développement des capacités de transport civil, à l'horizon de 1990, de coefficient 6, par conséquent un développement de 600 % à cet horizon de moins de vingt ans, alors on peut plaider la cause d'une juste part dans la concurrence mondiale, sans que les grands partenaires en prennent forcément ombrage.

Ces observations faites, quels moyens propose-t-on ?

Un rappel d'abord, et il est évoqué notamment au paragraphe 8 de la recommandation.

Il est évident, et je l'indiquais au début, qu'il n'y a pas d'aéronautique civile sans existence d'une aéronautique militaire.

Nous pensons qu'il est possible de donner de nouvelles chances à l'aéronautique militaire européenne en s'appuyant précisément sur une structure de l'U.E.O., dont il a été très officiellement question dans cette enceinte : je pense au Comité Permanent des Armements.

Ce rappel et cette perspective sont importants ; je n'insiste pas davantage actuellement. Mais il est essentiel que nous sachions, à cet égard, pouvoir agir avec cet instrument. D'autre part, je voudrais noter également et livrer à l'information de plusieurs d'entre vous, mes chers collègues, qui peuvent ne pas avoir relevé l'événement comme un encouragement certain, la déclaration commune des principaux constructeurs européens qui a été signée en septembre dernier. Et le phénomène est nouveau, unique en son genre. Il va, par conséquent, dans le sens que nous essayons d'approcher nous-mêmes, et c'est pourquoi je voulais vous livrer cette information.

J'aborde maintenant de plus près, voulant ébaucher devant vous ces directives, le plan même de la recommandation qui vous est soumise.

Il ressort, en premier lieu, que si nous n'affirmons pas une volonté politique, c'est-à-dire au plan de nos gouvernements — je reprends en cela les termes du ministre des transports français, M. Yves Guéna, qui ouvrait nos travaux le 17 septembre — à savoir qu'aucun programme nouveau civil ne devrait être engagé sans concertation préalable entre les gouvernements, si nous n'affirmons pas cette volonté politique qui ne s'accompagne pas dans l'immédiat de contraintes caractérisées, définies et organisées, je crois qu'alors notre dessein n'était pas ferme et il faut, par conséquent, partir de ce rappel.

Quant aux instruments de nature à favoriser un redressement de l'avenir aéronautique européen, je vais vous les présenter en trois points.

Le premier est retracé au travers des paragraphes 3, 4 et 5 de la recommandation. Si j'y insiste, c'est peut-être que certains d'entre vous seraient surpris que, partis de l'industrie aéro-

*Mr. Valleix (continued)*

aviation industry as a starting-point, we end up by speaking a great deal about air transport in the actual recommendation.

But because, in the same way that technology, following in the footsteps of science, has handed over, if I may so express myself, to industry, and then to a market economy in aviation, it is equally obvious that, having to submit to market rules, we were no longer able to raise the problem of the aeronautical industry without defining the needs, and hence without laying down the rules, of the market.

Then — and you will find this in paragraph 2 of the recommendation — we suggest, as a goal, the creation of a European Aviation Agency for civil aviation. And I would make clear that what we have in mind is of course that this Agency should have a twofold rôle, involving both the formulation of a European air transport policy and the institution of European manufacturing programmes. We could thus envisage a framework, an organisational structure, that would enable regular links to be established. Later on a more advanced structure could be devised to embrace all the departments of our European governments which deal with civil aviation and which have moreover, for the most part, a twofold task — that of concerning themselves with air transport policy and that of dealing with the formulation of programmes.

In the course of the colloquy, however, we noted how much the dispersal of these European governmental bodies cost in terms of mishaps affecting the aviation industry in general and impeding the rapid decision-making process that is required.

Aviation moves fast, not only in flight but also in technological development. It also moves fast as far as orders are concerned, if I may say so, because whereas it takes European producers a year to furnish or study projects when the same matter is dealt with by American industrialists in three months, that already presents a problem of "upstream" competition. It means, moreover, that if this situation cannot be squarely faced, then there is no chance of progressing further. Our governments must, therefore, in this field of activity, make arrangements at the earliest possible moment for periodical meetings in order to improve the pace of the decision-making process, when such decisions have to be taken in the realm of aero-

nautics. Such meetings should, in the very nature of things, lead to the adoption of a system on the lines of the European Civil Aviation Agency which we are proposing.

I am aware that some of our colleagues are anxious about the transport policy which we are discussing and about the redefinition and reorganisation of certain intra-European networks, being concerned about the competition which might arise between air transport and land transport of all kinds. In that connection, and with the preoccupations of our colleagues Mr. Osborn and Mr. Treu particularly in mind, I should like to say with regard to this aspect that it does not seem at all impossible — in fact quite the reverse — for us to accept Amendment No. 2 which they have duly tabled.

The second guideline on which I should like to lay emphasis is this. The European aviation industry as a whole — and in the last analysis I am thinking of the airline companies as well as of the industry proper — suffers from a glaring lack of resources to finance its operations. You are certainly aware of this problem, to which reference is made in paragraph 9 of the recommendation. I shall not dwell on this aspect now, since we have discussed it at length. The European aeronautical industry and our companies often have to face a difficult choice owing to cost, quite simply because the competition is unfair. I should like to comment and enlarge upon this point.

The competition is unfair because of the import taxes on goods entering the United States; the competition is unfair because of uncertainties in exchange rates and because of the dollar devaluation; and again there is unfairness in competition because, in the last analysis, when a European company buys a Boeing 747, approximately one quarter of the cost is covered by direct or indirect subsidies which the American taxpayer has to bear.

This information, gathered during the colloquy, makes it clear that if we wish to give the European aviation industry its proper chance and if we wish to ensure that our European companies can show interest in "buying European" in the way that they are interested in "buying American", then we must begin by providing equality of opportunity.

I shall not dwell on the question of amortisation, for example of the very big production lines of Boeings, which have enabled our great American

*M. Valleix (suite)*

nautique, nous venions, dans la recommandation même, à parler beaucoup du transport aérien.

Mais, de même que la technologie après la science a passé la main, si je puis dire, à l'industrie, puis à une économie aéronautique de marché, de même il est évident que, devant nous soumettre à la règle du marché, nous ne pouvions plus poser le problème de l'industrie aéronautique sans définir les besoins, et par conséquent sans poser les règles du marché.

Alors, et c'est le paragraphe 2 de la recommandation, nous suggérons comme objectif la création d'une agence européenne de l'aviation civile. Et je précise que, dans notre esprit, il va de soi que cette agence doit avoir double vocation, aussi bien pour la définition d'une politique des transports aériens européens que pour la mise en place de programmes européens de fabrication. Ainsi, nous pourrions projeter un cadre, une structure d'organisation, permettant de rassembler de façon régulière, puis, par la suite, plus structurée, tous les services de nos gouvernements européens qui traitent de l'aviation civile et qui, pour la plupart d'ailleurs, ont une double vocation, de s'intéresser à la politique des transports et de se pencher sur la définition des programmes.

Mais nous avons noté, au cours du colloque, combien la dispersion de ces organismes gouvernementaux européens coûtait de mésaventures à l'aéronautique en général, contrariant la nécessaire rapidité dans l'élaboration de la décision.

L'aéronautique va vite non seulement en vol, mais en évolution technique ; elle va vite aussi dans ses commandes, si je puis dire, car lorsque des producteurs européens fournissent ou étudient en un an ce qui est traité en trois mois par des industriels américains, il se pose déjà un problème de concurrence tout à fait en amont, mais qui fait que, si l'on ne peut pas faire face, alors il n'y a pas de chance d'aller plus loin ; nos gouvernements doivent donc, dans cette action, pour favoriser la célérité en matière de décision aéronautique, provoquer au plus vite des rencontres périodiques qui devraient, par la nature des choses, déboucher sur une formule du style de l'agence de l'aviation civile européenne que nous proposons.

Je sais que, en ce qui concerne la politique de transports que nous évoquons, et la redéfinition, le remodelage de certains réseaux intra-européens, certains de nos collègues s'inquiètent de concurrences qui pourraient s'établir entre les transports aériens et les transports terrestres de toute nature. Je voudrais dire à cet égard, et en pensant notamment à nos collègues Osborn et Treu, qu'en cette matière il ne paraît pas du tout impossible, bien au contraire, d'accepter l'amendement n° 2 qu'ils ont, en effet, déposé.

Deuxième directive sur laquelle je voudrais insister : l'aéronautique européenne, dans son ensemble — et je pense finalement aussi bien aux compagnies qu'à l'industrie elle-même — souffre d'un manque flagrant de moyens de financement. Vous connaissez certainement ce problème qui est abordé dans le paragraphe 9 de la recommandation. Je ne m'y attarderai pas maintenant, nous en avons largement discuté. L'industrie aéronautique européenne et nos compagnies sont souvent confrontées à des choix difficiles parce que coûteux, tout simplement parce que la concurrence n'est pas équitable. Je voudrais commenter et développer ce point.

Concurrence non équitable à cause des taxes d'importation à l'entrée aux Etats-Unis ; concurrence non équitable à cause des incertitudes de change et de la dévaluation du dollar ; iniquité également dans la concurrence parce que, finalement, lorsqu'un Boeing 747 est acheté par une compagnie européenne, à peu près le quart du coût de l'appareil est couvert par des subsides directs ou indirects qui sont à la charge du contribuable américain.

Ces informations recueillies lors du colloque révèlent que, si nous voulons donner ses chances à l'industrie aéronautique européenne et faire en sorte que nos compagnies européennes puissent être intéressées à acheter « européen » comme elles le sont à acheter « américain », il faut commencer par égaliser les chances.

Et je passe sur l'amortissement, par exemple, des très importantes chaînes de Boeing qui font que le grand concurrent américain a pu lancer des



*Mr. Valleix (continued)*

competitor to launch production lines for new types of aircraft on the basis of the financial returns earned by its past successes.

In these circumstances, I am not thinking merely of public financing ; I am also thinking of private financial resources. It seems to me important — not for the development programmes which are more or less assured, but rather for promoting the sale and marketing of European aeronautical products — indeed it seems to me essential that our governments, and also the financial institutions of our countries in association with partners in the aviation industry, should address themselves to a scrutiny of all the appropriate means of agreeing on a structure which might perhaps one day take the form of a European aeronautical financing agency. When this same Boeing 747, which I mentioned just now, is financed by the Export-Import Bank at rates of 7.5 % or 8 % over a period of seventeen years, it is obvious that we have no equivalent, and indeed nothing approaching an equivalent, either in our countries individually or at the European level. It is for that reason that I would draw your very close attention to this problem, the outlines of which became ever clearer as the colloquy progressed and which has emerged from the new contacts we have been able to establish since then.

I will not enlarge upon the subject further, but I should be very glad to answer the questions of any among you who might desire additional details.

I shall, in conclusion, deal with the third and last point — the best, and perhaps the most important and the easiest. When we suggest to you that an agency specialised in certification of airworthiness should be set up at the European level, we may observe that the agreements are actually all but ready for initialling by the co-signatories. But they have not been signed. I note accordingly that there exists here more than a political barrier. This other barrier constitutes an appreciable obstruction to the expansion of development in the European aircraft industry since, as you are aware, certain types of aircraft flying in France cannot fly in the United Kingdom, which seems completely absurd in these modern times.

While paragraph 6 of the recommendation opens up prospects in this matter, I believe that here too, WEU will be able to foment an

awareness of this problem as a result of this colloquy, and through the participation of the European partners in the aviation industry as a whole in full mutual confidence. I consider that WEU can here play a part exactly commensurate with its capabilities. It is important that in this respect our attitude should be perfectly explicit.

And I would, in conclusion, make a twofold appeal of a somewhat solemn nature.

It so happens that we are dealing with this problem at a moment when we Europeans feel considerable anxieties with regard to a source of energy that is essential to aircraft, namely oil. Faced with adversity, we must make one of two choices: either to give in or to strengthen our position. In any case, it is our duty to find out what possibilities exist for moving forward. We are striving to do so ; and I should like to see, in the vicissitudes that not only the western world in general, but also Europe in particular, are encountering, an additional opportunity for concerting our efforts instead of abandoning the struggle.

For if we were obliged to remain motionless at the point we have now reached in promoting the European aviation industry, there can be no doubt that the compulsions affecting energy supplies which weigh so heavily upon us could only cause each one of us to concentrate increasingly on his own interests.

It is therefore essential to go forward, and to find in these testing times, an additional stimulus for so doing.

As my second appeal I would invite you to agree that, with all the progress we have made in the last year, especially through the debates in your Assembly, and although the colloquy will undoubtedly prove its worth, what is much more important is to arrive at proposals designed to help in solving these problems. Our colloquy will perhaps find its justification a few months from now, or one or two years hence, and enable us to assess the progress achieved and to continue our advance. At the present time, however, whatever course the discussions may take, I hope that they will enable us to define our aims and, if necessary, to set ourselves additional aims. In this way, following the colloquy and the debate which will be held this evening and tomorrow, we should be helping to make constructive suggestions which would represent a series of valid proposals to our governments. I am convinced that in so doing we shall be rendering a useful

*M. Valleix (suite)*

chaînes de fabrication de types nouveaux à partir des rentrées financières réalisées du fait de ses succès passés.

Dans ces conditions, je ne pense pas qu'au seul financement public, je pense aussi aux moyens financiers privés ; il me semble important, non pas pour les programmes de développement qui sont à peu près assurés, mais pour aider à la vente, à la commercialisation du produit aéronautique européen, il me semble essentiel que nos gouvernements, et également les structures financières de nos pays en liaison avec les partenaires de l'aéronautique, se penchent sur tous les moyens propres à définir ce qui pourrait prendre la forme, un jour, d'une agence de financement de l'aéronautique européenne. Quand le même Boeing 747, que j'évoquais tout à l'heure, est financé par l'Export-Import Bank à 7,5 ou 8 % et dix-sept années durant, il est évident que nous n'avons rien d'équivalent, ni même d'approchant aussi bien au niveau de chacun de nos pays qu'au niveau de l'Europe. C'est pourquoi je vous rends si attentifs à ce problème qui n'a fait que se préciser au fur et à mesure du colloque et qui ressort des nouveaux contacts que nous avons pu établir depuis.

Je ne m'étendrai pas davantage. Je répondrai bien volontiers à ceux qui souhaiteraient, dans ce domaine, des précisions supplémentaires.

Je terminerai par un troisième et dernier point, le meilleur, sinon le plus important et le plus facile. Lorsque nous vous suggérons qu'une agence de certification de navigabilité soit établie au plan européen, en vérité nous constatons que les accords sont pratiquement mûrs pour être cosignés. Mais ils ne le sont pas. Par conséquent, je note qu'il y a, en la matière, plus qu'une barrière politique. Cette barrière est un barrage considérable à l'expansion du développement de l'industrie aéronautique européenne, étant donné que, vous le savez, des appareils volant en France ne peuvent pas voler en Angleterre, ce qui paraît tout à fait absurde dans les temps modernes.

Si le paragraphe 6 de la recommandation évoque cette perspective, c'est que je pense, encore une fois, que l'U.E.O. pourra concourir

à cette prise de conscience grâce à ce colloque et à une participation très ouverte de tous les partenaires européens de l'industrie aéronautique en général. Je pense que l'U.E.O. a là un rôle exactement à sa dimension. Il importe qu'à cet égard notre attitude soit parfaitement explicite.

Et je terminerai sur un double appel quelque peu solennel.

Il se trouve que nous traitons de ce problème à une époque où nos préoccupations européennes sont considérables en ce qui concerne la source énergétique essentielle pour l'avion, à savoir le pétrole. Face à l'adversité, de deux choses l'une : ou l'on cède ou l'on se renforce. De toute façon, il est de notre devoir de dégager les possibilités d'aller de l'avant. Nous y œuvrons et je veux voir dans les vicissitudes que traversent non seulement le monde occidental, mais l'Europe en particulier, une occasion supplémentaire de souder nos efforts plutôt que de renoncer.

Car si nous devions en rester là où nous sommes en ce qui concerne l'aéronautique européenne, il est vrai que les servitudes qui vont peser en matière de ravitaillement en énergie ne pourront que rendre chacun de nous plus attentif à ses préoccupations égocentriques.

Il s'agit donc d'aller de l'avant et de trouver, dans l'épreuve, une raison supplémentaire.

Mon deuxième appel consiste à vous inviter à considérer qu'après le chemin parcouru depuis un an, en particulier grâce aux débats de votre assemblée, autant le colloque aura certes été important, autant ce qui doit l'être beaucoup plus c'est de déboucher sur des propositions susceptibles de faire avancer la solution de ces problèmes. Peut-être notre colloque se justifiera-t-il dans quelques mois, ou dans un an ou deux, pour mesurer le chemin parcouru et aller plus avant. Mais, dans le temps présent, et quelle que soit la discussion qui pourra s'instaurer, je souhaite que cette discussion nous permette de préciser les objectifs et, au besoin, d'en ajouter d'autres de façon qu'après ce colloque et les débats qui se dérouleront ce soir et demain, nous concourrions à faire des suggestions positives qui soient autant de propositions utiles à nos gouvernements. Alors, je suis convaincu que nous ferons œuvre utile non seulement pour l'aéronautique, mais également

*Mr. Valleix (continued)*

service not only to the aeronautical industry, but also to our peoples, to our countries and certainly to Europe. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Thank you very much, Mr. Valleix.

The debate is now open and I give the floor first to Mr. Elvinger.

Mr. ELVINGER (*Luxembourg*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I would like to make a few comments on Mr. Valleix's report embodying the results of the colloquy held in Paris on 17th and 18th September.

The Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions had considered it expedient to hold this colloquy on the grounds of the interdependence of civil and military activities in the aeronautical field. The aeronautical mandate of the WEU Assembly is therefore in direct conformity with the very purposes of the Brussels Treaty. It seems clear that priority should be given to the creation of a European market for the aeronautical industry. Obviously, a European market implies European customers. In the first place the urgency should be emphasised of defining European requirements — that is to say, those of European transporters and of military aviation in our respective countries.

It does not seem to me to be impossible for air staffs to come to an agreement on a limited number of tasks. This could result in a standardisation of armaments which would not only solve logistics problems but allow of spectacular results in the budgetary field. We must therefore — and I shall keep on repeating this — revive the ideas on which the WEU was founded and make this organisation the co-ordinating centre for European defence tasks.

The Chairman of our Committee put forward the idea of forming a new joint group — the WEU group — which could work in close liaison with Eurogroup, EEC and the WEU Standing Armaments Committee. The pursuit of these activities would give a new lease of life to WEU and oblige it to undergo a transformation.

At a time when Americans and Soviets are indulging in alternate co-operation and fierce

competition, Europeans should resume the initiative. WEU can play a part in fostering such initiative. The great advantage of the new group is that it would allow of the admission of European countries other than those which are at present members of WEU. Given goodwill on the part of governments, this group could have by no means negligible working tools at its disposal.

I regret that an examination of the means of forming such a group is not included in the recommendation accompanying Mr. Valleix's report. I quite understand that the Assembly is tired of seeing new groups set up, and I would ask the Chairman, Mr. de Montesquiou, if he would not agree to studying the creation of such a group, in Committee initially, and subsequently in the Assembly.

My second comment is that the Committee touched only lightly on Mr. Guéna's idea that a new civilian programme should not be decided upon without prior consultation with all European States regarding its expediency and content. For example, it is most disappointing to find that a great British firm such as Hawker Siddeley should have received a government subsidy for the development of an aircraft which is a direct competitor of the Dutch Fokker 28. It is not so very long ago that the British Minister, Mr. Heseltine, pointed out in this very Assembly the necessity of integrating the European aeronautical industry. To be sure, the decision to provide government assistance for this development might be considered an industrial rather than a political one. It should, however, be noted that if there is competition between European industries, American industry will reap the greatest benefit from it.

Nor should we forget that in America both government and industry are subject to considerable pressure from the American unions of metal workers. At a recent meeting in Geneva of the International Metal Workers' Federation, the representatives of the American trade unions clearly stated that they were hostile to any co-operation between American and European companies.

They said that America might lose not only some of the balance-of-payments advantages provided by the aerospace industry but, which was more serious, an even greater share of its technical leadership and of the world market.

*M. Valleix (suite)*

pour nos peuples, pour nos pays et certainement pour l'Europe. (*Applaudissements*)

M. le **PRESIDENT** (Traduction). — Je vous remercie, M. Valleix.

La discussion est maintenant ouverte. La parole est à M. Elvinger.

M. **ELVINGER** (*Luxembourg*). — M. le Président, mes chers collègues, je voudrais faire quelques remarques sur le rapport de M. Valleix contenant les résultats du colloque qui s'est tenu à Paris les 17 et 18 septembre dernier.

La Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale a pensé qu'il serait utile de tenir ce colloque à cause de l'interdépendance des activités militaires et des activités civiles dans le domaine de l'aéronautique. La vocation aéronautique de l'Assemblée de l'U.E.O. répond donc directement à la vocation même du Traité de Bruxelles. La création d'un marché européen pour l'industrie aéronautique apparaît comme prioritaire. Qui dit marché européen pense évidemment à une clientèle européenne. Il faut souligner, tout d'abord, l'urgence qu'il y a à définir les besoins européens, donc des transporteurs européens et, d'autre part, ceux des aviations militaires de nos pays.

Il ne me paraît pas impossible que les états-majors des armées de l'air puissent se mettre d'accord sur un nombre limité de missions. Il pourrait en résulter une standardisation des armements qui non seulement résoudrait des problèmes logistiques, mais permettrait, au plan budgétaire, d'obtenir des résultats spectaculaires. Il faut donc, et je ne cesserai de le répéter, reprendre les notions qui furent à la base de la création de l'U.E.O. et faire de cet organisme le centre de coordination des missions de défense de caractère européen.

Le président de notre commission a lancé l'idée de former un nouveau groupe commun, à savoir l'U.E.O.-Groupe, groupe qui pourrait travailler en liaison étroite avec l'Eurogroupe, avec la C.E.E., avec le Comité Permanent des Armements de l'U.E.O. Le développement de ces activités donnera une vie nouvelle à l'U.E.O. et l'obligera à faire sa mutation.

Au moment où Américains et Soviétiques se lancent dans la voie tantôt de la coopération,

tantôt de la très forte concurrence, les Européens doivent reprendre l'initiative et l'U.E.O. peut jouer un rôle pour promouvoir une telle initiative. Le grand avantage de l'U.E.O.-Groupe, c'est que ce groupe permettrait l'introduction de pays européens autres que ceux qui sont actuellement membres de l'U.E.O. Avec la bonne volonté des gouvernements, ce groupe pourrait disposer d'éléments de travail non négligeables.

Je regrette que l'étude sur la formation d'un tel groupe ne figure pas dans la recommandation qui accompagne le rapport de M. Valleix. Je comprends bien que l'Assemblée est lasse de voir la création de nouveaux groupes et je demande à M. le président de Montesquieu s'il ne serait pas d'accord pour étudier la formation d'un tel groupe d'abord au sein de la commission et, ensuite, au sein de notre assemblée.

Ma deuxième remarque est que la commission n'a repris que très légèrement l'idée de M. le Ministre Guéna qui propose qu'aucun programme civil nouveau ne soit décidé sans une consultation préalable de tous les Etats européens sur l'opportunité et le contenu de ce programme. Il est vraiment décevant, par exemple, qu'une grande firme anglaise comme Hawker Siddeley ait trouvé une aide de l'Etat pour le développement d'un avion qui concurrence directement l'avion néerlandais Fokker-28. Il n'y a pas encore très longtemps qu'à cette même tribune, M. le Ministre Heseltine soulignait la nécessité d'une intégration de l'industrie aéronautique européenne. Certes, on peut considérer que cette décision de fournir une aide de l'Etat à ce développement est une décision industrielle et non une décision politique. Cependant, il convient de souligner que, si des industries européennes se concurrencent, l'industrie américaine en sera la grande bénéficiaire.

Il ne faut pas oublier, non plus, que les autorités gouvernementales et industrielles de l'Amérique sont sous la forte pression des syndicats américains des ouvriers de la métallurgie. Au cours d'une récente réunion à Genève de la Fédération internationale des ouvriers de la métallurgie, les représentants des syndicats américains ont clairement affirmé leur hostilité à une coopération entre sociétés américaines et sociétés européennes.

L'Amérique, disent-ils, ne peut que perdre non seulement une partie des avantages que lui apporte l'industrie aérospatiale sur le plan de la balance des paiements, mais, ce qui est plus grave, une part plus importante encore de son

*Mr. Elvinger (continued)*

They went on to say that they were not interested in joint enterprises and the granting of licences, the only aim of which was to increase profits, but which led to greater employment problems at home. If the protectionism of which they were accused meant that they were defending the competitive position of the United States on world markets, then they were protectionists.

I am glad that the measures to be taken, as put forward in the recommendation, have precisely the aim of strengthening the position of the European airspace industry. European industry has to face considerable handicaps such as the devaluation of the dollar, unilateral customs charges and all the subsidies and assistance provided by the American Government and listed in Chapter IV of Mr. Valleix's report.

To sum up my comments on the very extensive work of the Rapporteur, whom I congratulate, and of the Committee, I would point out that WEU activities in connection with the aeronautical and airspace industry will have a chance of succeeding only if WEU displays to governments, the industry and the airlines a political determination to set up an armaments community and an air transport community. So far as the aeronautical industry is concerned, the main problem is not one of structure but of markets. Once a European aeronautical market is created, the various undertakings concerned will very soon set up a sort of consortium to seek out the most efficacious methods of procedure. The WEU group could very well provide the means of co-ordinating the activities of the different communities. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Thank you, Mr. Elvinger.

I now invite Mr. Peijnenburg to address us.

Mr. PEIJNENBURG (*Netherlands*) (*Translation*). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, the third report from Mr. Valleix on a European aviation policy, and the conclusions that could be reached from the discussions on 17th and 18th September last, once again place emphasis on the aspirations and interests of the West European airlines, the aircraft and space industries and all the other — especially electronics — firms which work in this field.

During our meetings back in June, I expressed my misgivings about the development of supersonic transports. I do not, of course, object to progress, and I can well appreciate that in certain spheres faster transport is a necessity. My objections were directed primarily against the fact that the costs of research and development involved in introducing supersonic aircraft are out of proportion to development costs in other branches of modern technology. Now that we have an oil crisis one can, for example, wonder whether it would not have been better to devote the money spent on developing supersonic aircraft to research into new sources of energy. And again, ought we not to have done more research into aero-engines and the amount of fuel they use?

Another question that can be asked here is whether it might not have been better to spend more money on developing less noisy aircraft, and aircraft that can land on and take off from very short runways. On top of this there is the thought that, as Mr. Valleix himself says in paragraphs 121 and 122, the future of the aircraft industry will be dark indeed if it does not find an answer to these problems. In his very interesting Chapter VIII on airports, Mr. Valleix points out the great importance of a European policy on airports, and of the part that economics play in this.

An airport sited some 30 miles away from the city it serves, and handling about 10 million passengers a year, entails an annual loss of 500 million French francs. Over a 20-year period this means ten thousand million francs that the national economy has to find. Developing airports, like developing other kinds of port, stimulates trade and industry. More research into the economic consequences of building airports is therefore enormously important.

The money that has been poured into the study and development of supersonic aircraft since 1962, and has come from the taxpayer's pocket, has been aimed at a very one-sided objective — promoting the fastest possible air travel without giving any thought to the substantial disadvantages this can mean for the environment and the "liveableness" of the large towns these means of transport are meant primarily to serve, and without giving thought to the increasing con-

*M. Elvinger (suite)*

*leadership* technique et de sa part du marché mondial. Nous ne sommes pas intéressés, continuent-ils, dans des affaires en coopération et dans des accords de licences n'ayant pour but que de maximiser les profits, mais aggravant chez nous les problèmes d'emploi. Si le protectionnisme dont on nous accuse signifie que l'on préserve la position compétitive des Etats-Unis sur les marchés mondiaux, nous sommes protectionnistes.

Je suis heureux que les mesures à prendre, telles qu'elles sont suggérées dans la recommandation, aient justement pour but de fortifier la position de l'industrie aérospatiale européenne. Les industries européennes doivent faire face à de lourds handicaps, comme la dévaluation du dollar, les droits de douane unilatéraux et toutes sortes de soutiens et de supports donnés par le gouvernement américain et qui sont énumérés dans le chapitre IV du rapport de M. Valleix.

Pour résumer mes commentaires sur le travail très important du rapporteur, que je félicite, et de la commission, je voudrais souligner que les travaux de l'U.E.O. en matière d'industrie aéronautique et spatiale n'auront de chances d'aboutir que s'il se manifeste, parmi les gouvernements, les industriels et les responsables des lignes aériennes, une volonté politique de créer une communauté d'armement, une communauté de transports aériens. Pour l'industrie aéronautique, le premier problème n'est pas un problème de structure, mais un problème de marché. Le jour où sera créé un marché européen de l'aéronautique, les entreprises pourront très bien trouver dans une sorte de consortium les voies les plus salutaires qui conduiront à l'efficacité. L'U.E.O.-Groupe pourrait très bien être le moyen de coordonner les activités des diverses communautés. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT (Traduction). — Je vous remercie, M. Elvinger.

La parole est maintenant à M. Peijnenburg.

M. PEIJNENBURG (*Pays-Bas*) (Traduction). — Le troisième rapport de M. Valleix sur la politique aéronautique européenne et les conclusions que l'on a pu tirer du colloque des 17 et 18 septembre dernier, mettent à nouveau l'accent sur les vœux et les desiderata des compagnies aéronautiques des pays de l'Europe occidentale, des industries aéronautiques et spatiales et de toutes les autres industries, surtout électroniques, qui exercent une activité dans ce domaine.

Au cours de la session de juin, j'ai déjà fait certaines objections au développement des transports supersoniques. Il va de soi que je ne suis pas opposé au progrès et je comprends très bien que, dans certains domaines, il soit indispensable de disposer de transports plus rapides. Je m'élevais en premier lieu contre le fait que les frais de recherche et de mise au point occasionnés par la mise en service d'avions supersoniques n'avaient pas été mis en balance avec les frais de développement dans d'autres domaines de la technologie moderne. Devant la crise actuelle du pétrole, on peut se demander, par exemple, s'il n'eût pas été préférable de consacrer à la recherche de nouvelles sources d'énergie les sommes dépensées au développement des avions supersoniques. N'aurait-on pas dû, au surplus, pousser les études dans le domaine des moteurs d'avions et de leur consommation en carburant.

Dans cet ordre d'idées, on peut encore se poser une autre question : n'eût-il pas mieux valu consacrer plus d'argent à la mise au point de moteurs moins bruyants et d'avions capables de décoller et d'atterrir sur des pistes très courtes ? En outre, comme M. Valleix le constate lui-même dans les paragraphes 121 et 122, l'avenir de l'industrie aéronautique s'en ressentira si elle ne parvient pas à donner une réponse à ces problèmes. Dans l'intéressant chapitre VIII consacré aux aéroports, M. Valleix souligne toute l'importance d'une politique européenne en cette matière, et du rôle que joue en l'occurrence l'économie.

Un aéroport situé à 50 km d'une ville et qui reçoit environ 10 millions de passagers par an, représente une perte annuelle de 500 millions de francs français. Pour une période de 20 ans, le déficit s'élèvera donc à 10 milliards de francs français, qui seront à la charge de l'économie nationale. Le développement industriel des aéroports stimule le commerce et l'industrie au même titre que d'autres ports. Aussi est-il très important de poursuivre l'étude des conséquences économiques de la construction d'aéroports.

Avec l'argent qui a été consacré depuis 1962 à l'étude et au développement d'avions supersoniques et qui a été déboursé par le contribuable, on a poursuivi un objectif très unilatéral, à savoir la promotion d'un transport aérien aussi rapide que possible, sans tenir compte des inconvénients considérables qui pouvaient en découler pour l'environnement et la viabilité des grandes agglomérations appelées à utiliser en priorité ces moyens de transport, et sans se

*Mr. Peijnenburg (continued)*

sumption of energy involved. This is a conflict in aviation policy which I feel Mr. Valleix has skirted round far too lightly.

The oil crisis has, of course, hastened the advent of the energy problem: but it was not wholly unexpected. Human ingenuity is capable of a great deal; we have achieved a great many projects for squandering energy. The main challenge now is to raise the degree of utilisation, the efficiency, of the scarce resources we have available.

On the draft recommendation I would comment that while Mr. Valleix calls for the setting up of a European Aviation Agency, he does not say what this agency ought to do. Is it to concern itself solely with transport policy, or is it to cover in particular industrial policy as it affects the aircraft manufacturers? I should like to be told more.

A second point is that of the place of aviation policy within the overall framework of European transport policy. Here again, the Rapporteur leaves us in the dark.

Finally, I would like to ask the Rapporteur for further details of his proposal about a European logistics and armaments committee. Surely it is, precisely, the Eurogroup that has the task of standardising military equipment? In this context, I would like to know what he thinks about the usefulness and possibilities of French participation in the MRCA project.

Is the French Government thinking about developing a new fighter plane that would be a direct competitor for the MRCA? If this were so, would it not be a severe handicap for the European aircraft industry, which as our Rapporteur says is locked in a fierce struggle with the American industry? It is a great pity that after all the attempts made over the past twenty years the governments are still no nearer to achieving a rational production of military aircraft. America has six different fighter types, while Europe has fourteen. Quite obviously this does not exactly help strengthen the European aircraft industry.

Where the airlines are concerned, I would stress again that this does not involve a European or an Atlantic market, but a world market. European airline companies are forced to offer transport as cheaply as possible, so they have to choose aircraft that will let them do so. I cannot see, therefore, how European airlines can be urged to buy European equipment without going against the principles of an economic return. If one goes against these principles, there will inevitably be a further call on the exchequer — which means the taxpayers — to make good the loss.

Having made these critical comments and put these critical questions, I would add that I agree with most of the factual aspects of the draft recommendation and that I shall be supporting it, aware as I am that this is an important problem for which a European solution must be found. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Thank you very much, Mr. Peijnenburg.

### **7. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting**

The PRESIDENT. — It might now be convenient for the Assembly to interrupt the debate and resume it tomorrow morning at 9.30 a.m.

I therefore propose that the Assembly hold its next public Sitting tomorrow morning, Thursday 22nd November, at 9.30 a.m. with the following Orders of the Day:

1. Election of a Vice-President of the Assembly.
2. Guidelines for an aviation policy for Europe drawn from the colloquy on 17th and 18th September 1973 (Resumed Debate on the Report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions, Document 618 and Amendments; Address by Mr. Onslow, Parliamentary Under-Secretary of State for Aerospace and Shipping of the United Kingdom).
3. Address by Mr. Leber, Minister of Defence of the Federal Republic of Germany.

*M. Peijnenburg (suite)*

soucier de la consommation croissante d'énergie. Il y a là une contradiction dans la politique suivie en matière aéronautique, contradiction que, à mon sens, M. Valleix a trop facilement éludée.

Certes, la crise du pétrole a accéléré l'évolution, mais on ne peut pas dire que le problème de l'énergie se pose à l'improviste. L'intelligence humaine est capable de beaucoup de choses ; nous avons mis au point de nombreux projets dévoreurs d'énergie. Le défi qui nous est lancé cette fois concerne le degré d'utilisation, le développement de l'effet utile des rares matières premières qui demeurent disponibles.

En ce qui concerne le projet de recommandation, je voudrais faire observer que M. Valleix plaide en faveur de la création d'une agence de l'aviation européenne, mais qu'il ne précise pas la compétence de cet organisme. Devra-t-il s'occuper uniquement de la politique de transport ou encore et, en particulier, de la politique industrielle à l'égard des constructeurs d'avions ? Je serais heureux d'obtenir des précisions à ce sujet.

Un second point concerne la place de la politique aéronautique dans le cadre général de la politique européenne des transports. Ici aussi, le rapporteur ne se prononce pas.

Enfin, je voudrais demander à l'auteur du rapport de développer sa proposition concernant la création d'une commission européenne de la logistique et de l'armement. N'est-ce pas précisément l'Eurogroupe qui est chargé de la normalisation du matériel militaire ? A cet égard, j'aimerais connaître son opinion sur l'utilité et les possibilités d'une participation française au projet MRCA (*Multi-Role-Combat-Aircraft*).

Le gouvernement français envisage-t-il de produire un nouvel avion de combat qui deviendrait un concurrent direct du MRCA ? Dans ce cas, n'y aurait-il pas là un handicap sérieux pour l'industrie aéronautique européenne qui, selon le rapporteur, est engagée dans une rude bataille avec l'industrie aéronautique américaine ? Il est dommage qu'après toutes les tentatives faites au cours des vingt dernières années, les gouvernements n'aient pas encore abouti à une production rationnelle d'avions militaires. Les Etats-Unis ne connaissent que six types d'avions de combat, alors que l'Europe en compte quatorze. Il est clair que cette situation n'est pas favorable à un renforcement de l'industrie aéronautique européenne.

Pour ce qui est des lignes aériennes, je voudrais encore souligner que, dans ce domaine, il n'est pas question d'un marché européen ou atlantique, mais bien d'un marché mondial. Les compagnies aériennes européennes sont obligées d'offrir leurs transports au tarif le plus bas possible et, pour ce faire, elles doivent pouvoir choisir les avions qui le leur permettent. Dès lors, je ne vois pas comment elles pourraient être invitées à utiliser du matériel européen sans enfreindre le principe du rendement économique. Si l'on néglige le rendement, il faudra, pour couvrir le déficit, faire appel une fois de plus au trésor, c'est-à-dire aux contribuables.

Après ces quelques critiques et questions, je tiens à dire que je souscris à la plupart des desiderata concrets repris dans le projet de recommandation, que j'approuve dans son ensemble, car je reconnais que le problème soulevé est important et requiert une solution européenne. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT (Traduction). — Je vous remercie, M. Peijnenburg.

### 7. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance

M. le PRESIDENT (Traduction). — Je crois qu'il conviendrait de suspendre maintenant les débats de l'Assemblée jusqu'à demain matin, 9 h. 30.

Je propose donc à l'Assemblée de tenir sa prochaine séance publique demain matin, jeudi 22 novembre, à 9 h. 30, avec l'ordre du jour suivant :

1. Election d'un Vice-Président de l'Assemblée.
2. Une politique de l'aéronautique pour l'Europe — Principes directeurs dégagés à la suite du colloque des 17 et 18 septembre 1973 (Suite de la discussion du rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale, Document 618 et amendements ; Discours de M. Onslow, Sous-secrétaire d'Etat parlementaire aux affaires aérospatiales et à la navigation maritime du Royaume-Uni).
3. Discours de M. Leber, Ministre de la défense de la République Fédérale d'Allemagne.



*The President (continued)*

4. Guidelines for an aviation policy for Europe drawn from the colloquy on 17th and 18th September 1973 (Vote on the draft Recommendation, Document 618 and Amendments).
5. Security and the Mediterranean (Vote on the draft Recommendation, Document 624 and Amendments).

Are there any objections ?...

The Orders of the Day of the next Sitting are therefore agreed to.

Does anyone wish to speak ?...

The Sitting is closed.

*(The Sitting was closed at 5.45 p.m.)*

*M. le Président (suite)*

4. Une politique de l'aéronautique pour l'Europe — Principes directeurs dégagés à la suite du colloque des 17 et 18 septembre 1973 (Vote sur le projet de recommandation, Document 618 et amendements).
5. La sécurité et la Méditerranée (Vote sur le projet de recommandation, Document 624 et amendements).

Il n'y a pas d'opposition ?...

L'ordre du jour de la prochaine séance est ainsi réglé.

Personne ne demande la parole ?...

La séance est levée.

*(La séance est levée à 17 h. 45)*

## TWELFTH SITTING

Thursday, 22nd November 1973

### SUMMARY

1. Adoption of the Minutes.

2. Attendance Register.

3. Election of a Vice-President of the Assembly.

*Speaker* : The President.

4. Guidelines for an aviation policy for Europe drawn from the colloquy on 17th and 18th September 1973 (*Resumed Debate on the Report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions*, Doc. 618 and Amendments: *Address by Mr. Onslow, Parliamentary Under-Secretary of State for Aerospace and Shipping of the United Kingdom*).

*Speakers* : The President, Mr. van Ooijen, Mr. Richter, Mr. Warren, Mr. Onslow (*Parliamentary Under-Secretary of State for Aerospace and Shipping of the United Kingdom*).

*Replies by Mr. Onslow to questions put by* : Mr. Osborn, Mr. Valleix.

*Speakers* : Mr. Osborn, Mr. Jung, Mr. Tomney, Mr. Valleix (*Rapporteur*), Mr. de Montesquiou (*Chairman of the Committee*).

5. Address by Mr. Leber, Minister of Defence of the Federal Republic of Germany.

*Speakers* : The President, Mr. Leber.

*Replies by Mr. Leber to questions put by* : Mr. Siegler-schmidt, Mr. Radius, Mr. Richter, Mr. Wall, Mr. Destremau, Mr. Kahn-Ackermann, Mr. Lemmrich.

6. Guidelines for an aviation policy for Europe drawn from the colloquy on 17th and 18th September 1973 (*Vote on the draft Recommendation*, Doc. 618 and Amendments).

*Speakers* : The President, Mr. Osborn, Mr. Valleix (*Rapporteur*), Mr. Cermolacce.

7. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting.

*The Sitting was opened at 9.30 a.m. with Sir John Peel, President of the Assembly, in the Chair.*

The PRESIDENT. — The Sitting is open.

### 1. Adoption of the Minutes

The PRESIDENT. — In accordance with Rule 21 of the Rules of Procedure, the Minutes of Proceedings of the previous Sitting have been distributed.

Are there any comments ?...

*The Minutes are agreed to.*

### 2. Attendance Register

The PRESIDENT. — The names of the Substitutes attending this Sitting which have been notified to the President will be published with the list of Representatives appended to the Minutes of Proceedings<sup>1</sup>.

1. See page 35.

### 3. Election of a Vice-President of the Assembly

The PRESIDENT. — The first Order of the Day is the election of a Vice-President of the Assembly. We have to fill the vacancy left by Mr. Nederhorst, formerly a Representative of the Netherlands.

In accordance with the provisions of Rule 10 of the Rules of Procedure, no Representative can be a candidate for the office of Vice-President unless his candidature has been sponsored by at least three Representatives.

Members of the Bureau of the Assembly, Representatives who are members of national governments, and Substitutes are ineligible for election.

I have received only one candidature : that of Mr. de Niet, Representative of the Netherlands. This candidature has been presented in accordance with the provisions of Rule 10. If the Assembly is unanimous, I propose the election of Mr. de Niet by acclamation.

# DOUZIÈME SÉANCE

Jeudi 22 novembre 1973

## SOMMAIRE

1. Adoption du procès-verbal.

2. Présences.

3. Election d'un Vice-Président de l'Assemblée.

*Intervient* : le Président.

4. Une politique de l'aéronautique pour l'Europe — Principes directeurs dégagés à la suite du colloque des 17 et 18 septembre 1973 (*Suite de la discussion du rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale, Doc. 618 et amendements ; Discours de M. Onslow, Sous-secrétaire d'Etat parlementaire aux affaires aérospatiales et à la navigation maritime du Royaume-Uni*).

*Interviennent* : le Président, M. van Ooijen, M. Richter, M. Warren, M. Onslow (*Sous-secrétaire d'Etat parlementaire aux affaires aérospatiales et à la navigation maritime du Royaume-Uni*).

*Réponses de M. Onslow aux questions posées par* : M. Osborn, M. Valleix.

*Interviennent* : M. Osborn, M. Jung, M. Tomney, M. Valleix (*rapporteur*), M. de Montesquiou (*président de la commission*).

5. Discours de M. Leber, Ministre de la défense de la République Fédérale d'Allemagne.

*Intervient* : le Président, M. Leber.

*Réponses de M. Leber aux questions posées par* : M. Sieglerschmidt, M. Radius, M. Richter, M. Wall, M. Destremau, M. Kahn-Ackermann, M. Lemmrich.

6. Une politique de l'aéronautique pour l'Europe — Principes directeurs dégagés à la suite du colloque des 17 et 18 septembre 1973 (*Vote sur le projet de recommandation, Doc. 618 et amendements*).

*Interviennent* : le Président, M. Osborn, M. Valleix (*rapporteur*), M. Cermolacce.

7. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance.

*La séance est ouverte à 9 h. 30, sous la présidence de Sir John Peel, Président de l'Assemblée.*

M. le PRESIDENT (Traduction). — La séance est ouverte.

### 1. Adoption du procès-verbal

M. le PRESIDENT (Traduction). — Conformément à l'article 21 du Règlement, le procès-verbal de la précédente séance a été distribué.

Il n'y a pas d'observations ?...

*Le procès-verbal est adopté.*

### 2. Présences

M. le PRESIDENT (Traduction). — Les noms des Suppléants siégeant à la présente séance qui ont été portés à la connaissance de la présidence seront publiés dans la liste de présence annexée au procès-verbal<sup>1</sup>.

1. Voir page 35.

### 3. Election d'un Vice-Président de l'Assemblée

M. le PRESIDENT (Traduction). — L'ordre du jour appelle en premier lieu l'élection d'un Vice-Président de l'Assemblée. Nous devons pourvoir la vacance laissée par M. Nederhorst, Représentant des Pays-Bas.

Conformément aux dispositions de l'article 10 du Règlement, un Représentant ne peut être candidat aux fonctions de Vice-Président que si sa candidature a été présentée par trois Représentants au moins.

Les membres du Bureau de l'Assemblée, les Représentants qui feraient partie de gouvernements nationaux et les Suppléants ne sont pas éligibles.

Je n'ai reçu qu'une seule candidature, celle de M. de Niet, Représentant des Pays-Bas. Cette candidature a été présentée conformément aux dispositions de l'article 10. Si l'Assemblée est unanime, je propose que M. de Niet soit élu par acclamation.

*The President (continued)*

Is there any objection to the candidature of Mr. de Niet? ...

Are there any abstentions? ...

I see none.

I understand that the Assembly is unanimous.

I therefore proclaim Mr. de Niet elected a Vice-President of the Assembly of Western European Union.

**4. Guidelines for an aviation policy for Europe drawn from the colloquy on 17th and 18th September 1973**

*(Resumed Debate on the Report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions, Doc. 618 and Amendments; Address by Mr. Onslow, Parliamentary Under-Secretary of State for Aerospace and Shipping of the United Kingdom)*

The PRESIDENT. — The next Order of the Day is the resumption of yesterday's debate on the report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions, guidelines for an aviation policy for Europe drawn from the colloquy on 17th and 18th September 1973, Document 618 and Amendments.

In the resumed debate I invite Mr. van Ooijen to address the Assembly. After him I will ask Mr. Richter to speak to us.

Mr. van OOIJEN (*Netherlands*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, it was an excellent idea to hold the colloquy on an aviation policy for Europe, which aroused a great deal of interest among outstanding speakers drawn from both the authorities and the industry, who gave their views of the problems that exist today. A word of thanks is, therefore, due to all those who played a part in it. The draft recommendation before us, and the report to which Mr. Valleix has devoted so much skill, prompt me to offer the following comments.

I could not help noticing during the colloquy, that measures for keeping the European aircraft industry viable were urged with a varying degree of urgency. The aircraft industry in particular is being severely affected by rampant inflation and by the repeated devaluations of the dollar :

and on top of this the problems stemming from the oil shortage cannot really be forecast.

For this reason I feel that it would have been better if the draft recommendation had provided an order of priority for the various proposals it makes. These could have been broken down into immediate measures, short-term and medium-term measures.

Measures to be put into effect at once would include that put forward in paragraph 9 of the recommendation, though I must say that I would query the word "expansion". The first concern is surely, as the report makes plain, an urgently-needed rationalisation of the aircraft industry.

The aircraft industry itself will need to play an active part in this process of rationalisation and integration.

Paragraph 9 of the recommendation goes on to say that the purpose is not to follow an antagonistic policy.

Now it strikes me that there is indeed an air of antagonism about Mr. Valleix's report — antagonism towards the United States.

It seems to me that one ought not to talk in terms of direct competition with the United States, but rather of sharing the market according to the type of aircraft, with the United States concentrating more on long-haul aircraft and Europe giving its attention to the more short-haul machines.

We should, too, be closing our eyes to facts if we did not take account of the work being done in aviation by the countries of the eastern bloc. These countries will increasingly be playing a bigger rôle on the world market before too long has passed.

Measures for immediate implementation also include the first paragraph of the recommendation. As an example of the way things can get out of joint is the fact that the United Kingdom is intending to bring out the HS-146, a direct rival to the existing Fokker F-28. Competition like this inside Europe can only harm everyone concerned.

Short-term recommendations would include those set out in paragraphs 2, 6 and 7.

Medium-term proposals would be those in paragraphs 3 and 8 of the recommendation. There

*M. le Président (suite)*

Y a-t-il quelque objection à la candidature de M. de Niet ?...

Y a-t-il des abstentions ?...

Je n'en vois aucune.

Je constate que l'Assemblée est unanime.

Je proclame donc M. de Niet élu Vice-Président de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale.

#### **4. Une politique de l'aéronautique pour l'Europe — Principes directeurs dégagés à la suite du colloque des 17 et 18 septembre 1973**

*(Suite de la discussion du rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale, Doc. 618 et amendements ; Discours de M. Onslow, Sous-secrétaire d'Etat parlementaire aux affaires aérospatiales et à la navigation maritime du Royaume-Uni)*

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — L'ordre du jour appelle la suite de la discussion, entamée hier, du rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale intitulé : « Une politique de l'aéronautique pour l'Europe — Principes directeurs dégagés à la suite du colloque des 17 et 18 septembre 1973 », Document 618 et amendements.

Dans la suite de la discussion, la parole est à M. van Ooijen. Il sera suivi de M. Richter.

M. van OOIJEN (*Pays-Bas*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, le colloque sur « Une politique de l'aéronautique pour l'Europe » a été une excellente idée et a suscité un vif intérêt chez d'éminents orateurs représentant aussi bien les pouvoirs publics que l'industrie. Ils ont pris la parole et ont développé leurs idées sur les problèmes actuels. Aussi convient-il d'adresser un mot de remerciement à tous ceux qui ont collaboré à ce colloque. Au sujet du projet de recommandation qui nous est soumis et du rapport que M. Valleix a rédigé avec tant de compétence, je voudrais formuler les remarques suivantes.

J'ai pu constater, au cours du colloque, que les mesures proposées en vue de conserver une industrie aéronautique européenne viable ne présentaient pas toutes le même caractère d'urgence. En effet, cette industrie est durement touchée par l'inflation galopante et par les dévaluations

répétées du dollar. De plus, il est presque impossible de prévoir les conséquences des restrictions dans le domaine pétrolier.

C'est pourquoi j'aurais préféré qu'on classât les différents points du projet de recommandation dans un certain ordre de priorité. On aurait pu établir une distinction entre les mesures à prendre immédiatement et celles qui s'imposent à court et à moyen terme.

Le point 9 de la recommandation est à ranger parmi les mesures immédiates. Je m'interroge sur la nécessité du mot « expansion », puisqu'il ressort du rapport que c'est en premier lieu d'une rationalisation que l'industrie aéronautique a un besoin urgent.

Il est nécessaire que cette industrie joue elle-même un rôle actif dans le processus de rationalisation et d'intégration.

D'autre part, il est précisé, dans ce même paragraphe 9, que le but visé n'est pas de mener une politique d'affrontement.

Or, j'ai remarqué que le rapport de M. Valleix est bel et bien animé d'un esprit d'antagonisme, notamment à l'égard des Etats-Unis.

Il me semble que ce n'est pas d'une concurrence directe avec les Etats-Unis qu'il doit être question, mais plutôt d'une répartition des marchés selon le type d'avion, les Etats-Unis se consacrant plus spécialement aux longs-courriers et l'Europe davantage aux moyens-courriers.

D'autre part, ce serait fermer les yeux devant la réalité que de ne pas tenir compte des performances des pays du bloc oriental dans le domaine de l'aviation. Dans un proche avenir, ces pays joueront, eux aussi, un rôle croissant sur le marché mondial.

Le point 1 du projet de recommandation appartient également aux mesures à prendre immédiatement. On peut citer, comme exemple d'un état de choses critiquable, le fait que le Royaume-Uni veuille sortir le HS-146, concurrent direct du Fokker F-28 qui existe déjà. Une concurrence de ce type en Europe même ne peut que porter préjudice à tous les intéressés.

Les points 2, 6 et 7 de la recommandation pourraient être rangés parmi les mesures à court terme.

Les mesures à moyen terme, comprendraient les points 3 et 8. La création d'un marché pro-

*Mr. van Ooijen (continued)*

ought to be a European domestic market in both military and civil aircraft, and here it might be well to think about setting up a body to deal with these problems actively on a permanent basis. What I have in mind is an organisation which — as in the case of the Netherlands Institute for Aircraft Development and Space Engineering — brings together governments, scientists, the aircraft and space industry and the aircraft-users.

Then I want to mention something I have not found in the draft recommendation. There is nothing at all about aircraft noise, and the other adverse effects aircraft have on the environment.

I think it is wrong to ignore this. The aircraft industry applies quite stringent standards on internal noise insulation, and the reason here is, of course, the saleability of the aircraft. But work must be done on reducing the external noise, for reasons other than whether the aircraft can be sold. Stringent European noise standards are very much needed. If it has to, the aircraft industry can perfectly well deal with the noise nuisance, even though it may be rather expensive. The development of new landing procedures, too, can reduce the noise problem. Coming generations of jet aircraft will be considerably quieter than present types. The introduction of supersonic transports — such as Concorde — runs counter to this favourable course of development, however, although we can console ourselves with the thought that supersonic aircraft will in any case make up only a small proportion of the total traffic.

I would add that I am sorry to see that the draft recommendation does not approach air transport as only one aspect of the overall problem of transport, which covers land and water transport as well.

It is, beyond doubt, one of our governments' tasks to help keep an aircraft industry in being in Europe, if only because it employs so many people. But the authorities have just as much a duty to promote the interests of industries and modes of transport in fields other than in aviation.

The authorities also have a duty to safeguard the welfare of those who, for instance because

they live close to an airport, have their well-being daily threatened by the incessant din of aircraft engines.

If a responsible policy is to be followed, it must take account of the reasonable wishes of all concerned. The colloquy, and the thorough report from Mr. Valleix, have enriched our knowledge of the problem, yet I feel that because of this one-sided approach to the whole question of air transport we do not have enough background to allow us to make a really sound judgment on all the interests involved. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Thank you very much, Mr. van Ooijen.

I now invite Mr. Richter to speak to us. After him I will ask Mr. Warren to address us.

Mr. RICHTER (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, since yesterday's debate had to be broken off for lack of time, we ought perhaps to try to restore a little of the atmosphere which Mr. Valleix succeeded in creating here yesterday, and once again go briefly over the basic facts.

The positions of the American and European aerospace industries are quite different. Although no longer the number one industry in America, as it used to be when preparations were being made for the Apollo flights, from the economic standpoint generally the aviation industry occupies second place in the United States. On the basis of its achievements, this industry is still the nation's pride. To the tremendous achievements of American space flight have now been added the remarkable successes they are achieving in the aviation industry. Large numbers of American aircraft are sold all over the world. As Mr. Valleix mentioned yesterday the results obtained by European aircraft companies are by comparison pretty meagre. To quote an example, work on the thousandth Boeing 727 is just being started in the United States. Apart from Boeing, other American companies are also doing well, even on the European market. I should like to mention Lockheed and Douglas which have been able to gain a pretty firm foothold on the European market with their wide-body jets even though here they are competing with the European Airbus.

It must be emphasised that the United States aviation industry, like its European counterpart,

*M. van Ooijen (suite)*

prement européen est nécessaire dans le domaine tant militaire que civil. A cet égard, on pourrait suggérer la création d'une instance qui s'occuperait activement et en permanence de ce problème. Je songe à l'exemple de l'Institut néerlandais pour le développement de programmes aéronautiques et spatiaux qui réunit les représentants des pouvoirs publics, de la science, de l'industrie aéronautique et spatiale, ainsi que les utilisateurs.

Je voudrais ensuite attirer votre attention sur un problème que le projet de recommandation ne mentionne pas, celui du bruit causé par les avions et des diverses nuisances qui leur sont imputables.

C'est une erreur, à mon sens, de négliger cette question. L'industrie aéronautique s'impose des normes sévères pour l'insonorisation intérieure. Evidemment, la vente des appareils en dépend. Mais il importe aussi, au nom d'autres préoccupations que celle de vendre, de s'occuper de la réduction des bruits extérieurs. Il est fort souhaitable d'établir des normes européennes sévères en matière de bruit. En cas de besoin, l'industrie serait parfaitement capable de réaliser des progrès dans ce domaine, même si le prix en était assez élevé. La mise au point de nouvelles méthodes d'atterrissage pourrait également réduire le bruit. Les nouvelles générations d'avions à réaction auront déjà un niveau de bruit sensiblement moins élevé que celui de la génération actuelle. Cependant, l'introduction de l'avion de transport supersonique — je songe au Concorde, par exemple — contrecarre cette évolution favorable, mais on se consolera à l'idée que la proportion des avions supersoniques dans le trafic total sera en tout cas modeste.

Je voudrais, par ailleurs, exprimer le regret que le projet de recommandation n'ait pas considéré le trafic aérien comme faisant partie intégrante du problème des transports en général, tant par terre que par eau.

Il appartient sans conteste aux gouvernements de promouvoir le maintien d'une industrie aéronautique en Europe, notamment pour sauvegarder l'emploi d'un grand nombre de personnes. Mais les pouvoirs publics ont également pour tâche de prendre à cœur les intérêts d'autres industries et d'autres moyens de transport que l'avion.

De même, il appartient aux pouvoirs publics de défendre le bien-être de ceux qui, parce qu'ils

habitent à proximité d'un aérodrome, par exemple, subissent les atteintes quotidiennes du bruit incessant des avions.

Une politique judicieuse nécessite la pondération des vœux légitimes de toutes les parties intéressées. Le colloque et le rapport très fouillé de M. Vallex, s'ils ont enrichi nos conceptions en la matière, n'offrent pas, à cause de la façon unilatérale dont ils abordent le problème global de l'aéronautique, une base suffisante pour nous permettre d'équilibrer de façon valable tous les intérêts en jeu. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je vous remercie, M. van Ooijen.

La parole est à M. Richter. Nous entendrons ensuite M. Warren.

M. RICHTER (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames et Messieurs, étant donné que le débat a été interrompu hier soir pour des raisons d'horaire, il est peut-être utile de nous replacer dans le climat créé hier par notre collègue, M. Vallex, et d'évoquer à nouveau brièvement les positions de départ.

Les positions de départ de l'industrie aérospatiale sont très différentes en Europe et en Amérique. En Amérique, cette branche de l'industrie n'est certes plus la première du pays, comme au temps de la préparation des vols Apollo. Néanmoins, du point de vue économique, l'ensemble des industries aéronautiques occupe toujours aux Etats-Unis le deuxième rang, et reste, après tous les résultats obtenus, un symbole de succès pour la nation. Aux performances spatiales des Américains s'ajoutent les bons résultats qu'ils sont à même d'obtenir dans le domaine aéronautique. Les avions américains sont vendus dans le monde entier à un grand nombre d'exemplaires. Or, ainsi que l'a montré hier M. Vallex, les résultats obtenus par les industries aéronautiques européennes semblent, en comparaison, bien médiocres. Prenons un exemple : on va mettre en chantier ces jours-ci, en Amérique, le millième Boeing 727. D'autres firmes américaines que Boeing obtiennent également un certain succès, et ce, même en Europe. Je veux parler de Lockheed et de Douglas, qui ont pu s'implanter assez solidement sur le marché européen avec leurs transports à réaction à grande capacité, bien qu'ils y rencontrent la concurrence de l'Airbus.

Il faut souligner que l'industrie aéronautique dépend tout autant de l'Etat aux Etats-Unis



*Mr. Richter (continued)*

is dependent on the State. But because of their high sales figures, firms on the other side of the Atlantic have a much tougher hide.

Another point worth mentioning is the cautious way American industry approaches its problems. The civil supersonic aircraft is a good example. The Americans probably had more experience in this field than Europeans were at first willing to acknowledge. I recall that they built two prototypes of a giant bomber, code-named "Valkyrie", with which they were no doubt able to develop effective technologies. I get the feeling that the Americans first let the French, British and Russians fly up a kind of blind alley with their civil supersonic transports. Perhaps Mr. Valleix can quote a few up-to-date figures in his reply. We know that Concorde has been shown almost everywhere around the world; it would be interesting to learn what forecasts Mr. Valleix is able to make here.

In these circumstances, so unfavourable to Europe, a WEU colloquy with the European aviation industry was held on 17th and 18th September, at which an attempt was made to find guidelines for a uniform European aviation policy. I think it was an excellent idea. The Committee Chairman concerned, Mr. de Montesquiou, who unfortunately is not present, deserves our praise. But I would also highlight the effective way in which our Rapporteur, Mr. Valleix, has tackled the problems; his efforts should soon bear fruit.

If I had to comment on the colloquy once again, I would say that I was favourably impressed by the fact that leading European companies sent their most highly-qualified representatives and most famous aircraft designers, and that the major European airlines too had sent along their directors and representatives. That was my strongest impression. I think both sides were very grateful for WEU's efforts to create a common platform for a dialogue. I should like to voice the hope that it will be possible, via the appropriate WEU Committee, to continue the discussion along these lines.

During these talks on aviation matters a demand was made for early agreement between the Europeans. In view of the results we have achieved so far, especially in sales, I think this is the most important thing of all. Personally, I would even be inclined to go further than Mr. Valleix's draft recommendation, perhaps by saying that in future government finance for projects in Europe should be made conditional on a European agreement being reached first. It is of little use to us if we are told when we get down to details that in the case of aircraft this part or assembly unit comes from the United Kingdom, that one from France, and another from Germany, and that one therefore has a European prototype. I do not think this is what this means to any of us. We must make joint efforts to assess the European market, and then try to build aircraft that will have a chance of selling in such large numbers that at the end of the day the aircraft companies and airlines will really be able to make a profit.

I am also glad to note that Mr. Valleix has placed such emphasis on the call for a European aircraft certification agency. If standardisation could be achieved here, it would certainly go far to meet the objectives mentioned earlier.

On one point Mr. Valleix and I have probably differed slightly all along. I am referring to the effectiveness of the Eurogroup where the military side is concerned. It is gratifying to note that a large number of bilateral programmes are now running in Europe, successfully it seems. Tomorrow, for example, the official maiden flight of the Alpha-Jet is due to take place at Istres. This joint Franco-German programme promises to be most successful, and I would think the prospects of the joint Anglo-German MRCA programme are equally good. But how wonderful it would be for all of us in Europe if these were not just bilateral projects, but wholly European programmes. Then we could reach production figures that would enable us to introduce financially attractive systems into our armed forces. So I would ask our French colleagues to examine once again whether they could not consider co-operating in some way or other in the military field within the Eurogroup so that agreement on joint systems, one of the great objectives in European military aviation, can be reached as soon as possible.

*M. Richter (suite)*

qu'en Europe. Mais le chiffre élevé des ventes fait que, de l'autre côté de l'océan, elle a les reins plus solides.

Il faut également signaler la prudence avec laquelle l'industrie américaine aborde les problèmes. Le supersonique civil en est un bon exemple. Les Américains avaient vraisemblablement, dans ce domaine, plus d'expérience que les Européens n'ont bien voulu l'admettre au départ. Je pense au fait qu'ils ont construit deux prototypes d'un super-bombardier nommé « Walkyrie », et qu'ils ont certainement à cette occasion développé des technologies efficaces. En ce qui concerne le supersonique civil, j'ai un peu l'impression que les Américains ont commencé par laisser les Français, les Anglais et les Russes s'engager dans une sorte d'impasse. Peut-être notre collègue, M. Valleix, sera-t-il en mesure de nous donner, dans sa réponse, quelques chiffres récents. Nous savons que Concorde a été présenté pratiquement dans le monde entier. Il serait intéressant de connaître les prévisions que le rapporteur est en mesure de nous fournir ici-même.

Au moment où l'Europe se trouvait dans une situation aussi défavorable, il s'est tenu les 17 et 18 septembre, dans le cadre de l'U.E.O., un colloque de l'industrie aéronautique européenne, durant lequel on a essayé de trouver des lignes directrices pour une politique européenne commune en matière de construction aéronautique. Je dois dire que c'était une excellente idée et je voudrais adresser des félicitations au président de cette commission, M. de Montesquiou, malheureusement absent aujourd'hui. Mais je voudrais également souligner l'efficacité avec laquelle notre rapporteur, M. Valleix, a abordé les problèmes ; ses efforts devraient être bientôt couronnés de succès.

J'ajouterai à l'actif de ce colloque que j'ai été fort sensible au fait que les sociétés européennes les plus importantes y avaient délégué leurs représentants les plus qualifiés, les constructeurs les plus renommés, et que même les grandes compagnies aériennes européennes y avaient envoyé leurs directeurs et leurs représentants. Voilà ce qui m'a frappé. Je pense que, de part et d'autre, on fut très reconnaissant à l'U.E.O. de s'être efforcée de trouver une plateforme commune. Je voudrais ici exprimer l'espoir qu'on parvienne, par l'intermédiaire de cette commission de l'U.E.O., à poursuivre ce dialogue dans le même esprit.

Lors de ce colloque sur l'aéronautique, on a demandé que les Européens se concertent en temps utile. Au vu des résultats que nous avons pu obtenir jusqu'à présent, surtout en matière de ventes, je tiens cette demande pour capitale. Je serais même tenté, personnellement, d'aller plus loin que le projet de recommandation présenté par notre collègue, M. Valleix : il pourrait s'agir, par exemple, de faire dépendre à l'avenir d'un accord préalable entre pays européens toute subvention de projets par les fonds publics. Il ne nous est guère utile d'apprendre, au cours de réunions portant sur des points particuliers, que pour tel avion, telle partie ou tel élément vient du Royaume-Uni, tel autre de France ou d'Allemagne, et qu'il s'agit, par conséquent, d'un prototype européen. Ce n'est pas, je crois, ce que nous entendons par là. Nous devons nous efforcer tous ensemble de définir le marché européen et essayer ensuite de construire des avions qui aient une chance de se vendre en un assez grand nombre d'exemplaires pour qu'il soit finalement possible aux industries aéronautiques et aux compagnies aériennes d'en tirer des bénéfices.

Je suis heureux également que M. Valleix ait accordé une telle importance à la création d'une agence de l'aviation européenne chargée de délivrer des certificats de navigabilité. En effet, si nous parvenions à réaliser une standardisation, cela répondrait tout à fait aux objectifs mentionnés plus haut.

Sur un point, j'ai eu sans doute dès le début une opinion un peu différente de celle de M. Valleix. Je veux parler de l'efficacité de l'Eurogroupe dans le domaine militaire. Il est heureux de constater qu'en Europe, nous avons en cours, et non sans succès apparemment, un grand nombre de programmes bilatéraux. Je pense au premier vol officiel de l'Alpha-Jet qui aura lieu demain à Istres. Ce programme commun franco-allemand promet d'être un succès. Je pense que le programme germano-britannique MRCA a également, au départ, les meilleures chances de réussite. Mais quelle réussite pour nous tous si ces programmes n'étaient pas seulement bilatéraux, mais communs à toute l'Europe. C'est alors que nous pourrions atteindre les chiffres de production qui nous permettraient d'introduire également dans les forces aériennes des projets intéressants du point de vue financier. C'est pourquoi je voudrais à nouveau prier mes collègues français de se demander s'ils ne pourraient pas envisager, d'une façon ou d'une autre, une coopération avec l'Eurogroupe dans le domaine militaire, afin que le but que nous nous

*Mr. Richter (continued)*

I want to thank Mr. Valleix for the way in which his report has undoubtedly helped to give the European aviation industry a shot in the arm. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Thank you Mr. Richter.

I now give the floor to Mr. Warren.

Mr. WARREN (*United Kingdom*). — Mr. President, I first of all want to congratulate Mr. Valleix on working so hard and so well for such a long time to produce this significant report. The report comes at a time when I believe that the industry is likely to talk itself into problems because it fails to analyse itself successfully and because politicians will frequently start with the wrong economic premises for the industry.

I should like to illustrate the conflict that could arise in the minds of Europe's politicians about the effect of the escalation of oil prices on the aerospace industry. For instance, if the price of fuel oil doubled, the effect on the price of an air ticket between Paris and London would be only of the order of 16 new francs increase per passenger seat — £1.50 — yet there are many people around in Europe who believe that doubling the price of fuel will decimate the industrial growth of civil air transport. So if I may make one small criticism of the report, it is that I believe that the sources of all statistics should have been identified so that they could be cross-checked.

Every industrial company in the western world is as efficient and profitable as its ability to interpret customer demand better than its competitors, and this simple economic truth applies to all companies in the aerospace industry as much as to any other industry. It does not matter whether a particular company is making airframes, engines, electronics or hydraulic equipment or flying passengers or freight; all are subject to this fundamental rationale.

Time and again in the last ten years I believe that European politicians and their civil servants have failed to face this fact. In consequence, starting from other base-lines, policies

have been produced for national aerospace industries calling for "collaboration" or "combination", which have kept aerospace companies going but at the price of decreased competitiveness compared with their opposite numbers in the United States of America. I believe that this is a most dangerous situation for the European industry which has to survive in a world aeronautical market three-quarters dominated by the Americans. Our political failure in not recognising and dealing with this problem has filled three-quarters of our European skies with American aircraft.

The belief persists, encouraged by the industry itself, because it has to agree with politicians as its main customers, that the aerospace industry is different from all others. It is not. It must work and compete within the normal everyday disciplines of western economic society like any other industry. If we look at the spectrum of aircraft manufacture, all the world's leading aerospace companies exhibit identical investment needs along their chain of manufacture. Each of them has heavy investment needs at the beginning of a project. But because aerospace companies are working on the frontiers of science, the opportunities for success are less than the risk of failure. But it is particularly significant that the United States home market can support six major companies as well as Beach, Cessna, Grumman and several others. Thus there is a lesson to be learned from the United States that the number of companies does not bear a direct relationship to the size of the market.

With the greatest respect, I clash therefore with the philosophy of my own government in which it is stated that there is room for only one or two aircraft manufacturing companies in Europe. With this, Marcel Dassault and Sud Aviation agree. Companies' combination based on political belief rather than market demand is a waste of resources. The fundamental fact of all is that the United States with 75% of world aerospace demand within its current control shows without qualification that it is the market which, through demand, determines supply. To economists and housewives this is no surprise. Have we as European politicians failed to understand that this classic equation applies to the European aerospace industry as well as to everyday life?

*M. Richter (suite)*

proposons dans le cadre de l'aviation militaire en Europe, à savoir un accord sur des projets communs, soit atteint le plus tôt possible.

Je voudrais remercier notre collègue, M. Val-leix, d'avoir ainsi frayé la voie au renouveau dans l'industrie aéronautique européenne. (*Applaudissements*)

M. le **PRESIDENT** (Traduction). — Je vous remercie, M. Richter.

La parole est maintenant à M. Warren.

M. **WARREN** (*Royaume-Uni*) (Traduction). — M. le Président, je voudrais avant tout féliciter M. Val-leix, qui a si bien travaillé, et si longtemps, pour nous donner cet excellent rapport. Celui-ci vient à un moment où l'industrie, à mon avis, risque de se créer à elle-même des problèmes, faute d'une auto-analyse rigoureuse et parce qu'il est fréquent que les hommes politiques partent, pour planifier l'industrie, de prémisses économiques fausses.

Je voudrais illustrer le combat qui pourra se livrer dans l'esprit des hommes politiques européens au sujet de l'effet d'une escalade des prix du pétrole sur l'industrie aérospatiale. Par exemple, si le prix du carburant doublait, le prix du billet Paris-Londres n'augmenterait que d'environ 16 francs, c'est-à-dire de 1,5 livre. Or, nombreux sont ceux qui croient, en Europe, que le doublement de prix du carburant tuerait la croissance de l'industrie du transport aérien civil. Si donc je puis émettre une légère critique au sujet du rapport, je dirai qu'à mon avis, il eût été bon de citer toutes les sources de statistiques pour en permettre la vérification.

Une société industrielle, dans le monde occidental, n'est efficace et rentable que dans la mesure où elle sait comprendre, mieux que ses concurrentes, les besoins du consommateur, et cette simple vérité économique s'applique aux entreprises de l'industrie aérospatiale aussi bien qu'aux autres. Qu'elles fabriquent des cellules, des moteurs, de l'équipement électronique ou hydraulique, qu'elles transportent des passagers ou du fret, toutes sont soumises à cette même loi fondamentale.

A plusieurs reprises, au cours de la dernière décennie, les hommes politiques et les fonctionnaires européens ont, je le crains, méconnu ce fait. Aussi a-t-on, en partant d'autres bases, éla-

boré pour les industries aérospatiales nationales des politiques appelant une « collaboration » ou une « combinaison » propre à les maintenir en vie, mais au prix d'une capacité concurrentielle diminuée par rapport à leurs homologues des Etats-Unis d'Amérique. Cela me semble être une situation très dangereuse pour l'industrie européenne, qui doit s'efforcer de survivre dans un marché aéronautique mondial dominé aux trois quarts par les Américains. Notre impuissance politique à poser et à résoudre ce problème a rempli les trois quarts de notre ciel européen d'appareils américains.

La croyance persiste — encouragée par l'industrie elle-même, qui doit être d'accord avec les hommes politiques qui sont ses principaux clients — que l'industrie aérospatiale est différente des autres. Or, elle ne l'est pas. Elle doit travailler et soutenir la concurrence dans le cadre des disciplines quotidiennes normales, comme toute autre industrie. Si nous examinons la gamme des fabrications aéronautiques, nous constatons que toutes les grandes sociétés aérospatiales du monde ont des besoins d'investissements identiques à toutes les étapes de la fabrication. Toutes exigent des investissements considérables pour construire un appareil nouveau ; mais, parce que les sociétés aérospatiales travaillent aux confins de la science, les chances de réussite sont moindres que les risques d'échec. Il est particulièrement significatif, cependant, que le marché intérieur des Etats-Unis permette de faire vivre six grands constructeurs, mais aussi Beach, Cessna, Grumman et plusieurs autres. La leçon qui nous vient des Etats-Unis est donc que le nombre des sociétés n'est pas directement fonction de la dimension du marché.

Avec tout le respect que je lui dois, je m'oppose ici à la conception de mon propre gouvernement selon laquelle il n'y a place en Europe que pour deux ou trois avionneurs. Marcel Dassault et Sud-Aviation sont d'accord sur ce point. Les associations d'entreprises fondées sur une foi politique plutôt que sur la demande du marché constituent un gaspillage de ressources. Ce qu'il faut retenir, c'est que les Etats-Unis, qui contrôlent aujourd'hui 75 % de la demande aérospatiale mondiale, montrent sans contester que c'est le marché qui, par la demande, détermine l'offre. Voilà qui ne surprendra ni les économistes, ni les ménagères. N'aurions-nous pas compris, en tant qu'hommes politiques européens, que cette équation classique s'applique à l'industrie aérospatiale européenne aussi bien qu'à la vie quotidienne ?

Mr. Warren (*continued*)

The conditions of a successful aerospace technology in Western Europe are, I believe, first, that politicians must act as military purchasers with the purchasing power of a nation group market bigger than the United States, with unified specification and unified procurement procedures. Secondly, politicians must bring together their various airworthiness authorities and air transport licensing authorities into a continental pool so that they can produce unified certificates of airworthiness, common cabotage systems and reduced air fares. Thirdly, the politicians of Western Europe must recognise the rôle which the politicians of the United States, with a much freer enterprise society than we have here, have already recognised, namely, that they are the bankers for a whole industry. We must act with the alacrity in the supply and terms of finance which the competition from the United States demands.

For too long Europe has been tearing itself apart in aerospace. Nations which can produce Concorde, the Harrier, the range of Dassault fighters, the Rolls-Royce RB-211 and wonderful electronic equipment have world rank in competitiveness. The Chairman of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions looks forward to all of us being able to collaborate together. I agree with that in terms which take account of the capability of individual European aerospace companies. The time has come to wipe out the ridiculous collaborative arrangements of the 1960s which have burdened projects with inflated prices from Concorde to the multirôle combat aircraft.

I should like to correct what Mr. Valleix says in paragraph 65 of his report. Multirôle combat aircraft cost 60% less than the figure recorded in it.

We have a market of continental dimensions equivalent to that of the United States. We must not be afraid of this. We have an industry capable of competing with the United States; that has been proved time and again. We need to base our political attitudes on the realities of this market demand rather than to torture ourselves with complicated politico-industrial alliances which make industrial life difficult,

where profit and success could be and must be attained. If we do not do this, Europe's aerospace industry cannot survive. That would be a tragedy for us all. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Thank you very much, Mr. Warren.

It now gives me great pleasure to welcome on your behalf Mr. Cranley Onslow, Parliamentary Under-Secretary of State for Aerospace and Shipping of the United Kingdom. He is not only the responsible Minister on this subject but an expert in his own right on aeronautical and aerospace questions. Therefore, we could not have a better person to speak to us. Another good reason for his presence is that not only is he a friend and colleague of mine in the House of Commons but he writes me nice placatory letters when I send him rather rude letters from my constituents about aircraft noise. No doubt we shall hear about that in due course.

We are very pleased to have you, Mr. Onslow, with us. We welcome you. I now invite you to take the rostrum and to speak to us. Mr. Onslow has agreed to answer questions.

Mr. ONSLOW (*Parliamentary Under-Secretary of State for Aerospace and Shipping of the United Kingdom*). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I am very honoured to have the opportunity of addressing you briefly today. I confess that I am flattered by the terms in which you, Mr. President, have introduced me. I should be the last to claim expertise in this subject in the presence of so many real experts. The one subject on which I would perhaps make some small claim on my behalf — that of writing placatory letters about aircraft noise — is one which I had hoped to be able to forget during my short visit to Paris.

Perhaps I shall not touch on that subject, but I must say that it was with particular pleasure that I accepted the invitation to speak on Mr. Valleix's report since it is almost a year since my colleague Michael Heseltine addressed the Assembly. It seems appropriate to spend a few minutes taking stock of the progress we have made in the field of aerospace in this period. Mr. Heseltine referred to the considerable

M. Warren (*suite*)

La première condition, pour que la technologie aérospatiale s'impose en Europe occidentale, est à mon avis que les hommes politiques agissent en tant qu'acheteurs militaires disposant du pouvoir d'achat d'un marché multinational plus important que celui des Etats-Unis, et dans le cadre de spécifications techniques et de procédures d'acquisition unifiées. En second lieu, ils doivent grouper leurs divers services responsables en matière de navigabilité et de délivrance des autorisations pour le transport aérien en un « pool » continental qui aurait seul qualité pour délivrer des certificats de navigabilité, créer des systèmes de cabotage communs et appliquer des tarifs aériens réduits. Troisièmement, les hommes politiques d'Europe occidentale doivent se reconnaître le rôle que leurs homologues américains, dans une société où la liberté d'entreprise est beaucoup plus développée que la nôtre, assument déjà, celui de banquiers de toute une industrie. Nous devons agir, en matière de financement et de conditions de prêts, avec tout le dynamisme que nous impose la concurrence des Etats-Unis.

Il y a trop longtemps que l'Europe est divisée en matière aérospatiale. Des pays qui peuvent produire le Concorde, le Harrier, la gamme des avions de combat Dassault, le Rolls-Royce RB-211 et de merveilleux équipements électroniques, possèdent une compétitivité de niveau mondial. Le président de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale espère nous voir tous capables de collaborer. Je partage cette façon de voir en tenant compte de la capacité respective des diverses sociétés aérospatiales européennes. Le temps est venu de déchirer les ridicules accords de coopération des années 1960 qui, du Concorde à l'appareil de combat polyvalent, ont abouti à une inflation excessive des coûts.

Permettez-moi, au passage, de rectifier un point du paragraphe 65 du rapport de M. Vallex, en précisant que l'avion de combat polyvalent a coûté 60 % de moins qu'il ne l'indique.

Nous disposons d'un marché de dimension continentale équivalent à celui des Etats-Unis. Cela ne doit nullement nous effrayer. Nous avons, d'autre part, une industrie capable de concurrencer celle des Etats-Unis ; cela a été démontré à maintes reprises. Ce qu'il nous faut, c'est fonder nos attitudes politiques sur les réalités de la demande d'un tel marché — plutôt que de nous torturer par des alliances politico-

industrielles compliquées qui rendent difficile la vie industrielle — qui peut et doit déboucher sur le profit et le succès. Si nous en sommes incapables, l'industrie aérospatiale européenne ne pourra pas survivre. Ce serait une tragédie pour nous tous. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT (Traduction). — Je vous remercie, M. Warren.

J'ai maintenant le grand plaisir de souhaiter en votre nom à tous la bienvenue à M. Cranley Onslow, Sous-secrétaire d'Etat parlementaire aux affaires aérospatiales et à la navigation maritime du Royaume-Uni. M. Cranley Onslow n'est pas seulement le responsable de ces deux secteurs ; c'est aussi un spécialiste des questions aéronautiques et aérospatiales. Nous ne pouvions donc souhaiter orateur plus qualifié. Sa présence s'explique également par une autre bonne raison ; il est non seulement mon ami et mon collègue à la Chambre des communes, mais il m'envoie des missives aimables et apaisantes lorsque je lui adresse des lettres rédigées en termes assez vifs par mes électeurs au sujet du bruit que produisent les avions. Nous en entendrons certainement parler le moment venu.

Nous sommes très heureux, M. Onslow, de vous voir parmi nous, et je vous invite à monter à la tribune. J'ajoute que M. Onslow a accepté de répondre aux questions qui lui seraient posées.

M. ONSLOW (*Sous-secrétaire d'Etat parlementaire aux affaires aérospatiales et à la navigation maritime du Royaume-Uni*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, c'est pour moi un grand honneur de prendre la parole devant vous aujourd'hui. Les termes dans lesquels M. le Président m'a présenté sont très flatteurs. Je devrais être le dernier à revendiquer quelque compétence en aéronautique alors qu'il y a dans l'assistance tant de véritables experts. La seule chose que je pourrais peut-être revendiquer dans une certaine mesure — l'envoi de lettres apaisantes à propos du bruit des avions — est l'une de celles que j'avais espéré pouvoir oublier pendant mon bref séjour à Paris.

Je ne reviendrai peut-être pas sur cette question, mais je dois dire que j'ai été particulièrement heureux que l'on m'invite à commenter le rapport de M. Vallex. En effet, il y a près d'un an que mon collègue Michael Heseltine s'est adressé à cette assemblée, et il n'est pas superflu de consacrer quelques minutes à faire le point des progrès accomplis dans le domaine aérospatial au cours de cette période. M. Heseltine a rappelé les

*Mr. Onslow (continued)*

achievements of our national industries and the impossibility of any Minister disregarding the interests of his own country unless and until we could combine to create a common understanding of the way forward in Europe. He commented that plenty of people, in industry and government, would argue that a European approach is unnecessary, since we were all doing very well on our own, and that there were plenty of pessimists who would argue that European integration simply would not work. But he made it abundantly clear that if the European industry was to be strong and effective our national industries would have to move beyond *ad hoc* collaboration on projects — important though that is — to a truly integrated pan-European industry.

What has happened since he made that speech? We have not, of course, seen an overnight merging of all the European aircraft firms, for we do not live in a magical world. What we have seen, however, is steadily-increasing recognition of the need for concerted action on a European basis and a number of most encouraging signs of political commitment to the idea of a European industry, a commitment which is the prerequisite of progress. You will recall that at the Paris Air Show this year, the French Prime Minister, Mr. Messmer, made some most interesting remarks on this subject. So too did Dr. Scheel, the Federal German Foreign Minister, at a gathering which I was lucky enough to attend recently, namely, the annual meeting of AICMA in Munich. And so, of course, did Mr. Guéna, the French Transport Minister, when he spoke at the opening of the WEU colloquy.

In parallel, there has been the close interest taken in the subject by the European Commission; discussions between the firms and between the airlines about matters of common European interest; and, not least, WEU's own contributions, notably the organising of the colloquy and Mr. Valleix's report upon it which we are discussing today. At this point I should like to pay tribute to Mr. Valleix's work in

preparing this report of the proceedings of the colloquy and to congratulate him on stimulating so lively and topical a debate.

I was sorry not to have been able to attend the colloquy personally but there were a number of participants from the British civil service, including some from my own department, and I note with pleasure that one of these was asked to deliver a paper to the colloquy. From the reports I have been given it is clear that the colloquy was a most successful event, bringing together people not only from the WEU nations but also observers from elsewhere, including Sweden, Switzerland and Spain. If we need further testimony of the continuing value of WEU and its special place in Europe as a forum for debate on defence matters, we can readily obtain it from the fact that so many distinguished observers from European aerospace companies are present.

To a certain extent, of course, the world has moved on since the colloquy. The direction in which aviation will develop in the future is now by no means as clear as it seemed until recently. For example, without wishing to over-dramatise the situation, we have seen a change in the energy situation which could have significant implications for the aerospace sector. Mr. Warren referred to this matter. It is not hard to identify new factors which could upset previous calculations. There is the threat of an increase in fuel costs.

There is the possibility of long-term reductions in supply. Whether or not these matters have a direct effect on airline economics, it may be more important to consider the impact which they could have on a wider level in causing a decline in world demand for air travel. This would, if it happened, throw up surplus airline capacity and diminish the need for new equipment, and there could even be a slackening in the expected pace of innovation so that the new projects for the 1980s which firms are currently turning over in their minds might become the projects of the 1990s.

I should stress that I am not making firm predictions. What is clear, however, is that the days when one could confidently rely on ever-rising

*M. Onslow (suite)*

succès considérables remportés par l'industrie de nos pays et l'impossibilité pour les ministres de négliger les intérêts nationaux tant que nous n'aurions pas défini en commun la voie dans laquelle l'Europe pourrait s'engager. Selon lui, nombreux sont ceux qui, dans les milieux industriels et gouvernementaux, feraient valoir qu'une approche européenne est superflue puisque nous réussissons tous très bien chacun de notre côté, tandis que les pessimistes prétendaient que l'intégration européenne est simplement impossible. Toutefois, et il l'a expliqué sans détours, pour que l'industrie européenne soit puissante et efficace, il faudrait que nos industries nationales transcendent la collaboration au coup par coup — quelques services qu'elle puisse rendre — pour parvenir à une intégration véritable étendue à toute l'Europe.

Que s'est-il passé depuis le discours de M. Heseltine ? Nous n'avons naturellement pas assisté à une fusion soudaine de toutes les entreprises européennes de construction aéronautique, car nous ne vivons pas au pays des merveilles. Nous avons pu néanmoins constater que la nécessité d'une action concertée à l'échelle européenne était de mieux en mieux comprise et que certains indices encourageants font présager une conversion politique à l'idée de créer une industrie européenne. Or, faute d'une telle conversion, il n'est pas de progrès possible. Vous vous souviendrez sans doute qu'au Salon de l'aéronautique du Bourget, le Premier ministre français, M. Messmer, a fait quelques allusions intéressantes à cette question. M. Scheel, Ministre des affaires étrangères de la République Fédérale d'Allemagne, a également évoqué ce sujet récemment, lors de la réunion annuelle de l'Association Internationale des Constructeurs de Matériel Aérospatial (A.I.C.M.A.) à Munich, à laquelle j'ai eu récemment la chance d'assister, et, comme vous le savez, M. Guéna, Ministre français des transports, a lui aussi repris ce thème en ouvrant le colloque organisé par l'U.E.O.

Citons, parallèlement, le vif intérêt que la Commission européenne a manifesté pour l'aéronautique, les conversations entre les constructeurs et entre les compagnies aériennes sur des problèmes communs à l'Europe, et surtout les activités de l'U.E.O., notamment l'organisation du colloque et le rapport de M. Valleix que nous étudions aujourd'hui. Je voudrais ici rendre hommage à M. Valleix pour son compte rendu

des travaux du colloque et le féliciter d'avoir suscité un débat très animé d'une actualité qu'il est superflu de souligner.

Je regrette de ne pas avoir pu y assister personnellement, mais un certain nombre de fonctionnaires britanniques, dont quelques-uns appartenaient à mes services, ont pu s'y rendre, et je suis heureux que l'un d'entre eux ait été invité à présenter une communication. Il ressort des comptes rendus que j'ai pu lire que le colloque a été couronné de succès et qu'il a réuni non seulement des ressortissants des pays membres de l'U.E.O., mais aussi des observateurs d'autres pays, tels que la Suède, la Suisse et l'Espagne. S'il nous fallait une autre preuve du rôle utile joué par l'U.E.O. et de la place à part qu'elle occupe en Europe en tant que lieu de rencontre où se débattent les questions de défense, nous pourrions la trouver facilement dans la présence de tant d'observateurs éminents appartenant aux entreprises aérospatiales européennes.

Dans une certaine mesure, le monde a certainement bougé depuis lors ; la voie que suivra le développement futur de l'aviation n'est plus aussi évidente, il s'en faut, qu'elle semblait l'être récemment. Par exemple, sans vouloir brosser un tableau trop noir de la situation, il nous faut reconnaître que le changement survenu en matière d'énergie risque d'avoir de graves répercussions sur le secteur aérospatial. M. Warren a déjà évoqué cette question. Il n'est pas difficile de préciser les nouveaux facteurs qui risquent de bouleverser les calculs antérieurs, par exemple la menace d'une augmentation du prix des carburants.

Il est aussi possible qu'interviennent des réductions à long terme des approvisionnements. Que ces éléments aient ou non des conséquences économiques directes pour les compagnies aériennes, il est sans doute plus intéressant d'envisager celles qu'ils pourraient avoir à plus grande échelle en réduisant la demande mondiale de transport aérien. Si tel était le cas, les compagnies aériennes disposeraient d'une capacité excédentaire et par conséquent auraient moins besoin d'équipements nouveaux, ce qui entraînerait peut-être même un ralentissement du rythme d'innovation prévu ; aussi, les projets que les entreprises caressent actuellement pour les années 1980 pourraient-ils être reportés aux années 1990.

Faut-il souligner que je ne joue pas les pythoïsses ? Il est toutefois certain que l'époque où l'on pouvait compter sur des prévisions toujours



*Mr. Onslow (continued)*

forecasts of traffic growth and demand for aircraft may be past. We cannot cling uncritically to the assumption that the demand curve will always continue on its upward path.

Realism requires that we should also envisage the possibility of a different trend, and that we should assess the impact of that trend on the market: and it may even be necessary to reassess world demand for technological progress as such. For although it must be important for Europe to maintain high standards of technology, I doubt whether we can any longer afford unquestioning support for technology for its own sake without regard for economics. The public purse is not bottomless, and our electors must increasingly expect their governments to pay regard to the economics of aerospace as they see how expensive new projects can be. I believe that one of the major implications of this for the aircraft industry is that the people of Europe will expect expenditure in this field to become steadily more consistent with the generally accepted aim of integration of the European industry.

Changing the industry's structure will clearly take time. In the meantime, as useful exercises in their own right and as potential routes to a restructured industry, I hope that we — and by "we" I mean governments, manufacturers and airlines — will be able to take other positive steps.

I welcome the suggestion made by Mr. Guéna in his speech to the colloquy about an understanding on prior consultation on future civil projects. This would be a clear step forward. I know, too, that the manufacturing industry is already drawing together in a number of ways to discuss future project possibilities. In such discussions it is clearly important that we should not forget the importance of the military sector, not only because of its rôle in assuring European defence but also for industrial reasons.

I look forward greatly to hearing the speech which Mr. Leber is to make to this Assembly later this morning. In the meantime, I would simply say that if civil opportunities do recede then even more will depend on prospects in the military sector, which already provides so much of the industry's bread and butter. Here the demands of national defence can sometimes override some of the purely economic considerations which rightly apply in the commercial or civil sector. Yet many of the same problems exist here also. The cost of developing major new combat aircraft is rising with each generation so, however much they may wish to retain an independent industrial capability, all European countries can see the advantage of shared development costs and longer production runs. The United Kingdom has been in the forefront in promoting international collaboration in this area with the Jaguar, the Puma, Gazelle and Lynx helicopters, and, now the biggest aircraft programme in Europe, the MRCA. We shall continue to consult our allies in good time about possible new requirements and, if others do the same, it should be possible to avoid the wasteful emergence of competing national products. The efforts we have been making in the military sector could well provide us with guidelines on which to base success in the civil fields.

Here we are — or should be — striving for what one might call our "fair share" of markets. Let us just reflect on what this means. The European market for civil aircraft accounts for about 25 % of the total world market. Our airline fleets include aircraft made by the European industry worth about £800 million. But if our industry had sold the same proportion to European airlines as the American firms sold to their home airlines we would have sold not £800 million but about £2,500 million, more than three times the value. That is a measure of the opportunities lost.

If we take the political decision to challenge the pattern of American dominance, how should we set about this task? It will not be enough to concentrate on peripheral issues, important in themselves though they may be. If we are to compete on equal terms with the American giants

*M. Onslow (suite)*

plus optimistes d'accroissement du trafic et de la demande d'avions est peut-être révolue. Nous ne pouvons plus nous accrocher aveuglément à l'espoir de voir toujours monter la courbe de la demande.

Pour être réalistes, nous devons aussi envisager l'éventualité d'une évolution différente et essayer de déterminer quelles en seraient les incidences sur le marché : il est peut-être même nécessaire de se demander si le monde éprouve le besoin de progrès technologique. Bien qu'il soit important pour l'Europe de conserver un haut niveau technologique, je doute que nous puissions continuer d'accorder un appui sans réserve à la technologie pour elle-même, au mépris de toute considération d'ordre économique. Les deniers de l'Etat ne sont pas inépuisables, et nos électeurs doivent attendre de plus en plus de leur gouvernement qu'il considère les aspects économiques du domaine aérospatial en constatant le coût élevé des nouveaux projets. Je crois, pour ma part, que l'une des répercussions les plus importantes de cette situation sur l'industrie aéronautique sera d'amener les Européens à vouloir que les dépenses affectées à ce secteur concordent de plus en plus avec l'objectif généralement approuvé d'intégration de l'industrie européenne.

Il va de soi qu'il faudra du temps pour modifier la structure de l'industrie. Dans l'immédiat, j'espère que nous — c'est-à-dire les pouvoirs publics, les constructeurs et les compagnies aériennes — pourrions prendre d'autres mesures concrètes qui, outre leur utilité intrinsèque, ouvriront en même temps la voie à une restructuration de l'industrie.

Dans le discours qu'il a prononcé au colloque, M. Guéna a suggéré que, dans le domaine de l'aviation civile, aucun programme nouveau ne devrait être adopté sans concertation préalable entre les Etats européens. Je souscris entièrement à cette proposition qui, si elle était acceptée, représenterait, bien sûr, un pas en avant. Je n'ignore pas que l'industrie de la construction a fait montre, de diverses façons, d'une volonté de travail en commun pour l'avenir. Il importe que, dans ces discussions, nous ne perdions pas de vue l'importance du secteur militaire, non seulement en raison du rôle qu'il occupe dans la défense de l'Europe, mais aussi pour des motifs de caractère industriel.

J'attends avec impatience le discours que M. Leber doit prononcer devant cette assemblée ce matin. Auparavant, je voudrais simplement rappeler que, si les activités civiles se ralentissent, il nous faut compter d'autant plus sur les perspectives qu'offre le secteur militaire, lequel alimente déjà si largement notre industrie. Dans ce domaine, les impératifs de la défense nationale peuvent quelquefois faire taire les considérations d'ordre purement économique dont le secteur commercial et civil doit naturellement tenir compte. Néanmoins, nombre de difficultés sont communes aux deux secteurs. Le coût du développement des principaux avions de combat augmente avec chaque génération nouvelle, si bien que, quel que soit leur désir de conserver une capacité de production industrielle indépendante, tous les pays européens comprennent qu'ils ont intérêt à partager les frais et à produire des séries plus longues. Le Royaume-Uni a été l'un des premiers à encourager une collaboration internationale dans ce domaine pour le Jaguar et les hélicoptères Puma, Gazelle et Lynx, et maintenant pour le programme aéronautique le plus important d'Europe, le MRCA. Nous continuerons à consulter nos alliés en temps opportun au sujet des nouveaux besoins éventuels, et, si les autres agissent de même, il devrait être possible d'éviter le gaspillage qu'entraîne l'apparition, dans divers pays, de produits concurrents. Les efforts que nous avons consacrés au secteur militaire pourraient sans doute dicter la conduite à suivre dans le secteur civil.

Nous luttons, ou devrions lutter, pour nous assurer ce que nous pourrions appeler une « part équitable » des marchés. Qu'est-ce que cela signifie ? Le marché européen de l'aviation civile représente environ 25 % du marché de l'ensemble du monde. Le matériel volant de construction européenne dont disposent nos compagnies vaut environ 800 millions de livres. Mais, si notre industrie avait vendu aux compagnies aériennes européennes autant d'appareils que les entreprises américaines en ont vendu aux compagnies des Etats-Unis, le chiffre d'affaires n'aurait pas été de 800 millions mais de 2,5 milliards de livres sterling, c'est-à-dire trois fois plus. Ces chiffres nous donnent une idée des occasions perdues.

Si nous prenons la décision politique de lutter contre l'hégémonie américaine, comment devons-nous procéder ? Il ne suffit pas de faire porter nos efforts sur des questions marginales, si importantes qu'elles soient. Si nous entendons concurrencer à armes égales les géants américains, il faudra adopter une méthode plus radi-

*Mr. Onslow (continued)*

a more radical approach is needed going beyond existing *ad hoc* collaborative arrangements.

We must match the Americans by combining our efforts to form economic units of sufficient size to design, develop, produce and market aircraft as a viable operation.

There is no doubt scope for considerable debate about what actually constitutes integration. Mr. Warren has reminded us that there is not necessarily total unanimity on this in the United Kingdom. But, when we come to consider what constitutes integration and how best to achieve it, I do not believe that there can be serious doubt about the need to act, nor do I believe that we have unlimited time for theoretical debate. One feature of the world of aerospace is not merely that fast decisions can limit future options — that is a fact of life generally — but in aerospace it so often happens that decisions come to be taken in the wrong order or rather in an order which is not ideal. The longer that decisions on integration are postponed, the more they must be affected by decisions in the military and civil field which, whether we like it or not, the lapse of time will force us to take. It seems to me of great importance therefore that we should agree on Europe's needs.

If we want more evidence of what can be achieved where Europe is agreed on what Europe needs, it is instructive to look at two examples. The first of these is Eurocontrol.

To those who think the common European approach to civil aviation is something which is only just taking effect, it comes as a surprise to realise that Eurocontrol is now thirteen years old. Perhaps its impact is only just beginning to be felt at all widely with the development of the first of its own upper air space control centres and with the introduction of a common route charging system. But any international organisation ought constantly to be examining its objectives and functions, and so it is interesting to note that at the meeting of the Permanent Commission in Brussels two weeks ago, member governments agreed to reserve time at their next meeting to consider a comprehensive review which the Director General is preparing on the options which are open to members in providing for the future air traffic control system in Europe.

The Eurocontrol Convention gives the Permanent Commission the responsibility of promoting a common policy on radio aids, telecommunications and corresponding airborne equipment. Here surely is purpose-built machinery for rationalising procurement in these fields, and I see no reason why European industry should not derive the full benefits from it.

So here is one area where there seems to be considerable scope for a European approach to procurement as well as organisation, an approach which should be mutually beneficial to airlines and their customers, to the controlling institutions, and to the manufacturers of aircraft and equipment, to all those who work in the aerospace industry throughout Europe and whose livelihood depends on its success.

Space provides another illustration. This summer Europe made a significant advance in one of our co-operative ventures which had begun to display all the worst aspects of international collaboration. There had been a European framework for space activities for ten years, but its achievements had never measured up to the hopes of those who set it up. For a start there were two organisations, ELDO and ESRO, with different and often conflicting aims, one dealing with launch vehicles and the other with satellites. Then there was a growing disillusionment with the pace of progress, which led on the one hand to a reluctance by some countries to take part in new and costly programmes, and on the other to a growing rigidity in the attitude of those countries which felt that membership of an organisation committed them to take part in all its activities. Add to this the fact that the larger nations were pursuing their own national space programmes, with little or no regard to the overlaps with European projects, and there was a perfect formula for international disharmony.

Between December 1972 and July of this year the European Ministers dealing with space activities managed not only to stave off disaster, but to agree on a substantial new package deal with very wide implications. The stimulus for a new approach came first from programme decisions that would not wait; in particular we

*M. Onslow (suite)*

cale que les accords actuels de collaboration au coup par coup.

Nous devons essayer d'égaliser les Américains en unissant nos forces pour former des unités économiques capables, par leur taille, de concevoir, développer, produire et vendre des avions sans perdre d'argent.

Certes, on peut discuter à perte de vue de ce qu'est l'intégration. M. Warren nous a rappelé que tout le monde au Royaume-Uni n'est pas d'accord sur ce point. Néanmoins, lorsque nous en venons à considérer ce qu'est l'intégration et quel est le meilleur moyen de la réaliser, nul ne doute sérieusement, je crois, qu'il soit nécessaire d'agir, ni que le temps à consacrer aux discussions théoriques ne nous soit mesuré. Le monde de l'aérospatiale a ceci de particulier que non seulement les décisions hâtives risquent de compromettre la liberté de choix ultérieure — c'est là un trait commun à tous les aspects de la vie — mais qu'en outre, les décisions y sont très souvent prises dans un ordre qui n'est pas le bon ou plutôt qui n'est pas l'ordre idéal. Plus nous attendrons pour nous prononcer sur l'intégration, plus nous déciderons sous la pression des options militaires et civiles auxquelles, qu'on le veuille ou non, nous serons avec le temps acculés. C'est pourquoi il me semble capital de nous mettre d'accord sur les besoins de l'Europe.

Nous trouverons d'autres preuves de ce que l'Europe peut accomplir — quand elle sait ce qu'elle veut — dans deux exemples, dont Eurocontrol constitue le premier.

Tous ceux qui croient que nous commençons à peine à agir en commun dans le domaine de l'aviation civile sont très surpris d'apprendre qu'Eurocontrol a aujourd'hui treize ans d'existence. Peut-être son action commence-t-elle seulement à se faire clairement sentir grâce à la création du premier de ses centres de contrôle de la circulation aérienne dans l'espace aérien supérieur et l'adoption d'un système commun de redevances de route. Pourtant, comme toute organisation internationale doit réviser constamment ses objectifs et son fonctionnement, il est intéressant de signaler qu'à la réunion de la Commission permanente d'Eurocontrol, qui s'est tenue à Bruxelles il y a quinze jours, les pays membres ont décidé d'inscrire à l'ordre du jour de la prochaine réunion l'étude d'un examen global auquel le directeur général procède actuellement sur les options qui s'offrent aux

membres en ce qui concerne la création du futur système de contrôle de la circulation aérienne en Europe.

En vertu de la Convention d'Eurocontrol, la Commission permanente est chargée de promouvoir l'adoption d'une politique commune en matière d'aides radioélectriques, de télécommunications, et d'équipements de bord correspondants. Ce système permettra sans aucun doute de rationaliser les achats dans ces divers domaines. Il n'y a aucune raison pour que l'industrie européenne ne bénéficie pas de ces arrangements.

Voici donc un secteur où de larges perspectives semblent s'offrir d'organiser à l'échelle européenne aussi bien les marchés de fournitures que le fonctionnement de services, ce dont devraient tirer profit les compagnies aériennes et leurs clients, les services de contrôle, les constructeurs d'avions et d'équipement, tous ceux enfin qui travaillent dans l'industrie aérospatiale européenne dont le succès conditionne leur niveau de vie.

L'espace nous offre un autre exemple. L'été dernier, l'Europe a enregistré un progrès important dans l'une de nos entreprises communes qui avait, au début, réuni tous les pires aspects de la collaboration internationale. Les activités spatiales étaient dotées d'un cadre européen depuis dix ans, mais n'avaient jamais donné les résultats qu'en attendaient ceux qui les avaient lancées. Tout d'abord, les deux organisations, le C.E.C.L.E.S. et le C.E.R.S., avaient des objectifs différents et souvent contradictoires, puisque l'une était chargée des lanceurs, l'autre des satellites. Puis, devant la lenteur des progrès, ce fut la déception croissante et certains pays montrèrent peu d'enthousiasme pour participer à de nouveaux programmes coûteux, cependant que d'autres se faisaient plus intransigeants, estimant que l'appartenance à une organisation comporte pour ses membres l'obligation de prendre part à toutes ses activités. Ajoutez à cela que les grands pays poursuivaient leur propre programme spatial national sans guère tenir compte des chevauchements avec les projets européens, et vous trouvez réunies toutes les caractéristiques de la mésentente internationale.

Entre décembre 1972 et juillet 1973, les ministres des pays européens chargés des questions aérospatiales sont parvenus non seulement à éviter le désastre, mais à se mettre d'accord sur un nouvel ensemble important de mesures de très vaste portée. La première impulsion donnée à la mise au point d'une nouvelle approche est venue

*Mr. Onslow (continued)*

were faced with a deadline set from outside Europe by the United States through its invitation to play a rôle in the post-Apollo programme. But if this had been the only stimulus, I fear we might still be waiting for decisions. What was needed — and what eventually did the trick — was a realisation by all concerned that Europe had to overcome its disunity by its own political will, or be relegated to the “also rans” of world space activities.

This was not easy to achieve. There were those who said it would be impossible. When my colleague Michael Heseltine put forward a number of radical proposals late last year for a new organisational approach, there was a feeling in some other countries that all these details could be left over until the programme had been agreed on. What became clear as this summer's deadline neared was that without these new ideas — for a single space agency, an *à la carte* approach to joining new programmes, a greater flexibility in percentage shares, a limitation on competing national activities — there was no sense in agreeing to the programmes. The duplication of effort would not be stopped by programmes alone. What also became clear was that all countries had to be ready to make concessions in order to ensure the right degree of political commitment to the final deal.

It says a great deal for all the Ministers of the European Space Conference — and in particular for their Chairman, Mr. Hanin, who I am delighted to see will be speaking to you this afternoon — that on 31st July in Brussels an agreement was hammered out which resulted in three new programmes (L3S — now Ariane, Spacelab, and the maritime satellite) going ahead with very extensive support among conference members, and in a firm commitment by the whole conference to the concept of a single European space agency, under which they would offer their national projects for wider participation in the years ahead. In one day of intensive negotiation, far more was achieved in a spirit of give and take than would have been possible in weeks of inflexible confrontation from fixed positions.

These two examples show what can be done if the political will is there and if the opportunities are taken. I believe they could help to point the way towards a still more important target — the creation of a strong and firmly-based European aerospace industry, capable of holding its own against all competition, of maintaining a capacity for innovation equal to any in the world, of providing defence and security for our people, and just rewards for their skill and their investment. And if I am right in believing that political will is one essential condition of success, I hope that here, in WEU, that will is alive today. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Thank you very much, Mr. Onslow, for your interesting and informative speech. I was interested to hear your use of the word “integration” on several occasions. It is becoming almost an “in” word, rather like “environment”. I hope that we may see some practical action in that area in several directions instead of just talking about it. You have kindly agreed to answer questions, Mr. Onslow. Would anyone like to put a question?

I call Mr. Osborn.

Mr. OSBORN (*United Kingdom*). — Mr. Onslow, may I as a colleague of yours in the House of Commons give a welcome to your contribution. It is relevant to our whole debate on aerospace. May I ask for further elucidation on two points? I raised the question — and Mr. Warren had certain views on it — of the impact of rising fuel costs on the aircraft industry and the pattern of aircraft design, and the demand for the use of aircraft, because of the increasing cost to customers. What agencies have we to look into this matter, so that aircraft manufacturers, airlines and air users may consider the impact of the demand for the use of civil aircraft between our cities and within Europe?

Secondly, what further steps should be taken in view of recommendation 9 of the report:

*M. Onslow (suite)*

de la nécessité de prendre d'urgence des décisions sur certains programmes ; en particulier, une date limite nous était imposée de l'extérieur par les Etats-Unis, puisqu'il nous fallait répondre à leur invitation de participer au programme post-Apollo. Toutefois, si nous n'avions pas reçu d'autre encouragement à agir, peut-être en serions-nous encore au même point. Ce dont nous avons besoin — et c'est en fin de compte ce qui l'a emporté — c'était que tous les intéressés s'avisent que l'Europe devait surmonter la désunion par sa volonté politique, sous peine d'être reléguée au rang des candidats malheureux à un rôle dans les activités spatiales du monde.

La tâche n'était pas aisée. Certains la prétendaient insurmontable. Lorsqu'à la fin de l'année dernière, mon collègue Michael Heseltine a avancé un certain nombre de propositions radicales en vue de mettre sur pied un nouveau mode d'organisation, certains pays ont eu l'impression que tous ces détails pouvaient attendre jusqu'à ce que le programme eût été approuvé. Il est devenu évident, à mesure que l'échéance de l'été approchait, que sans ces idées nouvelles — création d'une seule agence spatiale, système « à la carte » de participation à de nouveaux programmes, répartition plus souple des coûts, limitation des activités nationales concurrentes — l'adhésion aux programmes n'avait pas de sens. Les programmes ne permettaient pas à eux seuls de mettre fin aux doubles emplois. Il se révéla en outre que tous les pays devaient être disposés à faire des concessions afin que l'entreprise bénéficie finalement d'un soutien politique suffisant.

Il faut rendre hommage à tous les ministres de la Conférence Spatiale Européenne — et en particulier à leur président, M. Hanin, qui, je le vois avec plaisir, prendra la parole devant cette assemblée cet après-midi — d'être parvenus, le 31 juillet à Bruxelles, à un accord dont procèdent les trois nouveaux programmes : le L-IIIIS, maintenant appelé Ariane, le laboratoire spatial et le satellite maritime, auxquels les membres de la conférence ont accordé un large appui. Il faut aussi se réjouir de la caution donnée par la conférence unanime à l'idée d'une agence spatiale européenne unique, dans le cadre de laquelle seraient présentés les projets nationaux au cours des années à venir, afin que les autres pays puissent y participer. On a fait plus en un seul jour de négociations intensives, menées avec

une volonté de concessions mutuelles, qu'en plusieurs semaines de confrontations entre des positions rigides.

Ces deux exemples montrent ce que l'on peut faire lorsqu'existe une volonté politique et qu'on est décidé à tirer parti des possibilités offertes. Je crois qu'ils pourraient ouvrir la voie à la réalisation d'un objectif encore plus important : la création d'une industrie aérospatiale européenne puissante, dotée de bases solides, capable de supporter toutes les concurrences, d'entretenir une capacité d'innovation comparable à celle des pays les plus évolués, d'assurer la défense et la sécurité de nos peuples et de leur apporter la juste récompense de leur compétence et des investissements qu'ils ont consentis. Si, comme je le crois, la volonté politique est une condition essentielle du succès, j'espère que cette volonté anime aujourd'hui l'U.E.O. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT (Traduction). — Je remercie très sincèrement M. Onslow de son exposé intéressant et très documenté. J'ai remarqué, M. le Ministre, que vous avez utilisé le mot intégration à diverses reprises ; c'est un mot qui commence à être à la mode, un peu comme environnement. J'espère que nous aboutirons, dans ce domaine, à quelques réalisations pratiques dans plusieurs directions, au lieu de nous contenter d'en parler. Vous avez eu l'amabilité d'accepter de répondre à des questions. Qui veut poser la première ?

La parole est à M. Osborn.

M. OSBORN (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Puis-je me permettre, en ma qualité de collègue à la Chambre des communes, de dire à M. Onslow combien je me félicite de sa participation à nos débats, qui touche d'ailleurs à toute notre discussion sur l'industrie aérospatiale. Je voudrais le prier de m'éclairer sur deux points. J'ai soulevé la question — et M. Warren a exprimé son opinion à ce sujet — de l'influence des augmentations de prix du carburant sur l'industrie aéronautique et la conception même des appareils, ainsi que sur la demande d'avions, car les usagers devront payer plus cher. Quels sont les organismes compétents pour examiner ces questions et permettre aux constructeurs d'avions, aux transporteurs aériens et aux usagers d'en mesurer l'incidence sur le transport aérien civil entre nos diverses villes et en Europe ?

En second lieu, quelles autres mesures devraient être prises pour donner suite au point 9 de la recommandation du rapport, invitant :

*Mr. Osborn (continued)*

"To define a common policy for the expansion of the aeronautical industry enabling it to compete equitably through the adoption of appropriate measures of compensation producing parity in world competition as long as exporting countries maintain practices which evade the rules of normal competition..."

What further steps should Ministers in Europe take to strengthen the hand of European aircraft manufacturers?

The PRESIDENT. — Mr. Minister?

Mr. ONSLOW. — In reply to the first question, may I say that I was careful to stress that I was not making firm predictions. It is difficult at this time to make any prediction for certain about the course that events may take, although naturally one hopes that the economic impact of recent events will not be a major one. If there is a need for debate between airlines on the way in which they run existing services and respond to public demands for economy by limiting the capacity they have on offer as closely as they can to the demand, we have a good forum in Europe in ECAC. This is just the kind of matter to which ECAC can turn, and no doubt is turning, its attention. That is in the short term.

In the longer term it is even more difficult to be conclusive on the basis of the evidence we have so far. I know of Mr. Osborn's interest in inter-city transport. He and I have had many interesting debates, in particular on the possibility of developing STOL and VTOL techniques in this area.. I see no special reason why the pace of innovation is likely to accelerate. The factors that we can identify so far all point to a slowing down in some of the past forecasts of demand. It is likely that this will read across into a slowing down of innovation on the part of the manufacturers, although some of us may wish to see certain innovations accelerated or brought forward.

In reply to Mr. Osborn's second question on recommendation 9, there are discussions in Brus-

sels and elsewhere on this subject and, of course, the WEU Assembly is also a useful forum. In a sense these are peripheral issues. We do not necessarily regard this recommendation as a key point in the problems that face us. I hope that we can turn our attention to more radical and fundamental approaches of the kind which I have outlined.

The PRESIDENT. — Thank you.

Mr. Valleix?

Mr. VALLEIX (*France*) (Translation). — I would like to say how grateful we are to the Minister for having given us his impressions regarding the responsibilities of his office, which are very heavy and complementary in respect of the aeronautical and aerospace industries, to say nothing of the shipping aspects of his task.

First of all, I agree with the Minister that we can no longer give blind support to aeronautical technology and that we must also take the economic aspect into consideration. This, incidentally, is one of the philosophies governing the proposals we are making, while observing that in so doing we are also moving away from existing opportunities in the space field, in so far as the latter lies more within the province of research, science and very advanced technology and is not yet a truly industrial field. That is why, to return to aeronautics, we are at present encountering difficulties with European co-operation; we must be fully aware of these, for once again, either we shall make an additional effort based on our political determination to ensure European co-operation in aeronautics, or the march of events, together with increasingly fierce competition in industry, behind which social problems lurk, will be likely to nullify the European aeronautical co-operation already achieved.

Having made this general remark, and without further elaboration, I would like to ask the Minister four questions which, as he will see, are of varying degrees of importance.

The first is whether the Government of the United Kingdom thinks that it can give increased co-operation to the European Civil Aviation Con-

M. Osborn (*suite*)

« A définir une politique commune d'expansion aéronautique permettant de placer l'industrie aéronautique européenne en situation de concurrence équitable par l'adoption de mesures de compensation appropriées pour assurer la parité dans la concurrence mondiale, à défaut du renoncement par les pays exportateurs à des pratiques échappant aux règles d'une concurrence normale ».

Quelles autres mesures les ministres européens devraient-ils prendre pour mettre plus d'atouts dans le jeu des avionneurs européens ?

M. le PRESIDENT (Traduction). — M. le Ministre ?

M. ONSLOW (Traduction). — Pour répondre à la première question, puis-je préciser que, comme j'ai pris soin de le souligner, je me garde de toute prédiction sans nuance. Il est difficile, aujourd'hui, de prédire réellement l'avenir, mais on peut espérer, naturellement, que les effets économiques des récents événements resteront limités. S'il devient nécessaire pour les transporteurs aériens de discuter de la manière dont ils assurent les services existants et répondent à la volonté publique d'économies en limitant leur capacité d'offre pour l'adapter le mieux possible à la demande, nous avons en Europe une excellente tribune qui est la Commission Européenne de l'Aviation Civile. C'est là précisément le genre de questions dont elle peut se saisir, ce qu'elle fait d'ailleurs probablement. Voilà pour ce qui est du court terme.

Pour le long terme, il est encore plus difficile de se prononcer en fonction des indices dont nous disposons. Je sais l'intérêt que porte M. Osborn au transport interurbain. C'est une question qui a fait l'objet de bien des discussions intéressantes entre lui et moi, en particulier à propos de la possibilité de développer, dans ce secteur, la technique des ADAC et des ADAV. Je ne vois aucune raison spéciale pour que le rythme de l'innovation s'accélère. Les facteurs que nous pouvons déceler jusqu'à présent laissent tous prévoir un ralentissement par rapport aux prévisions antérieures de la demande. La conséquence sera probablement un ralentissement de l'innovation chez les fabricants, bien que certains d'entre nous puissent souhaiter voir lancer ou accélérer certaines innovations.

Pour répondre à la seconde question de M. Osborn relative au point 9 de la recommanda-

tion, je dirai que l'on discute à Bruxelles et ailleurs de ce problème et que, naturellement, il est utile aussi de le faire à l'Assemblée de l'U.E.O. En un sens, ce sont là des questions accessoires. Nous ne considérons pas nécessairement cette partie de la recommandation comme un point capital pour les problèmes qui se posent à nous. J'espère que nous pourrions faire porter notre attention sur des aspects plus essentiels, ceux notamment que j'ai évoqués.

M. le PRESIDENT (Traduction). — Je vous remercie.

M. Valleix ?

M. VALLEIX (*France*). — Je voudrais dire combien nous savons gré à M. le Ministre d'avoir bien voulu nous faire part de ses impressions sur les responsabilités qu'il assume, responsabilités très lourdes et aussi complémentaires concernant l'aéronautique et l'aérospatiale, encore que les attributions maritimes ne lui échappent pas.

En premier lieu, je partage l'analyse du ministre précisant que nous ne saurions maintenant accorder un appui aveugle à la technologie en matière aéronautique et qu'il faut prendre également en considération l'aspect économique. C'est, d'ailleurs, l'une des philosophies de notre démarche actuelle, notant en cela que nous nous séparons aussi, de la sorte, des possibilités que nous avons actuellement dans le domaine spatial, dans la mesure où ce domaine est plus du ressort de la recherche, de la science et de la très haute technologie et pas encore véritablement du domaine industriel pur. C'est pourquoi, pour en revenir à l'aéronautique, nous nous heurtons actuellement à ces difficultés de coopération européenne dont il faut prendre bien conscience car, encore une fois, ou nous allons faire un effort supplémentaire par une volonté politique vers une coopération aéronautique européenne, ou bien l'évolution des événements, par la concurrence toujours acharnée qui se livre sur le plan industriel derrière lequel apparaissent des problèmes sociaux, risquerait au contraire de ruiner la coopération aéronautique européenne déjà acquise.

Cette observation générale étant faite, et sans m'étendre davantage, je voudrais, M. le Ministre, vous soumettre quatre questions d'importance inégale, vous en jugerez.

La première est pour vous demander si le gouvernement de la Grande-Bretagne pense, de son côté, pouvoir apporter un concours accru



*Mr. Valleix (continued)*

ference, of whose terms of reference and activities the Minister is aware but whose resources, I believe, are very limited, although it is assuming considerable responsibility for transport and can render considerable assistance in connection with the very recommendations we are submitting to the Assembly. I would therefore like to know if his government too is awake to this problem.

I was impressed to hear Mr. Onslow use the word "integration" several times in relation to the European aeronautical industry. Much as this course is undoubtedly desirable, I know that it causes anxiety and sometimes reactions on the part of those concerned, and that it is obviously difficult to bring together the major industries in our respective countries, particularly Great Britain, France and Germany, where industrial plant has already attained vast dimensions, as you know.

During the colloquy, I was surprised to note that no British transport company would appear to be included in groups such as KSSU and ATLAS. But this is a matter of transport; let us get back to the construction problem.

Although probably without hope that the miracles of integration will occur tomorrow, does not the Minister think that existing consortia, or those to be set up as a result of programmes now being worked out or already completed, constitute a procedure which could lead to effective rapprochement and harmonisation of the aeronautical industries?

I am all the more inclined to think so in that the efforts of, say, *Airbus Industrie* have already been crowned with success and uncontested efficacy. Is it not possible, by means of a structure of this kind, to encourage, at the planning level, joint research enabling the European industry almost to achieve the rapidity of response required when research is ordered by the carriers; while downstream at the operational level, the consortia could achieve greater speed in the execution of orders?

The third question is related to airworthiness certification. I believe that the standards agreed

upon among European countries have finally been more or less roughed out and even to some extent harmonised. Does the Minister think that our governments will be in a position in the very near future, in accordance with the wish we expressed in the recommendation submitted to the Assembly, to sign an agreement on such certification, responsibility for which could then be assumed by a European certification agency? This would constitute a step forward which it would be wise to take as quickly as possible, since I believe I am right in saying that any aircraft manufactured in England can fly in France or elsewhere in Europe but that not all those manufactured in France and the rest of Europe can necessarily fly in England. This, in any case, is not merely a question between the United Kingdom and Europe, but between all Europeans. I would like to know the Minister's opinion on this.

My fourth question concerns the financing, not of development programmes, but of production; in other words, the sale of aircraft. This — and here I associate myself with Mr Osborn's comment on paragraph 9 of the recommendation — is one of the main points on which we find ourselves in a situation of inferiority to the American market. As I said yesterday when I presented the report, it appears that this is not only a matter of public financing, for I believe that even in Europe we have considerable resources for private financing. I even have reason to believe that there are American financial circles which would not be averse to participation in the financing of European aeronautical production. In fact, it would appear to be merely a matter of setting financing terms which were competitive with American interest rates, such as the Export-Import Bank's 7.5-8 % for the Boeing 747, with repayment periods comparable to the seventeen years also granted in respect of the 747. I do not speak of terms in Soviet Russia, which defy all competition with loans granted for a period of twenty years at a rate of 3 or 4 %.

To remain within the province of western competition, does the Minister also attach importance to this problem, which seems to us to be vital? Can he help us with a few rough suggestions so that we can try to advance as effectively as possible in this direction?

The PRESIDENT. — Mr Onslow?

*M. Valleix (suite)*

à la Commission Européenne de l'Aviation Civile dont vous connaissez la vocation et les activités et dont je crois savoir que les moyens sont très modestes, alors qu'elle assume des responsabilités importantes en matière de transport et que son concours est fort utile dans le sens même des recommandations que nous soumettons à notre assemblée. Par conséquent, j'aimerais savoir si votre gouvernement est lui-même sensible à ce problème.

J'ai été frappé d'entendre M. Onslow utiliser à plusieurs reprises le terme d'« intégration » de l'industrie aéronautique européenne. Autant cette orientation est sans doute souhaitable, autant je sais qu'elle suscite, chez les intéressés, des préoccupations et parfois des réactions, et qu'il est difficile, bien entendu, de rapprocher de grands corps industriels dans nos pays, notamment de Grande-Bretagne, de France ou d'Allemagne, où ces équipements industriels ont déjà atteint une dimension très importante, comme vous le savez.

Lors du colloque, j'ai été surpris de constater qu'aucune compagnie britannique de transport ne figure, me semble-t-il, dans les regroupements tels que KSSU ou ATLAS. Il s'agit là du domaine des transports, mais revenons au problème de la construction.

Sans pouvoir, sans doute, espérer pour demain des phénomènes d'intégration, pensez-vous, M. le Ministre, que les consortiums existants ou à mettre en place grâce aux programmes qui se développent actuellement ou qui ont été exécutés, constituent une procédure et une démarche pouvant aller dans le sens d'un rapprochement et d'une concertation efficaces des industries aéronautiques ?

Je suis d'autant plus enclin à le penser que les résultats d'Airbus Industrie, par exemple, sont déjà couronnés de succès et d'une efficacité que personne ne conteste. N'est-il pas possible, grâce à une telle structure, de favoriser en amont des études communes qui permettraient à l'industrie européenne d'avoir presque la célérité qui est nécessaire dans la réponse, lorsque des études sont commandées par des transporteurs, les consortiums pouvant par conséquent, en aval, permettre une plus grande célérité dans l'exécution des ordres ?

La troisième question concerne les certificats de navigabilité. Je crois que les normes

convenues entre nos pays d'Europe sont finalement à peu près ébauchées, voire même quasiment harmonisées. Vous semble-t-il que nos gouvernements soient en mesure, dans un très proche avenir, comme nous en émettons le vœu dans la recommandation soumise à l'Assemblée, de signer un accord sur ces certificats, qui pourraient alors être délivrés par une agence de certification européenne, ce qui constituerait un pas en avant qu'il serait judicieux de faire le plus rapidement possible, puisque je crois savoir que tous les appareils fabriqués en Angleterre peuvent voler en France ou en Europe, mais que ceux qui sont fabriqués en France ou en Europe ne peuvent pas forcément voler en Angleterre ? Ce n'est pas entre la Grande-Bretagne et l'Europe que se situe ce dialogue, de toute façon, mais entre tous les Européens. Il me serait agréable de connaître votre opinion sur ce point.

Ma quatrième question concerne le financement, non pas des programmes de développement, mais bien des productions, c'est-à-dire de la vente des appareils. Il s'agit là — et je rejoins à ce propos la remarque que vient de faire M. Osborn sur le paragraphe 9 de notre recommandation — d'un des points essentiels sur lesquels nous nous trouvons en situation d'infériorité par rapport au marché américain. Ainsi que je l'indiquais hier dans ma présentation orale, il apparaît qu'il ne s'agit pas seulement de financement public, puisque je crois savoir que, même en Europe, nous avons de grandes capacités de financement privé. Je crois même savoir que des milieux financiers américains ne se désintéressent pas du financement de productions aéronautiques européennes. Il s'agirait, en fait, de nous donner simplement des bases de financement compétitives avec les taux américains, par exemple de l'Export-Import Bank (7 ½-8 %) pour le Boeing 747, et des délais de crédit également comparables aux dix-sept ans qui sont consentis pour le 747. Je ne parle pas des données soviétiques, que je qualifierai de « hors compétition », puisqu'il s'agit de crédits sur vingt ans, à un taux de 3 ou 4 %.

Pour rester sur le plan de la concurrence occidentale, attachez-vous également de l'importance, M. le Ministre, à ce problème qui nous paraît essentiel ? Pourriez-vous nous aider en nous offrant quelques ébauches de solutions, afin que nous essayions de cheminer le plus efficacement possible dans cette direction.

M. le PRÉSIDENT. — M. Onslow ?

Mr. ONSLOW. — Mr. President, I will do my best to answer that compendium of questions.

If I may go back to the first point Mr. Valleix was making, in general there are of course difficulties in European co-operation and we are all, I would say, almost tiresomely familiar with them.

In one way there are obvious lessons which we can draw from past experience. I do not think I would go anywhere near so far as I thought Mr. Valleix did to suggest that there were dangers of breakdown. Neither in practice nor at the political level do I see any dangers of breakdown. It may be that I took the point wrongly, but perhaps it is as well. I think it is a matter of political will so far as both the British Government and, I believe, other governments in Europe are concerned, if there is no desire for breakdown and in that case I see no reason why that should happen. I think we should move in the other direction. Sometimes we ought to stop dwelling on what has happened in the past and turn our attention to what will happen in the future.

As to the first question, if I am right in thinking that it referred to the organisation I know under the name of ECAC but which is probably called something different in French, then certainly we see this as a good forum for discussion on airline matters. Of course, it extends rather more widely than it would be possible for discussion within the Community to do. It has proved to be a useful basis for discussion at the transatlantic level. It seems to me that this is a factor we should bear in mind.

If there is a question of priorities on the Community level, I would think there is a need for harmonisation of transport policy within Europe. There are other areas — and I do not necessarily mean my other responsibilities in shipping either — but let us say there are areas of ground transport to which it would in my mind be appropriate for the Community to turn its attention first. Elsewhere we have working organisations. They are European and sometimes wider in their basis. They are working and are providing a very useful and valuable forum for exchange. I think this will continue and develop.

On the question regarding integration, it is clear as you said in your introduction, Sir John, that this is becoming an "in" word. As soon

as that happens one immediately tends to become unhappy about it in just the same way that "environment" means something different to almost everyone who uses the word. But if I am right and Mr. Valleix is right, it is desirable that we begin to hammer out a definition of integration which comprises the different shades of opinion some of us may put on it.

It is certainly true that there have been various reactions to the ideas that have been mooted. The interesting thing is that people go on talking about it. It is difficult to bring together groups from various countries but we need not despair. Past experience gives us no reason to despair. I dare say it is valid criticism that there is no British airline in KSSU or ATLAS, but it may be that if the merger now taking place to bring BOAC and BEA into one British Airways organisation had predated the date of these consortia it might have brought about a different outcome — I do not know.

But the existing organisations and systems for co-operation within Europe are in many ways so diverse, and their characteristics so individual — Panavia is one example, and the collaboration on Concorde is perhaps the father of them all — that when we draw them on a chart the result tends to look more like a cat's cradle than a system. The lines intersect in so many directions that at times it seems that the companies are almost in the position of competing with themselves in different projects. I should have thought that though we need a study of this kind of collaboration, the lesson we have to draw is that we need to evolve something more simple, workable and systematic, and we also have to realise that we can collaborate most easily in areas where we control the market most closely. That, again, seems to me to be a reason for not overlooking the extent to which we have common requirements in, for instance, defence, which offer us greater opportunities for collaboration than may exist where we are concerned with airlines whose purchases we cannot always dictate and where past experience can give grounds for believing that in retrospect it was a mistake to dictate to certain airlines that they should buy a certain type of aircraft.

On the subject of airworthiness, I have to say that we have in the United Kingdom now the advantage of the Civil Aviation Authority, set up a couple of years ago, upon which the government are bound to rely for advice on all matters

M. ONSLOW (Traduction). — M. le Président, je vais tâcher de répondre de mon mieux à toutes ces questions.

Si je puis revenir sur le premier point soulevé par M. Valleix, je dirai qu'en général, la coopération européenne se heurte évidemment à des difficultés que, dirai-je, nous ne connaissons que trop.

D'une certaine façon, nous pouvons tirer des enseignements assez évidents du passé. Je n'irai pas aussi loin que M. Valleix lorsqu'il évoque le danger d'effondrement. Je ne vois de menace ni sur le plan pratique, ni sur le plan politique. Il se peut que j'aie mal compris son intervention, mais c'est peut-être mieux ainsi. Je pense qu'il y a là une question de volonté politique de la part tant du gouvernement britannique que des autres gouvernements européens : s'ils ne veulent pas d'effondrement, je ne vois pas de raison pour que celui-ci se produise. Je crois que nous devons nous orienter dans l'autre direction. Nous devons, de temps en temps, cesser de revenir sur ce qui s'est produit dans le passé et tourner notre attention vers l'avenir.

Pour ce qui est de la première question, s'il est vrai qu'elle se rapportait à l'organisme que je connais sous le nom d'ECAC, mais qui est probablement connu sous un autre sigle en français, nous le considérons comme une tribune tout indiquée pour traiter des problèmes des compagnies aériennes. Il permet, évidemment, des débats d'une ampleur que nous ne connaîtrions pas au sein de la Communauté, et il s'est révélé comme étant un utile instrument de discussion au niveau transatlantique. C'est là, me semble-t-il, un facteur dont nous devons tenir compte.

S'il existe un problème de priorité sur le plan communautaire, j'estime qu'une harmonisation des politiques des transports s'impose en Europe. D'autres domaines — et je ne songe pas nécessairement ici à mes autres responsabilités en matière de navigation maritime — disons certains secteurs des transports terrestres, justifieraient selon moi un examen prioritaire par la Communauté. Nous avons ailleurs des organismes actifs, les uns européens, d'autres à la composition plus large, qui sont des lieux de concertation très utiles. Je pense que leur activité se poursuivra et se développera.

Quant à la question de l'intégration, il est clair, comme vous l'avez dit, Sir John, dans votre introduction, que ce terme devient à la mode.

On peut le regretter, car les mots de ce genre — c'est le cas aussi d'« environnement » — ont un sens différent pour presque toutes les personnes qui les emploient. Mais si M. Valleix et moi-même avons raison, il est souhaitable que nous commencions à élaborer une définition de l'intégration où entreraient les différentes nuances que certains d'entre nous peuvent y mettre.

Il est certainement vrai que les idées lancées ont été diversement accueillies et, ce qui est intéressant, c'est que l'on continue d'en discuter. Il est difficile de rapprocher des groupes de divers pays, mais nous ne devons pas désespérer. L'expérience du passé ne justifie pas le découragement. Certes, on peut valablement critiquer qu'il n'y ait pas de transporteur aérien britannique au sein des groupes KSSU ou ATLAS, mais le résultat eût peut-être été différent si la fusion qui s'opère actuellement entre la BOAC et la BEA pour constituer une seule compagnie aérienne britannique avait été réalisée avant la naissance de ces consortiums.

Mais les organismes et systèmes de coopération européens sont si divers, si distincts — Panavia en est un exemple, et la collaboration à la réalisation du Concorde a peut-être ouvert la voie — que, lorsque nous en traçons l'organigramme, le résultat ressemble davantage au « jeu du berceau » qu'à quelque chose d'ordonné. Les lignes se croisent dans tant de directions que, parfois, les groupes semblent se faire presque concurrence à eux-mêmes pour différents projets. Une étude de ce genre de collaboration s'impose et il me semble que cet état de choses montre bien la nécessité d'élaborer un système plus simple, plus pratique et plus cohérent. Nous devons comprendre également que c'est dans les secteurs où nous sommes davantage maîtres du marché qu'il nous sera le plus facile de collaborer. C'est une autre raison, me semble-t-il, de ne pas oublier à quel point nous avons des besoins communs, par exemple dans le domaine de la défense, qui nous ouvrent de plus grandes possibilités de collaboration que le transport aérien. En effet, nous ne pouvons pas toujours dicter leurs achats aux compagnies aériennes et l'expérience nous enseigne d'ailleurs, après coup, que l'on peut se tromper en imposant à certaines compagnies l'achat d'un certain type d'appareil.

Quant aux questions de navigabilité, je dois dire que nous avons l'avantage au Royaume-Uni, d'avoir une Administration de l'aviation civile, créée il y a quelque deux ans, à laquelle le gouvernement doit demander son avis sur

*Mr. Onslow (continued)*

which affect essential safety in the air, which we must never forget and which we cannot allow to be overridden. I know that there is good work being done under the auspices of AICMA and I regard this as an important issue on which I would like to see movement forward, but the answer I would have to give is that we should need to be guided and advised by the body to which we have handed the responsibility for advice on safety matters — the Civil Aviation Authority. I do not know to what extent this particular point has been discussed in detail with the Civil Aviation Authority, but I have no doubt that if there is a desire for detailed discussion, the Chairman of the authority, Lord Boyd-Carpenter, would respond very readily to any initiative. I will certainly convey to him the lively interest the Assembly has in this point, ask that we be kept informed of any talks which take place, and express the hope that they will take place.

The final point was that of funding and the need to work out arrangements which would eliminate areas of what might be described as unfair competition elsewhere. Obviously, if we are faced with increases in costs and changes in exchange rates these are likely to have an influence on the competitive prices of the aircraft manufacturers, although I would generally think that they should be able to agree suitable contracts with customers which would contain clauses to provide for this type of contingency. But I think that if we were to go down a path of providing special financial help to the aircraft industry we might be taking a counter-productive course, because cost escalation in general could very well remove the incentive to control costs. Nor can we put back the clock in regard to exchange rate changes.

I therefore think that it is a better use of resources to concentrate on the more fundamental and deep-seated problems, but also to recognise the extent to which the international financial community is continually evolving new responses to new situations as they develop. The way in which the ideas on the leasing of aircraft, and so on, have developed tend to indicate to me that this is an area in which the airlines and the financial community may very well be able to provide the right kind of funding arrangements for airlines to buy the aircraft they are satisfied they need and which they are confident they

can operate at a profit. That must be the kind of criterion. Those are the economics of civil aircraft manufacture. We should make aircraft that people want to buy and operate because they are satisfied that the aircraft are safe, incorporate the advances of technology and do not represent a constant loss maker.

The PRESIDENT. — Does anyone else want to ask the Minister a question? I see no one indicating such a wish. It therefore remains for me to thank on your behalf the Minister for his kindness in coming to speak to us today and to answer our questions. I must say that I hope that the energy crisis which we seem to be facing will not send us all back to the old-fashioned game of cat's cradle to which the Minister referred.

We are delighted to have had you here this morning, Mr. Onslow. We are most grateful to you for coming and for giving us an extremely informative and helpful period of discussion. Not only have you been listened to by the members of this Assembly but we have had a number of very important visitors in the gallery listening to you. It has therefore been an extremely useful debate. Thank you very much indeed.

The debate is now resumed.

Mr. de MONTESQUIOU (*France*) (*Translation*). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, although I am not down to speak in the debate, I thought it would be a happy idea for us to ask the Minister and his staff to take part in a meeting round the WEU bar so that we may discuss the problems which have been raised, try to find a solution to them, strengthen the bonds of friendship and thus proclaim the European spirit, thanks to the efforts we have all made on behalf of European aeronautics under the banner of WEU.

The PRESIDENT. — Judging from the smile on the Minister's face I do not think that he will decline that very generous invitation, Mr. de Montesquiou, but I hope that you will not take a lot of people away before we finish the debate.

I now call Mr. Osborn.

*M. Onslow (suite)*

toutes les questions relevant de la sécurité aérienne dont on ne saurait ni oublier ni transgresser les règles. Je sais qu'un excellent travail s'effectue sous les auspices de l'A.I.C.M.A., et c'est, à mes yeux, une question importante dont j'aimerais voir la solution avancer, mais je pense que nous avons besoin d'être guidés et conseillés par un organe auquel nous avons confié le soin de nous éclairer en matière de sécurité, je veux dire l'Administration de l'aviation civile. Je ne sais dans quelle mesure on a discuté en détail de ce point particulier avec ladite administration, mais je ne doute pas que, si des discussions détaillées apparaissaient souhaitables, son président, Lord Boyd-Carpenter, accueille volontiers toute initiative. Je ne manquerai pas de lui faire part du vif intérêt de l'Assemblée pour cette question, de demander que nous soyons tenus au courant de toutes les discussions et d'exprimer l'espoir que de telles discussions auront lieu.

Le dernier point était celui du financement et de la nécessité d'éliminer ce que, dans d'autres secteurs, on appellerait la concurrence déloyale. Il est évident que l'augmentation des coûts et les variations des taux de change peuvent influencer sur la compétitivité des prix des constructeurs, lesquels devraient néanmoins être en mesure, me semble-t-il, de passer avec leurs clients des contrats où figureraient des clauses de garantie contre les aléas de ce genre. Mais je crains que l'aide financière particulière que nous pourrions accorder à l'industrie aéronautique ne soit une mesure peu rentable, car l'escalade générale des coûts risquerait de supprimer toute incitation à les contrôler. Il en va de même pour les taux de change, à propos desquels on ne peut pas revenir en arrière.

Je crois donc que nous ferons meilleur usage de nos ressources en nous attachant particulièrement aux problèmes plus fondamentaux et moins fluctuants, tout en reconnaissant l'aptitude de la communauté financière internationale à trouver sans cesse des solutions neuves pour répondre à des situations nouvelles. La façon, par exemple, dont se sont développées les notions de crédit-bail appliquées aux avions, etc., tend à indiquer que c'est là un domaine dans lequel les compagnies aériennes et le monde financier pourront très bien conclure des arrangements de financement appropriés. Par ce moyen, les

compagnies pourront se procurer le type d'appareil dont elles estiment avoir besoin et qu'elles jugent pouvoir exploiter de façon rentable. Tel est le critère et telle doit être la règle économique qui régit la construction des avions civils. Il faut faire les avions que les clients veulent acheter et exploiter parce qu'ils ont acquis la conviction que ces appareils sont sûrs, sont munis des derniers perfectionnements techniques et ne seront pas une source constante de déficit.

M. le **PRESIDENT** (Traduction). — Quelqu'un d'autre veut-il poser une question à M. le Ministre ? Je ne vois personne. Il me reste donc à remercier en votre nom M. le Ministre d'avoir aimablement accepté de venir nous parler aujourd'hui et répondre à nos questions. J'exprime en outre l'espoir que la crise actuelle de l'énergie ne nous ramènera pas à l'ancien « jeu du berceau » auquel M. le Ministre a fait allusion.

Nous sommes heureux, M. Onslow, de vous avoir accueilli parmi nous, ce matin. Nous vous sommes très reconnaissants des informations extrêmement utiles dont vous avez enrichi nos débats. Vous avez été entendu non seulement par les membres de cette assemblée, mais par un certain nombre de très éminents visiteurs qui ont pris place dans les tribunes. Votre présence n'en a donc que plus de retentissement, et nous vous en sommes profondément obligés.

Nous reprenons maintenant la discussion.

M. de **MONTESQUIOU** (France). — M. le Président, chers collègues, ce n'est pas sur l'ordre du jour que je me permets de prendre la parole, mais j'ai pensé qu'il nous serait très agréable de demander à M. le Ministre et à ses collaborateurs de bien vouloir participer à une petite réunion au bar de l'U.E.O. pour nous permettre de développer les problèmes qui ont été exposés, nous efforcer de leur trouver une solution, resserrer les liens d'amitié, et d'affirmer ainsi l'esprit européen, grâce justement aux efforts que nous avons faits les uns et les autres dans le cadre de l'U.E.O. en faveur de l'aéronautique européenne.

M. le **PRESIDENT** (Traduction). — Si j'en juge par le sourire de M. le Ministre, il n'a pas l'intention, je crois, de décliner cette très généreuse invitation, M. de Montesquiou, mais j'espère que vous n'allez pas nous enlever trop de monde avant la fin du débat.

La parole est maintenant à M. Osborn.

Mr. OSBORN (*United Kingdom*). — I want to thank Mr. Onslow for coming here to talk to us, and for a very valuable presentation. I must say that as this debate has proceeded and as I have taken part in the colloquy I approach this moment in my life with the greater humility, because the complexity of the problems facing ministers and governments, let alone those in the airline and aircraft industries, seems to grow as each year passes by.

I wish to make some observations not as a member of the aircraft lobby, though I have been involved as a supplier and designer of components for over twenty-five years, but more as a representative of the European taxpayers who have to pay for anything that has to be subsidised, let alone the British taxpayer, and their interest as users of services provided by the aircraft industry in its widest sense, as well as paying for anything for which they do not pay while they use those services. I certainly share the Minister's view that the pursuit of technology and the employment of people in high technology for its own sake is becoming less and less acceptable except for those who are employed in such industries, and they have reason for apprehension, and for protection by their respective governments.

Therefore, I speak as an observer who has been interested for a quarter of a century in aerospace, the application of technology in it, and transportation. But first I wish to congratulate Mr. Pierre de Montesquiou and Mr. Valleix on arranging the colloquy, and Mr. Valleix on his final report, which is a comprehensive analysis, perhaps with his own interpretation, of what went on at the colloquy. It was invaluable that politicians, let alone government representatives, should meet aircraft manufacturers, component and equipment suppliers to the aircraft industry, airline operators, those who run airports and those concerned with aircraft and travel to discuss the rôle of air transport in the context of the other forms of transport with which they are in competition. It is valuable that those involved in the wider industry should talk to politicians who will influence governments about the rôle of the industry for the rest of this century.

I agree with recommendation 8 dealing with defence :

"To endeavour to draw up a European policy for the procurement of military aircraft..."

We must ensure that there is a limit to the number of military aeroplanes, that there are adequate runs on whatever we decide to go ahead with, and that these activities should be regarded as European.

I therefore endorse paragraph 56 which calls for a common defence policy, because I am convinced that if European nations pursue their own interests in this technological world they will become weaker. What do we mean by a common defence policy? I suggest that we mean every nation in Europe. The fact that certain nations, for historical and other reasons, wish to exclude themselves from this must be regretted rather than praised. But this should be the interest of all those in Western Europe and the wider community.

I find it difficult wholeheartedly to agree or sympathise with the conclusions in paragraphs 128, 129 and 130, although there must be European co-operation. I well recall that it was a Conservative government in Britain which had to take steps to have the aircraft industry rationalised in the late 1950s and early 1960s. When I became a member of parliament it was already obvious that we had excess capacity. There was too much duplication of effort. There was the amalgamation of Bristol Aircraft and Vickers to create BAC, and eventually de Havilland became part of Hawker Siddeley. For that rationalisation to take place at the same time as an expansion of the aircraft industry in other European countries seemed to me illogical and a waste of resources. That mistake must not be repeated.

There is a request in the report that the airlines should buy European. The Vickers Viscount was a very successful aircraft which was bought by European as well as American and other operators. The VC-10 did not receive the acclaim in European airlines which perhaps it deserved. The Comet had to bow to the Douglas and the Boeing, particularly the Boeing 707.

In paragraph 125 there is a conclusion that "the European countries must in any event con-

M. OSBORN (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je remercie d'abord M. Onslow d'être venu nous présenter ce très intéressant exposé. Après avoir suivi ce débat et assisté au colloque, je me sens, je l'avoue, rempli d'humilité, car les problèmes qu'ont à résoudre les ministres, les gouvernements, sans parler des industries du transport aérien et de la construction aéronautique, semblent d'une complexité chaque année accrue.

Je voudrais formuler quelques observations, non pas en avocat de l'industrie aéronautique, dont j'ai cependant fait partie pendant plus de vingt-cinq ans comme fournisseur et créateur de composants, mais plutôt au nom des contribuables européens, sans parler des Britanniques, à qui l'on demande de régler la note de tout ce qui bénéficie de subventions et de payer pour les services qu'assure l'industrie aéronautique au sens le plus large, ainsi que tout ce qu'ils n'acquittent pas en tant qu'usagers. Je partage en tous points l'opinion de M. le Ministre selon laquelle, sauf pour ceux qui y sont employés, qui ont des sujets d'appréhension et des raisons de demander la protection de leurs gouvernements respectifs, il est de moins en moins admissible de poursuivre dans cette industrie des recherches technologiques et de continuer à y employer du personnel au nom de la seule technologie.

Le point de vue que j'exprime est donc celui d'un observateur qui s'intéresse depuis un quart de siècle à l'aéronautique, à la technologie appliquée à son développement, et aux transports. Je veux d'abord rendre hommage à M. de Montesquiou et à M. Valleix qui ont organisé le colloque, et féliciter M. Valleix de son rapport final qui constitue une analyse approfondie, bien qu'un peu subjective peut-être, des travaux du colloque. Il a été très utile que des hommes politiques, et même des représentants des gouvernements, rencontrent des constructeurs d'avions, des fournisseurs de composants et de matériels destinés à l'industrie aéronautique, des directeurs de compagnies aériennes, des directeurs d'aéroports et des gens qui s'intéressent à l'aviation et aux voyages, pour discuter du rôle des transports aériens et le comparer à celui des autres moyens de transport avec lesquels ils sont en concurrence. Il n'est pas superflu que les représentants des milieux industriels au sens large du terme s'entretiennent avec les hommes politiques qui aideront les gouvernements à définir le rôle de cette industrie jusqu'à la fin de notre siècle.

J'approuve le point 8 de la recommandation qui porte sur la défense et invite les gouvernements :

« A s'efforcer d'élaborer une politique européenne d'achats d'avions militaires... »

Nous devons faire en sorte que les types d'avions militaires ne soient pas trop nombreux, qu'il y ait des séries suffisamment longues de tout le matériel que nous choisirons, et que ces activités soient envisagées à l'échelle européenne.

C'est pourquoi j'approuve aussi le paragraphe 56 qui préconise une « politique de défense commune » parce que je suis convaincu que si les pays d'Europe ne pensent qu'à leur propre intérêt, dans l'univers technologique qui est le nôtre, ils ne pourront que s'affaiblir. Qu'entendons-nous par « politique de défense commune » ? Je pense que nous nous référons à tous les pays d'Europe. Il faut regretter et non pas se féliciter que certains pays souhaitent être exclus de cette politique pour des raisons historiques ou autres. Cette politique devrait, en effet, servir les intérêts de tous les habitants de l'Europe occidentale, voire même d'une communauté élargie.

Bien que la coopération entre les pays d'Europe soit indispensable, je trouve difficile de souscrire sans réserve, ou même partiellement, aux conclusions des paragraphes 128, 129 et 130. Je me souviens que c'est un gouvernement conservateur qui, au Royaume-Uni, a dû prendre des mesures pour rationaliser l'industrie aéronautique aux environs de 1960. Lorsque j'ai été élu au parlement, il était déjà évident que notre capacité de production était excessive. Les doubles emplois étaient trop nombreux. Nous avons assisté à la fusion de Bristol Aircraft et de Vickers, d'où est née la BAC, et finalement de Havilland a été absorbé par Hawker Siddeley. Que cette rationalisation ait été entreprise alors que l'industrie aéronautique se développait dans d'autres pays européens m'a semblé un gaspillage et un non-sens. Cette erreur ne doit pas se répéter.

Dans le rapport, les transporteurs sont invités à « acheter européen ». Le Viscount de Vickers, qui a remporté un grand succès, a été acheté par des transporteurs européens, américains et autres. Le VC-10, au contraire, n'a pas reçu de la part des compagnies européennes l'accueil qu'il méritait peut-être. Le Comet a dû s'effacer devant le Douglas et le Boeing, notamment le Boeing 707.

A titre de conclusion, il est dit au paragraphe 125 que « les pays européens doivent, de toute



*Mr. Osborn (continued)*

tinue to provide employment for their highly-qualified manpower..." We must provide employment, but in areas where there is a market for the products of the people employed. This perhaps too much supports the aircraft industry without defining the relevance of the industry to the needs of us all.

Therefore, what type of aircraft industry should we seek? One of the difficulties which face British aircraft manufacturers is that their main customer is a nationalised industry and a monopoly buyer. In the past designs frequently had to be modified for the requirements of the home market. The story of the Trident is perhaps one of the worst examples of a largely futuristic design for world markets having to be adapted for home demand, which subsequently proved to be the wrong market survey anyhow. That is why the Boeing 727 made such good progress.

There is a request that European airlines should buy European. But they must be assured that the aircraft they buy are competitive with those available on the market. This is the problem which has bedevilled us for the last decade. There has been mention of rationalisation of the industry. Concorde technologically will achieve what its designers set out to achieve. Commercially it has yet to prove itself, although personally I have every confidence in it. It is wrong to assume that two production lines are economical. On the other hand, we have had the virtue of two nations and two aircraft companies sharing the burdens of very costly development. What should we do in future with, say, a super Concorde or jumbo Concorde, because there will be a rôle for high-speed supersonic travel, whatever the other factors, over greater distances?

We have to deal with limited resources in energy, materials and manpower in the aircraft industry and we have to consider how best to deploy them. We have to try to determine what the aircraft demand will be in the next ten, fifteen or twenty-five years. What will be the demand in air transport as against alternatives? Today the Minister talked about a flattening of the curve in the demand for air travel and for new technology or a postponement. If that is

correct, we must be realistic, and economic factors must enter the argument.

I asked a question about the impact, not so much on the short-term shortage of fuel, but about the ever-rising cost of fuel. No doubt the aircraft industry realises that economy will be an increasing factor in determining the pattern.

Where I disagree with Mr. Valleix is in paragraph 122, which says:

"A solution should also be found to the problem of the cost of infrastructure which should be borne in large part by the airlines. Although no means of ground transport have such low infrastructure costs, the airports have growing difficulties in preparing and financing new installations. Once a stop is put to intra-European air transport in favour of high-speed trains and motorways, the European aeronautical industries will be seriously threatened."

I was unable to attend the Committee meeting on Monday, but I had previously said that I found it difficult wholeheartedly to support the report, although I abstained, and I undertake not to vote against it. It is right for us to look at the pattern of air transport and of land transport particularly over shorter distances.

The Minister referred to my interest in STOL and VTOL against the high-speed train, motorways and the transport situation as a whole. He knows my interest in the growth of feeder lines. Yet all this must provide something the market requires. There was mention in the colloquy of the Manchester-Milan link, and I asked whether we wanted a large number of small airstrips, providing easy access by aircraft to city centres, or whether we wanted fewer, large airports where, as Eurocontrol pointed out, the economies of using larger aeroplanes are becoming more apparent against a background of difficulties arising from crowded airspace. We must therefore think not only about the pattern of civil airlines in Europe but also of their relationship to new forms of land transport. I very much hope, therefore, that Mr. Valleix will accept my Amendment No. 1:

*M. Osborn (suite)*

façon, continuer d'assurer l'emploi d'un personnel hautement qualifié... » Nous devons certes assurer l'emploi, mais dans les secteurs où les produits trouveront des débouchés. Il me semble excessif de demander qu'on soutienne l'industrie aéronautique, sans se soucier de savoir si elle répond à nos besoins.

Quel est donc le type d'industrie aéronautique que nous devrions rechercher ? L'une des difficultés auxquelles se heurtent les constructeurs britanniques est d'avoir pour principal client une industrie nationalisée détenant le monopole du marché. Autrefois, il fallait fréquemment modifier les plans pour répondre à la demande du marché intérieur. Le Trident offre peut-être l'un des pires exemples d'un modèle d'avant-garde destiné aux marchés mondiaux, et qu'il a fallu adapter à la demande intérieure à la suite d'une étude de marché qui, en fin de compte, s'est révélée inexacte. Cette erreur explique la réussite du Boeing 727.

On demande que les transporteurs européens achètent européen. Mais ils doivent être certains que l'appareil qu'ils acquièrent peut concurrencer ceux qui sont offerts sur le marché. Tel est le dilemme dont nous n'avons pu sortir au cours des dix dernières années. Il a été question de rationaliser l'industrie. Sur le plan technologique, Concorde répond à l'attente de ceux qui l'ont conçu. Sur le plan commercial, il doit encore faire ses preuves, bien que, pour moi, son succès ne fasse pas de doute. Il est faux de croire que deux chaînes de production soient rentables, mais en revanche nous avons bénéficié des qualités de deux pays, et du partage par deux sociétés de construction aéronautique des frais très élevés de développement. Quelle sera la conduite à suivre à l'avenir pour un super-Concorde ou un Concorde géant, par exemple ? En effet, quelles que soient les circonstances, il y aura place sur les grandes distances pour des appareils supersoniques.

Dans l'industrie aéronautique, nous devons chercher à répartir au mieux des ressources limitées d'énergie, de matériaux et de main-d'œuvre. Il importe de déterminer ce que sera la demande d'avions d'ici dix, quinze ou vingt-cinq ans. Quelle sera la demande de transports aériens comparée à celle d'autres moyens de transport ? M. le Ministre nous a dit aujourd'hui que la courbe de la demande de transports aériens et du progrès technologique était parvenue à un palier ; s'il en

est ainsi, nous devons faire preuve de réalisme et tenir compte des facteurs économiques.

J'ai posé une question au sujet de l'incidence, non pas tellement de la pénurie à court terme des carburants, mais de leur coût sans cesse plus élevé. Dans les milieux aéronautiques, on se rend certainement compte que les facteurs économiques joueront un rôle de plus en plus important.

Je ne me range pas à l'avis que M. Valleix, au paragraphe 122, a exprimé en ces termes :

« Il convient aussi de résoudre le problème du coût des infrastructures dont les compagnies aériennes devraient supporter une large part. Aucun mode de transport terrestre n'a des charges d'infrastructure aussi faibles et, pourtant, les aéroports connaissent des difficultés croissantes lorsqu'ils doivent préparer l'avenir et financer de nouvelles installations. Une fois que l'on aura mis un terme au transport aérien intra-européen au profit des trains rapides et des autoroutes, les industries aéronautiques européennes seront gravement menacées. »

Je n'ai pas pu, lundi, assister à la réunion de la commission, mais j'avais déclaré auparavant que je trouvais difficile d'approuver sans réserve le rapport, que je m'abstiendrais donc, et je m'engage à ne pas voter contre. Il convient que nous examinions les systèmes de transport par air et par terre, surtout sur de courtes distances.

M. le Ministre a fait allusion à l'intérêt que je montre pour les ADAC et les ADAV, que je préfère aux trains très rapides, aux autoroutes et autres moyens de transport en général. Il sait que je m'intéresse au développement des lignes « secondaires ». Encore faut-il toutefois qu'elles répondent à une demande. Il a été question au cours du colloque d'une liaison Manchester-Milan et j'ai posé la question de savoir si nous avions besoin d'un grand nombre de petits aérodromes permettant d'accéder facilement au centre des villes, ou s'il nous fallait un nombre plus réduit de grands aéroports sur lesquels, comme Eurocontrol l'a fait remarquer, l'emploi d'avions à grande capacité semble nettement plus économique, vu les difficultés résultant de l'encombrement de l'espace aérien. Nous devons donc réfléchir non seulement à la structure des lignes aériennes civiles en Europe, mais aussi à leurs rapports avec les nouveaux modes de transport terrestres. J'espère donc très sincèrement que M. Valleix acceptera mon premier amendement qui est ainsi conçu :

*Mr. Osborn (continued)*

"To encourage the development of regional and provincial inter-city transport links by whatever means including air links."

In the debate in Committee those in the regions advocated that there was need for development, good infrastructure and good transport — yes, but it must be the most economical and sensible transport for those regions. I would not like to see land excluded.

I welcome the fact that Mr. Valleix is willing to accept my Amendment No. 2. I feel that it is realistic to include it at the present time.

I very much hope that Mr. Valleix, for the sake of tidiness — although I fully support the implications of his recommendation 9 — will accept a shortened version, although I do not wish to alter any of the meanings behind this.

As far as the future is concerned, obviously the transport and aircraft industries, and industry itself, have new factors to consider. These **must be looked at realistically**. The colloquy has brought together many people with wide interests. The Minister has referred to ECAC; we have the appendix by the main European aircraft constructors. I hope that both the colloquy and this debate will provide those in the aircraft industry with an incentive to review for themselves their rôle and to bring in other advisers because we must limit the extent to which they are controlled by governments or parliaments.

In his final remarks, the Minister referred to a strongly-based industry. I endorse these remarks; Europe must have the political will, and transport ministers and ministers in the European parliaments must endorse this will. I am glad that we have had the opportunity of reviewing an excellent colloquy and report and of hearing the Minister's comments. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Thank you very much, Mr. Osborn.

I now give the floor to Mr. Jung. Perhaps in your speech you would cover your own amendment.

Mr. JUNG (*France*) (Translation). — I should like to thank the Minister and to tell him how deeply we appreciated both his co-operative spirit and his realism.

I would apologise to the Chairman of the Committee, and also to the Rapporteur, if I have ventured to table an amendment. This in no way constitutes a criticism — quite the reverse, in fact — and I was delighted to note the responsible approach adopted in this report, on which I think we can congratulate Mr. Valleix. It is hardly necessary for me to defend my amendment which, as I would remind you, is worded as follows: In paragraph 1 of the draft recommendation, leave out: "promote the long-term development" and insert: "be granted only to projects meeting the interests..."

It was the Minister himself who defended that position with great dynamism this morning, for we must be realistic and pay due heed to the lessons of the past. As I myself am a politician, responsible for the money of our taxpayers, I should like to see our Assembly give effect to my amendment and adopt this modification.

I believe, Mr. Rapporteur, that you understand the reasons that have induced me to speak and that you will doubtless not oppose my proposal, since I believe it to be in the interests of all the countries of our community.

The PRESIDENT. — Thank you very much, Mr. Jung.

Does anyone else wish to speak in the debate ?...

I call Mr. Tomney.

Mr. TOMNEY (*United Kingdom*). — This colloquy, valuable as it was, posed a grievous problem. We discussed everything under the sun and we resolved nothing.

I should like at this juncture to give a word of advice to politicians regarding the dependence of those who have to make the decisions on those who advise ministers in their respective governments about highly technical questions. This is a really frightful exercise in a fast-moving and developing scientific society where knowledge of future performance is not available from past records. The advisers therefore, generous as they are in their efforts, occasionally have to

M. Osborn (*suite*)

« A encourager le développement des liaisons entre les métropoles régionales et provinciales par tous les moyens, y compris le transport aérien. »

Au cours des discussions de la commission, les représentants des régions ont souligné les besoins d'expansion, d'une bonne infrastructure et de transports satisfaisants. J'en suis d'accord, certes, mais ces moyens de transport doivent être aussi économiques et rationnels que possible, compte tenu de la région. Je ne crois pas que les transports terrestres doivent être exclus.

Je suis heureux que M. Valleix soit disposé à accepter mon deuxième amendement. Je crois que nous ferons preuve de réalisme en l'insérant dans la recommandation dès maintenant.

Bien que j'approuve entièrement la teneur du point 9 de la recommandation, j'espère vivement que M. Valleix, par souci de simplification, acceptera une version abrégée ; je ne souhaite pas, cependant, modifier le sens du passage.

En ce qui concerne l'avenir, il est évident que les transporteurs, les constructeurs et l'ensemble du secteur aéronautique doivent faire face à une situation nouvelle qu'il faut envisager avec réalisme. Le colloque a réuni un grand nombre de personnes d'horizons très divers. M. le Ministre a mentionné la Commission Européenne de l'Aviation Civile ; on peut trouver aussi, en annexe au Document 618, une déclaration commune des principaux constructeurs de l'industrie aéronautique européenne. J'espère que le colloque et le présent débat inciteront les responsables de l'industrie aéronautique à réviser l'idée qu'ils se font de leur rôle, et à faire appel à d'autres conseillers, car il convient de limiter le contrôle qu'exercent sur eux les gouvernements ou les parlements.

M. le Ministre a parlé dans sa conclusion des bases solides sur lesquelles devait reposer l'industrie. J'approuve ce qu'il a dit à ce sujet. L'Europe doit être animée d'une volonté politique à laquelle les ministres des transports et les autres ministres, dans les parlements européens, doivent apporter leur caution. Je suis heureux que nous ayons eu la possibilité de parler d'un colloque et d'un rapport excellents, et d'écouter les observations de M. le Ministre. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT (Traduction). — Je vous remercie, M. Osborn.

Je donne maintenant la parole à M. Jung qui profitera peut-être de son intervention pour présenter son amendement.

M. JUNG (*France*). — Je voudrais remercier M. le Ministre et lui dire combien nous avons été sensibles à la fois à son esprit de coopération et à son réalisme.

Je m'excuse auprès du président de la commission et du rapporteur si je me suis permis de déposer un amendement. Il ne s'agit nullement d'une critique ; bien au contraire, j'ai été ravi de constater le sérieux de ce rapport et je pense que nous pouvons en féliciter M. Valleix. Il est presque inutile que je défende mon amendement qui, je vous le rappelle, est ainsi libellé : Dans le paragraphe 1 du projet de recommandation, remplacer les mots : « devra encourager le développement à long terme » par les mots : « ne devra être accordée qu'à des projets répondant aux intérêts... »

C'est M. le Ministre lui-même qui, ce matin, a défendu avec beaucoup de brio cette position, car nous devons être réalistes et tenir compte des enseignements du passé. Etant moi-même un homme politique responsable de l'argent de nos contribuables, j'aimerais donc que notre assemblée veuille bien donner suite à mon amendement et adopter cette modification.

Je pense, M. le rapporteur, que vous avez compris l'objet de mon intervention et que sans doute vous ne vous y opposerez pas puisqu'elle est, je crois, dans l'intérêt de tous les pays de notre communauté.

M. le PRESIDENT (Traduction). — Je vous remercie, M. Jung.

Quelqu'un d'autre veut-il intervenir ?...

La parole est à M. Tomney.

M. TOMNEY (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Quel qu'en ait été l'intérêt, ce colloque a soulevé un douloureux problème. Nous avons parlé de tout sans rien résoudre.

J'aimerais, à ce propos, donner un conseil aux hommes politiques au sujet de la dépendance dans laquelle se trouvent ceux qui doivent prendre des décisions vis-à-vis des conseillers des ministres de leurs gouvernements respectifs, pour les questions d'une haute technicité. C'est une mission véritablement redoutable dans une société scientifique en évolution rapide où le passé ne fournit plus l'information nécessaire aux réalisations à venir. Par conséquent, les conseillers,

*Mr. Tomney (continued)*

make substantial shots in the dark ; and, of course, when political decisions turn out wrongly, it is usually the departmental minister and, by inference, the adviser behind him who bear the blame.

The aircraft industry is a veritable glutton for money, technology and labour. Given the opportunity, an individual would not invest in equity shares in aircraft. But governments do not enjoy that luxury ; they have to invest in aircraft. In Great Britain, for instance, no less than approximately 68 % of our technical and scientific effort is in the aircraft industry. To let that type of effort fall by the wayside creates serious problems for the future of engineering and for the development of technology. This was not a prime reason why the government of the day had to rescue Rolls-Royce, but the quality of the advice which has to be tendered by government advisers and ministers is of such a character that, quite rightly, they do not know and cannot be supposed to know the extent of the problem to which they have been told to provide answers.

Let us look at the exploration of North Sea gas and oil. When Great Britain first made the allotment of areas in the North Sea for exploitation, it was carried out on the best advice available from the Ministry advisers at an incorrect figure of £12,000. As soon as the areas were put up to public auction, the first staggering figure submitted by either Esso or Shell Mex was no less than £33 million. This is the sort of advice on which civil servants are asked to make decisions.

In the development of nuclear power we have been arguing for twenty years about the advantages of the gas-cooled advance reactor, but we have not developed one. We are now in a critical position with our energy policy. We may have to take a political decision to use American reactors which, I understand, in some technical respects are dangerous. These are difficult decisions for ministers' advisers to have to take, and I have every sympathy with them. We as politicians should be a little more kindly to the men who advise us, because these subjects are not capable of easy decision.

The American aircraft industry has dominated Europe. The Americans by the transportation of American goods in what are known as American bottoms have dominated the position for the past twenty-five years, but they too are now in difficulties. Whether it is possible for Europe and America to get together and co-operate is a matter of conjecture. As politicians we should admire the enormous responsibility that is shouldered by advisers to governments in matters of this kind.

The PRESIDENT. — Thank you, Mr. Tomney.

Does anyone else wish to take part in the debate ? Does the Rapporteur wish to wind up ? If you wish to speak, Mr. Valleix, perhaps you will also cover the amendments.

Mr. VALLEIX (*France*) (Translation). — I should indeed like to wind up by speaking about the amendments. I shall endeavour to be brief, and would ask my colleagues to forgive me for this, since it will enable me to respect the timetable.

I should like to tell Mr. Elvinger, who has had to leave Paris, how valuable I found his speech of yesterday evening. He spoke of standardisation. He is completely right. Indeed, this is one of the aims of the guidelines we have provided, the importance of which was stressed in the remarks made by the Minister regarding the closer association of the major European aeronautical industries. He asked for the rôle of WEU to be strengthened by the creation of a WEU group. I am tempted to refer this subject back to its author, the Chairman of our Committee, Mr. de Montesquiou, who was himself the initiator of this suggestion. I think he will agree to tell us presently what he thinks of this proposal, to which Mr. Elvinger reverted.

Another remark by Mr. Elvinger also struck me. Referring to a certain degree of protectionism in the aeronautical industries, his question was couched in the following terms : why should we Europeans contribute to the encouragement of American protection of its own industry ? He thus raised the problem of competition and especially that of producing parity — and hence fairness — in world competition. This illustrates to what an extent his speech served to lend force to the proposals submitted to you.

Mr. Peijnenburg raised the question of the European Civil Aviation Agency and its task.

*M. Tomney (suite)*

aussi peu ménagers qu'ils soient de leurs efforts, doivent à l'occasion prendre à l'aveuglette des décisions importantes ; et, naturellement, lorsque les décisions politiques tournent mal, c'est en général le ministre du secteur intéressé, et par conséquent son conseiller, qui encourent les reproches.

L'industrie aéronautique est une véritable dévoreuse d'argent, de technologie et de main-d'œuvre. Ceux qui ont le choix n'achètent pas de titres des entreprises aéronautiques. Mais les gouvernements, eux, ne peuvent s'offrir ce luxe ; ils doivent investir. En Grande-Bretagne, par exemple, notre industrie aéronautique n'absorbe pas moins de 68 % environ de notre effort technique et scientifique. Renoncer à ce genre d'effort crée de sérieux problèmes pour l'avenir de la construction aéronautique et pour l'évolution de la technologie. Ce n'est pas, néanmoins, la principale raison pour laquelle le gouvernement d'alors a dû sauver Rolls-Royce ; mais la nature de l'avis que les conseillers du gouvernement et les ministres doivent présenter est telle que, très normalement, ils ne connaissent pas et ne sont pas censés connaître toutes les dimensions du problème auquel ils doivent apporter des réponses.

Prenons l'exemple du gaz et du pétrole en Mer du Nord. Quand la Grande-Bretagne a concédé des périmètres d'exploitation dans la Mer du Nord, elle a, sur la foi des conseillers du ministère, tablé, à tort, sur le prix de 12.000 livres. Dès la mise en adjudication, la première enchère stupéfiante, faite par Esso ou Shell-Mex, a atteint 33 millions de livres. Tel est le genre d'avis sur lesquels on demande aux fonctionnaires de se fonder pour prendre des décisions.

Dans l'édification de notre puissance nucléaire, nous discutons depuis vingt ans des avantages du réacteur avancé à réfrigérant gazeux, mais nous n'en avons pas mis au point. Nous sommes donc, dans le domaine énergétique, dans une situation critique. Il se peut que nous devions prendre la décision politique d'utiliser des réacteurs américains qui présentent certains dangers, je crois, du point de vue technique. Ce sont des décisions difficiles à prendre pour les conseillers des ministres et je les plains beaucoup. Nous, hommes politiques, devrions faire preuve de plus de bienveillance à l'égard de ceux qui nous conseillent, parce qu'il n'est pas facile de prendre des décisions dans ces domaines.

L'industrie aéronautique américaine a dominé l'Europe. Pour le transport de leurs produits dans ce qu'on appelle les soutes américaines, les Américains dominent la situation depuis vingt-cinq ans, mais eux aussi sont maintenant en difficulté. Nous en sommes réduits aux conjectures pour dire si l'Europe et l'Amérique peuvent s'entendre et coopérer. En tant qu'hommes politiques, nous devrions admirer l'énorme responsabilité qui repose sur les épaules des conseillers des gouvernements dans ces domaines.

M. le **PRESIDENT** (Traduction). — Je vous remercie, M. Tomney.

Quelqu'un d'autre souhaite-t-il prendre la parole ? Le rapporteur veut-il conclure ? Si tel est le cas, M. Valleix, peut-être pourriez-vous parler aussi des amendements.

M. **VALLEIX** (*France*). — En effet, je souhaiterais intervenir, en conclusion, sur les amendements. Je m'efforcerai d'être bref, en priant mes collègues de m'en excuser, de façon à respecter l'horaire.

Je voudrais dire à M. Elvinger, qui a dû quitter Paris, combien son intervention d'hier soir a été précieuse. Il a parlé de standardisation. Il a tout à fait raison. En effet, c'est l'un des buts des orientations que nous avons données et qui ont été soulignées par l'intervention de M. le Ministre concernant le rapprochement des grandes industries aéronautiques européennes. Il a demandé que le rôle de l'U.E.O. soit renforcé par la création de l'U.E.O.-Groupe. Je suis tenté de renvoyer le sujet à son auteur, le président de notre commission, M. de Montesquiou, qui lui-même s'était fait l'initiateur de cette suggestion. Je pense qu'il acceptera tout à l'heure de nous dire ce qu'il pense de cette proposition, reprise par M. Elvinger.

Une autre observation de M. Elvinger m'a également frappé. S'agissant d'un certain protectionnisme des industries aéronautiques, sa question prenait la forme suivante : pourquoi nous, Européens, contribuerions-nous à favoriser le protectionnisme américain en faveur de sa propre industrie ? Il posait ainsi le problème de la concurrence et surtout de la mise en situation de parité, par conséquent d'équité, de la concurrence internationale. C'est dire combien son intervention est venue renforcer les propositions qui vous sont soumises.

M. Peijnenburg a posé la question de l'Agence européenne de l'aviation civile et de sa vocation.

*Mr. Vallex (continued)*

I entirely agree with him. It would be desirable, without an amendment having to be tabled, for the recommendation to give the following clarification: the task of this Agency must be both to concern itself with transport problems and also, in consequence, to help to define a European transport policy of this kind and to determine the shape of European manufacturing programmes. In this way, moreover, as I said yesterday when presenting my report, the Agency would specifically cover the matters for concern which find expression in paragraphs 3, 4 and 5 of the recommendation. Mr. Peijnenburg spoke of development costs and airport problems. I think that we need not differ in any way on these issues. He also referred to world airlines and to the fact that we must envisage a forum of aeronautical production that will measure up to world needs and not merely European needs. This idea emerges clearly from the report and is also covered by the recommendation, to the extent that we speak of the steps that will be necessary to define the aircraft needs not only of the intra-European airlines but also, as is clearly stated, of international airlines operating outside Europe. And Mr. Peijnenburg was the first to bring up the problem of the Eurogroup, to which Mr. Richter also referred this morning.

In that connection, I should like to reply to the question to the best of my ability as French Rapporteur. It is obvious that the Eurogroup has already given some evidence of positive existence, and those who are well-acquainted with its activities are the first to realise the position. If I may indulge in caricature — and I recognise that it would indeed be a caricature if we accepted this judgment only, but my aim is to clarify my own thoughts — the line taken by the Eurogroup has so far manifested itself far more clearly in the shape of a European pooling of ideas over equipment, but its decisions have been reflected on most occasions in purchases of American equipment. I see no reason why such a tradition — and an exclusive one — should have come into being. But I recognise that we may accordingly discern a trend which is certainly very interesting and which will make it possible to harmonise standpoints. I should like to express the hope that this harmonisation will also lead increasingly to orders that will encourage European production.

That means to say that matters can always evolve. But if evolution is to take place, I should

prefer at the present stage to believe that it will take place on the lines indicated yesterday by the French Minister for Foreign Affairs, Mr. Jobert. He laid emphasis on the rôle of WEU, and especially of its Standing Armaments Committee, as providing a potential and eminently suitable forum for the pooling of ideas and for European discussions in this field.

For that reason, I cannot anticipate the conduct of France in relation to the Eurogroup during the coming months or the coming years. Action on these lines to ensure the pooling of ideas is, however, likewise desired by France, and I do not see any inconsistency between the two approaches, which should, on the contrary, do nothing but encourage closer association. I would add that, in the context of the revision of the Atlantic Treaty, the French draft is being followed with attention by Washington. In that respect, the situation matches the present circumstances of which I have been speaking, but these have certainly not ceased to evolve. I believe that we are following a path that leads to rapprochement rather than opposition, and we must all rejoice at that circumstance.

Mr. van Ooijen spoke this morning of the difficulties which we, as Europeans, encounter by reason, for example, of competition with the HS-146. But again and again — and I would not wish to mention one model rather than another — it is in fact European co-operation that encounters difficulties to the extent that one or another of our countries finds its programmes competing not only with the programmes for other European models, with other European partners, but with models produced through European co-operation. That is the very problem that we are discussing, and I shall not dwell on any specific instances.

Mr. van Ooijen has, on the other hand, stressed the competitive nature of transport in general, and the need for an increasingly multi-lateral approach. I am in full agreement with him on these two points. It is an undoubted fact — and here I am already going some way towards answering Mr. Osborn — that air transport cannot be treated in isolation from other forms of transport. It is nevertheless true that, because of its specific character, air transport is in a somewhat different position, not only because of altitude but also because of speed, from earthbound transport, whether it be by land — and hence internal — or by sea. Much as I am in favour of giving attention to an overall pooling of ideas about these forms of

*M. Valleix (suite)*

Je suis entièrement d'accord avec lui. Il serait bon, sans pour autant qu'un amendement soit déposé, que la recommandation apporte la précision suivante : la vocation de cette agence doit être à la fois de se préoccuper des problèmes de transport et, par conséquent, de contribuer à la définition d'une telle politique de transport européen ainsi qu'à la détermination des programmes de fabrication européens. C'est en cela, d'ailleurs, ainsi que je le disais hier dans ma présentation, que cette agence recouvre notamment les préoccupations qui apparaissent dans la recommandation sous les paragraphes 3, 4 et 5. M. Peijnenburg a parlé des coûts de développement et des problèmes des aéroports. Je crois que rien ne nous oppose sur ces questions. Il a traité également des lignes mondiales et du fait que nous devons penser à une production aéronautique répondant aux besoins mondiaux, et pas seulement aux besoins européens. Cette notion ressort bien du rapport et est également abordée dans la recommandation, dans la mesure où nous évoquons les initiatives nécessaires pour définir les besoins en avions concernant non seulement les lignes intra-européennes, mais aussi, est-il bien précisé, les lignes internationales extra-européennes. Et M. Peijnenburg a été le premier à évoquer le problème de l'Eurogroupe que M. Richter a repris également ce matin.

A cet égard, je voudrais répondre au mieux à la question, en tant que rapporteur français. Il est évident que l'Eurogroupe a déjà eu certaines manifestations tangibles et ceux qui connaissent bien son activité sont les premiers à savoir que, en caricaturant — et je reconnais qu'il y aurait caricature à ne retenir que ce jugement, mais c'est pour préciser ma pensée — les orientations de l'Eurogroupe se sont jusqu'à présent beaucoup plus manifestées sous forme de concertation entre Européens en ce qui concerne le matériel, mais avec des décisions se traduisant la plupart du temps par l'achat de matériel américain. Je ne vois pas pourquoi il serait de tradition qu'il en soit ainsi, et ainsi seulement. Je reconnais, par conséquent, qu'il y a une orientation certainement très intéressante qui permet de concerter les points de vue, et je veux espérer que, de plus en plus, cette concertation débouchera également sur des ordres favorables à la production européenne.

C'est dire qu'une évolution peut toujours se faire et que, si évolution il doit y avoir, je

retiendrai davantage, dans le temps présent et comme certaine, celle qui a été manifestée hier par le ministre français des affaires étrangères, M. Jobert, qui mettait en avant le rôle de l'U.E.O. et notamment de son Comité Permanent des Armements comme pouvant être un lieu de concertation privilégié pour une réflexion européenne en ce domaine.

C'est pour cette raison que je ne saurais préjuger du comportement de la France par rapport à l'Eurogroupe ces prochains mois ou ces prochaines années. Mais cette action de concertation est souhaitée par la France également, et je ne vois pas de contradiction entre les deux démarches qui ne devraient, au contraire, que favoriser un rapprochement. J'ajoute que, dans le cadre de la révision du Traité atlantique, le projet français est suivi avec attention par Washington. Nous sommes là dans un domaine qui comporte les données actuelles que je rappelle, mais dont les évolutions n'ont certainement pas cessé de se manifester : je pense que nous allons dans la voie de rapprochements plutôt que de contradictions, et que nous devons tous nous en réjouir.

M. van Ooijen a évoqué ce matin les difficultés que nous éprouvons en tant qu'Européens, par exemple du fait des concurrences avec le HS-146. Mais, à tour de rôle — je ne voudrais pas citer un modèle plutôt qu'un autre — c'est en effet la coopération européenne qui est mise en difficulté dans la mesure où tel ou tel de nos pays se trouve avec des programmes concurrents non seulement d'autres modèles européens, d'autres partenaires européens, mais de modèles faits en coopération européenne. Il s'agit là du problème dont nous débattons et je ne m'arrête pas à telle évocation particulière.

M. van Ooijen a, par contre, insisté sur la concurrence des transports en général et la nécessité d'une approche de plus en plus multilatérale. Je suis entièrement d'accord avec lui sur ces deux points. Il est certain, et je réponds là déjà en partie à M. Osborn, que le transport aérien ne se traite pas indépendamment des autres moyens de transport. Il est vrai, néanmoins, que, par sa spécificité, le transport aérien est dans une situation quelque peu différente — non seulement par l'altitude, mais par la vitesse — des transports terrestres, qu'ils soient par terre, donc intérieurs, ou maritimes. Autant je suis favorable à la prise en compte d'une concertation globale de ces transports — ce qui m'amène à être favorable à l'amendement n° 2 de



*Mr. Valleix (continued)*

transport — which leads me to look with favour on Amendment No. 2 tabled by Mr. Osborn and Mr. Treu, as I stated yesterday — I believe that we must consider these forms of transport less as competitors than as providing incentives.

The Channel tunnel — and here once again I address my remarks to the Minister — will not necessarily spell the ruin of the sea links.

I am at all events struck by the fact that since the French Economic and Social Council, meeting in these very precincts in 1967, to all intents and purposes pronounced positively in its favour, we have witnessed accelerated growth in means of transport across the Channel rather than limitations on one form of transport or another in anticipation of the tunnel being built.

I believe that in the realm of air transport also we have an incentive factor which, even in inter-regional European areas, will more frequently prove to be an addition to communication facilities, favouring the rapid handling of business, rather than specifically a competitor with rail or even road transport.

It is certain that this report, which was intended to be specially dynamic, could only deal with the aeronautical industry, laying particular emphasis upon it and taking the aviation market and its needs into consideration with a view to giving the aviation industry a wise lead and specifying the trend it should follow. It is therefore obvious that you will not find all the problems reflected in the recommendation, even those which I should myself like to have stressed in relation to the environment, for instance, and to supersonic flights. You have, however, spoken at length about this yourself, Mr. Richter, and in the explanatory memorandum I can find nothing which conflicts with the views you have so usefully advanced or with the themes we have ourselves developed and discussed together in Committee. I must say to Mr. Richter that for the past few months, let us say, we have had a period characterised by the circumstance that it is possible to have, if not the "Mini" or the Volkswagen of the air, then the highly successful Boeing 747. I believe that the thousandth plane is being produced about now, and that nearly 1100 have been ordered altogether.

It is therefore a fact that the American aviation industry is enjoying very favourable and exceptional conditions, since an aircraft produc-

tion line had practically never amortised its costs up to the present time, and this is the first example of complete amortisation and even over-amortisation. Hence the still more serious problems of competition that arise.

Mr. Richter was good enough to stress the success of the colloquy held in September. We believe this to be true, and we must persevere.

I would remind the Assembly of one observation which I had already noted yesterday. Would it not be appropriate to make arrangements for further meetings in the coming months or a year from now, even if this only served to make possible an assessment of our commitments each year and to ensure that the recommendations upon which our Assembly is voting today are followed up with the most scrupulous attention, more particularly by the responsible governments?

Mr. Richter said that we must define a European type of aircraft. That is true, and it is the specific subject of paragraph 5 of our recommendation. That will be one of the tasks of the European Civil Aviation Agency whose creation we suggest.

With regard to the passage in his speech dealing with Eurogroup, I think that I answered his question at the same time as I answered those of our colleagues, Mr. Peijnenburg and Mr. Warren. Of course we did not need, if I may say so, this energy crisis to make us aware of the difficulties confronting European aviation industries. Without wishing to go into further detail, however, I will say that I agree with him about initiating forward-looking studies so as to ensure that our approach to the future corresponds more effectively with the prospects offered and the difficulties encountered in this field. Nevertheless, I would formulate my reply in terms that are more political than technical, and would say: we must will Europe to become a reality, and if additional difficulties arise from the energy situation, that is merely one more reason for us to close our ranks if we wish to ensure that opportunities remain open for the aeronautical industry. Here too, we must accordingly approach the problem through an affirmation of our political resolve. We must study it in prospective, not attempting to fight for our own individual survival unaided, since in that case we would be bound to sink one after another.

If we close ranks — and perhaps we are now given an opportunity of doing so — I am, believe

*M. Vallex (suite)*

MM. Osborn et Treu, ainsi que je l'ai indiqué hier — autant je crois qu'il faut considérer ces transports moins comme concurrents que comme incitateurs.

Le tunnel sous la Manche — et je me tourne vers M. le Ministre à nouveau — ne cassera pas forcément les liaisons maritimes.

Je suis frappé en tout cas par le fait que, depuis qu'en France en 1967 le Conseil économique et social, dans cette enceinte même, a pratiquement jugé positivement en sa faveur, on ait assisté à une accélération des moyens de franchissement de la Manche beaucoup plus qu'à des restrictions de tel ou tel en prévision de ce tunnel.

De même, je pense qu'en matière de transports aériens, nous avons là un facteur incitateur qui, même dans les zones interrégionales européennes, sera plus souvent un complément de communication favorable au traitement rapide des affaires qu'à une concurrence, notamment pour le rail ou même pour la route.

Il est certain que ce rapport, qui a voulu surtout être très dynamique, n'a pu traiter que de l'industrie aéronautique, en y insistant davantage, et en prenant en considération le marché de l'aéronautique et ses besoins pour la définition d'une bonne direction aéronautique et de ses orientations ; il est donc évident que vous ne trouvez pas, dans la recommandation, trace de tous les problèmes, mêmes ceux sur lesquels j'aurais voulu insister moi-même en ce qui concerne l'environnement, par exemple ceux des vols supersoniques. Mais vous en avez dit beaucoup vous-même, M. Richter, et dans l'exposé des motifs je ne trouve rien qui soit en contradiction avec ce que vous avez avancé très utilement, pas plus qu'avec ce que nous avons nous-mêmes développé et débattu en commission. Je dois dire à M. Richter que c'est en effet une période — depuis quelques mois, disons-le — caractéristique que celle où l'on peut non pas avoir la 4 CV ou la Volkswagen de l'air, mais constater le grand succès du 747, puisqu'en effet, je crois que le millième est en fabrication ces temps-ci, et que ce sont bientôt 1.100 appareils qui auront été commandés.

Par conséquent, c'est un fait que l'industrie aéronautique américaine se trouve dans des conditions d'exception très favorables, puisqu'une

chaîne d'aviation ne s'était pratiquement jusqu'à présent jamais amortie, et que c'est le premier exemple d'un amortissement, et même d'un sur-amortissement ; d'où des problèmes de concurrence d'autant plus graves.

M. Richter a bien voulu souligner que le colloque de septembre aura été un succès. Nous le pensons et il faudra continuer.

Je rappelle à l'Assemblée une observation que j'ai recueillie hier déjà : en effet, ne conviendrait-il pas de mettre sur pied dans les prochains mois, ou dans un an, des rencontres nouvelles, ne fût-ce que pour faire le bilan chaque année de ce que nous avons engagé et pour s'assurer que les recommandations votées aujourd'hui par notre assemblée seront suivies avec la plus grande attention et davantage par les gouvernements responsables.

Il faut définir un type européen d'avion, a dit M. Richter. C'est vrai, et c'est l'objet du paragraphe 5, notamment, de notre recommandation ; c'est une des vocations de cette agence européenne de l'aviation civile dont nous suggérons la création.

En ce qui concerne le passage de son intervention sur l'Eurogroupe, je crois avoir répondu en même temps que je répondais à M. Peijnenburg et à M. Warren. Bien sûr, nous n'avons pas besoin, si je puis dire, de cette crise énergétique pour connaître les difficultés aéronautiques européennes. Mais, sans m'engager davantage dans le détail, je me dirai d'accord avec lui pour ce qui est d'engager des études prospectives, afin de mieux assurer notre démarche pour l'avenir en fonction de cette perspective et des difficultés en ce domaine. Néanmoins, je répondrai par une formule plus politique que technique en disant : nous devons vouloir l'Europe, et si des difficultés supplémentaires surgissent du fait énergétique, ce n'est qu'une raison supplémentaire pour nous serrer les coudes, si nous voulons maintenir ses chances à l'industrie aéronautique. C'est par conséquent par une affirmation des volontés politiques que nous devons là aussi aborder le problème, l'étudier avec un esprit prospectif, et non en essayant chacun de nous défendre par nous-mêmes, car alors, il est vrai, nous serions assurés d'échouer successivement.

En serrant les coudes — et peut-être est-ce l'occasion de se serrer les coudes — je ne déses-

*Mr. Valleix (continued)*

me, just as far from despair today as I was yesterday.

Mr. Warren raised the problem of the place occupied by these industries in Europe. I fully share his view, and in that respect I think I am at one with the Minister. The idea which he mooted, of a concerted continental pool, is in complete conformity with our proposals and our guidelines. I am unable to say whether it will be necessary to maintain one, two, three, four or six major manufacturers engaged in the European aviation industry. We are adopting a pragmatic approach, but our efforts must be intensified. We shall see at what point we should intervene in order to tip the balance; but the main thing is to take action.

We are likewise in agreement with regard to financing. As far as programmes are concerned, development costs and financing might be considered more or less assured, but the question of sales arises. It will be necessary to develop, if I may so express myself, a means of promoting sales, less perhaps with help from public sources than through the equitable and effective organisation of potential private financing. That can lead us a very long way. Such possibilities often exist, I believe, in the national context. An attempt to introduce lend-lease is at present gaining ground in France, and I know that similar attempts are being made elsewhere. What seems to me important is that the problem should be re-examined at the European level.

Mr. Osborn will, thanks to his speech, have helped us to deal directly with the amendments. You will forgive me for speaking at length, but I wish to be specific about these amendments. I would say to Mr. Osborn that I have found nothing in his comments which conflicts with the discussions we had the other day in Committee, or with the text itself, at any rate as far as paragraph 8 of the recommendation is concerned, since we are in full agreement about using the procedure of calling upon the Standing Armaments Committee of WEU for help with regard to military procurement programmes. I shall not repeat what I have already said on this subject.

With regard to the interdependence of means of transport, I answered his question just now at the same time as I answered that of our colleague Mr. Elvinger.

As regards the amendments, I would say to Mr. Osborn that I am afraid he presents the problem of air transport in his Amendment No. 1 as somewhat incidental to what we have in mind. We must not forget that today's debate is concerned with an aviation policy for Europe and with an identification of the guiding principles involved. The presentation of paragraph 4 in the following terms: "To encourage the development of regional and provincial inter-city transport links by whatever means, including air links" does not in fact conflict with what we have worked out, but I fear that it does not place the necessary emphasis on air transport, which is our subject.

In consequence, I am in favour of Amendment No. 2, but I continue to have reservations about Amendment No. 1 and would hope that the Assembly will not adopt it. Furthermore, I discern a conflict between the proposed amendment and the actual text of the recommendation. In these circumstances, and for the reasons mentioned, I would express the hope that we retain the wording of the original text, which I will quote in part: "... the development of regional or provincial inter-city links which in itself is an essential element of European regional policy". We must be clear that the organisation of air transport constitutes one of the essential elements in European regional policy and that, in consequence, what we have in mind must fit harmoniously into the framework of a concerted general transport policy.

That is what I had to say about Amendment No. 1. It leads me to express the hope either that Mr. Osborn will agree to withdraw it, or that the Assembly — which I should regret — will feel obliged to vote against it.

With regard to Amendment No. 2, it would perhaps be sufficient, as I said yesterday, to present it as sub-paragraph (c) of paragraph 4 of the recommendation. If this is done, I can hardly see that there could be any objection to the new paragraph presented by Mr. Osborn. As far as I am concerned I would regard it as a complement to paragraph 4 of the recommendation; and this would, moreover, perhaps enable me to reassure Mr. Osborn about the manner in which I judged his first amendment. To the extent that we retain paragraph 4, it seems to me that he will obtain satisfaction as regards the main substance of his proposals.

I now come to Amendment No. 3, which would replace paragraph 9 in the following terms:

*M. Valleix (suite)*

père pas plus aujourd'hui qu'hier, croyez-le bien.

M. Warren a posé le problème de la place des industries en Europe. Je suis entièrement de son avis, rejoignant en cela, je pense, M. le Ministre : l'idée qu'il évoquait d'un « pool » continental concerté est tout à fait conforme à nos propositions et à nos orientations. Je ne saurais dire s'il s'agira de maintenir un, deux, trois, quatre ou six gros industriels de l'industrie aéronautique européenne ; c'est une démarche pragmatique qui s'engage, mais qu'il faut intensifier. Nous verrons à quel point d'équilibre devra se situer notre effort ; l'essentiel est de l'engager.

Pour le financement, nous sommes également d'accord. Quant aux programmes, les coûts de développement et les financements seraient à peu près assurés ; mais il y a les ventes. Il s'agira de développer, si je puis m'exprimer ainsi, une « facilitation » des ventes, moins peut-être par des concours publics que par une juste et efficace organisation des possibilités de financement privé, et cela peut aller très loin. Les possibilités existent souvent, je crois, sur le plan national. Une tentative de crédit-bail se développe actuellement en France : je sais qu'il s'en pratique d'autres ailleurs. Ce qui me paraît important, c'est que le problème soit repris sur le plan européen.

M. Osborn va nous aider par son intervention à aborder directement les amendements. Vous m'excuserez d'être long, mais je souhaite être précis sur ces amendements. Je voudrais dire à M. Osborn que, dans son commentaire, je n'ai rien trouvé qui aille à l'encontre du débat que nous avons eu l'autre jour en commission, ni du texte même, en tout cas en ce qui concerne le point 8 de la recommandation, puisque nous sommes entièrement d'accord pour utiliser la procédure qui consiste à faire appel au Comité Permanent des Armements de l'U.E.O. en ce qui concerne les programmes militaires. Je ne reviens pas sur ce que j'ai déjà dit sur ce sujet.

En ce qui concerne la solidarité des transports, je lui ai déjà répondu tout à l'heure, en même temps qu'à M. Elvinger.

En ce qui concerne les amendements, je voudrais dire à M. Osborn que, dans son amendement n° 1, je crains qu'il ne présente le problème du transport aéronautique comme un peu incident dans nos réflexions. Or, il ne faut pas oublier que le débat d'aujourd'hui concerne une politique de l'aéronautique pour l'Europe et les principes directeurs à dégager. Présenter le paragraphe 4 en ces termes : « encourager le développement des liaisons entre les métropoles régionales et provinciales par tous les moyens, y compris le transport aérien », ne contredit pas en effet nos travaux, mais je crains que cela ne donne pas toute la place qui convient au transport aérien, qui est notre sujet.

Par conséquent, je suis favorable à l'amendement n° 2, mais je reste réservé sur l'amendement n° 1, et je souhaiterais que l'Assemblée ne le retienne pas. Je vois, d'ailleurs, une contradiction entre l'amendement proposé et le texte même de la recommandation. Dans ces conditions, pour les raisons évoquées, je souhaiterais que nous maintenions le texte initial, que je cite partiellement : « développement du réseau de liaisons entre les métropoles régionales..., développement qui constitue lui-même un facteur essentiel de la politique régionale européenne ». Il faut bien considérer que, dans ces facteurs essentiels de la politique régionale européenne, entre, en effet, l'aménagement des transports aériens, et nous insérons, par conséquent, nos réflexions dans le cadre d'une politique concertée des transports.

Voilà ce que je voulais dire sur l'amendement n° 1, et cela m'amène à souhaiter soit que M. Osborn accepte de le retirer, soit — et je le regretterais — que l'Assemblée doive se prononcer contre.

En ce qui concerne l'amendement n° 2, je l'ai dit hier, il suffirait peut-être de le présenter sous forme de paragraphe (c) du point 4 de la recommandation. Je vois mal, dans ces conditions, ce qu'il y aurait à objecter au paragraphe nouveau que présente M. Osborn. J'y verrais, pour ma part, un complément du point 4 de la recommandation, qui me permettrait, d'ailleurs, de rassurer peut-être M. Osborn quant au jugement que je portais sur le premier amendement. Dans la mesure où nous retenons le point 4, il me semble que satisfaction lui est donnée sur l'essentiel.

J'en viens, maintenant, à l'amendement n° 3 qui remplacerait le paragraphe 9 par la phrase

*Mr. Valleix (continued)*

"To define a common policy for the European aeronautical industry to enable it to operate economically and efficiently and to compete more effectively with manufacturers elsewhere". We have already had occasion to explain ourselves on this point, and I am afraid that this amendment, which would reduce to four lines the review of the problems contained in paragraph 9 of the recommendation, would reflect one aspect of our discussions rather than the genuine guidelines emerging from this debate. Why is that, my dear colleague? Because, as you are aware, in paragraph 9 as adopted by our Committee, we are presenting a text which broadly reflects the discussions that took place within that Committee and from which we have eliminated anything which might cause embarrassment, especially in our relationships with our great American allies, or be construed as antagonistic towards them. We framed the text so as to express anxieties about competition in generalised terms, and I would in consequence ask you to retain paragraph 9. This would permit mention of the financial problems upon which I ventured to dwell and which the Assembly was good enough to take up again in the useful contributions made by each speaker. I believe that paragraph 9 of the recommendation, as presented, expresses the underlying financial anxieties, particularly as regards the financing of European aeronautical production, and this leads me to request the Assembly to retain paragraph 9 in the form in which it was drafted.

Finally we have the amendment by Mr. Jung. In concluding my remarks on this subject, I would ask you, Mr. President, to excuse the length of my speech. Mr. Jung has tabled an amendment on which I cannot reproach him — quite the reverse, indeed. The Rapporteur of the Committee — namely myself — remains faithful in that capacity to the text presented in the written recommendation, since it is also the text adopted by the Committee. But I must tell you the truth and say that Mr. Jung is presenting an amendment which reverts to the original proposals of the Rapporteur. I should like, in particular, to state that the text proposed by Mr. Jung faithfully reflects the introductory statement made by Mr. Guéna, French Minister of Transport, at the colloquy held last September. I noted with interest that Mr. Onslow was at pains to revert to these remarks and to refer also to the statements made by Mr. Messmer at

the Le Bourget air show, as well as to a recent statement on the same lines made by Mr. Scheel, the West German Minister for Foreign Affairs.

For that reason, although the Rapporteur must remind you that the text voted on by the Committee is that presented in the written document, I would say, on my own personal behalf and in my desire to do what is best for Europe, that if the Assembly believes that it can endorse a text which closely follows the very official statements made by responsible government leaders of our European countries — "he who can do the greater deed can also do the smaller", as the saying goes — it will certainly not be straying away from its commitment to Europe, quite the contrary.

That is all I wanted to say. I should like to thank the authors of the amendments, whether or not I agree with them, for their contribution and for the very active part they have been good enough to play in this debate, which has certainly succeeded in enlightening our Assembly and has proved very valuable to your Rapporteur. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Thank you very much indeed, Mr. Valleix.

Does the Chairman of the Committee, Mr. de Montesquiou, wish to speak?

Mr. de MONTESQUIOU (*France*) (*Translation*). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I shall be brief, for I have just seen Mr. Leber, Federal Minister of Defence, arrive, and although aeronautics constitute an indispensable element of defence, I would not like them to loom too large in the order of business.

I would, however, like to say a few words about the thinking underlying the debate based on Mr. Valleix's report, which is, in essence, the conclusion to the colloquy held by WEU on 17th and 18th September.

I think that WEU's initiative in associating not only the parliamentarians of the seven European countries but also all the representatives of the aeronautical industry, the airlines and airports in the colloquy was an excellent one, and I have great pleasure, as Chairman of the Committee, in thanking them and telling them how glad we shall be to have a friendly gathering with them in a few minutes.

*M. Valleix (suite)*

suivante : « A définir une politique commune pour l'industrie aéronautique..., etc ». Nous avons déjà eu l'occasion de nous en expliquer, et je crains que cet amendement, ramenant à quatre lignes l'évocation des problèmes posés dans le paragraphe 9 de la recommandation, soit davantage un intitulé de nos débats que, véritablement, une orientation résultant de ces débats. Pourquoi, mon cher collègue ? Parce que vous savez que, dans le paragraphe 9 retenu par la commission, nous présentons un texte qui tient largement compte des discussions qui ont eu lieu au sein de celle-ci et que nous avons retiré tout ce qui aurait pu, en effet, être gênant, notamment dans des rapports qui auraient pu sembler d'affrontement avec notre grand allié américain. Nous avons ramené cela à des préoccupations de concurrence non personnalisées et je voudrais, par conséquent, vous demander de maintenir le paragraphe 9 de telle manière qu'y soient évoqués les problèmes financiers sur lesquels je me suis permis de m'attarder et que l'Assemblée a bien voulu reprendre à travers les utiles interventions de chacun. Je crois que, dans le paragraphe 9 de la recommandation, tel qu'il est présenté, sont sous-jacentes les préoccupations financières, notamment en ce qui concerne le financement des productions aéronautiques européennes, ce qui m'incite à demander à l'Assemblée qu'elle maintienne le paragraphe 9 dans sa rédaction.

Enfin, nous avons l'amendement de M. Jung, et je terminerai sur ce sujet, en vous demandant, M. le Président, d'excuser la longueur de mon intervention. M. Jung a déposé un amendement dont je ne puis lui faire reproche, bien au contraire. Le rapporteur de la commission que je suis s'en tient, en tant que rapporteur, au texte présenté dans la recommandation écrite, puisqu'aussi bien c'est le texte voté par la commission, mais je dois à la vérité de dire que M. Jung présente un amendement qui revient aux propositions initiales du rapporteur. Je voudrais surtout souligner que le texte proposé par M. Jung reprend littéralement la déclaration introductive de M. Guéna, Ministre français des transports, lors du colloque de septembre dernier. J'ai noté avec intérêt que M. Onslow voulait bien revenir sur ces évocations et y joindre les déclarations de M. Messmer au Salon du Bourget, aussi bien qu'une récente déclaration de M.

Scheel, Ministre des affaires étrangères allemand, qui vont dans le même sens.

C'est pourquoi, si le rapporteur doit rappeler que le texte voté par la commission est celui qui est présenté dans le document écrit, je dirai, à titre personnel et voulant faire au mieux pour l'Europe, que si l'Assemblée croit pouvoir entériner un texte qui se rapproche des déclarations les plus officielles de responsables gouvernementaux de nos pays européens — qui peut le plus peut le moins — elle ne se fourvoiera certainement pas dans son engagement européen, bien au contraire.

Voilà ce que je voulais dire, en remerciant les auteurs d'amendements, quels qu'ils soient, de leur contribution et de la part très active qu'ils ont bien voulu prendre à ce débat qui achève certainement d'éclairer notre assemblée et qui est très précieux pour votre rapporteur. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je vous remercie, M. Valleix.

Le président de la commission, M. de Montesquiou, veut-il prendre la parole ?

M. de MONTESQUIOU (*France*). — M. le Président, mes chers collègues, M. le Ministre, je ne pourrai pas être très long car je viens de voir arriver parmi nous M. Leber, Ministre fédéral de la défense, et je ne voudrais pas que l'aéronautique, qui est un élément indispensable de la défense, prenne cependant trop de place à l'ordre du jour.

Je voudrais, toutefois, dire quelques mots sur la philosophie du débat qui s'est instauré autour du rapport de notre collègue, M. Valleix, et qui est, en somme, la conclusion du colloque que l'U.E.O. a organisé les 17 et 18 septembre.

Je pense que l'U.E.O. a pris une excellente initiative en associant non seulement les parlementaires des sept pays européens, mais tous les représentants de l'industrie aéronautique, des compagnies aériennes, des responsables d'aéroports, et il m'est agréable, en tant que président de la commission, de m'adresser à eux pour les remercier et leur dire combien nous serons heureux de pouvoir nous entretenir d'une manière tout à fait amicale avec eux quelques instants.

*Mr. de Montesquiou (continued)*

The Rapporteur has drawn his conclusions from the speeches made yesterday and this morning. We were very fortunate to have with us Mr. Jobert, the French Minister for Foreign Affairs, who made it clear that defence was in the hands of all Europeans and gave evidence of France's solidarity.

This morning we heard Mr. Onslow, who was good enough to assert the solidarity of all Europeans regarding a problem of great, I would even say of capital, importance for Europe, namely the solution of aeronautical problems.

Europe is faced with very great dangers, and if no solution is found they will compromise the future and the social status of all those engaged, not only in the aeronautical industry, but in industry in general. That is the problem which we must face and which we must solve. The aeronautical problem is an important and a very serious one which affects the very life of our countries and of all those who contribute to the development of European technology. We should solve it, not in competition with American industry, but by trying to discover a form of association in order to pursue these activities and enable all those who have achieved the magnificent results exemplified by aircraft whose names we all know, to proceed with their work. That is the responsibility of an organisation such as WEU.

Thanks to you and to your staff, Mr. President, we have taken a great step forward in the last six months. Indeed, Mr. Onslow recognised the merits of WEU this morning, while yesterday Mr. Jobert pointed to the rôle that we could play.

I believe that our task in relation not only to the defence of Europe, but also to the development of technology in all fields is now very clear; we must enable this Europe of ours to assert itself not only in words but in deeds, provided all of us here present and all parliamentarians manifest a political determination to this end.

I think I have thus briefly summed up the thinking of the Committee of which I am Chairman.

I would like to thank Mr. Elvinger, who has asked us to lay the foundations of the WEU group, a community organisation which could

be associated with Eurogroup and the EEC. I can tell him, on behalf of the Committee, that we shall include this problem in our next agenda. I see that the Rapporteur agrees with me.

Another problem is that of financing the purchase of aircraft, which will enable airlines to overcome their procurement difficulties. By drawing inspiration from what can be done in America thanks to the Export-Import Bank, we could find a method which would free the airlines from these financing problems, which have hitherto frequently hampered their best efforts.

That, Mr President, Ladies and Gentlemen, is what I wanted to say in summing up the debate, during which Mr. Valleix, the Rapporteur, gave us the benefit of his deep knowledge. I thank the speakers who supported our proposals and all those who, for many months, in the first place in our Committee, participated in a task which does credit to WEU. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Thank you, Mr. de Montesquiou, for winding up a most interesting and informative debate.

The debate is closed.

The vote on the draft recommendation contained in the report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions, Document 618 and Amendments, will be taken at the end of this morning's sitting.

##### **5. Address by Mr. Leber, Minister of Defence of the Federal Republic of Germany**

The PRESIDENT. — It gives me very great pleasure to welcome on your behalf, Ladies and Gentlemen, Mr. Leber, the Minister of Defence of the Federal Republic of Germany. I should like to add my personal welcome to him because I remember with much pleasure and interest our meeting in Bonn a few months ago — and what a profitable meeting I found it to be. I am most grateful to you, Mr. Minister, for coming here today. You are warmly welcome, and I have great pleasure in inviting you to address us. The Minister has kindly agreed to answer questions at the end of his speech.

*M. de Montesquiou (suite)*

M. le rapporteur a tiré la philosophie des interventions de ce matin et d'hier. Nous avons eu beaucoup de chance d'avoir parmi nous M. Jobert, Ministre des affaires étrangères français, qui a bien précisé que la défense était entre les mains de tous les Européens et qui a montré la solidarité de notre pays.

Ce matin, nous avons eu M. Onslow, qui a bien voulu confirmer, dans un domaine très important, je dirai même capital pour l'Europe, la solidarité de tous les Européens en ce qui concerne la solution des problèmes aéronautiques.

L'Europe est en présence de très graves dangers qui, si l'on ne trouvait pas de solutions, compromettraient l'avenir, la situation sociale de tous ceux qui travaillent non seulement dans l'industrie aéronautique, mais dans l'industrie en général. C'est là un problème auquel il faut faire face pour trouver des solutions. Le problème aéronautique est un problème important, très grave même, qui met en jeu la vie de nos pays, de tous ceux qui contribuent à développer la technologie européenne, non en concurrence avec l'industrie américaine, mais afin, plutôt, de trouver une manière de s'associer pour maintenir ces activités, pour permettre de les continuer à tous ceux qui ont réalisé cette magnifique entreprise, concrétisée par les avions dont nous avons tous les noms dans l'esprit. Voilà la responsabilité d'un organisme comme l'U.E.O.

Depuis six mois, grâce à vous, M. le Président, et à ceux qui vous entourent, nous avons fait un grand pas en avant. Du reste, M. Onslow a reconnu ce matin les mérites de l'U.E.O. et M. Jobert a montré hier le rôle que nous pouvions jouer.

Je crois que notre mission est maintenant très claire en ce qui concerne non seulement la défense de l'Europe, mais aussi le développement de la technologie dans tous les domaines pour permettre à cette Europe de se confirmer non pas en paroles mais en actes, si tous nos collègues ici présents et tous les parlementaires manifestent cette volonté politique.

Je crois avoir ainsi résumé brièvement l'esprit de la commission que j'ai l'honneur de présider.

Je voudrais remercier M. Elvinger qui a bien voulu nous demander de jeter les bases de l'U.E.O.-Groupe, organisme communautaire pou-

vant s'associer à l'Eurogroupe et à la C.E.E. Je puis lui dire, au nom de la commission, que nous inscrirons au prochain ordre du jour l'étude de ce problème. Je vois d'ailleurs que M. le rapporteur en est d'accord.

Un autre problème est celui du financement de l'achat des avions, permettant aux compagnies de navigation aérienne d'échapper à ces difficultés chaque fois que l'une d'elles veut se procurer un avion. En nous inspirant de ce qui existe en Amérique, grâce à l'Export-Import Bank, nous pourrions trouver une solution qui libérerait les compagnies aériennes de ces problèmes de financement qui, jusqu'à présent, ont freiné beaucoup de bonnes volontés.

Voilà, M. le Président, mes chers collègues, ce que je tenais à dire en conclusion de ce débat, au cours duquel le rapporteur, M. Valleix, a montré toutes ses connaissances. Je remercie les orateurs qui ont bien voulu s'associer à notre action et tous ceux qui, depuis de nombreux mois, ont participé à un travail qui fait honneur à l'U.E.O., à commencer par notre commission. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je vous remercie, M. de Montesquiou, de cette conclusion à un débat fort intéressant et instructif.

La discussion est donc close.

Le vote sur le projet de recommandation contenu dans le rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale, Document 618 et amendements, interviendra à la fin de la séance de ce matin.

##### **5. Discours de M. Leber, Ministre de la défense de la République Fédérale d'Allemagne**

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — J'ai la très grande joie, Mesdames et Messieurs, de souhaiter en votre nom la bienvenue à M. Leber, Ministre de la défense de la République Fédérale d'Allemagne. Je voudrais y joindre mes souhaits personnels de bienvenue, car je me rappelle avec beaucoup de plaisir notre intéressante rencontre à Bonn, il y a quelques mois, et tout ce qu'elle m'a apporté. Je vous suis très reconnaissant, M. le Ministre, d'avoir bien voulu être parmi nous aujourd'hui. Nous nous félicitons de votre présence et il m'est très agréable de vous inviter à prendre la parole. M. le Ministre a aimablement accepté de répondre aux questions après son allocution.



Mr. LEBER (*Minister of Defence of the Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, it is a great honour to be invited to present a few ideas to this Assembly, and I am particularly grateful to you for the opportunity of specifically dealing, from among the major questions facing us today, with the subject "State of European security and relations with the United States".

It is vitally necessary to Europe's security that her relations with the United States and Canada, our transatlantic partners in the Alliance, should be improved. A free Western Europe that is not subjected, either in whole or in part, to persistent pressure by the Soviet Union is vital to the position of the United States as a world power. This community of interest in matters affecting our very existence is the foundation of the North Atlantic Alliance, yet a multitude of events and endeavours from various quarters to change the pattern have often conspired to cast doubts upon it as a workable proposition. It would be well if such doubts could be dispelled.

An alliance that continued to exist merely through force of habit would be deprived of its strength and hence of its credibility. The wind of change has lately begun to shift much that for many years was considered immutable. None other than Henry Kissinger, the present United States Secretary of State, has emphasised this trend in his foreign policy statements during the past three years.

The trend has been confirmed by United States foreign policy and by the fact that we are today engaged in real negotiations with the Soviet Union and other Warsaw Pact countries on mutual and balanced force reductions and on security and co-operation in Europe. Yet in embarking upon these moves and the changes they involve we must be careful to see that the foundations remain secure and that they are not neglected.

I am therefore glad to take this opportunity of discussing four subjects as viewed by the German Federal Government: 1. Europe's security within the global balance of power; 2. Europe and the security policy of the United States;

3. the North Atlantic Alliance and European union; 4. Europe and East-West relations.

First of all, then, there is the question of Europe's security as part of the global balance of power.

I would mention four aspects of the global balance of power which are of immediate concern to us.

1. From the mid-sixties onwards, nuclear parity between the two world powers has compelled them to arrange their differences and seek a compromise, regardless of continuing political and ideological rivalry in individual fields, with the aim of reducing the risk of nuclear war and preventing, as far as possible, any crises likely to escalate automatically. This has resulted in concrete agreements: the first agreement on the limitation of nuclear weapons (SALT 1) in May 1972 and the agreement on the prevention of nuclear war in June 1973.

2. Parity between the two world powers increases the responsibility of the medium-sized powers for maintaining the balance of force and preserving peace. While this is an opportunity for us, it also raises a number of problems.

3. The growing interdependence among the nations of the world means that any disturbances of the balance caused by crises or threats of conflict make even countries not directly involved increasingly dependent on effective crisis management by the States capable of exercising such control. This applies particularly to highly industrialised nations like Japan or the West European countries, which rely on world-wide sources of raw materials. Every crisis places them in difficulties but the threat is one they cannot avert.

4. The inclination on the part of industrial performance-oriented societies to economise on the means needed for maintaining the military safeguards of their existence is further encouraged in periods of comparative East-West détente. This situation produces the inherent danger that the military resources available for the preservation of peace are no longer sufficient for maintaining security and the balance of power, and hence for serving as the basis for continuing political negotiations about that balance on a lower level of armed forces.

M. LEBER (*Ministre de la défense de la République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames et Messieurs, je tiens tout d'abord à vous remercier vivement du grand honneur que vous me faites en m'invitant à venir développer quelques idées devant cette assemblée. Je vous suis tout particulièrement reconnaissant de me donner l'occasion de prendre la parole dans le cadre des grands problèmes auxquels nous sommes confrontés sur un sujet précis : « L'état de la sécurité européenne — Les relations avec les Etats-Unis ».

Un règlement positif des relations de l'Europe avec les Etats-Unis et le Canada, partenaires transatlantiques de l'Alliance, est vital pour la sécurité de l'Europe. Une Europe occidentale libre, qui ne soit exposée ni en partie, ni dans son ensemble à des pressions continuelles de la puissance soviétique, est vitale pour la position de cette autre grande puissance que sont les Etats-Unis. Cette communauté d'intérêts sur des questions essentielles constitue la base de l'Alliance atlantique. Or, une multitude d'événements et d'efforts de réorientation ne cesse de mettre en question, de divers côtés, cette communauté, et il serait bon, si possible, de mettre un terme à ces mises en question.

En effet, une alliance maintenue uniquement par habitude perdrait sa force et, par conséquent, sa crédibilité. Bien des choses qui, pendant longtemps, passaient pour être invariables et immuables se sont mises aujourd'hui à bouger. C'est ce qu'a souligné l'actuel ministre américain des affaires étrangères lui-même, M. Henry Kissinger, dans les déclarations de politique étrangère qu'il a faites durant ces trois dernières années.

Et c'est ce qui a été confirmé par la politique étrangère des Etats-Unis, ainsi que par le fait que nous menons aujourd'hui, avec l'Union Soviétique et les autres membres du Pacte de Varsovie, des négociations sérieuses sur une réduction mutuelle et équilibrée des forces en Europe et sur la coopération et la sécurité européennes. Mais nous devons veiller à ce que, à l'occasion de ce changement et de ce mouvement, les bases de l'Alliance demeurent solides et qu'au cours de ce mouvement on ne les perde pas de vue.

Je profite donc volontiers de cette occasion pour exposer ici les vues du gouvernement fédéral allemand sur quatre problèmes : 1. la sécurité de l'Europe dans le rapport global des forces ; 2. l'Europe et la politique de sécurité des Etats-

Unis ; 3. l'Alliance atlantique et l'unification européenne ; 4. l'Europe et les relations Est-Ouest.

Permettez-moi de traiter tout d'abord du problème de la sécurité de l'Europe dans le rapport global des forces.

J'examinerai quatre aspects du rapport global des forces, qui sont pour nous d'une importance immédiate.

1. La parité nucléaire entre les deux grandes puissances mondiales oblige celles-ci, depuis le milieu des années 1960, indépendamment de la persistance de leur rivalité politique et idéologique, à trouver un équilibre entre leurs intérêts pour réduire le risque nucléaire et exclure, si possible, des crises susceptibles de déclencher automatiquement l'escalade. Ceci a abouti à des accords précis : d'abord le premier accord sur la limitation des armements stratégiques au mois de mai 1972, puis l'accord sur la prévention de la guerre nucléaire au mois de juin 1973.

2. La parité entre les deux grandes puissances conduit à une plus grande responsabilité des puissances moyennes dans l'équilibre des forces et le maintien de la paix. C'est là une chance qui nous est donnée, mais elle pose aussi quelques problèmes.

3. L'interdépendance croissante des nations du monde a pour conséquence que les crises ou les menaces de conflits placent même les Etats qui n'y participent pas directement sous la dépendance croissante des Etats capables d'en assurer efficacement le règlement. Cela est particulièrement vrai des pays hautement industrialisés tels que le Japon ou l'Europe de l'Ouest dont les matières premières proviennent de toutes les régions du monde. Toute crise entraîne pour eux des difficultés sans qu'il soit possible de prévenir ce danger.

4. Les sociétés industrielles fondées sur la rentabilité ont tendance à économiser sur les crédits nécessaires pour assurer elles-mêmes leur sécurité et cette tendance s'accroît encore au cours des périodes de détente relative dans les relations Est-Ouest. Cela comporte le risque, lorsque cette réduction des forces armées est trop considérable, que les moyens militaires disponibles pour maintenir la paix ne suffisent plus à assurer la sécurité et l'équilibre des forces, et que, du même coup, ils ne constituent plus un point de départ suffisant pour poursuivre les négocia-

*Mr. Leber (continued)*

In consequence, the real goal of the efforts to reduce tension and to achieve stable security is fraught with a major risk. The net result would be to increase dependence of the medium-sized States on the world powers, which, in Europe, could spell a growth of the influence exerted by the Soviet Union, with the concomitant danger of a diminishing American commitment for the protection of Western Europe.

This brings me to my second point, Europe and the security policy of the United States. Western Europe is an important element in that policy, as statements made by the American Administration amply confirm. Nevertheless, for various reasons speculation is rife as to whether this identity of interests will persist and whether the Administration's policy will continue to withstand domestic pressures. After all, American interests cover not only the Atlantic but the Pacific Ocean as well.

But nowhere else in the world do Soviet presence and power-politics confront the United States as directly as in Central Europe along the border passing right through Germany. That was why in 1949, nearly a quarter of a century ago, the United States felt compelled to become involved in the North Atlantic Treaty Organisation, a type of commitment it had until then avoided throughout its history.

The presence of substantial American forces in Western Europe serves to counterbalance Soviet super-power potential along the peripheral Euro-Asian region, to protect the shaping of Europe's future and equally to ensure a stable security structure in the very interest of American security. This is too often overlooked, in the United States as well as in Europe, sometimes even under the banner of the policy of *détente*.

The fact is that such a view puts the cart before the horse. Washington's decision on stationing American forces in Europe would not be tenable if it were merely a magnanimous gesture on the part of the United States towards its European allies. In fact, it is a political decision of the highest importance on the part of the United States, serving America's own security interests.

But in some respects that decision corresponds to an even larger extent to the security needs of the European partners. Both sets of interests will have to be taken into account when, during the coming months, we start to redefine the objectives of the Alliance after twenty-five years of tried and tested political co-operation, and to determine ways and means of continuing it.

On that basis there will be hopes of reconciling, as in the past, the interests of America as a world power with those of the other partners in the Atlantic Alliance. An effective political partnership can be developed and maintained only if we undertake a well-balanced assessment of the interests of both sides. This does not mean that the Europeans have *carte blanche* to take it easy at the expense of the United States.

Conversely, our American friends must not make the mistake of burdening the West European allies with tasks that are properly their responsibility because of their rôle as a world power and leading power of the West. Only on the basis of a sound balance of power in Europe can — and will — the Alliance succeed in transforming the present security pattern into a balanced structure at a lower level of armed forces — a structure that will be guided by the principle of parity as the ultimate goal. Such an undertaking can be successful only on the basis of solidarity between America and its West European allies.

My third point concerns the Alliance and European union. Co-operation between the American and European allies in security policy is but one aspect of overall relations between North America and Europe. These form a close network of political, economic, technological, cultural and human ties which are strengthened by historical links and which form the basis of comparable interests on both sides of the Atlantic.

The political evolution of Western Europe has not come up to the hopes of the 1950s for a speedy political union, although it has proved possible to create a Europe which is increasing its economic co-operation. Political union, however, still remains to be achieved. West Europeans have indeed succeeded in stepping up their economic capabilities to the point of becoming a competitor to the United States on the world market; they have failed, however, to generate comparable creative power in the political sphere.

*M. Leber (suite)*

tions politiques sur la base d'une réduction des forces.

On compromet ainsi le véritable but des efforts de détente, qui n'est autre qu'une sécurité stable. Cela pourrait entraîner, pour les Etats d'importance moyenne, une dépendance accrue envers les grandes puissances. Cela pourrait également conduire en Europe à un accroissement de l'influence soviétique. Et cela implique le risque d'une diminution de l'engagement américain dans la défense de l'Europe occidentale.

J'en arrive à mon deuxième point : l'Europe et la politique de sécurité des Etats-Unis. L'Europe de l'Ouest tient une place importante dans la politique de sécurité des Etats-Unis : les déclarations du gouvernement américain ne permettent pas d'en douter. Certains événements, cependant, ont pu inciter à se demander si cette identité d'intérêts subsistera et si la politique du gouvernement américain restera suffisamment à l'abri des événements intérieurs. Enfin, les intérêts américains couvrent non seulement l'Atlantique, mais aussi le Pacifique.

En outre, nulle part dans le monde, les Etats-Unis ne sont aussi directement confrontés avec la présence et les intérêts soviétiques qu'en Europe centrale, à la frontière qui coupe l'Allemagne en deux. C'est la raison qui a poussé les Etats-Unis, en 1949, il y a près d'un quart de siècle, à s'engager dans l'Organisation de l'Atlantique nord, alors qu'au cours de leur histoire, ils avaient toujours évité de semblables engagements.

La présence substantielle de troupes américaines en Europe occidentale sert de contrepoids au potentiel soviétique aux confins de l'Europe et de l'Asie ; elle assure non seulement la protection de notre avenir européen, mais aussi la stabilité d'un dispositif de sécurité dont dépend l'intérêt vital de la sécurité américaine elle-même. On l'oublie trop souvent aux Etats-Unis et même en Europe, et ce, parfois même au nom de la politique de détente.

En réalité, cette perspective inverse les facteurs. La décision de Washington de faire stationner des troupes américaines en Europe serait indéfendable si elle n'était qu'une générosité des Etats-Unis à l'égard de leurs alliés européens. C'est une décision politique de premier ordre qui correspond aux intérêts de la sécurité des Etats-Unis eux-mêmes. Mais elle correspond

également — à maints égards encore davantage — aux nécessités de la sécurité des partenaires européens des Etats-Unis. Il faudra tenir compte des intérêts des uns et des autres lorsque, dans les mois à venir, nous nous disposerons à redéfinir, après vingt-cinq ans de collaboration politique efficace, les objectifs de l'Alliance, et à déterminer les moyens de la reconduire.

C'est sur cette base que nous pouvons espérer concilier, à l'avenir, les intérêts de la grande puissance que sont les Etats-Unis avec ceux des autres membres de l'Alliance atlantique. Une association efficace entre partenaires politiques ne peut se constituer et se maintenir que si nous procédons à une appréciation équilibrée des intérêts des deux parties. Cela ne signifie nullement que les Européens puissent en prendre à leur aise avec les intérêts des Etats-Unis.

Inversement, nos amis américains ne doivent pas commettre la faute d'attribuer et de confier aux Européens de l'Ouest les charges et les missions qui sont de leur ressort propre de par leur rôle de puissance mondiale et de première puissance occidentale. Ce n'est que dans le cadre d'un solide équilibre des forces en Europe que l'Alliance peut réussir — et réussira — à transformer les structures actuelles de sécurité en une structure équilibrée, fondée sur le principe d'une nécessaire parité sur la base d'une réduction des forces. On n'y parviendra qu'à condition que l'Amérique et ses alliés d'Europe occidentale fassent preuve de solidarité.

J'en arrive à mon troisième point : l'Alliance et l'unification européenne. La coopération, au sein de l'Alliance, en matière de politique de sécurité, entre les partenaires américains et européens, n'est qu'un élément dans l'ensemble des relations qui lient l'Amérique du nord et l'Europe. Celles-ci forment, en effet, un tissu de relations politiques, économiques, technologiques, culturelles et humaines qui se fondent sur des liens historiques et sont la base d'intérêts analogues des deux côtés de l'Atlantique.

L'évolution politique en Europe occidentale a déçu l'espoir qui s'était manifesté, dès les années 1950, de voir l'Europe faire rapidement son union politique. Certes, on a réussi à réaliser une intégration des économies européennes. Mais l'union politique reste encore à faire. Si les Européens de l'Ouest ont pu augmenter leur capacité économique au point de concurrencer aujourd'hui les Etats-Unis sur les marchés mondiaux, en revanche, ils ne se sont pas montrés capables jusqu'ici de créer une structure politique correspondante.

*Mr. Leber (continued)*

We Europeans should not be surprised that people in the United States have concluded from this development that whereas the Europeans are quite prepared to enjoy the advantages of economic co-operation resulting from United States support, they are unwilling to share with the Americans to an appropriate degree the responsibilities that are today necessary for common protection. This has been the source of some of the arguments and differences of opinion between the partners on this and the other side of the Atlantic. If we are aiming at reshaping relations between the partners to the Alliance, we shall have to take this factor into account.

Genuine partnership within the Alliance will not develop until the Europeans have joined together in a political union which, in concert with the United States, will look after its security interests and also share all burdens equitably.

From the German viewpoint, the West European States must therefore in all logic make every effort to bring about European union, in the interest of security and for our common Alliance. The declared intention of the Heads of State or Government of the European Community is to achieve European union by 1980. But we cannot wait until then before re-organising our relations in the Alliance. On the contrary, we must do more than before to strengthen European co-operation within the Alliance and to concentrate our common efforts more visibly and rationally so as to demonstrate Western European determination to make an adequate contribution towards western security and at the same time ease the burden of the American presence in Europe.

These efforts must not prejudice the future union of Europe. Our co-operation must be so flexible and pragmatic that it can smoothly fit into the process of European union. At all times in the past, this aim has also been served by the work of WEU. Whenever critical stages in European co-operation have had to be overcome, WEU has always taken an active part in safeguarding our common security interests. Its work has been constantly based on the premise that, wherever possible, tasks devolving upon the European partners in connection with their

security policy should be accomplished within NATO.

This policy was demonstrated by the transfer, in 1955, of a major portion of WEU's responsibilities to NATO. We should, I believe, be guided by similar principles in future. We Europeans will thus show that, notwithstanding our endeavours to reach political union, we consider the Atlantic Alliance as the basis of our security — in the past, now and in the future.

The work done since 1969 by ten member States in NATO's Eurogroup has shown clearly that there are a number of ways in which the European allies can, and indeed should, take into account, more than in the past, the special features of their situation when making collective defence efforts. This is not meant as a criticism of the United States and has not been taken as such by that country. The work of Eurogroup has clearly been regarded as supporting the Alliance. Results have proved that the Europeans are able and willing to make headway in this direction.

My government sees in the Eurogroup the makings of a European pillar within NATO to which we shall continue to give every support. Our co-operation within the group is pragmatic and flexible, and requires none of the organisation necessary to other bodies; and hence the Ministers responsible are able to exercise a direct influence on its development.

On the other hand, such an arrangement ensures that the work of Eurogroup does not impede political integration. I believe that in this way we shall be able to gather experience for the process of European union, experience that will promote integration and facilitate intermeshing between the European union and the North Atlantic Alliance.

My fourth point concerns Europe and East-West relations. In relations between East and West, Europe has always been the focal point. War in Europe would presumably mean a world war. Reducing the risk of a military conflict, while safeguarding the security interests of all

*M. Leber (suite)*

Nous autres Européens ne devons pas nous étonner de voir les États-Unis déduire de cette évolution que les Européens seraient tout disposés à profiter des avantages de la coopération économique issue de l'aide américaine, mais non à partager comme il conviendrait avec les États-Unis les responsabilités aujourd'hui nécessaires de la défense commune. C'est à cela que tient une partie des différends et des divergences d'opinions qui existent entre les partenaires des deux côtés de l'Atlantique. Si nous voulons restructurer les relations entre les partenaires de l'Alliance, nous devons tenir compte de ce facteur.

Une relation de véritable coopération entre partenaires au sein de l'Alliance ne pourra s'instaurer que lorsque les Européens seront parvenus à une union politique qui garantisse, conjointement avec les États-Unis, les intérêts de leur sécurité et qui, du même coup, répartisse équitablement les charges correspondantes.

Du point de vue de mon pays, les États d'Europe occidentale doivent, par conséquent, concentrer tous leurs efforts sur la réalisation de l'union européenne dans l'intérêt de notre sécurité et au profit de l'alliance commune. Selon la volonté des chefs d'État ou de gouvernement de la Communauté européenne, cette union européenne doit être réalisée avant 1980. Mais nous ne pouvons pas attendre jusque-là pour restructurer nos relations à l'intérieur de l'Alliance. Il nous appartiendra au contraire de favoriser plus que jamais la coopération européenne au sein de l'Alliance, de concentrer nos efforts communs d'une manière plus nette et plus rationnelle que par le passé, afin de manifester la volonté des Européens de l'Ouest de fournir une contribution appropriée à la sécurité occidentale et de faciliter aux États-Unis leur présence en Europe.

Ceci ne doit pas préjuger de la future unification européenne. Notre coopération doit être menée avec assez de souplesse et de pragmatisme pour s'inscrire sans difficulté dans le processus de cette unification. C'est aussi dans cette direction qu'a toujours travaillé, dans le passé, l'Union de l'Europe Occidentale. Elle a pris des initiatives destinées à sauvegarder nos intérêts communs dans le domaine de la sécurité chaque fois que la coopération européenne a dû surmonter une phase critique. En ce qui concerne les tâches qui incombent aux alliés européens

sur le plan de la sécurité, l'U.E.O. s'est toujours efforcée, dans la mesure du possible, de les assumer dans le cadre de l'O.T.A.N.

Cette politique s'est traduite par le transfert à l'O.T.A.N., en 1955, d'une partie importante des compétences jusque-là dévolues à l'U.E.O. Je suis d'avis que nous devrions continuer à nous laisser guider par ce principe. Ce faisant, nous autres Européens montrerons que, indépendamment de nos efforts d'unification politique, nous tenons l'Alliance atlantique, aujourd'hui comme hier et demain comme aujourd'hui, pour la base de notre sécurité.

Le travail accompli par dix pays alliés au sein de l'Eurogroupe de l'O.T.A.N. depuis 1969 a mis en évidence qu'il existe pour les alliés européens, à l'occasion du regroupement de leurs efforts de défense, un certain nombre de possibilités et de nécessités de mettre dorénavant plus nettement l'accent sur les particularités de leurs situations respectives. Ceci n'est pas un affront pour les États-Unis qui ne l'ont d'ailleurs pas ressenti comme tel. Le travail de l'Eurogroupe a été considéré très clairement comme un appui apporté à l'Alliance. Les résultats obtenus ont prouvé que les Européens sont en mesure de progresser sur cette voie, et bien décidés à le faire.

Le gouvernement auquel j'ai l'honneur d'appartenir estime que l'Eurogroupe constitue l'ébauche d'un pilier européen à l'intérieur de l'O.T.A.N. ; nous soutenons l'Eurogroupe sans défaillance et nous entendons le soutenir à l'avenir. Le caractère pragmatique et souple de notre coopération — en l'absence d'une organisation par ailleurs nécessaire — permet aux ministres responsables d'exercer une influence directe sur le développement de cette coopération.

D'autre part, il garantit que le travail de l'Eurogroupe ne gênera pas l'intégration politique de l'Europe. Je crois que de cette manière nous pourrions acquérir des expériences qui vaudront aussi pour l'union européenne, qui favoriseront le processus d'intégration et faciliteront la liaison entre l'union européenne et l'Alliance atlantique.

Mon quatrième point sera le suivant : l'Europe et les relations Est-Ouest. L'Europe a toujours été au centre des rapports entre l'Est et l'Ouest. Une guerre en Europe signifierait probablement la guerre mondiale. C'est pourquoi la réduction des risques de conflit militaire — à condition

*Mr. Leber (continued)*

parties concerned, is therefore of great importance, and not just for Europe alone. This becomes very plain if one looks at the negotiations for détente between East and West at all levels. I am referring to both the talks between the two world powers on the limitation of strategic arms, whose second phase is taking place in Geneva, and the conference on security and co-operation in Europe, as well as to the negotiations on mutual and balanced force reductions in Vienna.

We welcome the decision by the two world powers to try now, after their first agreement concluded in 1972, to achieve by further negotiation a qualitative and quantitative limitation of their strategic capabilities and thus to reduce the danger of a nuclear response. My government is well aware of the problems that may arise for us Europeans from these bilateral agreements.

On the other hand we are confident that the Americans will adequately represent the security interests of their European allies, even vis-à-vis the Soviet Union. In the last analysis, this is what was done in the agreement on the renunciation of force and the prevention of nuclear war of June 1973.

The outcome of the talks between the two world powers will have a major bearing on the continuation of the negotiations in Europe. In this respect the conference on security and co-operation in Europe is of fundamental importance to East-West relations on our continent. The Soviet Union will have to show that it is prepared to accept the basic principles of mutual understanding and co-operation which we must consider a prerequisite to peaceful co-operation.

But this, by itself, will not be enough. Unless we succeed in incorporating in the results of these talks political principles for negotiating the military problems of the East-West relationship, major causes of tension in Europe will continue to exist. This cannot be in the interest of those forces which are in favour of a stable peace in Europe and closer co-operation between

the European nations in East and West. It is, I think, wrong to assume that tensions between East and West are caused by the fact of armaments, or by military men. They are far more of a political nature. Nevertheless, I think the readiness to include the armed forces in agreements on political co-operation is a hopeful sign and offers us a chance.

The objective in Vienna is to negotiate balanced force reductions on both sides, in an effort to increase political and military stability in Central Europe. In our view, it may thus be possible to establish at lower levels of armed forces a stable security structure that will be of equal reliability for all. This goal of the MBFR negotiations, which I have roughly outlined, is probably among the most complex matters we have ever met and ever had to negotiate between East and West during the post-war period. No one can therefore expect positive results to be achieved within a short time. As I see it, it is encouraging that a conference in which the two world powers are participating has indeed come about following the preparatory talks.

What we need to bear in mind is that a balance of forces in Europe can be maintained only if the United States of America keep troops in Central Europe, and continue to keep Europeans under the protection of their nuclear shield. The results of the negotiations will have to allow for this imbalance. It is therefore obvious that the two alliances will have to continue to exist even after the MBFR talks. The partners in our Alliance are agreed that the ultimate objective of the talks ought to be equality among NATO and Warsaw Pact land forces.

As we see them, it is part and parcel of the negotiations that they should reach agreement on stabilising measures and certain controls; this we consider of primary importance to ensure the political effectiveness of force reductions. We have probably embarked on a long journey in entering into these negotiations. Nobody can foresee today in what way agreements will be reached and whether the parties to the conference will in the end be able to arrive at any results at all. If one approaches the negotiations with such a degree of caution, one probably

*M. Leber (suite)*

qu'elle aille de pair avec la sauvegarde des intérêts de la sécurité des pays concernés — est d'une grande importance, et ce, pas seulement pour l'Europe. Cela apparaît très clairement lorsqu'on observe à tous les échelons les négociations Est-Ouest sur la détente. Je pense ici aussi bien aux entretiens des deux Grands sur la limitation des armements stratégiques, dont la deuxième phase se déroule actuellement à Genève, qu'à la Conférence sur la Sécurité et la Coopération en Europe et aux négociations de Vienne sur la réduction mutuelle et équilibrée des forces.

C'est donc avec satisfaction que nous accueillons la décision prise par les deux Grands, à la suite des premiers accords conclus en 1972, de tenter à présent, au cours de nouvelles négociations, de limiter qualitativement et quantitativement leur potentiel d'armement nucléaire et de réduire ainsi le risque de réactions nucléaires. Mon gouvernement reste néanmoins pleinement conscient des problèmes que peuvent poser pour nous Européens ces accords bilatéraux.

D'autre part, nous faisons confiance à nos alliés américains pour tenir compte, de façon appropriée, des intérêts des partenaires européens en matière de sécurité, y compris face à l'Union Soviétique. C'est bien ce qui vient de se passer avec la signature de l'accord de juin 1973 sur le non-recours à la force et la prévention de la guerre nucléaire.

L'issue des conversations entre les deux Grands sera d'une grande importance pour la poursuite des négociations en Europe. Dans ce contexte, la Conférence sur la Sécurité et la Coopération en Europe revêt une importance fondamentale pour les relations Est-Ouest sur le continent européen. L'Union Soviétique devra montrer qu'elle est prête à reconnaître les principes fondamentaux de l'entente et de la coopération, principes que nous devons considérer comme la condition préalable d'une coopération pacifique.

Mais cela n'est pas suffisant. Si l'on ne parvient pas à inclure les principes politiques des négociations militaires Est-Ouest dans le résultat de ces négociations, il subsistera en Europe des causes déterminantes de tension. Or, cette situation ne peut être conforme aux intérêts des forces qui préconisent une paix stable en Europe et une coopération plus étroite entre les Etats

européens de l'Est et de l'Ouest. J'estime, pour ma part, qu'il est faux de penser que les tensions entre l'Est et l'Ouest sont dues à l'existence des armements, ou à celle des militaires ; elles sont bien plutôt de nature politique. Cependant, le fait que l'on soit prêt à inclure les forces armées dans les accords de coopération politique constitue, à mon avis, un symptôme favorable qui peut devenir une chance réelle.

A Vienne, il s'agit de négocier des réductions mutuelles et équilibrées des forces dans le but d'augmenter la stabilité politique et militaire en Europe centrale. Nous considérons qu'ainsi, il serait possible de créer une structure de sécurité fondée sur une réduction des effectifs, qui serait stable et d'une fiabilité égale pour tous les intéressés. L'objectif visé par ces négociations sur les MBFR, dont j'ai donné une esquisse rapide, compte sans doute parmi les problèmes les plus compliqués que nous ayons rencontrés et eu à négocier entre l'Est et l'Ouest depuis la guerre. C'est pourquoi personne ne doit s'attendre à ce qu'on arrive en peu de temps à des résultats satisfaisants. Mais ce qui est déjà encourageant à mes yeux, c'est que les négociations préliminaires aient permis d'aboutir à la réunion d'une conférence à laquelle participent les deux Grands.

Dans la situation qui est la nôtre, il s'agit de ne pas perdre de vue que le rapport des forces en Europe ne peut rester équilibré que dans la mesure où les Etats-Unis maintiennent la présence de leurs troupes en Europe centrale et où les Européens restent placés sous leur protection nucléaire. Les résultats des négociations devront tenir compte de cette relation inégale. Par conséquent, il va de soi que les deux alliances devront subsister, même après la conclusion des négociations sur les MBFR. Les partenaires de notre alliance sont d'accord pour penser que l'objectif final des négociations devrait être de réaliser l'égalité des effectifs des forces terrestres de l'O.T.A.N. et du Pacte de Varsovie.

Notre schéma de négociation implique — et cela nous paraît très important pour garantir que ces réductions auront un effet politique — que l'accord comporte des mesures de stabilisation et certaines vérifications. Le chemin dans lequel nous nous sommes engagés avec ces négociations sera probablement long et il nous faudra vraisemblablement longtemps pour le parcourir. Personne ne peut prévoir aujourd'hui de quelle manière des accords pourront être réalisés, ni si les participants à la conférence parviendront en fin de compte à s'entendre sur un résultat.



*Mr. Leber (continued)*

stands the best chance of achieving something. But this must not prevent us from patiently going forward step by step in order to test the solidity of the ground and to move towards the goal of more security with less expense and effort.

Political honesty also compels us, in connection with these conferences, to mention the dangers to European security. Europe may hope to continue its existence free from political pressure only if it does not falter in its conviction that our Alliance is and will remain a necessity. We realise that the negotiations about more relaxed relations between East and West do involve some risks. One is that at the first signs of a readiness to enter into negotiations a desire for peace and détente is taken for real détente. There is a risk that this frame of mind may impair the political ability of our governments to do what is necessary to maintain the balance of power. Wishful thinking has never been a good political counsellor, and it would be unwise to draw premature conclusions from negotiations that have only just got off the ground.

We must not conceal the fact that the Soviet side, while stating a readiness to engage in negotiations and co-operation, has been stepping up its military capabilities. Whatever the reasons for this Soviet policy may be — and it is one which is also adopted by the other Warsaw Pact nations — they are bound to make the negotiations more complex.

The political responsibility we bear for the security of our own countries requires us to eschew the wishful thinking of some of our citizens and to make efforts to avoid any softening-up processes at home while we are negotiating. This is a *sine qua non* : without it we can expect no success at all.

To the Soviet Union a Western Europe without American protection and with a diminished defence capability of her own would be only a political feather-weight. It is conceivable that we

would then become a subject of political pressure which, without the need for any military intervention, could put us in a difficult or even desperate situation.

In other words, unless we maintain the strength that is necessary for the balance of power, the security talks can have no outcome in line with our interests. Europe is directly involved in the relations and tensions between the super powers. We cannot steal away from this situation, easier and simpler though that might be. It is part of Europe's responsibility in world politics that we shoulder this task and do not let ourselves be deceived by promises or false appearances. It is a task that will be a heavy burden to each and every one of us but we must bear it if we are to live up to our mandate, whose terms must extend to all these negotiations.

To sum up, then :

First, Western Europe is part of the global balance of power ; Western Europe is directly affected by any change in relations between the super powers.

Second, the United States of America and Western Europe are indissolubly linked. This applies primarily to the security of all partners, but has consequences in other political fields as well.

Third, Western Europe can achieve its own objectives, its independence from any foreign will, the free evolution of the forces of its society, and its political union, only in an alliance with the United States. Irrespective of all the current problems we must be faithful to the conviction that Western Europe cannot achieve its union in opposition to the United States, but only as a partner in an alliance with the United States.

Fourth, it will continue to be essential to the United States to extend strategic nuclear protection to Western Europe as long as North America has a vital interest in a stable peace in Europe.

Fifth, East-West negotiations on major matters of security policy, be it in the strategic nuclear

*M. Leber (suite)*

C'est en abordant ces négociations avec une pareille circonspection que nous en tirerons probablement le plus de fruit. Mais ceci ne doit pas nous empêcher d'avancer patiemment pas à pas, afin de sonder le terrain et de nous rapprocher à moindres frais de notre objectif, à savoir une plus grande sécurité.

L'honnêteté politique nous fait un devoir, à propos de ces conférences, de ne pas oublier non plus les dangers menaçant la sécurité de l'Europe. En effet, celle-ci ne pourra espérer pouvoir vivre à l'abri de toutes pressions politiques que si elle reste persuadée de la nécessité de maintenir l'Alliance dans l'avenir. Nous n'ignorons pas que les négociations visant à la détente Est-Ouest ne sont pas sans comporter des risques. L'un de ces risques est que le désir de paix et de détente soit pris pour une réalité au sein des populations concernées dès qu'apparaît le premier symptôme d'une attitude favorable à des négociations. Il est à craindre que ceci ne constitue une gêne politique pour nos gouvernements lorsqu'il s'agira pour eux d'obtenir à l'avenir ce qui est nécessaire à l'équilibre des forces. Il faut partir du principe que prendre ses désirs pour des réalités n'a jamais été de bon conseil en politique, et qu'il serait fâcheux de tirer des conclusions intempestives de négociations qui ne font encore que s'engager.

Nous ne pouvons passer sous silence le fait que les Soviétiques, tout en se déclarant prêts à des négociations et à la coopération, n'en continuent pas moins à accroître considérablement leur armement. Quelles que soient les causes de cette politique de l'Union Soviétique, qui d'ailleurs se répercute chez ses alliés, elles entraînent naturellement une complication supplémentaire et particulière pour la conduite des négociations.

La responsabilité politique que nous assumons dans nos pays pour en garantir la sécurité nous fait un devoir de ne pas nous laisser influencer par les illusions nourries par certains citoyens, et de nous efforcer au contraire d'éviter que, pendant les négociations, nos opinions publiques ne soient les victimes d'un certain relâchement. C'est là l'une des conditions préalables d'un succès de ces négociations.

Pour l'Union Soviétique, une Europe occidentale privée de la protection américaine et disposant d'une capacité réduite de défense propre, serait, politiquement parlant, une sorte de

« poids plume ». Nous risquerions d'être exposés à des pressions politiques qui, sans pour autant dégénérer obligatoirement en intervention militaire, nous placeraient dans une situation difficile, voire désespérée.

Autrement dit, sans le maintien du potentiel nécessaire à l'équilibre des forces, les négociations sur la sécurité ne sauraient aboutir à une solution qui soit conforme à nos intérêts. L'Europe est directement prise dans les relations et les tensions qui existent entre les grandes puissances. Il serait évidemment plus commode et parfois plus simple de se dérober, mais nous ne le pouvons pas. Les responsabilités que la politique mondiale impose à l'Europe exigent que nous assumions cette tâche et que nous ne nous laissions pas abuser par des promesses ou de fausses apparences. Cette obligation constitue un lourd fardeau pour chacun de nous, mais nous devons le porter si nous voulons satisfaire à notre mandat, qui doit obligatoirement inclure ces négociations.

Je me résume :

Premièrement, l'Europe occidentale est partie intégrante du rapport global des forces. L'Europe occidentale est directement touchée par tous les changements dans les relations entre les grandes puissances.

Deuxièmement, le sort des Etats-Unis et celui de l'Europe occidentale sont indissolublement liés. Cela vaut en premier lieu pour la sécurité des partenaires concernés, mais entraîne également des répercussions dans d'autres domaines de la politique.

Troisièmement, l'Europe occidentale ne peut atteindre ses objectifs propres, maintenir son indépendance vis-à-vis des volontés extérieures, assurer le libre épanouissement de ses forces sociales, ainsi que son unification politique, que dans le cadre d'une alliance avec les Etats-Unis. Indépendamment de tous les problèmes en suspens, nous devons nous en tenir au principe que l'Europe occidentale ne saurait faire son unité contre les Etats-Unis, mais uniquement dans le cadre d'une alliance avec eux.

Quatrièmement, l'inclusion de l'Europe occidentale dans le système de protection nucléaire stratégique des Etats-Unis est obligatoire pour ces derniers, aussi longtemps que l'Amérique du nord a elle-même intérêt au maintien d'une paix stable en Europe.

Cinquièmement, les négociations Est-Ouest sur d'importantes questions concernant la politique

*Mr. Leber (continued)*

or the conventional field, help to diminish the security risks while the rivalry between East and West continues. East-West arrangements aimed at normalising relations have the same objective. Both these endeavours require as their basis an intact western political and military alliance.

Sixth, political union of Western Europe is the goal of most of the European partners in the Alliance. Defence will have to be included in this union at an early stage so that it can be built as a politically strong pillar of the Western Alliance with the United States. But on no account can it replace the American presence in Europe, or the deterrent function of United States strategic nuclear capabilities. Political union at the cost of a confrontation with the United States would be a highly dangerous course for European foreign policy, because of the security aspects involved.

Seventh, developments in the Western Alliance oblige its European partners to eliminate, step-by-step, the existing duplication of their defence efforts within the Alliance. Cost-saving co-operative systems must take its place. Harmonisation of operational doctrines, joint manufacture, procurement, supply, and maintenance of equipment, common training systems and — last but not least — a proper assignment of the military tasks to be accomplished by the Alliance as a whole, are the tools necessary to achieve such co-operation.

Eighth, European co-operation within the Alliance increases the military, and possibly also the politico-military, effectiveness of the European defence effort and would, therefore, facilitate the continuance of the United States military presence in Europe. The United States, it is true, has a strategic interest in Western Europe. If, however, it were not to defend that interest, there would be varying consequences for the United States and Europe: the United States might be tempted to restore the balance with the Soviet

Union in some other way, while Western Europe in its entirety would be exposed to pressure from the Soviet Union, a European and at the same time an Asian power, without being able on its own to put up a sufficient counter-weight.

And ninth, during the next few years there will be much at stake for the parties to the Alliance. Our decisions must be geared to the grand designs that affect our political existence, and must not be influenced by ephemeral events. More than ever before we shall have to learn to adapt to our major goals the small steps that we take. Despondency and fear are bad pilots on our course into the future whose ultimate aim, with American backing, is a politically united Europe.

Thank you, Mr. President. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Thank you very much indeed, Mr. Minister, for your very clear and comprehensive review of the defence situation and for your very wise words to us.

The Minister has agreed to answer questions.

I call first on Mr. Sieglerschmidt.

Mr. SIEGLERSCHMIDT (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — I should like to ask Mr. Leber a question which I had actually intended also putting to Mr. Jobert yesterday, but unfortunately my name was not on the list of speakers in time. This is why I am the first speaker today.

I am more than grateful to the Minister for his speech, because what he presented to us here in such a masterly fashion was, in fact, our shared ideal of defence policy.

May I say at the outset, however, that it was fascinating for everyone who heard the French Foreign Minister's speech yesterday and Mr. Leber's today, to note the common ground and the differences in the views they expressed.

M. Leber (suite)

de sécurité, qu'elles aient trait au domaine de la stratégie nucléaire ou à celui des armes classiques, contribuent à diminuer les dangers qui menacent notre sécurité, alors que se poursuit la rivalité entre l'Est et l'Ouest. Les accords Est-Ouest destinés à assurer une normalisation des relations visent le même objectif. Ces efforts, les uns comme les autres, présupposent une alliance occidentale intacte, sur le plan politique comme sur le plan militaire.

Sixièmement, l'union politique de l'Europe occidentale est l'objectif politique poursuivi par la plupart des partenaires européens de l'Alliance. Pour que cette union constitue un pilier politique puissant au sein de l'Alliance occidentale avec les Etats-Unis, il faut que l'intégration de la défense dans cette union s'effectue suffisamment tôt. Mais elle ne saurait, en aucun cas, remplacer la présence des Etats-Unis en Europe, ni assumer elle-même la fonction de dissuasion exercée jusqu'ici par le potentiel nucléaire stratégique américain. Une union politique réalisée au prix d'une confrontation avec les Etats-Unis entraînerait la politique étrangère européenne dans une voie extrêmement dangereuse pour notre sécurité.

Septièmement, les évolutions en cours au sein de l'Alliance occidentale obligent les partenaires européens à faire disparaître peu à peu les cas de parallélisme que l'on constate dans leurs efforts de défense à l'intérieur de l'Alliance. Des systèmes de coopération plus économiques doivent s'y substituer. L'harmonisation des doctrines opérationnelles, le développement en commun, l'acquisition en commun, l'approvisionnement et la maintenance en commun de l'armement, des systèmes communs d'instruction et — enfin et surtout — la répartition en commun des fonctions militaires qui doivent être assurées par l'ensemble des alliés : tels sont les instruments qui vont nous permettre d'y parvenir.

Huitièmement, la coopération européenne au sein de l'Alliance augmente l'efficacité militaire et sans doute aussi l'efficacité politico-militaire des efforts de défense européens facilitant ainsi la prolongation de la présence des troupes américaines en Europe. Il est exact que, pour les Etats-Unis, l'Europe occidentale présente un intérêt stratégique. Mais, si les Etats-Unis devaient cesser d'en tenir compte, les conséquences qui en résulteraient seraient différentes pour les Etats-Unis et pour l'Europe. Les Etats-Unis pourraient

être tentés de rétablir l'équilibre vis-à-vis de l'Union Soviétique par d'autres moyens. L'Europe occidentale dans son ensemble sentirait dès lors peser sur elle la pression de l'Union Soviétique, puissance à la fois européenne et asiatique, sans pouvoir lui opposer, à elle seule, un contre-poids suffisant.

Neuvièmement, au cours des prochaines années, les partenaires de l'Alliance vont jouer une partie importante, probablement très importante. Nos décisions doivent être guidées par nos grands objectifs, ceux qui touchent notre existence politique, et non pas disparaître sous le fatras de l'actualité quotidienne. Nous devons apprendre, plus encore que par le passé, à diriger les petits pas en avant que nous ferons en fonction des grands objectifs que l'avenir nous réserve. Pusillanimité et peur sont de bien mauvais pilotes sur la route de l'avenir qui, avec l'appui américain, nous conduira à une Europe que j'espère bientôt unie, politiquement unie.

M. le Président, je vous remercie. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je vous remercie beaucoup, M. le Ministre, d'avoir largement et clairement exposé la situation en matière de défense et vous suis obligé des paroles de sagesse que vous nous avez adressées.

M. le Ministre a accepté de répondre aux questions.

La parole est d'abord à M. Sieglerschmidt.

M. SIEGLERSCHMIDT (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — Je souhaiterais poser à M. le Ministre une question qu'en vérité j'avais l'intention de poser hier également à M. Jobert. Je n'ai pu le faire car, hier, ma demande de parole n'a malheureusement pas été enregistrée à temps. C'est pourquoi je suis aujourd'hui le premier à intervenir.

Il m'est difficile d'adresser à M. Leber toutes mes félicitations pour le discours qu'il vient de faire, étant donné que c'est notre idéal commun de la politique de défense qu'il a si excellemment exposé.

Mais je voudrais tout d'abord faire une première remarque pour tous ceux qui ont écouté hier le discours de M. Jobert, Ministre français des affaires étrangères, et aujourd'hui celui de M. Leber ; il a été fort intéressant de constater les concordances et les différences des points de vue qu'ils ont exprimés.

*Mr. Sieglerschmidt (continued)*

My question refers to one vital point. Mr. Leber several times mentioned what he called common efforts in the field of defence, which ought to involve a more pronounced and more efficient pooling of forces. In this context the Minister also used the terms "flexible" and "pragmatic".

In his address yesterday, Mr. Jobert stressed particularly the rôle of WEU. Together with other things he said, in substance, that WEU could be a useful framework for our efforts to achieve a dialogue and to rethink these European defence questions. Mr. Leber, however, placed particular emphasis on the usefulness of the Eurogroup.

I should, therefore, like to hear from Mr. Leber how he views the rôle of WEU on the one hand and of Eurogroup on the other or how he would assess some third type of arrangement which, to put it in theoretical terms, might be a combination, in whatever form one may wish to visualise it, of the other two, bringing about a more rational, strengthened, improved European co-operation in the field of defence. There is no need for me to point out that the main problem arises from France's non-participation in the Eurogroup on the one hand, and her co-operation within WEU, to which she now attaches a new importance, on the other ; the latter circumstance is the reason for the initiative which Mr. Jobert announced yesterday.

The PRESIDENT. — Mr. Minister.

Mr. LEBER (Translation). — Co-operation with WEU is of course useful. Here I can support strongly what Mr. Jobert said yesterday. If the question is how both could best or soonest be linked together, I would say this : it would be simplest for the countries which are working together in both WEU and the Eurogroup.

May I stress again, however, that in many fields we give preference to co-operation within Eurogroup, simply because it is a flexible working group of members of the Alliance which, because of its institutional structure, maintains constant contact and co-operation with our part-

ners in the Alliance on the other side of the Atlantic. Because of these close links, and because it avoids the risk of us drifting apart within the Alliance, we prefer this co-operation within Eurogroup in a number of fields.

We are of course aware that there is a feeling in France that questions of co-operation in the field of armaments ought to be the special concern of WEU. That is a point to be cleared up among the members of the Alliance. We are not just starting on this subject in Eurogroup — work there is in full swing. We are engaged on joint projects, we are trying, as far as possible, to achieve a higher degree of standardised procurement than we have at present and we are even trying to simplify the many-sided efforts — which are really counterproductive — in the field of exercises, deployment and training. I think that with all the work that we have so far started in Eurogroup — even though we have by no means solved all the problems as yet, and we still have a long way to go — the chances of getting somewhere are so great that we ought to continue our work there.

The PRESIDENT. — Mr. Radius ?

Mr. RADIUS (*France*) (Translation). — My question is to some extent related to that of Mr. Sieglerschmidt. Having understood Mr. Leber to say that he saw no other future for the application of the amended Brussels Treaty than to proceed with the transfer of WEU functions to NATO, I would ask him whether he thinks that defence should be kept outside the competence of the future European union.

Mr. LEBER (Translation). — WEU will of course go on concerning itself with questions of defence in future, and will wish to do so. It is not a question of transferring something from one organisation to another ; what has happened is that the European group in NATO started co-operation afresh after the United Kingdom, in 1969, put forward a proposal which, compared to all the efforts made elsewhere, has produced the best results to date from practical co-operation among Ministers of Defence. Therefore, as I said, it is not a question of transferring anything from one organisation to another, but, as

*M. Sieglerschmidt (suite)*

Ma question portera sur un point essentiel. M. Leber a évoqué plusieurs fois ce qu'il a appelé les efforts communs en matière de défense, qui devraient entraîner une concentration plus marquée et plus rationnelle des forces. Il a également employé, à ce propos, les mots de « souplesse » et de « pragmatisme ».

Or, M. Jobert a tout particulièrement souligné à ce sujet le rôle de l'U.E.O. Il a résumé ses vues en disant en substance — bien entendu, il n'a pas dit uniquement cela — que l'U.E.O. pourrait constituer un cadre utile aux efforts entrepris pour que se développent un dialogue et une réflexion sur ces problèmes de défense européenne. M. Leber, quant à lui, a particulièrement souligné, dans son exposé, les avantages que représente l'Eurogroupe.

J'aimerais donc que M. Leber nous précise comment il voit le rôle de l'U.E.O., d'une part, et de l'Eurogroupe, d'autre part, ou alors, en troisième lieu, quelle serait sa position vis-à-vis d'un regroupement — pour rester dans le domaine théorique et quelle que soit la manière dont on se le représente — qui s'accompagnerait d'une coopération européenne en matière de défense plus rationnelle, plus forte et plus efficace. Je n'ai pas besoin de préciser que le principal problème réside justement dans le fait que la France ne collabore pas à l'Eurogroupe, alors qu'elle collabore à l'U.E.O. et qu'elle lui donne maintenant une importance nouvelle. D'où l'initiative annoncée hier par M. Jobert.

M. le PRESIDENT (Traduction). — M. le Ministre ?

M. LEBER (Traduction). — Pour répondre à notre collègue, je dirai que la coopération avec l'Union de l'Europe Occidentale est naturellement utile. Sur ce point, je ne peux que souligner avec force ce que M. Jobert a dit hier. Si on me demande quelle est la façon la meilleure ou la plus rapide pour les deux organismes de s'articuler l'un sur l'autre, je dirai ceci : c'est celle des pays qui appartiennent aux deux institutions, aussi bien à l'U.E.O. qu'à l'Eurogroupe.

Mais je voudrais encore une fois souligner le fait que, dans de nombreux domaines, nous accordons la préférence à la coopération spécifique dans le cadre de l'Eurogroupe pour la simple raison que l'Eurogroupe est un groupe de travail souple, composé de partenaires de l'Alliance, et

qui, à sa manière, étant donné les structures institutionnelles qui sont les siennes, ne cesse d'entretenir des contacts et de coopérer avec nos partenaires d'outre-Atlantique. En raison de cette imbrication qui écarte le danger qui consisterait — pour nous, au sein même de l'Alliance — à nous éloigner peu à peu les uns des autres, nous donnons la préférence à cette collaboration au sein de l'Eurogroupe dans toute une série de domaines.

Naturellement, nous n'ignorons pas qu'il existe, en France, des thèses qui tendraient à ce que l'on traite les problèmes de coopération dans le domaine de l'armement, surtout au sein de l'U.E.O. Il faut tirer cette question au clair entre partenaires de l'Alliance. Sur ce point, notre action au sein de l'Eurogroupe n'en est pas à ses débuts ; nous sommes en plein travail. Nous travaillons à des projets communs, nous voulons autant que possible parvenir à des équipements plus standardisés qu'à l'heure actuelle, et nous essayons même d'uniformiser les dépenses multiples — qui, en vérité, sont improductives — en matière d'entraînement, d'implantation et d'instruction. Je dirai donc que, vu le travail amorcé au sein de l'Eurogroupe — même si tous les problèmes, tant s'en faut, ne sont pas résolus et même si nous avons encore un long chemin à parcourir — les chances qui s'y offrent à nous sont si nettes que nous devons persévérer.

M. le PRESIDENT (Traduction). — M. Radius ?

M. RADIUS (*France*). — Ma question rejoint un peu celle de M. Sieglerschmidt. Ayant compris que M. Leber, dans son discours, n'évoquait pour l'application du Traité de Bruxelles modifié d'autre avenir que le maintien du transfert à l'O.T.A.N. de l'exercice des compétences de l'U.E.O., je lui demande s'il pense que la défense doit demeurer extérieure à la future union européenne.

M. LEBER (Traduction). — Il est évident que l'U.E.O. voudra traiter et traitera à l'avenir de questions de défense. Il n'est pas question ici de transférer certaines attributions d'une organisation à l'autre, mais de voir qu'une nouvelle coopération s'est établie dans le cadre du groupe européen de l'O.T.A.N., suivant la proposition faite en ce sens par le Royaume-Uni en 1969, laquelle, comparée à tous les efforts entrepris ailleurs a donné les meilleurs résultats en ce qui concerne la collaboration pratique entre les différents ministres de la défense. Il ne s'agit donc pas de transférer quoi que ce soit d'une organisation à

*Mr. Leber (continued)*

I see it, of continuing with sufficient momentum in the organisation in which we have achieved the best results. This does not, of course, mean that we cannot use as a basis the contributions made by WEU on these topics. The fact remains that the forum which has so far produced the best results is the Eurogroup with the co-operation that it ensures. This is beyond dispute.

The PRESIDENT. — Thank you.

Mr. Richter ?

Mr. RICHTER (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — We discussed relations between Europe and the United States in great detail yesterday in this Assembly, and I am very glad that the Minister was able today to round off that discussion. The Minister has touched on a large number of questions. Perhaps I may bring up a further question which has recently been causing some comment in the newspapers. This is the matter of compensation for the cost of stationing United States troops in Europe. We have been used to this arrangement since 1961, and so far it has always been possible to renew it. I gather from the papers that this time American demands are particularly stiff. May I ask the Minister whether he sees any ray of light on the horizon in the negotiations ?

My second question is about the MBFR talks. In some of today's papers I have found intentional leaks — probably circulated in Brussels — under yesterday's dateline. They referred to rumours that the Soviet Union was prepared to accept force reductions to approximately 700,000 men on both sides, and also to include the weapon systems of both sides in the discussion. If all this were correct, it could, in the best hypothesis, indicate readiness to discuss the large number of tanks in the Warsaw Pact countries.

Finally, we heard this morning a discussion on the situation in the aviation industry. In my contribution to the discussion I, too, described the effectiveness of Eurogroup where armaments

in the aviation sector are concerned. We have in the German weekly *Der Spiegel* a report by General Steinhoff in which he attempts a first analysis of the events in the Middle East, and also touches upon possible future armaments for the air forces. My question concerns the two big joint programmes in which Mr. Leber's Ministry is participating, the Franco-German Alpha-Jet programme and the joint Anglo-German-Italian MRCA programme. How does the Minister see the future progress of these projects and does he believe that there is need to continue efforts in this field ?

The PRESIDENT. — Mr. Minister ?

Mr. LEBER (Translation). — Mr. President, I have been asked for my views on the matter of compensation. This is the subject of bilateral negotiations conducted between the United States and the Federal Republic. It is too early at present to hazard any guesses as to when and on what basis the two governments will be able to reach agreement. Mr. Richter asked if I saw any ray of light on the horizon : I would say "Yes". In other words, I am hopeful that we shall reach agreement on a basis which will be fair and reasonable.

As to the next question about press statements on the MBFR negotiations, I too have heard of the forecasts mentioned by Mr. Richter. I cannot believe the Soviet Union to have made a proposal at the present stage which would mean reducing troop levels on both sides to 700,000 men. This would be the ideal and indeed the speediest path one could possibly imagine the negotiations as taking. The views put forward by the Soviet Union in Vienna up to now are in my opinion still far removed from what we in the Alliance would describe as parallelism. This can, I feel, only be people getting their facts wrong.

The third question was about military aviation. Mr. President, before you gave me the floor I listened with great interest to the last part of the debate in your Assembly. I hope I may be allowed a personal comment in connection with this question.

I am firmly convinced that European countries will have difficulty during the next few years to keep economically sound aviation industries in full employment, to keep them going and avoid

*M. Leber (suite)*

l'autre, mais, selon moi, de continuer avec un dynamisme suffisant nos efforts dans l'organisation au sein de laquelle nous avons obtenu les meilleurs résultats. Ce qui naturellement ne veut pas dire que nous ne puissions pas nous appuyer sur l'apport de l'U.E.O. en la matière. Mais l'organisme spécifique dont l'apport a été jusqu'ici, en ce domaine, le plus riche, est justement l'Eurogroupe, grâce à la coopération qui a pu s'y établir. C'est un fait qu'on ne saurait contester.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je vous remercie.

M. Richter ?

M. RICHTER (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — Nous avons hier discuté en détail, dans cette assemblée, des relations entre l'Europe et les États-Unis. Je me suis beaucoup réjoui que M. Leber ait pu aujourd'hui compléter si parfaitement ce qui avait été dit. Il a abordé un grand nombre de problèmes. Peut-être me permettra-t-il d'évoquer une autre question, qui a causé ces jours-ci quelques remous dans la presse. Je veux parler des compensations financières demandées pour le stationnement des troupes américaines. Nous y sommes habitués depuis 1961, et les accords sur ce point ont toujours été possibles. Or, j'ai pu lire dans la presse que les exigences américaines seraient cette fois-ci particulièrement élevées. Puis-je demander à M. Leber s'il voit poindre dans ces négociations une lueur d'espoir ?

La deuxième question que je me permettrai de poser concerne les négociations sur les MBFR. J'ai découvert, dans une partie de la presse d'aujourd'hui, une indiscrétion calculée — vraisemblablement mise en circulation à Bruxelles — et datant d'hier. En voici à peu près la teneur : l'Union Soviétique serait prête à accepter une réduction bilatérale des troupes à 700.000 hommes environ ; elle serait également disposée à discuter des systèmes d'armements dans les deux camps. Cela pourrait signifier — dans l'interprétation la plus optimiste — qu'elle serait également prête, si ces bruits étaient confirmés, à parler des effectifs élevés des blindés du Pacte de Varsovie.

Enfin, nous avons discuté ce matin de la situation de l'industrie aéronautique. J'ai évoqué à mon tour, lors de ce débat, l'efficacité de l'Eurogroupe en ce qui concerne l'armement dans

le domaine aérien. Nous possédons sur ce point un rapport du général Steinhoff paru dans l'hebdomadaire allemand *Der Spiegel*. M. Steinhoff tente une première analyse des événements du Proche-Orient et il en profite pour aborder aussi le problème de ce que pourrait être à l'avenir l'armement aérien. Ma question porte sur les deux grands programmes communs auxquels participe le ministère de M. Leber, à savoir le programme franco-allemand Alpha-Jet et le programme germano-italo-britannique MRCA. Comment M. Leber envisage-t-il le déroulement de ces projets, et croit-il qu'il est nécessaire de poursuivre les efforts dans ce domaine ?

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — M. le Ministre ?

M. LEBER (Traduction). — M. le Président, on m'a demandé mon avis sur les compensations financières. Ce sont des négociations bilatérales qui se poursuivent entre les États-Unis et la République Fédérale d'Allemagne. Il est encore trop tôt pour émettre une hypothèse quant à la date à laquelle les deux gouvernements pourront s'entendre, et sur quelle base. Un membre de cette assemblée m'a demandé si j'apercevais une lueur d'espoir : je répondrai oui. C'est-à-dire que j'espère que nous nous entendrons sur une base viable et défendable pour les deux parties.

J'en arrive à la question suivante concernant les informations publiées dans la presse au sujet des négociations sur les MBFR : j'ai moi aussi entendu parler aujourd'hui de ces vaticinations. Je ne peux m'imaginer qu'au stade où nous en sommes, l'Union Soviétique ait pu proposer de réduire les troupes de part et d'autre à 700.000 hommes. Ce serait là le rythme de négociation le plus parfait et le plus rapide qu'on puisse imaginer. Les conceptions exposées jusqu'ici à Vienne par l'Union Soviétique sont, à mon avis, fort éloignées de ce que, au sein de notre alliance, nous appelons le parallélisme. Il ne peut s'agir là, à mon sens, que d'informations erronées.

La troisième question avait trait à l'armement aérien. M. le Président, j'ai écouté avec grand intérêt, avant que vous ne me donniez la parole, la dernière partie du débat qui s'est instauré au sein de cette assemblée. J'espère qu'il m'est permis à l'occasion de cette question de faire une remarque personnelle.

Je suis fermement convaincu que les pays européens éprouveront des difficultés, dans les prochaines années, à faire tourner à plein rendement des industries aéronautiques qui repo-



*Mr. Leber (continued)*

a fall-off in national productivity. When I was Minister of Transport, I was always in favour of national governments making a real effort and taking a decisive step towards creating a common European market in aircraft. I know all the difficulties that need to be overcome, starting with the great symbolic value of national flags which aircraft carry across the world's oceans, right down to the numerous considerations of economic detail. However, I am firmly convinced that only when Europe has succeeded in creating a specifically European market on which sufficiently large numbers of aircraft can be sold to enable the development costs to be recouped, will it be on firm ground again on the world-wide scale which, in my view, it needs. After the European market and the European airline comes the attempt to reorganise the European aviation industry. I have learned from numerous discussions with European aircraft manufacturers that nearly everyone is ready for talks about this. What we have now, in both the civil and the military field, are usually bilateral or trilateral, or in the best instance, quadrilateral development programmes. There is not a single aircraft that has been produced on a multilateral basis among countries that are members of WEU or of the NATO Eurogroup. This applies to the Alpha-Jet, to the MRCA, it applies to any other ideas that are currently being mooted. In my view, a precondition for such pan-European schemes is that steps must first be taken leading towards a convergence of the political and economic aspects. Until then we shall have to go on "making do" with bilateral or trilateral arrangements.

The PRESIDENT. — I call Mr. Wall.

Mr. WALL (*United Kingdom*). — I wish to ask the Minister two questions. First, I congratulate him on his very powerful speech, which must have encouraged all of us in this Assembly. He spoke about the unity of Europe and the world-wide responsibilities of the United States. A certain danger arises when the statesmen of Europe speak in two ways and give the impression that Europe is inward-looking. I am sure

that the Minister agrees that Europe must, to some extent, be a world power in that Europe depends on trade for its raw materials and, above all, as we know to our cost today, on oil. How far would Germany be prepared to co-operate in defending the vital sea communications of Europe?

I ask the second question with considerable diffidence and not in a spirit of criticism but in order to seek information. After the war certain democratic reforms were introduced in the German army in order to underline the citizen status and citizen rights of the soldiers. There have been criticisms in the press and elsewhere that those reforms may have gone too far in that it is suggested that, to some extent, they undermine the responsibilities of the leaders and possibly the discipline of the men. Would the Minister comment on these outside criticisms?

The PRESIDENT. — Mr. Minister?

Mr. LEBER (Translation). — My reply to the first question is that the Federal Republic is not a sea power and that the naval forces it maintains are comparatively modest. Our job — as part of the process of duty-sharing within the Alliance — is primarily to contribute towards safeguarding the Baltic Sea, i.e. the Baltic itself, its eastern approaches and the coastal waters of member States of the Alliance adjoining the Baltic.

Beyond that we have only comparatively weak naval forces which can do no more than provide "back-up" facilities within the naval forces of the Alliance. Since the principal part of the Federal Republic's defence effort is centred on guarding land areas, our country is unable, on purely economic grounds, to increase its naval forces.

To the next question about the process of democratisation in the German army I would say the following. There is no such thing as a democratic army, though one can have an army inside a democracy. But we have never contemplated replacing orders, obedience or discipline — none of which an army, if it is to be of any value, can possibly do without — by the vote or by some other democratic process.

*M. Leber (suite)*

sent sur une base économique saine et à les maintenir en activité pour éviter une chute de la productivité nationale. Lorsque j'étais ministre des transports, j'ai toujours été partisan que les gouvernements nationaux fassent un effort réel sur ce plan et prennent la décision de créer un marché commun européen pour la commercialisation des avions. Je sais toutes les difficultés qui s'y opposent, à commencer par la haute valeur symbolique accordée aux pavillons nationaux que les avions portent au-delà des océans, jusqu'au détail même de toutes sortes de considérations économiques. Mais je suis intimement persuadé qu'à l'échelle du monde, l'Europe ne pourra faire reposer son industrie aéronautique sur les bases solides dont je pense qu'elle a bien besoin, que lorsqu'elle aura réussi à créer un marché national où l'on puisse vendre suffisamment d'avions pour amortir les coûts des programmes sur le marché proprement européen. Après ce marché européen, après l'organisation d'une compagnie aérienne européenne, il faudrait essayer de réorganiser l'industrie aéronautique européenne. Après les nombreux entretiens que j'ai pu avoir avec des représentants des industries aéronautiques en Europe, je sais que partout on est prêt au dialogue. Jusqu'ici, ce dont nous disposons sur le plan civil ou militaire, ce sont le plus souvent des programmes bilatéraux ou trilatéraux ou, au maximum, dans un cas, quadrilatéraux. Il n'existe pas un seul avion qui ait été construit en collaboration multilatérale entre les pays membres de l'U.E.O. ou de l'Eurogroupe au sein de l'O.T.A.N. Cela est vrai de l'Alphat-Jet, cela est vrai du MRCA et des autres idées auxquelles on songe encore. Pour que de tels programmes puissent se réaliser dans le cadre de l'Europe tout entière, il faut à mon avis s'engager tout d'abord dans la voie d'un rapprochement politique et économique. Jusqu'à présent, nous devrions nous contenter, sur cette voie, de projets bilatéraux ou trilatéraux.

M. le PRESIDENT (Traduction). — La parole est à M. Wall.

M. WALL (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je voudrais poser deux questions à M. le Ministre. Je le félicite d'abord de son énergique exposé qui doit être un encouragement pour tous les membres de cette assemblée. Il a parlé de l'unité de l'Europe et des responsabilités mondiales des Etats-Unis. Nous voyons poindre un certain danger lorsque les hommes d'Etats européens tiennent un langage double et donnent l'impression

que l'Europe se replie sur elle-même. M. le Ministre, j'en suis sûr, est d'avis que l'Europe doit, jusqu'à un certain point, être une puissance mondiale, en ce sens qu'elle dépend des échanges pour ses matières premières et, par-dessus tout, comme nous l'apprenons aujourd'hui à nos dépens, pour son pétrole. Dans quelle mesure l'Allemagne serait-elle prête à coopérer pour défendre les voies de communication maritimes, vitales, de l'Europe ?

Je pose ma seconde question très timidement et non dans un esprit de critique, mais uniquement pour me renseigner. Après la guerre, certaines réformes démocratiques ont été apportées à l'armée allemande, afin de souligner la qualité et les droits de citoyen du soldat. Des critiques se sont fait jour dans la presse et ailleurs, selon lesquelles ces réformes étaient peut-être allées trop loin, en ce sens, suggérait-on, qu'elles sapaient dans une certaine mesure les responsabilités des chefs et peut-être la discipline des hommes. M. le Ministre voudrait-il nous donner son avis sur ces critiques extérieures ?

M. le PRESIDENT (Traduction). — La parole est à M. le Ministre.

M. LEBER (Traduction). — Je voudrais répondre à la première question et dire que la République Fédérale d'Allemagne n'est pas une puissance maritime et qu'elle n'entretient que des forces navales relativement modestes. Notre rôle — tel qu'il est prévu dans le cadre de la répartition des tâches au sein de l'Alliance — consiste tout d'abord à apporter notre contribution à la défense de la Baltique, c'est-à-dire de cette mer elle-même, de ses accès et des côtes des pays riverains membres de l'Alliance.

En dehors de cela, nous possédons des forces navales relativement faibles qui ne peuvent jouer qu'un rôle d'appoint dans le cadre des forces maritimes de l'Alliance. A partir du moment où l'essentiel des responsabilités de la République fédérale concerne avant tout la sécurité du continent, il ne lui est pas possible, en particulier pour des raisons économiques, de développer davantage ses forces navales.

A la question concernant le processus de démocratisation au sein de l'armée allemande, je répondrai ceci : une armée démocratique, cela n'existe pas. Ce qui existe, c'est une armée dans le cadre de la démocratie. Nous n'avons jamais songé à remplacer les ordres et l'obéissance — dont une armée, si elle veut avoir quelque valeur, ne saurait se passer — et la discipline par des votes ou toute autre procédure démocratique.

*Mr. Leber (continued)*

What we have done is this: we have tried to put the relationship between officers and other ranks on a more human basis without, however, allowing this to turn the army into a civilian institution.

It would be tempting to go off into details. But I can give you an example of what I mean by mentioning a service regulation which we issued during the second half of last year. The regulation, while not mandatory, suggests how an officer should treat a new recruit. The conclusion reached is that it is desirable for the superior officer, before issuing an order on an important matter, to discuss it with the soldier to make sure it is understood and that the order itself is issued only when the soldier concerned knows what it is about. We have come round to this thinking because we believe that a soldier, if treated as an intelligent human being, will be more willing to obey the spirit of an order to the full. This is an experiment which has many different applications. So far our experience has been very good.

The PRESIDENT. — Thank you very much. May I just remind members that we have some important voting to do this morning before we adjourn.

I call Mr. Destremau.

Mr. DESTREMAU (*France*) (Translation). — I think that all the members of this Assembly, particularly the French Delegation, are very happy to see the Minister among us today. His presence is indicative of the importance attached by the Federal Republic to WEU. For someone like myself, who formerly, as a civil servant at the Quai d'Orsay and as a diplomat abroad, tried to bring Germany into the European Defence Community and subsequently into the WEU treaty, it is a pleasure to note that he now fully associates his country with the defence of our old continent.

Just now, like many other speakers, the Minister made a veritable apologia for Eurogroup. I trust that Eurogroup will make a veritable apologia for WEU, or rather for the Standing Armaments Committee, for we should not

compare WEU with Eurogroup, but Eurogroup with the Standing Armaments Committee. In this connection I believe that one of the Minister's replies may not have quite satisfied the questioner. He told Mr. Radius, who had asked him whether the defence of Europe would always lie outside our competence, that Eurogroup would have an important part to play. But my colleague was alluding to the fact that in 1950 — and not in 1955 as the Minister said in his speech — WEU's military function was transferred to NATO. And what raises one of the problems for this treaty is the fact that we do not at present have any sound military structure. That was the prospect referred to by Mr. Radius, to the exclusion of any armaments question. I would therefore ask the Minister whether it is to be hoped that one day we can bear responsibility for the defence of Europe?

So far as the Standing Armaments Committee and Eurogroup are concerned, we do not in the least wish for a confrontation, but could there not be some sort of sharing? Here I shall embark on a digression: the Minister said that Eurogroup was not a snub to the United States; that is true enough, for hitherto the American Government has had every reason to be glad of its existence. But would it not be possible to envisage resorting to the Standing Armaments Committee with regard to the possible production of armaments by the Seven? Then, if the Seven were not in a position to fulfil this task, it is not inconceivable that Eurogroup might intervene. This then is my first question.

I now come to my second. Last year the Assembly adopted the principle of re-establishing a European Chiefs-of-Staff Committee — a consultative committee which could meet to consider the taking of urgent measures. This was a revival of the Brussels Treaty idea of an organisation at Fontainebleau, which the Minister will remember but of which the Federal Republic of Germany was unfortunately not a member at that time.

I would ask him if he would not think it profitable for this idea to be more fully examined, so that in the case of unforeseen events — such as the Egyptian attack which the American intelligence services had, it must be admitted, foreseen better than the Israelis — the European Chiefs-of-Staff could meet under the auspices of WEU to consider what urgent measures might be taken?

*M. Leber (suite)*

Voici ce que nous avons fait : le rapport de supérieur à subordonné, nous l'avons situé sur un plan un peu plus humain, mais sans que cela conduise pour autant à transformer l'armée en une institution civile.

Il serait très tentant d'entrer dans les détails, mais ceci nous entraînerait trop loin. Toutefois, je peux, à titre d'exemple, mentionner un règlement que nous avons instauré pendant le deuxième semestre de l'année dernière. Ce règlement, sans rien imposer, suggère aux officiers la manière dont ils doivent traiter une nouvelle recrue. On en vient à considérer qu'il est bon que le supérieur, avant de donner un ordre concernant quelque chose d'important, parle avec son subordonné de la mission dont il s'agit afin que celui-ci connaisse bien cette mission. Le supérieur ne donnera son ordre que lorsqu'il aura affaire à un soldat informé. Nous en arrivons à cette conviction parce que nous croyons qu'un soldat, si on le traite comme un être humain, sera plus enclin à partager pleinement la responsabilité de sa mission. C'est là une initiative qui se manifeste dans bien des domaines, et, jusqu'à présent, nous n'avons eu qu'à nous en féliciter.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je vous remercie. Permettez-moi de rappeler aux membres de l'Assemblée que nous devons procéder à des votes importants ce matin, avant de lever la séance.

La parole est à M. Destremau.

M. DESTREMAU (*France*). — M. le Ministre, je crois que tous les membres de cette assemblée, et tout particulièrement la délégation française, sont très heureux de vous voir parmi nous aujourd'hui. Votre présence est significative de l'importance que la République fédérale attache à l'U.E.O. Pour avoir autrefois, en tant que fonctionnaire du Quai d'Orsay, ou diplomate à l'étranger, essayé d'amener l'Allemagne dans la Communauté Européenne de Défense, puis ensuite dans le Traité de l'U.E.O., il m'est agréable de constater que vous êtes maintenant complètement associés à la défense de notre vieux continent.

Vous avez tout à l'heure, de même qu'un grand nombre d'orateurs, fait une véritable apologie de l'Eurogroupe. Je souhaite qu'au sein de l'Eurogroupe, on fasse une véritable apologie de l'U.E.O. ou, plus exactement, du Comité Perma-

nent des Armements, car il ne s'agit pas de comparer l'U.E.O. à l'Eurogroupe, mais l'Eurogroupe au Comité Permanent des Armements. A cet égard, je crois qu'une de vos réponses n'a pas dû satisfaire tout à fait votre interpellateur. A notre collègue, M. Radius, qui vous demandait si la défense de l'Europe serait toujours extérieure, vous avez bien voulu répondre que l'Eurogroupe devait jouer un rôle important. Or, mon collègue faisait allusion au fait qu'en 1950 — et non pas en 1955, comme vous l'avez dit dans votre intervention — le transfert du dispositif militaire de l'U.E.O. a été effectué sur l'O.T.A.N. Et ce qui pose un des problèmes de ce traité, c'est que nous n'avons pas actuellement de dispositif militaire solide. C'est cette perspective qu'évoquait notre collègue Radius, à l'exclusion de toute question d'armement. Faut-il donc, je vous le demande, espérer qu'un jour la défense européenne pourra être assurée par nous-mêmes ?

En ce qui concerne le C.P.A. et l'Eurogroupe, nous ne souhaitons pas du tout qu'il y ait une confrontation, mais ne pourrait-il pas y avoir une sorte de partage ? J'ouvre ici une parenthèse : vous avez dit que l'Eurogroupe n'était pas un affront aux Etats-Unis ; c'est vrai, puisque, jusqu'à présent, le gouvernement américain a tout lieu de s'en féliciter, mais ne pourrait-on pas envisager, pour la production d'armements qui pourrait être effectuée dans le cadre des Sept, de faire appel au C.P.A. ? Mais, dans la mesure où les Sept ne pourraient pas remplir cette mission, alors il ne serait pas inconcevable que ce soit l'Eurogroupe qui intervienne. Voilà donc la première de mes questions.

J'en viens, maintenant, à ma deuxième question. L'Assemblée s'était prononcée, l'année dernière, sur le principe de la remise sur pied d'un comité des chefs d'état-major européens, comité consultatif, qui pourrait se réunir pour examiner les mesures d'urgence à prendre. C'était reprendre l'idée du Pacte de Bruxelles prévoyant à Fontainebleau une organisation dont vous vous souvenez, mais dont, malheureusement, ne faisait pas partie, à l'époque, la République Fédérale d'Allemagne.

Je vous demande s'il ne vous paraîtrait pas intéressant que cette idée soit réétudiée plus complètement de manière que, dans l'hypothèse d'événements imprévus, il faut bien le dire — sauf peut-être par les services de renseignements américains qui avaient prévu mieux que les Israéliens l'attaque égyptienne — que dans des événements de ce genre, les chefs d'état-major européens dans

The PRESIDENT. — I give the floor to the Minister.

Mr. LEBER (Translation). — I have just given a few reasons why we have reached the decision that we wish to go on with co-operation within the Eurogroup in NATO since it has so far been shown to be such a promising approach. Personally, I would welcome it if over and above the things done there in various fields the possibility of co-operation — in whatever form — with countries which are not members of Eurogroup, or which do not participate in its work, were to be contemplated. I think this would be a valuable addition and I can well imagine that the other member countries co-operating in the Eurogroup see things in a similar light. Beyond that we have, of course, co-operation in the WEU Standing Armaments Committee and we also have bilateral relations which are maintained in a similar manner to those inside the Eurogroup.

I have now been asked whether there might not be some point in setting up a new body for dealing with these problems. Without having discussed this with anybody, I should like to give my purely personal views. The forum which I think is the most important consists of the countries that are working towards political union. I am quite certain — much as I hope that the date decided upon by the Heads of Government will be adhered to — that the last Minister to be appointed to the Cabinet of any such European government will probably be a Minister of European Defence.

The question which then arises is this: should we, because defence is the most difficult point, which presumably would be the last to be introduced into a European executive, start from square one where everything involved in defence and defence policy is concerned, or would it not be more sensible to ensure, as we work towards political union in Europe, that Europe grows together pragmatically, without setting up new bodies and institutions, so that once political union has been attained, one need not start from scratch in the field of defence but can build

on what has been achieved along the way? That would be the most constructive forum I can visualise in Europe, in addition to the existing institutions, to deal with questions of defence policy and co-operation among the various countries.

The PRESIDENT. — I call Mr. Kahn-Ackermann.

Mr. KAHN-ACKERMANN (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — May I once again revert to the Minister's reply. The French Foreign Minister indicated here yesterday that France intends to reconsider her independent position in military matters within the framework of the NATO Alliance. He has suggested that France's wish for increased co-operation in the defence field might be realised within the framework of WEU. He put this forward as something to stimulate further thoughts.

In the light of the answers Minister Leber has just given, I should like to ask him whether he would consider it more valuable even than co-operation in the Eurogroup, if France were to participate fully in joint military co-operation towards European security? Does he feel that, irrespective of the present position, the proposal hinted at by the French Foreign Minister yesterday could offer possibilities, at least during the period Mr. Leber himself has just mentioned?

The PRESIDENT. — I give the floor to the Minister.

Mr. LEBER (Translation). — We are dealing with three elements: the oldest is WEU; then we have the NATO Alliance with its Eurogroup; and the third we see in the development of the European Community into a political union. If we look at things today in the long term, the highest priority will in all fields have to be given to the co-operation and merging of the countries of the European Community.

Without knowing in detail what Minister Jobert meant yesterday by taking this as a

M. Destremau (*suite*)

le cadre de l'U.E.O. puissent se concerter pour étudier les mesures d'urgence qui pourraient être prises ?

M. le PRESIDENT (Traduction). — La parole est à M. le Ministre.

M. LEBER (Traduction). — Je viens de donner certaines des raisons qui nous ont poussés à souhaiter poursuivre la coopération au sein de l'Eurogroupe dans le cadre de l'O.T.A.N., compte tenu des bonnes bases de travail qu'il a pu nous offrir jusqu'à présent. J'admettrais très volontiers pour ma part que, au-delà de ce qui s'y fait dans un certain nombre de domaines, on envisage la possibilité d'une coopération — quelle que soit la forme qu'on lui donne — avec des pays qui ne sont pas membres de l'Eurogroupe ou qui ne participent pas à ses travaux. Je pense que ce serait un enrichissement, et je suppose que les autres pays membres de l'Eurogroupe, qui coopèrent au sein de cet organisme, seraient également de cet avis. Naturellement, nous avons en outre une coopération au sein du Comité Permanent des Armements de l'U.E.O. et nous avons aussi des relations bilatérales qui se poursuivent d'une façon analogue à celles qui existent au sein de l'Eurogroupe.

On m'a demandé s'il ne serait pas intéressant de créer un nouveau cadre où serait traité ce genre de problèmes. Je donnerai ici — sans en avoir parlé avec qui que ce soit — une opinion toute personnelle. Le cadre qui me semble le plus important, c'est celui des pays qui se disposent à rechercher leur union politique. Je suis tout à fait certain — quel que soit mon espoir de voir respecter la date prévue par les chefs de gouvernement — que le dernier membre à entrer dans le cabinet, au sein d'un tel gouvernement européen, sera vraisemblablement un ministre de la défense pour l'Europe.

La question qui se pose ici est la suivante : devons-nous, sous prétexte que ce point est le plus délicat et vraisemblablement le dernier qui sera intégré dans un exécutif européen, attendre aussi longtemps et partir alors de zéro — pour tout ce qui touche à la défense et à la politique de défense — ou bien ne serait-il pas plus sensé de veiller à ce que l'Europe, qui est sur la voie de l'union politique, s'unisse d'une manière pragmatique, sans créer par voie d'institutionnalisation des instances et des organismes nouveaux, de telle sorte qu'une fois l'union politique ache-

vée, on ne soit pas obligé de repartir à zéro en matière de défense, mais que l'on puisse se fonder sur ce qui a déjà été accompli tout au long de ce processus de croissance. Ce serait, selon moi, le cadre le plus constructif que je puisse imaginer en Europe, parallèlement aux institutions déjà existantes, pour traiter des problèmes de politique de défense et de la coopération entre les divers pays.

M. le PRESIDENT (Traduction). — La parole est à M. Kahn-Ackermann.

M. KAHN-ACKERMANN (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — Puis-je revenir encore sur la réponse faite par M. Leber ? Le ministre français des affaires étrangères a laissé entendre hier dans cette assemblée que la France songeait à reconsidérer la position autonome qu'elle occupe, du point de vue militaire, dans le cadre de l'alliance de l'O.T.A.N. Il a fait savoir que le désir de la France de renforcer la coopération dans le domaine de la défense pourrait éventuellement se réaliser dans le cadre de cet instrument que constitue l'U.E.O. Il a considéré cette idée comme une sorte de point de départ pour une réflexion ultérieure.

Je voudrais poser à M. Leber, à la lumière des réponses qu'il vient de nous donner, la question suivante : estime-t-il que le fait de voir la France participer de nouveau à part entière à la coopération en matière de défense européenne aurait une valeur avec laquelle l'Eurogroupe lui-même ne pourrait pas rivaliser, et pense-t-il que, indépendamment de tout ce dont nous disposons aujourd'hui, la proposition esquissée hier par le ministre français des affaires étrangères pourrait offrir une possibilité, au moins pendant la période évoquée par M. Leber lui-même.

M. le PRESIDENT (Traduction). — La parole est à M. le Ministre.

M. LEBER (Traduction). — Nous nous trouvons en présence de trois structures : la plus ancienne est l'U.E.O., puis nous avons l'alliance de l'O.T.A.N., avec l'Eurogroupe, la troisième étant l'évolution de la Communauté européenne vers une union politique. Si l'on considère aujourd'hui les choses à long terme, il faut, dans tous les domaines, accorder la priorité absolue à la coopération et à l'unification des pays appartenant à la Communauté européenne.

Sans savoir en détail quelles étaient hier les intentions de M. Jobert, en évoquant ce point

*Mr. Leber (continued)*

thinking-point, I will tell you what I think personally: I think a careful and positive attitude ought to be adopted with regard to anything which can give added weight — no matter at what level — to the endeavour to reach political union in Europe. I would not want to say anything more precise on this, because I do not know accurately enough what the French Government has in mind.

The PRESIDENT. — I call Mr. Lemmrich.

Mr. LEMMRICH (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Am I right in interpreting the Minister's words to mean that, since France is not co-operating within the NATO Eurogroup, he would welcome the creation of a platform — if we may call it that for the moment — which would enable France, together with the other Western European States, to take up a common position in the near future, on the question of defence?

The PRESIDENT. — I call the Minister.

Mr. LEBER (Translation). — As soon as we leave the field of abstract politics and get down to brass tacks, things become more difficult. We have been speaking quite frankly.

Since it is more effective and less expensive, we want our multilateral co-operation to extend to the field of defence independently of any institutional arrangements. In the long term, it will probably be the European Community which will offer the soundest framework for this; until then we shall have to make use of existing institutions.

It is France's free choice to decide not to co-operate in the NATO Alliance or in other words not to take part in the work of the Eurogroup. I need not stress how sorry we are that such an important partner is not sitting round that table with us, especially since important questions are involved the answers to which can only really be found by a Europe working hand in hand, for behind it all lurk the issues of financial expenditure and lack of standardisation.

This is a tremendous problem: the Warsaw Pact countries have two given types of a given

tank, in Western Europe we have twenty-eight. Here, quite plainly, is where the shoe pinches. This business of according twenty-eight different types of tank is vastly expensive. It is the most expensive way of pursuing a defence policy that can be imagined. So it is important to take every opportunity of getting away from multiplicity and reaching standardisation.

Even though this concerns a decision freely reached by France and fully respected by everyone, including my own country, we have often said that co-operation within the Eurogroup is not directed against anyone, certainly not against France; it is simply an attempt at getting together round the same table to work together.

I do know, however, that as we mark up successes the margin still remaining open for various projects is getting narrower all the time. As regards armaments, of course this raises the question whether in the long run, and keeping one eye on the European Community, the present arrangement is the most appropriate.

I do not wish to jump the gun, so I cannot speak for the Eurogroup. I can only give my personal view that before recommending a hand-over to some other forum of the work started successfully in Eurogroup, and without knowing whether we shall be able to make the same amount of progress there as we have in Eurogroup, we ought to continue in Eurogroup what we have started there. One of the questions is who is to meet there. As a rule it is the Ministers who meet in the Eurogroup; and they are far more involved in development work, etc., than WEU, as an institution, could possibly be. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Mr. Minister, the questions that have been put to you by the members of the Assembly indicate how interested they have been both in what you had to say to us and in the answers you have given to their questions. We are deeply grateful to you not only for sparing the time to do so in a busy life but for being so forthcoming. Parliamentarians warmly appreciate it when a Minister is prepared to give his own personal view from time to time. We are deeply grateful to you for your generosity in coming to us today, and we hope

*M. Leber (suite)*

de départ pour une réflexion, je vous ferai part de mon point de vue personnel : je pense, quant à moi, qu'il convient d'adopter une attitude attentive et positive vis-à-vis de tout ce qui donne un surcroît d'énergie — à quelque niveau que ce soit — aux efforts entrepris pour la construction politique de l'Europe. Je ne voudrais pas formuler cela de façon plus précise, car je ne sais pas assez précisément ce que le gouvernement français entend par là.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — La parole est à M. Lemmrich.

M. LEMMRICH (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — Ai-je bien interprété les propos de M. Leber et dois-je comprendre que, la France ne participant pas aux travaux de l'Eurogroupe au sein de l'O.T.A.N., il se féliciterait de la création d'une plate-forme — disons-le ainsi pour le moment — qui permettrait à la France d'adopter à très bref délai, avec les autres pays de l'Europe occidentale, une position commune en matière de défense ?

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — La parole est à M. le Ministre.

M. LEBER (Traduction). — Les choses se compliquent dès que l'on quitte le terrain de la politique abstraite pour aborder concrètement les faits ; nous en avons parlé très franchement.

Nous désirons — indépendamment des problèmes institutionnels, car cela est plus efficace et moins onéreux — aboutir à une coopération multilatérale, y compris dans le domaine de la défense. Dans celui-ci, la Communauté européenne représentera certainement à long terme le cadre le plus valable. En attendant, nous devons nous servir des institutions existantes.

Je le dis ici : la République Française est libre de décider de ne pas coopérer à l'alliance de l'O.T.A.N., autrement dit de ne pas prendre part aux travaux de l'Eurogroupe. Je n'ai pas besoin de souligner à quel point nous regrettons qu'un partenaire de cette importance ne s'assoie pas à cette table, particulièrement lorsque l'on traite de questions aussi capitales que l'Europe ne saurait bien résoudre que dans la cohésion, car il s'agit, en l'occurrence, de fournir des efforts financiers et de trouver une solution au manque de standardisation.

C'est un problème immense : les pays du Pacte de Varsovie possèdent deux versions déterminées

d'un char déterminé. En Europe occidentale, nous en avons vingt-huit. Cela montre on ne peut plus clairement ce qui nous fait défaut. Cette manière de s'offrir vingt-huit types de chars différents est une opération extrêmement coûteuse. Ce genre de politique de défense est le plus onéreux qui soit. C'est pourquoi il faut utiliser toutes les occasions de remédier à cette diversité et d'aboutir à une standardisation.

Sans contester à la République Française le droit de prendre une telle décision — que chacun respecte, et mon pays plus que tout autre — nous avons souvent dit que la coopération au sein de l'Eurogroupe n'est dirigée contre personne et surtout pas contre la France ; c'est simplement un effort pour travailler ensemble autour d'une même table.

Mais je sais que, dans la mesure où nous obtenons certains succès, la marge qui nous reste encore pour aborder d'autres sujets se rétrécit sans cesse. C'est pourquoi, en matière d'armements, la question se pose naturellement de savoir si cette solution est, à la longue, et dans la perspective de la Communauté européenne, la plus appropriée.

Je ne voudrais pas m'avancer indûment et parler ici au nom de l'Eurogroupe. Je ne peux donner ici que mon opinion personnelle. Avant de préconiser de transférer dans un autre cadre ce qui a commencé à se faire avec succès au sein de l'Eurogroupe — et ce sans savoir si nous avancerons aussi loin dans ce nouveau cadre que dans l'Eurogroupe — je suis d'avis que nous devrions poursuivre au sein de l'Eurogroupe le travail que nous y avons commencé, une des questions étant de savoir qui s'y rencontre. En règle générale, dans l'Eurogroupe, ce sont les ministres qui sont particulièrement concernés devrions poursuivre au sein de l'Eurogroupe le par les problèmes de développement, etc., et ce en vertu même de sa nature d'institution. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — M. le Ministre, les questions qui vous ont été posées par les membres de l'Assemblée montrent avec quel intérêt ils ont écouté votre exposé et les réponses que vous avez données. Nous vous sommes profondément reconnaissants non seulement de nous avoir consacré quelques instants malgré vos nombreuses occupations, mais de nous avoir manifesté tant d'obligeance. Les parlementaires apprécient fort qu'un ministre accepte d'exprimer de temps en temps son opinion personnelle. Nous vous remercions très vivement de la géné-



*The President (continued)*

that it will not be the last time you will do so.  
(Applause)

**6. Guidelines for an aviation policy  
for Europe drawn from the colloquy  
on 17th and 18th September 1973**

**(Vote on the draft Recommendation, Doc. 618 and  
Amendments)**

The PRESIDENT. — Before we proceed to vote on the draft recommendation contained in the report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions, Document 618, we must first dispose of the four amendments which have been tabled to the recommendation.

The first amendment to be disposed of is Mr. Jung's Amendment No. 4. The amendment has been discussed, and I understand that the Committee is in favour of it. May I take it that there are no objections and no abstentions to that amendment ?...

*The amendment is agreed to unanimously.*

The next amendment to be disposed of is Mr. Osborn's Amendment No. 1. The amendment has been discussed, and I understand that the Committee is against it.

Does Mr. Osborn wish to press the amendment ?

Mr. OSBORN (*United Kingdom*). — I have agreed to withdraw the amendment.

The PRESIDENT. — The amendment is, therefore, withdrawn.

The next amendment to be disposed of is Mr. Osborn's Amendment No. 2. This amendment has been discussed, and I understand that the Committee is in favour of it. May I take it that there are no objections and no abstentions to this amendment ?...

Mr. VALLEIX (*France*) (Translation). — In view of Mr. Osborn's position and his gesture, I confirm that the Committee and the Rapporteur are in favour of the amendment.

The PRESIDENT. — Thank you.

*The amendment is agreed to unanimously.*

The next amendment to be disposed of is Mr. Osborn's Amendment No. 3. The amendment has been discussed, and I understand that the Committee is against it. Mr. Osborn has since tabled another amendment, No. 5, to paragraph 9 to leave out the words "as long as exporting countries maintain practices which evade the rules of normal competition". I understand that the Committee is in favour of that amendment.

Mr. VALLEIX (*France*) (Translation). — I cannot speak on behalf of the Committee, which has not had time to meet, but the Rapporteur fully agrees to the withdrawal of the phrase, which does not in the least change the substance of paragraph 9. For the same reason the Committee would undoubtedly have agreed with its Rapporteur in accepting Mr. Osborn's new proposal. I would like to thank Mr. Osborn for his contribution on this point, which ensures that the recommendation has the widest possible measure of support from the Assembly.

The PRESIDENT. — May I take it therefore that there are no objections to and no abstentions on this amendment ?...

*The amendment is agreed to unanimously.*

Rules 34 and 35 of the Rules of Procedure require the vote on a draft recommendation taken as a whole to be by roll-call, the majority required being an absolute majority of the votes cast. However, if the Assembly is unanimous and there are no objections to the draft recommendation and no abstentions, we can save the time needed for a vote by roll-call.

Are there any objections ?...

Mr. CERMOLACCE (*France*) (Translation). — I wish to vote against the draft laid before us.

The PRESIDENT. — Very well. We will have a roll-call.

As it appears that a quorum is not present, the vote on this draft recommendation is deferred until the next sitting.

In the circumstances, I think it would be wise to postpone the votes on Document 624 as well as Document 618 to the first business this afternoon.

*M. le Président (suite)*

rosité dont témoigne votre présence ici, et nous espérons vous revoir parmi nous. (*Applaudissements*)

**6. Une politique de l'aéronautique pour l'Europe — Principes directeurs dégagés à la suite du colloque des 17 et 18 septembre 1973**

*(Vote sur le projet de recommandation, Doc. 618 et amendements)*

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Avant de passer au vote sur le projet de recommandation contenu dans le rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale, Document 618, nous devons nous prononcer sur les quatre amendements proposés à la recommandation.

Le premier est celui de M. Jung, amendement n° 4, qui a été discuté et, si je ne me trompe, que la commission approuve. Puis-je présumer que nul n'est contre cet amendement et qu'il n'y a pas d'abstentions ?...

*L'amendement est adopté à l'unanimité.*

Nous avons ensuite l'amendement n° 1 de M. Osborn. Il a également été discuté et je crois comprendre que la commission est contre.

M. Osborn désire-t-il maintenir cet amendement ?

M. OSBORN (*Royaume-Uni*) (Traduction). — J'ai accepté de retirer l'amendement.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — L'amendement est, par conséquent, retiré.

Nous passons maintenant à l'amendement n° 2 de M. Osborn, qui a été discuté. Je crois comprendre qu'il est approuvé par la commission. Est-il exact qu'il n'y a ni objection à cet amendement, ni abstentions ?...

M. VALLEIX (*France*). — En raison de l'attitude de notre collègue, M. Osborn, et de son geste, je confirme d'autant plus que la commission et le rapporteur sont favorables à l'amendement.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je vous remercie.

*L'amendement est adopté à l'unanimité.*

Nous passons maintenant à l'amendement n° 3 de M. Osborn, qui a été discuté. Je crois comprendre que la commission le désapprouve. M. Osborn a par la suite présenté un autre amendement, le n° 5, au paragraphe 9 de la recommandation, tendant à supprimer les mots : « à défaut du renoncement par les pays exportateurs à des pratiques échappant aux règles d'une concurrence normale ». Je crois comprendre que la commission est favorable à cet amendement.

M. VALLEIX (*France*). — Il est difficile que je me prononce au nom de la commission que nous n'avons pas pu réunir. Mais le rapporteur est tout à fait d'accord pour accepter le retrait de ce membre de phrase qui ne modifie pas du tout le paragraphe 9 sur le fond. Pour la même raison, la commission aurait sans doute suivi son rapporteur dans son acceptation de la nouvelle proposition de M. Osborn que je tiens à remercier de sa contribution qui va permettre à l'Assemblée de donner le plus large assentiment à notre texte.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Il n'y a donc ni opposition, ni abstentions ?...

*L'amendement est adopté à l'unanimité.*

En application des articles 34 et 35 du Règlement, le vote sur l'ensemble d'un projet de recommandation doit se faire par appel nominal, la majorité requise étant la majorité absolue des suffrages exprimés. Toutefois, si l'Assemblée était unanime et s'il n'y avait pas d'opposition au projet de recommandation, ni d'abstentions, nous pourrions épargner le temps que demande un vote par appel nominal.

Il n'y a pas d'opposition ?...

M. CERMOLACCE (*France*). — Je vote contre le projet qui nous est soumis.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Très bien. Nous voterons donc par appel nominal.

Puisque nous n'atteignons pas le quorum, le vote sur ce projet de recommandation est reporté à la prochaine séance.

Dans ces conditions, je crois qu'il serait sage de reporter au début de cet après-midi les votes sur les Documents 624 et 618.

**7. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting**

The PRESIDENT. — I propose that the Assembly hold its next public Sitting this afternoon at 3 p.m. with the following Orders of the Day :

1. Guidelines for an aviation policy for Europe drawn from the colloquy on 17th and 18th September 1973 (Vote on the amended draft Recommendation, Document 618).
2. Security and the Mediterranean (Vote on the draft Recommendation, Document 624 and Amendments).
3. Advanced technology in Japan — the consequences for Europe (Presentation of the Report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions ; Address by Mr. Hanin, Belgian Minister for Scientific Policy ; Debate and Vote on the draft Recommendation, Document 617).

Are there any objections ?...

The Orders of the Day of the next Sitting are therefore agreed to.

Does anyone wish to speak ?...

Mr. CERMOLACCE (*France*) (Translation). — Mr. President, it is absolutely essential that I should attend the French National Assembly this afternoon. I cannot, therefore, take part in the proceedings of this Assembly, particularly in the two votes which will be taken. That being so, I would ask you to place it on record that, as a representative of the Communist Group, I vote against the two recommendations.

The PRESIDENT. — Your remarks will be inserted in the minutes of the proceedings, of course, but since we have to have a roll-call vote, it is no good without a quorum, so it has had to be postponed.

The Sitting is closed.

(*The Sitting was closed at 1.05 p.m.*)

**7. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance**

M. le **PRESIDENT** (Traduction). — Je propose à l'Assemblée de tenir sa prochaine séance publique cet après-midi, à 15 heures, avec l'ordre du jour suivant :

1. Une politique de l'aéronautique pour l'Europe — Principes directeurs dégagés à la suite du colloque des 17 et 18 septembre 1973 (Vote sur le projet de recommandation amendé, Document 618).
2. La sécurité et la Méditerranée (Vote sur le projet de recommandation, Document 624 et amendements).
3. Les techniques de pointe au Japon — Conséquences pour l'Europe (Présentation du rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale ; Discours de M. Hanin, Ministre de la politique scientifique de Belgique ; Discussion et vote sur le projet de recommandation, Document 617).

Il n'y a pas d'opposition ?...

L'ordre du jour de la prochaine séance est ainsi réglé.

Personne ne demande la parole ?...

M. **CERMOLACCE** (*France*). — M. le Président, des obligations me font un devoir impérieux d'être présent cet après-midi à l'Assemblée Nationale française ; je ne pourrai donc pas participer aux travaux de notre assemblée et plus particulièrement aux deux votes qui vont être émis. Dans ces conditions, je vous demande de me donner acte à l'avance que, en tant que représentant du groupe communiste, je vote contre les deux recommandations.

M. le **PRESIDENT** (Traduction). — Vos remarques seront bien entendu consignées au procès-verbal, mais puisque nous devons voter par appel nominal et qu'un tel vote ne peut avoir lieu si le quorum n'est pas atteint, il doit être reporté.

La séance est levée.

(La séance est levée à 13 h. 05)

# THIRTEENTH SITTING

Thursday, 22nd November 1973

## SUMMARY

1. Adoption of the Minutes.

2. Attendance Register.

3. Guidelines for an aviation policy for Europe drawn from the colloquy on 17th and 18th September 1973 (*Vote on the amended draft Recommendation*, Doc. 618).

4. Security and the Mediterranean (*Vote on the draft Recommendation*, Doc. 624 and Amendments).

*Speakers*: The President, Mr. Wall, Mr. Jung (*Rapporteur*), Mr. de Niet, Mr. Jung, Mr. de Niet, Mr. Mendelson, Sir John Rodgers, Mr. Grieve, Mr. Piket, Mr. Sieglerschmidt, Mr. Valleix, Mr. Wall, Mr. Destremau, Mr. Mendelson, Sir John Rodgers, Mr. Leynen, Mr. de Niet, Mr. Jung, Mr. de Niet, Mr. Jung, Mr. Wall, Mr. Jung, Mr. Destremau, Mr. Jung, Mr. Rivière, Mr. Sieglerschmidt, Mr. de Niet, Mr. Jung, Mr. Leynen, Mr. Jung (*Rapporteur*).

5. Advanced technology in Japan — The consequences for Europe (*Presentation of the Report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions; Address by Mr. Hanin, Belgian Minister for Scientific Policy; Debate and Vote on the draft Recommendation*, Doc. 617).

*Speakers*: The President, Mr. Van Lent (*Rapporteur*), the President, Mr. Hanin (*Belgian Minister for Scientific Policy*).

*Replies by Mr. Hanin to questions put by*: Mr. de Montesquiou, Mr. de Bruyne, Mr. Osborn.

*Speakers*: The President, Mrs. Wolf, Mr. Osborn, Mr. Van Lent (*Rapporteur*), Mr. de Montesquiou (*Chairman of the Committee*).

6. Changes in the membership of Committees.

7. Close of the Session.

*The Sitting was opened at 3.15 p.m. with Sir John Peel, President of the Assembly, in the Chair.*

The PRESIDENT. — The Sitting is open.

### 1. Adoption of the Minutes

The PRESIDENT. — In accordance with Rule 21 of the Rules of Procedure, the Minutes of Proceedings of the previous Sitting have been distributed.

Are there any comments ?...

*The Minutes are agreed to.*

### 2. Attendance Register

The PRESIDENT. — The names of the Substitutes attending this Sitting which have been notified to the President will be published with the list of Representatives appended to the Minutes of Proceedings<sup>1</sup>.

1. See page 39.

### 3. Guidelines for an aviation policy for Europe drawn from the colloquy on 17th and 18th September 1973

(*Vote on the amended draft Recommendation*, Doc. 618)

The PRESIDENT. — The first Order of the Day is the vote on the draft recommendation, Document 618, as amended by the Assembly at this morning's sitting.

Rules 34 and 35 of the Rules of Procedure require the vote on a draft recommendation taken as a whole to be by roll-call, the majority required being an absolute majority of the votes cast. However, if the Assembly is unanimous and there are no objections to the draft recommendation and no abstentions, we can save the time needed for a vote by roll-call.

The Assembly will recall that Mr. Cermolacce this morning placed on record his objection to this recommendation. It is nevertheless my duty to ask again whether there are any objections to this draft recommendation as amended.

# TREIZIÈME SÉANCE

**Jeudi 22 novembre 1973**

## SOMMAIRE

1. Adoption du procès-verbal.

2. Présences.

3. Une politique de l'aéronautique pour l'Europe — Principes directeurs dégagés à la suite du colloque des 17 et 18 septembre 1973 (*Vote sur le projet de recommandation amendé*, Doc. 618).

4. La sécurité et la Méditerranée (*Vote sur le projet de recommandation*, Doc. 624 et amendements).

*Interviennent* : le Président, M. Wall, M. Jung (*rapporteur*), M. de Niet, M. Jung, M. de Niet, M. Mendelson, Sir John Rodgers, M. Grieve, M. Piket, M. Sieglerschmidt, M. Valleix, M. Wall, M. Destremau, M. Mendelson, Sir John Rodgers, M. Leynen, M. de Niet, M. Jung, M. de Niet, M. Jung, M. Wall, M. Jung, M. Destremau, M. Jung, M. Rivière, M. Sieglerschmidt, M. de Niet, M. Jung, M. Leynen, M. Jung (*rapporteur*).

5. Les techniques de pointe au Japon — Conséquences pour l'Europe (*Présentation du rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale ; Discours de M. Hanin, Ministre de la politique scientifique de Belgique ; Discussion et vote sur le projet de recommandation*, Doc. 617).

*Interviennent* : le Président, M. Van Lent (*rapporteur*), le Président, M. Hanin (*Ministre de la politique scientifique de Belgique*).

*Réponses de M. Hanin aux questions posées par* : M. de Montesquiou, M. de Bruyne, M. Osborn.

*Interviennent* : le Président, Mme Wolf, M. Osborn, M. Van Lent (*rapporteur*), M. de Montesquiou (*président de la commission*).

6. Modifications dans la composition de commissions.

7. Clôture de la session.

*La séance est ouverte à 15 h. 15, sous la présidence de Sir John Peel, Président de l'Assemblée.*

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — La séance est ouverte.

### 1. Adoption du procès-verbal

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Conformément à l'article 21 du Règlement, le procès-verbal de la précédente séance a été distribué.

Il n'y a pas d'observations ?...

*Le procès-verbal est adopté.*

### 2. Présences

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Les noms des Suppléants siégeant à la présente séance qui ont été portés à la connaissance de la présidence seront publiés dans la liste de présence annexée au procès-verbal <sup>1</sup>.

1. Voir page 39.

### 3. Une politique de l'aéronautique pour l'Europe — Principes directeurs dégagés à la suite du colloque des 17 et 18 septembre 1973

(*Vote sur le projet de recommandation amendé*, Doc. 618)

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de recommandation du Document 618, tel qu'il a été amendé ce matin par l'Assemblée.

En application des articles 34 et 35 du Règlement, le vote sur l'ensemble d'un projet de recommandation doit se faire par appel nominal, la majorité requise étant la majorité absolue des suffrages exprimés. Toutefois, si l'Assemblée était unanime et s'il n'y avait pas d'opposition au projet de recommandation, ni d'abstentions, nous pourrions épargner le temps que demande un vote par appel nominal.

M. Cermolacce, on s'en souvient, a indiqué ce matin qu'il s'opposait à la recommandation. Je dois néanmoins demander de nouveau s'il y a quelque opposition au projet de recommandation amendé.

*The President (continued)*

Are there any abstentions?...

There being no objections or abstentions, I declare that the Assembly is unanimous.

*The draft recommendation, as amended, is agreed to<sup>1</sup>.*

#### **4. Security and the Mediterranean**

**(Vote on the draft Recommendation, Doc. 624 and Amendments)**

The PRESIDENT. — Before we proceed to vote on the draft recommendation contained in the report of the Committee on Defence Questions and Armaments, Document 624, we must first dispose of the six amendments which have been tabled to this recommendation.

The amendments require to be dealt with in the following order: first, Mr. Wall's Amendment No. 4, to insert a new paragraph after paragraph 3 of the preamble; then Mr. de Niet's Amendment No. 1 to amend paragraph 5 of the preamble; then Mr. Destremau's Amendment No. 6 to amend paragraph 5 of the preamble; followed by Mr. de Niet's Amendment No. 2 to leave out paragraph 1 of the recommendation; then Mr. Wall's Amendment No. 5 to insert a new paragraph after paragraph 1 of the recommendation; and, finally, Lord Lloyd's Amendment No. 3 to amend paragraph 2 of the recommendation.

First, I invite Mr. Wall to move his Amendment No. 4. As these matters were discussed fully during the debate. I wonder whether Mr. Wall would move his amendment formally.

Mr. WALL (*United Kingdom*). — If that is your wish, Mr. President, but I wonder whether I could make a few remarks because this matter has not been covered. May I speak to Amendment No. 4 — after paragraph 3, to insert: "Recalling paragraph 8 of its Recommendation 227;" — and Amendment No. 5 — after paragraph 1 to insert: "To call for the establishment of a United Nations observation satellite capability under the authority of the Secretary-General;" — even though they may be taken separately?

1. See page 40.

Paragraph 8 of Recommendation 227 of last year reads:

"That member countries take the initiative in the United Nations in proposing the establishment of an arms limitation verification agency under United Nations aegis, to be equipped with technical means of external verification appropriate to arms control agreements in force."

The Assembly received a favourable reply on that recommendation from the Council. I suggest that Mr. Jung's excellent paper provides an opportunity for reinforcing this point. My suggestion is that there should be an observation satellite capability — it is not a question of launchers — under the control of the Secretary-General. The object of this suggestion is to put an end to the kind of situation we recently had in the Middle East: no one knew exactly where the cease-fire lines were, and this very nearly resulted in the continuation of the war. This amendment would provide the Secretary-General with the facilities for defining exactly how any future conflagration started or ended and his staff would be able to interpret the information from that satellite.

I hope therefore that this amendment is acceptable to the Assembly.

The PRESIDENT. — Thank you.

Does anyone wish to speak against this amendment?...

What is the opinion of the Rapporteur?

Mr. JUNG (*France*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, Mr. Wall was quite right to raise this problem. On behalf of the Committee and in my own name at least I accept both the amendments he has submitted.

The PRESIDENT. — I will now put Mr. Wall's amendment to the vote by sitting and standing.

*(A vote was then taken by sitting and standing)*

*The amendment is agreed to.*

*M. le Président (suite)*

Y a-t-il des abstentions ?...

Comme il n'y a ni objections, ni abstentions, je déclare que l'Assemblée est unanime.

*Le projet de recommandation, ainsi amendé, est adopté<sup>1</sup>.*

#### 4. La sécurité et la Méditerranée

*(Vote sur le projet de recommandation, Doc. 624 et amendements)*

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Avant de procéder au vote sur le projet de recommandation contenu dans le rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, Document 624, nous devons nous prononcer sur six propositions d'amendements à cette recommandation.

Ces amendements seront examinés dans l'ordre suivant. Premièrement, celui de M. Wall, le n° 4, tendant à insérer un nouveau considérant après le troisième considérant ; puis, celui de M. de Niet, le n° 1, tendant à modifier le cinquième considérant ; ensuite, le n° 6, de M. Destremau, tendant à modifier le même considérant ; le n° 2, de M. de Niet, tendant à supprimer le paragraphe 1 de la recommandation ; le n° 5, de M. Wall, tendant à insérer un nouveau paragraphe après le paragraphe 1 de la recommandation ; enfin, le n° 3, de Lord Lloyd, tendant à modifier le paragraphe 2 de la recommandation.

J'invite d'abord M. Wall à présenter son amendement n° 4. Ces questions ayant été pleinement discutées au cours du débat, M. Wall voudrait-il présenter son amendement dans les formes ?

M. WALL (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Si vous le souhaitez, M. le Président ; j'aimerais néanmoins formuler quelques observations sur un point qui n'a pas été abordé. Permettez-moi de présenter l'amendement n° 4 tendant à insérer, après le troisième considérant, le nouveau considérant suivant : « Rappelant le paragraphe 8 de sa Recommandation n° 227 », et l'amendement n° 5 tendant à insérer, après le paragraphe 1, le nouveau paragraphe suivant : « A demander la création d'une capacité d'observation par satellite des Nations Unies placée sous l'autorité du

Secrétaire général », bien que ces textes puissent être traités séparément.

Le paragraphe 8 de la Recommandation n° 227 de l'an dernier demandait que :

« Les pays membres prennent, aux Nations Unies, l'initiative de proposer la création, sous l'égide de cette organisation, d'une agence de vérification des limitations d'armements qui serait dotée des moyens techniques de vérification extérieure appropriés aux accords de contrôle en vigueur. »

L'Assemblée a reçu du Conseil, à ce propos, une réponse favorable. Il me semble que l'excellent document de M. Jung fournit l'occasion d'aller plus loin dans ce sens. Il conviendrait, à mon avis, qu'il y ait une capacité d'observation par satellite — il ne s'agit pas de lanceurs — sous l'autorité du Secrétaire général. Cette proposition a pour objet d'éviter des situations comme celle devant laquelle nous nous sommes trouvés récemment à propos du Proche-Orient : personne ne savait exactement où se trouvaient les lignes de cessez-le-feu, ce qui a presque provoqué une poursuite des hostilités. Cet amendement donnerait au Secrétaire général les moyens de savoir avec précision comment un conflit futur aurait commencé ou pris fin, et permettrait aux membres de son personnel d'interpréter les renseignements fournis par ledit satellite.

J'espère donc que cet amendement aura l'agrément de l'Assemblée.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je vous remercie.

Quelqu'un veut-il intervenir contre l'amendement ?

Quelle est l'opinion du rapporteur ?

M. JUNG (*France*). — M. le Président, mes chers collègues, M. Wall a raison de soulever ce problème ; aussi au nom de la commission, et en tout cas en mon nom personnel, j'accepte les deux amendements qu'il présente.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je propose donc de voter sur l'amendement de M. Wall par assis et levé.

*(Il est procédé à un vote par assis et levé)*

*L'amendement est adopté.*

1. Voir page 40.



*The President (continued)*

I will now call on Mr. de Niet to support his Amendment No. 1, which is to leave out the fifth paragraph of the preamble and insert a new paragraph as follows :

"Having considered the security problems of the Mediterranean as a whole, the attitude of the Western Mediterranean countries in particular, and *looking forward to the establishment of a democratic constitutional system in Spain which would permit this country to play a full part in the economy and in the defence of Europe ;*"

Mr. de NIET (*Netherlands*). — If you will allow me, I should like to make one correction to the intervention made by Mr. Mendelson yesterday : he spoke in a very friendly fashion about the eventual isolation of our country, but I would like to state — and I do so gladly — that we do not belong to the Dutch Republic — that was a long time ago — but to the Kingdom of the Netherlands.

As far as the amendment to the fifth paragraph is concerned, no one who has signed it is assuming that it does more than merely clarify what we hope is, by implication, the meaning of the original draft of Mr. Jung. It makes it more positive by using the words "looking forward to" the establishment ; that is a little more than merely "hoping".

If we are wrong in this assumption, then it is a different matter, but if that is the meaning of Amendment No. 6 of Mr. Destremau, we are against that.

The PRESIDENT. — Thank you.

Does anyone wish to speak against the amendment ?...

What is the opinion of the Rapporteur ?

Mr. JUNG (*France*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I have studied the amendment word for word. Fundamentally there is no disagreement, for when we say "... hoping that circumstances will in time permit Spain to play a full part...", we are not asking it to play this part immediately. Moreover, as the result of interviews I had with the Spanish authorities, I am convinced that for the time being they ask for nothing. I have also stated that I had no intention of interfering in the

internal politics of that country ; since WEU's task is the study of defence problems, we are bound to be realistic.

As Mr. Destremau expresses in another way the very thought I had in mind and since Mr. de Niet has read my report, in which I point out that I do not wish to interfere in internal politics and that the evolution of the political régime is a question which, at the appropriate moment, "... cannot fail to have a determining effect on the ... association ...", that should have satisfied the members concerned, and I urge Mr. de Niet to withdraw his amendment.

In view of the present situation in Europe, at a time when we are discussing European defence of the Mediterranean and thinking that there should be a certain degree of co-operation with all Mediterranean countries — in this connection, I even expressed the hope that there would one day be agreements with the African countries — I would ask members if they really think that the internal régimes of these Mediterranean countries are such as to allow us any choice ; for as between the régime of Algeria and that of Libya I would not know how to judge, and I do not think that we who have defence responsibilities should meddle with these problems here.

I would ask Mr. de Niet if, in the light of these explanations, he could not withdraw his amendment and accept the recommendation as drafted, perhaps modified as proposed by Mr. Destremau in his amendment which seeks a formula acceptable to all.

The PRESIDENT. — Thank you. Before I invite Mr. de Niet to reply, I should perhaps point out that if Mr. de Niet's amendment were adopted that of Mr. Destremau would of course fall.

I now invite Mr. de Niet to reply to the Rapporteur's point.

Mr. de NIET (*Netherlands*). — It is very kind of the Rapporteur to extend such a friendly invitation to me ; however, I am sorry, I cannot accept it. As far as we can see, this would imply no interference in the internal policy of another country whatsoever. We are only saying that, in order to join this organisation of seven democratic countries, some conditions in its charter must be fulfilled. We are quite frank about this,

*M. le Président (suite)*

J'invite maintenant M. de Niet à présenter son amendement n° 1 tendant à supprimer le cinquième considérant et à le remplacer par le nouveau paragraphe suivant :

« Ayant étudié les problèmes de sécurité qui se posent dans l'ensemble de la Méditerranée, et en particulier l'attitude des pays riverains de la Méditerranée occidentale, et aspirant à l'instauration en Espagne d'une constitution démocratique qui permettrait à ce pays de jouer le rôle qui lui revient dans l'économie et la défense de l'Europe. »

M. de NIET (*Pays-Bas*) (Traduction). — Si vous le permettez, je voudrais faire une mise au point à propos de l'intervention faite hier par M. Mendelson : celui-ci a parlé en termes très amicaux de l'isolement éventuel de notre pays, mais je voudrais indiquer — et je le fais avec plaisir — que nous ne sommes pas la République Hollandaise — cela, c'était il y a bien longtemps — mais le Royaume des Pays-Bas.

Pour ce qui touche à l'amendement concernant le cinquième considérant, aucun de ceux qui y ont souscrit ne suppose qu'il ait pour autre objet que de clarifier ce qui, nous l'espérons, répondait implicitement à l'intention initiale de M. Jung. Il rend son texte plus positif en remplaçant le mot « espérant » par « aspirant à » l'instauration, ce qui est un peu plus fort.

Si notre interprétation est erronée, la question serait différente ; mais si tel est le sens de l'amendement n° 6 de M. Destremau, nous y sommes opposés.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je vous remercie.

Quelqu'un veut-il intervenir contre l'amendement ?...

Quelle est l'opinion du rapporteur ?

M. JUNG (*France*). — M. le Président, mes chers collègues, j'ai étudié mot par mot l'amendement présenté par nos collègues. Sur le fond, notre point de vue est le même, car lorsque nous disons : « ... en espérant que les circonstances permettront en temps utile à l'Espagne de jouer le rôle... », nous ne lui demandons pas de jouer ce rôle sur-le-champ. J'ai d'ailleurs la conviction, après avoir eu des entretiens avec des responsables de ce pays, que pour le moment ils ne demandent rien. J'ai d'ailleurs déclaré que je n'enten-

dais pas m'immiscer dans la politique intérieure de ce pays, l'U.E.O. ayant pour tâche l'étude des problèmes de défense, ce qui nous oblige à être réalistes.

L'amendement de M. Destremau reprenant sous une certaine forme les termes mêmes que je souhaitais, M. de Niet ayant, d'autre part, lu mon rapport où je précise que je ne veux pas m'immiscer dans la politique intérieure et que l'évolution du régime politique en Espagne est une question « qui, pour le moment, doit avoir un effet déterminant sur l'association, etc. », cela aurait dû donner satisfaction à nos collègues et j'invite M. de Niet à retirer son amendement.

Compte tenu de la situation actuelle en Europe, au moment où nous parlons d'une défense européenne de la Méditerranée et où nous pensons qu'une certaine collaboration devrait s'instituer avec tous les pays riverains — et j'ai même exprimé l'espoir, à ce propos, qu'il y ait un jour des accords avec les pays africains — je demande à nos collègues s'ils pensent que les régimes intérieurs de ces pays riverains de la Méditerranée pourront nous permettre de faire des sélections, car, entre le régime de l'Algérie ou celui de la Libye, je ne suis personnellement pas capable de juger et je ne pense pas que nous, qui avons des responsabilités au point de vue défense, devions ici nous immiscer dans ces problèmes.

Je demande à M. de Niet si, sous le bénéfice de ces explications, il ne pourrait pas retirer son amendement en acceptant le libellé de la recommandation, modifié peut-être par l'amendement de M. Destremau, qui a voulu trouver une solution acceptable par tous.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je vous remercie. Avant de donner à M. de Niet l'occasion de répondre, je devrais peut-être souligner que si son amendement était adopté, celui de M. Destremau serait automatiquement écarté.

M. de Niet est maintenant invité à répondre à l'intervention de M. le rapporteur.

M. de NIET (*Pays-Bas*) (Traduction). — C'est très aimable au rapporteur de me faire une invitation aussi amicale, mais, et je regrette, je ne puis l'accepter. Pour autant que nous puissions en juger, le texte n'impliquerait aucune ingérence dans les affaires intérieures d'un autre pays. Nous disons simplement que, pour adhérer à cette organisation de sept pays démocratiques, il faut remplir certaines des conditions que stipule

*Mr. de Niet (continued)*

we are looking forward to the moment when these conditions will be fulfilled.

We will not therefore withdraw the amendment.

The PRESIDENT. — Mr. Mendelson?

Mr. MENDELSON (*United Kingdom*). — I should like to make a brief comment in support of the amendment and against the intervention of the Rapporteur. It seems to me irrelevant to talk about the régime in Libya and in other countries; nobody is pushing for the entry of Libya into the Western European Alliance.

The text of the report contains a definite proposal to move in the direction of inviting the fascist dictatorship of Franco Spain into an alliance which is by its statute dedicated to the defence of democracy. That would make a mockery of everything that we in WEU and the Council of Europe believe in. It would make a mockery of any attempt by any member of any one of our national parliaments in Britain, France or Holland — the Kingdom of Holland — or any country in the Alliance to appeal to our young men either to join the forces or stay in the forces if we even toyed with the idea of inviting Franco Spain into the Alliance.

The grave forebodings some of us have had about the intentions of those who are proposing the report are confirmed by the intervention of the Rapporteur. That he is so unconcerned about the régime in Spain throws suspicion on the operation of bringing Spain into the report at all.

This is a matter of grave importance. We know that the proposal to invite Franco Spain into the Alliance is not on and that the Scandinavian countries, Britain and others are opposed to it. It is important that this matter should be brought into the open and knocked on the head in his Assembly here and now. I call upon all those who hold the same opinion to support the amendment and reject the report.

The PRESIDENT. — Thank you.

Sir John Rodgers.

Sir John RODGERS (*United Kingdom*). — It is with reluctance that I rise to disagree with my English colleague, but it is typical of the socialists in my country that they can never distinguish between red and white fascists. They apply the word "fascist" to the western world but never to the fascist countries East of Europe. I disagree fundamentally with him. I am sorry that Mr. de Niet has stuck to his amendment and I hope that Mr. Destremau's amendment will be carried. Spain has obligations to and treaties with the United States concerning the defence of Europe. We all hope that Spain will return to the comity of European nations and that she will become more democratic. She is more democratic than are a great many countries which my friends on the left regard as respectable.

The PRESIDENT. — Mr. Grieve.

Mr. GRIEVE (*United Kingdom*). — I entirely share the view expressed by my friend and colleague Sir John Rodgers. The use of the word "suspicion" by my colleague Mr. Mendelson indicates the obsessional attitude of British socialists to the question of Spain. It is flying in the face of reality not to recognise that Spain will have an important part to play in the security of the western world.

Everyone in the freer and more democratic countries of Western Europe has reservations about the Spanish régime. We all hope that Spain will move towards a more democratic form of government, but to outlaw Spain from the comity of Western Europe is absolutely crazy.

For those reasons I shall be obliged to vote against Mr. de Niet's amendment and, when the time comes, to support the amendment of Mr. Destremau which cuts out all the verbiage — even the intelligent verbiage — in Mr. Jung's report and suggests baldly that we hope the time will come when Spain will play her part in the comity of nations when we shall welcome her support.

The PRESIDENT. — Mr. Piket.

Mr. PIKET (*Netherlands*) (*Translation*). — I have read Mr. de Niet's amendment with interest and am entirely in agreement with my English

*M. de Niet (suite)*

sa charte. Nous le disons franchement : nous attendons le moment où ces conditions seront remplies.

Nous ne retirerons donc pas l'amendement.

M. le PRESIDENT (Traduction). — M. Mendelson ?

M. MENDELSON (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je voudrais faire une brève observation à l'appui de l'amendement et contre l'intervention du rapporteur. Le régime de la Libye ou d'autres pays n'a rien à voir en l'occurrence ; nul ne propose l'entrée de la Libye dans l'alliance de l'Europe occidentale.

Le texte du rapport contient une proposition précise tendant à nous préparer à inviter la dictature fasciste de l'Espagne franquiste à adhérer à une alliance constitutionnellement vouée à la défense de la démocratie. Ce serait tourner en dérision tout ce à quoi nous croyons à l'U.E.O. et au Conseil de l'Europe. Ce serait aussi tourner en dérision tout effort que pourraient faire les parlementaires de Grande-Bretagne, de France, des Pays-Bas — du Royaume des Pays-Bas — ou de tout autre pays de l'alliance, pour inciter nos jeunes gens à entrer ou à demeurer dans les forces armées, si nous ne faisons même que caresser l'idée d'inviter l'Espagne franquiste à participer à l'alliance.

Les graves appréhensions qu'avaient certains d'entre nous au sujet des intentions de ceux qui appuient le rapport sont confirmées par l'intervention du rapporteur. Qu'il s'inquiète si peu du régime en vigueur en Espagne rend suspect le fait même d'introduire la question de l'Espagne dans le rapport.

C'est là un problème très grave. Nous savons que la proposition d'inviter l'Espagne franquiste à faire partie de l'alliance est impensable et que les pays scandinaves, la Grande-Bretagne et d'autres y sont opposés. Il importe que cette proposition soit ouvertement dénoncée et réduite à néant sans retard par cette assemblée. J'exhorte tous ceux qui sont du même avis à appuyer l'amendement et à rejeter le rapport.

M. le PRESIDENT (Traduction). — Je vous remercie.

La parole est à Sir John Rodgers.

Sir John RODGERS (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Ce n'est pas sans hésitation que je me lève pour exprimer mon désaccord avec mon collègue anglais, mais c'est une caractéristique des socialistes de mon pays qu'ils ne peuvent jamais faire de distinction entre fascistes rouges et fascistes blancs. Ils appliquent le mot « fasciste » lorsqu'il s'agit du monde occidental, mais jamais pour qualifier les pays fascistes d'Europe de l'Est. Je suis en désaccord fondamental avec mon collègue. Je regrette que M. de Niet tienne si fort à son amendement et j'espère que celui de M. Destremau sera adopté. L'Espagne est engagée vis-à-vis des Etats-Unis par des obligations et des traités concernant la défense de l'Europe. Nous espérons tous que l'Espagne rentrera dans le concert des nations européennes et deviendra plus démocratique. Elle est déjà plus démocratique qu'un grand nombre de pays que mes amis de gauche considèrent comme respectables.

M. le PRESIDENT (Traduction). — M. Grieve.

M. GRIEVE (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je partage entièrement l'avis exprimé par mon ami et collègue, Sir John Rodgers. L'emploi du mot « suspect » qu'a utilisé mon collègue, M. Mendelson, témoigne de l'attitude obsessionnelle des socialistes britanniques au sujet de l'Espagne. C'est être aveugle aux réalités que de ne pas reconnaître le rôle capital que l'Espagne est appelée à jouer pour la sécurité du monde occidental.

Chacun, dans les pays plus libres et plus démocratiques d'Europe occidentale, fait des réserves au sujet du régime espagnol. Nous espérons tous que l'Espagne se dirigera vers une forme de gouvernement plus démocratique, mais ce serait folie absolue que de bannir l'Espagne du concert des pays d'Europe occidentale.

Pour ces raisons, je me verrai dans l'obligation de voter contre l'amendement de M. de Niet et, le moment venu, d'appuyer celui de M. Destremau, qui élimine tout le verbiage — même le verbiage intelligent — du rapport de M. Jung et indique simplement que nous espérons voir le jour où l'Espagne tiendra sa place dans le concert des nations et où son appui sera le bienvenu.

M. le PRESIDENT (Traduction). — M. Piket.

M. PIKET (*Pays-Bas*). — J'ai lu avec intérêt l'amendement de M. de Niet et je suis entièrement d'accord avec mes collègues anglais. Il s'agit d'une

*Mr. Piket (continued)*

colleagues. This is a very important question. All European democrats hope from the bottom of their hearts that Spain will soon adopt a régime such as those we have in our own countries.

But it is not an easy matter to incorporate this into a document, as Mr. de Niet suggests. It is for the Council of Ministers to decide whether this is the time for Spain to join WEU. The Assembly is not competent to do so. I shall therefore vote against Mr. de Niet's amendment.

The PRESIDENT. — Mr. Sieglerschmidt.

Mr. SIEGLERSCHMIDT (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, we must be clear what we are talking about. Basically, there can only be two matters for discussion: first, the economic aspect, which comes down to the question of Spain's entry into the European Community. It seems obvious to me that nobody here can really want this unless the conditions mentioned in the amendment are fulfilled.

On the other hand, where the military side is concerned, it is simply a matter of whether, even with the present internal circumstances in Spain, we want — since we know that there is military co-operation between Spain and the Atlantic Alliance via the bilateral relationship between the United States and Spain — Spain to join either WEU or the Atlantic Alliance.

Mr. President, I will say this quite plainly, and I am among those who have always said it: I feel that those who, because at present neither Greece nor Portugal has a democratic form of government, would like, for reasons of ideological purity, to have these two countries expelled from the Atlantic Alliance, are very ill-advised.

Whether we should now forge a new link of this kind is, however, quite a different matter. I really feel I must remind the Assembly that the Atlantic Alliance was established not just as any military pact but as an alliance for the defence of democracy. Surely that aspect must be taken into account if closer military co-operation with Spain is contemplated, as is the case today.

For the sake of simplicity therefore, Mr. President, I would like this to be taken as my comment on Amendment No. 6 tabled by Mr. Destremau. I shall vote for Amendment No. 1 and against Amendment No. 6.

The PRESIDENT. — Mr. Valleix.

Mr. VALLEIX (*France*) (Translation). — I always follow these discussions with close attention, both in the Council of Europe and in WEU, while recognising that the rôle of WEU is essentially a military one. I am struck by the fact that whether we like it or not, we have relations with Spain and that they are European relations. This is so much the case that the European Communities have an agreement with Spain, of what I might call a preferential nature, in the economic sphere, even though Spain is not associated with the European Community.

As far as defence is concerned, Spain does in fact already play a part in the defence of Western Europe within the framework of NATO. I would record that fact, and today ask those who are discussing this problem to remember that it has to some extent been overtaken by events.

Secondly, I should like to emphasise that if we wish to speak of the defence of democratic Western Europe and if, as a consequence, some consider that Spain should, as a matter of course, be excluded, I myself, as a French Deputy, am nevertheless, when we are talking about the economy and economic expansion, among those who hope that trade between Spain and other European countries will expand. For this trade would benefit Europe as a whole and perhaps Spain too, since we are after all entitled to think of the Spanish people as well.

That being the case, if on this occasion we are discussing defence and defence alone, who can deny — and NATO has clearly recognised the fact — that Spain is necessary to European defence? I am therefore astonished that we should be reopening, in the forum of WEU, an issue which it was apparently, as I recall, impossible to raise elsewhere owing to circumstances or lack of courage.

Thirdly, and this seems to me to have an essential bearing on the substance of the problem, despite appearances to the contrary —

*M. Piket (suite)*

question très importante. Tous les démocrates européens espèrent du fond du cœur que l'Espagne connaîtra demain un régime comme celui que nous avons dans nos propres pays.

Mais il est difficile de l'inclure dans un texte comme le propose M. de Niet. C'est au Conseil des Ministres qu'il appartient de juger de l'opportunité de l'entrée de l'Espagne à l'U.E.O. Cela n'est pas du ressort de notre assemblée. C'est pourquoi je voterai contre l'amendement présenté par M. de Niet.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — M. Sieglerschmidt.

M. SIEGLERSCHMIDT (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames et Messieurs, il faut bien nous rendre compte de ce qui est en jeu. Il ne peut s'agir au fond que de deux choses : la première est l'aspect économique, dont dépend en fin de compte l'entrée de l'Espagne dans la Communauté européenne. Personne ici ne peut véritablement souhaiter cette adhésion tant que les conditions mentionnées dans l'amendement ne seront pas remplies : cela me semble évident.

La seconde concerne l'aspect militaire du problème : il s'agit uniquement de savoir — étant donné que nous savons bien que l'Espagne coopère avec l'Alliance atlantique sur le plan militaire par le biais de ses relations bilatérales avec les Etats-Unis — si l'on désire, dans la situation intérieure actuelle de l'Espagne, envisager qu'elle adhère à l'U.E.O. ou à l'Alliance atlantique.

M. le Président, je voudrais dire clairement la chose suivante, et je suis de ceux qui l'ont toujours dite : je pense que ceux qui, constatant que ni la Grèce ni le Portugal n'ont aujourd'hui un régime démocratique, voudraient voir exclure, pour des raisons de pureté idéologique, ces deux pays de l'Alliance atlantique, commettent une grave erreur.

Mais c'est une tout autre affaire, M. le Président, lorsqu'il s'agit d'instaurer des rapports nouveaux de cet ordre. Car alors, je voudrais rappeler que l'Alliance atlantique n'a pas été fondée comme une alliance militaire parmi d'autres, mais comme une alliance pour la défense de la démocratie. Il faut tout de même en tenir compte lorsqu'il s'agit, comme c'est le cas aujourd'hui, d'envisager une coopération militaire plus étroite avec l'Espagne.

C'est pourquoi, M. le Président, je considérerai, pour simplifier les choses, que mon intervention constitue du même coup ma réponse à l'amendement n° 6 déposé par mon collègue, M. Destremau. Je me prononcerai en faveur de l'amendement n° 1 et contre l'amendement n° 6.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — M. Valleix.

M. VALLEIX (*France*). — Je suis toujours très attentif à ces débats, aussi bien au Conseil de l'Europe qu'à l'U.E.O., en reconnaissant à l'U.E.O. sa vocation essentiellement militaire. Je suis frappé par le fait que nous avons, que nous le voulions ou non, des rapports avec l'Espagne, et des rapports européens. C'est si vrai que les Communautés européennes ont avec l'Espagne un accord que je pourrais dire privilégié sur le plan économique, même si l'Espagne n'est pas associée à la Communauté européenne.

En ce qui concerne la défense, en effet elle participe actuellement, dans le cadre de l'O.T.A.N., à la défense de l'Europe occidentale. Je le constate et j'aimerais qu'aujourd'hui, ceux qui discutent ce problème se rappellent que celui-ci est quelque peu dépassé.

En second lieu, je souligne que, si nous voulons parler de la défense de l'Europe occidentale démocratique, et si dès lors pour certains il s'agit bien entendu d'en écarter l'Espagne, je suis cependant en tant que député français de ceux qui, quand on parle économie et expansion économique, souhaitent que les échanges entre l'Espagne et l'Europe se développent, car ils sont utiles à l'ensemble de l'Europe et peut-être également à l'Espagne, car nous avons bien le droit de penser également à son peuple.

Cela étant, si nous parlons cette fois de défense et de défense seulement, qui peut nier — et l'O.T.A.N. l'a bien reconnu — que l'Espagne est nécessaire à la défense européenne ? Je m'étonne donc qu'au sein de l'U.E.O., nous fassions rebondir un problème que, semble-t-il, les circonstances ou le courage n'ont pas permis de poser ailleurs, je le rappelle.

En troisième lieu, et cela me paraît essentiel sur le fond, contrairement aux apparences, et c'est l'argument auquel, pour ma part, je donne

*Mr. Valleix (continued)*

and it is the argument to which I, for my part, accord the greatest importance — we must remember that it was Spain which, during the 1960s, had the second fastest economic growth-rate in the whole world after Japan. That being the case, what conclusions do I draw? Perhaps because I know Spain better than others owing to its proximity, I believe that the country is going through a period of considerable economic growth and, I would repeat, it is never out of order to redefine a problem in terms of people; it is undoubtedly a matter for rejoicing. You will say that it is easier for backward countries than for advanced countries to achieve outstanding economic progress. Nevertheless, Spain, as you are all aware, stands in the ranks of countries undergoing all-out industrial development. Once again, speaking in terms of the people, I would say that I am glad. I would, however, draw an obvious conclusion of which we must all take very careful note. I do not know any more than you do how matters will develop in Spain in the years ahead. I would simply voice the very sincere and very heartfelt hope that it will follow more democratic paths and not the reverse. I also believe that economic development, by promoting growth and a rapidly-rising standard of living, necessarily helps to further social development, as we all are aware. So much so that, in the last analysis, I consider it to be in accordance with the logic of history and the logic of human evolution that economic expansion, developing there against a background of relative political stability — which may be judged and appraised in different ways — must help to awaken political awareness as a result of the social progress which it engenders. This leads me to believe that in the final analysis, the real problem for us is this: we should not necessarily wish to see constitutional changes — since this seems to me to exceed the legitimate duties and interests of WEU to a singular degree — but we should simply hope that beyond the stage of economic and social development and continuing on the same lines, a political evolution will take shape in the coming years, after perhaps passing through some difficult moments. That is my wish for the Spanish people.

I do not believe that the amendment which we are at present discussing will contribute to achieving this aim, since I would expect the Spaniards to react to interference by outside partners in matters concerning the Spanish people alone. For that reason, I feel far more

favourably disposed to Mr. Destremau's amendment, which I should like to see adopted and which seems to me to bring WEU back within the limits of its legitimate responsibilities, rather than to Amendment No. 1, which I should like to see dropped. The latter amendment seems to me to run counter to an evolutionary trend which I feel is taking shape, and which is proceeding in the direction desired by the authors of the amendment themselves. The amendment constitutes a factor which might, some day or other, have the reverse of the desired effect and impede this evolution. (*Applause*)

The PRESIDENT. — I call Mr. Wall.

Mr. WALL (*United Kingdom*) (*Translation*). — The Assembly will recall the Nyon Agreement which led to the establishment of a neutrality patrol during the Spanish Civil War. This was some time ago but I remember it well as I was serving as a young officer on my first sea-going ship, a cruiser carrying out this patrol. I would tell Mr. Mendelson that the ship in question carried a Catholic priest who went ashore to say Mass at the British Consulate in cities such as Barcelona and Valencia. I went with him to serve his Mass and remember well the horrors I saw perpetrated by the communists in those days.

I am now very interested in Gibraltar, having made many visits to the Rock. I do not agree with the blockade the Government of Spain are imposing on people of this British colony.

I therefore suggest that it is wiser to leave aside our personal prejudices and to leave the internal affairs of countries to the governments and people of those countries themselves. I suggest that they are not our direct concern. I would say the same about Yugoslavia or Romania.

Personally, I would welcome Spain into NATO as this would strengthen the Alliance. The Americans already have bases in Spain and as the French Foreign Minister said yesterday in what I thought was a very clever reply to Mr. Mendelson — you cannot disregard geography. From the point of view of geography Spain is important to the defence of Europe and I believe we are discussing the problem of defence and not one of ideology.

*M. Valleix (suite)*

le plus d'importance : on doit se rappeler que c'est l'Espagne, après le Japon, qui au cours des années 1960 a connu le plus fort taux d'expansion à travers le monde. Cela étant, quelles conclusions vais-je en tirer ? Peut-être parce que je connais mieux l'Espagne par voisinage que d'autres, je pense qu'elle traverse une période de croissance économique considérable, et, encore une fois, il n'est jamais interdit de ramener le problème au niveau des peuples et sans doute faut-il s'en réjouir. Vous me direz qu'il est plus facile de progresser fortement à des pays en retard qu'à des pays en avance. Néanmoins, l'Espagne, vous le savez tous, se place au rang des pays en pleine évolution industrielle. Encore une fois, sur le plan des peuples, je m'en réjouis, mais j'en tire aussi une conséquence évidente à laquelle il faut que nous soyons tous très attentifs. Je ne sais pas, moi non plus, ce que sera l'évolution de l'Espagne dans les prochaines années ; je veux simplement souhaiter, très sincèrement et très cordialement, qu'elle aille dans un sens plus démocratique et non à l'inverse. Je pense aussi que l'évolution économique, en provoquant la croissance, l'accélération et l'élévation du niveau de vie, concourt naturellement à une évolution sociale, vous le savez tous. Si bien qu'en définitive, dans une logique de l'histoire, dans une logique de l'évolution humaine, je considère que l'expansion économique qui s'y développe dans une relative stabilité politique, que l'on peut juger et apprécier diversement, doit concourir, par le progrès social que cela entraîne, à une prise de conscience politique qui me donne à penser qu'en définitive, le vrai problème qui est le nôtre n'est pas forcément de souhaiter une modification constitutionnelle qui me paraît singulièrement outrepasser les devoirs et les intérêts légitimes de l'U.E.O., mais d'espérer simplement qu'au-delà de l'évolution économique et sociale, et dans le même prolongement, se dessinera dans les prochaines années, au travers de situations peut-être difficiles, c'est un vœu que je forme pour le peuple espagnol, une évolution politique.

Je ne crois pas que l'amendement dont nous débattons actuellement concoure à un tel objectif, car j'appréhenderais des réactions à l'encontre de l'intrusion de partenaires extérieurs dans les affaires propres du peuple espagnol. C'est pourquoi je suis beaucoup plus sensible à l'amende-

ment de M. Destremau, que je souhaiterais voir adopté et qui me semble ramener l'U.E.O. dans les limites de ses justes responsabilités, qu'à l'amendement n° 1 que je souhaite voir écarté, car il me paraît aller à l'encontre d'une évolution que je sens se dessiner et qui va dans le sens que souhaitent les auteurs mêmes de l'amendement, celui-ci constituant un élément qui, un jour ou l'autre, pourrait au contraire gêner cette évolution. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — La parole est à M. Wall.

M. WALL (*Royaume-Uni*) (Traduction). — L'Assemblée se rappellera certainement l'Accord de Nyon qui a débouché sur la création d'une patrouille de surveillance de la neutralité durant la guerre civile d'Espagne. Cela ne date pas d'hier, mais j'en ai conservé le souvenir, parce que, jeune officier, c'était ma première mission en mer, à bord d'un croiseur chargé d'effectuer cette patrouille. A M. Mendelson je dirai qu'il y avait à bord un prêtre catholique qui est descendu à terre pour célébrer la messe aux consulats de Grande-Bretagne, de Barcelone et Valence notamment. Je l'accompagnai pour servir la messe et n'ai pas oublié les horreurs que j'ai vu commettre à cette époque par les communistes.

Je m'intéresse vivement à Gibraltar aujourd'hui, pour m'y être fréquemment rendu en visite, et je réprouve le blocus que le gouvernement espagnol impose aux habitants de cette colonie britannique.

Je propose donc que chacun de nous renonce sagement à ses préjugés et laisse aux gouvernements et aux peuples de ces pays le soin de régler leurs affaires personnelles, lesquelles, à mon avis, ne nous concernent pas. J'en dirai autant de la Yougoslavie et de la Roumanie.

Personnellement, je verrais d'un bon œil l'Espagne adhérer à l'O.T.A.N. parce que l'Alliance en serait renforcée. Les Américains occupent déjà des bases en Espagne et, comme le disait hier le ministre français des affaires étrangères en répondant avec beaucoup d'à-propos à M. Mendelson : on ne peut pas faire fi de la géographie. Or, géographiquement, l'Espagne est importante pour la défense de l'Europe et nous discutons, je le crois, un problème de défense, non d'idéologie.



*Mr. Wall (continued)*

I therefore strongly support the amendment of Mr. Destremau.

The PRESIDENT. — Yes, Mr. Destremau ?

Mr. DESTREMAU (*France*) (Translation). — We have always been told that Spain was a question we must not touch, but since it has enlivened the debate in this Assembly, I am not sorry to have brought the problem into the open. To begin with, we are not afraid of it.

I would say to you, Mr. Mendelson, that there is no question of inviting Spain to join WEU. We have not the power to do so, and Spain has not asked it. This is a recommendation that we are submitting to the Council of Ministers ; they can reply to us that it does not suit them.

The recommendation deals with security in the Mediterranean. Now, just as under the terms of the Atlantic Alliance, we and the United States are agreed that a number of countries whose political régimes we do not particularly like should form part of the defence organisation. Why should we, who are obliged in October and November 1973 to think about what might happen in the Mediterranean, neglect a country which might be a reliable partner on whom, it should not be forgotten, we might perhaps be able to count in adversity, particularly in view of all the precautions implied in the phrase "at an appropriate time" ?

Lastly I think that this Assembly, which has a chance of retaining in the future the position it has been assuming for the last few days, should not dissipate its efforts and discuss all subjects.

Like me and like a number of our socialist colleagues and friends, Mr. Mendelson is a member of the Council of Europe. Within the framework of that European institution, we have an opportunity of expressing our feelings. The advantage of the WEU Assembly is that it specialises in defence problems. This is why, much as I wish that Mr. Mendelson may breathe out his bitterness in the assemblies of the various European organisations, I think that in the confines of this defence assembly it should be admitted that, at an appropriate time, the Mediterranean countries whose régimes might change may well constitute a by no means negligible

element of defence and security alongside us. (*Applause*)

The PRESIDENT. — I call Mr. Mendelson.

Mr. MENDELSON (*United Kingdom*). — As several speakers have briefly referred to something I said, I would point out to Mr. Wall and to Sir John Rodgers that we are not discussing a proposal to recommend to the Ministers of the Western European Union that Romania or Yugoslavia should be admitted to the Western Alliance. No such proposal is contained in Mr. Jung's report. It is therefore wholly irrelevant for Sir John Rodgers to talk about Eastern European countries.

My second point concerns the attitude to *soi-disant* neutrality which one of our French colleagues has recommended to the Assembly. It is possible to be neutral and, as the Bible tells us, to walk on the other side of the road in respect of a large number of Spanish citizens of many political persuasions. This, therefore, has nothing whatever to do with any particular ideology. It would be monstrous of this Assembly and wholly unrepresentative of the political sentiments in our own parliaments to go on record as not giving help and encouragement to those who are fighting for democracy in Spain. A resolution offering such help and encouragement should be the sort of resolution we ought to be passing now rather than inviting them, under Franco, to join the Alliance.

Sir John can use the word "rubbish" as often as he wishes, but in so doing he will advance the knowledge of others of the English language only to a very limited degree. After all, the English language has 200,000 words, and "rubbish" is only one of them.

It would be monstrous for us in this week to go on record with such a proposal. It may not be possible to persuade the majority of the Assembly now to support the amendment standing in the name of Mr. de Niet, but if it is not carried there are those of us who will vote against the whole report. The recommendation may reach the Ministers, but the sentiment of the people of our countries will not be behind it.

The PRESIDENT. — I call Sir John Rodgers.

Sir John RODGERS (*United Kingdom*). — When the devil quotes the scriptures, wise men look to their pockets. That Mr. Mendelson should

*M. Wall (suite)*

J'appuie donc vivement l'amendement de M. Destremau.

M. le PRESIDENT (Traduction). — Oui, M. Destremau ?

M. DESTREMAU (*France*). — Mes chers collègues, on nous a toujours dit que l'Espagne était une question à laquelle il ne fallait pas toucher, mais, dans la mesure où elle ramène l'animation au sein de cette assemblée, nous ne regrettons pas d'avoir posé franchement le problème. D'abord, nous n'avons pas peur.

Il ne s'agit pas du tout, M. Mendelson, de demander que l'Espagne entre à l'U.E.O. Nous n'en avons pas le pouvoir et elle ne le demande pas. Il s'agit d'une recommandation que nous présentons au Conseil des Ministres et celui-ci peut nous répondre que cela ne lui convient pas.

La recommandation porte sur la sécurité en Méditerranée. Or, de même que dans le cadre de l'Alliance atlantique, les Etats-Unis et nous-mêmes sommes d'accord pour qu'un certain nombre de pays dont les régimes politiques ne nous plaisent pas particulièrement fassent partie de l'organisation de défense. Nous qui sommes obligés, en octobre et novembre 1973, de penser à ce qui peut se produire demain en Méditerranée, pourquoi négligerions-nous un pays qui, avec toutes les précautions qui ont été prises, puisque nous disons « le moment venu », pourrait être un partenaire sérieux sur lequel, dans l'adversité, nous pourrions peut-être compter ? Il ne faut pas l'oublier.

Enfin, je pense que cette assemblée, qui a une chance de garder dans l'avenir la place qu'elle est en train de prendre depuis quelques jours, ne doit pas disperser ses activités et parler sur tous les sujets.

Vous êtes, M. Mendelson, avec un certain nombre de nos collègues et amis socialistes, membres, comme moi, du Conseil de l'Europe. Nous avons ainsi l'occasion, dans le cadre de cette instance européenne, d'exprimer nos sentiments. L'intérêt de l'Assemblée de l'U.E.O., c'est de se spécialiser dans les problèmes de défense. C'est pourquoi, autant je souhaiterais que vous exhaliez votre amertume dans le cadre de différentes instances européennes, autant je pense que, dans le cadre de cette assemblée de défense, il faut admettre que, « le moment venu », les pays de la Méditerranée dont les régimes pourront évoluer pourraient être à nos côtés un élément de défense et

de sécurité qui ne serait pas négligeable. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT (Traduction). — La parole est à M. Mendelson.

M. MENDELSON (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Comme plusieurs orateurs ont brièvement rappelé mes paroles, je signale à M. Wall et à Sir John Rodgers que nul ne propose de recommander aux ministres de l'Union de l'Europe Occidentale l'admission de la Roumanie ou de la Yougoslavie dans l'Alliance occidentale. Le rapport de M. Jung ne propose rien de ce genre. Sir John Rodgers n'a donc absolument pas à parler des pays de l'Europe orientale.

Mon second point se rapporte à l'attitude prétendument neutre que l'un de nos collègues français a recommandée à l'Assemblée. Il est possible d'être neutre et, comme le dit la Bible, de ne pas emprunter le même côté de la route qu'un grand nombre de citoyens espagnols de diverses tendances politiques. Il ne s'agit donc pas ici d'idéologie particulière. Il serait monstrueux de la part de cette assemblée et entièrement contraire aux sentiments politiques de nos propres parlements de ne pas apporter aide et encouragement à ceux qui luttent pour la démocratie en Espagne. C'est une résolution offrant une telle aide et un tel encouragement que nous devrions adopter maintenant au lieu d'inviter l'Espagne franquiste à adhérer à l'Alliance.

Sir John peut parler de « sottises » autant qu'il le voudra, cela n'enrichira que fort peu notre vocabulaire. Ce n'est là qu'un des 200.000 mots que compte le vocabulaire anglais.

Il serait monstrueux qu'une telle proposition pût, cette semaine, être portée à notre compte. Il ne sera peut-être pas possible de persuader la majorité de l'Assemblée d'appuyer maintenant l'amendement de M. de Niet, mais s'il n'est pas adopté, certains d'entre nous voteront contre le rapport même dans son ensemble. La recommandation atteindra peut-être les ministres, mais ne traduira pas le sentiment populaire de nos pays.

M. le PRESIDENT (Traduction). — La parole est à Sir John Rodgers.

Sir John RODGERS (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Quand le diable se fait ermite, gare à vos poches ! Que M. Mendelson appelle « neutra-

*Sir John Rodgers (continued)*

talk about passing on the other side and calling that neutrality is in itself a piece of nonsense. I am glad that I have used the word "rubbish" in connection with what he has said on two occasions. We are not condoning or in any way approving the régime in Spain. We are, more realistically, saying that Spain is already playing an important part in the defence of Europe through her bilateral treaties with the United States.

In Mr. Destremau's amendment we express the hope that at an appropriate time it will be possible to associate Spain with the defence of Europe. I do not think that any sensible man could take any objection to those words, and I am sorry that Mr. de Niet intends to persist in his amendment, which I regard as an attempt to interfere with the internal affairs of another country which is not a member of the Alliance. I therefore hope that the Assembly will vote against Mr. de Niet's amendment and support that of Mr. Destremau.

The PRESIDENT. — I think we should try to reach a decision soon.

Mr. Leynen.

Mr. LEYNEN (*Belgium*) (Translation). — I speak as a co-signatory to Mr. de Niet's amendment. To my mind there is no fundamental difference between the two amendments, since Mr. Destremau says "at an appropriate time", which means : as soon as the régime has changed.

But Mr. de Niet's amendment is more explicit. It says : as soon as a democratic constitutional system has been established.

So far as I am concerned, these two amendments are essentially the same, but Mr. de Niet's is much clearer than that of Mr. Destremau. I shall therefore vote for Mr. de Niet's amendment. If it is negatived, I shall vote for Mr. Destremau's.

The PRESIDENT. — I call Mr. de Niet.

Mr. de NIET (*Netherlands*). — I fully realise that Mr. Destremau would not have tabled his Amendment No. 6 if I had not tabled my amendment. It was therefore very wise of him in his version to scrap the word "economy". But the

real intention of those who are fervently against my amendment is to retain the original version which speaks of economy and defence. That is a challenge for us to do whatever we can to join in the full institutional European framework. I can understand if sooner or later governments come along with some sort of suggestion such as this — some, unfortunately, already do so — but I cannot understand that there should be such a strong feeling for that suggestion now at the parliamentary assembly of a European body. Therefore, I cannot withdraw even now, and I think that there should be a roll-call vote.

The PRESIDENT. — I call Mr. Jung.

Mr. JUNG (*France*) (Translation). — I thank the various speakers who have attempted to analyse my remarks. I do, however, insist on the fact that I never at any time asked, thought, or said that we wanted Spain to form part of WEU. The only thing I suggested was that we ought to be realistic and to state clearly that in the Mediterranean, and the Western Mediterranean above all, there is a country called Spain which ought one day to play its part in defence. I am therefore in total agreement to eliminate the notion of economies so that we remain well within the framework of WEU.

While, therefore, I accept the amendment submitted by Mr. Destremau, I would ask the Assembly to reject Amendment No. 1 submitted by Mr. de Niet, since I consider and repeat that it is not our duty to attempt to teach another country what its internal policy ought to be. When Mr. Mendelson speaks of a democratic régime, surely he is not expecting us to think of certain democratic republics of which we know. It is not at all my intention to precipitate further discussion ; I accept Mr. Destremau's amendment, but I am against that of Mr. de Niet. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Thank you.

I will now put Mr. de Niet's amendment to the vote.

(*A vote was then taken by sitting and standing*)

*The amendment is negatived.*

We now come to Mr. Destremau's Amendment No. 6. Perhaps Mr. Destremau does not wish to

*Sir John Rodgers (suite)*

lité » le fait d'emprunter l'autre côté de la route est stupide en soi. Le mot « sottises » me paraît s'appliquer très exactement à ce qu'il a déclaré à deux reprises. Nous ne cherchons pas des excuses au régime franquiste que nous n'approuvons absolument pas. Nous essayons simplement d'être réalistes en rappelant que l'Espagne joue déjà un rôle important dans la défense de l'Europe par les traités bilatéraux qui la lient aux Etats-Unis.

Dans l'amendement de M. Destremau, nous exprimons l'espoir qu'il sera possible « en temps utile » d'associer l'Espagne à la défense de l'Europe. A ces mots, aucun homme sensé ne devrait trouver à redire, et je regrette que M. de Niet insiste pour maintenir son amendement qui, à mon avis, constitue une tentative d'ingérence dans les affaires intérieures d'un pays qui n'est pas membre de l'Alliance. J'espère donc que l'Assemblée se prononcera contre l'amendement de M. de Niet et approuvera celui de M. Destremau.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je pense que nous devrions essayer de prendre rapidement une décision.

M. Leynen ?

M. LEYNEN (*Belgique*). — J'interviens en qualité de cosignataire de l'amendement de M. de Niet. Dans mon esprit, il n'y a pas de différence fondamentale entre les deux amendements, puisque M. Destremau dit : « le moment venu ». Cela signifie : dès que le régime aura évolué.

Or, l'amendement de M. de Niet est plus clair. Il dit : dès qu'un régime démocratique sera institué.

Pour moi, l'essentiel de ces deux amendements est le même, mais celui de M. de Niet est beaucoup plus clair que celui de M. Destremau. C'est pourquoi je donnerai ma préférence à l'amendement de M. de Niet. S'il est rejeté, je me rallierai à celui de M. Destremau.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — La parole est à M. de Niet.

M. de NIET (*Pays-Bas*) (Traduction). — Je me rends parfaitement compte que, sans mon amendement, M. Destremau n'aurait pas déposé son amendement n° 6. Il a donc été très avisé de supprimer le mot « économie » dans sa version.

Mais ceux qui sont résolument hostiles à mon amendement cherchent au fond à conserver la version initiale qui parle d'économie et de défense. Cette attitude nous pousse à faire tout ce qui est en notre pouvoir pour nous associer à l'ensemble de la structure institutionnelle européenne. Je comprends que des gouvernements, tôt ou tard, présentent une suggestion de ce genre — certains, hélas, en sont déjà là — mais je ne peux comprendre qu'elle soit dès maintenant défendue à ce point par l'assemblée parlementaire d'une organisation européenne. Par conséquent, je maintiens mon amendement, même maintenant, et je crois que l'on devrait voter par appel nominal.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — La parole est à M. Jung.

M. JUNG (*France*). — Je remercie les différents orateurs qui ont essayé d'analyser mes propos. Mais je tiens à rappeler que je n'ai à aucun moment demandé, pensé ou dit que nous voulions que l'Espagne fasse partie de l'U.E.O. La seule idée que j'ai émise est que nous devons être réalistes en affirmant qu'en Méditerranée, et surtout en Méditerranée occidentale, il existe un pays, l'Espagne, qui devra un jour jouer son rôle dans la défense. Je suis donc absolument d'accord pour éliminer les notions d'économie afin que nous restions vraiment dans le cadre de l'U.E.O.

Si, par conséquent, j'accepte l'amendement présenté par M. Destremau, je demande à l'Assemblée de repousser l'amendement n° 1 déposé par M. de Niet, considérant qu'il n'est pas de notre devoir, je le répète, de vouloir donner des leçons de politique intérieure à un autre pays. Lorsque M. Mendelson parle d'un régime démocratique, il ne veut sans doute pas nous faire penser à certaines républiques démocratiques que nous connaissons. Je ne cherche absolument pas à relancer un débat ; j'accepte tout simplement l'amendement de M. Destremau, mais je repousse celui de M. de Niet. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je vous remercie.

Je vais maintenant mettre aux voix l'amendement de M. de Niet.

(Il est procédé à un vote par assis et levé)

*L'amendement est rejeté.*

Nous passons maintenant à l'amendement n° 6 de M. Destremau. Il est peut-être superflu que

*The President (continued)*

Speak on it? It has already been discussed. Does anyone wish to speak against the amendment? I understand that the Rapporteur agrees with it. I will therefore put it to the vote.

*(A vote was then taken by sitting and standing)*

*The amendment is agreed to.*

I now call on Mr. de Niet to support his Amendment No. 2.

Mr. de NIET (*Netherlands*). — Encouraged by the success of my first amendment, I stand by my Amendment No. 2, which proposes to leave out paragraph 1 of the recommendation proper, because what is proposed in the report is entirely out of touch with the realities of political life. It calls on the seven countries of this union to provide forces and logistical support for the emergency force in the Middle East.

We all know that the practically accepted policy is that none of the permanent members of the Security Council should take part in the emergency force. We know that some of our seven countries would not be welcome, although some of them have offered forces. There is already a balance which is acceptable in the light of the present situation in the United Nations. What is proposed in the report is out of touch with the accepted policy and I therefore propose that we should delete it.

The PRESIDENT. — Does anyone wish to speak against the amendment?...

What is the opinion of the Rapporteur?

Mr. JUNG (*France*) (*Translation*). — Mr. de Niet is raising here a very delicate problem which the Committee and I discussed at some length. We must bear in mind that Security Council Resolution 340 places certain countries, such as the United Kingdom and France, in a very difficult position. We must also remember, however, if we are going to pay due heed to the realities of the situation, that these two countries gave their assent in the Security Council.

In order to demonstrate clearly that the problem is a difficult and delicate one I declare my agreement with the deletion of this paragraph. I therefore accept this amendment in order to avoid any debate, which would doubtless

fail to settle any of the highly delicate problems which at present face us in the realm of world security.

The PRESIDENT. — Thank you.

I will now put the amendment to the vote.

*(A vote was then taken by sitting and standing)*

*The amendment is agreed to.*

I now call on Mr. Wall formally to move his Amendment No. 5, because he has already spoken to it.

Mr. WALL (*United Kingdom*). — I formally move Amendment No. 5.

The PRESIDENT. — Does anyone wish to speak against the amendment?...

What is the opinion of the Rapporteur?

Mr. JUNG (*France*). — I agree.

The PRESIDENT. — Thank you.

Are there any objections to Mr. Wall's amendment?...

Are there any abstentions?...

*The amendment is adopted unanimously.*

I do not think Lord Lloyd is present and therefore his Amendment No. 3 falls.

Rules 34 and 35 of the Rules of Procedure require the vote on a draft recommendation taken as a whole to be by roll-call, the majority required being an absolute majority of the votes cast. However, if the Assembly is unanimous and there are no objections to the draft recommendation and no abstentions, we can save the time needed for a vote by roll-call.

Is there any opposition to the draft recommendation as amended?...

It appears that there is. There will therefore be a roll-call vote.

Mr. DESTREMAU (*France*) (*Translation*). — I would ask the Assembly to forgive us, but some of my colleagues who wished to amend the fourth paragraph have found it physically impossible to present a text in the time available.

*M. le Président (suite)*

M. Destremau présente son amendement qui a déjà été examiné. Quelqu'un veut-il intervenir contre l'amendement ? J'ai cru comprendre que le rapporteur l'approuve. Je le mets donc aux voix.

*(Il est procédé à un vote par assis et levé)*

*L'amendement est adopté.*

La parole est maintenant à M. de Niet pour présenter son amendement n° 2.

M. de NIET (*Pays-Bas*) (Traduction). — Encouragé par le succès de mon premier amendement, je présente mon amendement n° 2 qui tend à supprimer le paragraphe 1 de la recommandation, car ce qui est proposé dans le rapport ne tient aucun compte des réalités de la vie politique. En effet, les sept pays membres de l'U.E.O. sont invités à fournir les forces et le soutien logistique appropriés à la force d'urgence des Nations Unies au Proche-Orient.

Comme nul ici ne l'ignore, il est admis dans la pratique qu'aucun des membres permanents du Conseil de sécurité ne doit participer à la force d'urgence. Nous savons aussi que, parmi nos sept pays, certains ne seraient pas bien accueillis, bien qu'ils aient proposé d'envoyer des forces. Un équilibre acceptable s'est déjà établi aux Nations Unies, compte tenu de la situation actuelle. Le rapport faisant une recommandation contraire à la politique admise, je propose donc de supprimer le paragraphe 1.

M. le PRESIDENT (Traduction). — Quelqu'un veut-il parler contre l'amendement ?...

Qu'en pense le rapporteur ?

M. JUNG (*France*). — M. de Niet soulève ici un problème très délicat sur lequel la commission et moi-même avons discuté assez longtemps. Nous devons être conscients que la Résolution 340 du Conseil de sécurité implique une position fort difficile pour certains pays comme l'Angleterre ou la France. Mais, pour tenir compte des réalités, il faut rappeler que ces deux pays, au Conseil de sécurité, ont donné leur adhésion.

Pour bien montrer qu'il s'agit d'un problème difficile et délicat, je suis d'accord pour la suppression de ce paragraphe ; j'accepte donc cet amendement afin d'éviter toute discussion qui, sans doute, ne réglerait aucun des problèmes les

plus délicats que nous vivons actuellement sur le plan de la sécurité mondiale.

M. le PRESIDENT (Traduction). — Je vous remercie.

Je mets maintenant aux voix l'amendement.

*(Il est procédé à un vote par assis et levé)*

*L'amendement est adopté.*

La parole est maintenant à M. Wall pour présenter dans les formes son amendement n° 5, puisqu'il est déjà intervenu sur celui-ci.

M. WALL (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je présente donc dans les formes l'amendement n° 5.

M. le PRESIDENT (Traduction). — Quelqu'un veut-il parler contre cet amendement ?...

Quelle est l'opinion du rapporteur ?

M. JUNG (*France*) (Traduction). — Je suis d'accord.

M. le PRESIDENT (Traduction). — Je vous remercie.

Il n'y a pas d'opposition ?...

Il n'y a pas d'abstentions ?...

*L'amendement est adopté à l'unanimité.*

Lord Lloyd est, je crois, absent ; par conséquent, son amendement n° 3 devient sans objet.

En application des articles 34 et 35 du Règlement, le vote sur l'ensemble d'un projet de recommandation doit se faire par appel nominal, la majorité requise étant la majorité absolue des suffrages exprimés. Toutefois, si l'Assemblée était unanime et s'il y avait pas d'opposition au projet de recommandation, ni d'abstentions, nous pourrions épargner le temps que demande un vote par appel nominal.

Y a-t-il quelque opposition au projet de recommandation ainsi modifié ?...

Oui, semble-t-il. Nous voterons donc par appel nominal.

M. DESTREMAU (*France*). — Je prie l'Assemblée de nous excuser, mais certains de mes collègues, qui souhaiteraient amender le paragraphe 4, n'ont pas eu le temps matériel de présenter un texte.

*Mr. Destremau (continued)*

The idea would be as follows — and it would doubtless be possible to settle the matter fairly rapidly, if we were to dispense with the formality of printing the document; in the fourth paragraph, we completely agree that the NATO defence arrangements in the Mediterranean should be improved, and some of my colleagues also agree unreservedly that the existing on-call force should be transformed into a Standing Naval Force. France is not a member of this on-call force, but I understand very readily that the Rapporteur, having dealt with problems of security, should express the wish for this on-call force to be transformed into a Standing Naval Force. This seems to me perfectly understandable.

With regard to that part of the sentence asking for France to resume its former command responsibility in the Western Mediterranean, this can only be considered very flattering in view of the fact that the French Government bore a relatively large command responsibility as the number two in the Mediterranean Command. I have the feeling, however, that this would nevertheless appear to be singling out one country for reproach in rather too obvious a manner, as though it were guilty of misdeeds. I do not say that France is always blameless, but in our resolutions we have often avoided levelling certain criticisms at an individual WEU member country'.

I completely agree — and I believe that my colleagues do so too — that the main proposal contained in the fourth paragraph should be retained, namely the transformation of the on-call force into a Standing Naval Force. If there are no objections, however, that part of the sentence indicating that France should be asked to resume its former command responsibility in the Western Mediterranean could be deleted.

This is what I had to say, not as Chairman of the Committee, since I have no right to do so in that capacity, but as a member of the French Delegation, leaving it to the Rapporteur to make known his feelings.

The PRESIDENT. — Am I right in thinking, Mr. Destremau, that you are now preparing a new amendment? Mr. Jung, what is your view?

Mr. JUNG (*France*) (*Translation*). — This discussion reveals that our country is really very

democratic, because our ideas do not coincide and, above all, because differences of appraisal can exist between the Rapporteur and the Chairman, who are friends and who share the same viewpoints on many questions.

It is true that I am one of those French politicians who consider that France's withdrawal from NATO was a mistake. Experience shows us that developments in certain forms become necessary, and I deeply regret that in an important part of the world, where France has immense responsibilities, it no longer bears the command responsibility it formerly held in the Mediterranean.

We know that we are at present in a period of evolution, especially at WEU, and that European defence will undoubtedly have to be thought out anew. We are also aware that in some respects the structures will doubtless assume quite new forms and that a fresh framework will have to be created, especially in connection with the hope, which we discussed yesterday, that an agreement can be reached with all the countries bordering on the Mediterranean. So I am quite ready to proceed with the amendment proposed by the Chairman of the Committee.

I considered that it was the duty of my country to resume this command responsibility. I agree with the proposed amendment designed to delete the second clause of the fourth paragraph: "... especially through the resumption by France of its former command responsibility in the Western Mediterranean..." in the hopes that the responsible leaders of our country will in fact bend all their efforts in the direction I wanted to indicate. In other words, I hope that in this respect we shall fulfil our mission as a country belonging to the free world, because, as I said in my report, history has left us very little time in which to defend that part of Europe which still remains free.

The PRESIDENT. — Thank you. I think I must tell you that unless there is a manuscript amendment signed by the mover of that amendment, it is strictly not within the rules of order. However, if the whole Assembly unanimously agrees that this amendment should be considered and adopted, of course, the Assembly is entirely sovereign and can decide the matter. If anybody objects, then it must be ruled out.

The amendment has just been laid on my desk, signed by Mr. Destremau as mover, and

*M. Destremau (suite)*

L'idée serait celle-ci, et sans doute pourrait-on éviter la formalité d'une impression de document et régler cette question assez rapidement : dans le paragraphe 4, nous sommes parfaitement d'accord pour que les dispositions de défense de l'O.T.A.N. en Méditerranée soient améliorées, et certains de mes collègues sont également tout à fait d'accord pour transformer l'actuelle force sur appel en une force navale permanente. La France n'est pas membre de cette force sur appel, mais je comprends très bien que le rapporteur, dégagé des problèmes de sécurité, émette le souhait que cette force sur appel soit transformée en force navale permanente, ce qui me paraît tout à fait compréhensible.

Quant au membre de phrase demandant que la France reprenne son ancienne responsabilité de commandement en Méditerranée occidentale, étant donné que le gouvernement français avait un commandement assez important, le numéro deux dans le commandement en Méditerranée, cela n'a rien que de très flatteur. Mais j'ai le sentiment que c'est tout de même désigner d'une manière un peu trop marquée un pays comme s'il était coupable — je ne dis pas qu'il soit toujours dépourvu de culpabilité — mais nous avons souvent évité, dans nos résolutions, de montrer une certaine critique à l'encontre d'un des pays membres de l'U.E.O.

Je suis tout à fait d'accord — et je pense que mes collègues le sont — pour conserver le paragraphe 4 dans ce qu'il a d'essentiel, c'est-à-dire la transformation de la force sur appel en une force navale permanente. Mais, sauf objection, le membre de phrase indiquant qu'il est demandé que la France reprenne son ancienne responsabilité de commandement pourrait être supprimé.

Voilà ce que je voulais dire, non pas en tant que président de la commission, car je n'ai pas le droit de le faire à qualités, mais comme membre français de la délégation, en laissant au rapporteur le soin de faire connaître son sentiment.

M. le PRESIDENT (Traduction). — Ai-je raison de penser, M. Destremau, que vous proposez maintenant un nouvel amendement ?

M. Jung, quelle est votre opinion ?

M. JUNG (France). — Cette discussion démontre que notre pays est vraiment très démo-

cratique, puisque nos idées ne sont pas les mêmes, et que surtout, au sein de notre commission, entre le rapporteur et le président, qui sont des amis et qui partagent beaucoup de points de vue, il peut exister des différences d'appréciation.

Je suis effectivement un de ces hommes politiques français qui pensent que le retrait de la France de l'O.T.A.N. était une erreur. L'expérience nous démontre que, sous une certaine forme, il y a des évolutions nécessaires, et je regrette beaucoup que, dans une partie importante du monde où la France a d'énormes responsabilités, elle n'exerce plus le commandement qu'elle avait en Méditerranée.

Maintenant, conscients que nous sommes actuellement, et surtout à l'U.E.O., dans une période d'évolution, que sans doute toute la défense européenne devra être repensée, que sans doute les structures seront sous une certaine forme très nouvelles et qu'il faudra créer d'autres cadres, surtout avec l'espoir, dont nous avons parlé hier, qu'un accord pourra être réalisé avec l'ensemble des pays riverains de la Méditerranée, je suis tout prêt à donner suite à l'amendement du président de la commission.

J'estimais que c'était le devoir de mon pays de reprendre ce commandement. Je suis d'accord avec l'amendement proposé tendant à la suppression de cette partie du paragraphe 4 : « en demandant que la France reprenne son ancienne responsabilité de commandement en Méditerranée occidentale », avec l'espoir qu'effectivement les responsables de notre pays œuvreront dans le sens que je voulais exprimer, c'est-à-dire que nous remplirons ici notre mission de pays du monde libre, car, je l'ai dit dans mon rapport, l'histoire nous laisse très peu de temps pour défendre encore cette partie de l'Europe qui reste encore libre.

M. le PRESIDENT (Traduction). — Je vous remercie. Je dois rappeler que, selon le Règlement, tout amendement doit être présenté sous forme manuscrite et signé par son auteur. Néanmoins, si l'Assemblée unanime admet que cet amendement doit être examiné et adopté, elle décide bien entendu souverainement. S'il y a une seule objection, nous devons écarter l'amendement.

Celui-ci vient de m'être remis, avec la signature de son auteur, M. Destremau ; nous avons donc,



*The President (continued)*

therefore, in accordance with Rule 29, it can be considered.

I call Mr. Rivière.

Mr. RIVIERE (*France*) (Translation). — I should like the matter to be made quite clear. If I have understood him aright, Mr. Destremau would agree to the deletion of the clause in paragraph 4 of the recommendation asking France to resume its former command responsibility in the Western Mediterranean.

If this clause were to be retained I could not associate myself with a vote in favour of the recommendation. Once again, contrary to what the Rapporteur maintained just now, France did not make a mistake in withdrawing from NATO. Mr. Jung spoke on his own behalf, so I consider myself also entitled to speak on my own behalf. I shall therefore be unable to agree to this recommendation, unless the part of the sentence in question is deleted.

The PRESIDENT. — I call Mr. Siegler-schmidt.

Mr. SIEGLERSCHMIDT (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, merely on a point of order: it simply seems to me a surprising way of going about things when in a matter which is, after all, of some importance, an amendment that has only just been produced as a written text is tabled hurriedly at the very end of our discussions. I was intending to abstain in the vote on the recommendation as a whole — despite the reservations I have just expressed. But if this amendment is adopted, I shall vote against.

The PRESIDENT. — Mr. de Niet?

Mr. de NIET (*Netherlands*). — I do not think there is any question that this amendment could be the subject of a debate because, as far as I can see, Rule 29 says that amendments:

"must be signed by their author and, unless proposed in the course of a debate, laid on the table of the Assembly so as to leave sufficient time..."

So if it is in the course of debate the only request is that it be signed. That is all. It is not even possible to lay it on the table literally. It

is therefore a question of faith that it has been signed.

I am absolutely opposed to the amendment. I was a newcomer to the Committee so have made no comments, but this was one of the very few sentences in the report which gave me very great pleasure. We hardly ever have the experience of hearing a French Rapporteur saying that our whole NATO structure, our whole defence system, should come back to the original structure, not immediately, not wholly, but step by step. Here we have this one step and even that, because of a completely unexpected amendment, will count as nothing. Yet it was something. I do not wish to see this sentence scrapped.

The PRESIDENT. — Thank you.

I call Mr. Jung.

Mr. JUNG (*France*) (Translation). — I am very much alive to the implications of certain arguments that have just been advanced. The question at issue is one of such a serious nature, Mr. President, that I venture to ask you whether it would not be expedient to refer this amendment back to the Committee, so that we can discuss it in accordance with the Rules of Procedure of our Assembly.

In accordance with Rule 29 (5), reference back to Committee may always be requested by the Chairman or Rapporteur of the Committee. I therefore venture to ask for a reference back to Committee. I apologise to my colleagues, but this is a matter of such importance that it will be profitable to review the whole text and especially this amendment.

Mr. LEYNEN (*Belgium*) (Translation). — Mr. President, I should like to know whether the Rapporteur is asking for the amendment only or for the whole recommendation to be referred back to Committee.

Mr. JUNG (*France*) (Translation). — I am asking for the amendment to be referred back to Committee, but that naturally implies that we shall not be able to vote on the text as a whole today, since the Committee will have to present a new report.

The PRESIDENT. — I really think in the circumstances it would be better if we referred

M. Destremau (*suite*)

conformément à l'article 29 du Règlement, la possibilité de l'examiner.

La parole est à M. Rivière.

M. RIVIERE (*France*). — Je voudrais que l'on soit bien clair. M. Destremau, si j'ai bien compris, serait d'accord pour qu'on supprime, dans le paragraphe 4 de la recommandation, la phrase demandant que la France reprenne son ancienne responsabilité en Méditerranée occidentale.

Si cette phrase était maintenue, je ne pourrais pas m'associer au vote de la recommandation. Encore une fois, la France, contrairement à ce qu'a dit tout à l'heure le rapporteur, n'a pas fait une erreur en se séparant de l'O.T.A.N. M. Jung ayant parlé en son nom, j'ai le droit, je crois, de parler moi-même en mon nom. Je ne pourrai donc pas accepter cette recommandation si le membre de phrase en question n'est pas supprimé.

M. le PRESIDENT (Traduction). — La parole est à M. Sieglerschmidt.

M. SIEGLERSCHMIDT (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, je ne me prononcerai pas sur le fond. Je voudrais seulement dire ceci : je considère tout simplement comme un procédé surprenant la manière dont — s'agissant d'une affaire qui est tout de même de quelque importance — on nous présente si hâtivement en fin de séance un amendement qu'on vient tout juste de formuler par écrit. Lors du vote sur l'ensemble de la recommandation, j'avais — en dépit des réserves que je viens de faire — l'intention de m'abstenir. Mais si cet amendement est adopté, je voterai contre.

M. le PRESIDENT (Traduction). — M. de Niet ?

M. de NIET (*Pays-Bas*) (Traduction). — Il ne saurait, à mon avis, être question de ne pas considérer cet amendement comme recevable, car l'article 29, si je ne m'abuse, stipule que les amendements :

« doivent être signés par leur auteur et, sauf s'ils sont présentés en cours de débat, déposés sur le Bureau en temps utile... ».

Donc, si nous sommes en cours de débat, il suffit que l'amendement soit signé. Rien de plus. Il ne peut donc même pas, matériellement, être

déposé sur le Bureau, auquel cas il faut accepter de confiance que son auteur l'a signé.

Je suis, quant à moi, totalement opposé à l'amendement. Nouveau venu à la commission, je n'ai pas fait d'observations, mais c'est une des très rares phrases du rapport qui m'aient fait grand plaisir. Nous avons bien rarement l'occasion d'entendre un rapporteur français dire que toute la structure de l'O.T.A.N., tout notre système de défense, doivent revenir au *statu quo ante*, non pas immédiatement et intégralement, mais étape par étape. Or, voici précisément qu'une étape est ménagée, mais même celle-ci, à cause d'un amendement tout à fait inattendu, comptera pour rien. C'était cependant quelque chose. Je suis donc contre la suppression de cette phrase.

M. le PRESIDENT (Traduction). — Je vous remercie.

La parole est à M. Jung.

M. JUNG (*France*). — Je suis très sensible à certaines argumentations qui viennent d'être développées. Il s'agit d'une question tellement sérieuse que je me permets, M. le Président, de vous demander s'il ne conviendrait pas de renvoyer cet amendement en commission, afin que nous puissions en discuter selon les règles de notre assemblée.

En effet, d'après l'article 29, paragraphe 5, le renvoi à la commission peut toujours être demandé soit par le rapporteur, soit par le président de la commission. Je me permets donc de demander le renvoi en commission ; je m'en excuse auprès de mes collègues, mais il s'agit d'une affaire d'une telle importance qu'il sera utile de revoir l'ensemble de ce texte et surtout cet amendement.

M. LEYNEN (*Belgique*). — M. le Président, je voudrais savoir si le rapporteur demande le renvoi en commission de l'amendement seulement, ou de toute la recommandation.

M. JUNG (*France*). — Je demande le renvoi de l'amendement en commission, mais cela implique naturellement qu'on ne pourra pas voter sur l'ensemble de ce texte aujourd'hui, car la commission devra présenter un nouveau rapport.

M. le PRESIDENT (Traduction). — Je crois réellement que, dans ces conditions, il vaudrait

*The President (continued)*

the whole thing back to the Committee. I would like to put that to the Assembly.

Is anybody against the proposal that it be referred back ?...

The matter is then referred back to the Committee.

### **5. Advanced technology in Japan — The consequences for Europe**

*(Presentation of the Report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions; Address by Mr. Hanin, Belgian Minister for Scientific Policy; Debate and Vote on the draft Recommendation, Doc. 617)*

The PRESIDENT. — The next Order of the Day is the presentation of and debate on the report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions on advanced technology in Japan. — the consequences for Europe, Document 617.

I invite Mr. Van Lent, Rapporteur of the Committee, to present his report.

Mr. VAN LENT (*Belgium*) (Translation). — Before opening the debate on my report, and explaining the draft recommendation, I would like on my own behalf and that of the Committee to thank you, Mr. President, and the Presidential Committee, for making it possible for us to undertake a two-week study trip to Japan last April. In particular I want, too, to thank the Japanese authorities in both the business world and government circles, without whose help and advice the trip would not have been possible. And lastly, my gratitude also goes to the ambassadors of our member countries in Tokyo who showed great readiness to give help and information to the Committee as a whole or to their own members of parliament.

What struck the Committee most during the trip was the lack of any clear political rôle for Japan in the world.

Vis-à-vis the Soviet Union, Japan suffers the political handicap of still not having signed a peace treaty with that country. The main difficulty is, as I have explained in paragraph 285

of my report, the Russians' refusal to negotiate about the return of the four southern islands of the Kuril group, which formed part of Japan since long before 1858.

During the Moscow visit of the Japanese Prime Minister, Mr. Tanaka, in October, this matter naturally came up ; but attitudes on both sides were so rigid that it proved impossible to reach a compromise that would allow negotiations. The joint Japanese-Soviet Russian statement of 10th October 1973 did recognise that this was a problem that needed to be solved, and that attention might be devoted to this again in 1974. Surely a very meagre result for a visit by the Prime Minister of a great country.

His visits to the countries of Western Europe around the same time were not exactly successful, either. From the European side there is still a very obvious lack of interest in Japanese problems, in particular about any common policy on raw materials and energy supplies. Japan is to a great extent dependent on imports of crude oil, iron ore, bauxite, rubber and other raw materials. All these have to come by long and vulnerable sea routes.

Since 85-90 % of the crude oil comes from the Middle East, and 33 % of the iron ore from India and Malaysia, one of the most important supply routes runs from the Persian Gulf across the Indian Ocean, through the Straits of Malacca and over the South China Sea. At the present time some 200 million tons of crude are carried to Japan this way every year, and by the end of the present decade this figure will need to rise to 600 million tons. Already at the time of the Committee's visit the previous Japanese Foreign Minister, Mr. Fukuda, was saying that Japan would have crude oil stocks for only forty-five days if the imports that are vital for the country's industry were interrupted or stopped for any reason.

In Europe the situation is, for some countries at least, not much better and this is why your Rapporteur and the Committee have emphasised, in the second paragraph of the draft recommendation, that co-operation between Japan and Western Europe could result in a speeding-up of technological development. It is, especially, clear that rapid development and expansion of

*M. le Président (suite)*

mieux renvoyer l'ensemble de la question à la commission. C'est ce que je propose à l'Assemblée.

Y a-t-il opposition ?...

La question est donc renvoyée à la commission.

### **5. Les techniques de pointe au Japon — Conséquences pour l'Europe**

*(Présentation du rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale; Discours de M. Hanin, Ministre de la politique scientifique de Belgique; Discussion et vote sur le projet de recommandation, Doc. 617)*

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — L'ordre du jour appelle maintenant la présentation et la discussion du rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale sur « Les techniques de pointe au Japon — Conséquences pour l'Europe », Document 617.

J'invite M. Van Lent, rapporteur de la commission, à présenter son rapport.

M. VAN LENT (*Belgique*) (Traduction). — Avant d'introduire la discussion de mon rapport et de préciser la portée du projet de recommandation, je tiens, au nom de la commission et en mon nom personnel, à remercier le Président de cette assemblée, et le Comité des Présidents, de nous avoir permis d'effectuer, en avril dernier, un voyage d'étude de quinze jours au Japon. J'entends aussi remercier en particulier les autorités japonaises, tant les représentants du monde des affaires que ceux des milieux gouvernementaux. Sans leurs informations et leur assistance, ce voyage eût été impossible. Enfin, je désire exprimer ma reconnaissance aux ambassadeurs des pays membres à Tokyo, qui ont eu l'obligeance de fournir l'information et l'assistance nécessaires, soit à la commission dans son ensemble, soit à leurs parlementaires nationaux.

Au cours de sa visite, la commission a surtout été frappée par l'absence, sur la scène mondiale, d'une politique générale et bien déterminée du Japon.

Vis-à-vis de l'Union Soviétique, le Japon est politiquement handicapé parce qu'il n'a toujours pas conclu de traité de paix avec ce pays. L'obstacle majeur, comme je l'ai écrit dans le para-

graphe 285 de mon rapport, c'est le refus des Soviétiques de discuter de la restitution des quatre îles méridionales des Kouriles, qui faisaient déjà partie du Japon bien avant 1858.

A l'occasion de la visite à Moscou du Premier ministre japonais, M. Tanaka, au cours du mois d'octobre, cette question a évidemment été soulevée, mais les points de vue respectifs étaient si tranchés qu'il a été impossible d'aboutir à un compromis qui aurait permis de négocier. Certes, la déclaration nippon-soviétique du 10 octobre 1973 reconnaît bien qu'il s'agit là d'un problème qu'il importe de résoudre et dont on pourra sans doute reprendre l'examen en 1974. Maigre résultat pour une visite faite par le Premier ministre d'un grand pays.

La visite de M. Tanaka dans les pays de l'Europe occidentale, vers la même époque, n'a pas été plus fructueuse. Du côté européen, il est clair que les problèmes du Japon ne rencontrent pas beaucoup d'intérêt, notamment en ce qui concerne une politique commune touchant les matières premières et les sources d'énergie. Pour le pétrole brut, le minerai de fer, la bauxite, le caoutchouc et d'autres produits de base, le Japon dépend, dans une large mesure, des importations. Celles-ci doivent toutes être acheminées par des itinéraires maritimes longs et vulnérables.

Le pétrole brut provenant pour 85 à 90 % du Proche-Orient et le minerai de fer pour 33 % de l'Inde et de la Malaisie, l'une des principales voies d'approvisionnement part du Golfe Persique et traverse l'Océan Indien, le Détroit de Malacca et le sud de la Mer de Chine. Actuellement, on transporte annuellement, par cet itinéraire, environ 200 millions de tonnes de pétrole brut vers le Japon. A la fin de cette décennie, c'est 600 millions de tonnes qu'il faudra acheminer. Déjà, lors de la visite de notre commission, l'ancien ministre japonais des affaires étrangères, M. Fukuda, avait déclaré que le Japon ne disposerait de pétrole que pour 45 jours si l'importation du Moyen-Orient, qui est vitale pour l'industrie du pays, était pour une raison ou pour une autre, perturbée ou interrompue.

En Europe, la situation — du moins pour certains pays — n'est guère meilleure. C'est pourquoi votre rapporteur et la commission ont insisté, dans le paragraphe 2 du projet de recommandation, sur la possibilité d'accélérer le progrès technique grâce à une collaboration entre le Japon et l'Europe occidentale. Il est clair, en effet, que, tant pour le Japon que pour l'Europe

*Mr. Van Lent (continued)*

nuclear energy is vital for both Japan and Western Europe.

The dependence of Europe and Japan on the suppliers of raw materials for generating power is forcing both of them to follow a very cautious and rather passive foreign policy. Both of them rely, for supplying their industries and maintaining their standard of living, on the greatest possible absence of conflict around them.

So although co-operation is called for, it is very hard to bring it about. On the European side there is a fear of a Japanese economic invasion on the scale of that suffered by the United States a few years ago. This fear is however a little premature, since on both sides the level of imports and exports is not yet all that high. It must however be admitted that while the nine Common Market countries have increased their exports 87 % over the past four years, imports from Japan have risen 203 %.

By agreeing on a joint trade policy it ought however to be possible for Western Europe and Japan to come to terms economically.

This is all the more necessary now that tensions are beginning to build up in Japanese-American relations in certain spheres. These stem mainly from two conflicting trends over recent years: while Japan's economic strength has been growing fast behind high customs walls and non-tariff barriers, the United States balance of payments has been getting worse and its Asia policy has been meeting more and more difficulties. The discrepancy between the strength of the Japanese economy and the subordinate position the Americans still expect it to have — in other words, between Japanese reality and American wishes — is becoming more and more glaring. The American policy towards China has, moreover, led on the one hand to Japanese isolation and on the other to an obvious increase in Japanese independence.

Here, too, there is a clear parallel to be seen between the development of Western Europe and that of Japan, apparent in the speech made by

the French Foreign Minister to the French National Assembly on 12th November, when he stressed the need for building a free and independent Europe but at the same time called on the Americans to leave their troops in Europe and to intervene with all the force at their command should the security or national territory of the member States be attacked. It is clear that Japan and the Western European countries stand to benefit from a clear-cut relationship to each other, and to the United States.

Up to now there has been very little talk of consultation and shared standpoints between Japan and Western Europe. During the same speech just mentioned Mr. Jobert said, on this very topic of relationship to Japan, that this was not as it ought to be but that if Japan were really interested in Europe and made this plain, then the Western European countries would no doubt, after consulting with each other, be prepared to give Japanese-European relations a practical content.

Your Rapporteur and Committee have in fact tried, in the draft recommendation, to provide this practical content by offering a résumé of the fields for collaboration.

Since this recommendation was drafted, circumstances in the world have become a good deal worse through events in the Middle East. Relations between Washington and Western Europe have deteriorated further, and although this certainly cannot be blamed on Washington alone, it must be commented that the United States cannot expect Western Europe to allow its oil supplies from the Middle East to be cut off without there being concrete proposals from the Americans on the fair sharing-out of available stocks of oil. Unless Washington puts up proposals and expresses its willingness to pool the raw materials of energy production, neither Western Europe nor Japan can afford to align their Middle East policies with those of the Americans.

What is true of energy policy is equally applicable to trade, monetary, defence and disarmament policies, all areas in which there is a deal of friction, friction that has weakened the relations between Europe and America and between America and Japan. Joint action by Japan, Western Europe and America, in the common interest, is essential in all these spheres.

*M. Van Lent (suite)*

occidentale, un développement et une extension rapides de l'énergie nucléaire sont d'une importance vitale.

La dépendance de l'Europe et du Japon à l'égard des fournisseurs de matières premières énergétiques impose à tous deux une politique étrangère très prudente et plutôt passive. Pour l'approvisionnement de leur industrie et pour leur subsistance, ils ont besoin, l'un et l'autre, d'un voisinage aussi pacifique que possible.

Quoique cette coopération s'impose, elle ne démarre que très difficilement. Les Européens craignent une invasion économique japonaise aussi importante que celle dont les Etats-Unis ont souffert il y a quelques années. Cette crainte est, toutefois, quelque peu prématurée du fait que, de part et d'autre, les importations et les exportations ne sont pas encore très importantes. Mais il faut bien admettre que si les neuf pays du Marché commun ont, au cours des quatre dernières années, augmenté leurs exportations de 87 %, les importations en provenance du Japon ont enregistré une hausse de 203 %.

En acceptant de mener une politique commerciale commune, l'Europe occidentale et le Japon devraient également pouvoir s'accorder sur le plan économique.

Cette entente est d'autant plus nécessaire maintenant que, dans divers domaines, des tensions affectent les relations entre le Japon et les Etats-Unis. Elles résultent essentiellement de deux évolutions contradictoires au cours de ces dernières années. Alors que la puissance économique du Japon se développait rapidement derrière des barrières douanières élevées et des obstacles non tarifaires, la balance commerciale des Etats-Unis se détériorait et leur politique asiatique se heurtait à des difficultés croissantes. La contradiction entre la puissance de l'économie du Japon et la soumission que les Américains continuaient à attendre de ce pays, c'est-à-dire entre la réalité japonaise et le désir américain, s'affirmait de plus en plus. En outre, la politique des Etats-Unis à l'égard de la Chine aboutissait, d'une part, à l'isolement du Japon et, d'autre part, à un accroissement apparent de l'indépendance japonaise.

Sur ce plan également, on constate un parallélisme évident entre la situation de l'Europe occidentale et celle du Japon, comme le prouve le

discours que le ministre français des affaires étrangères a prononcé le 12 novembre dernier devant l'Assemblée Nationale, et au cours duquel il a, d'une part, insisté sur la nécessité d'édifier une Europe indépendante et libre et, d'autre part, affirmé qu'il était également essentiel que les Américains maintiennent leurs troupes en Europe et interviennent avec toutes leurs forces si la sécurité ou les territoires nationaux des pays membres étaient menacés. Il est évident que le Japon et les pays de l'Europe occidentale ont intérêt à clarifier leurs relations mutuelles et leur attitude à l'égard des Etats-Unis.

Jusqu'à présent, il a été très peu question de positions communes et de consultations entre le Japon et l'Europe occidentale. Au cours de ce même discours, le ministre français, M. Jobert, a précisément déclaré que les échanges avec le Japon n'étaient pas ce qu'ils devraient être, mais que, si le Japon s'intéressait vraiment à l'Europe et le manifestait, les pays de l'Europe occidentale seraient certainement disposés, après consultation, à donner un contenu concret aux relations nippo-européennes.

C'est ce contenu concret que votre rapporteur et la commission ont essayé de préciser dans le projet de recommandation en énumérant divers terrains de coopération possibles.

Depuis la rédaction du projet de recommandation, la situation mondiale s'est encore aggravée à la suite des événements du Proche-Orient. Les relations entre Washington et l'Europe occidentale ont continué à se détériorer, et bien que la responsabilité ne puisse en être imputée à Washington seul, force est de remarquer que les Etats-Unis ne peuvent attendre de l'Europe occidentale qu'elle laisse couper son approvisionnement en pétrole du Proche-Orient tant qu'elle n'aura pas reçu de propositions concrètes de leur part en vue d'un partage équitable des stocks de pétrole disponibles. A moins que Washington ne fasse des propositions en ce sens et se déclare disposé à une répartition des matières premières énergétiques, ni l'Europe occidentale, ni le Japon ne peuvent se permettre d'épouser la politique américaine à l'égard du Moyen-Orient.

Ce qui est vrai pour la politique énergétique, l'est aussi pour le commerce, les politiques monétaire, de défense et de désarmement. Dans tous ces domaines, il existe des frictions qui ont affaibli les rapports entre l'Europe et les Etats-Unis, d'une part, et entre les Etats-Unis et le Japon, d'autre part. Une action commune du Japon, de l'Europe occidentale et des Etats-Unis, en vue

*Mr. Van Lent (continued)*

If we can arrive at co-operation in these fields, we shall without any doubt have taken a great step forward.

Turning to the recommendation, I would point out that a wide range of co-operation is open to us. On the problems of the environment, nuclear energy and the exploration and exploitation of the seabed, as well as in aircraft building, the development of new aero-engines and the related development of rockets, the co-operation that already exists could undoubtedly be taken further. In the management of conventional industries — car manufacture, steel, electronics and shipbuilding — Japanese engineering is surely ahead of that of Western Europe. In general the authorities in Japan, both government representatives and the members of both chambers of their parliament, were very well disposed towards encouraging further development along these lines.

Finally, I would like to suggest that close collaboration among the Western European ambassadors in Tokyo would certainly bear fruit. What they have to say would carry more weight in their own capitals if the foreign ministries knew that a particular opinion was not just that of one ambassador, but was shared by all the ambassadors of the WEU countries. I think, Mr. President, that the Committee's proposals are logical, practical and feasible, and I hope that this Assembly will see fit to adopt the draft recommendation. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Thank you very much indeed, Mr. Van Lent.

I now propose to interrupt the debate and invite Mr. Charles Hanin, Minister for Scientific Policy of Belgium, to address the Assembly.

Firstly, Mr. Minister, I wish to offer our apologies to you for delaying our request to you to speak to us. You were kind enough and patient enough to sit here and listen to the local arguments amongst us on certain matters. We deeply appreciate your patience. We also greatly appreciate your generosity in coming to speak to us.

We are happy to note that since you took over the Chairmanship of the European Space Conference from that great European and Belgian the late Mr. Théo Lefèvre, his and your efforts have been crowned by success. Agreement on the establishment of the European Space Agency has been reached and I hope ratification will follow.

We shall be very interested to hear you speak to us about the report of Mr. Van Lent on advanced technology in Japan and the consequences for Europe, not forgetting the importance attaching to space in this connection.

I therefore have the greatest pleasure in inviting you, Mr. Minister, to address us from the tribune.

Mr. HANIN (*Belgian Minister for Scientific Policy*) (Translation). — Mr. President, I would like first of all to thank you for your kind words of welcome and to tell you how glad I am to have the opportunity of addressing the Assembly.

I listened with interest to the Rapporteur, after having acquainted myself with the report which you are debating and which is a result of the visit to Japan of your Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions.

I cannot claim to contribute any truly new ideas. On the contrary, the few words I have to offer follow directly from the conclusions drawn by your Committee from its visit.

It appears to me to be particularly opportune to attack this subject at a time when the Nixon round is starting and when the difficulties connected with energy which the industrialised countries are beginning to experience place more weight than ever on research, technological development and international co-operation.

In many ways the situations in Europe and Japan are comparable, namely: shortage of certain categories of manpower, lack of natural resources, stronger emphasis being placed on economic and social growth than on political prestige objectives or military resources, high density of industrial and urban structures with all its harmful environmental implications, an increasingly marked desire to resort to other types of economic and social indicators than

*M. Van Lent (suite)*

de servir l'intérêt commun, est d'une importance essentielle. Si l'on pouvait aboutir à une coopération dans ces domaines, on aurait sans aucun doute fait un grand pas en avant.

Passant à la recommandation elle-même, je voudrais souligner l'ampleur des possibilités de coopération qui s'offrent à nous. Dans les domaines de l'environnement, de l'énergie nucléaire, de l'exploitation et de l'exploration des océans, de la construction aéronautique, du développement de nouveaux moteurs d'avions et celui, connexe, des fusées spatiales, la coopération, qui existe déjà dans une certaine mesure, pourrait sans aucun doute être élargie. Pour ce qui est de la gestion des industries classiques, de l'automobile, de l'acier et de l'électronique, des chantiers navals, la technique japonaise est certainement supérieure à celle de l'Europe occidentale. Dans l'ensemble, les autorités japonaises, aussi bien les représentants du gouvernement que les membres des deux chambres, se sont déclarées disposées à promouvoir l'évolution dans le sens d'une coopération élargie.

En conclusion, je voudrais indiquer qu'une coopération étroite, au niveau des ambassadeurs des pays de l'Europe occidentale accrédités à Tokyo, porterait sûrement des fruits. Leur voix aurait plus de poids dans les capitales qu'ils représentent, si les ministères des affaires étrangères savaient qu'une conception déterminée n'est pas celle d'un ambassadeur isolé, mais celle de tous les ambassadeurs des pays membres de l'Union de l'Europe Occidentale. Je crois, M. le Président, que les propositions de la commission sont logiques, pratiques et applicables, et j'espère que l'Assemblée adoptera le projet de recommandation qui lui est soumis. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je vous remercie, M. Van Lent.

Je propose maintenant que nous interrompions la discussion et invitions M. Charles Hanin, Ministre de la politique scientifique de Belgique, à prendre la parole.

Tout d'abord, M. le Ministre, veuillez, je vous prie, nous excuser d'avoir tardé à vous demander de prendre la parole devant nous. Vous avez eu l'amabilité et la patience d'assister à nos querelles de clocher sur certaines questions. Nous apprécions beaucoup votre longanimité et vous savons gré d'avoir généreusement accepté de parler devant notre assemblée.

Nous sommes heureux de constater que depuis que vous avez, à la présidence de la Conférence Spatiale Européenne, succédé à ce grand Européen et à ce Belge éminent qu'était le regretté M. Théo Lefèvre, ses efforts et les vôtres ont été couronnés de succès. On est parvenu à se mettre d'accord pour créer une agence spatiale européenne, et la ratification suivra, je l'espère.

C'est avec un grand intérêt que nous vous écouterons parler du rapport de M. Van Lent sur les techniques de pointe au Japon et leurs conséquences pour l'Europe, sans oublier, à ce propos, l'importance de l'espace.

J'ai donc le très grand plaisir de vous inviter, M. le Ministre, à monter à la tribune.

M. HANIN (*Ministre de la politique scientifique de Belgique*). — M. le Président, je voudrais tout d'abord vous remercier des paroles de bienvenue que vous avez prononcées à mon égard. Je vous dirai à mon tour que je suis heureux de pouvoir prendre la parole devant votre assemblée.

J'ai entendu avec intérêt votre rapporteur après avoir pris connaissance du rapport que vous êtes appelés à discuter et qui fait suite à la visite au Japon de votre Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale.

Je ne prétends pas vous apporter ici des idées bien neuves. Au contraire, les quelques mots que je vais vous adresser sont dans la ligne directe des conclusions que votre commission a tirées de la visite qu'elle a effectuée.

Le thème ainsi abordé me paraît d'une particulière actualité au moment où débute le *Nixon Round* et où les difficultés énergétiques que commencent à ressentir les pays industrialisés donnent plus de poids que jamais à la recherche, au développement technique et à la coopération internationale.

Sur bien des points, les situations de l'Europe et du Japon sont comparables : pénurie de certains types de main-d'œuvre ; manque de ressources naturelles ; accent d'avantage mis sur le développement économique et social que sur des objectifs politiques de prestige ou les moyens militaires ; organisation industrielle et urbaine très dense avec ce que cela implique comme dégradation de l'environnement ; souhait de plus en plus marqué d'avoir recours à d'autres types



*Mr. Hanin (continued)*

mere GNP or even the export percentage of production.

The basic conditions which have contributed to these parallel situations are, however, different, whether from the point of view of social organisation or of the type of culture, particularly scientific and technological, which has long been the underlying factor.

For many years Europe has shown — and indeed still shows — the keenest interest in the basic sciences, and has sometimes displayed an excessive tendency to lose sight of the fact that the advance of knowledge should go hand in hand with technological and economic progress, if we are not to arrive at dead-ends which may prove disastrous, and finally to lose a measure of independence. This is what has happened over the past fifteen years, during which the most advanced industrial sectors in Europe have been dominated not only by American technology but also by American and multinational firms.

Even today in Europe assistance to industrial innovation or, more broadly, economic conditions in general are often considered to have the ideological connotation of a conflict between private enterprise and state capitalism. It is usually our competitors who reap the benefit from the uncertainties thus created.

And yet there is a universal belief today that our striving after greater collective prosperity, the pursuit of a more balanced and better-directed growth and our contribution to progress in general can result only from more lucid recourse to the available technology and from a sustained effort to apply scientific and technological progress to newly-shaped objectives. Both the economic and the social constraints that are making themselves increasingly felt today are forcing us to strengthen our own potential to innovate.

In Japan the problem is the same. That country, after the war, decided to rebuild its ruined economy on the basis of a systematic policy of acquiring licences and on the erection of customs barriers. This made it possible to develop a particularly dynamic productive capacity. We see the effects in the way such Japanese medium-technology products as cars

and television sets compete with our own production. This genius for organisation, and the social conditions peculiar to the country, enable it to embark on such remarkable projects as the super-tankers in which Japan has become specialised.

Such policies, however, also result in a lack of balance in patents, noted by your Committee. Even more fundamentally, as is well brought out in the report, the need of the Japanese for a more advanced technology of their own, on which future opportunities for progress will depend, is becoming increasingly clear.

Outstanding examples of this are data-processing and nuclear energy, but other types of technology may also turn out to be highly useful, whether on account of their direct effect, such as telecommunications by satellite, or of the indirect effects they may have in relation to the general level of competence available in the country.

For Japan, as for Europe, oceanology, space research, data-processing, aeronautics, nuclear energy, new means of transport, town planning and the perfecting of synthetic products to replace natural products have become objectives in themselves — and we are well aware of all the difficulties which justify them. At the same time, owing to their driving force and their capacity for change, they have become the essential conditions for greater liberty in the wider sense of the word — the opportunity to determine in complete freedom the ways and means of future development.

In this respect, the position of Europe is similar to that of Japan, even if the approach has been different.

Is it then permissible or desirable to envisage or attempt to achieve systematic collaboration between these countries? I noted with interest, as I am sure you did, that contacts exist and that an embryonic collaboration has begun, as in the case of ESRO.

Of course OECD provides a forum, particularly in the various committees where information on scientific and technological policy is exchanged. There are also, clearly, other and wider areas in which Japan and Europe meet, though they would appear to be less suitable for the dialogue which it appears necessary to organise before co-operation can be considered.

*M. Hanin (suite)*

d'indicateurs économiques et sociaux que le seul produit national brut ou même le pourcentage d'exportations.

Les conditions de base qui ont conduit à ces situations parallèles sont cependant différentes, que ce soit sur le plan de l'organisation sociale ou sur celui du type de culture, notamment scientifique et technologique, qui a longtemps sous-tendu l'action.

L'Europe a longtemps eu — et a d'ailleurs encore — un intérêt très vif pour les sciences fondamentales, ayant parfois trop tendance à perdre de vue que l'avancement des connaissances doit aller de pair avec le progrès des techniques et de l'économie sous peine d'aboutir à des impasses parfois douloureuses et, en définitive, à une perte d'indépendance. C'est ce qui s'est passé dans les quinze dernières années, au cours desquelles les secteurs industriels les plus évolués ont, en Europe, été dominés non seulement par les techniques américaines, mais aussi par des firmes nord-américaines ou multinationales.

Aujourd'hui encore en Europe, le soutien à l'innovation industrielle ou, plus largement, les conditions de la vie économique, sont souvent vues avec une connotation idéologique qui tend à opposer entreprises privées et capitalisme d'Etat : ce sont, en général, nos concurrents qui ont profité des incertitudes ainsi créées.

La conviction existe cependant partout aujourd'hui que la recherche d'un plus grand bien-être collectif, la poursuite d'une croissance plus équilibrée et davantage voulue et notre contribution à un progrès général ne peuvent découler que d'un recours plus lucide aux techniques disponibles et d'un effort soutenu pour appliquer les progrès scientifiques et technologiques à des objectifs réorientés. Les contraintes tant économiques que sociales, ressenties de plus en plus vivement aujourd'hui, nous forcent à accumuler notre potentiel d'innovation propre.

Un problème identique se pose au Japon. Ce pays, après la guerre, a décidé de reconstruire son économie dévastée en se basant sur une politique systématique d'achat de licences et sur l'existence de barrières douanières. Ceci a permis de développer une capacité de production particulièrement dynamique. Nous en voyons les effets dans la concurrence que font à nos propres pro-

ductions ces produits de technologie moyenne que sont les automobiles ou les téléviseurs japonais. Cette science de l'organisation et les conditions sociales particulières à ce pays lui permettent de déboucher sur ces réalisations remarquables que sont, par exemple, les superpétroliers dont le Japon s'est fait une spécialité.

Toutefois, ces politiques conduisent aussi au déséquilibre de la balance « brevets », relevé par votre commission. Plus fondamentalement encore, et le rapport préparé le met bien en évidence, un besoin de plus en plus net se fait jour pour disposer en propre des techniques plus avancées qui conditionneront demain les possibilités de progrès.

Le cas est flagrant en ce qui concerne l'informatique ou l'énergie nucléaire. Mais d'autres types de technologie peuvent aussi se révéler d'une grande utilité, que ce soit pour leurs effets directs — comme les télécommunications par satellite — ou les effets indirects qu'ils peuvent provoquer au niveau de la compétence générale disponible dans un pays.

Pour le Japon comme pour l'Europe, l'océanologie, l'espace, l'informatique, l'aéronautique, l'énergie nucléaire, les nouveaux moyens de transport, les techniques d'urbanisation, de la mise au point de produits de substitution aux produits naturels, sont devenus des objectifs en soi — et nous connaissons tous les difficultés qui les justifient — mais aussi, par leur vertu d'entraînement et leur capacité de mutation, les supports nécessaires d'une plus grande liberté au sens large du terme, c'est-à-dire la possibilité de choisir en toute plénitude les voies et moyens de son devenir.

En cela, les positions de l'Europe et du Japon se rejoignent, même si leur cheminement a été différent.

Est-il dès lors permis ou souhaitable d'envisager ou de rechercher une collaboration systématique entre ces pays ? Comme vous, très certainement, j'ai noté avec intérêt que des contacts existent, que des embryons de collaboration se sont formés, au C.E.R.S. par exemple.

Bien sûr, il existe ce lieu de dialogue qu'est l'O.C.D.E., et notamment les divers comités ou s'échangent les informations sur la politique scientifique et technologique. Il existe évidemment d'autres enceintes plus larges où Japon et Europe se retrouvent, mais qui semblent peu propices au dialogue qu'il conviendrait de nouer avant d'envisager une coopération.

Mr. Hanin (continued)

Nor can it be denied that there is divergence between our respective traditions and even between certain existing political points of view.

Nevertheless various recent political events have revealed the limitations, and even the isolation, of European actions. That being so, it becomes possible to imagine the advantages of better co-ordinated relations between Europe and Japan, whose attitudes to major world problems are not incompatible.

Have we anything to gain along this path? Yes, undoubtedly, since there are always advantages in widening the circle of partnership. Yes, again, if we consider the respective weights of these two entities in world economy.

It would certainly be advantageous for us to make a more detailed analysis of Japanese production techniques and to see whether we cannot learn from them, since we know that the difficulties of the majority of European countries, as compared with their major economic and commercial rivals, are of two main categories: firstly, marketing; and secondly, production organisation, particularly the organisation of innovation in production.

It may be considered that the United States is a *de facto* leader in the marketing field in view of the ability of firms, if not to foster demand, at least to provide the entire range of after-sales services which are essential today in connection with sophisticated products. To be sure, Japanese firms give evidence of highly-aggressive sales policies, but the effort is at present chiefly concentrated on selling-prices, which is the more direct result of their production organisation.

We could, therefore, as I said just now, study the conditions which have led to their success in this field. An interesting analysis could be carried out with the aim of discovering to what extent a more dynamic organisation would run counter to the many demands expressed today regarding environment and social progress.

Is it possible to provide better working conditions, increase the welfare aspect of firms and envisage, as certain authorities are now doing, what the Americans call job enrichment

— such as breaking up production lines — and at the same time reduce costs? It is doubtful. Perhaps, then, we might give further consideration to the psycho-sociological problems which arise in industry, and particularly to those connected with incentives and participation.

Here, then, is a whole series of difficulties which would easily justify a confrontation between Japanese and European experience.

Without leaving the subject of technological and industrial collaboration, I would like to dwell for a moment on a sector in which such collaboration appears to me to be of particular interest — the space sector. Last July, Europe took a significant step towards the mastery of space, a step which appeared to us all the more important in that, for a time, we had thought it compromised. This decision taken by Europe included an important element — that of collaboration with the United States in the construction of the Spacelab. But to say the least, this collaboration is not perfectly balanced for one of the two partners has an established technology and a productive capacity which we could not even dream of attaining in the near future. We can imagine examples of more balanced collaboration between two partners neither of which is a major space power — Europe and Japan, for example. Those who took part in the European negotiations and decisions of last July know what difficulty we had with financial problems, in finding the last percentages necessary to make it possible for the proposed programmes to be adopted. They also know that we could have made better, more complete and more rapid decisions if we had been able to count on the financial, technological and industrial resources of other countries.

Japan may well be in a similar situation. It is impossible for that country not to be interested in the space adventure, with all its practical applications and technological fallout. If it is interested, it must have the same feeling about the problem of its dimensions as we have. Is it not in a field like this that the native geniuses of Europe and Japan, one with its extremely advanced scientific structure, its standing in basic research and its industrial capability, the other with its genius for organisation, production

M. Hanin (suite)

On ne peut nier de plus que les traditions respectives et mêmes certaines positions politiques actuelles divergent.

Néanmoins, divers éléments politiques récents ont fait ressortir les limites, voire l'isolement, des actions européennes. On pourrait dans ce sens concevoir l'utilité de positions mieux coordonnées entre l'Europe et le Japon dont les attitudes vis-à-vis des grands problèmes mondiaux ne sont pas incompatibles.

Avons-nous quelque chose à y gagner ? Oui, sans doute, dans la mesure où on a toujours intérêt à s'ouvrir aux autres. Oui, aussi, si l'on considère le poids respectif de ces deux entités dans l'économie mondiale.

Nous aurons certainement intérêt à analyser de près les techniques de production japonaises et voir si certaines leçons peuvent en être tirées. On sait en effet que, par rapport à leurs grands rivaux économiques et commerciaux, les difficultés de la plupart des pays européens se situent à deux niveaux principaux : dans le domaine du marketing d'abord ; dans le domaine de l'organisation de la production ensuite, et notamment la gestion de l'innovation.

On pourrait considérer que les Etats-Unis exercent un *leadership* de fait en matière de marketing si l'on considère la capacité des entreprises, sinon à susciter la demande, du moins à être en mesure d'assurer l'ensemble des services à la clientèle, indispensables aujourd'hui en ce qui concerne les produits évolués. Certes, les firmes japonaises font preuve d'une très grande agresseivité sur le plan commercial, mais il s'agit actuellement surtout d'un effort sur les prix de vente, ce qui découle davantage de leur organisation de production.

Comme je l'ai dit il y a un instant, nous pourrions donc examiner les conditions de leurs succès en cette matière. Une analyse intéressante serait à faire pour voir dans quelle mesure une organisation plus dynamique n'irait pas à l'encontre de multiples revendications exprimées aujourd'hui en matière d'environnement et de progrès social.

Assurer de meilleures conditions de travail à nos ouvriers, augmenter le rôle social de nos entreprises et envisager, comme divers responsables actuellement, ce que les Américains appel-

lent le *job-enrichment* — c'est-à-dire, par exemple, la rupture des chaînes de production — peut-il aller de pair avec une diminution des coûts ? On peut en douter. Peut-être, alors, pourrions-nous réfléchir plus avant aux problèmes psychosociologiques qui se posent dans nos entreprises et notamment aux notions de motivation et de participation.

Il s'agit là d'un ensemble de difficultés qui justifieraient facilement une confrontation des expériences respectives du Japon et de l'Europe.

Mais je voudrais m'arrêter plus particulièrement un instant, tout en restant dans le domaine de la collaboration technologique et industrielle, à un secteur où cette collaboration me paraît se manifester d'une façon particulière : le secteur spatial. En juillet dernier, l'Europe a fait un pas considérable dans sa marche commune vers la maîtrise de l'espace, qui nous a paru d'autant plus considérable que nous l'avions un instant considéré comme compromis. Cette décision prise par l'Europe comportait un volet important : celui de la collaboration avec les Etats-Unis par la construction du *Spacelab*. Mais le moins qu'on puisse dire, c'est que cette collaboration n'est pas parfaitement équilibrée et qu'un des deux partenaires a un acquis technologique et une puissance de réalisation auxquels nous ne pouvons songer atteindre dans un avenir prochain. On peut songer à d'autres collaborations plus équilibrées entre partenaires qui ne sont ni l'un ni l'autre des grands de l'espace : l'Europe et le Japon, par exemple. Ceux qui ont participé aux négociations et aux décisions européennes de juillet dernier savent combien les problèmes financiers nous ont causé des difficultés, combien il a été difficile de trouver les derniers pourcentages qui nous étaient nécessaires pour que les programmes proposés puissent être acceptés. Ils savent aussi que nos décisions auraient pu être meilleures, plus complètes et plus rapides si nous avions pu compter sur les possibilités financières, technologiques et industrielles d'autres nations.

Le Japon peut se trouver dans une situation analogue. Il n'est pas possible qu'il se désintéresse de l'aventure de l'espace, avec toutes ses applications pratiques et ses retombées technologiques. S'il s'y intéresse, il doit ressentir comme nous le problème de la dimension. N'est-ce pas dans un domaine comme celui-là que les génies propres de l'Europe et du Japon, l'une avec sa structure scientifique extrêmement poussée, avec sa position dans la recherche fondamentale et avec sa structure industrielle, l'autre avec son génie de l'orga-

*Mr. Hanin (continued)*

management and technical skill, could take greater advantage of their complementary positions? It appears to me in any case, when we think of the extent to which we have dropped behind in a field so important as that of space research, that this is a subject for reflection which should not be lost sight of in the days to come. It might be considered as requiring at the very least the combined efforts of Europe and Japan to make up some part of the leeway.

Finally, there is another field in which co-operation might be considered for the future, particularly as it includes problems which, by universal consent, will assume increasing importance in our social and economic systems.

I am referring to the entire range of research in relation to public service — the research for a better organisation of the life of the community. This is a very vast subject ranging from the pollution problems already mentioned to the use and development of new means of transport, and including the organisation of towns.

To be more specific, this is a matter of placing under scrutiny the totality of the social and community problems which arise in our countries, and of mobilising all the resources of research and science for their better solution.

Our old traditions in this vast field might constitute a contribution to such co-operation, even if the solutions we have found — or rather, not found — over the last few decades do not provide convincing proof of our competence in the matter.

On the other hand, Japan has been forced by circumstances to give serious consideration to the problem of new means of transport, particularly mass transport over medium distances. In view of the effort it has had to make in this direction and of the fact that the problem also arises in Europe, we realise that our positions in this field too are complementary. Although this action is still in the tentative stage, countries like those we have been speaking of today cannot afford not to consider the future of the social economic systems in which we are living.

Such, Mr. President, Ladies and Gentlemen, are the few brief thoughts which the report of

your Committee awoke in me. If I was eager to address the Assembly today, it was mainly because I saw an opportunity, in your consideration of the possibility that the western society of Europe and the Far Eastern society of Japan were complementary, of proceeding further and faster in the field of the conquest of space, in which, as I said just now, we must realise that we are far behind.

When we sum up the efforts which Europe decided to devote to space research at that meeting in July which, though it was a success, still represented very much less than the effort which will be required if we are to achieve results worthy of our continent within a reasonable time, we realise that we are under an absolute obligation to find partners suitable from the point of view of their general technology and who have a comparable amount of leeway to make up in the particular field of which I am speaking. It is sometimes very dangerous to take on too much. I have often noted that in the various fields of activity open to us, the only effective method is to decide upon our options. And the options mean that we must sacrifice good or effective activities in order to undertake better or more effective ones, or activities which are felt to be even more necessary.

I wanted to emphasise to the Assembly today that all of us, each according to his means, can bring influence to bear on public opinion and on the governments of our respective countries so that the joint effort we have to make, in many fields assuredly, shall be marked by its efficacy and by that very token, I think, shall bear fruit at the point where we have the greatest need. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Thank you, Mr. Hanin, for your clear and authoritative statement.

The Minister has very kindly agreed to answer questions. Would anybody like to put a question?

I call Mr. de Montesquiou.

Mr. de MONTESQUIOU (*France*) (*Translation*). — Mr. Minister, it is a privilege for the

*M. Hanin (suite)*

nisation, de l'organisation de la production, et avec son habileté technique, n'est-ce pas dans ce domaine que l'une et l'autre pourraient mieux faire jouer leur complémentarité ? Il me paraît, en tout cas, que c'est pour nous un objet de réflexion à ne pas perdre de vue dans les jours qui viennent lorsqu'on songe au retard que nous avons accumulé dans ce domaine si important de l'espace. On peut songer qu'il ne serait pas de trop des efforts conjugués de l'Europe et du Japon pour pouvoir rattraper au moins une partie de notre retard.

Il est, enfin, un autre domaine où une coopération pourrait être envisagée pour l'avenir, d'autant plus qu'il s'agit là de domaines qui, de l'avis unanime, vont prendre une importance croissante dans nos systèmes socio-économiques.

Il s'agit de toute la recherche en matière de service public, c'est-à-dire la recherche de meilleures conditions d'organisation de la vie sociale. C'est un sujet très vaste qui va des problèmes de pollution déjà évoqués aux nouveaux moyens de transport à utiliser ou à développer, et à l'organisation urbaine.

Il s'agit, disons-le plus précisément, de la mise à la disposition de l'ensemble des problèmes sociaux et publics qui se posent dans nos pays, des ressources de la recherche et de la science, afin de résoudre mieux les problèmes en question.

Nos vieilles traditions en ce domaine pourraient être un apport à cette coopération, même si les choix que nous avons faits — ou plutôt notre absence de choix — au cours des dernières décennies n'apportent pas une preuve probante de notre compétence en la matière.

Par contre, les nécessités ont contraint le Japon à réfléchir plus sérieusement aux nouveaux moyens de transport, notamment aux transports de masse sur distances moyennes. Lorsqu'on songe aux efforts qu'il a dû faire dans ce sens, et compte tenu du fait que le problème se pose également en Europe, on se rend compte que, dans un tel domaine, il existe également des complémentarités. Bien qu'il s'agisse encore actuellement d'une action de nature spéculative, des pays comme ceux dont nous parlons aujourd'hui ne peuvent écarter une réflexion prospective sur l'avenir des systèmes socio-économiques dans lesquels nous évoluons.

Telles sont, M. le Président, Mesdames, Messieurs, les quelques brèves réflexions qu'a éveillées

en moi l'étude du rapport de votre commission. Si j'ai désiré prendre la parole aujourd'hui devant votre assemblée, c'est avant tout parce qu'à l'occasion de la réflexion que vous faisiez sur la complémentarité éventuelle des sociétés occidentale et extrême-orientale que constituent l'Europe et le Japon, j'ai vu une occasion d'aller plus loin et plus vite dans ce domaine de la conquête de l'espace pour lequel il faut bien que nous nous rendions compte du retard que nous avons accumulé, ainsi que je l'ai dit il y a un instant.

Lorsqu'on fait la somme des efforts que l'Europe a décidé de consacrer au domaine de l'espace dans cette réunion de juillet qui a été une réussite, mais qui reste encore très en deçà de l'effort qu'il faudrait faire pour arriver vraiment, dans un avenir raisonnable, à des résultats qui soient dignes de notre continent, on peut se dire que nous avons l'obligation absolue de rechercher des partenaires, et des partenaires qui soient convenables pour nous, à la fois sur le plan de leur technologie générale et en même temps par un retard comparable qu'ils ont accumulé dans le domaine particulier dont je vous parle. Il est parfois très dangereux de vouloir embrasser trop de choses. J'ai souvent constaté que, dans les divers domaines de l'action qui se présente à nous, le seul chemin efficace réside dans les choix. Les choix, cela veut dire que l'on renonce à des choses bonnes ou efficaces, pour en adopter de meilleures ou de plus efficaces, ou des choses dont le besoin se fait davantage sentir.

J'ai voulu aujourd'hui insister auprès de votre assemblée pour qu'ensemble, chacun dans la mesure de nos moyens, nous puissions insister auprès de nos opinions publiques et de nos pouvoirs publics respectifs pour que l'effort commun que nous avons à faire, dans bien des domaines, assurément, se situe sur le plan de l'efficacité et, par là même, me semble-t-il, dans le domaine où nous en avons le plus besoin. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je vous remercie, M. Hanin, de cet exposé clair et solidement étayé.

M. le Ministre a très aimablement accepté de répondre aux questions. Quelqu'un veut-il l'interroger ?

La parole est à M. de Montesquiou.

M. de MONTESQUIOU (*France*). — M. le Ministre, c'est pour la Commission Scientifique,

*Mr. de Montesquiou (continued)*

Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions to listen to the Minister for Scientific Policy of a country for which we feel great affection, namely, Belgium. We thank you, I myself and all the members of the Committee, for having shown us how the European countries and Japan could work together in the field of technology. I am going to tell you a secret: when we had the idea of going to Japan, we were able to do so thanks to the understanding attitude of our President, whose open and scientific mind is unrivalled. When we arrived, we said to the Japanese: "You are not yet able to launch a telecommunications satellite, and the day will come when you will only hear Russian and American spoken. That is more or less the situation in Europe."

When you let us hear such encouraging words, telling us that the July meeting was promising and that perhaps Europe would have a satellite in the near future, I thought that thanks to you we shall not have to use the same reasoning with the Europeans as I advanced with the Japanese.

Will you now allow me to ask you a question? In the recommendation presented by our Rapporteur, Mr. Van Lent, who is a man of very great abilities, paragraph 1 recommends that the Council:

"Invite the Ministers for Foreign Affairs of the member countries of Western European Union to promote meetings of ambassadors of member countries in Tokyo with a view to considering possibilities of co-operation with Japan in the political, economic and technical fields."

I should like to ask you whether you agree with this part of the recommendation and whether you think it will be possible in the future, in the light of what you told us in your statement, to envisage holding these meetings of ambassadors in the Japanese capital or elsewhere, in order to forge closer links in the technological sphere and to win the independence that Japan and Europe deserve.

The PRESIDENT. — I call Mr. Hanin.

Mr. HANIN (Translation). — I wish to thank you for the kind words you have spoken, Mr. de Montesquiou. I have a feeling that our

approaches to the problem of space are very similar. I was personally greatly struck by the fact that Europe's need for progress in the realm of space became urgent from the moment when we advanced from the stage of pure scientific research to that of applied science in space. And I said to myself that the acquisition by Europe specifically of a launcher of its own constituted one of the conditions of its political independence and political influence throughout the world. To the extent, indeed, that this aim is an essential one for our nations, I came to the conclusion that we must obviously make use of all the means at our disposal to achieve our objective. I believe that co-operation with a country like Japan is one of those means.

Is it possible to envisage a meeting of ambassadors such as you mentioned a moment ago? I am not qualified to answer you, since it does not depend on us alone; it also depends on our partner. I have the feeling that such a meeting must be possible, and indeed that it should perhaps not be very difficult to arrange. In any case, as far as I am concerned, I consider that these contacts are extremely valuable, that we must encourage them and take the initiative. I am quite ready to do my modest share in this connection. I should really be very surprised if the reply from the other side were not positive.

In consequence, I believe that it follows naturally from what we have said to one another and that it also follows naturally from the aim we have together set ourselves. It is one of the steps we must take, and I completely agree that we should take it.

The PRESIDENT. — Thank you.

I call Mr. de Bruyne.

Mr. de BRUYNE (*Belgium*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, in his very interesting address the Minister referred several times, and very rightly, to the new transport and town-planning techniques being used in Japan.

I believe that Japan can, indeed, lay claim to notable achievements in this field, and in this connection I would like to ask a question.

*M. de Montesquiou (suite)*

Technique et Aérospatiale un privilège que d'entendre le ministre de la politique scientifique d'un pays que nous aimons beaucoup, la Belgique. Nous vous remercions, moi et tous les membres de la commission, de nous avoir montré comment les pays européens et le Japon pouvaient travailler ensemble dans le domaine de la technologie. Je vais vous faire une confidence : lorsque nous avons eu l'idée de partir pour le Japon, nous avons pu le faire grâce à la compréhension de notre Président dont l'esprit ouvert et scientifique n'a pas d'égale. En arrivant, nous avons dit aux Japonais : « Vous n'êtes pas encore capables de lancer un satellite de télécommunications et, un jour, vous n'entendrez plus parler que le russe et l'américain. C'est un peu la situation de l'Europe. »

Lorsque vous nous avez fait entendre des paroles encourageantes en disant que la réunion de juillet était prometteuse et que peut-être, dans un avenir proche, l'Europe aurait un satellite, j'ai pensé que le raisonnement que j'ai tenu aux Japonais, grâce à vous, un jour, nous ne le tiendrions pas aux Européens.

Vous me permettrez maintenant de vous poser une question : dans la recommandation présentée par notre rapporteur, M. Van Lent, qui est un homme de très grand talent, le paragraphe 1 recommande au Conseil :

« D'inviter les ministres des affaires étrangères des pays membres de l'U.E.O. à promouvoir des réunions d'ambassadeurs des pays membres dans la capitale japonaise, en vue d'examiner les possibilités de coopération avec le Japon dans les domaines politique, économique et technique. »

Je voudrais vous demander si vous êtes d'accord sur cet élément de la recommandation et si vous pensez qu'il sera possible dans l'avenir, en fonction de ce que vous nous avez dit dans votre exposé, d'envisager ces réunions d'ambassadeurs dans la capitale japonaise ou ailleurs, pour resserrer les liens sur le plan technologique de manière à obtenir l'indépendance que le Japon et l'Europe méritent.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — La parole est à M. Hanin.

M. HANIN. — M. de Montesquiou, je vous remercie des paroles que vous avez prononcées. J'ai le sentiment que notre approche du problème

de l'espace est très similaire. J'ai été très frappé, personnellement, par le fait que la nécessité des progrès de l'Europe en matière spatiale était devenue urgente à partir du moment où, dans l'espace, nous étions passés du domaine de la recherche scientifique pure à celui de l'application. Et je me suis dit que l'acquisition par l'Europe, notamment, d'un lanceur qui lui fût propre, était une des conditions de son indépendance politique et de son influence politique à travers le monde. Dans la mesure même où cet objectif est un objectif essentiel pour nos nations, je me suis dit qu'il fallait évidemment employer tous les moyens qui étaient en notre possession pour l'atteindre, et je crois que la collaboration avec un pays comme le Japon est un de ces moyens.

Est-il possible d'envisager une rencontre des ambassadeurs comme celle dont vous venez de parler il y a un instant ? Je ne suis pas qualifié pour vous répondre, puisque ce n'est pas seulement notre fait, c'est aussi le fait du partenaire. Mon sentiment est que ce doit être possible, que ce ne devrait peut-être pas même être très difficile, et, en ce qui me concerne, en tout cas, je trouve que ces contacts sont des contacts extrêmement intéressants, des contacts que nous devons provoquer et dont nous devons prendre l'initiative, et je suis tout prêt à y apporter ma modeste part. Je serais vraiment très étonné si la réponse de l'autre côté n'était pas une réponse positive.

Par conséquent, je crois que, dans la ligne de ce que nous avons dit aux uns et aux autres, dans la ligne de l'objectif que nous nous sommes fixé ensemble, c'est un des pas qu'il faut faire, et je suis tout à fait d'accord pour réaliser ce pas.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je vous remercie.

La parole est à M. de Bruyne.

M. de BRUYNE (*Belgique*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, dans son intéressante allocution, M. le Ministre a fait allusion, à plusieurs reprises et à juste titre, aux nouvelles techniques appliquées au Japon en matière de transports et d'urbanisme.

Je pense que, dans ce domaine, le Japon peut, en effet, mettre à son actif des réalisations remarquables. A ce propos, je voudrais poser les questions suivantes.



*Mr. de Bruyne (continued)*

Is there anything to indicate that the Western European countries are carrying on effective studies into new transport and town-planning techniques? Can we expect any concrete shared results in this sphere?

The PRESIDENT. — Mr. Minister. Did you hear that all right?

Mr. HANIN (Translation). — I am not sure whether I have understood correctly the question you are asking me. I presume, however, that you refer to the realm of public transport in which Japan has, I believe, made considerable progress.

Mr. de BRUYNE (*Belgium*) (Translation). — Yes, especially as regards the organisation of very large centres of population, and urban transport in the widest sense of the term.

Mr. HANIN (Translation). — And you are asking whether studies are sufficiently advanced in Europe?

I think, Mr. de Bruyne, that in this field we in Europe are at present less advanced than Japan. I would, however, wish to be cautious in putting forward my views in a field which is not exactly my own, since the responsibility lies in the main with my colleague in charge of communications. When questions of space arise, or when we are dealing with nuclear problems or problems of nuclear research, I think that I can speak without too much fear, since I participated among others in the Euratom conferences and the conferences on space. When problems of communications are raised, in particular public transport, and more specifically communications over medium distances — those not exceeding 500 kilometres, since it is those which, I believe, particularly concern us — it is obvious that Europe has an interest in this aspect. Studies are being carried out in different countries, but there are, as far as I am aware at least, no studies being carried out by the different European countries in concert which are sufficiently integrated or sufficiently advanced to hold out the hope of reaching immediate conclusions.

In consequence, so far as I am concerned, the reply to your question is for the present somewhat negative, which undoubtedly indicates that efforts must be made in this direction.

The PRESIDENT. — Mr. Osborn?

Mr. OSBORN (*United Kingdom*). — Japan has an energy problem at the present time and there is certainly a case for the oil consuming countries to work together with the oil supplying countries. There is also a case, for Japanese needs are perhaps greater than those of Europe, to think of alternative terms of propulsion for transport systems. Is there not a possibility of research on electric power, electric propulsion and the linear induction motor on an OECD or European scale rather than on an individual and national scale?

The PRESIDENT. — Mr. Minister?

Mr. HANIN (Translation). — Your question is a double one, Mr. Osborn. One part concerns electric propulsion of motor vehicles, and the other energy in general. In my reply, I shall deal rather with the problem of energy in general. I would say to you that Japan is obviously in a situation very similar to our own, in the sense that Japan, like Europe — and perhaps more so than Europe on average — is frighteningly dependent at the present time on one single source of energy, which it does not control and which lies for the most part in one single group of countries.

We are paying for this heavily enough to know that it constitutes an extremely dangerous issue, which involves for Japan, as it does for ourselves, the fundamental problem of alternative sources of energy.

What at present causes us alarm is the realisation that in the only field in which we are entitled to consider that there exists a possibility of finding an alternative source of energy in the medium term — that is, atomic energy or more exactly energy derived from nuclear fission — the projected programmes are so slow and so unambitious that they lead us to foresee a situation, in 1985, when atomic energy will still not constitute an alternative source of energy plentiful enough to safeguard us against accidents.

There are several reasons for this. One is perhaps the fact that oil was for too long unduly cheap, which automatically resulted in making

*M. de Bruyne (suite)*

Possède-t-on des indications permettant de dire que les pays de l'Europe occidentale poursuivent de manière efficace les études en matière de techniques de transport et d'urbanisme ? Pouvons-nous, sur ce point, escompter des réalisations communes et concrètes ?

M. le PRESIDENT (Traduction). — Avez-vous bien entendu, M. le Ministre ?

M. HANIN. — Je ne suis pas sûr d'avoir exactement compris la question que vous posez. Il s'agit donc du domaine des transports en commun où le Japon a fait, je crois, des progrès considérables.

M. de BRUYNE (*Belgique*). — Oui, surtout en ce qui concerne l'organisation des très grandes agglomérations et le transport urbain dans le sens le plus large du mot.

M. HANIN. — Et vous demandez si, en Europe, les études sont suffisamment avancées.

Je pense, M. de Bruyne, que nous sommes à l'heure actuelle en Europe, à cet égard, moins avancés qu'au Japon. Mais, je voudrais ne m'avancer que prudemment dans un domaine qui n'est pas exactement le mien, car il s'agit surtout de la responsabilité de mon collègue des communications. Lorsqu'il s'agit de l'espace, lorsqu'il s'agit des matières nucléaires, de la recherche nucléaire, je pense pouvoir en parler sans trop de crainte, ayant participé notamment aux conférences de l'Euratom et aux conférences de l'espace. Lorsqu'il s'agit des problèmes de communications et spécialement des transports en commun, et plus particulièrement des communications sur moyennes distances, celles qui ne dépassent pas 500 km — car ce sont celles-là, je crois, qui nous intéressent de façon particulière — il existe un intérêt évident en Europe à cet égard. Des études sont menées dans différents pays, mais il n'y a pas, en tout cas à ma connaissance, d'études suffisamment intégrées qui seraient menées ensemble par les différents pays d'Europe et qui seraient suffisamment avancées pour qu'on puisse espérer arriver à des conclusions immédiates.

Par conséquent, en ce qui me concerne, la réponse à votre question est jusqu'à présent plutôt négative, ce qui indique assurément qu'il y a un effort à faire dans ce sens.

M. le PRESIDENT (Traduction). — M. Osborn ?

M. OSBORN (*Royaume-Uni*) (Traduction). — L'énergie pose actuellement un problème au Japon et les raisons ne manquent pas pour les pays consommateurs de pétrole de travailler avec les pays fournisseurs. Il y a également de bonnes raisons — car les besoins japonais sont en l'espèce plus grands peut-être que ceux de l'Europe — de songer à de nouveaux moyens de propulsion pour les systèmes de transport. N'est-il pas possible de pousser la recherche du côté de l'énergie électrique, de la propulsion électrique et du moteur à induction linéaire à l'échelle de l'O.C.D.E. ou de l'Europe, plutôt que de compter sur la seule initiative individuelle ou nationale ?

M. le PRESIDENT (Traduction). — M. le Ministre ?

M. HANIN. — Votre question est double, M. Osborn : l'une concerne l'automobile électrique, l'autre l'énergie en général. Je répondrai plutôt sur le problème de l'énergie en général, pour vous dire que le Japon est évidemment dans une situation très analogue à la nôtre, en ce sens que le Japon, comme l'Europe, et peut-être davantage que l'Europe en moyenne, est terriblement dépendant, à l'heure actuelle, d'une seule source d'énergie qu'il ne contrôle pas et dont la très grande partie vient d'un seul groupe de pays.

Nous payons suffisamment pour savoir que c'est une question extrêmement dangereuse, qui pose pour le Japon comme pour nous le problème fondamental des sources d'énergie de remplacement.

Ce qui nous effraie actuellement, c'est de constater que, dans le seul domaine où l'on puisse considérer qu'il y a une possibilité d'énergie de remplacement à moyenne échéance, c'est-à-dire celui de l'énergie atomique, plus exactement de l'énergie issue de la fission de l'atome, les programmes qui sont prévus sont tellement lents et tellement peu ambitieux qu'ils nous font prévoir pour 1985 une situation où l'énergie atomique ne constituera pas encore une source d'énergie de remplacement suffisamment abondante pour nous mettre à l'abri des accidents.

Il y a à cela plusieurs raisons, peut-être le fait que le pétrole a été trop longtemps trop bon marché, ce qui avait pour conséquence automa-

*Mr. Hanin (continued)*

other sources of energy uncompetitive compared with those derived from oil as a source of energy.

There is also another reason. Both in the field of fuel production — in other words of enriched uranium — and in that of the types of power station used, we may discern in the relatively near future progress of such magnitude that we hesitate to commit ourselves to constructing, for example, a very large number of atomic power stations based on techniques with which we are now familiar, but which are in danger of becoming out of date five or ten years hence.

It nevertheless holds true that the only possibility of diversifying the sources of energy for our countries in the medium term — that is, for the next fifteen or twenty years — lies in utilising nuclear fission, and that the events which are in process of unfolding demonstrate the need for Japan, and likewise for ourselves, to step up and accelerate both our research and our construction programmes.

I am perfectly prepared to recognise with you, since we have the same needs and have achieved comparable progress in technology, that it would probably prove very valuable, if our proposed partner were kindly disposed, to envisage co-operation in this sphere as in that of space. Such co-operation would avoid duplication of effort and make possible greater concentration of our endeavours and of available resources on a few specific objectives that we would set ourselves.

The PRESIDENT. — Thank you very much.

Does anybody else wish to ask the Minister a question ?...

I see nobody asking for the floor.

Mr. Minister, I would, on behalf of us all, like to thank you once again not only for giving up your valuable time to give us such a very topical speech and to answer our questions, but also for your great patience and courtesy in sitting and listening to members of the Assembly arguing amongst themselves on subjects which did not immediately concern you. We are very grateful for the kindness and the generosity you have shown us today. (*Applause*)

Mr. HANIN (Translation). — Thank you, Mr. President.

The PRESIDENT. — The debate is now resumed.

If Mr. Mammi is here I will call him first. As he is not, I invite Mrs. Wolf to address us and, after her, Mr. Osborn.

Mrs. WOLF (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, may I first of all thank Mr. Van Lent for his comprehensive report on what was learnt in Japan, which has shown so clearly the many-sided aspects of Japan's technical development and its effects on life there.

I should like to support the draft recommendation which proposes intensifying co-operation between Japan and Western Europe, as well as America, in OECD, because I am sure that everyone can draw conclusions important to their own development from the experience of everyone else.

Here I would refer in particular to two aspects which have so far not been mentioned, i.e. the first and last sub-sections of paragraph 3 (a).

The first concerns problems of the human environment within the framework of technical development, whose growing depredations any visitor to Japan can see for himself. Technical advances have moved faster in Japan than in the Western European countries and therefore have a much more devastating impact on both Japanese culture and the environment.

It is easy to understand why following the disaster of World War II, the Japanese Government had first and foremost to encourage economic development, and evidently did so without any regard for the protection of the environment, simply for the sake of survival. At that time no visible efforts were made to achieve sensible planning at town or regional levels. In addition, the natural climatic cycle has been adversely affected by two factors: woods have been cut down, causing the loss of extensive green areas, and the atmosphere has

*M. Hanin (suite)*

tique que les autres sources d'énergie n'étaient pas compétitives par rapport à celles qui étaient issues de l'énergie pétrolière.

Il y a également une autre raison, c'est que, aussi bien dans le domaine de la production de combustible, c'est-à-dire de l'uranium enrichi, que dans le domaine des types de centrales, on entrevoit pour un avenir relativement proche des progrès tellement importants que l'on hésite à s'engager, par exemple, dans la construction d'un très grand nombre de centrales atomiques suivant des techniques que nous connaissons maintenant, mais qui risquent d'être dépassées dans cinq ou dix ans.

Il n'en reste pas moins vrai que la seule source de différenciation de l'énergie pour nos pays dans un avenir à moyen terme, c'est-à-dire d'ici à quinze ou vingt ans, réside dans la fission de l'atome et que les événements qui sont en train de se dérouler montrent la nécessité, pour le Japon comme pour nous, d'intensifier et d'accélérer à la fois nos programmes de recherches et nos programmes de construction.

Je suis tout prêt à reconnaître avec vous, puisque nous avons les mêmes besoins et un niveau technologique comparable, qu'il y aurait vraisemblablement un grand intérêt, si le partenaire veut bien s'y prêter, à concevoir en cette matière, comme en matière spatiale, une collaboration qui évite les doubles emplois et permette une meilleure concentration des efforts et des moyens disponibles sur quelques objectifs précis que nous nous fixerions.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je vous remercie.

Quelqu'un a-t-il encore une question à poser ?...

Personne apparemment.

M. le Ministre, je voudrais, en notre nom à tous, vous remercier encore, non seulement d'avoir distrait un peu de votre temps précieux pour nous parler d'un sujet capital et répondre à nos questions, mais aussi de la grande patience et de la courtoisie avec lesquelles vous avez écouté les membres de cette assemblée qui croisaient le fer sur des sujets qui ne présentaient pour vous aucun intérêt immédiat. Nous vous sommes très obligés de l'amabilité et de la générosité dont vous avez témoigné aujourd'hui. (*Applaudissements*)

M. HANIN. — Merci, M. le Président.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Nous reprenons maintenant la discussion.

La parole est d'abord à M. Mammi, s'il est ici. Comme il est absent, j'invite Mme Wolf à prendre la parole, avant M. Osborn.

Mme WOLF (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames et Messieurs, je tiens tout d'abord à remercier M. Van Lent pour son rapport très complet sur les enseignements que nous avons tirés de notre voyage au Japon. Il nous a montré très clairement les multiples aspects du développement technique du Japon et de son influence sur la vie des habitants de ce pays.

Je voudrais soutenir le projet de recommandation qui préconise le renforcement de la coopération du Japon avec les pays d'Europe occidentale et les Etats-Unis, dans le cadre de l'O.C.D.E., car je suis certaine que chacun des pays concernés peut tirer des expériences des autres des conclusions importantes pour son propre développement.

A ce propos, je voudrais insister particulièrement sur deux aspects qui n'ont pas encore été traités sous cet angle, à savoir sur le premier et le dernier point du paragraphe 3 (a) du projet de recommandation.

Le premier de ces points concerne les problèmes de l'environnement humain dans le cadre du développement technique. Toute personne qui se rend au Japon constate par elle-même la gravité toujours plus grande des dangers que le développement technique fait courir à l'environnement. Ce développement technique s'est accompli au Japon beaucoup plus rapidement que dans les pays d'Europe occidentale et c'est pourquoi il affecte beaucoup plus la population, tant du point de vue culturel que du point de vue de l'environnement.

Il est bien compréhensible que le gouvernement japonais, après le désastre de la deuxième guerre mondiale, ait fait passer au premier plan le développement économique, et qu'il l'ait tout d'abord encouragé — manifestement sans se préoccuper de protéger l'environnement — parce que c'était tout simplement alors une question de survie. Ce faisant, on a manifestement commencé par négliger toute planification rationnelle, aussi bien au niveau urbain qu'au niveau régional. A cela s'ajoutent deux facteurs qui exercent une influence néfaste sur le cycle climatique naturel :

*Mrs. Wolf (continued)*

become so poisonous in some places that plant life is hardly able to recover any more.

I must confess that I was deeply disturbed by the poisoning of rivers and brooks, which occurs not only in Japan itself but unfortunately also pollutes the adjacent sea areas. As a result of this toxic industrial waste, a degree of pollution has been caused which in turn has meant that one of the traditional stable items of the Japanese diet, fish, can hardly be caught and processed in the country any more. We were told that fish has even to be imported from other continents.

In view of this trend it is understandable that the National Council for Science and Technology, which was established at the end of the 1950s as a consultative and co-ordinating body under the Japanese Prime Minister, has recommended a technical development programme for the 1970s with the prime task of protecting the environment.

It is also understandable that parliamentarians, as they told us in our discussions, feel it their duty to ensure that the population is properly informed about the state of technical development and its future progress, as well as about protection of the environment. The studies on the limits of growth by the "Club of Rome" — which met in Tokyo in October — probably also contributed strongly to this change in attitude.

I was interested to learn to what extent scientists and private industry are supported from public funds to enable them to extend and intensify their research efforts. I am sure that we in Europe could also learn from that experience. I was most impressed by what I saw during our visit to the Toyo Kogyo car factory in Hiroshima where the Wankel engine — originally a German invention — has been developed much further than in our country, precisely because it pollutes the environment less than the conventional car engine.

The need for co-operation in technological fields was mentioned by numerous people we talked to. And we must recall that they were emphatic that the dangers to the environment

should be dealt with on an international scale, so that all industrialised countries would have to carry the same anti-pollution burdens and so that Japanese industry would remain competitive.

Japan, one must say, has a lot of leeway to make up with regard to the social infrastructure mentioned in the report, i.e. social advantages granted to the workers in Europe a long time ago. This will be a burden on industry in future but is unavoidable unless disturbances are to be caused among the working population, which would inevitably be aimed against private industry.

My second, brief comment concerns support for the Association for Science Co-operation in Asia (ASCA) which I think is a particularly interesting institution. It was established to facilitate scientific and technical exchange and co-operation between Japan and the Asian (i.e. predominantly developing) countries. The report on its second meeting, which took place in Tokyo in March 1973, i.e. not long before our visit, shows that the work of ASCA does not take the traditional form of development aid, but involves a genuine exchange of experience with individual countries, where all those taking part in scientific and technological research have the same rights and duties — on an equal footing, as the report puts it. Such co-operation is, of course, particularly important for Japan because it is largely dependent on imports and exports.

But I think it is worth mentioning here that through this co-operation Japan also seems to be solving one of the problems of industrial development where other solutions adopted in Western Europe have so far simply created fresh problems — those of foreign workers. When in our countries technical development brought about a labour shortage, a shortage that now also exists in Japan, we tried to get over the difficulty by bringing in foreign workers, mainly from the Mediterranean countries. This has, it is true, enabled us to solve the economic problems to some extent, but we find today that we are paying for it by creating numerous social problems.

*Mme Wolf (suite)*

le déboisement, qui a supprimé de vastes espaces verts, et l'empoisonnement de l'atmosphère, qui atteint dans certaines régions un degré tel que les plantes ne peuvent pratiquement plus se régénérer.

Je dois dire que j'ai été frappée par la pollution des rivières et des ruisseaux, qui ne s'étend pas seulement au territoire japonais, mais malheureusement aussi aux eaux voisines des côtes. Les déchets industriels toxiques ont provoqué une importante pollution qui a pour conséquence que le poisson, nourriture traditionnelle du Japonais, ne peut plus être ni pêché, ni utilisé au Japon ; on nous a même dit que les poissons devaient être importés d'autres continents.

On comprend qu'en raison de cette évolution, le Conseil de la Science et de la Technique, qui a été créé à la fin des années 1950 en tant qu'organe consultatif et coordinateur auprès du Premier ministre japonais, ait fixé comme principal objectif en matière de développement technique, pour la décennie 1970-1980, la protection de l'environnement.

On comprend également que les parlementaires se sentent obligés, ainsi qu'ils nous l'ont confié lors de nos entretiens, de bien informer la population sur l'état du développement technique et ses perspectives, ainsi que sur la protection de l'environnement. Il est vraisemblable que les études sur les limites de la croissance faites par le Club de Rome — qui vient de se réunir à Tokyo au mois d'octobre — ont fortement contribué à ce changement d'attitude.

J'ai été très intéressée d'apprendre à quel point l'Etat subventionne la science et l'industrie privée, afin de leur permettre d'accroître et d'approfondir leurs efforts dans le domaine de la recherche. Je suis sûre que nous pouvons tirer aussi, en Europe, des enseignements de ces expériences. J'ai été très impressionnée par notre visite de l'usine de construction automobile Toyo Kogyo à Hiroshima, où le moteur Wankel — à l'origine une invention allemande — a été beaucoup plus perfectionné que chez nous, précisément en raison du fait qu'il est beaucoup moins polluant que le moteur classique utilisé jusqu'à présent.

Nombre de nos interlocuteurs ont souligné la nécessité d'une coopération technique. Naturellement, il ne faut pas non plus oublier qu'ils désirent lutter sur un plan international contre les

dangers qui menacent l'environnement, afin que tous les pays industrialisés supportent les mêmes charges dans ce domaine et qu'ainsi l'industrie japonaise ne cesse pas pour autant d'être concurrentielle.

Il faut remarquer également à ce propos que le Japon, en ce qui concerne l'infrastructure sociale mentionnée dans le rapport — autrement dit les compensations sociales qui, en Europe, sont accordées depuis longtemps aux ouvriers — a pris un retard qui pèsera lourd sur l'avenir de son industrie, mais qu'il lui est indispensable de rattraper si l'on veut éviter que n'éclatent chez les salariés des troubles qui viseraient fatalement l'industrie privée.

Ma deuxième remarque, qui sera brève, concerne le soutien à accorder à l'Association pour la Coopération Scientifique en Asie (ASCA) qui me semble être une institution particulièrement intéressante. Elle a été créée pour permettre les échanges scientifiques et techniques et la coopération entre le Japon et les pays d'Asie, donc essentiellement des pays en voie de développement. Les rapports de sa deuxième session, qui s'est tenue à Tokyo en mars 1973, c'est-à-dire peu de temps avant notre voyage d'étude, font ressortir que les activités de l'ASCA ne se présentent pas sous une forme traditionnelle d'aide au développement, mais qu'elles constituent un véritable échange d'expériences entre les différents pays où tous les participants ont, en matière de recherche scientifique et technologique, les mêmes droits et les mêmes devoirs — se trouvent « sur un pied d'égalité » selon l'expression employée dans la version française du rapport. Bien entendu, une telle coopération est particulièrement importante pour le Japon, car il est dans une large mesure tributaire des importations et des exportations.

Mais je pense qu'il faut rappeler, à ce propos, que le Japon, dans le cadre de cette coopération, semble résoudre en même temps l'un des problèmes que pose le développement industriel et pour lequel l'Europe occidentale a trouvé une autre solution qui est, à l'heure actuelle, la cause de bien des difficultés : je veux parler du problème des travailleurs étrangers. Lorsque, dans nos pays, l'évolution technique a entraîné une pénurie de main-d'œuvre identique à celle que connaît aujourd'hui le Japon, nous avons eu recours à des travailleurs étrangers provenant principalement des pays méditerranéens. Nous avons pu ainsi, il est vrai, résoudre en partie nos problèmes économiques, mais il apparaît aujourd'hui

*Mrs. Wolf (continued)*

When we asked questions on this point in Japan, they invariably said that they had no intention of recruiting foreign nationals as workers. The reason given was the existence of wide cultural differences. We were told that it would be better to move firms instead, and they pointed out measures which have been taken, for example, in Hong Kong and Korea. I am sure that the co-operation in ASCA on this question could offer valuable experience for us if we, too, made greater efforts to bring firms with their factories to the people rather than move the people here.

I have mentioned only these two fields of co-operation with Japan, but I am convinced that it is necessary in all others too, both here in Europe and in Japan. I ask you, therefore, to vote for the recommendation. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Thank you Mrs. Wolf.

I invite Mr. Osborn to speak.

Mr. OSBORN (*United Kingdom*). — To rise for the third time in this Assembly is perhaps to tax your patience, Mr. President, and even that of the Chairman of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions, but I had the privilege of having my first meeting with that Committee in Japan and making the visit to that country that I have long wished to make. Any European, be he industrialist, politician or scientist, cannot help but be impressed by the vast strides that Japan has made in the last quarter of a century. As an Englishman, accompanied by Frenchmen, Germans and other members of WEU visiting Hiroshima and Nagasaki, contemplation of the consequences of the atom bomb and our need to provide a way of harnessing the atom for peaceful purposes provided me with food for thought.

Mr. Van Lent's report is a masterpiece because we absorbed much when we were in Japan. In

Chapters I and II he speaks of the relationship between government and industry in the scientific and technological field, the technological revolution and the changes that have been made. I wish that we had had representatives of an economics committee with us on this visit because the financial philosophy behind Japanese industry has not been brought out in the report.

The structure of Japanese industry is of interest to all outside observers, particularly as it bears on the relationship between government, industry and the financial institutions. Within industry there is a paternalism that is not apparent in the western world — certainly not in the United States of America and Great Britain — a paternalism that provides industrial employees with the security of employment that is almost non-existent elsewhere in the western world. Visitors to Japan cannot help but be impressed by the responsibility and foresight of those who manage its financial institutions, which are mainly the banks associated with large industrial groups.

But this foresight and responsibility have undoubtedly brought about huge investment in heavy engineering, steel, shipbuilding and other industries.

One must look at the effectiveness of these institutions compared with the stock markets of America, the Stock Exchange of the United Kingdom, even the very institutions of Germany, France and Europe on which the Japanese philosophies have been modelled. But what is remarkable in this capitalist country is that the private savings of Japanese people have been harnessed not only for the more exotic industries and service activities, but have been harnessed and developed into long-term investment in steel and heavy engineering, which makes those industries in Japan the most competitive in the western world.

Your Committee when they visited Kimitsu could not help but be impressed by what they saw. Mr. Van Lent referred in the report to our visit to the Kimitsu works of the Nippon Steel Corporation. He mentions in the report the output of ten million tons per year. Three such factories would equal the total output of the whole of the steel industry in the United Kingdom, instance.

Mme Wolf (suite)

d'hui que nous nous sommes attiré du même coup quantité de problèmes sociaux.

Lorsqu'au Japon nous avons posé des questions sur ce point, on nous a toujours répondu qu'il n'était pas question de recruter de la main-d'œuvre étrangère. La raison invoquée par les Japonais pour justifier cette décision est l'existence de trop grandes disparités culturelles. On nous a précisé qu'il était préférable de transférer des industries et on nous a donné comme exemple les dispositions prises à Hong Kong ou en Corée. Je suis sûre que, dans ce domaine, nous pourrions tirer des enseignements très profitables de la coopération telle qu'elle s'est établie dans le cadre de l'ASCA, à condition qu'à notre tour, nous nous efforcions davantage d'installer les industries et leurs usines à proximité de la main-d'œuvre, au lieu de faire venir celle-ci dans nos pays.

Je me suis contentée d'évoquer ces deux domaines de la coopération avec le Japon, mais je suis persuadée que celle-ci est nécessaire dans tous les autres domaines, aussi bien ici en Europe qu'au Japon. C'est pourquoi je vous prie d'adopter le projet de recommandation. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je vous remercie, Mme Wolf.

La parole est maintenant à M. Osborn.

M. OSBORN (*Royaume-Uni*) (Traduction). — En prenant ici la parole pour la troisième fois, je risque de mettre votre patience à rude épreuve, M. le Président, et peut-être aussi celle du président de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale ; mais j'ai eu l'avantage de faire mes débuts dans cette commission au Japon même et de visiter ce pays que je voulais voir depuis longtemps. Un Européen, qu'il soit industriel, homme politique ou savant, ne peut manquer d'être impressionné par les pas de géant qu'a faits le Japon depuis un quart de siècle. En tant qu'Anglais, accompagné de Français, d'Allemands et d'autres membres de l'U.E.O. visitant Hiroshima et Nagasaki, la contemplation des conséquences du bombardement atomique et la nécessité où nous sommes tous de trouver un moyen de mettre l'atome au service de la paix, m'ont donné matière à réflexion.

Le rapport de M. Van Lent est un chef-d'œuvre, car nous avons recueilli énormément de

renseignements pendant notre séjour au Japon. Dans les deux premiers chapitres, il traite des rapports entre gouvernement et industrie sur les plans scientifique et technique, de la révolution technique et des changements qui se sont produits. J'aurais souhaité qu'au cours de cette visite, nous fussions accompagnés de représentants d'une commission économique, car les conceptions financières qui gouvernent l'industrie japonaise n'ont pas été exposées dans le rapport.

La structure de l'industrie japonaise intéresse tout observateur étranger, en tant qu'elle touche notamment aux rapports entre l'Etat, l'industrie et les institutions financières. On trouve dans l'industrie un paternalisme qui n'apparaît pas dans le monde occidental — certainement pas aux Etats-Unis d'Amérique, ni en Grande-Bretagne — et qui assure aux travailleurs de l'industrie une sécurité de l'emploi que ne connaît pour ainsi dire pas le monde occidental. Ceux qui se rendent au Japon ne peuvent qu'être impressionnés par le sens des responsabilités, la prévoyance des dirigeants des institutions financières, c'est-à-dire surtout les banques associées aux grands groupes industriels.

Or, cette prévoyance et ce sens des responsabilités ont sans aucun doute suscité de gros investissements, notamment dans l'industrie lourde, la sidérurgie et la construction navale.

Il faut comparer l'efficacité de ces institutions avec celle des bourses américaines, de la bourse des valeurs du Royaume-Uni et même des institutions d'Allemagne, de France et d'autres pays d'Europe, sur lesquelles se sont modelées les conceptions japonaises. Mais, ce qui est remarquable dans ce pays capitaliste, c'est que l'on ait fait appel à l'épargne privée, non seulement pour des industries et des activités de service « recherches », mais aussi pour des investissements à long terme dans la sidérurgie et l'industrie lourde, de telle sorte que ces industries japonaises sont les plus compétitives du monde occidental.

Votre commission, lors de sa visite de Kimitsu, a été fort impressionnée par ce qu'elle a vu. M. Van Lent a évoqué dans son rapport notre visite de l'aciérie de Kimitsu de la Nippon Steel Corporation, et il mentionne une production de 10 millions de tonnes par an. Trois usines de cette taille suffiraient, par exemple, pour égaler la production globale de toute l'industrie sidérurgique du Royaume-Uni.



*Mr. Osborn (continued)*

What he did not mention was the productivity that I enquired about, and I made speeches about this in Britain. However, according to the figures given to us, the output in those was 1,800 tons per man per year, due, as reported, to automation, mechanisation and the huge-scale activity of the cogging mills and the large blast furnaces which have a coke ratio comparable to the best.

Of course, statistics are misleading, because half the labour is contract labour, so it would bring the productivity down to 900 tons per man per year. A few years ago I saw the Taranto steelworks, one of Europe's most modern, where 350 to 400 tons per man per year was claimed. I have been in touch with the Usinor and the Dunkirk works. I would be interested to know what productivity they would hope to achieve compared to that achieved in Japan. The new factories in the British Steel Corporation, I fear, will not reach that figure. However, what we should know is that the average in Britain is between 80 and 100 tons per man per year, so, at best, productivity is two, perhaps four, times better than in Europe.

This has happened in the steel industry. One should admire the scale on which they have harnessed iron ore deposits of the world, purchased iron ore on a contract basis and found a way of transporting this iron ore in huge carriers to produce the cheapest steel in the world until such time as the yen was recently revalued.

The steel industry is therefore a remarkable achievement of endeavour, which we should all bear in mind.

Reference is made to our visit to the Nagasaki shipyards. The investment in capital must compare favourably with the best heavy investment in Sweden, Germany, Denmark and Italy, let alone the United Kingdom. The huge cranes over the dry docks, for example, which are not the biggest in the world (but the Nagasaki plant is not the newest) could not but impress the visitor. There is an assembly and fabrication bay for

large prefabricated units going into the dry docks, so there has been an immense investment which for years has given no return on capital, or a poor return on capital, yet, long term, this must be giving a very good return in the way of discounted cash flow. The report mentions that Japanese shipyards launched 48 % of the ships launched by the free world. Other statistics I have seen have put those figures higher — 58 and 64 % — but again investment in heavy industry, anyhow in the early seventies, is not giving short-term returns. It is giving a very large return to the shipyards.

We went to the Toyo Kogyo car plant. I am not certain whether the efficiency of the motor industry is necessarily the concern of Western European Union as such. I am not certain whether politicians are able to judge the effectiveness of this plant against Renault, Volkswagen and Fiat. However, I believe that the politicians of Europe, representing the people of Europe should know how effective is the new plant in Japan — not only this plant but elsewhere.

As mentioned in the report, we saw the Mazda car production line which uses the Wankel engine. But what impressed me was the quality of the car that came off the production line and the smoothness of the production line. Production lines have one advantage in their case. Most people producing cars are Japanese, whereas in the motor lines of Coventry, Dagenham or Birmingham, for instance, there are Irish, Scots, Welsh, Jamaicans, Pakistanis and a variety of other nationalities who might find it more difficult to work together than those of one nationality in Japan. The Japanese car factory is clean to the observer, and to me, as an observer, it runs effectively. There is ample inspection of the final product before it leaves the production line.

Again, in electronics and other activities that we saw I think any observer would agree with the conclusions reached by your Committee, namely, that the Japanese are capable of producing a product of high quality. I asked a question about this subject. Eight months ago, in April, when we were there, a Japanese agency

*M. Osborn (suite)*

Ce que le rapporteur n'a pas mentionné, c'est la productivité, sur laquelle je me suis informé et dont j'ai pu parler ensuite en Grande-Bretagne. Cependant, selon les chiffres qui nous ont été communiqués, cette production atteint 1.800 tonnes par homme et par an, grâce, m'a-t-on dit, à l'automatisation, à la mécanisation et à l'efficacité fantastique des laminoirs dégrossisseurs, à la sortie des grands hauts fourneaux, comparables aux meilleurs par leur rendement que traduit le rapport coke-métal.

Les statistiques sont naturellement sujettes à caution, puisque la moitié du travail se fait par sous-traitance, ce qui ramène la productivité à 900 tonnes par homme et par an. J'ai eu l'occasion, il y a quelques années, de visiter les aciéries de Tarente, qui sont parmi les plus modernes d'Europe et où la productivité, m'avait-on dit, était de 350 à 400 tonnes par homme et par an. J'ai eu des rapports avec Usinor et ses installations de Dunkerque et je serais heureux de savoir à quelle productivité on espère parvenir par rapport à celle du Japon. Les nouvelles usines de la British Steel Corporation n'atteindront pas, je le crains, des chiffres équivalents. Nous devons savoir en tout cas que la moyenne, en Grande-Bretagne, se situe entre 80 et 100 tonnes par homme et par an, de sorte que la productivité japonaise est, dans la meilleure des hypothèses, deux fois ou peut-être quatre fois supérieure à celle de l'Europe.

Voilà donc ce qui s'est produit dans la sidérurgie. On peut admirer l'échelle à laquelle les Japonais ont mis à contribution les ressources mondiales de minerai de fer, conclu des contrats pour l'achat de minerai et trouvé le moyen de le transporter dans d'énormes cargos, pour produire finalement un acier moins cher que tout autre jusqu'à la récente réévaluation du yen.

La sidérurgie constitue donc une réussite remarquable, que nous devons tous avoir présente à l'esprit.

Le rapport mentionne également notre visite aux chantiers navals de Nagasaki. Les capitaux investis sont certainement comparables aux plus forts investissements de la Suède, de l'Allemagne, du Danemark et de l'Italie, sans parler du Royaume-Uni. Les énormes grues qui dominent les cales sèches, par exemple, même si elles ne sont pas les plus grosses du monde — les installations de Nagasaki ne sont pas les plus nouvelles

— ne peuvent qu'impressionner le visiteur. On y voit une aire d'assemblage et de fabrication des grandes unités préfabriquées qui entreront en cale sèche ; tout cela suppose d'énormes investissements demeurés improductifs ou à peu près pendant des années, mais dont la rentabilité, exprimée en produit disponible actualisé, doit être à long terme excellente. Le rapport mentionne que les chantiers navals japonais ont construit 48 % des navires lancés dans le monde libre. D'autres statistiques parlent de 58, voire de 64 %. Quoi qu'il en soit, répétons que les investissements dans l'industrie lourde, au moins au début des années 1970, n'ont pas rapporté dans l'immédiat, mais ils sont très rentables pour les chantiers navals.

Nous avons visité l'usine de construction automobile Toyo Kogyo. Je ne suis pas sûr que l'efficacité de l'industrie automobile intéresse l'Union de l'Europe Occidentale en tant que telle. Je ne suis pas sûr que les hommes politiques soient en mesure de juger de l'efficacité de cette usine par comparaison avec Renault, Volkswagen ou Fiat. Néanmoins, les hommes politiques européens, qui représentent les peuples d'Europe, doivent savoir, à mon avis, quel est le degré d'efficacité de cette nouvelle usine japonaise, et non seulement de celle-ci, mais des autres.

Comme il est dit dans le rapport, nous avons vu la chaîne de production des automobiles Mazda, sur lesquelles est monté le moteur Wankel ; mais, ce qui m'a frappé, c'est la qualité du véhicule qui sort de la chaîne, et la souplesse de celle-ci. Les chaînes de production bénéficient, au Japon, d'un avantage particulier en ce sens que la plupart de ceux qui produisent les véhicules sont des Japonais, tandis que dans les chaînes de Coventry, Dagenham ou Birmingham, par exemple, on trouve des Irlandais, des Écossais, des Gallois, des Jamaïcains, des Pakistanais et des représentants de diverses autres nationalités pour qui le travail en commun paraît peut-être plus difficile que pour les travailleurs des usines japonaises qui sont tous de même nationalité. L'observateur ne peut manquer de constater la propreté et l'efficacité de l'usine japonaise d'automobiles. Le produit fini fait l'objet d'un contrôle rigoureux avant sa sortie d'usine.

De même, dans l'électronique et dans d'autres secteurs auxquels nous nous sommes intéressés, je pense que tout observateur souscrira aux conclusions de votre commission, selon lesquelles les Japonais sont capables de fabriquer des produits de haute qualité. Je me suis renseigné à ce sujet. Il y a huit mois, en avril, lorsque nous étions au

*Mr. Osborn (continued)*

was demanding another form of production of the vehicle for the private motorist. This, I feel, is an activity where the cost of research could be spread over many nations and over OECD. There is in the report mention of the Japanese concern for energy and their desire to pursue research in nuclear fusion and nuclear fission and develop the know-how that was originally brought in from Britain and is now being brought in from other countries. Thus, they are able to assure future supplies of their own electricity.

On transport Mr. Cornelissen gave a report of his visit to the transport industry and in particular the Japanese national railways. I might have submitted a report on my visit to the Japanese national railways to the Committee, but in fact I made it to the Select Committee for Science and Technology who were looking at the decision of the British Government to scrap the tracked hovercraft, which is now a concern of the British Government.

We travelled on the Tokaido express. We travelled at up to 150 mph on an express which is run automatically and is a fine example to those running the railroads in future.

It was interesting to know that the Japanese decided that the fast passenger train should run on its own track and not be complicated by having to signal in and out slower services. Between major cities very high speeds are now being achieved by conventional steel wheels on rail, but, not content with that, they are looking at the possibilities of the linear induction motor and possibly magnetic suspension coupled with cushion suspension on the hovercraft principle in order to provide even faster links between main areas of population.

If I praise Japan, perhaps I should say that the weakness of the Japanese is the lateness of their awareness of the need to preserve their environment, and the monorail looks ugly in Tokyo and in other cities, and perhaps the ease with which they built two- and three-tier roads on their main streets has not enhanced their environment, and has possibly damaged it. Tokyo

at present does not have a smooth flow of motor traffic. Perhaps that side of their way of life has fallen by default although on the other side there has been immense success.

I have made these few comments because we had a very valuable and constructive visit to Japan. I endorse the recommendations, and particularly recommendation 3 which is that the Ministers should take note of where there can be joint study between European countries and European institutions and Japan, where we have mutual interests and where it would pay to share the load of research rather than to duplicate it. I very much hope that the Ministers who will receive the report will give it very careful consideration and take positive steps to share the load of research and development in order to deal with short-term as well as middle-term and long-term problems so that we are able to benefit from mutual research and development. I very much hope that the Committee's visit will lead to better relations between Japan and the Western European countries.

I thank you, Mr. President, for listening to me with such patience. (*Applause*)

The PRESIDENT. — Thank you very much indeed, Mr. Osborn, for the prominent part you have played in deliberations on the reports of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions.

Does anyone else wish to speak in this debate ?...

Does the Rapporteur, Mr. Van Lent, wish to wind up the debate ?

Mr. VAN LENT (*Belgium*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I would like to thank Mrs. Wolf and Mr. Osborn for contributing to the discussion on the report ; I cannot describe it as a debate. I think what they have said provides a useful addition to what is in the report. Since so far as I know there have been no objections raised to the recommendation, I believe we can now vote on it.

The PRESIDENT. — Thank you, Mr. Van Lent.

Does the Chairman of the Committee, Mr. de Montesquiou, wish to speak ?

Mr. de MONTESQUIOU (*France*) (Translation). — I think that at this moment when the sun is about to set while we are discussing

*M. Osborn (suite)*

Japon, un organisme de ce pays exigeait qu'un nouveau mode de production fût trouvé pour les voitures particulières. C'est là, à mon avis, un cas où le coût de la recherche pourrait être réparti entre de nombreux pays et avec la participation de l'O.C.D.E. Le rapport mentionne les besoins énergétiques du Japon et son souci de poursuivre la recherche en matière de fusion et de fission nucléaires, et de développer le savoir-faire importé initialement de Grande-Bretagne et maintenant d'autres pays. Il va pouvoir ainsi couvrir lui-même ses futurs besoins en électricité.

En matière de transport, M. Cornelissen a rendu compte de ses visites aux industriels du transport et, en particulier, à la Compagnie nationale des chemins de fer nippons. J'aurais pu, pour ma part, présenter à la commission un rapport sur ma visite aux mêmes chemins de fer, mais je l'ai en fait présenté à la Commission de la science et de la technologie de la Chambre des communes au moment où elle étudiait la décision du gouvernement britannique de renoncer à l'aérotrain, qui demeure pour lui un sujet de préoccupation.

Nous avons emprunté la ligne Tokaido. Nous avons atteint une vitesse de 250 km/h dans un express à conduite automatique qui est un bel exemple pour ceux qui préparent l'avenir des chemins de fer.

Il a été intéressant d'apprendre que les Japonais avaient décidé de réserver une voie à ce train rapide et de supprimer ainsi son insertion dans une circulation plus lente, et par là même le besoin de signalisation. On atteint d'ores et déjà de très grandes vitesses entre les villes principales, grâce à la technique classique de la « roue d'acier sur rail d'acier », mais, désireux d'aller plus loin, les Japonais étudient la possibilité d'utiliser le moteur à induction linéaire et peut-être la suspension magnétique combinée avec la suspension sur coussin d'air, selon le principe de l'aérotrain, en vue d'assurer des liaisons encore plus rapides entre les grandes agglomérations.

Si je fais l'éloge du Japon, je devrais peut-être ajouter que sa faiblesse tient au retard avec lequel il a pris conscience de la nécessité de préserver l'environnement. Le monorail de Tokyo et d'autres villes n'est pas beau, et il se peut que la liberté que l'on a prise de construire des voies à deux ou à trois niveaux dans les rues principales, loin d'améliorer l'environnement, l'ait en

fait dégradé. La circulation automobile à Tokyo est mauvaise. Il se peut que cet aspect de la vie japonaise vienne un peu ternir les immenses succès remportés sur d'autres plans.

J'ai formulé ces quelques remarques parce que notre voyage au Japon a été très utile et constructif. Je soutiens la recommandation, et notamment le paragraphe 3 invitant les ministres à noter les domaines dans lesquels des études pourraient être menées en commun par les pays et institutions d'Europe et par le Japon, ceux où nos intérêts coïncident et où il serait profitable de partager le fardeau de la recherche au lieu de perpétuer les doubles emplois. J'espère vivement que les ministres qui recevront le rapport l'examineront très attentivement et prendront des mesures pour concrétiser ce partage de la recherche et du développement, afin de faire face à la fois aux problèmes à court, moyen et long terme et nous permettre ainsi à tous de bénéficier de cette coopération. J'espère que la visite de la commission contribuera à améliorer les relations entre le Japon et les pays d'Europe occidentale.

Je vous remercie, M. le Président, de m'avoir écouté avec autant de patience. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Je vous remercie, M. Osborn, d'avoir joué un rôle aussi déterminant dans les délibérations consacrées aux rapports de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale.

Personne d'autre ne veut intervenir dans ce débat ?...

Le rapporteur, M. Van Lent, souhaite-t-il conclure ?

M. VAN LENT (*Belgique*) (Traduction). — M. le Président, je tiens à remercier Mme Wolf et M. Osborn de la contribution qu'ils ont apportée à la discussion du rapport. Je ne puis parler d'un débat. Leur intervention constitue, je pense, un complément utile au contenu du rapport. Personne ne s'opposant, que je sache, à la recommandation, j'ai l'impression que nous pouvons maintenant passer au vote.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Merci, M. Van Lent.

Le président de la commission, M. de Montesquiou, veut-il ajouter quelques mots ?

M. de MONTESQUIOU (*France*). — Je pense qu'à cette heure où le soleil va bientôt se coucher, alors que nous parlons du Japon, qui est le pays

*Mr. de Montesquiou (continued)*

Japan, the country of the rising sun, we can congratulate the Rapporteur, Mr. Van Lent. Indeed, the Belgian Minister confirmed this by praising his talents a short time ago. I believe that we can congratulate him, for one thing, on his remarkable analysis, and I shall at the same time venture to thank him, on behalf of the Committee, for helping to widen the horizon of the Committee and for holding out prospects of possible co-operation in the technological field between the seven European countries and Japan, all of which are experiencing the same problems.

The PRESIDENT. — Thank you very much, Mr. de Montesquiou. Your Committee has played a prominent part in our deliberations.

The debate is closed, and we now proceed to vote on the draft recommendation contained in the report of the Committee on Scientific, Technological and Aerospace Questions, Document 617.

Rules 34 and 35 of the Rules of Procedure require the vote on a draft recommendation taken as a whole to be by roll-call, the majority required being an absolute majority of the votes cast. However, if the Assembly is unanimous and there are no objections to the draft recommendation and no abstentions, we can save the time needed for a vote by roll-call.

Are there any objections to the draft recommendation ?...

Are there any abstentions ?...

The Assembly is unanimous.

*The draft recommendation is agreed to unanimously*<sup>1</sup>.

## **6. Changes in the membership of Committees**

The PRESIDENT. — The United Kingdom Delegation proposes the following changes in the membership of Committees: General Affairs Committee, Mr. Peart as a titular member in place of Mr. Mendelson; Committee on Rules of Procedure and Privileges, Mr. Archer as a titular member in place of Mr. Pendry; Committee on Defence Questions and Armaments, Mr. Pendry as a titular member in place of Mr. Peart.

Is there any opposition ?...

The nominations are agreed to.

## **7. <sup>1</sup>Closure of the Session**

The PRESIDENT. — The Assembly has now come to the end of the business for the Second Part of the Nineteenth Ordinary Session. Before closing the session I should like to thank you all very much for your attendance at and services to the Assembly, and in particular to thank on your behalf the staff who alone can make our efforts possible. We are most grateful to them.

I formally declare closed the Nineteenth Ordinary Session of the Assembly of Western European Union.

The Sitting is closed.

*(The Sitting was closed at 5.35 p.m.)*

1. See page 42.

*M. de Montesquiou (suite)*

du soleil levant, nous pouvons féliciter le rapporteur, M. Van Lent, et la confirmation de ses mérites a, d'ailleurs, été faite par le ministre belge, tout à l'heure. Je crois que nous pouvons le féliciter, d'une part, pour sa remarquable analyse et, en même temps, je vais me permettre, au nom de la commission, de le remercier de nous avoir permis d'élargir l'horizon de la commission et de permettre éventuellement cette collaboration sur le plan de la technologie entre sept pays de l'Europe et le Japon, qui connaissent, l'un et l'autre, les mêmes problèmes.

M. le PRESIDENT (Traduction). — Je vous remercie, M. de Montesquiou. Votre commission a pris une part prépondérante à nos délibérations.

La discussion est close, et nous passons maintenant au vote sur le projet de recommandation contenu dans le rapport de la Commission Scientifique, Technique et Aérospatiale, Document 617.

En application des articles 34 et 35 du Règlement, le vote sur l'ensemble d'un projet de recommandation doit se faire par appel nominal, la majorité requise étant la majorité absolue des suffrages exprimés. Toutefois, si l'Assemblée était unanime et s'il n'y avait pas d'opposition au projet de recommandation, ni d'abstentions, nous pourrions épargner le temps que demande un vote par appel nominal.

Il n'y a pas d'opposition au projet de recommandation ?...

Il n'y a pas d'abstentions ?...

Je constate que l'Assemblée est unanime.

*Le projet de recommandation est adopté à l'unanimité<sup>1</sup>.*

**6. Modifications dans la composition de commissions**

M. le PRESIDENT (Traduction). — La délégation du Royaume-Uni propose les modifications suivantes dans la composition des commissions : Commission des Affaires Générales : M. Peart, comme membre titulaire, à la place de M. Mendelson ; Commission du Règlement et des Immunités : M. Archer, comme membre titulaire, à la place de M. Pendry ; Commission des Questions de Défense et des Armements : M. Pendry, comme membre titulaire, à la place de M. Peart.

Y a-t-il une opposition à ces modifications ?...

Ces modifications sont approuvées.

**7. Clôture de la session<sup>2</sup>**

M. le PRESIDENT (Traduction). — L'Assemblée est maintenant arrivée au terme des travaux de la deuxième partie de la Dix-neuvième session ordinaire. Avant de clore cette session, je voudrais vous remercier de votre présence et des services rendus à l'Assemblée, et remercier notamment en votre nom le personnel sans lequel nos activités seraient impossibles. Nous lui en sommes tous très reconnaissants.

Je déclare officiellement close la Dix-neuvième session ordinaire de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale.

La séance est levée.

*(La séance est levée à 17 h. 35)*

1. Voir page 42.



## INDEX



# INDEX OF PROCEEDINGS

## I — First Part of the Nineteenth Ordinary Session II — Second Part of the Nineteenth Ordinary Session

	Page		Page
<b>A</b>		(see also: Report of the Council, Eighteenth Annual; Political activities of the Council)	
Accounts of the Assembly for the financial year 1972		Presentation of the Report	I - 58-59
Presentation of the Motion to approve the final — ...	I - 104-105	Vote on the draft Recom- mendation .....	I - 61-62
Vote on the Motion .....	I - 105	Attendance Lists .....	I - 17, 22, 28, 31, 34, 43, 45 II - 14, 20, 25, 32, 35, 39
Address by:		<b>B</b>	
— the Provisional President	I - 46-48	Budget of the Assembly for 1974; Supplementary — for 1973	
— the President .....	I - 50-52 II - 55-57	Presentation of the — ....	II - 47
— Mr. van der Stoep .....	I - 53-56, 59-60	Votes on the draft — ....	II - 47-48
— Reply to a question	I - 60	<b>Budget of the ministerial organs of WEU for 1973</b>	
— Mr. Luns .....	I - 137-141	Presentation of the Report	II - 48-51
— Replies to questions	I - 141-146	Debate on the Report ....	II - 51
— General Goodpaster ....	I - 146-155	Vote on the draft Opinion	II - 52
— Reply to a question	I - 156	Vote on the draft Recom- mendation .....	II - 52
— Mr. Moersch .....	I - 165-170	<b>C</b>	
— Replies to questions	I - 170-171	Civil and military aviation policy for Europe — Reply to the Eighteenth Annual Report of the Council	
— Mr. Andersen .....	I - 172-173	Presentation of the Report	I - 63-69
— Sir Christopher Soames.	I - 193-196	Debate on the Report ....	I - 69-80
— Replies to questions	I - 197-201	Vote on the draft Resolution	I - 98
— Dr. Mina .....	II - 63-69	<b>Committees</b>	
— Replies to questions	II - 69-75	Nomination of members to —	I - 62
— Mr. Jobert .....	II - 124-128	Changes in the membership of .....	I - 160 II - 53-54, 86-87, 207
— Replies to questions	II - 129-134	<b>Credentials</b>	
— Mr. Onslow .....	II - 151-155	Examination of — .....	I - 48-49 II - 45-46
— Replies to questions	II - 156-159		
— Mr. Leber .....	II - 169-174		
— Replies to questions	II - 175-180		
— Mr. Hanin .....	II - 196-199		
— Replies to questions	II - 200-202		
<b>Advanced technology in Japan</b>			
— The consequences for Europe			
Presentation of the Report	II - 194-196		
Address by Mr. Hanin ...	II - 196-199		
— Questions and replies ..	II - 199-202		
Debate on the Report ....	II - 202-207		
Vote on the draft Recom- mendation .....	II - 207		
<b>Application of the Brussels Treaty — Reply to the Eighteenth Annual Report of the Council</b>			

	Page		Page
<b>D</b>		<b>D</b>	
Defence, détente and the citizen		Debate on the Report ....	II - 142-144, 147-151, 160-168
Presentation of the Report	I - 105-108	Address by Mr. Onslow ..	II - 151-155
Debate on the Report ....	I - 108-111	— Questions and replies ..	II - 155-159
Vote on the draft Recommendation .....	I - 158-159	Amendment No. 4 by Mr. Jung	
		— Adoption of the Amendment .....	II - 181
<b>E</b>		Amendment No. 1 by Mr. Osborn	
European security — Relations with the countries of Eastern Europe		— Withdrawal of the Amendment .....	II - 181
(see also : Harmonisation of policies of Western European countries in preparation for the conference on security and co-operation in Europe)		Amendment No. 2 by Mr. Osborn	
Presentation of the Report	I - 120-122	— Adoption of the Amendment .....	II - 181
Debate on the Report ....	I - 122-136, 157-158	Amendment No. 3 by Mr. Osborn	
Amendment No. 1 by Mr. Critchley .....	I - 160	— Withdrawal of the Amendment .....	II - 181
— Adoption of the Amendment .....	I - 160	Amendment No. 5 by Mr. Osborn	
Vote on the draft Order ..	I - 160	— Adoption of the Amendment .....	II - 181
Vote on the draft Recommendation .....	I - 160	Vote on the draft Recommendation .....	II - 183-184
		— Postponement of the Vote	II - 181
Evolution of relations between Europe and the United States		<b>H</b>	
(see also : State of European security — Relations with the United States)		Harmonisation of policies of Western European countries in preparation for the conference on security and co-operation in Europe	
Presentation of the Report	I - 161-165 II - 88-92	(see also : European security — Relations with the countries of Eastern Europe)	
Address by Mr. Moersch ..	I - 165-170	Presentation of the Report	I - 115-120
— Questions and replies ..	I - 170-171	Debate on the Report ....	I - 122-136
Debate on the Report ....	I - 172-184, 186-193, 202-207 II - 95-110	Amendment No. 1 by Mr. de Stexhe .....	I - 159
Address by Sir Christopher Soames .....	I - 193-196	— Adoption of the Amendment .....	I - 159
— Questions and replies ..	I - 196-201	Vote on the draft Recommendation .....	I - 159
Vote on the draft Recommendation .....	I - 207 II - 113		
— Postponement of the Vote	I - 208	<b>N</b>	
<b>G</b>		Nuclear policies in Europe	
Guidelines for an aviation policy for Europe drawn from the colloquy on 17th and 18th September 1973		Presentation of the Report	I - 80-83
Presentation of the Report	II - 136-142	Debate on the Report ....	I - 83-98
		Amendment No. 2 by Mr. Kahn-Ackermann .....	I - 98
		— Adoption of the Amendment .....	I - 98

# INDEX

	Page
Amendment No. 3 by Mr. Stewart and Mr. Mendelson	I - 98-102
— Rejection of the Amendment	I - 102
Verbal Amendment by Mr. Rossi	I - 103
— Adoption of the Amendment	I - 103
Vote on the draft Recommendation	I - 103

## O

Observers from	
— Denmark	I - 52, 172-173
Oil and energy problems	
Presentation of the Report	II - 57-63
Address by Dr. Mina	II - 63-69
— Questions and replies	II - 69-75
Debate on the Report	II - 75-84
Amendment No. 1 by Mr. Sieglerschmidt	II - 84-86, 85-86
— Adoption of the amended Amendment	II - 86
Vote on the draft Recommendation	II - 86
Order of Business	
Adoption of the —	I - 52 II - 46
Orders of the Day of the Sitzings	I - 11, 20, 27, 29, 32, 42, 44 II - 11, 18, 23, 31, 33, 36

## P

Parliaments	
Members of national, European and regional — Responsibilities and powers, rights and duties	
Presentation of the Information Report	I - 112-114 II - 52-53
Debate on the Information Report	I - 114-115
Political activities of the Council — Reply to the Eighteenth Annual Report of the Council (see also: Report of the Council, Eighteenth Annual; Application of the Brussels Treaty)	

	Page
Presentation of the Report	I - 56-58
Vote on the draft Recommendation	I - 60
President	
Election of the —	I - 49
Address by the —	I - 50-52 II - 55-57
Presidential Committee	
Ratification of action by the —	II - 46-47

## R

Report of the Council, Eighteenth Annual	
(see also: Political activities of the Council; Application of the Brussels Treaty)	
Presentation by Mr. van der Stoep	I - 53-56, 59-60
— Question and reply	I - 60

## S

Security and the Mediterranean	
Presentation of the Report	II - 116-118
Debate on the Report	II - 119-123, 135-136
Amendment No. 4 by Mr. Wall	II - 184
— Adoption of the Amendment	II - 184
Amendment No. 1 by Mr. de Niet	II - 185-190
— Rejection of the Amendment	II - 190
Amendment No. 6 by Mr. Destremau	II - 185-190
— Adoption of the Amendment	II - 191
Amendment No. 2 by Mr. de Niet	II - 191
— Adoption of the Amendment	II - 191
Amendment No. 5 by Mr. Wall	II - 191
— Adoption of the Amendment	II - 191
Amendment No. 3 by Lord Lloyd of Kilgerran	
— Amendment not moved	II - 191
Manuscript Amendment by Mr. Destremau	II - 191-193
— Reference back to Committee	II - 193-194
Reference of the Report back to Committee	II - 194-195

	Page
Session	
Opening of the — . . . . .	I - 46
Adjournment of the — . . .	I - 208
Resumption of the — . . . .	II - 45
Close of the — . . . . .	II - 207
State of European security — Relations with the United States	
(see also : Evolution of rela- tions between Europe and the United States)	
Presentation of the Report	II - 92-94
Debate on the Report . . .	II - 95-113
Amendment No. 1 by Mr. Roper . . . . .	II - 113-114
— Rejection of the Amend- ment . . . . .	II - 114
Vote on the draft Recom- mendation . . . . .	II - 114-115

T

Texts adopted

Recommendations :

— 233 — Political activities of the Council . . . . .	I - 18
— 234 — Application of the Brussels Treaty . . . . .	I - 19
— 235 — Nuclear policies in Europe . . . . .	I - 26
— 236 — Defence, détente and the citizen . . . . .	I - 37
— 237 — Harmonisation of policies of Western Euro- pean countries in pre- paration for the con- ference on security and co-operation in Europe .	I - 38
— 238 — European security — relations with the countries of Eastern Europe . . . . .	I - 40

Page

— 239 — Situation in the Near East . . . . .	II - 15
— 240 — Improving the status of WEU staff . . .	II - 17
— 241 — Oil and energy problems . . . . .	II - 21
— 242 — Evolution of rela- tions between Europe and the United States . . . .	II - 28
— 243 — State of European security — relations with the United States . . . .	II - 30
— 244 — Guidelines for an aviation policy for Eur- ope drawn from the colloquy on 17th and 18th September 1973 ..	II - 40
— 245 — Advanced techno- logy in Japan — the consequences for Europe	II - 42

Resolution :

— 52 — A civil and military aviation policy for Europe . . . . .	I - 25
--	--------

Opinion :

— 20 — Budget of the min- isterial organs of WEU for the financial year 1973	II - 16
--	---------

Order :

— 43 — The rational de- ployment of forces on the central front . . . . .	I - 39
---	--------

V

Vice Presidents

Election of the six — . . .	I - 50
Election of a — . . . . .	II - 146-147

# INDEX OF SPEAKERS

## I — First Part of the Nineteenth Ordinary Session II — Second Part of the Nineteenth Ordinary Session

	Page
<b>A</b>	
Mr. Ahrens ( <i>Federal Republic of Germany</i> ):	
Question put to Sir Christopher Soames .....	I - 198
Mr. Amrehn ( <i>Federal Republic of Germany</i> ):	
Election of the President .	I - 49
Nuclear policies in Europe.	I - 95-96
— Amendment No. 3 by Mr. Stewart and Mr. Mendelson .....	I - 102
Harmonisation of policies of Western European countries in preparation for the conference on security and co-operation in Europe .....	I - 126-128
Mr. Andersen ( <i>Observer from Denmark</i> ):	
Address by .....	I - 172-173

<b>B</b>	
Mr. Bettiol ( <i>Italy</i> ):	
Defence, détente and the citizen	
— Explanation of vote ...	I - 158-159
Mr. de Bruyne ( <i>Belgium</i> ):	
Harmonisation of policies of Western European countries in preparation for the conference on security and co-operation in Europe; European security — Relations with the countries of Eastern Europe .....	I - 128-129
— Amendment No. 1 by Mr. de Stexhe .....	I - 159
Questions put to Dr. Mina..	II - 70
Oil and energy problems ..	II - 81-83
Question put to Mr. Hanin.	II - 200-201

<b>C</b>	
Mr. Cermolacce ( <i>France</i> ):	
Guidelines for an aviation policy for Europe drawn	

	Page
from the colloquy on 17th and 18th September 1973	
— Vote on the draft Recommendation .....	II - 181, 182
Mr. de Chevigny ( <i>France</i> ):	
Nuclear policies in Europe .	I - 91-92
Mr. Critchley ( <i>United Kingdom</i> ):	
European security — Relations with the countries of Eastern Europe .....	I - 120-122, 134-135
— Amendment No. 1 by Mr. Critchley .....	I - 160
Question put to Mr. Luns.	I - 145
State of European security — Relations with the United States .....	II - 92-94, 110-111
— Amendment No. 1 by Mr. Roper .....	II - 114

<b>D</b>	
Mr. Dankert ( <i>Netherlands</i> ):	
Nuclear policies in Europe..	I - 94-95
Defence, détente and the citizen .....	I - 105-108, 110-111
Questions put to Mr. Luns.	I - 142, 143
Mr. Delforge ( <i>Belgium</i> ):	
Evolution of relations between Europe and the United States; State of European security — Relations with the United States .....	II - 96-97
Mr. Depietri ( <i>France</i> ):	
Evolution of relations between Europe and the United States	
— Explanation of vote ...	I - 207
Mr. Dequae ( <i>Belgium</i> ):	
Accounts of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1972 — The Auditor's Report and Motion to approve the final accounts	I - 104-105

	Page
Supplementary budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1973; Budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1974 .....	II - 47
<b>Mr. Destremau (France):</b>	
Application of the Brussels Treaty — Reply to the Eighteenth Annual Report of the Council .....	I - 61
Question put to Mr. Luns..	I - 141
European security — Relations with the countries of Eastern Europe	
— Explanation of vote ...	I - 157-158
Evolution of relations between Europe and the United States .....	I - 204-205
— Explanation of vote ...	I - 207
State of European security — Relations with the United States .....	II - 111-113
— Vote on the draft Recommendation .....	II - 115
Questions put to Mr. Leber.	II - 178
Security and the Mediterranean	
— Amendment No. 1 by Mr. de Niet and Amendment No. 6 by Mr. Destremau	II - 189
— Manuscript Amendment by Mr. Destremau ....	II - 191-192

E

<b>Mr. Elvinger (Luxembourg):</b>	
A civil and military aviation policy for Europe — Reply to the Eighteenth Annual Report of the Council.....	I - 74-76
Guidelines for an aviation policy for Europe drawn from the colloquy on 17th and 18th September 1973 .	II - 142-143
<b>Mr. Enders (Federal Republic of Germany):</b>	
Questions put to Dr. Mina.	II - 74

F

<b>Mr. Farr (United Kingdom):</b>	
Nuclear policies in Europe.	I - 93-94

<b>Mr. de Félice (France):</b>	
Address by the Provisional President .....	I - 46-48
Examination of credentials.	I - 48, 49
Election of the President...	I - 49
<b>Mr. Fletcher (United Kingdom):</b>	
Nuclear policies in Europe.	I - 87-89

G

<b>General Goodpaster (Supreme Allied Commander Europe):</b>	
Address by — .....	I - 146-155
— Reply to a question ...	I - 156
<b>Mr. Grieve (United Kingdom):</b>	
Political activities of the Council — Reply to the Eighteenth Annual Report of the Council .....	I - 56-58
Evolution of relations between Europe and the United States .....	I - 181-182
Security and the Mediterranean	
— Amendment No. 1 by Mr. de Niet and Amendment No. 6 by Mr. Destremau	II - 186

H

<b>Mr. Hanin (Belgian Minister for Scientific Policy):</b>	
Address by — .....	II - 196-199
— Replies to questions ...	II - 200-202

J

<b>Mr. Jobert (French Minister for Foreign Affairs):</b>	
Address by — .....	II - 124-128
— Replies to questions ...	II - 129-134
<b>Mr. Jones (United Kingdom):</b>	
European security — Relations with the countries of Eastern Europe .....	I - 122-123
<b>Mr. Jung (France):</b>	
Harmonisation of policies of Western European countries in preparation for the conference on security and co-operation in Europe; European security — Relations with the countries of Eastern Europe .....	I - 132



	Page
<b>M</b>	
Sir Fitzroy Maclean ( <i>United Kingdom</i> ):	
European security — Relations with the countries of Eastern Europe .....	I - 129-131
Mr. Margue ( <i>Luxembourg</i> ):	
Examination of credentials.	I - 48-49
Mr. Mendelson ( <i>United Kingdom</i> ):	
Nuclear policies in Europe.	I - 83-85
— Amendment No. 3 by Mr. Stewart and Mr. Mendelson .....	I - 100, 102
Question put to Sir Christopher Soames .....	I - 199
State of European security — Relations with the United States	
— Vote on the draft Recommendation .....	II - 114, 115
Security and the Mediterranean .....	II - 121-123
— Amendment No. 1 by Mr. de Niet .....	II - 186, 189
Questions put to Mr. Jobert	II - 131
Dr. Mina ( <i>Deputy Director for Technical and International Affairs of the National Iranian Oil Company</i> ):	
Address by — .....	II - 63-69
— Replies to questions ...	II - 69-75
Mr. Moersch ( <i>Parliamentary Secretary of State for Foreign Affairs of the Federal Republic of Germany</i> ):	
Address by — .....	I - 165-170
— Replies to questions ...	I - 170-171
Mr. de Montesquiou ( <i>France</i> ):	
A civil and military aviation policy for Europe — Reply to the Eighteenth Annual Report of the Council.....	I - 80
Nuclear policies in Europe.	I - 97-98
Guidelines for an aviation policy for Europe drawn from the colloquy on 17th and 18th September 1973..	II - 167-168
Question put to Mr. Hanin.	II - 199-200
Advanced technology in Japan — The consequences for Europe .....	II - 206-207

	Page
Mr. Morris ( <i>United Kingdom</i> ):	
European security — Relations with the countries of Eastern Europe .....	I - 131-132
Evolution of relations between Europe and the United States; State of European security — Relations with the United States	II - 107-108
Mr. Müller ( <i>Federal Republic of Germany</i> ):	
Oil and energy problems ..	II - 78-79

**N**

Mr. Nessler ( <i>France</i> ):	
Harmonisation of policies of Western European countries in preparation for the conference on security and co-operation in Europe .....	I - 135-136
Examination of credentials	II - 45-46
Ratification of action by the Presidential Committee ...	II - 46-47
Mr. de Niet ( <i>Netherlands</i> ):	
Oil and energy problems	
— Amendment No. 1 by Mr. Sieglerschmidt ....	II - 86
Security and the Mediterranean	
— Amendment No. 1 by Mr. de Niet and Amendment No. 6 by Mr. Destremau .....	II - 185, 185-186, 190
— Amendment No. 2 by Mr. de Niet .....	II - 191
— Manuscript Amendment by Mr. Destremau ....	II - 193

**O**

Mr. Onslow ( <i>Parliamentary Under-Secretary of State for Aerospace and Shipping of the United Kingdom</i> ):	
Address by — .....	II - 151-155
— Replies to questions ...	II - 156-159
Mr. van Ooijen ( <i>Netherlands</i> ):	
Guidelines for an aviation policy for Europe drawn from the colloquy on 17th and 18th September 1973	II - 147-148
Mr. Osborn ( <i>United Kingdom</i> ):	
Nuclear policies in Europe	I - 89-91
Questions put to Dr. Mina	II - 72



	Page
Oil and energy problems ..	II - 79-81
— Amendment No. 1 by Mr. Sieglerschmidt ..	II - 85
Questions put to Mr. Onslow	II - 155-156
Guidelines for an aviation policy for Europe drawn from the colloquy on 17th and 18th September 1973 ..	II - 160-162
— Amendment No. 1 by Mr. Osborn ..	II - 181
Question put to Mr. Hanin	II - 201
Advanced technology in Japan — The consequences for Europe ..	II - 204-206
<b>P</b>	
Mr. Peart ( <i>United Kingdom</i> ):	
Nuclear policies in Europe	I - 85-87, 103
— Amendment No. 3 by Mr. Stewart and Mr. Mendelson ..	I - 98, 101
Question put to Sir Christopher Soames ..	I - 198
Question put to Mr. Jobert	II - 129, 130
Sir John Peel ( <i>United Kingdom</i> ):	
Election of:	
— the six Vice-Presidents	I - 50
— a Vice-President ..	II - 146-147
Address by the President ..	I - 50-52 II - 55-57
Observers ..	I - 52
Mr. Peijnenburg ( <i>Netherlands</i> ):	
A civil and military aviation policy for Europe — Reply to the Eighteenth Annual Report of the Council ..	I - 76-78
Guidelines for an aviation policy for Europe drawn from the colloquy on 17th and 18th September 1973	II - 143-144
Mr. Péronnet ( <i>France</i> ):	
Members of national, European and regional parliaments — Responsibilities and powers, rights and duties ..	I - 112-114
Mr. Piket ( <i>Netherlands</i> ):	
Security and the Mediterranean	
— Amendment No. 1 by Mr. de Niet ..	II - 186-187
Mr. Prescott ( <i>United Kingdom</i> ):	
Question put to Mr. Luns	I - 145

	Page
<b>R</b>	
Mr. Radius ( <i>France</i> ):	
Question put to Mr. Leber	II - 175
Mr. Reale ( <i>Italy</i> ):	
Question put to Mr. Luns ..	I - 145-146
Evolution of relations between Europe and the United States ..	I - 202-204
Mr. Richter ( <i>Federal Republic of Germany</i> ):	
Application of the Brussels Treaty — Reply to the Eighteenth Annual Report of the Council ..	I - 61
A civil and military aviation policy for Europe — Reply to the Eighteenth Annual Report of the Council ..	I - 69-71
European security — Relations with the countries of Eastern Europe ..	I - 124-126
Question put to Mr. Luns	I - 144
Question put to Mr. Moersch	I - 170
Evolution of relations between Europe and the United States; State of European security — Relations with the United States	II - 105-107
Guidelines for an aviation policy for Europe drawn from the colloquy on 17th and 18th September 1973	II - 148-150
Questions put to Mr. Leber	II - 176
Mr. Rivière ( <i>France</i> ):	
Security and the Mediterranean	
— Manuscript Amendment by Mr. Destremau ..	II - 193
Mr. Roberts ( <i>United Kingdom</i> ):	
Defence, détente and the citizen ..	I - 108-109
Sir John Rodgers ( <i>United Kingdom</i> ):	
Nuclear policies in Europe	
— Amendment No. 3 by Mr. Stewart and Mr. Mendelson ..	I - 102
Evolution of relations between Europe and the United States ..	I - 175-178 II - 88-92, 109
Security and the Mediterranean	
— Amendment No. 1 by Mr. de Niet and Amendment No. 6 by Mr. Destremau	II - 186, 189-190

	Page
Mr. Roper ( <i>United Kingdom</i> ):	
State of European security	
— Relations with the United States	
— Amendment No. 1 by Mr. Roper .....	II - 113-114
Mr. Rossi ( <i>United Kingdom</i> ):	
Nuclear policies in Europe	
— Amendment No. 3 by Mr. Stewart and Mr. Mendelson .....	I - 100, 100-101, 102
— Verbal Amendment by Mr. Rossi .....	I - 103

S

Lord St. Helens ( <i>United Kingdom</i> ):	
European security — Relations with the countries of Eastern Europe .....	I - 123-124
Mr. Schwencke ( <i>Federal Republic of Germany</i> ):	
Question put to Mr. Jobert	II - 128
Lord Selsdon ( <i>United Kingdom</i> ):	
Evolution of relations between Europe and the United States .....	I - 182-184
Budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1973 .....	II - 48-51
Mr. Shore ( <i>United Kingdom</i> ):	
Evolution of relations between Europe and the United States .....	I - 178-181
Question put to Sir Christopher Soames .....	I - 196-197
Mr. Sieglerschmidt ( <i>Federal Republic of Germany</i> ):	
Budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1973 .....	II - 51
Question put to Dr. Mina	II - 73, 74
Oil and energy problems .	II - 75-77
— Amendment No. 1 by Mr. Sieglerschmidt ....	II - 84, 85, 86
State of European security	
— Relations with the United States .....	II - 108-109
Question put to Mr. Leber	II - 174-175
Security and the Mediterranean	
— Amendment No. 1 by Mr. de Niet and Amendment No. 6 by Mr. Destremau	II - 187

	Page
— Manuscript Amendment by Mr. Destremau ....	II - 193
Sir Christopher Soames ( <i>Vice-President of the Commission of the European Communities</i> ):	
Address by — .....	I - 193-196
— Replies to questions ...	I - 197-201
Mr. Stewart ( <i>United Kingdom</i> ):	
Nuclear policies in Europe	
— Amendment No. 3 by Mr. Stewart and Mr. Mendelson .....	I - 96, 98-100, 101
Evolution of relations between Europe and the United States .....	I - 161-165, 206-207

Mr. de Stexhe ( <i>Belgium</i> ):	
Harmonisation of policies of Western European countries in preparation for the conference on security and co-operation in Europe .....	I - 115-120, 134
Mr. van der Stoep ( <i>Minister for Foreign Affairs of the Netherlands and Chairman-in-Office of the Council</i> ):	
Presentation of the Eighteenth Annual Report of the Council .....	I - 53-56, 59-60
— Reply to a question ...	I - 60

T

Mr. Tanghe ( <i>Belgium</i> ):	
Members of national, European and regional parliaments .....	II - 52-53
Mr. Tomney ( <i>United Kingdom</i> ):	
Defence, détente and the citizen .....	I - 109-110
Question put to Mr. Luns	I - 143
Questions put to Dr. Mina	II - 71
Evolution of relations between Europe and the United States; State of European security — Relations with the United States	II - 101-103
— Vote on the draft Recommendation (Doc. 623) ..	II - 115
Questions put to Mr. Jobert	II - 129
Guidelines for an aviation policy for Europe drawn from the colloquy on 17th and 18th September 1973 .	II - 162-163

	Page		Page
<b>V</b>		<b>W</b>	
Mr. Valleix ( <i>France</i> ):		Mr. Vohrer ( <i>Federal Republic of Germany</i> ):	
Question put to Mr. van der Stoep .....	I - 60	Evolution of relations between Europe and the United States .....	I - 192-193
A civil and military aviation policy for Europe — Reply to the Eighteenth Annual Report of the Council ....	I - 63-69, 78-79	Question put to Dr. Mina ..	II - 71-72
Question put to Sir Christopher Soames .....	I - 200	Oil and energy problems ..	II - 77-78
Guidelines for an aviation policy for Europe drawn from the colloquy on 17th and 18th September 1973 .	II - 136-142, 163-167	<b>W</b>	
— Amendment No. 2 by Mr. Osborn .....	II - 181	Mr. Wall ( <i>United Kingdom</i> ):	
— Amendment No. 3 by Mr. Osborn .....	II - 181	Question put to General Goodpaster .....	I - 156
Questions put to Mr. Onslow	II - 156-157	Evolution of relations between Europe and the United States; State of European security — Relations with the United States	II - 103-105
Security and the Mediterranean		Questions put to Mr. Leber	II - 177
— Amendment No. 1 by Mr. de Niet and Amendment No. 6 by Mr. Destremau	II - 187-188	Security and the Mediterranean	
Mr. Van Lent ( <i>Belgium</i> ):		— Amendment No. 4 by Mr. Wall .....	II - 184
Application of the Brussels Treaty — Reply to the Eighteenth Annual Report of the Council .....	I - 58-59	— Amendment No. 5 by Mr. Wall .....	II - 184, 191
A civil and military aviation policy for Europe — Reply to the Eighteenth Annual Report of the Council ....	I - 73-74	— Amendment No. 1 by Mr. de Niet and Amendment No. 6 by Mr. Destremau	II - 188-189
Advanced technology in Japan — The consequences for Europe .....	II - 194-196, 206	Mr. Warren ( <i>United Kingdom</i> ):	
Dame Joan Vickers ( <i>United Kingdom</i> ):		A civil and military aviation policy for Europe — Reply to the Eighteenth Annual Report of the Council ....	I - 71-73
Members of national, European and regional parliaments — Responsibilities and powers, rights and duties	I - 114-115	Guidelines for an aviation policy for Europe drawn from the colloquy on 17th and 18th September 1973	II - 150-151
European security — Relations with the countries of Eastern Europe .....	I - 132-134	Mrs. Wolf ( <i>Federal Republic of Germany</i> ):	
Question put to Sir Christopher Soames .....	I - 200-201	Advanced technology in Japan — The consequences for Europe .....	II - 202-204
		<b>Z</b>	
		Mr. Zamberletti ( <i>Italy</i> ):	
		Security and the Mediterranean .....	II - 119-121
		Question put to Mr. Jobert	II - 133

# INDEX ANALYTIQUE

## I — Première partie de la Dix-neuvième session ordinaire II — Deuxième partie de la Dix-neuvième session ordinaire

A	Page	C	Page
Les activités politiques du Conseil — Réponse au Dix-huitième rapport annuel (voir également: Rapport annuel du Conseil, Dix-huitième; Application du Traité de Bruxelles; Une politique de l'aéronautique civile et militaire pour l'Europe) Présentation du rapport .. I - 56-58 Vote sur le projet de recommandation ..... I - 60		Calendrier Adoption du — ..... I - 52 II - 46	
Allocutions (voir: Discours)		Comité des Présidents Ratification de l'action du — II - 46-47	
Application du Traité de Bruxelles — Réponse au Dix-huitième rapport annuel du Conseil (voir également: Rapport annuel du Conseil, Dix-huitième; Les activités politiques du Conseil; Une politique de l'aéronautique civile et militaire pour l'Europe) Présentation du rapport .. I - 58-59 Vote sur le projet de recommandation ..... I - 61-62		Commissions de l'Assemblée Nomination des membres des — ..... I - 62 Modification dans la composition de — ..... I - 160 II - 53-54, 86-87, 207	
		Comptes de l'Assemblée pour l'exercice financier 1972 Présentation de la motion d'approbation des — ..... I - 104-105 Vote sur la motion ..... I - 105	
		Conférence sur la Sécurité et la Coopération en Europe (voir: L'harmonisation des politiques des pays de l'Europe occidentale en vue de la préparation de la —)	
			D
		La défense, la détente et le citoyen Présentation du rapport .. I - 105-108 Discussion du rapport .... I - 108-111 Vote sur le projet de recommandation ..... I - 158-159	
		Discours Président d'âge ..... I - 46-48 Président ..... I - 50-52 II - 55-57 M. van der Stoel ..... I - 53-56 — Réponses aux questions posées ..... I - 60 M. Luns ..... I - 137-141 — Réponses aux questions posées ..... I - 141-146 Général Goodpaster ..... I - 146-155 — Réponses aux questions posées ..... I - 156	
B			
Budget de l'Assemblée pour l'exercice financier 1974; Budget supplémentaire de l'Assemblée pour l'exercice financier 1973 Présentation des — ..... II - 47 Vote sur les projets de —.. II - 47-48			
Budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour l'exercice financier 1973 Présentation du rapport .. II - 48-51 Discussion du rapport .... II - 51 Vote sur le projet d'avis .. II - 52 Vote sur le projet de recommandation ..... II - 52			

	Page
M. Moersch .....	I - 165-170
— Réponses aux questions posées .....	I - 170-171
M. Andersen .....	I - 172-173
Sir Christopher Soames....	I - 193-196
— Réponses aux questions posées .....	I - 196-201
M. Mina .....	II - 63-69
— Réponses aux questions posées .....	II - 69-75
M. Jobert .....	II - 124-128
— Réponses aux questions posées .....	II - 128-134
M. Onslow .....	II - 151-155
— Réponses aux questions posées .....	II - 155-159
M. Leber .....	II - 169-174 .
— Réponses aux questions posées .....	II - 174-180
M. Hanin .....	II - 196-199
— Réponses aux questions posées .....	II - 199-202

E

L'état de la sécurité européenne — Les relations avec les Etats-Unis	
Présentation du rapport ..	II - 92-94
Discussion du rapport ....	II - 95-113
Amendement (n° 1) de M. Roper .....	II - 113-114
— Rejet de l'amendement.	II - 114
Vote sur le projet de recommandation .....	II - 115

Etats-Unis

(voir : L'évolution des relations entre l'Europe et les —)

(voir également : L'état de la sécurité européenne — Les relations avec les —)

Europe

(voir : Une politique de l'aéronautique civile et militaire pour l'Europe — Réponse au Dix-huitième rapport annuel du Conseil)

(voir également : Les politiques nucléaires en Europe ; L'harmonisation des politiques des pays de l'Europe occidentale en vue de la préparation de la Conférence sur la Sécurité et la Coopération en Europe ; La sécurité européenne — Les relations

	Page
avec les pays de l'Europe orientale ; L'évolution des relations entre l'Europe et les Etats-Unis ; Une politique de l'aéronautique pour l'Europe — Principes directeurs dégagés à la suite du colloque des 17 et 18 septembre 1973 ; Les techniques de pointe au Japon — Conséquences pour l'Europe)	
L'évolution des relations entre l'Europe et les Etats-Unis	
Présentation du rapport ..	I - 161-165 II - 88-92
Discours de M. Moersch ..	I - 165-170
— Questions et réponses ..	I - 170-172
Discussion du rapport ....	I - 172-184, 186-193, 202-207 II - 95-110
Discours de Sir Christopher Soames .....	I - 193-196
— Questions et réponses ..	I - 196-201
Vote sur le projet de recommandation .....	I - 207-208 II - 113
— Report du vote .....	I - 208

H

L'harmonisation des politiques des pays de l'Europe occidentale en vue de la préparation de la Conférence sur la Sécurité et la Coopération en Europe	
Présentation du rapport ..	I - 115-120
Discussion du rapport ....	I - 122-136
Amendement (n° 1) de M. de Stexhe	
— Adoption de l'amendement .....	I - 159
Vote sur le projet de recommandation .....	I - 159

J

Japon

(voir : Les techniques de pointe au — et les conséquences pour l'Europe)

M

Méditerranée

(voir : La sécurité et la —)

	Page
<b>O</b>	
Observateurs	
— du Danemark .....	I - 52, 172-173
Ordre du jour des séances ..	I - 11, 20, 27, 29, 32, 42, 44
	II - 11, 18, 23, 31, 33, 36
<b>P</b>	
Le parlementaire national, européen et régional	
Présentation du rapport ..	I - 112-114
	II - 52-53
Discussion du rapport ....	I - 114-115
Une politique de l'aéronautique civile et militaire pour l'Europe — Réponse au Dix-huitième rapport annuel du Conseil	
Présentation du rapport ..	I - 63-69
Discussion du rapport ....	I - 69-80
Vote sur le projet de résolution .....	I - 98
Une politique de l'aéronautique pour l'Europe — Principes directeurs dégagés à la suite du colloque des 17 et 18 septembre 1973	
Présentation du rapport ..	II - 136-142
Discussion du rapport ....	II - 142-144, 147-151, 160-168
Discours de M. Onslow....	II - 151-155
— Questions et réponses ..	II - 155-159
Amendement (n° 4) de M. Jung .....	II - 181
— Adoption de l'amendement .....	II - 181
Amendement (n° 1) de M. Osborn .....	II - 181
— Retrait de l'amendement	II - 181
Amendement (n° 2) de M. Osborn .....	II - 181
— Adoption de l'amendement .....	II - 181
Amendement (n° 3) de M. Osborn .....	II - 181
— Retrait de l'amendement	II - 181
Amendement (n° 5) de M. Osborn .....	II - 181
— Adoption de l'amendement .....	II - 181
Vote sur le projet de recommandation .....	II - 183-184
— Report du vote .....	II - 181

	Page
Les politiques nucléaires en Europe	
Présentation du rapport ..	I - 80-83
Discussion du rapport ....	I - 83-98
Amendement (n° 2) de M. Kahn-Ackermann .....	I - 98
— Adoption de l'amendement .....	I - 98
Amendement (n° 3) de M. Stewart .....	I - 98-102
— Rejet de l'amendement.	I - 102
Amendement oral de M. Rossi	I - 103
— Adoption de l'amendement .....	I - 103
Vote sur le projet de recommandation .....	I - 103
Pouvoirs	
Vérification des —.....	I - 48-49
	II - 45-46
Présences .....	I - 17, 22, 28, 31, 34, 43, 45
	II - 14, 20, 25, 32, 35, 39
Président	
Election du — .....	I - 49
Allocution du — .....	I - 50-52
	II - 55-57
Le problème de l'énergie et du pétrole	
Présentation du rapport ..	II - 57-63
Discours de M. Mina.....	II - 63-69
— Questions et réponses ..	II - 69-75
Discussion du rapport ....	II - 75-84
Amendement (n° 1) de M. Sieglerschmidt .....	II - 84-86
— Sous-amendement de M. Krieg .....	II - 85-86
— Adoption du sous-amendement .....	II - 86
— Adoption de l'amendement .....	II - 86
Vote sur le projet de recommandation .....	II - 86

**R**

Rapport annuel du Conseil, Dix-huitième—
(voir également : Les activités politiques du Conseil ; Application du Traité de Bruxelles ; Une politique de l'aéronautique civile et militaire pour l'Europe)

	Page
Présentation du rapport par M. van der Stoep .....	I - 53-56, 59-60
— Questions et réponses ..	I - 60
La rationalisation du déploiement des forces sur le front central	
(voir : La sécurité européenne — Les relations avec les pays de l'Europe orientale)	

S

La sécurité européenne — Les relations avec les pays de l'Europe orientale	
Présentation du rapport ..	I - 120-122
Discussion du rapport ....	I - 122-136, 157-158
Amendement (n° 1) de M. Critchley au projet de directive .....	I - 160
— Adoption de l'amendement .....	I - 160
Vote sur le projet de directive .....	I - 160
Vote sur le projet de recommandation .....	I - 160
La sécurité et la Méditerranée	
Présentation du rapport ..	II - 116-118
Discussion du rapport ....	II - 119-123, 135-136
Amendement (n° 4) de M. Wall .....	II - 184
— Adoption de l'amendement .....	II - 184
Amendement (n° 1) de M. de Niet .....	II - 185-190
— Rejet de l'amendement ..	II - 190
Amendement (n° 6) de M. Destremau .....	II - 185-190
— Adoption de l'amendement .....	II - 191
Amendement (n° 2) de M. de Niet .....	II - 191
— Adoption de l'amendement .....	II - 191
Amendement (n° 5) de M. Wall .....	II - 191
— Adoption de l'amendement .....	II - 191
Amendement (n° 3) de Lord Lloyd	
— Amendement non présenté .....	II - 191
Amendement manuscrit de M. Destremau .....	II - 191-193
— Renvoi en commission ..	II - 194

	Page
Renvoi du rapport en commission .....	II - 194-195

Session

Ouverture de la — .....	I - 46
Interruption de la — .....	I - 208
Reprise de la — .....	II - 45
Clôture de la — .....	II - 207

T

Les techniques de pointe au Japon — Conséquences pour l'Europe	
Présentation du rapport ..	II - 194-196
Discours de M. Hanin ....	II - 196-199
— Questions et réponses ..	II - 199-202
Discussion du rapport ....	II - 202-207
Vote sur le projet de recommandation .....	II - 207
Textes adoptés	
Recommandations :	
— n° 233 — Les activités politiques du Conseil ..	I - 18
— n° 234 — L'application du Traité de Bruxelles ..	I - 19
— n° 235 — Les politiques nucléaires en Europe ..	I - 26
— n° 236 — La défense, la détente et le citoyen ..	I - 37
— n° 237 — L'harmonisation des politiques des pays de l'Europe occidentale en vue de la préparation de la Conférence sur la Sécurité et la Coopération en Europe ...	I - 38
— n° 238 — La sécurité européenne — Les relations avec les pays de l'Europe orientale .....	I - 40
— n° 239 — La situation au Proche-Orient .....	II - 15
— n° 240 — L'amélioration du statut du personnel de l'U.E.O. ....	II - 17
— n° 241 — Le problème de l'énergie et du pétrole ..	II - 21
— n° 242 — L'évolution des relations entre l'Europe et les Etats-Unis .....	II - 28
— n° 243 — L'état de la sécurité européenne — Les relations avec les Etats-Unis .....	II - 30

# INDEX

	Page
— n° 244 — Une politique de l'aéronautique pour l'Europe — Principes directeurs dégagés à la suite du colloque des 17 et 18 septembre 1973 .....	II - 40
— n° 245 — Les techniques de pointe au Japon et les conséquences pour l'Europe .....	II - 42

## Résolution :

— n° 52 — Une politique de l'aéronautique civile et militaire pour l'Europe.	I - 25
--	--------

## Page

### Directive :

— n° 43 — La rationalisation du déploiement des forces sur le front central	I - 39
---	--------

### Avis :

— n° 20 — Budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour l'exercice financier 1973 .....	II - 16
--	---------

## V

### Vice-Présidents

Election des six — .....	I - 50
Election d'un — .....	II - 146-147



# INDEX DES ORATEURS

## I — Première partie de la Dix-neuvième session ordinaire

## II — Deuxième partie de la Dix-neuvième session ordinaire

	Page
<b>A</b>	
M. Ahrens ( <i>République Fédérale d'Allemagne</i> ) :	
Question posée à Sir Christopher Soames .....	I - 198
M. Amrehn ( <i>République Fédérale d'Allemagne</i> ) :	
Election du Président ....	I - 49
Les politiques nucléaires en Europe .....	I - 95-96
— Amendement (n° 3) de MM. Stewart et Mendelson .....	I - 102
L'harmonisation des politiques des pays de l'Europe occidentale en vue de la préparation de la Conférence sur la Sécurité et la Coopération en Europe .....	I - 126-128
M. Andersen ( <i>Observateur du Danemark</i> ) :	
Discours de — .....	I - 172-173

<b>B</b>	
M. Bettiol ( <i>Italie</i> ) :	
La défense, la détente et le citoyen	
— Explication de vote ...	I - 158-159
M. de Bruyne ( <i>Belgique</i> ) :	
L'harmonisation des politiques des pays de l'Europe occidentale en vue de la préparation de la Conférence sur la Sécurité et la Coopération en Europe — Les relations avec les pays de l'Europe orientale .....	I - 128-129
— Amendement (n° 1) de M. de Stexhe .....	I - 159
Question posée à M. Mina.	II - 70
Le problème de l'énergie et du pétrole .....	II - 81-83
Question posée à M. Hanin.	II - 200-201

<b>C</b>	
M. Cermolacce ( <i>France</i> ) :	
Une politique de l'aéronautique pour l'Europe — Prin-	

	Page
cipes directeurs dégagés à la suite du colloque des 17 et 18 septembre 1973	
— Vote sur le projet de recommandation .....	II - 181
La sécurité et la Méditerranée	
— Vote sur le projet de recommandation .....	II - 182
M. de Chevigny ( <i>France</i> ) :	
Les politiques nucléaires en Europe .....	I - 91-92
M. Critchley ( <i>Royaume-Uni</i> ) :	
La sécurité européenne — Les relations avec les pays de l'Europe orientale .....	I - 120-122, 134-135
— Amendement (n° 1) de M. Critchley .....	I - 160
Question posée à M. Luns..	I - 145
L'état de la sécurité européenne — Les relations avec les Etats-Unis .....	II - 92-94, 110-111
— Amendement (n° 1) de M. Roper .....	II - 114

<b>D</b>	
M. Dankert ( <i>Pays-Bas</i> ) :	
Les politiques nucléaires en Europe .....	I - 94-95
La défense, la détente et le citoyen .....	I - 105-108, 110-111
Questions posées à M. Luns.	I - 142, 143

M. Delforge ( <i>Belgique</i> ) :	
L'évolution des relations entre l'Europe et les Etats-Unis ; L'état de la sécurité européenne — Les relations avec les Etats-Unis .....	II - 96-97

M. Depietri ( <i>France</i> ) :	
L'évolution des relations entre l'Europe et les Etats-Unis	
— Explication de vote ...	I - 207

M. Dequae ( <i>Belgique</i> ) :	
Comptes de l'Assemblée pour l'exercice financier 1972 — Rapport du Commissaire aux comptes et motion d'approbation des comptes définitifs	I - 104-105

	Page
Budget supplémentaire de l'Assemblée pour l'exercice financier 1973 ; Budget de l'Assemblée pour l'exercice financier 1974 .....	II - 47
<b>M. Destreman (France) :</b>	
Application du Traité de Bruxelles — Réponse au Dix-huitième rapport annuel du Conseil .....	I - 61
Question posée à M. Luns..	I - 141
La sécurité européenne — Les relations avec les pays de l'Europe orientale	
— Explication de vote ...	I - 157-158
L'évolution des relations entre l'Europe et les Etats-Unis.....	I - 204-205
— Explication de vote ...	I - 207
L'état de la sécurité européenne — Les relations avec les Etats-Unis .....	II - 111-113
— Vote sur le projet de recommandation .....	II - 115
Questions posées à M. Leber	II - 178-179
La sécurité et la Méditerranée	
— Amendements (n° 1) de M. de Niet et (n° 6) de M. Destreman .....	II - 189
— Amendement manuscrit de M. Destreman .....	II - 191-192

E

<b>M. Elvinger (Luxembourg) :</b>	
Une politique de l'aéronautique civile et militaire pour l'Europe — Réponse au Dix-huitième rapport annuel du Conseil .....	I - 74-76
Une politique de l'aéronautique pour l'Europe — Principes directeurs dégagés à la suite du colloque des 17 et 18 septembre 1973 .....	II - 142-143

<b>M. Enders (République Fédérale d'Allemagne) :</b>	
Question posée à M. Mina..	II - 74

F

<b>M. Farr (Royaume-Uni) :</b>	
Les politiques nucléaires en Europe .....	I - 93-94

	Page
<b>M. de Félice (France) :</b>	
Allocution du Président d'âge .....	I - 46-48
Vérification des pouvoirs ..	I - 48, 49
Election du Président ....	I - 49
<b>M. Fletcher (Royaume-Uni) :</b>	
Les politiques nucléaires en Europe .....	I - 87-89

G

<b>Général Goodpaster (Commandant suprême des forces alliées en Europe) :</b>	
Discours du — .....	I - 146-155
— Réponses aux questions posées .....	I - 156
<b>M. Grieve (Royaume-Uni) :</b>	
Les activités politiques du Conseil — Réponse au Dix-huitième rapport annuel ..	I - 56-58
L'évolution des relations entre l'Europe et les Etats-Unis.....	I - 181-182
La sécurité et la Méditerranée	
— Amendements (n° 1) de M. de Niet et (n° 6) de M. Destreman .....	II - 186

H

<b>M. Hanin (Ministre de la politique scientifique de Belgique) :</b>	
Discours de — .....	II - 196-199
— Réponses aux questions posées .....	II - 199-202

J

<b>M. Jobert (Ministre français des affaires étrangères) :</b>	
Discours de — .....	II - 124-128
— Réponses aux questions posées .....	II - 128-134
<b>M. Jones (Royaume-Uni) :</b>	
La sécurité européenne — Les relations avec les pays de l'Europe orientale.....	I - 122-123

	Page
M. Jung ( <i>France</i> ) :	
L'harmonisation des politiques des pays de l'Europe occidentale en vue de la préparation de la Conférence sur la Sécurité et la Coopération en Europe ; La sécurité européenne — Les relations avec les pays de l'Europe orientale.....	I - 132
L'état de la sécurité européenne — Les relations avec les Etats-Unis	
— Amendement (n° 1) de M. Roper .....	II - 114
La sécurité et la Méditerranée .....	II - 116-118, 135-136
— Amendement (n° 4) de M. Wall .....	II - 184
— Amendements (n° 1) de M. de Niet et (n° 6) de M. Destremau .....	II - 185, 190
— Amendement (n° 2) de M. de Niet .....	II - 191
— Amendement (n° 5) de M. Wall .....	II - 184, 191
— Amendement manuscrit de M. Destremau .....	II - 192, 193
— Renvoi en commission .....	II - 193
Questions posées à M. Jobert	II - 131
Une politique de l'aéronautique pour l'Europe — Principes directeurs dégagés à la suite du colloque des 17 et 18 septembre 1973 .....	II - 162

K

M. Kahn-Ackermann ( <i>République Fédérale d'Allemagne</i> ) :	
Les politiques nucléaires en Europe .....	I - 80-83, 96-97
— Amendement (n° 2) de M. Kahn-Ackermann ..	I - 98, 101-102
Question posée à M. Moersch	I - 171
L'évolution des relations entre l'Europe et les Etats-Unis.....	I - 186-189, 207
Question posée à Sir Christopher Soames .....	I - 201
Le problème de l'énergie et du pétrole .....	II - 84
L'évolution des relations entre l'Europe et les Etats-Unis ; L'état de la sécurité européenne — Les relations avec les Etats-Unis .....	II - 95-96, 110
Question posée à M. Jobert.	II - 133-134
Question posée à M. Leber.	II - 179

	Page
M. Klepsch ( <i>République Fédérale d'Allemagne</i> ) :	
L'état de la sécurité européenne — Les relations avec les Etats-Unis .....	II - 99-101
Questions posées à M. Jobert	II - 132
La sécurité et la Méditerranée .....	II - 135
M. Kliesing ( <i>République Fédérale d'Allemagne</i> ) :	
Question posée à M. Luns..	I - 141
L'évolution des relations entre l'Europe et les Etats-Unis.....	I - 174-175
M. Krieg ( <i>France</i> ) :	
L'évolution des relations entre l'Europe et les Etats-Unis.....	I - 189-192
— Explication de vote ...	I - 207
Le problème de l'énergie et du pétrole .....	II - 57-63, 83
— Amendement (n° 1) de M. Sieglerschmidt .....	II - 85-86
Question posée à M. Mina.	II - 69

L

M. Leber ( <i>Ministre de la défense de la République Fédérale d'Allemagne</i> ) :	
Discours de — .....	II - 169-174
— Réponses aux questions posées .....	II - 174-180
M. Lemmrich ( <i>République Fédérale d'Allemagne</i> ) :	
Question posée à M. Leber.	II - 180
M. Leynen ( <i>Belgique</i> ) :	
Application du Traité de Bruxelles — Réponse au Dix-huitième rapport annuel du Conseil .....	I - 61
La sécurité et la Méditerranée	
— Amendements (n° 1) de M. de Niet et (n° 6) de M. Destremau .....	II - 190
— Amendement manuscrit de M. Destremau .....	II - 193
— Renvoi en commission .....	II - 193
Lord Lloyd of Kilgerran ( <i>Royaume-Uni</i> ) :	
Question posée à M. Mina..	II - 73

	Page
L'évolution des relations entre l'Europe et les Etats-Unis ; L'état de la sécurité européenne — Les relations avec les Etats-Unis .....	II - 97-99
La sécurité et la Méditerranée .....	II - 121
M. Luns ( <i>Secrétaire général de l'O.T.A.N.</i> ) :	
Discours de — .....	I - 137-141
— Réponses aux questions posées .....	I - 141-146

M

Sir Fitzroy Maclean ( <i>Royaume-Uni</i> ) :	
La sécurité européenne — Les relations avec les pays de l'Europe orientale .....	I - 129-131
M. Margue ( <i>Luxembourg</i> ) :	
Vérification des pouvoirs ..	I - 48-49
M. Mendelson ( <i>Royaume-Uni</i> ) :	
Les politiques nucléaires en Europe .....	I - 83-85
— Amendement (n° 3) de MM. Stewart et Mendelson .....	I - 100, 102
Question posée à Sir Christopher Soames .....	I - 199
L'état de la sécurité européenne — Les relations avec les Etats-Unis	
— Vote sur le projet de recommandation .....	II - 114, 115
La sécurité et la Méditerranée .....	II - 121-123
— Amendement (n° 1) de M. de Niet .....	II - 186, 189
Questions posées à M. Jobert	II - 131
M. Mina ( <i>Directeur délégué pour les affaires techniques et internationales de la Compagnie nationale iranienne des pétroles</i> ) :	
Discours de — .....	II - 63-69
— Réponses aux questions posées .....	II - 69-75
M. Moersch ( <i>Secrétaire d'Etat parlementaire aux affaires étrangères de la République Fédérale d'Allemagne</i> ) :	
Discours de — .....	II - 165-170
— Réponses aux questions posées .....	II - 170-171

	Page
M. de Montesquieu ( <i>France</i> ) :	
Une politique de l'aéronautique civile et militaire pour l'Europe — Réponse au Dix-huitième rapport annuel du Conseil .....	I - 80
Les politiques nucléaires en Europe .....	I - 97-98
Une politique de l'aéronautique pour l'Europe — Principes directeurs dégagés à la suite du colloque des 17 et 18 septembre 1973 .....	II - 167-168
Question posée à M. Hanin	II - 199-200
Les techniques de pointe au Japon — Conséquences pour l'Europe .....	II - 206-207
M. Morris ( <i>Royaume-Uni</i> ) :	
La sécurité européenne — Les relations avec les pays de l'Europe orientale .....	I - 131-132
L'évolution des relations entre l'Europe et les Etats-Unis ; L'état de la sécurité européenne — Les relations avec les Etats-Unis .....	II - 107-108
M. Müller ( <i>République Fédérale d'Allemagne</i> ) :	
Le problème de l'énergie et du pétrole .....	II - 78-79

N

M. Nessler ( <i>France</i> ) :	
L'harmonisation des politiques des pays de l'Europe occidentale en vue de la préparation de la Conférence sur la Sécurité et la Coopération en Europe .....	I - 135-136
Vérification de pouvoirs ...	II - 45-46
Ratification de l'action du Comité des Présidents ....	II - 46-47
M. de Niet ( <i>Pays-Bas</i> ) :	
Le problème de l'énergie et du pétrole	
— Amendement (n° 1) de M. Sieglerschmidt .....	II - 86
La sécurité et la Méditerranée	
— Amendements (n° 1) de M. de Niet et (n° 6) de M. Destremau .....	II - 185, 186, 190
— Amendement (n° 2) de M. de Niet .....	II - 191
— Amendement manuscrit de M. Destremau ....	II - 193

	Page
<b>O</b>	
M. Onslow ( <i>Sous-secrétaire d'Etat parlementaire aux affaires aérospatiales et à la navigation maritime du Royaume-Uni</i> ) :	
Discours de —	II - 151-155
— Réponses aux questions posées	II - 155-159
M. van Ooijen ( <i>Pays-Bas</i> ) :	
Une politique de l'aéronautique pour l'Europe — Principes directeurs dégagés à la suite du colloque des 17 et 18 septembre 1973	II - 147-148
M. Osborn ( <i>Royaume-Uni</i> ) :	
Les politiques nucléaires en Europe	I - 89-91
Question posée à M. Mina	II - 72
Le problème de l'énergie et du pétrole	II - 79-81
— Amendement (n° 1) de M. Sieglerschmidt	II - 85
Question posée à M. Onslow	II - 155-156
Une politique de l'aéronautique pour l'Europe — Principes directeurs dégagés à la suite du colloque des 17 et 18 septembre 1973	II - 160-162
— Amendement (n° 1) de M. Osborn	II - 181
Question posée à M. Hanin	II - 201
Les techniques de pointe au Japon — Conséquences pour l'Europe	II - 204-206
<b>P</b>	
M. Peart ( <i>Royaume-Uni</i> ) :	
Les politiques nucléaires en Europe	I - 85-87, 103
— Amendement (n° 3) de MM. Stewart et Mendelson	I - 98, 101, 103
Question posée à Sir Christopher Soames	I - 198
Question posée à M. Jobert	II - 129, 130
Sir John Peel ( <i>Royaume-Uni</i> ) :	
Election des six Vice-Présidents	I - 50
Election d'un Vice-Président	II - 146-147
Allocution du Président	I - 50-52 II - 55-57
Observateurs	I - 52

	Page
M. Peijnenburg ( <i>Pays-Bas</i> ) :	
Une politique de l'aéronautique civile et militaire pour l'Europe — Réponse au Dix-huitième rapport annuel du Conseil	I - 76-78
Une politique de l'aéronautique pour l'Europe — Principes directeurs dégagés à la suite du colloque des 17 et 18 septembre 1973	II - 143-144
M. Péronnet ( <i>France</i> ) :	
Le parlementaire national, européen et régional	I - 112-114
M. Piket ( <i>Pays-Bas</i> ) :	
La sécurité et la Méditerranée	
— Amendement (n° 1) de M. de Niet	II - 186-187
M. Prescott ( <i>Royaume-Uni</i> ) :	
Question posée à M. Luns	I - 145
<b>R</b>	
M. Radius ( <i>France</i> ) :	
Question posée à M. Leber	II - 175
M. Reale ( <i>Italie</i> ) :	
Question posée à M. Luns	I - 145-146
L'évolution des relations entre l'Europe et les Etats-Unis	I - 202-204
M. Richter ( <i>République Fédérale d'Allemagne</i> ) :	
Application du Traité de Bruxelles — Réponse au Dix-huitième rapport annuel du Conseil	I - 61
Une politique de l'aéronautique civile et militaire pour l'Europe — Réponse au Dix-huitième rapport annuel du Conseil	I - 69-71
La sécurité européenne — Les relations avec les pays de l'Europe orientale	I - 124-126
Question posée à M. Luns	I - 144
Question posée à M. Moersch	I - 170
L'évolution des relations entre l'Europe et les Etats-Unis ; L'état de la sécurité européenne — Les relations avec les Etats-Unis	II - 105-107

Page	Page
Une politique de l'aéronautique pour l'Europe — Principes directeurs dégagés à la suite du colloque des 17 et 18 septembre 1973 ..... II - 148-150	Lord Selsdon ( <i>Royaume-Uni</i> ) :
Question posée à M. Leber II - 176	L'évolution des relations entre l'Europe et les Etats-Unis I - 182-184
M. Rivière ( <i>France</i> ) :	Budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour l'exercice financier 1973 ... II - 48-51
La sécurité et la Méditerranée	M. Shore ( <i>Royaume-Uni</i> ) :
— Amendement manuscrit de M. Destremau ..... II - 193	L'évolution des relations entre l'Europe et les Etats-Unis I - 178-181
M. Roberts ( <i>Royaume-Uni</i> ) :	Question posée à Sir Christopher Soames ..... I - 196-197
La défense, la détente et le citoyen ..... I - 108-109	M. Sieglerschmidt ( <i>République Fédérale d'Allemagne</i> ) :
Sir John Rodgers ( <i>Royaume-Uni</i> ) :	Budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour l'exercice financier 1973 ... II - 51
Les politiques nucléaires en Europe	Question posée à M. Mina II - 73, 74
— Amendement (n° 3) de MM. Stewart et Mendelson ..... I - 102	Le problème de l'énergie et du pétrole ..... II - 75-77
L'évolution des relations entre l'Europe et les Etats-Unis I - 175-178 II - 88-92, 109	— Amendement (n° 1) de M. Sieglerschmidt ..... II - 84, 85, 86
La sécurité et la Méditerranée	L'état de la sécurité européenne — Les relations avec les Etats-Unis ..... II - 108-109
— Amendements (n° 1) de M. de Niet et (n° 6) de M. Destremau ..... II - 186, 189-190	Question posée à M. Leber II - 174-175
M. Roper ( <i>Royaume-Uni</i> ) :	La sécurité et la Méditerranée
L'état de la sécurité européenne — Les relations avec les Etats-Unis	— Amendements (n° 1) de M. de Niet et (n° 6) de M. Destremau ..... II - 187
— Amendement (n° 1) de M. Roper ..... II - 113-114	— Amendement manuscrit de M. Destremau ..... II - 193
M. Rossi ( <i>Royaume-Uni</i> ) :	Sir Christopher Soames ( <i>Vice-Président de la Commission des Communautés européennes</i> ) :
Les politiques nucléaires en Europe	Discours de — ..... I - 193-196
— Amendement (n° 3) de MM. Stewart et Mendelson ..... I - 100-101, 102	— Réponses aux questions posées ..... I - 197-201
— Amendement oral de M. Rossi ..... I - 103	M. Stewart ( <i>Royaume-Uni</i> ) :
S	Les politiques nucléaires en Europe
Lord St. Helens ( <i>Royaume-Uni</i> ) :	— Amendement (n° 3) de MM. Stewart et Mendelson ..... I - 96, 98-100, 101
La sécurité européenne — Les relations avec les pays de l'Europe orientale ..... I - 123-124	L'évolution des relations entre l'Europe et les Etats-Unis I - 161-165, 206-207
M. Schwencke ( <i>République Fédérale d'Allemagne</i> ) :	M. de Stexhe ( <i>Belgique</i> ) :
Question posée à M. Jobert II - 128	L'harmonisation des politiques des pays de l'Europe occidentale en vue de la préparation de la Conférence sur la Sécurité et la Coopération en Europe ..... I - 115-120, 134

	Page
M. van der Stoep ( <i>Ministre des affaires étrangères des Pays-Bas et Président en exercice du Conseil</i> ) :	
Présentation du Dix-huitième rapport annuel du Conseil	I - 53-56, 59-60
— Réponses aux questions posées	I - 60

T

M. Tanghe ( <i>Belgique</i> ) :	
Le parlementaire national, européen et régional	II - 52-53
M. Tomney ( <i>Royaume-Uni</i> ) :	
La défense, la détente et le citoyen	I - 109-110
Question posée à M. Luns	I - 143
Question posée à M. Mina	II - 71
L'évolution des relations entre l'Europe et les Etats-Unis ; L'état de la sécurité européenne — Les relations avec les Etats-Unis	II - 101-103
— Vote sur le projet de recommandation (Doc. 623)	II - 115
Question posée à M. Jobert	II - 129
Une politique de l'aéronautique pour l'Europe — Principes directeurs dégagés à la suite du colloque des 17 et 18 septembre 1973	II - 162-163

V

M. Valleix ( <i>France</i> ) :	
Question posée à M. van der Stoep	I - 60
Une politique de l'aéronautique civile et militaire pour l'Europe — Réponse au Dix-huitième rapport annuel du Conseil	I - 63-69, 78-79
Question posée à Sir Christopher Soames	I - 200
Une politique de l'aéronautique pour l'Europe — Principes directeurs dégagés à la suite du colloque des 17 et 18 septembre 1973	II - 136-142, 163-167
— Amendements (nos 2 et 3) de M. Osborn	II - 181
Question posée à M. Onslow	II - 156-157

Page

La sécurité et la Méditerranée	
— Amendements (n° 1) de M. de Niet et (n° 6) de M. Destremau	II - 187-188
M. Van Lent ( <i>Belgique</i> ) :	
Application du Traité de Bruxelles — Réponse au Dix-huitième rapport annuel du Conseil	I - 58-59
Une politique de l'aéronautique civile et militaire pour l'Europe — Réponse au Dix-huitième rapport annuel du Conseil	I - 73-74
Les techniques de pointe au Japon — Conséquences pour l'Europe	II - 194-196, 206
Dame Joan Vickers ( <i>Royaume-Uni</i> ) :	
Le parlementaire national, européen et régional	I - 114-115
La sécurité européenne — Les relations avec les pays de l'Europe orientale	I - 132-134
Question posée à Sir Christopher Soames	I - 200-201
M. Vohrer ( <i>République Fédérale d'Allemagne</i> ) :	
L'évolution des relations entre l'Europe et les Etats-Unis	I - 192-193
Question posée à M. Mina	II - 71-72
Le problème de l'énergie et du pétrole	II - 77-78

W

M. Wall ( <i>Royaume-Uni</i> ) :	
Question posée au Général Goodpaster	I - 156
L'évolution des relations entre l'Europe et les Etats-Unis ; L'état de la sécurité européenne — Les relations avec les Etats-Unis	II - 103-105
Question posée à M. Leber	II - 177
La sécurité et la Méditerranée	
— Amendement (n° 4) de M. Wall	II - 184
— Amendement (n° 5) de M. Wall	II - 184, 191
— Amendements (n° 1) de M. de Niet et (n° 6) de M. Destremau	II - 188-189

# INDEX

	Page
M. Warren ( <i>Royaume-Uni</i> ) :	
Une politique de l'aéronautique civile et militaire pour l'Europe — Réponse au Dix-huitième rapport annuel du Conseil .....	I - 71-73
Une politique de l'aéronautique pour l'Europe — Principes directeurs dégagés à la suite du colloque des 17 et 18 septembre 1973 .....	II - 150-151

	Page
Mme Wolf ( <i>République Fédérale d'Allemagne</i> ) :	
Les techniques de pointe au Japon — Conséquences pour l'Europe .....	II - 202-204
<b>Z</b>	
M. Zamberletti ( <i>Italie</i> ) :	
La sécurité et la Méditerranée .....	II - 119-121
Question posée à M. Jobert	II - 133





